

Acc. No. 23040

నన్నయ భారతి

[వ్యాస సంకలనం]

ద్వితీయ సంపుటం

గౌరవ సంపాదకులు
ఆచార్య పేర్వారం జగన్నాథం

సంపాదకులు
బేతవోలు రామబ్రహ్మం
డా॥ గొల్లకోట సూర్య భాస్కరరావు



ప్రచురణ

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం

లలితకళాక్షేత్రం, పబ్లిక్ గార్డెన్స్, హైదరాబాదు - 500 004.

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం. ప్ర. సంఖ్య. 142

ప్రథమ ముద్రణ : 1994

[C] తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం
హైదరాబాదు

పుటలు : 1000

వెల : 35-00

ప్రతులకు :

రిజిస్ట్రార్

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం

పబ్లిక్ గార్డెన్స్, నాంపల్లి,

హైదరాబాదు - 4

ముద్రణ :

మహేశ్వరి ప్రింటింగ్ అండ్ బైండింగ్ వర్కుస్

నీలం పేట, రాజమండ్రి - 533 104

ఆచార్య పేర్వారం జగన్నాథం
వైస్-చాన్సలర్

లలిత కళాక్షేత్రం
పబ్లిక్ గార్డెన్స్
హైదరాబాదు - 4

ముందుమాట

తెలుగు భారతం ఆంధ్రుల అదృష్టంగా అవతరించింది. కవిత్వం దాన్ని తెలిగించి తెలుగువారికెంతో మహాపకాం చేసింది. తెలుగు సాహిత్య చరిత్రలో అది ఆదికావ్యంగా నిలిచింది. ఆంధ్ర మహాభారతం కొన్ని సందర్భాల్లో మూలానికి వన్నె చేకూర్చింది. మహాకావ్య మర్యాదలను పాటించి రస సమంచితంగా విరచింపబడింది. అందుకే అది తెలుగు ప్రజల జీవన సర్వస్వంగా ప్రజాజీవితాన్ని పెనవేసుకున్నది. సంస్కృత భారతానికి అనువాదమే అయినా తెలుగు భారతంలో తెలుగు ప్రజల మనోభావాలూ, జీవనతత్త్వమూ, ఆలోచన విధానమూ, మానవ మనస్తత్వ చిత్రణమూ జరిగింది. అందుకే దాని అధ్యయనం అనివార్యమవుతున్నది. అన్ని కోణాల నుండి, అన్ని దృక్పథాలనుండి ఆంధ్ర మహాభారతాన్ని అనుశీలించడం అవసరమవుతున్నది.

తెలుగు భారతం గురించి ఎందరో పండితులు, పరిశోధకులు విమర్శకులు ఆయా సందర్భాల్లో ఎంతో విలువైన వ్యాసాలను ప్రకటించినారు. అవి అందరికీ అందుబాటులో లేకుండా వున్నాయి. కనుక వాటిని క్రోడీకరించి ఒకచోట కూర్చి ప్రచురిస్తే తెలుగు పాఠకులకూ, సాంస్కృతికాభిమానులకూ ఉపయోగంగా ఉంటుందని భావించినాము. ఆ ప్రయత్నంలో భాంగంగా ముందు నన్నయ గారిచే నన్నయ రచించిన భారతభాగం గురించి విరచించిన వ్యాసాలను

ప్రకటించాలని నిర్ణయించినాము. వాటిని ఒక క్రమబద్ధంగా ఏర్పి
కూర్చాలని కూడ సంకల్పించినాము. అట్లా అవతారికకు సంబంధించి
నవి, కవితారీతులకు సంబంధించినవి, అనువాద విధానానికి సంబంధించిన
వ్యాసాలను మొదటి సంపుటంలో ఎంపికచేసి ప్రచురించినాము.
ఇప్పుడీ రెండవసంపుటంలో పలువురు ప్రముఖ పండితులు భారతంలోని
ఉపాఖ్యానాలగురించి, తులనాత్మక అధ్యయనం గురించి వివిధ
సందర్భాల్లో రచించిన వ్యాసాలను సంకలితంచేసి ప్రచురిస్తున్నాము.
భాష-భందస్సు - ఇతరాలకు సంబంధించిన మరికొన్ని వ్యాసాలతో
మూడవ సంపుటం వెలువరించదలచినాము.

ఇట్లాగే తిక్కన గురించి, ఎర్రన గురించి ఇదే పద్ధతిలో త్వర
లోనే వ్యాస సంకలనాలను వెలువరించాలని మా యోచన. అంతే
కాక ఆంధ్ర సాహిత్యంలో యుగకర్తలూ, సాహిత్యగతిని మార్చిన
ప్రవర్తకులూ అయిన మహాకవుల గురించి కూడ ముందు ముందు
విలువైన వ్యాస సంపుటాలను ప్రకటించాలన్నది మా ప్రణాళిక.
త్వరలో ఒకటొకటిగా వాటిని తెలుగు పాఠకులకూ, సాహిత్యాభి
మానులకూ అందిస్తామని మనవి చేస్తున్నాను. ఈ సంపుటాల గురించి
సాహిత్యాభిమానులూ, పాఠకులూ ఏమైనా సూచనలు చేస్తే వాటిని
సాదరంగా పరిశీలిస్తాం. అందుకు ఆహ్వానిస్తున్నాం. ఈ సంపుటాన్ని
సంకలితం చేసిన సంసాదకులు ఆచార్య బేతవోలు రామబ్రహ్మగారిని,
డా॥ గొల్లకోట సూర్యభాస్కరరావుగారిని అభినందిస్తున్నాను.
వ్యాఖ్యానప్రవంతి కార్యక్రమంలో భాగంగా ఇటీవల కొన్ని ప్రసిద్ధ
కావ్యాలకు వ్యాఖ్యానాలు రచింపచేసి ప్రచురించినాము.

ఈ సందర్భంలో మరో విషయాన్ని కూడ మనవి చేస్తున్నాను. తెలుగు సాహిత్యంలో అలభ్య అముద్రిత గ్రంథ ప్రచురణకు కూడ పూనుకున్నాం. ఆ వరుసలో కందుకూరివారి సరస్వతీ నారద విలాపం, కట్టమంచివారి ముసలమ్మ మరణం, అక్కిరాజు ఉమాకాంత పండితుల నేటికాలపు కవిత్వం అనే గ్రంథాలను ప్రచురించి త్వరలో వెలువరించ నున్నాము. అంతేకాక వేటపాలెంపంటి ప్రాచీన గ్రంథాలయంలో భద్రపరచబడి పాఠకులకు అలభ్యంగా ఉన్న విలువైన సాహిత్య గ్రంథాలను ముందుగా జిరాక్స్ తీయించి అటు పిదప ప్రాధాన్యాన్ని బట్టి క్రమంగా ప్రచురించాలని సంకల్పించినాము. మా ఈ ప్రయత్నాలను ప్రజలు, సాహిత్యాభిమానులు ఆదరిస్తారని ఆశిస్తున్నాను.

శ్రీమంత్రి మకర సంక్రాంతి,

14—1—1994.

పేర్వారం జగన్నాథం

ఉపాధ్యక్షులు

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం

సంపాదకీయం

యుగకర్తలైన మహాకవులమీదా, మన సాహిత్యాన్ని ప్రభావితం చేసిన ఉద్యమాలమీదా వివిధ ప్రక్రియలమీదా తెలుగులో ఇంతవరకూ వెలువడిన విలువైన వ్యాసాలనన్నింటినీ ఒక చోటికి సేకరించి సంపుటాలుగా సాహితీ ప్రియులకు అందించాలనే సంకల్పంతో “విమర్శన, పరిశోధన - సమీక్షిత ప్రచురణ” అనే ప్రాజెక్టును తెలుగు విశ్వవిద్యాలయ సాహిత్య పీఠం చేపట్టింది. ఇందులో భాగంగా తొలి ప్రయత్నంగా ఆదికవి నన్నయమీద వెలువడుతున్న వ్యాస సంకలనంలో ద్వితీయ సంపుటం ఇది.

ఒక కవి మీద వెలువడిన వ్యాసాల సంకలనం కాబట్టి ఇందులో వ్యాసాలను కాలక్రమాన్నిబట్టి కాకుండా విషయపరంగా వింగడించి పొందుపరిచాము. అవతారిక, కవితారీతులు, అనువాదవిధానం అనే అంశాలకు చెందిన వ్యాసాలు ప్రథమ సంపుటంలో చోటుచేసుకున్నాయి. ఉపాఖ్యానాలు, తులనాత్మకాలకు సంబంధించిన వ్యాసాలు ఈ సంపుటంలో వచ్చాయి. భాష-భండస్సు-ఇతరాలకు చెందిన వ్యాసాలు అనంతరం సంపుటంలో వెలువడతాయి.

మొత్తం ఈ వ్యాసాలను రెండు సంపుటాలుగా ప్రచురించాలనీ వ్యాసాల ఆకరాలు రెండవసంపుటం చివర పొందుపరచాలనీ మొదట్లో సంకల్పించాము. కానీ కొన్ని అనివార్య కారణాలవల్ల వీటిని మూడు సంపుటాలుగా ప్రచురించవలసివచ్చింది. అందుచేత మొదటి సంపుటంలోని వ్యాసాల ఆకరాలు ఈ రెండవ సంపుటం చివరనే జతపరిచి అందిస్తున్నాము. ఈ రెండవ సంపుటంలో చేరిన వ్యాసాల ఆకరాలను ఇందులోనే వ్యాసాంతంలో ఇచ్చాము.

పాత పత్రికలలో వెలువడిన అమూల్యమైన వ్యాసాలు చాలా మటుకు నేటి పాఠకులకూ పరిశోధకులకూ అందడంలేదు. ఆ లోటు తీరిస్తే అవగాహనల పరిధులు విస్తరిస్తాయనీ, పరిశోధనలస్థాయి పెరుగుతుందనీ విశ్వాసం. ఈ ప్రాజెక్టుకు ఇదే పరమ ప్రయోజనం.

అయితే ఈ నన్నయభారతి సర్వసమగ్రం అని మేము ఏకోశానా అనుకోవడంలేదు. మా దృష్టికిరాని వ్యాసాలు విలువైనవి చాలా ఉండి ఉండవచ్చు. విపులాచ పుణ్య, మన్నించండి. మీ దృష్టికి వచ్చినవి సూచించండి. ద్వితీయ ముద్రణకు ఇది నోచుకుంటే అప్పటికి మరి కొంత సమగ్రతను సంతరించగలుగుతాం. సహకరించమని సాహితీ పథులను సవినయంగా అభ్యర్థిస్తున్నాను.

ఇటువంటి వ్యాస సంకలనాలు (నన్నయమీద) చిన్న చిన్న వికొన్ని ఇప్పటికే ప్రచురితమయ్యాయి. అవి విస్తృతంగా దొరకుతున్నాయి. అందుచేత ఆ వ్యాసాలను ఈ సంకలనంలోకి చేర్చలేదు. అలాగే సంస్కృతాంధ్రాలలో వెలువడిన వ్యాసాలనుకూడా మినహాయించాము. వీటినీ, ఇంకా ప్రత్యేక విమర్శ గ్రంథాలుగా, ముదితా ముదిత సిద్ధాంత నిబంధనలుగా నన్నయ భారతభాగం మీద జరిగిన కృషి సంతటినీ క్రోడీకరించి బిబ్లియోగ్రఫీగా అనంతర సంపుటానికి చివర పొందుపరుస్తున్నాము.

వ్యాస రచయితలలో నూటికి ఎన్నభై మంది నుంచి ప్రచురణను మతి పొందగలిగాం. వారందరి సాహిత్యానికీ కృతజ్ఞతలు. కొంతమంది చిరునామాలు తెలియలేదు. కొంతమందికి వారసులు తెలియరాలేదు. వారంతా మా పరిమితులనూ మా శ్రమనూ మా నిజాయితీని గమనించి పెద్దమనసుతో మన్నిస్తారని ఆశిస్తున్నాను.

వ్యాసాలు సేకరించడం మొదలుకొని పూవులు దిద్దటంవరకూ అన్నింటా శతశాతమూ శ్రమపడిన సహవ్రతడు డా॥ జి. యస్. భాస్కరరావుగారిని మనసారా అభినందిస్తున్నాను. మంచి పరిశోధకుడుగా రాటుతేలాడని ఆనందిస్తున్నాను.

గ్రాంథిక-వ్యావహారిక భాషోద్యమం మీద ఇటువంటి వ్యాస సంకలనం మరొకటి తయారై సిద్ధంగా ఉంది. అదికూడా త్వరలోనే పాఠకలోకానికి అందుతుంది.

మహిమన్ వాగనుశాసనుండు సృజియింపన్ - అన్నట్టు ఈ ప్రాజెక్టును ఆదిలో ఆశీర్వదించిన తె. వి. వి. ప్రథమోపాధ్యక్షులు ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారికీ, ఆమోదించి కొనసాగించిన ద్వితీయోపాధ్యక్షులు ఆచార్య సి. నారాయణరెడ్డిగారికీ, “ప్రస్తుతించి” పరిపాషిస్తున్న ప్రస్తుతోపాధ్యక్షులు ఆచార్య పేర్వారం జగన్నాథం గారికీ కృతజ్ఞతా పూర్వకంగా నమస్కరిస్తున్నాము.

ఈ కృషిలో సర్వాత్మనా సహకరించిన సాహిత్యపీఠ సహవ్రతులకూ, వివిధ గ్రంథాలయాధిపతులకూ, ఆచార్య ఎన్. శివరామమూర్తిగారికీ, ఆచార్య బి. రామకృష్ణారెడ్డిగారికీ, డా॥ టి. వెంకటరెడ్డిగారికీ(ఇప్పటి రిజిస్ట్రారు)వి. రామసుబ్బారెడ్డిగారికీ(ప్రచురణ విభాగం) కృతజ్ఞతలు. సాధ్యమైనంత తక్కువ ముద్రారాశుసాలతో ముద్రించి ఇచ్చిన మహేశ్వరీ ప్రింటింగ్ ప్రెస్ వారికి ధన్యవాదాలు.

బొమ్మారు

శ్రీముఖ-రథసప్తమి

బేతవోలు రామబ్రహ్మం

17-2-94

విషయసూచిక

ఉపాఖ్యానములు

ఉదంకుని కథ	1
(శ్రీ) ముదిగొండ వీరభద్రశాస్త్రి	
ఉదంకుని కథ నన్నయగారి ఋష్యాత్మ	10
(శ్రీ) కాజ లక్ష్మీనరసింహారావు	
దుష్యంతోపాఖ్యానము : నన్నయ	39
(శ్రీ) యడవల్లి ఆదినారాయణ	
నన్నయ కథా కథనము	51
(శ్రీ) విశ్వనాథ పేంకపేశ్వర్లు	
నన్నయ దుష్యంత మహారాజు చరిత్రము	63
(శ్రీ) వడలి మందేశ్వరరావు	
నన్నయ భృగువంశ కీర్తనము	72
(శ్రీ) వడలి మందేశ్వరరావు	
నన్నయ యయాతి చరిత్ర	83
(శ్రీ) వడలి మందేశ్వరరావు	
నన్నయ శకుంతలోపాఖ్యానము	105
(శ్రీ) డి. ఆర్. సంగమేశ్వరరావు	
నన్నయ శకుంతలోపాఖ్యానము	132
(శ్రీ) వడలి మందేశ్వరరావు	

- నన్నయ్యగారి కథా శిల్పము : ఉదాహరణ కథ 146
 శ్రీ ధూళిపాళ శ్రీరామమూర్తి
- నన్నయ్య చిత్రించిన రసమయకథ - బకాసురవధ 166
 శ్రీ ఎ. ఎస్. ఎల్. కుమార్
- భారతంలో శకుంతల (యుగయుగాలనుంచి స్త్రీలకు
 జరుగుతున్న అన్యాయాలకు ప్రతీక) 171
 ఆచార్య తమ్మారెడ్డి నిర్మల
- శకుంతల పాఖ్యానము : నన్నయ 182
 శ్రీ కొడవంటి శంకర నరసింహబ్రహ్మం
- సౌపర్ణిక పాఖ్యానము - ఒక పరిష్కారము 194
 శ్రీ వి. వి. యస్. శర్మ

తు ల నా త్మ క ము లు

- ఋష్యశృంగర్షి. నన్నయ : విశ్వనాథ 200
 శ్రీ కేతవరపు వేంకట రామకోటిశాస్త్రి
- కిరాత, సూకర వర్ణన - నన్నయ. శ్రీనాథులు 220
 డా॥ డి. సి. రెడ్డి
- తెలుగు కన్నడముల చుట్టరికము 228
 శ్రీ పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులు
- నన్నయ : కన్నడ భారతము 238
 శ్రీ శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి

- నన్నయ తిక్కనల గద్య పద్యములు 246
 (శ్రీ) మధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రి
- నన్నయ తిక్కనలు - ఆవతారిక తెన్నులు 254
 (శ్రీ) మధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రి
- నన్నయ తిక్కనలు - కదూ) వినత, శీలము 259
 (శ్రీ) విశ్వనాథ వేంకటేశ్వర్లు
- నన్నయ - నన్నిచోడ కవులు 267
 (శ్రీ) నిడుదవోలు వేంకటరావు
- నన్నయ - పంప భారతావతారిక 283
 డా॥ నాయని కృష్ణకుమారి, డా॥ రామచంద్రరావు
- నన్నయ - పంపనుహాకవి యనుసరణములు 293
 (శ్రీ) నిడుదవోలు వేంకటరావు
- నన్నయభట్టు రాచదారి - నానాకవుల పయనము 296
 (శ్రీ) వుయ్యూరు లక్ష్మీనరసింహారావు
- నన్ని కవిద్యయము 312
 (శ్రీ) దేవరపల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డి
- నలచౌత్యము - నన్నయ (శ్రీ)నాథుల శిల్పము 316
 (శ్రీ) కాజి లక్ష్మీనరసింహారావు
- పంప : నన్నయ - భారత రచనా ప్రణాళిక 333
 (శ్రీ) పరిమి సాంబయ్య

యయాతి కథాకథనములో నన్నయ - పోతన్నల తీరులు 344

(శ్రీ) నరసింహదేవర ఉమామహేశ్వరశాస్త్రి

రెండు అవతారికలు 354

(శ్రీ) కాకరశర్తి ముఖలింగశర్మ

రెండవతారికలు : ఒక ఫలశ్రుతి 371

జా|| నాయని కృష్ణకుమారి

నన్నయభారతి ప్రథమ సంపుటము వ్యాసముల ఆకరములు 391

ఉ దం కు ని క థ

— శ్రీ ముదికొండ వీరభద్రశాస్త్రి

ఉదంకునికథ ఆంధ్రమహాభారతమున రెండుచోట్ల వివరింపబడి యున్నది. నన్నయభట్టారక కృతమైన ఆదిపర్వము ప్రథమాశ్వాస మందొకచోట, తిక్కన విరచితమైన అశ్వమేధపర్వము తృతీయా శ్వాసమునం దింకొకచోట.

అశ్వమేధ పర్వమున దీనిప్రసక్తి యట్టిది :

భారతయుద్ధానంతతము ధర్మజాదులకడ ననుజ్ఞగైకొని కృష్ణుడు ద్వారక కేగుచుండెను. ఆ “మార్గంబు కలునం జేరువ” నున్నది యుదంకాశ్రమము. కృష్ణుడచ్చటికేగెను.

“నీవు పక్షపాతము లేనివాడవుకదా ! పాండవులకును, కౌరవు లకును సంధిచేసి, బంధుభావమును దృఢముచేసి, రాజులందఱకును సుఖ స్థితి కల్పించితివా?” అని యుదంకుడు యేమియు నెఱుగని వానివలె ప్రశ్నించెను.

అందలి వ్యంగ్యము నెఱుగని వానివలె అమాయకత్వము నటించుచు, కృష్ణుడు బదులు చెప్పెను. “నేను చెప్పవలసినదేమో కౌరవులకు నయభయముల జెప్పిచూచితిని. నేనేకాదు. భీష్మ ద్రోణాదులును జెప్పిరి. మునులు జెప్పిరి. వారు మాయందఱి మాటలను పెడచెవిని పెట్టి యుద్ధముచేసి సబంధు పరిజనముగా చురణము పొందిరి. కాలనియతి యట్లున్నది. ఎవరేమి చేయగలరు ?”

ఈ మాటలు వినుసరి కతనికి మిక్కిలి కోపము వచ్చెను. “నీవు సమర్థుడవయ్యాను కౌరవ పాండవులకు సంధి కుదర్చకపోతివి. ఈ పాప మంతయు నీదే. నిన్ను తమిషరాదు. ఘోరముగా శపింతు” నని మండిపడెను.

కృష్ణుడు కొంచెము శాంతించునదని మునికి చెప్పెను. “మునివి. నీకు కోపముండుట తగునటయ్యా! నేనే పరతత్త్వమును. అధార్మి

కులం బొలియజేతును. ధార్మికులను రక్షింతును. అట్టివాడనయ్యు అధర్మపరులగు ధార్తరాష్ట్రులను అత్యంత ధార్మికులగు ధర్మనంద నాదులతో గలుపుటకు ఎన్నో పాట్లు పడితిని. చివరకు కౌరవులు తమ దురాత్మత్వమున కాహుతియైనారు.” అని వివరించెను.

ఉదంకుడు నొచ్చుకొనెను. “ఇదంతయు నేను ఎఱుగనిదికాదు. కాని దురాగ్రహపుగర్వము నన్ను కప్పివేసినది. నా యందు నీకు దయగలిగెనేని అనుపమానమైన నీయాకృతి చూపుము” అని వేడెను. కృష్ణుడును విశ్వరూప సందర్శనము చేయించెను.

ఈ కథ నింతవరకును విన్న జనమేజయుడు “మునీంద్రా ! ఉపేంద్రుని శపించుటకు నుత్సహించిన యుదంకుడు ఏమి విధంబు తపంబున నమ్మహానుభావంబు వడసె నెఱింగింపవే” యని వైశంపాయ నుని కోరెను. “ఆతని గురుభక్తి కతన జొప్పడియెనతైటగు పెంపు; అది తెలియవిను” మని యతడు చెప్పెను.

2

పైన వివరించిన వృత్తాంతము సన్నయభారతములో లేదు. ఉదంకుని గురుభక్తికి సంబంధించిన కథ మాత్రమే యున్నది. అశ్వ ధ పర్వమందలి కథాంశములకు దీనికిని గొంత భేదమున్నది.

అశ్వమేధ పద్యమందలి, కథ ఇట్లున్నది.

ఉదంకుడు గౌతముని శిష్యుడు. నియతిగా శుశ్రూష చేయు చుండెను. గౌతముడు శిష్యులందఱకును వివిధ వరములిచ్చి పంపి వేసెను. కాని ఉదంకుని గురించి తలంపనేలేదు. ఉదంకుడట్లే పరిచర్యలు చేయుచుండెను. ఒకనా డతడు బరువైన వంటకట్టియ మోపు మెడ పడిపోవునట్లు మోసి తెచ్చి పడవైచెను. దానితోపాటు ఆతని తల వెండ్రుక యొకటి తెగి క్రిందపడెను. అది తెల్లగా నెఱసియున్నది. ఉదంకుడు తన వయసు మళ్ళుటనెఱిగి మిక్కిలి దుఃఖించెను. గౌతము డాతని నోదార్చి, యశావనమునిచ్చి, తన కుమార్తె నిచ్చి వివాహము చేసెను.

గురుదక్షిణ యిత్తునని ఉదంకుడు సిద్ధపడెను. గురువు వల దనెను. అంతట నతడు గురుపత్నియగు నహల్య కడకేగి “మీకు

వలయు పదార్థము నానతియిందు, 'తేత్తు' నని చెప్పెను. ఆమె 'మిత్రసహుడు' అనువాని భార్యకుండలములు తెమ్మని పని చెప్పెను. ఉదంకు డంగీకరించి పోయెను.

గౌతము డుదంకుని నెందునగానక భార్యను ప్రశ్నించెను. ఆమె చెప్పినదివిని మునియిట్లనెను. "ఆ రాజు శాపమువలన నర మాంసభక్షకుడైనాడు. ఈ విషయ ముదంకు డెఱుగడు" అహల్య చాల భయపడెను. గౌతము డామెకు ధైర్యము చెప్పెను.

ఉదంకుడేగి ఒక శూన్యాటవిలో ఉగ్రరూపముననున్న రాజును దర్శించెను. రాజుతనిని భక్షించుటకు పూనుకొనెను. ఉదంకుడు గురుకార్యము ముగిసినవెనుక ఆహారమయ్యెదని వాగ్దానము చేసెను. మిత్రసహుడేమి కావలయునని యడిగెను. అతడు వచ్చినపని చెప్పెను. రాజు తన భార్యయున్న చోటు చూపి, ఆనవాలుగా నొక వాక్యము చెప్పెను. రాజు భార్య 'మదయంతి' కుండలములిచ్చి సురలు, గంధర్వులు, ఉరగులు వాని నపేక్షింతురని హెచ్చరించెను. ఉదంకుడు మరలివచ్చి మిత్రసహుని గాంచెను. అతని దురితమును బోగొట్టెను.

గౌతమాశ్రమమునకు తిరిగివచ్చుచు ఉదంకుడు ఆకటి బాధకు తాళలేక కుండలములతో నున్న యజినమును ఒక చెట్టు కొమ్మకు తగిల్చి, తాను చెట్టెక్కి ఫలములు కోసి కొనుచుండెను. ఇంతలో నది గాలికి క్రిందపడగా నొక సర్పమువచ్చి దానిని పుచ్చికొని పుట్టలో దూరి మాయమయ్యెను. ఉదంకుడందుకు సహింపక ఒక పుల్లతో భూమిని త్రవ్వనారంభించెను. ఇంద్రు డొక బ్రాహ్మణరూపముధరించి యతనికడకు వచ్చి "పాతాళమిచ్చుటకు సహస్రయోజనముల దూర మున నున్నది. కుండలములను దీసికొని పోయినవాడు ఐరావతుని సుతుడు. ఇట్లు త్రవ్వినంత మాత్రమున పాతాళమున కెట్లుపోగలవు?" అని నిరుత్సాహపరుప ప్రయత్నించెను. కాని అతడు పట్టువిడువలేదు. ఇంద్రు డాకాష్టమునకు వజ్రాయుధ శక్తిని సంక్రమింపజేసెను.

ఉదంకుడట్లు త్రవ్వి పాతాళమునకేగెను. అచ్చట నతనికొక అశ్వము కనిపించెను. “నేనగ్నిని. నా అపానమున నూదుము. నీకు కార్యసంసిద్ధియగును.” అని ఆ హాయము చెప్పెను. ఆతడట్లేచేయగా, పాతాళముం దగ్నిప్రజ్వరిల్లెను. సర్పరాజులు భీతులై యతనికి కుండలములర్పించిరి. ఉదంకు డగ్నికి వందనమాచరించి, పాతాళము వెలువడివచ్చి యహల్యకు కుండలము లర్పించెను.

నన్నయభట్టు లోకజ్ఞుడు, మితవచనుడు. అతని ఇట్టి వ్యక్తిత్వము అతని కవిత్వమునందును ప్రతిబింబించినది. భారత రచనయందతడు రెండు లక్షణములను పాటించెను. అవి అక్షరరమ్యత, ప్రసన్న కథాకలితార్థయుక్తి అనునట్టివి. ఇందు మొదటిది శబ్దములు, పద్యముల శయ్యకు సంబంధించినది. రెండవది అర్థమునకు సంబంధించినది.

3

నన్నయ భారతమునం దనేకములగు నుపాఖ్యానములున్నవి. ఒక్కొక్కటియు నొక్కొక్క మణిపూస. ఈ ఉపాఖ్యానములు దతడు తీర్చిన పాత్రలు మిగుల రమణీయముగ నుండును.

ఉదంకోపాఖ్యానమునందలి పాత్రలలో ఉదంకుడు, పౌష్యుడు ముఖ్యుడు. ఉదంకుని గురించి ముందే ఇట్లు చెప్పబడినది. ఇతడు బ్రహ్మసన్నిభుడు, మహా తపస్వి, అనాతంకమతి. ఇతని గురువు పైలుడు. పైలుని గురించిన విశేషము లెచ్చట నిందు చెప్పలేదు. కాని పైలుని మహత్త్వము ఇందు సూచింపబడినది. ఈ ఉదంకుని గొప్పతనమును జెప్పచో నాతని పైల శిష్యత్వమునొక విశేషముగా చెప్పబడినది. ఇది చాలును.

ఈ ఉదంకుడు అణిమాదికాష్ట గుణములతోడ జ్ఞానమువడసెను. అణిమాదులు సిద్ధులు. దీనివలన అణుత్వము, మహత్త్వము, నిర్విఘ్న సంచారశక్తి, ఇష్ట ప్రాప్తి మొదలగునవి గలుగును. మొదటి రెండు పద్యములవలన నుదంకుని శక్తి సామర్థ్యములు తేలియుచున్నవి.

గురు పత్ని నియోగమున నుదంకుడు కుండలములను ప్రతి గ్రహించుటకై పౌష్యుని కడకేగెను. రాజును దీవించి గృహీత

సత్కారుండై తన వచ్చినపని చెప్పెను. పౌష్యుడు “ఇట్టి మహాత్మునికీగాంచితి, కృతార్థుడనైతి”నని మనంబున సంతసెను. మహాత్ముడని పౌష్యుడెట్లు గ్రహించెను ? ఉదంకుడు మితముగా మాటాడెను. ఆ మాటలోనే అతడు మహాత్ముడనుట వ్యక్తమగుచున్నది.

ఉదంకుడర్థి, రాజు దాత “ఇచ్చట - పుచ్చుకొనుట. ఒకటి యుచ్చెత్తవము. రెండవది చెవులు వ్రేలాడుచున్న గాడిద. అడుగవలసి వచ్చువఱకు, చేసాచవలసి వచ్చువరకు, జగత్ప్రసిద్ధుడయిన ప్రభువు వామనుడై పోయినాడు” కాని ఉదంకుడు తానర్థియైనందులకు జ్ఞించలేదు. కారణము తాను గుర్వర్థ మర్థియగుట. అందుచేత తాను ‘కడగి’ వచ్చెను. ఆ పూన్కి సఫలముకాగ దేవి కుండలము లిమ్మని కోరెను పౌష్యుడు మానవేశుడు, దండితారాతి కాని “కడగి వచ్చితి”నన్న ఉదంకుని మాటలలో నతనిపూన్కిని గ్రహించెను. అతడెట్లయినను కుండలములను సాధించక మానడు.

కుండలములకొఱ కు దంకుని అంతఃపురమునకు పంపెను. అచ్చట పౌష్యుని మహాదేవి యతనికి కానరాదు. పౌష్యుడు “ఇట్టి మహాత్మునికీగాంచితి, గృతార్థుండనయితి” నని మనంబున సంతసిల్లుట చేత నుదంకుని కతని భావము తెలియలేదు. ఇతడు పొమ్మ తెచ్చు కొమ్మనుట, ఆమె కనిపించకపోవుటచే నతనికి పౌష్యుని మాటలపైన కొంచె మవిశ్వాసమే కలిగినది. కాని బయటపడక లౌక్యముగ వ్యవహరించెను. “నీదేవి నెందునుగానక యిటవచ్చితి నీవయక్కండలంబులు తెప్పించి యిమ్మ”నెను.

పౌష్యుడాశ్చర్య పడెను. “భూవినుత! నీవు త్రిభువన పావనుడవు. అశుచివని యెట్లు పల్కుదును? నాదేవి షరమ పత్నివత కావున అశుచులకు కానరాదు.” అని చెప్పెను. ఈ చెప్పటయందలి విశేషమంతయు “అనవద్య” అను సంబోధనమున నున్నది. “ఆమె కానరాలేదు గావున నీవు అశుచివే యనుటకు సందేహములేదు. కాని నీవు అనవద్యుడవు అనగా దోషరహితుడవు. నీ తప్పు కానిదాని

వలన నీవు అశుచివై యండి యుండవచ్చును.” అను అనునయ మిందున్నది.

పౌష్యుని భార్యకర్ణ కుండలములు ప్రతిగ్రహించిపోవుచు నుదంకుడు పౌష్యుని ప్రార్థనముపయి నాతని యాతిధ్యము స్వీకరించెను. అత డిడినయన్నము కేశదుష్టముకాగా రోసి, కరంబలిగి అంధుడవు కమ్మని శపించెను. అంతవఱకు వచ్చిన తరువాత రాజును ఊరుకొన లేదు. అనపత్యుడవు కమ్మని ప్రతిశాపం బిచ్చెను. ఉదంకుడు “నే ననపత్యుండ గానోప దీనిం గ్రమ్మరింపుము” అని వేడెను. అందులకు పౌష్యుడిడిన సమాధానమిది.

“నిండుమనంబు నవ్యనవసీత సమానము పల్కుదారుణా
ఖండల శస్త్రతుల్యము జగన్నుత విప్రులయందు నిక్క మీ
రెండును రాజులందు విపరీతము గావున విప్రుడోపు నో
పండతి శాంతుడయ్యు నరపాలుడు శాపము గ్రమ్మరింపగన్”

ఈ సమాధానమును గూర్చి ఎంతయైనను వ్యాఖ్యానము సేయవచ్చును. విప్రు మనస్సు నవసీతముగా నుండవలెను. అను హెచ్చరిక, ఉదంకు డట్లుండక కోపచిత్తుడయి శపించెనను ఎత్తిపొడుపు పల్కుదారుణాఖండల శస్త్రతుల్యహయ్యును మనస్సు మెత్తనిది కనుక కనీసము నాప్రార్థన మాలించి శాపమోక్షణ మనుగ్రహించుట తగునను వేడికోలు, రాజులందు ఈ రెండును విపరీతములగుటచే తాను శాపము క్రమ్మరింపలేనని చెప్పికొనుట ఇన్నియున్నవి.

శాపము క్రమ్మరించుకొను సామర్థ్యము రాజులకు లేదు. “విప్రు”కే యున్నవని ఎదుటివానికి ఆధిక్యము నిచ్చి యుబ్బి వేసి తనకు నావలయు పని చేయించుకొను రాజనీతి ఈ మాటలలో గోచరించు చున్నది. ఇందు విప్రులగురించి యతడు చెప్పినది కొంతవరకు నిజమేయని యుదంకుడే రుజువుచేసెను. “అతిశాంతుడయ్యు నరపాలుడు క్రమ్మరించగలడని తాత్పర్యము. ఉదంకుడు నవ్యనవసీత సమానమయిన మనస్సు కలవాడు కావుననే కరగిపోయి, రాజున కిచ్చిన శాపము క్రమ్మరించెను.

పౌష్యుడన్నట్లు రాజు మనస్సు దారుణాఖండల శస్త్రతుల్యమైనదే, కనుకనే అతని మనస్సు కరుగలేదు. ఉదంకుడు 'అనపత్యుఁడగానోపన'ని ఇంతబ్రతిమిలాడినను, నా వలన కాదని శాపము నుపసంహరించుకొనకయే తప్పించుకొన్నాడు.

కుండలములతోపాటు శాపమునుగూడ సంపాదించుకొని ఉదంకుడు బయటపడినాడు. పోవుచుండగా ఎదుర జలాశయము కనిపించెను. పెంటనే కుండలములు క్రిందబెట్టి యాచమనము సేయబోయెను. తక్షకుడు సగ్నవేషధరుడై రానేవచ్చెను. కుండలము లెత్తుకొని పోయెను. ఉదంకుడు పెంటబడి పట్టుకొనెను. పట్టుకొనగానే తక్షకుడు దిగంబర వేషము విడిచెను. మణికుండలములు విడువలేదు. నిజరూపముతో జారిపోయెను. ఎవడైనను పామువలె జారిపోవుట సహజము. అతడిచ్చట పామైజారిపోయెను. ఉదంకుడు పెంటతగిలి ఉరగలోకమునకిరిగెను. నాగపతుల స్తుతించెను.

ఈ స్తుతియందొక క్రమమున్నది. మొదటనతడు అనంతకుడును, దుష్కృతాంతకుడు నయిన శేషుని ప్రార్థించెను. శేషుడు బరువు బాధ్యతలు తెలిసినవాడు.

పిదప వాసుకుని వేడెను. శేషు డహిపతి. తక్షకునకు సహజముగ నతనిపై గౌరవముండవలెను. వాసుకి ఉరగుల కింకను సన్నిహితుడు. వారిని అమరాదుల బాధలు వొండకుండగ రక్షించెను. కనుక నతని పలుకుబడి యుండితీరును. పైగా వాసుకి సామాన్యుడుకాడు. సురాసురు లెవ్వరికి మ్రొక్కెదరో యట్టి శివునకు అలంకారమైనవాడు.

అప్పటికిని పని కాలేదు. ఐరావతుడు మున్నగు ఫణి రాజులను ప్రసన్నులుకండని స్తుతించెను. వీరు లేచినది మొదలు దేవమసుష్య లోకముల తిరుగువారు.

చివరకు అట్లుకాదని తక్షకునే హెచ్చరించెను. అతడు తన కపకారము చేసినను శూరుడు, పరాక్రమవంతుడు. ఉదంకుడు శత్రువునందలి గొప్ప గుణములను గురుతించినవాడు.

ఈ మాటలతో పనికాలేదు. కాని తనకు సాక్షాత్కరించిన తేజస్వి సహాయమున ఉదంకుడు పన్నగులను సాధించి కుండలములను సంపాదించెను. అతని హయమునెక్కి గురు గృహము చేరెను. కుండలములు గురుపత్నికి సమర్పించెను. ఆమె సంతసించినది కాని ఉదంకుని కార్యమెట్లు సఫలమయ్యెనో తెలియుటకు ప్రయత్నించనే లేదు.

కాని గురువట్లుకాదు. “అత్యాయత విమల తపో మహిమము కలవాడవు. ఈ యున్న పౌష్యుని ప్రోలికి పోయి వచ్చుటకు ఇన్ని దినములేల మసలితివి?” అని విచారించెను.

ఉదంకుడు జరిగిన వృత్తాంతము చెప్పెను. కాని తన తొందర పాటు స్వభావమును, తాను రాజునకు శాపమిచ్చి ప్రతిశాపమును పొందిన వృత్తాంతమును మఱగుపఱచెను.

గురువు ఉదంకుని దీనించి నిజేచ్ఛనుండఁ బనిచెను. ఉదంకుడు అనేక కాలము తపస్సుచేసెను. కాని తక్షకుడు చేసిన యపకారమునకు ప్రతీకారము చేయవలయునన్న భావము మాత్రము పోలేదు. ఒక్క నాడతడు జనమేజయుని పాలికిఁ బోయెను. తనకు తక్షకుడు చేసిన యపకారమునకు చిలవలు పలవలుచేర్చి అజిశయోక్తులలో చెప్పెను. ఆమాటలలో నతని తీవ్రస్వభావము, ఎదుటివారి మనసు కనిపెట్టి, వారికి నచ్చచెప్పి యొప్పింపగల నేర్పు స్పష్టమగుచున్నది.

“మితహిత సత్యవాక్య ! భూజనవంద్య!” యని రాజును పొగడెను. తాను గురు, దేవకార్యములు చేయుచుండగా, ఎఱిగి, వంచనోన్నతమతియై కుటిలస్వభావముతో నపకారము చేసినట్లు తక్షకుని చిత్రించెను. ఆ పిదప జనమేజయుని తండ్రి పరీక్షితుని పొగడి, యతనిని తక్షకుడు కాటువేసి చంపిన వృత్తాంతము గుర్తు తెచ్చెను. తక్షకునిపై జనమేజయునకు కోపమువచ్చుట కింక నా షోపణ మేమున్నది? కాని ఉదంకుని కోపమొక్క తక్షకుని మీదనే

కాదు. తాను మొక్కినను వరమియని నాగపతు లందఱిమీదను. కనుక సర్పయాగమున తక్షకాది కాకోదర సంహతిని భస్మముచేయు మని యుపదేశించెను. అనాడు తక్షకుడు ఏకవిప్ర సంబోధనముచేత పరీక్షితుని కఱచెను. ఈనాడు సర్పయాగము అనేక భూసురాపాదితము అని అండచూపెను.

పాపము జనమేజయుడింత దురంతఘోర మొనర్చుటకు వెను దీసెనేమో? “ప్రల్లదుడైన యొక్కకులపాంసను చేసినదాన తత్కులం బెల్లను దూషితంబగుట యేమియ పూర్వమ”ని పూర్వము జరిగిన కారవపథను సూచించు యుక్తి చూపినాడు. ఈ యాగము విప్రసన్నిధిని చేయుమనెను. పాపములకెల్ల ఖైరవులు వారున్నారన్నట్లు ధైర్యము గొలిపెను. ఇట్లుదంకుడు జనమేజయునకు సర్పయాగబుద్ధి పుట్టించెను.

నన్నయభట్టారకుడు రచించిన ఉదంఠోపాఖ్యానము నందలి విశేషములిందు దిజ్మాత్రముగ ప్రదర్శింపబడినవి. “సారమతిం గవీం ద్రులు”లో నారసించూచిన ఇంక నెన్ని విశేషములు బయల్పడునో?

ఆంధ్ర కైస్తవ కళాశాల వార్షిక సంచిక, 1955-56

ఉదంకుని కథ నన్నయగారి ఋష్యాత్మ

— శ్రీ కాజలక్ష్మీ సరసింహారావు

మహాభారతము నందలి ఋషుల కథలు, రాజుల కథలు, రాజర్షుల కథలు, మఱియు నితరములయిన కాని యుషాఖ్యానములు తద్భారత కథా పరమార్థమున కుపప్తంభకములు. ఋషుల కథలలో ఉదంకుని కథ, పరాశరుని కథ, రురుని కథ యిట్టివి. మఱికొన్ని కథలు ప్రధాన కథతో (కౌరవ పాండవ) ముడివడి యున్నవి. వ్యాస భగవానుడు ఋషి యగుటచేత ఆయా కథల కంతటి వైశిష్ట్యము కల్గినది. ఋషి వంటి నన్నయ్యయు ఆయా ఋషుల కథల కంతటి వైశిష్ట్యమును గల్గించెను. భారతము నందలి ఋషుల కథ లసంఖ్యా కములు ఒకడానితో నొకటి పోలికలేని యట్లుండును. వారి యాత్మ యెంత స్వచ్ఛమును బ్రసన్నమునయి యుండునో, వారి కథలు, వారి జీవిత విధానము, వారి చేష్టలు పరస్పర భిన్నములై కన్పట్టును.

పరాశరుని కథ యున్నది. అతడు మహా తపశ్శాలి. కామ క్రోధాదు లెంతయు నాయనకు సరిపడవు. అతడొకసారి తీర్థయాత్రకు వెళ్ళెను. మధ్యలోఁ దారసిల్లిన సత్యవతియను దాశరాజు కూతును వ్యామోహ పరవశుడై కామించి, యామెను వశపరచుకొని యామె యందొక పుత్రునిఁ గన్నాడు. అతడు ఋషికదా! ఇది యేమి పని? అతడు చేసిన యీ పని వలన ఆయన తపస్సు వశింపవలదా? నశింప లేదు. అతని ఋషిత్వము పోలేదు. పైగాఁ బరాశరుడు చేసిన యీ కాముక ప్రవృత్తి వలన వ్యాస భగవానుడ వతరించెను. ఋషుల కథ లిట్లుండును. ఆ ఋషుల యాత్మలక్షణమును మరల ఋషియే యావిష్కరింపఁ గలడు. వ్యాసుడట్లు చేసెను. ఋషి వంటి నన్నయ్యయు నట్లే చేసెను.

ఉదంకుని కథ యున్నది. ఉదంకుడు ఋషి. పైలునిశిష్యుడు పైలుడు వ్యాస మహర్షికి శిష్యుడు. ఇది ఋషి పరంపర.

“గురుపత్నీ నియోగంబున” బౌద్ధుడను రాజు దేవి కుండ
లంబులను గొనితెచ్చి యిచ్చుటకుఁబోగా, మార్గమధ్యమున తక్ష
కుడను సర్పరాజు ఉదంకుని వంచించెను. వంచితుడైన యుదంకుడు
సర్పజాతి యంతటిపైఁ గక్ష సాధించెను. ఉదంకుడు ఋషి. కోప
తాపము లుండకూడని వాడు. ఆయనకుఁ గోపము వచ్చుటేమి ?
కక్ష సాధించుట యేమి ? ఉదంకుడు చేయుచున్న యీ కోపపుఁ
బనులను గురువు, ఋషియగు వైలుడు హర్షించుట యేమి? మన్నిం
చుటయేమి ? ఇంత చేసియు వారిదయిన ఋషిత్వమునకు భంగము
రాకుండుట యేమి ? ఇతర కార్యముల నెన్నింటిని జేసినను ఋషిత్వ
మును స్థాపించు నొక రహస్యమగు లక్షణము ఉదంకుని యందున్నది.
ఐతిహాసిక దృష్టితో వ్యాసుల వారుదంకుని కథను వ్రాసిరి. రస
ప్రధానమగు దృష్టితో నన్నయ్యగారుదంకుని కథను వ్రాసిరి. ఈ
భేదము కథా కథనము నందున్నదే గాని యుదంకుని కథా
సూక్ష్మాంశ వివరణ యందు వ్యాసునకు నన్నయ్యకు భేదము లేదు.

కం॥ “పంక జభవ సన్నిభుడఘ
పంక టౌళన మహాతపస్సవిలుడనా
తంక మతి పైల శిష్యుడు
దంకుండను ముని వరుండు తద్దయాభక్తిన్”

కం॥ గురు కులము నందు గురులకుఁ
బరిచర్యలొనర్చి తానపరిమిత నిష్ఠా
పరుడై జ్ఞానము వడసెను
గురుదయ నణిమాదికాప్త గుణములతోడన్”

(ఆది పర్వము)

ఉదంకుని కథ యంతయు నీరెండు పద్యముల మీఁద నిర్మితమై
యున్నది. ఉదంకుని గుణములన్నియు నీరెండు పద్యములయందు
నిక్షిప్తమైనవి. ఈ పద్యములందుఁగల విశేషణములన్నియు నన్నయ్య
గారి యుపజ్ఞా మూలకములే. ఉదంకుని కథలో అత్యంతాశ్చర్యకర

సంఘటనలు జరుగును. “కథా కథన దక్షుడగు నన్నయ్య యీరెండు పద్యములను గథా ప్రారంభమున వ్రాసెను.

నన్నయ్యగారి భారతమునకు వ్యాస భారతము మాతృక యగుటచేత సుదంకుని కథ సంస్కృత భారతమున గూడ నుండును. వ్యాసుడు చెప్పిన కథా విషయములను నన్నయ్య తెలిగింపనిచో, వ్యాసుని భారతముచదివి ఆయా విషయములను దెలియవచ్చును. ఇది ఇట్లుంచి వ్యాసుడు చెప్పని విషయములను నన్నయ్యగారు చెప్పదురు. అప్పుడేమవ వలయును ? “లోనారసి మేలన” వలయును “ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి” యని యే గుణవిశేషమును నన్నయ్య చెప్పెనో దానిని గ్రహింపవలయును.

గురుకులము నందు ఉదంకుడను శిష్యుడొకఁడు గలఁడని మాత్రము వ్యాసుని కథనము.

“అథోదంకః శుశ్రూషుర్గురు నియోగ మనుతిష్ఠమానో గురుకులే వసతిస్మ” పౌష్యపర్వకథ. ఇంతకు మించి యుదంకుని గూర్చిన వివర ములు తెలియవు. పయి రెండు పద్యములు నన్నయ్యగారి స్వోపజ్ఞ కము లగుటచేత అవి కథ క్లుప్త పరిచయనో విచారింపవలయును.

“పంకజభవ సన్నిభుఁడు” ఇది యుదంకుని గూర్చిన తొలి విశేషణము. బ్రహ్మ దేవునితో సమానుడని యర్థము. బ్రహ్మ యను నర్థము బోధించు శబ్దము లనేక ములున్నవి. బ్రహ్మ, ధాత, పరమేష్ఠి ప్రభృతి శబ్దములుండగా — పంకజ భవ మనియే నన్నయ్య ప్రయోగించెను. పంక మనఁగా “పంచతి సంపర్కా ద్విస్తార మాపద్యతే” సంబంధము వలన విస్తరించునదని యర్థము — బురద యని యర్థము. ఈపంక శబ్దమునకును, తరువాత ప్రయోగింపఁబడిన — “పంక” పంక (ప్రత్యాకన) శబ్దమునకును సంబంధమున్నది. “అథు పంక త్యాకన మహతపస్సలిలుఁడు” ఇది రెండవ విశేషణము. పాప మనెడి బురదను కడుగుటకు గొప్పదయిన తపస్సనెడి జలము గలవాఁడని యర్థము. “అనాతంకమతి” యన్నది మూడవ విశేషణము.

శంక జంకు లేని బుద్ధి గలవాడని యర్థము మన్యతే అనయా ఇతి మతిః. ఈ విశేషణము లిట్లుండగా నుదంకుడు “మునివరుండు” అనిచివరకుఁ జెప్పఁబడెను. అతఁడు గురులకుఁ బరిచర్యలొనర్చి జ్ఞానము వడసెను. గురుసేవ చేసి జ్ఞానము పొందెనని వ్యాస భారతమున నున్నది.

“జ్ఞానము వడసెను గురుదయ నణిమాదికాష్ట గుణముల తోడన్.” అణిమాది కాష్ట గుణముల తో జ్ఞానము పొందెనని నన్నయ్యగారి కల్పనము. ఈ గుణము లుదంకునియందు లేకున్నచోఁ గథయే లేదు. కథా కథన శిల్పములేదు. అణిమ యనఁగా మిక్కిలి సూక్ష్మమయిన రూపము. “విశ్వర్యము” నందు అణిమ యొక భాగము. తొకికమయిన యీ విద్యను మహర్షియగు నుదంకుడు నేర్చుకొన్నాఁడు. ఏ విద్య యెప్పటి కవసరమో !

పంకజభవ నన్నిభుఁడు అని చెప్పఁబడిన యుదంకుడు, అఘ పంకతౌళన తపస్సలిలుడనఁ బడెను. అతఁడు పాపము చేయునా? ఆ పాపము యొక్క స్వరూప మెట్టిది ? శంకయు, జంకును విడిచి యుదంకుడు చేయు సాహసకృత్యములేవి ? పాపము చేయుట, దానిని బోగొట్టుకొనుట, సాహస కృత్యములు చేయుట, యనునవి యుదంకుని లక్షణములయినచో అతనిని “ముని వరుండు” అని నన్నయ్యయేల చెప్పెను ? మహా కవులయు, మహా బుఘలయు జీవితములు మనో వాగ్వాపారములు అంతర్భహిర్భిన్న ప్రకృతీకములై యుండును స్వచ్ఛత, ప్రసన్నత కలిగియుండును. ఉదంకుడు పాపము చేసినను, సాహసములు చేసినను వానితయిన ముని లక్షణము సశింపదు. అది యెట్లు ?

“అయ్యుదంకుండు గురుహిత కార్యదురంధరుండై గురు పత్ని నియోగంబున బౌష్యుండను రాజు దేవి కుండలంబులం బ్రతి గ్రహించి తేరంబూని వనంబులో నొక్కరుండ చనువాడు నెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్య పురుషుంగని వాని పన్నిన వృషభగోమయ భక్షణంబు సేసి...”

ఉదంకుని విద్యాభ్యాసము పూర్తియైనది. గురుదక్షిణ యియ వలయును. గురు దక్షిణ యిచ్చుటకై యతఁడు గురువును సమీపించెను. గురువు తన భార్య నడుగ మనియెను. వ్యాసుఁడు చెప్పిన యీ భావమును నన్నయ కొలది మార్పుతో వ్రాసెను. “గురు పత్నీ నియోగంబున గురుహిత కార్యదురంధరుండై” యనునది నన్నయ్య తెలుఁగు సేత. ఉదంకునకు గురు, గురుపత్నుల విషయ మున అభేద ప్రతిపత్తి యని నన్నయ్య రచన వలన తెలియును. గురు పత్నీ నియోగము చేయుట గురువు చెప్పిన పని చేయుటయే నని యిందలి యభిప్రాయము. ఉదంకుండు “వనంబులో నొక్కరుండ చనువాఁడు”. ఒక్కరుండ యనుమాట నిర్జనము, మృగాకీర్ణమునగు అరణ్యములో ఏకాకిగా, సాహసిగా బోగల వైర్యము కలవాఁడన్న యుదంకుని శీలమునకు వ్యంజకము. “అనాతంకమతి” యని ముందు చెప్పబడినవిశేషణమునకు “ఒక్కరుండచనువాఁడ”నునదినిదర్శనము. సాహసవంతుడగు నుదంకుఁ డొంటరిగా పోవుచుండఁగా ఎదుట “ఒక్క దివ్యపురుషుఁడు” వృషభ గోమయమును పన్నెను. ఉదం కుండు దివ్యపురుషుని జూచెను. వాని పన్నిన వృషభ గోమయమును భక్షించెను. ఇక్కడ కూడా నుదంకుని యనాతంకమతి స్ఫుటమగు చున్నది. ఆ వచ్చిన దివ్యపురుషుఁడు ఉదంకుని పరీక్షింపఁ దలచెను. విషయములను నన్నయ్యగారు వాచ్యము చేయలేదు. ఉదంకుండు ‘వాని (దివ్యపురుషుని) పన్నిన వృషభ గోమయమును భక్షించెను.’ దివ్యపురుషుఁడు ఉదంకునిచేత పాపము చేయింపఁ దలచెను. తలఁచెనని మనకెట్లు తెలియును?

ఆ దివ్యపురుషుఁడు గోమయమును పన్నెను. వలపన్నుట, మాయలు పన్నుట- యిట్టి సందర్భములలో వాడబడిన “పన్ను” అనుక్రియ తత్ కర్తృ మనోగత దుష్టభావ వ్యంజకముగా నుండును. ఇట్టి క్రియను ప్రయోగించి యీ దివ్యపురుషుని కౌటిల్యమును పాఠ కుని యూహకు నన్నయ్యగారు అందించిరి. పన్ను అనఁగా యుక్తిగాఁ

న న్న య భా ర తి

గల్పించుట యని యర్థము. ఈ పన్నగడను ఉదంకుడవలీలగా జయించెను. అతఁడా గోమయమును “భక్షించెను.” గోమయమును భక్షించుట యేమి ? ఉదంకుడు చేసిన పనికి దివ్యపురుషుఁ డను గ్రహించి వెళ్ళిపోయెను. గోమయమును తినుమని దివ్యపురుషుఁ డుదంకుని గోరలేదు. ఉదంకుడే సాహసము చేసెను. ఇది న్ననయ్య గారి కథనము. ఉదంకుని చేత గోమయము తినిపించుటకై దివ్యపురు షుఁడెంతయుఁ బ్రయత్నించెనని వ్యాసుని కథనము. “ఓయీ, నీ గురువు కూడ పూర్వమీ గోమయమును భక్షించెను. నీవేల విచారించువు.” అని దివ్యపురుషుండు ఉదంకునితోఁ బలికెనని వ్యాసుని కథనము. “మా విచారయస్వ, ఉపాధ్యాయే నాపి తే భక్షితం పూర్వమితి” దివ్యపురుషుని యుపదేశమున ప్రబోధితుడై యుదం కుడు గోమయము భక్షించెనని తాత్పర్యము.

దివ్యపురుషుని కుటిలత్వమును వ్యాసుడు వాచ్యము చేయఁగా నన్నయ్య వ్యంగ్యము చేసెను.

వృషభ గోమయ మనునది యొక చమత్కారమగు సమాసము. గోమయ మనఁగా ఆవు పేడ. వృషభ గోమయమనఁగా నేమి ? మొత్తము సమాసమునకుఁ బేడ యనియే యర్థము. అప్పుడు గోమయ శబ్దమునకు పేడ యని చెప్పవలయును. ఇట్టి సమాసగత వైలక్షణ్యము నన్నయ్యగారి రచనలో నాలుగయిదు సందర్భములయందుఁ గాన వచ్చుచున్నది. నా మిగిలిన వ్యాసములందు వానిని గూర్చి వ్రాయుదును. వృషభ గోమయ భక్షణ సందర్భమున వ్యాసుని రచనము వేఱుగా నున్నది. దివ్యపురుషుండు పెట్టిన గోమయమును భక్షించుటయూ మానుటయూ యను విషయమును ఉదంకుఁ డాలోచించుచుండఁగా దివ్యపురుషుండు వాని కిట్లు పలికెను. వాని మాటలు విని యుదంకుఁడా గోమయము భక్షించెను. ఉదంకుడు తనంత తానే గోమయము భక్షించినాఁడని నన్నయ్య వ్రాసెను. స్వభావ సిద్ధముగా నుదంకుఁడొకరికి లొంగువాఁడు కాడని యందుఁ దెలియదగు నుదంకుని

లక్షణము. మఱియు నుదంకుని సాహసప్రవృత్తికి నిదీ తార్కాణము. ఈ సాహసమే యనంతర కథా గమనమునకు ప్రాముఖ్యమును దెచ్చినది.

యితవరకు నడచిన విమర్శలో 'లో నారసి' చెప్పిన "ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి" గాని ఋష్యాత్మ యొక్క యా విష్కరణముగాని యేమియులేదు. ఇచ్చటనుండి చూడవలయును.

దివ్యపురుషుడేశీర్వదింపఁగా ఉదంకుఁడు పౌష్యుఁడను రాజు వద్దకు వెళ్ళెను. పౌష్యాభిముఖుడై యుదంకుఁడిట్లనియెను.

“ఏను గుర్వర్థ మర్థి నై మానవేశ

కడగి వచ్చితి నిపుడు నీకడకు వేడ్క

దండితారాతి ! నీ దేవి కుండలమ్ము

లిమ్ము నాపూన్కి యిది సఫలమ్ము కాగ.”

ఉదంకుఁడు రాజును జూచి మానవేశ, దండితారాతి అని సంబోధించినాఁడు. పౌష్యుఁడు రాజు గావున మానవేశ యని సంబోధించి నాడనవచ్చును. శత్రువులను దండించువాఁడా యని సంబోధించుట కిచ్చట నేమి సందర్భమున్నది ? నిజముగా నివి రాజును గూర్చిన సంబోధనలు గావు. ఉదంకుని జీవగతమగు స్వ భా వ మీ సంబోధనల యందున్నది. మానవేశుఁడనఁగా ఆధిపత్యము నెఱపు వాఁడు. ఇతరులకు లోబడి యుండనివాఁడు. దండితారాతి యనఁగా ఇతరుఁడెవడేని తన్న వమానించినచో, హరిని శిక్షించిగాని వదలని వాఁడు. తనలో నిగూఢముగా నున్న లక్షణమునే యుదంకుఁడు సంబోధనాత్మకముగా బహిర్గతము చేసెను.

ఉదంకుని ప్రార్థనను మన్నించి పౌష్యుఁడుదంకునితోనిట్లన్నాఁడు

“అయ్యా ! మదీయ ధర్మపత్ని యక్కుండలంబులు తొడుగ నవసరంబై యున్నయది. మద్వచనంబున వాని నిప్పించుకొమ్మనిన నుదంకుం డంతఃపురంబునకుం జనిం పౌష్యమహాదేవిం గానక క్రమ్మటి పౌష్యపాలికి వచ్చి, నీదేవి నెందునుం గాన నీవ యక్కుండలంబులు

“దెప్పించి యిమ్ము.” ఈ వచనమున కథ చాలా దూరమ. పోయి చాల విషయములను చెప్పినది. ఉదంకునికి పౌష్యుని భార్య కనబడలేదు. కుండలములు లభింపలేదు. కుండలములను పౌష్యునిరాణి యెల్ల వేళల యందు ధరింపదు. ఆ కుండల ధారణకొక నిర్ణీతకాలమున్నది. అవి అసాధారణ కుండలములు. వానిని దాల్చుటకొక పవిత్రత యుండ వలయును. వాని ధారణము వలన నొక మహత్తర ప్రయోజన మున్నది. అంత| పాశ స్త్ర్యముఁ గల యా కుండలముల మాహాత్మ్యము లోకమునఁ బలువురకుఁ దెలిసియే యున్నది. వానిపైఁ బెక్కుమంది మోజుపడి యున్నారు. వారిలో పైలుని భార్య యొకతె. మఱి యొకఁడున్నాఁడు. వాఁడు తక్షకుడు. ఈ తక్షకుఁడా కుండలముల నపహరింప తలఁచి నాఁడని రాజెఱుఁగును. పౌష్యుని రాణి యీ కుండలములను భద్రముగా దాచియుంచినది. ఉడంకుఁడు యోగ్యుఁడు మరియు బ్రాహ్మణుఁడు. వానికా కుండలముల నీయవచ్చును. తానై కబురంపినచో రాణి యా కుండలములను తప్పక యుదంకున కిచ్చు నని పౌష్యుఁడెఱుఁగును.

“మదీయ ధర్మపత్ని యక్కుండలంబులు తొడుగ నవసరంబై” యున్నదని రాజన్నాఁడు. ఈ వాక్యమున “తొడుగు, అవసరము” అను రెండుమాటలు ముఖ్యమయినవి. తొడుగు అనఁగా ధరించుట, ఆభరణము అని రెండర్థములు. కుండలములను ఆభరణములుగ ధరించుట యని యర్థము. తొడుగు అనునది తెలుఁగు మాట. అవసర మనునది సంస్కృతము. సంస్కృతమున అవసరమను మాట కర్థము వేఱు. అవసరమనఁగా సమయమని యాభాషలో దాని కర్థము. ఈ సంస్కృత పదమునే స్వీకరించి, తెలుఁగు వారు, అవసరమను ఆ మాటకు అత్యంత ముఖ్యమను నర్థములో వాడుదురు. సంస్కృత మున దిక్కు అనఁగా దిశ యని యర్థము. తెలుఁగులో రక్షణ యను నర్థముకూడ గలదు. ఈ విషయమట్లుంచి - తన భార్య యా కుండలములను “తొడుగ నవసరంబై” యున్నదని రాజు పలుకుటలో

రెండర్థములున్నవి. ఆ కుండలములను తన భార్య ధరించు సమయ మయ్యెనని యొక యర్థము, తన భార్యకా కుండలములు మిక్కిలి ముఖ్యమయినపని యొక యర్థము పుట్టుచున్నది. సరే, రాజు మాట విని ఉదంకుడు పొమ్మని రాణి వాసమునకు వెళ్ళెను. “పొమ్మ మహా దేవిం గానక క్రమ్మటి పొమ్మ పాలికిం జని నీదేవి నెందునం గాన నీవ యక్కుండలంబులు దెచ్చియిమ్ము” అని చెప్పెను.

గురుదక్షిణ చెల్లించుటకు గురువును సమీపింపఁగా తన భార్య నడుగుమని గురువు ఉదంకునితోఁ జెప్పెను. కుండలముల నిమ్మని యుదంకుడు కోరగా, తన భార్యను అడుగుమని రాజు చెప్పెను. ఇచ్చట నొక చమత్కారమున్నది. “కుండవత్ వృత్త త్యాత్ కుండలమ్” కుండవలె గుండ్రముగా నుండు కర్ణభూషణులను కుండలము లాదురు. వీనిని (స్త్రీ) పురుషులందఱు ధరించుదురు. కుండల శబ్ద సారూప్యముఁ గల కుండలి యను వేఱొక శబ్దమున్నది. ఈ రెండు శబ్దములును ఏకధాతు నిష్పన్నములు. కుండలములను అపహరింపఁ దలచిన కుండలి యొకఁడు తక్షకుఁడున్నాఁడు. రాజు చెప్పినట్లుగా ఉదంకుడు దేవియుండు రాణి వాసమునకు వెళ్ళెను. ఆమె యంతః పురమునలేదు. దేవి యంతఃపురమున నేలలేదు? రాజు అసత్యము పలికెనా? ఉదంకునకు కుండలముల నీయరాదన్ని ఉద్దేశముతో రాణి వానికి కన్నడలేవా? రాణి నుంజీ కుండలముల దెచ్చి రాజే తనకేల యీయలేదు? కుండలము లిచ్చుట రాజున కిష్టము కాదా? ఇట్టి యాలొచనలు ఉదంకునకుఁ గలిగెను. అంతఃపురమున రాణి లేకుండుటయే యందుకు, గారణము. అతఁడ నాతంకమతి. అంతః పుర మంతయును గాలించెను. రాణి యుండు ననుకొన్న ప్రాంతముల నన్నింటిని వెదకెను. తన భార్య యంతఃపురములో నుండునని రాజు చెప్పగా ఉదంకుఁ డామెను- “ఎందునుం” గానక తిరిగి రాజు వద్దకు వచ్చెను. రాణి యా కుండలములను ధరించి యే తోటకో వెళ్ళి యుండవచ్చునని రాజునఁ గలఁడని యుదంకుఁడు తానే అన్ని ప్రాంత ములు చూచెను. ఆమె ఎక్కడను గానరా లేదు.

ఉదంకునకు రాజుపై అనుమానము. రాజునకు ఉదంకునిపై అనుమానము. తన దేవి యంతఃపురము విడిచి వెళ్ళదని రాజునకు దెలియును. తన రాణి మహిమలు రాజునకు దెలియును. తన భార్య యుదంకున కేల కన్నడలేదు. ఇది రాజు సంప్రశ్నము. రాజునూహలు రాజువి. ఉదంకుడు గడుసరి. “ఓయీ రాజా, నీ భార్య యచ్చట లేదు; నేను వెదకితిని. నీవు కుండలములు దెచ్చియిమ్ము” అన్నాడు. కుండలముల నిచ్చునో, యీయడో, యీభాధ్యత రాజుపై నున్నది. ఇప్పుడు మాట్లాడవలసినది పౌష్యుడే. తన దేవి యుదంకునిగీ గాన రాని కారణమును పౌష్యుడు చెప్పినా? అది యుదంకున కవమానము. తన రాణి పవిత్రురాలని, యశుచులకు గానరాదని పౌష్యుడు చెప్పినచో తన రాణి గొప్పతనము తెల్లమగుట యట్లుంచి యుదంకుడు అపవిత్రుడని యశుచి యనియు జెప్పకయే చెప్పినట్లగును. మరి పౌష్యుడే విషయమును దాచినచో ఉదంకుడు రాజునపార్థము చేసికొనును. శపించును. రాజునకు సంకటస్థితి యేర్పడినది. విషయమేమో తెలియవలయును. ఉదంకుడు కోపగింపరాదు. ఇది యెట్లు? లోకజ్ఞుడు కదా, నన్నయ్యగారు,

క॥ “భూ వినుత! నిన్ను త్రిభువన
పావను నశుచివని యెట్లు పలుకగ నగున
దేవి పవిత్ర పతివ్రత
కావున నశుచులకు గాన కాదనవదా!”

పౌష్యుడు దంకునితో నిట్లనెను.

పద్మమంతయు నుదంకుని గూర్చి ప్రశంసయే. “భూ వినుత, త్రిభువన పావన, అనవద్యా, నీవు మూడు లోకములలో పవిత్రుడవు. నిన్న పవిత్రుడిని యెట్లందును. నా భార్య పతివ్రత. అశుచులకు గానరాదు. నీవు అనవద్యుడవు.” అశుచివని నిన్ననలేను గాని నా భార్య యశుచులకు, గానరాదు. అని రాజున్నాడు. ఇది శంభాషణ లోని చాతుర్యము. గడుసుతనము. పొగడ్తయున్నది; నిందయున్నది.

అశుచివని నిన్నెట్లన గలను. అని రాజు పలుకుటలో నుదంకుడ శుచియేనన్న యర్థము వ్యంగ్యభూతమయినది. ఈ వ్యంగ్యమును ఉదంకుడు వెంటనే గ్రహించెను. పాపముడు తనను ప్రశంసించుచు ఆ ప్రశంసల మధ్య తనలోని పాపమును గూర్చి మర్యాదగా ఆ రాజు సూచించెనని యుదంకుడు గ్రహించెను. వృషభగోమయ భక్షణ జనితమగు పాపము తనను వెంటాడి వచ్చినది. సంపర్కము చేత విస్తరించు పాపమునకు పంకమని పేరు.

“అనిన విని యుదంకుడు అవ్వడ తలంచి యా వృషభ గోమయ భక్షణంబున నైన యశుచి భావంబు గాకేమి” యని గ్రహించినాడు. తా నే పాపము చేసెనో యుదంకునకు వెంటనే స్ఫురించెను. ఆ పాపము వృషభగోమయ భక్షణము. ఈ పాపము పోగొట్టుకొనిన గదా యా దేవి కన్నించుట! ఈశక్తి యుదంకున కున్నదా? ఉన్నది. ఉదంకుడు “అశు పంకతౌళన మహాతపస్సలిలుడ”ని “పంకజ భవ సన్నిభుడ”ని కథా ప్రారంభమున నన్నయగారు వ్రాసిరి. ఇది యొక రచనా శిల్ప రహస్యము. అతడు బ్రహ్మ (పంకజభవ) తో సమానుడు గావున బ్రాహ్మ్యమగు దృష్టితో, దాను జేసిన యశుచి కార్యమును (గోమయ భక్షణము) గ్రహింపఁ గలిగెను. ఆ పాపమును బోగొట్టు కొన జాలిన శక్తియు దవ కున్నది. పాపపు బుదదను తపస్సు అను నీటితోఁ గడిగి వేయఁగలడు. (అఘపంక తౌళన మహా తపస్సలిలుడు) వెంటనే యుదంకుడు “పూర్వాభి ముఖుండై ప్రతౌళిత పాణి పాద వదనుండై”నాడు పాపము నుండి విముక్తుడైనాడు. ఇంకకు మించి యుదంకుడు చేసిన పాపమేదియు లేదు. తనకుఁగల “యమ పంక తౌళన తపస్సలిలము” చేత “ప్రతౌళిత” పాణి పాద వదనుండై”నాడు తౌళన, తౌళిత యను రెండు మాటలు గుర్తింపవలసియున్నవి.

అసలు నన్నయగారు “అవిరళ జహోమ తత్పరుడగు”టచే ఋషుల కథలు వ్రాయుచున్నపుడు తానొక ఋషియై యుందురు.

వ్యాసుని కథనమును గూడఁ బరిశీలించెదము. దివ్యపురుషుఁడు గోమయమును భక్షింపుమనఁగా నుదంకుఁడట్లే చేసెను. వెంటనే పాణి పాద ప్రక్షాళన కార్యము చేసెను. అట్లయినచో నుదంకుని యందుఁ బాపముండదు గదా !

“తద్ వృషభస్య మూత్రం పురీషంచ భక్షయిత్వా ఉదంక స్సంభ్రమాదుర్థిత ఏ వాప ఉపస్పృశ్య ప్రతస్థే” పౌమ్యుని రాణి కన్పింప కుండుటకు ఉదంకుని యశుచి బావము కారణమయినచో ఆ యశుచ్ఛిము జలస్పర్శచే పోయినది. కాని యామె యుదంకునకు గాన రాలేదు. ఈ క్లిష్టతను నన్నయ్యగారు తొలగించిరి. పాణి పాద ప్రక్షాళనమును బౌమ్యునికడ చేసెనని చెప్పటచేత, రాణి యుదంకునకు గన్పడక పోవుటలోని యశాచి త్యమును గాపాడిరి. తన పాపము నుండి వెంటనే నివృత్తి బొందఁ గలిగెను. గావున నుదంకుఁడు “పంకజభవ సన్నిభుఁడు”.

ఇచ్చట రూఢ్యర్థము తీసికొన్నచో బురదనుండి పుట్టిన (తామర) దాని నుండి పుట్టిన వానితో (బ్రహ్మ)తో సమానుఁడని యర్థము వచ్చును. బురదనుండి పుట్టిన తామరయొక్క వాసనకు తిరుగులేదు. అట్లే బురదనుండి పుట్టిన, తామరనుండి పుట్టిన బ్రహ్మ మహిమయుఁ దరుగదు. పాపమును బురద తన కంటినను ఉదంకుని మహిమయుఁ దరుగ లేదు. బ్రహ్మకును ఉదంకునకును గల యశాపమ్య మింతటిది. బ్రహ్మ యనుటకు బదులు “పంక జ భవుఁడ”ని ఉదంకుని గూర్చి “పంకక్షాళన తపస్సలిలుఁడ”ని రెండింట పంక శబ్దమునే వాడుట నన్నయ్యగారి సారమతిని నిరూపించుచున్నది.

ఉదంకుఁడుపుడు పవిత్రుఁ . ఇంతవరకు పౌమ్యునిరాణి తన కేల కానరాలేదో తత్కారణమును దెలిసినవాఁడు. రాజుపై నితఃపూ ర్వము పెంచుకొన్న యనుమానము తొలఁగించుకొన్నవాఁడు. “నీవ యక్కుండఁ మ్ముల తెచ్చియిమ్మని” యడుగువాఁడు కాదు. ఆత్మ స్థైర్యము గలవాఁడు. మరల బాష్యానుమతితో “అద్దేవి యొద్దకు”

జని"నాఁడు. ఇపుడామె కన్పించునో, కన్పింపదో యన్న శంక, జంకులు లేనివాఁడు. అతడంతఃపురమేగగా

“అదియును (పౌష్యునిరాణి) నమ్మహా మునికి నమస్కరించి కుండలమ్ములిచ్చి యిట్లనియె” కుండలములు కావలయునని యుదంకుఁడు దేవిని అడుగలేదు. అసలామెతో మాట్లాడనే లేదు. ఉదంకుని యభిప్రాయము దేవి కెట్లు తెలియును? ఉదంకుఁడు మౌనముగా నున్నాఁడు. “అమ్మహామునికి” రాణి నమస్కరించెనని చెప్పటచేత నాయన మాట్లాడుట లేదని తెలియుచున్నది. పౌష్యుని భార్య “పవిత్ర ప్రతివత” త్రికాలజ్ఞురాలు, సర్వవిషయములు తెలిసినది. పూర్వము తన్ను చూడవచ్చిన యుదంకున కామె కన్పడలేదు, గాని యామె కుదంకుఁడు కన్పడుచునే యున్నాఁడు. ఆ యుదంకుఁడు తన్ను కుండలముల నడుగుటకై వచ్చుట, అంతఃపురము ప్రవేశించుట, ఉద్యానవనములు, సౌధములు. మఱియుఁ దా నెచ్చట నుండుట కవ కాశముండునో యాయా ప్రదేశము లన్నింట నుదంకుఁడు తన నన్వేషించుట - యివి యన్నియు నామె సరిశీలించుచునే యున్నది. కాని యతఁడశుచి, వాని మనోఽభిప్రాయమును గూడ నామె యెఱుఁగును ఇపుడ శుచియై వచ్చెను. అతని ప్రార్థన మన్నించి కుండలముల నిచ్చుటయే గాని, అతఁడేల వచ్చెనో యడుగ నవసరమామెకు లేదు. అందుకే యామె యుదంకునకు వెంటనే కుండలముల నిచ్చినదని నన్నయ్యగారు వ్రాసిరి.

ఇచ్చట వ్యాసుని కథనము వేటుగా నున్నది. ఆ యధార్థ కథన దృష్టి వేటు. శుచియయిన యుదంకుఁడు తనను జూచుటకు రాగా వారిరువురి మధ్య యిట్లు సంభాషణ జరిగినది.

“స్వాగతం తే భగవన్ ఆజ్ఞాపయ కిం కరవాణీతి! సతామువాచ ఏతే కుండలే గుర్వర్థ మే భిక్షితే దాతు మర్హాసీతి” ఓయి, నీకు స్వాగతము. నీకు నేనేమి చెప్పుదునో ఆజ్ఞాపింపుము అని రాణి యనఁగా గుర్వర్థము కుండలము లిమ్మని యుదంకుఁ డడిగినాఁడు.

ఇప్పట్టున నన్నయ్యగా రుదంకునిచేత మాట్లాడించిన నేడు. కుండలముల నిచ్చిన రాణి.

కం|| “తక్షకుడీ కుండలము ల
పేక్షించుచు నుండు వాడభేద్యుడు మాయా
దతుండు వాని వలన ను
రక్షితముగ జేసి చనుము రవినిభతేజా!”

అని యుదంకుని హెచ్చరించినది. తక్షకుడను సర్పరాజును బ్రస్తావించినది. వాడు పాతాళ వాసి. వానికి మాయలు తెలియును. ఉదంకుడు “రవి నిభతేజాడు” ఆ కుండలములను సురక్షితముగా దీసికొని వెళ్ళవలయును. రవి నిభ తే జా యను సంబుద్ధి యీ వద్య మున కాయువు పట్టు. రవి యనగా మృతింపఁ బడువాడు. త్రిమూ ర్త్యాత్మక స్వరూపుడు. ఉదంకుని యందు సృష్టి క్రిత లయకారముగ బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరుల తేజస్సు రాశీభూతమై యేకత్ర సమా విష్టమై యున్నది. ఉన్నదని పౌమ్మని రాణిఁ దెలియును. ఆమె తక్షకుని దురాగతమును గూర్చి హెచ్చరింపఁగా నుదంకుడు “అట్లు చేయుదు” నన్నాడు.

పాతాళము తమో మయలోకము ఆచ్చట సూర్యుడుండఁడు. తక్షకాదులు పాతాళవాసులు. వారికి నుదంకుడు సూర్యోదయము వంటి వాడగుచున్నాడు. ఉదంకుని తేజము ముందుఁ తక్షకాదులు డిలుపడి పోవుదురు. ఇదియంతయు నుదంకుని తపస్సాధిత శక్తి. నన్నయ్యదంతయు ధ్వనాత్మక రచన.

కుండలములు తీసికొని యుదంకుడు పౌమ్మనికి వద్దకు వచ్చెను. “స యేవ ముక్త్యా తాం క్షత్రియాం ఆముత్ర్య పాష్య సకాశ మాగచ్ఛత్” పౌమ్మడు దంకునితో నిట్లు పలికెను. “భగవన్ చిరేణ పాత్ర మాసాధ్యతే, భవాంశ్చ గుణావా వతిథిః తదిచ్ఛత్ శ్రాద్ధం కర్తుమ్...క్రియతాం క్షణ ఇతి” తనయింట వింతారగించి పౌమ్మని రాజుదంకుని ప్రార్థించెను.

వచ్చుచున్నది. ఇది ఆగామి పాతాళలోక ప్రవేశకాల జనిత తీవ్ర కోప స్ఫూర్తిని ధ్వన్యమానము చేయుచున్నది.

పౌమ్యఁడు కూడ నుదంకుని శపించెను పరస్పరము శపించు కొనిరి. లోక స్వభావ మిట్లుండును. కోపము, ద్వేషము, కక్ష వచ్చి నపుడు తాము చేయుచున్న పనుల వలన గలుగు పర్యవసానమును ఎవ్వరు నాలోచింపను. ఇగువురు నాశన మగుదురు. పశ్చాత్తాప పడుదురు. అప్పటికన్నియుఁ జేతులు దాటిపోవును. నాశన మగుటయేగాని బాగుపడుట యుండదు. లోక స్వభావమును నన్నయ్య యిట్లు చిత్రించెను కాని యుదంకుని విషయము వేఱు ఆయన శాపానుగ్రహ సమర్థఁడు. తానిచ్చిన శాపమును ఉదఁకుఁడు మరల్చగఁడు. పౌమ్యఁడు మరల్చలేడు. పౌమ్యఁడుదంకుని వేడుకొనెను.

“నిండు మనంబు నెవ్వ నవనీత సమానము పల్కు దారుణా ఖండల శస్త్రతుల్యము, జగన్నుత విప్రులయందు, నిక్కమీ రెండును రాజులందు విపరీతము గావున విప్రుఁడోవు, నో పండతిశాంతుఁడయ్యు నరపాలుఁడు శాపము గ్రమ్మఁగన్”

బ్రాహ్మణ క్షత్రియులకుఁ గల తారతమ్యరూపద్యమున వర్ణింపఁబడినది. ఉదంకుఁడిచ్చిన శాపము పోవలయును. ఉదంకుఁ డిచ్చిన శాపమును అతఁడే మరల్చగలఁడు. రాజుదంకునిఁగల శాపానుగ్రహ సామర్థ్యమును ప్రశంసించుచున్నాఁడు. “విప్రుల యందు నిక్కము, కావున విప్రుఁడవు” అని యన్నాఁడు. పయి పద్యము నందు విప్ర శబ్దము రెండు మారులు ప్రయోగింపఁబడినది. బ్రాహ్మణ, వ్యజ, అగ్రజన్మ భూసురాది శబ్దములను విడిచి రాజుచేత విప్రశబ్దమును సాభిప్రాయముగాఁ బ్రయోగింపఁజేసెను. విప్రుఁడనగా నెవ్వరు? “విశేషేణ పాపేభ్యః ఆత్మానం పరం చ పాతీతి విప్రః” తనను వరుని విశేషముగాఁ బాపమునుండి రక్షించువాఁడు విప్రుఁడని యర్థము. ఉదంకుఁడు తాను రాజునఁగిచ్చిన శాపమును పోగొట్టఁ

గలఁడు, తనకు రాజిచ్చిన శాపమును బోగొట్టగలఁడు. రాజు శపింపఁ గలఁడు గాని, శాపమును తొలగింపఁ జాలఁడు. ఋషియైన యదంకుని పుహిమ యిట్లు విప్రశబ్ద ప్రయోగముచేత నిరూపింపఁబడినది. “యథా వవసీతం హృదయం బ్రాహ్మణస్య, వాచిక్షురో నిశితీస్తేష్ట ధారః తదుభయ మేత ద్విపరీతమ్, క్షత్రియస్య వా జ్ఞవసీతం హృదయం తీక్షణధారః.....” బ్రాహ్మణ శబ్దమును విప్రశబ్దముగా మార్చబడినది.

ఇది యిట్లుండగా “నిండుమనంబు” వంటి పద్యమునకు, ‘నిండు మనంబు’ పద్యమే సాటియని తిక్కన్నగారు ప్రశంసించిరని యొక్క కీర్తి పై పద్యమునకున్నది. నన్నయ్యగారి గొప్ప తిక్కన్నకు దెలియును.

పౌష్యునకు శాపము తీరినది. ఉదంకుని శాపము తీరలేదు. సంతానము లేకుండెడుమని పౌష్యుఁడు ఋషియగు నుదంకుని శపించెను. ఆ శాపమును ఉదంకుఁడు మరల్చుకొనఁడేమి? బ్రహ్మ యంతటి వాఁడు కదా! కావుననే మరల్చు కొనలేదు. పౌష్యుఁడు తననుశపించి నట్లుండెను గాని తనకు సంతాన యోగ్యత యెట్లును లేదన్న విషయము నుదంకుఁడెఱుఁగును. ఇది కర్మానుభవము యొక్క స్థితి. శాపముల యొక్క యంతరార్థము.

ఉదంకుఁడు పౌష్యున కనుగ్రహించి మగ్గుడి పోవునెడ గురు పత్నికీ గుండలంబు లీ గంటినని మనంబున సంతోషించి చను వాడెదుర నొక్క జలాశయంబుగని శుచిప్రదేశంబున దనచేతి కుండ లములపెట్టి యాచమించు చున్నంతదన తోడన వచ్చి తక్షకుండు నగ్గు పేషధతుండై యక్కుండలంబులుగొని పాటిన...”

ఇది యంతయు నొక్క యసంపూర్ణ వాక్యము. హృదయము నందిమిడ్చు కోలేని యన్ని యాలోచనలున్నవి. లోనారసి మేలనఁ దగు నంశములున్నవి. ఇట నన్నయ్య ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి దెలియుటకు ముందు సంస్కృత భారతమును గూడ చదువ వలయును. అదియిట్లున్నది.

“ఉదకం తే కుండలే గృహీత్వా, సోఽపశ్య దధవతి నగ్నం
క్షపణక మాగచ్ఛంతం ముహూర్ము - హూర్దృశ్యమాన మదృశ్య
మానంచ- అథోదంకస్తే కుండలే సన్యస్య భూమావుదకార్థం
ప్రచక్రమే. ఏతస్మిన్నంతరే క్షపణకః త్వరమాణ ఉపసృత్య తే
కుండలే ప్రాద్రవత్॥”.

సంస్కృత భారతమున యథార్థ సంఘటనలు వ్రాయబడునవి
గావున సర్వత్రశిల్పమును పెదుకరాదు. నన్నయభారతము సర్వ
శిల్పాభిరామము.

కుండలములను దీసికొని గృహభిముఖుడై యుదంకుడు వచ్చు
చుండగా దారిలో నగ్నరూప ధారి యయిన తక్షకుడు వచ్చుటను
ఉదంకుడు చూచెనని వ్యాసభారతమునఁ గలదు. ఆ తక్షకుడొకసారి
కన్పించి యొకసారి కన్పింపకున్నాడు. తన వెనుక వచ్చుచున్న
దృశ్యాదృశ్య స్వరూపుడగు తక్షకుని జూచుచున్న యుదంకుడు,
కుండలములను భూమి మీఁద విడిచి పెట్టుట యజాగ్రత్త కాదా !
పొమ్మని రాణి తనను హెచ్చరించెను గదా! ఉదంకుడు తక్షకుని
విషయమై యలసుడై యుండునయేమి ? ఇట్టి ప్రశ్నలు సంస్కృత
భారత కథనము వలనఁ బుట్టుచున్నవి.

వ్యాసుని భావమును నన్నయ్యగారు పలకించిరి. ముని ప్రణీత
పరమార్థమును బెల్లము జేసిరి. తక్షకుడు తనకుఁ గన్పించుచు,
మాయమగుచు, తనను వెంటాడుచు వచ్చుచున్నాడని తెలిసియు
ఉదంకుడు కుండలములను భూమిపైఁ బెట్టుటను నన్నయ్య సమర్థించెను.
తెలిసి తెలిసి కుండలములను విడుచుటకుఁ దగిన హేతువును
గల్పించిరి.

“గురుపత్నికి గుండలంబు లీగంటినని మనంబున సంకో
షించి...” నాఁ డుదంకుడు సాధించిన మహాత్కార్యము వలన కలిగిన
కలిగిన సంకోపము ఉదంకుని మనస్సు నావరించి యున్నదని
నన్నయ్యగారి కల్పన. గురుకార్య విరతుడైన ప్రతి శిష్యునకు నిట్టి

సంతోషము మనస్సు నావరించియుండుట సహజము. ఇన్నాళ్ళు తను శ్రమపడి గురుకుల క్లిష్టముడై సాధించిన విద్యకు బరిపూర్ణత యేర్పడుచున్నది. ఏతాదృశానంద భావ పరంపర యందుండి యుదంకుడు ఇతర విషయములను మరచెను. పౌమ్మని రాణి హెచ్చరికగాని, తక్షకుడు తనను అనుసరించి వచ్చుటనుగాని యుదంకుడు గుర్తింపలేదు. ఆ తక్షకుడు నన్నయ్యగారి భారతములో “నగ్నవేషధరుడై” వచ్చెను. కాబట్టి యుదంకుడు వానిని జూచుట కవకాశములేదు. కుండలములను శుచి ప్రదేశముననుంచి యాచమనార్థము వెళ్ళెను. ఇట్టి నిత్య కర్మానుష్ఠానముల విషయమున మరపురాకుండుట సామాన్య విషయము.

కుండలముల నపహరించి పాటిపోవుచున్న తక్షకుని ఉదంకుడు చూచెను. వెంటాడెను. ఈ సందర్భమును వ్యాసుడిట్లు వ్రాసెను. “తముదంకః అభిసృత్య కృతోదక కార్యః శుచిః” తక్షకుడు కుండలములను ఆపహరించుకొని పోవుచుండగా వెంటనే పరుగెత్తి పట్టుకొనవలయును గాని చేయుచున్న ఆచమనము పూర్తిచేయు వరకు ఉదంకుడు దుండడు గదా !

ఆచమనము పూర్తిచేసిన తరువాత నుదంకుడు వెళ్ళినట్లు వ్యాస భారతమున వర్ణింపబడినది. తెలుగుభారతమున వేఱుగా నున్నది.

“శుచి ప్రదేశంబున తనచేతి కుండలంబులు పెట్టి యాచమించుచున్నంత”లో కుండలాపహరణము జరిగినది. ఉదంకుడు “వాని పిఱుందన పాటి”నాడు. తక్షకుడు దొంగతనము చేసెనని గ్రహించినంతనే యుదంకుడు తానును చేయుచున్న ఆచమన కార్యమును విడిచి వెంటపడి పరిగెత్తెను. ఇట్లు చేయుట యుదంకుని గురుహిత కార్య దురంధరత్వమే. ఆచమనమును ఈ మధ్యలో విడిచినందువలన వచ్చిన పాపము సంగతి యట్లంది కుండలములను తిరిగి స్వాధీనము చేసికొనుట ప్రధాన విషయము. తనకు అఘ పంకతాళన మహా

తపస్సలిల మున్నది. గావున పాపమును బోగొట్టు గొననగును. చిక్కు లేదు.

తక్షకుడెవరు ? వాడెట్లుండును ? వాడొక సర్పరాజు. మాయావి. కద్రూ కశ్యపుల సంతానము. నగ్నరూపము ధరించి యుండువాడు. నగ్నతయనఁగా దిగంబరత్వము. సిగ్గులేని తనము. వాడొక వేషమును ధరించియుండును. ఉండఁడు. అది యితరులకుఁ గానరాదు. వాడు కృశింపఁగలఁడు. సార్థకమయిన పేరున్నవాడు.

ఇక్కడ నొక విషయమును చర్చింప వలయును. సంస్కృత క్రియల కెంత భావ, బోధక శక్తి యున్నదో తెలుఁగు క్రియలకును అంతే శక్తి యున్నది. తక్షకుడు కుండలముల గొని “ప్రాద్రవత్” అని సంస్కృతము. తక్షకుండు కుండలంబుల గొని “పాటిన” అని తెలుఁగు భారతము. ‘ప్రాద్రవత్’ పాటుటయను రెండుక్రియలు భావ స్ఫోటయందు సమానమగు శక్తిమంతవే. ప్రాద్రవత్ అనినను పాటుట యనినను నీరు వలె జాపోవుట యను సర్థము నిచ్చును. తక్షకుడు పరిశ్రుట యందలి వేగాతి శయమును సూచించును.

ఉదంకుడు వాని (తక్షకుని) పిలువందన పాటి పట్టుకొనినాడు.

కం॥ “కడిచి దిగంబర వేషము

విడువక మణి కుండలములు విషధరపతియే

ర్పడ నిజరూపముతో న

స్పృడ యహిలోకమున కరిగె భూవివరమునన్”

ఈ పద్యమునందు “విడిచి” యను క్రియను రెండు విధముల నన్వయింప వచ్చును. ఉదంకుడు తనను (తక్షకుని) పట్టుకొనుఁడు యనిని “విడిచె” నాడని యొకటి. దిగంబర వేషమును విడిచినాడని రెండవది. ఇట్టిక్రియాన్వయ గత చమత్కారము వలన రచన కొక సాగను వచ్చినది.

తక్షకుడు విషధర సతిగావున స్వస్వరూపముతో [పాము] బలముద్వారా నాగలోకమునకుఁ బాటి పోయెను. వాడు సర్పము

గావున తన శరీరమును గృశింపఁ జేయఁగలఁడు. సూక్ష్మమయిన శరీరముతోఁ బాతాళమును జేరఁగలఁడు. ఉదంకుఁడెట్లు చేయఁగలఁడు ? ఆయన శరీరము స్థూలమయినది గదా !

“తక్షకుండును వాని తోడన తగిలి యవ్విరంబున నురగ లోకంబున కరిగి”నాఁడు. అతి సూక్ష్మశరీరముగల తక్షకుఁడు మాత్రమే ప్రవేశింపఁగల రంధ్రమార్గముననే యుదంకుఁడు పాతాళ లోకము నెట్లు చేరఁ గల్గినాఁడు ? అట్లు చేరఁగల శక్తి యుదంకున కున్నదా ? ఉన్నది. ఉన్నదని ఎట్లు తెలిసినది ? నన్నయ్యగారు చెప్పిరి. వ్యాసుఁడు చెప్పలేదు. ఉదంకుఁడు,

“గురు కులము నందు గురులకుఁ

బరిచర్య లొనర్చి తానపరిమిత నిష్ఠా

పగుఁడై జ్ఞానము వడసెను

గురు దయ నణిమాది కావ్య గుణముల తోడన్”.

అణిమాది (శరీరము సూక్ష్మముగాఁ జేయఁగలశక్తి) సిద్ధులను ఉదంకుఁడు ఏనాఁడో నెర్చికొని యున్నాఁడని యుదంకుని కథా ప్రాశంభమున నన్నయ్య వ్రాసిరి. అణిమాది సిద్ధులుదంకునికిఁ దెలియునన్న విషయమును వ్యాసుఁడు చెప్పలేదు.

తక్షకుఁడు జారిపోవుచున్నాఁడు. వాని “తోడన తగిలి” యుదంకుఁడును జారిపోవుచున్నాఁడు. తగిలి యనుక్రియ బహువిలక్షణమయిన యర్థములో వాడఁబడినది. తగులు అనఁగా చిక్కు, పట్టు, తాకు, అనుమూఁడర్థము లున్నవి. ఈ మూఁడర్థములను అన్వయింప వచ్చును. ఉదంకునకు దక్షకుఁడు చిక్కెను. సునుపు జేరిన శరీరముగల తక్షకుని జారకుండ పట్టుట చాల కష్టము. కాని యుదంకుఁడు వానిని విడువక పట్టుకొనెను. వెఱపులేని బుద్ధిగల యుదంకుఁడు పాతాళమును బ్రవేశించు విషయము నాలోచింపలేదు. అలోచించుచుఁ గూర్చున్నచోఁ దక్షకుఁడు జారిపోగలఁడు. అనాతంకమతి

యగు నురదకుఁడు అణిమయను విద్య నుపయోగించి బిలప్రవేశము చేసెను.

ఉదంకుఁడు స్వశక్తి యుక్తులతోఁ బాతాళము ప్రవేశించినట్లు నన్నయ్య వర్ణించిరి. వ్యాసుని కథనము భిన్నముగా నున్నది. “అథ ఉదంకః తస్యాః క్షత్రియాయాః వచః స్మృత్వా త్వం తక్షక మన్వ గచ్ఛత్ | స తద్బిలం దండకాష్టేన చఖాన, నచా శకత్ తంక్తి శ్యమాన మింద్రోఽపశ్యత్, సవ్రజం ప్రేషయామాన, గచ్ఛ అద్య గ్రాహ్మణస్య సాహాయ్యం కురష్వ ఇతి,.....అథ వ్రజం దండకాష్ట మను ప్ర విశ్య తద్బిల మదారయత్.....” పౌష్యుని రాణి తనకుఁ జేసిన హేచ్చరికను తలఁచుకొనుట, ఉదంకుఁడు కట్టితో బిలము త్రవ్వ పని కష్టముగా నుండుట, ఇంద్రుఁడు సాహాయ్యమునకై తన వ్రజమును బంపుట, ఆ వజ్రము దండకాష్టమున ప్రవేశించి బిలము నుజేసి యుదంకునకుఁ దోడ్పడుట’- యీ పనులన్నియు జరుగుటకుఁ గాల విలంబన మెంతయో జరుగును. ఉదంకునకుఁ దక్షకుఁడు చేజారి పోవును. బిలము త్రవ్వి యందుదంకుఁడు ప్రవేశించుట యనఁగా దక్షకుఁడు అందడని చెప్పటయే.

ఒక చిన్న విషయమును జెప్పి ‘పై సందేహముల నన్నింటిని నన్నయ్యగారు అద్భుతముగా పటాపంచలు చేసిరి. ఉదంకుఁడు బిలము త్రవ్వ లేదు. తక్షకుఁడు రంధ్ర ప్రవేశముచేసినంతటనే యుదం కుఁడు తన నేర్చిన విద్యయొక్క సదృశ్పురణ చేత తానును సూక్ష్మ శరీరుడయినాఁడు. ఇది యణిమ యను విద్య ఈ విద్య గురుకులమున చిన్ననాఁడే యుదంకుఁడు నేర్చెనని నన్నయ్య చెప్పిరి.

ఉదంకుఁడు నాగలోకము ప్రవేశించెను. అతఁడు చేసిన సగ్పసోత్రము, వేదము నందలి ఋక్కులవలె భాసించుచున్నది. అనంతుఁడు, వాసుకి, విరావతము, తక్షకాదులు ప్రశంసింపఁబడిరి. నాగలోకము తనకుఁ గ్రొత్తది. ఎవరెట్టివారో తెలియనిదికాదు. వారిలోని గుణములనే పెద్దవిచేసి వర్ణించుట యుదంకుని గడుసుదనము మఱియు లోకజ్ఞత.

చం॥ “బహువన పాదపాద్ధి కుల పర్వత పూర్ణ సరస్వరస్వతీ
 సహిత మహా మహీభర మజ్జన సహస్ర ఫణాళిదాల్చి దు
 స్సహతర మూర్తికిన్ జలధి శాయికిఁ బాయక శయ్యయైన య
 య్యహిపతి దుష్కృతాంతకుఁ డనంతుఁడు మాకు
 బ్రసన్నుడయ్యెడున్”

చం॥ అద్రినందనే
 శ్వతునకు భూషణంబయిన వాసుకి మాకుఁ బ్రసన్నుడయ్యెడున్

చం॥ మహానుభావులై
 రావతకోటి ఘోరఫణిరాజులు మాకు బ్రసన్నులయ్యెడున్”

ఉ॥ ఈక్షణ
 శ్రోత్రవిభుండు తక్షకుడుశూరుడుమాకుఁ బ్రసన్నుడయ్యెడున్”

ఈ ప్రశంస లన్నియుఁ గార్య సాధనకుఁ జేయఁ దగినవే. మన
 సార భక్తితోఁ జేసినవి గావు. ఉదంకుని మనస్సుగో సర్పములపై
 నాగ్రహము పొంగి పోవుచుండఁగా వారిని గీర్తిచునా ? లోకము
 తనకు గ్రొత్తది యగుటఁజేత నుదంకుఁడిట్లు ప్రవర్తింపవలసివచ్చినది.
 అవకాశము వచ్చెనా పాముల యంతు తేల్చగలఁడు. ఇంతలోనొకా
 నొకదివ్యపురుషుఁడు కన్పడి వరమువేడుకొమ్మని చెప్పగా నుదంకుఁడేమి
 చేసెను ? తానింతవరకు ఏ నాగకులమును ప్రశంసించెనో ఆ “ఇన్నాగ
 కులం బెల్ల నాకు వశంబగునట్లు అనుగ్రహింపు”- అని యడిగి యీ
 పైని “నాగలోకంబునకెల్ల మహాత్మోభంబు గావించి”నాఁడు.

లోకజ్ఞత యట్లుండును. సమయోచిత ప్రవర్తన కార్య
 సాధకుల లక్షణము. అనంతుఁడు విష్ణువును భరించుచున్నాఁడని
 వాసుకి శివుని కంతాభరణమని, ఐరావతాదులు శత్రు సంహార క్రియా
 నిపుణులని యుదంకుఁడు చేసిన ప్రశంసలు యథార్థములే. తక్షకుని
 గూడ నుదంకుఁడు ప్రశంసించెను. ప్రశంసించలేదు.

ఉ॥ “గోత్ర మహా మహీధర నికుంజములన్, విపినంబులన్ గురు
క్షేత్రమునన్ బ్రకామగతి ఫేలన నొప్పి సహశ్వసేనుడై
ధాత్రిఁ బరిభ్రమించు బల దర్ప పరాక్రమ దక్షుడీక్షణ
గోత్ర విభుండు తక్షకుడుశూరుడుషాకుఁబసన్నుడయ్యెడున్”

పర్వతములపై, అరణ్యములలో నిష్ఠము వచ్చినట్లు తిరుగును.
భూమిమీదఁ బరిభ్రమించుచుండును. ఇతనికి చూచునట్టి కన్నలే
చెవులు. ఇటువంటి తక్షకుడు శూరుడు. తనను మోసగించి కుండల
ములను దొంగిలించిన తక్షకుని శూరుడని యనుట వాడు పిరికి
వాడని చెప్పటయే. తక్షకుడు అవయవ సంపూర్తి లేనివాడు.
వానికిఁ గన్నలే చెవులు. అనంతుడు, వాసుకి మొదలగు వారికి
నిట్లే యుండును. కాని వారినిగూర్చి యుదంకుడేమాటలు చెప్పలేదు.
వారిపై నుదంకునకుఁ గోపము లేదు.

వెదకినప్పటికిని దక్షకుడు కానరాలేదు. ఇంతలో “ఆర్వురు
కుమారులు, ఇద్దఱు స్త్రీలు “మరియు” అతి ప్రమాణ తురంగంబు
నెక్కినవాని మహాతేజస్వి నొక్క దివ్యపురుషుంగని విపులార్థ
వంతంబులైన మంత్రంబుల నతి భక్తి యుక్తుండై స్తుతియించి
నం బ్రసన్నుండై యద్దివ్య పురుషుం డయ్యుదంకున కిట్లనియె.”

నన్నయ్య మంత్ర శాస్త్ర వేత్త మరియు మంత్రోపాసకుడు.
ఆ యీ లక్షణమును దివ్యపురుషుని వృత్తాంతమున దర్శింపవచ్చును.
అతి ప్రమాణ తురంగంబు నెక్కిన దివ్యపురుషుడే, ఇంద్రుడు.
ఇంద్రుడు దేవతల కధిపతి. దేవతలు తేజశ్వరీరులు. వారు తమ
తేజస్సును తమ యిచ్చ వచ్చిన రూపముల యందుఁ బ్రదర్శింపఁ
గలరు. ఆ రూపములన్నియుఁ తేజోమయములు. ఒక్కొక్క దేవత
యొక్కొక్క మంత్రమున కధిష్ఠానమూర్తి. ఆ మంత్రమును దెలిసి
యుపాసన చేయుట ద్వారా ఆయుపాసకుడు ఆయా దేవతలను ప్రత్య
క్షముచేసికొనఁగలడు. ఉదంకునకు దివ్యపురుషుడు ప్రత్యక్షమయ్యెను.
కరచరణాద్యవయవములతోఁగాక దివ్యమగు తేజో రాశిగా బ్రత్యక్ష

మయ్యెను. ఆ తేజోమయ స్వరూపమును మూర్తి మంతము గావింప వలయును. ఉదంకుఁడు “విపులార్థ మతంబులైన మంత్రములతో” ఆరాధించెను. ఉపాసించెను. ఈ యుపాసనా శక్తిచేత నా దివ్యతేజ మిందాకృతి యయ్యెను. ప్రసన్నమగుట యనగా నిట్లుండును. ఆ దివ్యపురుషుఁడుదంకునకు “బ్రసన్నుఁ”డయ్యెనని నన్నయ్యారా యుట లోని రహస్య మింతటిది. ప్రసన్నత యనగా నిర్మలముగా ప్రకృష్టముగా మనస్సును బొందుట యని యర్థము. క్లిష్టముగా, జటిలముగా, అస్పష్టముగానున్న యేదేని విషయము మనకుఁ దెలిసినప్పడు అది ప్రసన్న మయినదని యందుము. తనకుఁ గొంతదూరముగా తేజోమయముగా వెలిగి పోవుచున్న యా రూపము ఉదంకుని మంత్ర శక్తిచేత నొక నిర్మలాకృతి యయినది. ఇదమిథ్యము. నిర్ణయి పరాని జాజ్వల్యమానమగు తేజస్సునకు రూపము గల్పించి నిల్పుకొనుటయే ప్రసన్నము చేసికొనుట. ఉదంకుఁడీపని చేసెను. నన్నయ్యగారి కవిత్వమును గూడ యిట్లే ప్రసన్నము చేసికొనవలయును.

ఇది యట్లుంచి దివ్యపురుషుఁ డుదంకునకు బ్రత్యక్షమయ్యెను. ఇక్కడ మరల చిక్కు వచ్చినది. పూర్వము తనచేత వృషభ గోమయమును భక్షింపఁ జేసినవాఁడే యీ దివ్యపురుషుఁడు. అసలే నాగులపై ఆగ్రహము నొందిన యుదంకుఁడు, దివ్యపురుషునిపై విఱుచుక పడవలయును. దివ్యపురుషునికి నుదంకుని స్వభావము తెలియును. ఉదంకుని కంటే ముందే దివ్యపురుషుఁడు మాట్లాడుచున్నాఁడు.

“మిత వచన నీ యదార్థ
స్తుతుల కతి ప్రీత మానసు డనైతి ననిం
దితచరిత నీకు నభివాం
చిత మెయ్యది దానిఁ జెపుమచేయుదుననినన్”

ఉదంకునకు దివ్యపురుషునిపైఁ గోపము చల్లారినది. సామాన్యుఁ యినచోఁ దనకుఁ గుండలములు తెచ్చియిమ్మని యడిగి యుండెడి

వాడు. ఉదంకుడిట్లు అడుగలేదు. భవిష్యద్భారత కథా బీజముగా మాట్లాడెను. తనకు—

“నాగ కులంబెల్ల వశంబగు నట్లను గ్రహింపుము” అని దివ్య పురుషుని వేడెను. తక్షకుడు చేసిన యపకారమునకు నాగకులము నెల్ల దహింప వలయునని యుదంకుని పట్టుదల. ఇందుకు దివ్యపురుషుడంగీకరించెను. తానెక్కి వచ్చిన “అశ్వ కర్ణ రంధ్రాధ్మానము” చేయుమని యుదంకునకు సూచించెను. ఉదంకుడా గుఱ్ఱము చెవిలో నూదెను. చెవిలో నూదుట యశగా రహస్యముగా చెప్పట యనియుఁ జెప్పవచ్చును. ఉదంకుడు గుఱ్ఱము చెవిలో నూదగా పాతాళ లోక మల్లకల్లోలమయ్యెను.

“పాతాళైక నికేతనాంతరమునన్ బర్వెన్ దదశ్వాఖిల
స్రోతోమార్గ వినిర్గతోగ్ర దహనార్చుల్ పన్నగ వ్రాతముల్
భీతిల్లెన్ భుజాది నాథు మనమున్ భేదిల్లెఁ గల్పాంత సం
జాత ప్రోత్థిత బాడబాసల శిఖా శంకాధికా తంకమై”

ఆగామి జనమేజేయ సర్పయాగ కథా ప్రపంచమునకిది బీజము. గుఱ్ఱము నుండి పుట్టిన యగ్ని కల్పాంతవేళ సముద్రమున బుట్టిన బాడబాగ్ని వలె దహించు చుండఁగా తక్షకుని గుండె పగిలినది. ఆ గుఱ్ఱము నుండి అగ్నిజ్వాల నెవరు పుట్టించిరి? బాడబ మనఁగా నేమి? సముద్రమున బుట్టిన నగ్నిని బాడబమందురు. ఇది యశ్వ ముఖాకారమై యుండును. మఱియు బాడబుఁ డనఁగా బ్రాహ్మణుడు ఇది బాడబాగ్ని. గుఱ్ఱమునుండి పుట్టిన యగ్ని. ఆ యగ్నిని బాడబుఁడు (బ్రాహ్మణుడైన యుదంకుడు) పుట్టించెను. “బాడబాగ్ని రినాత్ప్రప్తో బాడబః”.

శిబ్దశాసనుడైన నన్నయ్య ప్రయోగము లిట్లుండును. తాను చూచుచున్న యగ్నికిఁ గారణ ముదంకుడేనని, ఆయన యాగహమే నని గుర్తించెను. భయపడెను. బాడబాగ్ని యనుటచేత బ్రాహ్మణుని వల్ల పుట్టిన కోపమని భావము.

“శంకర నిభుడగు విప్రు భ
 యంకర కోపాగ్ని యొక్కో యనుచును జాతా
 తం కుండయి కుండలములు
 దంకునకును దెచ్చియిచ్చెఁ దక్షకుఁ డంతన్!”

శంకరుడనగా ముఖము గల్గించువాఁడు. శివుఁడు. ఉదంకుఁడిట్టి
 వాఁడు. అగ్రహించినచో శివుఁడు కంటినుండి మంటలు పుట్టింపఁ
 గలఁడు. అనుగ్రహించినచో శుభములు కల్గింపఁజేయను గలఁడు.

తక్షకుఁడు కుండలములను తిరిగియిచ్చెను. దివ్యపురుషుని అను
 గ్రహముతో నుదంకుఁడు అతివేగముగా గురువు నింటికి వచ్చెను.
 తన గురుపత్ని “తదానీత రత్నకుండల భూషితయై బ్రాహ్మణ్యము
 బూజించినది.” ఈ సందర్భమున గురుపత్ని యుదంకునితోఁ బలికిన
 మాటలను వ్యాసుఁడిట్లు వ్రాసెను.

“అనాగతోఽసి యది ముహూర్తం మయాశస్త్రో భవిష్యతి”
 (సమయమునకు నీవు రాకుండినచో నేను నిన్ను శపించి యుండునాడీ
 దానను. దగ్గరలోనున్న పౌష్య నింటికి వెళ్ళి కీరిగి వచ్చునాడంత
 యాలస్య మేల జరిగినదో తెలిసికొనకుండ, గురుపత్ని యుదంకునిపై
 నా గహించుట చిత్రముగా నున్నది. గురువుగారయిన పైలుఁడేమి
 యును మాట్లాడలేదు. అణిమాది సిద్ధులు తెలిసిన యుదంకుఁడు ఆలస్య
 మేల చేసెనో గురువునకు గూడ సందేహముగా నే యున్నది. కుండల
 ములను దెచ్చినప్పటినుండి యుదంకుని ముఖమునందుఁ గోపము
 గూఢముగా నుండుటను గూడ గురువు గుర్తించెను. ఒకనాఁడు
 దంకునితో నిట్లనెను.

కం॥ “ఈ యున్న పౌష్య పోలిక
 బోయి కడుం బెద్ద దవ్వ పోయిన యట్ల
 త్యాగత విమల తపోమహి
 మా ! యిన్ని దినంబులేల మసలితి చెపుమా”.

ఉదంకునికి గురువయిన పైలుఁడు గొప్ప యాహాళాలి. తన శిష్యునికిఁ గోపం వచ్చెనని పైలుఁడు గ్రహించెను. తనకుఁ గోపము వచ్చిన విషయము గురువునకుఁ దెలిసినదని యుదంకుఁడు గ్రహించెను గురువు శిష్యునితో నిట్లు నయెను.

“ఇన్ని దినంబులేల మసలితి చెపుమా” మసలుట యనఁగా ఆలస్యము చేయుట యని యొక అర్థము. మసలుట యనఁగా సలసలఁ క్రొంగుట యని మరియొక అర్థము. ఉదంకుఁడు కుండలములను పచ్చుటలో ఆలస్యము చేయుటను, ఆనాటినుండి యతని మొగములో ఏదో సలసల క్రొంగుచున్న వైఖరిని గురువు గమనించెను. ఇన్నాళ్ళేల యాలసించితివని పైకి అర్థము వచ్చునట్లే, ఇన్నాళ్ళనుండి యాగ్రహించుచున్నావేమని, గూఢముగా నర్థము వచ్చునట్లు ప్రశ్నించెను. మసలు అనుక్రియ యంత విపులార్థము పుట్టించినది. గురువు ప్రశ్నకుఁ దగినట్లే యుదంకుఁడు సమాధానము నిచ్చెను. మీ యానతిచ్చినట్లు మసలవలదు, తక్షకుండను దుష్టోరగంబుచేసిన విఘ్నంబున నింత మసల వలసె” ఉదంకుఁడు కూడ గురువువలెనే మసలు అనుక్రియ వాడెను. మీ యానతిచ్చినట్లు మసల (ఆలసింప) వలదు. తక్షకుండను దుష్టోరగంబు సేసిన విఘ్నంబున నింత మసల (ఆగ్రహింప) వలసె.

ఉదంకుఁడు ఋషి. ఆయనకు సర్పజాతిపైఁ గోపమువచ్చెను. గోపము వచ్చినట్లు కన్పడెను. సర్ప ప్రళయమునకుఁ దానై పూను కోవలయును. ఆ యీ విషయములనెల్ల ద్రష్టయగు నుదంకుఁడు తెలిసికొని యున్నాఁడు. పైలుఁడు కూడా తెలిసికొనియున్నాఁడు. శిష్యుఁడు పొందిన ఆగ్రహమునందలి యకాచితిని గురువు మన్నించెను. లేనిచో ఏ గురువు శిష్యుని ఆగ్రహము నంగీకరించును.

“కర నిష్టము సేసితి మా

కరిసూదన ! దీన నీకు నగు సత్ఫలముల్

గురుకార్య నిరతులగు సత్

పురుషుల కగుటకుదె యధిక పుణ్యఫలంబుల్”

పైలుఁ డుదంకునిఁ జూచి “అరి సూదన” (శత్రువులను సంహరించువాఁడా) యని సంబోధించెను. ఇది కేవల సంబోధనకాదు. శత్రుసంహార మే చేయుమని పురికొల్పుటయే. ఈ విధముగా గుర్వాజ్ఞ యయినది. ఉదంకుఁడు మునివరుఁడు కాకపోలేదు. గురు ఋణ విముక్తుఁడయిన యుదంకుఁడు “అనేక కాలంబు తపంబు సేసె” మఱియు “తక్షకు చేసిన యపకార బునకుం బ్రతీకారంబు సేయదలంచి జనమే జేయు పాలికిం బోయిఁనాడు. తపముచేయుట ముని లక్షణము. శత్రు కృతావమానమునకుఁ బ్రతీకారము చేయుట వీరుని లక్షణము. ముని వరునకీ వీరత్వ మెందుకు ? గురువుకూడా దీనిని అంగీకరించుట యేమి ?

ఇది ఋషి చరిత్ర. ఈసృష్టి కర్మానుభవమునకై యెర్పడినది. ఏకీవుఁడు ఏ కర్మ నాచరించుటకు, ఏ కాలమున పుట్టునో ఋషు లెఱుఁగుదురు. వారు బ్రహ్మజ్ఞానులు, వారికిఁ గోప తాపములుఁడవు. కోపాగ్రహముల నభినయింతురు. వారు ప్రతి విషయమును “లోనాతసి” చూచుచుందురు. వారికి సృష్టి యొక్క పరమార్థము ప్రసన్న మగును. సర్పయాగము జరుగునని యుదంకునకుఁ దెలియును. తానందుఁ బ్రముఖ పాత్రధారి కావలయును. పాములను అకాండ తాండము చేయవలయును. పాములు తనకేమి యపకారము చేసెను? కుండలములను దెచ్చినపుడు తక్షకుఁడు తనను మోసగించెను. ఈ యపకారము నిమిత్త మాత్రము. నాగకులమునెల్ల అగ్నిలోవేయుట కుదంకుఁడు సంకల్పించెను. భగవంతుని యొక్క సృష్టి దను నిత్య ర్తింపవలసిన పనిని ఋషియగు నుదంకుఁడు నిర్వహించుచున్నాఁడు. జనమే జేయునికి సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించినను ఉదంకుఁడు ముని వరుఁడే. పంకజ భవ సన్నిభుఁడే, శంకర నిభుఁడే. నారాయణ స్వరూపుఁడగు వ్యాసునిశిష్యుఁడగు పైలునిశిష్యుఁడగుటచే విష్ణుస్వరూపుఁడే త్రిమూర్త్యాత్మతక మయినవాఁడు. అందుకే పామ్యుని తాణి యుదంకుని “రవినిభ తేజా” అని ప్రశంసించినది.

వ్యాసముని ప్రణీత పరమార్థమును, అజ్ఞానన కల్పుఁడగు ఋషి వంటి నన్న య్య యీవిధముగా ఉదంకుని ఋష్యాత్మను ఆవిష్కరించిరి.

భారతి. సెప్టెంబరు : 1983

దుష్యంతోపాఖ్యానము : నన్నయ

— శ్రీ యశవల్లి ఆదినారాయణ

మొన్న జూన్ భారతితో కలగూతగంపలో పడిన మిత్రశ్రీ
కొడవంటి శంకర నరసింహ బ్రహ్మంగారి విమర్శకు సమాధానము :

భారతమున ప్రకరణమును బట్టి యిచ్చట భరతవంశాను
క్రమణిక వర్ణ్యము. కాన దీనిని దుష్యంతోపాఖ్యానమనుట లెస్స.
శకుంతలోపాఖ్యానము కాదు. వర్ణ్యభాగము నే దృక్పథమున కవి
రచించెనో యీ నామము పాఠకులకు చూపును. ఆ దృక్పథమున
చూచిన నే కవిహృదయము సమగ్రముగ నవగాహనము కాగలదు.

మిత్రశ్రీ బ్రహ్మంగారి విమర్శకు సమాధాన ప్రసక్తిలేకుండె
డిదే. కాని వారు అచ్చటచ్చట రసికలోకమును, విమర్శక లోక
మును, విజ్ఞలోకమును తమ విమర్శనకు అనగా నన్నయ అనవధాన
రచనకు వారు చూపిన నిదర్శనములకు నిర్ణయములకు నిర్ణాయకులుగా
చేసియున్నారు కనుక తప్పనిసరియైనది.

నన్నయను కొందఱు ఆదికవి యనిరి. ఏ దుర్ముహూర్తమున
నెంత సహృదయముతో ననిరో తదాది శిఖిపట్ల గోత్రమే. పోనిండు,
అతనికి ముందున్న కవి ఫలాన యని నిర్ధిరింపబడినదా యనిన దానిని
మన విమర్శకులే చేసినట్లు తోషద, అట్టిపట్టున నావద్ద వచ్చువరకైన
నన్నయ నాది కవి యనుట అపాయకతమేమో. విష్వాక్షీకులైన
విమర్శకులే యోజింపవలె. ఆదికవి నని తా ననలేదు. అసలు భారతము
మొదట తాను రచించుచుండెనని యనక ప్రథమ పురుషలో నన్నయ
యనువా డుండె ఆతడు రచించుచుండెననెను. అట్టి నిరహంకార
మూర్తిని ఆదికవి యన్న నేమి? చివరకవి యన్న నేమి? అసలు కవి
యనకున్న నేమి? బాధ లేదు, కాని 'ఆదికవి' పేరుపెట్టిన మాత్రినే
తద్భావ సామ్యముతో ఆదికవి వాల్మీకి తోడను, వ్యాసుతోడను
పోల్చిరా నన్నయ్యను?

‘వ్యాసునికి మెలుగులుద్దె నన్నయ’ యన్నదానిలో వ్యాసునిపై గౌరవభావమా బాధించునది. నన్నయపై నీర్వ్యయా? ‘వ్యాసో నారాయణోహరిః, అను దృష్టిలో పూజ్యభావమున నామహర్షి శ్రేష్ఠుని గ్రంథమును నోటపట్టు నర్హత మనకులేదని చేతులు కట్టుకొని మోకరించుట నాకు పరమసమ్మతమే. వ్యాస వాల్మీకిలు మనకు తేరి చూడరానివారు. మన విమర్శకు లీ భావము పడిరేమో యన్న ‘పితా - దుహితా’ శబ్దవిచారణ చేయుపట్టుల ‘మూలభారతమునకు కాళిదాసుగారు మెరుగులు తీర్చినార’నిరి. కావున వ్యాస భగవానుని నితరకవులతోపోల్చి తక్కువ పరచుట వారికి సమ్మతమే యనిపించుచున్నది. అప్పుడు నన్నయ దిద్దె నన్న విషయిపత్తియేమి, నిజముగ మెలుగులున్నచో? వ్యాసులు, సమీచినులై నన్నయ కాకపోయెనా తెలుగువారికి? నిష్పాక్షికత్వ సత్యాన్వేషప్రవణతలు, సహృదయత, స్వాభిమానరహితతలు ఏతద్విషయ తత్వైకనిర్ణయదీక్షక త్యావశ్యకములు.

తెలుగుకవులు యథామూల పరివర్తనమునుగాక యనౌచిత్యము పరిహరించి తపోచిత కథోన్నయనము చేసిరనిరి. దీనికిముందు ‘వ్యాసుని శంకుతలో పాఖ్యానమున లోపములున్నవనియు, నన్నయ మెరుగులిడెననియు మొదటి విమర్శకులు వ్రాసిరని బ్రహ్మాంగారు తచించుటలో వ్యాసునిలో లోపములులేవని భావించినట్లు స్పష్టము. లోపములున్న నే కదా, తెలుగు కవులు అనౌచిత్యము పరిహరించుట, ఈలోపము లేకుండుట యొక్క శంకుతలోపాఖ్యానమున నేనా యావద్భారతమున కూడనా? అయిన తిక్కనాదులు వ్యాసునికి ‘మెరుగులు వెట్టి’రను లోకాభిప్రాయ మసంబద్ధమా? అట్లుగాక నన్నయానూదిత వ్యాసభాగములలో తక్కు మిగిలినవానిలో లోపములున్నవా?

తరువాత శ్రీనాథుడు వైషదాంధ్రీ కరణాంతరపథ వాక్యముల సత్యత పమర్శకులు విరిశీలించి చూచిరా? -

మహాభారతబద్ధ నిరూపితార్థమునే రచనా రచనా కాశమున వ్యంగ్యవై భవము మెఱయ గోరంత వాచ్యముచేసి కొండంత ధ్వనింప చేయగూడదా? ఇది దురూహ్యమా? నిజమే, పాపము. లేకున్న నన్నయాంధ్రీకరణ మనవధానముగా కన్నట్టునా? ఆతని రచనాశిల్ప సుందరి యూహకును సులభముగా నందదు. ఆతడే చెప్పెనుగదా ! “సారమతియై కవీంద్రుడై నవానికే తత్ప్రసన్నకథా కలితార్థయుక్తి లోనారయు నేర్పు కల్గుననియు, అటుల లో నారసినగాని మేలన జాల డనియు””, కావున సామాన్యులకు దురూహ్యమే. అతని రచన ప్రత్యక్షర వ్యంగ్యవైభవ విభాసితము.

వ్యాసభగవానునికి భారతాంధ్రీకరణము కర్తవ్యమైయుండగా కాళిదాసు శాకుంతల గాథ యే? భారత గాథయే? నన్నయ క్రొత్త గ్రంథమును వ్రాయబూనుచుండెనా? లేక వ్యాసుని కథాభాగమును దిద్దతలచుకొనెనా? లేదే. ఏ కవి రచనాశిల్పము వానిదే! ఏ కథా కథన మార్గము దానిదే. నన్నయ పూర్ణముగ వ్యాస హృదయము నెరిగి యనువదింప బూనుకొనెను. గాని యనవధానముగ గాని మూలము నందలి యమూల్యార్థము నెరుగక గాని తన భారతాంధ్రీ కరణము చేయలేదు.

విమర్శకులు నన్నయ యనవధానరచన కుదాహరించినవి చూడుడు. ప్రాదుర్భావాత్మకములైన ఆత్మజ - జనక శబ్దముల వాడుట - రక్షణ, పోషణార్థకములైన పితా దుహితా శబ్దములు మూలమున కడునుచితములుగ వాడబడగా వానిని వీడుట - ఇందలి సామంజస్యము పరిశీలితము. దుహిత యనగా పెంపబడినది. పిత యనగా రక్షకుడు అనిరి. కణ్వుని దుహితననియు కన్నుడు నా పిత యనియు శకుంతల మూలమున చెప్పినది. అనగా కణ్వునిచే పెంచ బడితిని, కణ్వుడు నన్ను రక్షించెను, అని. “శరీర సంరక్షణా దిభిః తాత కాశ్యపో అస్యాపితా” - కాళిదాసు. వీనిని సఖి పలుకును. కాని నన్నయ శకుంతల కణ్వుని ‘ఆత్మజ’ను కణ్వుడు నా ‘జనకుడు’

అన్నది - వ్యాస శకుంతలకు కణ్వుడు పాలన పోషణకర్తగనే భావన. వన్నయ శకుంతలకు కన్నతండ్రిగ - ఏది యుత్కృష్టమో చూడుడు - కన్నతండ్రి భావనలేనిచో శకుంతలమున నాల్గవ యంక స్వారస్య మేమున్నది ? ఈ కన్నతండ్రి భావన కణునికున్న లోపమే - జితేంద్రియు డగుటచే - ఆత్మజ, జనకశిబ్దములు కణ్వుడు వాడినను కవి వాడినను దోసమే కాని శకుంతల వాడుట లెస్స కూడ. ఇక కణ్వుని పల్కులు చూడుడు “ఏము దీనికి భయత్రాతల మగుటచే గురులము. (ఇది పితాశబ్ధార్థమే.) ఇదియు మాచే నభివర్ధి యగుటచే (దుహితాశబ్ధార్థము) మాకు హృదయానందినియైన కూతురు, ఇట్లు పితా, దుహితాశబ్ధార్థముల యాచితి నెరిగియే మెరుగులు తీర్చి పై రచన చేసియుండ వానిని వీడెననియు ననవధానరచన యనియు ననుట సమంజసము కాదు. కాక శకుంతలకు కణ్వు డుభయత్రాతగనే సంబంధము. ఇది ఆహింసా భూతదయలు పారముగన్న జితేంద్రియుని భావనారీతి. భయత్రాణన మనగా - ఆపద్భయము నుండియు, భవభయమునుండియు నని తెలియదగును. కాననే గురువుల మనెను. విశ్వామిత్రునకు శకుంతల తనుజ, కణ్వునకు ఆత్మజ, కణ్వాశ్రమసంవర్ధన విశేషమున నామె భవభయ విమోచన మందినది. అందుచే భయత్రాతలమగు గురువుల మనుటే లెస్స ఇక శరీర సంవర్ధనమున కర్తృత్వము వాడక ప్రేరణార్థకము వాడుట. (“మాచే నభివర్ధిత” - అనగా మాప్రేరణచే ఆశ్రమస్థులు పెంచిరని యర్థము,) శ్లాఘా పాత్రము. ఇది యిట్లుండ మూలముననున్న పితా, దుహితాశబ్దములనే వాడిన కాళిదాసు మూలమునకు మెరుగెట్లు పెట్టునో తెలియదు. అట్లయిన నన్నయ వీరిఃపురికిని మెరుగిడె నన వచ్చునా !

రెండవది - మేనకా విశ్వామిత్ర ఘట్టమును శకుంతల చెప్పటలో గల యనౌచిత్యము, మూలమున మాత్రము మేనకా విశ్వామిత్రుల కూతుననియే చెప్పింపక “గాలికి గుడ్డ జారిపోగా మేనక దిగంబరయై సిగ్గుతో భూమికిదిగి విశ్వామిత్ర ముందరకు వచ్చినది”

మొదలగు తలదండ్రుల కామగాఢను శకుంతలచే చెప్పింప నేల ? ఇదిమాత్ర మప్రస్తుతముకాదా? అయినచో మహర్షు లట్లేల వ్రాయుదురు? ఏదో ప్రయోజన ముండవలెను. చూడుడు, ఈ గాఢను చెప్పనది కణ్వుడు; అదియు మరొక మహర్షి తో నాతడు శకుంతల జన్మ క్రమమడుగగా చెప్పను. కణ్వుని కూతురన్న నెంత యబ్బురమును సంశయమునో, మేనకా విశ్వమిత్రుల తనుజ యన్న నంతియే. అందుకే మరల సందేహములు ప్రశ్నలు పుట్టకుండునట్లు, మహానిష్ఠా గరిష్ఠుడై ఘోరతపము చేయు విశ్వమిత్రుడు మేనక వలలో పడుటకు సన్నివేశమేమో వ్యాసుడు కణ్వుని ముఖమున వర్ణింపించెను. అచ్చట నవసరము కాన చెప్పియుండవచ్చును. శకుంతల కే? అనిన ఇచ్చటను దుష్కర్మంతుడు మరింత రుండేహాస్పదు డగును. అదియుగాక తన తండ్రి వచ్చుదనుక దుష్కర్మంతుడు తన కతిథి గాన నాతనితో మాట్లాడుచుండవలె. అప్రస్తుతమును, రసభంగకరమును నైన విషయము పనికిరాదుకదా. అదియు గాక ఆత్మకథ చెప్పచున్నది. ఎంత యుత్సాహముండును. అసలు దుష్కర్మంతుని జూచిన ప్రథమ క్షణమునుండియు నేలోకో యాతనిపై ప్రీతి జనించినది. ఆతనితో నెంత మాట్లాడినను ప్రియముగ నే యుండెను. ఇది సహజము. కావున మూలకధారహాస్యము చెడకుండ నీ ఘట్టమును పొందు చెడకుండ నమితము గాకుండ చక్కగా నన్నయ రచించెను. ఇందు వర్ణితమైన మనకా విశ్వమిత్ర ఘట్టమునందలి శృంగారము అంగియగు శకుంతలా దుష్కర్మంతు శృంగారమునకు ఉద్దీపన విభావము. కణ్వాశ్రయగుటచే శకుంతలయు నామె నిరుపమాన సౌందర్యమును తనకు బాధావహ మగుచున్నదే గాని ఉత్సాహజనకమైన ముందడుగు సాగించుటలేదు. శకుంతలా దుష్కర్మంతు ప్రణయగాఢకు నిరోధక వాతావరణమే యెక్కుడున్నదిగాని ఉద్దీపక సామగ్రి కన్పింపదు. అందుచే రసపోషణ దృష్టిలో నన్నయ, మూలకర్త విగతవస్త్రును చేయుట కంగీకరించిన మేనకారూపమునే జుగుప్సాకరము కాకుండ సావయవముగా నొండు

రెండు మాటలలో వర్ణించెను. తనదృష్టి కవికి ముఖ్యతమము. ఈ షల్కుల శకుంతల ముద్దరాలితనమును, తండ్రి దోసము లేల చెప్పనను నమ్మికయు స్పష్టములు. అందును తండ్రి తానై చెప్పినట్లు పల్కించి నాడు కవి. “అయ్యో పరపురుషుడే” అన్న దోసము పరపురుషుడే యైనచో కవి జాగ్రత వహించువాడే. కాబోవు భర్త కనుకను, వించి తా నాతనితో మరిమరి మటాడ నిచ్చగలది కనుకను, కవి యుచితమే యని చేసినాడు. అంతియేకాని యిది కవి యనవధానత మాత్రము కాదు. ప్రయోజనము నుద్దేశించియే వాడెను. నేటి మన పరిసరానుభవములతో మన నాగరికతా దృక్పథముతో నాటి యాశ్రమ మర్యాదల జూడగూడదు. వ్యాస శకుంతల తత్త్వము నెఱిగి నన్నయ శకుంతలను పరిశీలింపవలెను. కాళిదాసుని శకుంతల కును వ్యాసుని శకుంతలకును భేద ముండవచ్చును. కాళిదాసు శకుంతలాతత్త్వమున నితిహాస శకుంతలను జూడరాదు. అట్లని యనుచిత మున్నదని తలపకుడు. నాటి యాశ్రమపరిస్థితులనుబట్టి వ్యాస శకుంతలా పాత్ర చిత్రణము జరిగినది. దానికి తూచ తప్పక నన్నయ తన శకుంతల రూపురేఖల చిద్దెను.

ఇక అవినయార్థస్ఫోరకమునబడిన “అతి రుచిరాగతుండయిన” అను పద్యవిషయము. ఈ పద్యము ఈ భాగములో నున్న శిల్పభూయిష్టములైన పద్యైములలో నొకటి. భావిశకుంతలా దుష్కంఠ వివాహసూచకమును, పృథ్వీభర్తకు లతాలలనలు సేసలుపెట్టుట భావి శుభాకాంక్షతో చేయు బహుమానవిశేషమును సంప్రదాయ స్ఫోరకమునుగా వర్ణింపబడిన దిందు. పెండ్లి కుమారునికి నీవనలతో సేసలుపెట్టుటకు ముత్తైదువలు తగరా? ఇది నాగరిక జనవృత్తమా? అశ్రమస్థులు చేయరా? ఇక ఈపద్యమున నలంకారరచనముచే పెండ్లి కొమతుడైన దుష్కంఠు డలంకృతుడౌట సూచితము. ఇట్లు సర్వాంగ సుందరమై బౌచితీయముగని వ్యంగ్య వై భవమున వెలయుచు భావికథాసూచనచేయు నీపద్యమవినయార్థస్ఫోరకమెట్లొ తెలియదు.

నన్నయభారతి

ఇందలి లతాలనలు నాగరిక స్త్రీజనవృత్తము కలవారలైన కాళిదాసుని నవమాలికాదులెట్టివారు. నవమాలికా వృత్తాంతమును ఆశ్రమమధ్యముననే యుంచెనే కాళిదాసు. నన్నయ వర్ణించినది తత్తపోవనముఖభాగమున. ఇక దీనికి మూమును దానిని విమర్శకు యర్థము చేసికొనిన తీరును చూడుడు. “మనోరమమైన వనమున దుష్కంఠుడు ప్రవేశించెనట. ఆకసమునందును పుష్పితశాఖలు గల వృక్షములు గాలితాకున విచిత్రమైన పుష్పపృష్టిని మాటిమాటికిని కురియుచు మధురధ్వనులు చేయు పక్షులచే నినదంపజేయబడినవై నవి”. — ఇది మూలము - దీనికి విమర్శకుల వ్యాఖ్యానము. శాంతమైన వనమున రాజును తదితరులును ప్రవేశించిరి. వృక్షాగ్రములనున్న పక్షులు బెదరి పై కెగిరిపోయి కూయదొడగినవి. తదుత్పతననేగమున పక్షి మారుతో చ్చలితమై శాఖలనుండి పూలు రాలినవి ఇది స్వభావ సుందరము, అని, మూలమును విమర్శకుల భావమును పోల్చినచో మూలమును వారు సరిగ చూడలేదేమో అనిపించుచున్నది. మూలభిన్నమైన యర్థమే స్వభావ సుందరమట మూలయుక్తమెంత సుందరమో? - నా సమాధానము : మనోరమమైన సుగంధము అని యుండ శాంతమైనది యనుట తప్పు. రాజు ప్రవేశించెననియుండ రాజును తదితరులు నచుట తగదు. పూలు రాల్చుటను, నినాదము చేయుటయును వృక్షముల మూలముననై యుండ పక్షులు బెదరి పై కెగిరిపోయి కూసినవనియు, ఆ గాలితాకున పూలు రాలెననియు ననుట తగదు. ఇట్టి యమూలకార్థ భావనయే విచారణీయము. మూలమునందలి సౌందర్యము చూడుడు. ఆ వనము రాజు మనస్సును రమింప చేయుచు ముందునకు కొనిపోవుచున్నదనుటకై ‘మనోరమమ్’ అనెను. ఇది భావిశృంగారగాథ కుపస్కారకము. శాంతము విరోధకారకము. పునః పునః అనుటచే మాటిమాటికి కావలెనని యర్థము. వ్యసృజంతే ద్రుమా! - అనుటలో వృక్షములు కర్మత్వము వహించి కొరి వదలుచున్నవని యర్థము. అంతయేగాని పక్షుల రెక్కల గాలి

తాకున కాదు. అట్లనుట నిష్ప్రయోజనకరమేకాక మూలార్థ సౌందర్యభంజకముకూడ. పక్షుల కూతల మూలమున భావిశుభా కాంక్షలును, మాటిమాటికి పూలను కోరి వదలుచున్నవనుటచే భావి శకుంతలా దుష్ప్రకృతి వివాహ మంగళాక్షతలును గమ్యమానములు. దీనినే పై పద్ధతియన నన్నయ కడు రమ్యముగా చిత్రించెను. మూలార్థ బోధ కలుగక నన్నయ వ్యంగ్య రచనాసంప్రదాయ మెరుగనిచో నిది యవివేచనార్థ స్ఫూరక మే యగును. పోనిండు వారి భావనయైన సుందరమా యన్న కాదే. పక్షులు బెదరి పై కెగిరి కూయుట యేల? బెదరుటకు దుష్ప్రకృతుడు హింసకుడా? కాదు. అదియును గాక కాళిదాసు “విశ్వాసోపగమాదభిన్నగతయః శబ్దం సహస్తే మృగాః” అనుటచే నాశ్రమములోని ప్రాణులు అపాయశంక తో విశ్వాసము కలుగుటచే చలింపకున్న వనియె. కాక ఆశ్రమజీవుల తత్త్వము నెరిగినచో ‘బెదరి’ అవి యనరు.

ఇక నన్నయ రచనలోని సౌందర్యము. శకుంతలకు ప్రకృతి కాంతయు, లతాలలనలును బంధుగణము. కాన చెలికత్తె తరపున దుష్ప్రకృతుని కాతిథ్యమిచ్చుచున్నదా యనునట్లు ప్రకృతి వర్ణింప బడుట యసహజమా? అనుచితమా? పక్షుల మధురధ్వనులకన్న నాడు తుమ్మెదల నినాదము మంజులతరముకదా. కాకను పూలు రాలుటకు కారణము చూపవలెను కదా. ఇక నతిధిసత్కారము కన్బుని తరపున శకుంతల కెంత యావశ్యకమో తత్తపోవన చరా చరముల కన్నిటికి నంత యవశ్యక ర్తవ్యమే. ఇది కన్బుని యుదాత్తత యను తపోవన సంప్రదాయములకును మెరుగే గాని తరుగు కాదు. కాగా వేటాడి యలసివచ్చు వీరశిఖామణికిని రాబోవు శృంగార గాఢకును తగిన సునోరమమై మనోహరమైన వాతావరణమా కూర్చ వలసినది, సర్వేంద్రియశమము కూర్చు శాంతసస్ఫోరక వాతావరణమా. అందుచే నన్నయ యున్నంతలో నాయకునకును ప్రకృతి కథకును రసమునకును కావలసిన పరిస్థితుల కల్పింప యత్నించెను.

ఇది ప్రతిభావంతుడైన కవికి తగునో తగదో విజ్ఞులు యోచింపుడు. ఇంత మనోహరార్థ గాంభీర్యములుగల యీ పద్య మవినయార్థ బోధ కముగా కన్నట్టుట విచారకరము.

తిరువార 'తన్నునివల్లభు మందిరమ్మనన్' అన్నది - దీనికి బైటకాదనియా యర్థము. ఈ సప్తమికి లోపల నెక్కడో కూర్చున్న దనియే గ్రహించుట సరసులకు తగదు. ఇంత వ్యంగ్యవైభవముగల పద్యము ఇంత సుకుమారార్థద్యోతకమైనది, తెనుగు సారస్వతమున లేదనుట అత్యుక్తి కాదు. కాళిదాసుని "శాంత మిద మాశ్రమపదం-స్ఫురతి చ బాహుః" అను రెంటికినిగల బలవత్తర విరోధమును, "కుతః ఫలమిహాస్య" యను సందిగ్ధతయు నిందు కలవు. "తన్వి, పయోజదళాయతాక్షి, సంకుల మిళితాళి నీలపరికుంచిత కోమలకుంత లన్ శకుంతల యను కన్యకన్ గనియె - శుద్ధాంతదుర్లభమైన యా సౌందర్యఖనిని చూడగా కలిగిన యాశాశ్రేణు, పరమ తపోనిష్ఠా గరిష్ఠుడైన తన్నునివల్లభుమందిరస్థ యగుటచే గల నిరోధకతయు సూచించుటకు వాడబడిన పద్య సౌందర్య సర్థ గాంభీర్యము పాత్ర మనోభావ చిత్రణ కౌశలమును గమనింపక శకుంతల ఇంట నున్నదా? బయట నున్నదా? యను ప్రశ్న పరంపరచే కుస్తీపట్టు చాల విచారకరము.

పరబాలికను చూడగనే ప్రత్యంగసౌందర్యైక లగ్నమైనదృష్టి దుష్కంతున కున్నదా? ఈ వర్ణన చేసినది కవియా దుష్కంతుడా? దుష్కంతుడేయని నప్తమేమి? కాళిదాసు డేమి చేసెను? మొదటి నుండియు కడవరకును నామె బహిష్సౌందర్యముడు వర్ణింపని పట్ట కలదా? అందుపోని దుష్కంతపాత్ర పోషణాచితి నన్నయ తానై వాడిన మూడు విశేషణములకే పోయినదా? పోనిండు. అసలా విశేషణములును ఆ వర్ణమునువల? అనిన చూడుడు. పై లలిత సమాసరచనయందలి రమ్యత యద్వితీయ శకుంతలా సౌందర్యస్ఫూర కము. ఇదియొక విధమైన వ్యంగ్య రచనావిశేషము. ఏమియులేక

శకుంతల యన్నంతనే దుష్యంతుడు వలచెనన్న, స్త్రీమాత్ర నేరినైన
 వచువంతటి నీచుడు కాడా? ఆమె శుదాంతదుర్లభమైనది. కానను
 ఆపూర్వ సౌందర్యరాశియు గాననే నిరోధక వాతావరణమునగూడ
 దుష్యంతుని ననసు పర్వినది అంతేగాని స్త్రీని వర్ణించు వ్యామోహ
 ముండి ఔచిత్యమెరుగనివాడైనచోనామెనతిమాత్రముగా వర్ణింపలేడా?
 అపవసరము — ప్రస్తుత కర్తవ్యము దుష్యంత వంశవర్ణనమును,
 భరతజననమునుగాని శకుంతలా దుష్యంతుల ప్రణయగాథ నొక శృం
 గారవనముగ సృజించుట కాదు. కాని ఇతివృత్తవశమున నాతి
 మాత్రముగా వర్ణింపక తప్పలేదుకాన నంతలో ఔచిత్యనేరిగి రచించె.
 ఈతడే శృంగార గాథల రచించుటలోను, నందున పాత్రపోషణ
 చేయుటలోను, స్త్రీపాత్రచిత్రణవర్ణనల చేయుటలోను ఔచిత్య
 నెరుగకున్న తెలుగుకవులెవ్వరు నెరుగరు. స్త్రీ వర్ణన అతిమాత్రముగ
 చేయక వదలినది నన్నయ తెక్క మరెవ్వరున్నారు. తెనుగు శిల్పపు
 తోటయైన తిక్కనార్యుడే రసాభాసమున ద్రౌపది నమితముగా
 వర్ణించి విమర్శకలోకము మన్ననకెక్కెనే. శ్రీనాథుని చెప్పనక్కర
 లేదుకదా. అసలిట్లు వర్ణించుట దోషమా? కాదే. వర్ణన లుద్దీపన
 విభావముని సంప్రదాయజ్ఞులెరుగుదురుగాక. వర్ణితవస్తుభావనమున
 గాని పాతకులు రసానుభూతి నుదరు. దుష్యంతునకు శకుంతలా
 సుందరమూర్తి ఎదుట మన్నది. కాన రసావిష్టుడైనాడు. పాతకులకేది
 యామె సౌందర్యమూర్తి. తత్స్ఫురణకే నాయికానాయకవర్ణనము
 ఇది యత్యావశ్యకమని ఎఱుగవలెను. కాననే కాళిదాసుచేసిన
 పోషణచేయగలిగెను శాంతరసముశృంగారమున కంగిగా నుండరాని
 విరుద్ధరసము. తత్స్పృహనమున నితర రసభావ వ్యవధానముల
 శృంగారపోషణము చేయవలెను. అందులకే వీరరసపోషకమైన వేట
 మొదలైనవి చేయుటయు, శాంతము నెక్కువ వర్ణింపకుండుటయును.

అసంఖ్యాకులైన శిష్యులుండ నొక్క డే పోయి మాలినీతీరం
 బున నున్న శకుంతలును కన్నాడు చూచెనని మూలమున కలదు.

అతని శిష్యులేమైరి? అని శంకించిరి మొదటి వ్యాసకర్తగారు.-
దీనిని శకుంతలా దుష్యంతుల సమావేశమున కణ్వుడు పండ్లకై పోయి
నప్పుడు శిష్యు లేమైరని అని రనుకొని నన్నయయు నట్లే వ్రాసెననుట
వ్యాసమును సరిగా చూడని లోపము.

మూలమున కణ్వుని తలచుకొని దుష్యంతుడు తన కృత్యము
నకు దిగులుచెందెననియుండ, నన్నయ, శకుంతల భీతిలైననుట శోభాతి
శయము కాదు అనుటలోని మంచిచెడ్డల విమర్శ : ఇచ్చట “కణ్వునకు
శకుంతల కూతురు. దుష్యంతుడు పైవాడు. తప్పు కలిగినపుడు తన
వారిపై కన్న నితరులపై కనలు పూనుట సహజము కాన శకుంతలకన్న
దుష్యంతుడే కణ్వుని గూర్చి భయము పొందవలెనను విమర్శక సిద్ధాం
తము కణ్వుపాత్రోన్నత్యము నెరిగి పలికినది కాదు. ధర్మస్వరూపుడు,
కరుణానిరతుడునైన ‘మహా తపస్వి పెంపుడుకూతురై తండ్రికి చెప్ప
కుండ వరుడు దొరుకగనే స్వతంత్రించి వివాహమాడిన శకుంతల భయ
మందుట యా పాత్ర కెంతయు మెరుగు. ఈ భీతిలో శాపభయము
కన్న కర్త న్యోగ్యులంఘన దోషభయము చూపుట యుత్కృష్టతరము
కాదా! దుష్యంతుడు చేసినది విధిచోదిత ధర్మమే కనుక భయ
మక్కర లేదు. కణ్వుడట్టి పట్టుల కనలడని దుష్యంతు డెరుగును. అట్లు
కాకి తన చర్యకు కణ్వుడు కనలునేమో యని భయమ దినచో తాను
చేసిన దధర్మముచు భీతి యున్నట్లైన దుష్యంతుని పాత్రయే పాడగును.
కావున దుష్యంతుడు విచారించుటకన్న శకుంతల చింతిలుటే యుత్త
మము.

ఇంక తుచ్చ కామావేశమును కణ్వుడు వచ్చునంతకు తన
మైన నిల్పజాలని దుష్యంతు పాత్రపోషణ విమర్శ. ఈ దోషము నన్న
యది కాదు. మూలముననే కలదు. దోషమైన వ్యాసుడేల
వ్రాయును? దుష్యంతుడు శకుంతలను గాంధర్వ వివాహమున
చేపట్టెను. గాంధర్వ వివాహమన నేమి? ఎప్పుడు జరుగును. “తనకు
మఱితాన చుట్టంబు తాన తనకు గతియు తన్నిచ్చుచో తాన కర్త
యనగ వనజనేత్ర గాంధర్వ వివాహ మకరహస్యమును నమంత్రిక

మును నగుచు నొప్పు.” అని నన్నయ.- “త్వయాద్యభద్రే రహసి
మా మనాదృత్య యఃకృతః పుంసాసహ సమాయోగో నసధర్మోప
మాతకః, క్షత్రియస్య హి గాంధర్వో వివాహః శ్రేష్ఠ ఉచ్యతే, సకా
సకామాయా స్సకామేన నిర్మంతో రహసి స్మృతః—” అని
మూలము.

కాముకులైన నాయికానాయకులు అమంత్రకముగా రహస్య
ముగా స్వతంత్రించి చేసికొనునది గాంధర్వము. ధర్మము. ఇది
క్షత్రియులకు శ్రేష్ఠము. ఇందు దుష్కర్మములు అమాయకురాలిని
మోసగించిన దేమి? ధర్మము కాని దానిని ధర్మముగా చెప్పిన దేమి?
తుచ్చ కామమును క్షణమైన నాపుకొనని దోషమేమి? దుష్కర్మములు
సర్వసంగపరిత్యాగియై సన్యసింపవచ్చెనా ఆశ్రమమునకు? లేదు.
విమర్శకుల యూహప్రకారము కన్బునికై యాగినచో గాంధర్వ
మెట్లగును. అసలు కథ యిట్లేల జరుగు. గాంధర్వము శ్రేష్ఠముకాన
నదియే దుష్కర్మములు చేసె. పెద్దలకై ఆగిన దోషముకూడ. ఇందు
దుష్కర్మముని వాత్ర మూలముగాని, నన్నయ భారతమునగాని పోషిం
పబడినదే గాని దూషింపబడలేదు.

మూలమున శకుంతల “విభ్రాజమానాం వపుసాతపసేన
దమేనచ” యనియు “శ్రీ రివ రూపిణీ తాపసీ వేష హారిణీ” యనియు
నున్నది. నన్నయ శకుంతల కనువేదురు కలది. ఈవాతచిత్రణము
నన్నయ శీల పోషణసామర్థ్యమును వెలువరచుచున్నది అను విమర్శ.
వ్యాసుడు వాచ్యముచేసిన దానిని నన్నయ వ్యంగ్యముగ చూపెను.
గ్రంథవిస్తరణ భీతిచే చాలింతును.

కాన సహృదయ విమర్శకులు బ్రహ్మాంగారి విమర్శలోని
యక్తా యుక్తములు గ్రహింతురుగాక. స్నిగ్ధహృదయముతో జిజ్ఞాసు
వులై చూచినగాని మహాకావ్యముల యర్థగాంభీర్యము రచనా
విశేషములు గోచరింపవు. కాన నన్నయ తెనుగుభాషకును నాంధ్రీ
కృత భారతమునకును జాతికిని నష్టము కల్గింపలేదు.

భారతి. ఆగష్టు - 1955

నన్నయ కథా కథనము

- విశ్వనాథ వేంకటేశ్వర్లు

నన్నయగారు సర్వకావ్య మార్గముల సిద్ధహస్తుడు. ఆయన కథా కథన రీతి యొక విశిష్టమైనది.

కథ నొకానొక విధముగా మలచినచోఁ బ్రబంధ ధ్వని యుదయించును. కథను సరాసరిగఁ గట్టఁ గొట్టఁ దెచ్చె నని చెప్పి పద్ధతి పౌరాణికము. సుహృత్సమ్మిత మగుటచే నందు వాచ్యార్థమే ప్రాధాన్యము నొందియుండును. కావ్యము కాంతాసమ్మితము. ఇందు వాచ్యార్థము ప్రధానము కాదు. ప్రతీయమానార్థమే ప్రధానము. నాగరకులైన జనుల హృదయుల పరీపాకము సుంకుదేరఁగాఁ దేరఁగా గంభీరమైన వ్యంగ్యార్థము కతిపయశబ్ద వ్యాపారముచేతనే ప్రతీయమానమగుచు వక్తయొక్క హృదయ నాగరకత నభివ్యక్త మొనరించుచుండును

కావ్యమున వ్యంగ్యార్థమున కీ ప్రాధాన్యమేలయని ప్రశ్న యుదయింపవచ్చును. వ్యంగ్యము లోకధర్మము. భగవద్ధర్మము, భగవంతుఁ డీ లోక వస్తువుచేత నభివ్యంజితుఁ డగుచున్నాఁడు. కాని వాచ్యార్థ ప్రకటితుఁ డగుటలేదు. లోకమునందలి ప్రత్యణువు, సర్వ వాఙ్మనః క్రియాసంపుటి, భగవంతుని, భగత్తత్త్వ వికాసము నభివ్యంజిత మొనర్చుచున్నవి.

వాక్కు స్వతః వ్యంగ్యార్థ ప్రాధాన్యము కలది. కొంచెము దూర మాలోచించినచో నే వాక్కునకు వాచ్యార్థ విషయమైన వస్తువీ ప్రపంచమున లేదు. 'గోడ' యను శబ్దమునకు లోష్టసుధా సంపుటియైన 'గోడ' యను వాచ్యార్థము కాగలదా? కావున సర్వశబ్దముల చేత సర్వ వస్తువులు ప్రతీయమానములే యగుచున్నవి గాని వాచ్యముగాఁ జెప్పబడుటలేదు. అట్లన అభిధా లక్షణాలు రెండును నసత్కల్పములనుటకాదు. అస్మాదయమర్థో బోధవ్య ఇతీశ్వర

సంకేత శక్తిః. ఈశ్వర సంకేతమైన శక్తి వ్యంగ్యశోభితమని
పరమార్థము,

కావ్యము కాంతాసమ్మితము కదా! కావ్యమునకుఁ గథ
శరీరము. శరీర చేష్టాగతములైన భావములు శరీరాంతర్గతమైన-
అనగా మనోగతమైన రసవ్యక్తి నెల్లు పట్టియిచ్చునో, ఆ కావ్యకథా
గతమైన కావ్య కథా కథనరీతి గత యొయ్యారములు కావ్యాత్మయైన
రసవ్యక్తి కువప్తంభకములై యుద్దీకములై విరాజిల్లుచుండును.

నన్నయగారు భారతేతిహాసమును కావ్యముగ దిద్ది తీర్చినవారు.
ఆయన కథ చెప్పనట్టి తీరు కథాత్మయైన రసవ్యంజ్యకముగా నొకా
నొక యొయ్యారమును వెదజల్లుచుండును.

ఆదిపర్వమునఁ బ్రథమాశ్వాసమునందే యదంకుడు తక్షక
ప్రముషితుడై కోపించి జనమే జేయు పాలికిబోయి 'కాదనఃకృత్తిపాటి
యపకారము తక్షకుఁడేక విప్ర సంబోధనజేసి చేసె నృసపుంగవ నీవు
ననేక భూసురాపాదిత సర్పయాగమున భస్మము సేయుము తక్షకాది
కాకోదర సంహతిన్ హత వహోగ్ర సమగ్ర శిఖాచయంబులన్' అని
ప్రోత్సహించెను. మఱల ద్వితీయాశ్వాసమున జనమేజేయ చోదితులైన
మంతులు సర్పయాగ నిర్వహణ ప్రరోచకముగా ని వాక్యములనే,
యచ్చముగ నీ వద్యరూపముననే చెప్పుచున్నారు. ఉదంకోపదేశము
వలన జనమేజేయ హృదయమున సర్పస్పర్శ విషయక బీజావాపనము
చేయబడినది. దానికి ఇప్పుడు దోహదము చేయుచున్నారు. ఏక కాల
మునందు గాకపోయినను ఒకే వాక్యమును భిన్న కాలములయందు ప
దేశించినచో వారి యేక వాక్యత శ్రోతనుగ్రియోన్ముఖులను గావిం
చును గదా! ఈ రహస్యవేత్తయైన నన్నయగారాపద్యముననే స్థలాం
తరమున ననువదించుచూ వహోర్థమును సాధించిన వారైనారు. కథా
కథన చమత్కారములలో నానుపూర్విని సరిదిద్దుట యొకటి. భారతే
తిహాసమునకు బీజప్రాయమైనది సర్పయాగము. దాని యనంతరమైనది
కారవ వంశ వివరణము. ఈ రెండును భారతకథకుఁ బీఠికలు. ఈ

రెండును రెండు ఖండములుగా తీర్చిదిద్దబడినవి నన్నయగారు సర్ప
యాగ ఖండమునొక ప్రత్యేక మహాకావ్యముగా మలచిరి. సర్పయాగ
మున కుదంక చరితము బీసప్రాయము. ఆ బీజము విస్తరించి బిందు
రూపము నందింపజేసినది కద్రూవినతల చరితము. అందు సహకారిగా
నున్నది సౌపర్ణికోపాఖ్యానము. ఈ మహాసంవిధానమునకు నిర్వహణ
రూపమైనది సర్పయాగము ఇట్లే ఖండమొక సమగ్ర శిల్పరూపము
నొంది భారత కథాఖ్యానమునకు నాందీ ముఖమై విరాజిల్లినది. జర
త్కర్వార్వస్తీక చరితము బిందుఁ బతాక వలె భాసించినవి. ఉదంక
కదానంతరము ప్రథమాశ్వాసాంతమున గద్రూవాప విషయిక ప్రశ్న
చేయబడినది. దాని నంకాస్వ లక్షణముగాఁ దీసికొని ద్వితీయా
శ్వాసాదియందు కద్రూ వినతల పుత్రప్రాప్తి లభివర్ణితమైనది
కద్రూశాపముతోపాటుగ సౌపర్ణాఖ్యానమునందుఁ బరిణ మించి
వాసుకి విషాదము, జగత్కారు చరిత్రవల, ఆ స్తీక చరిత్రము, చివరకు
సర్పయాగాభివర్ణనము, తచ్ఛాంతియుఁగ్రమముగా గొలుసు గ్రుచ్చి
నట్లానుపూర్వి చెడకుండ నభివర్ణింపబడినవి. సంస్కృత భారతమున
నీకథ లిట్లు లేవా యనవచ్చునుగాని యందుఁ దీర్థమునకుఁ దీర్థము,
ప్రసాదమునకుఁ బ్రసాదము నన్నట్లుగా మధ్యమధ్య విషయాంతరము
లనేకము లభివర్ణితములగుటచే నానుపూర్వి చెడినట్లుండును. నన్నయ
గారి భారతమున నీ యానుపూర్వి చెడకుండ నొక కథకు మరియొక
కథకుఁ గార్యకారణ భావము నిరూపింపఁబడియున్నది. నన్నయగా
రిందనేక విషయములఁ బరిత్యజించి కథను సంగ్రహించి యీ యాను
పూర్విని సాధించినారు. సంస్కృత భారతమునందున్న దేవతాకృబ
గరుడస్తుతి, కద్రూకృతేంద్రసుతి, వినతోక్త బ్రాహ్మణ మాహా
శ్మ్యము, జరత్కర్వార్వస్తీక శబ్ద నిర్వచనములు - మున్నగునవి
యనేక విషయములు తెనుగు భారతమునఁ బరిత్యక్తమైనవి.
కారణము నన్నయగారి కథాకథన చమత్కార నిర్వహణ దృష్టియే.

‘కథం సాద్రాపదీకృష్ణాక్షిశ్యమానా దురాత్మభిః
శక్తా సతీ ధార్తరాష్ట్రా) న్నాదహత్ క్రోధ చక్షుషా.’

ఇది సంస్కృత భారత వచనము. తెనుఁగున లేదు. నన్న
గారు తన కథాసంవిధానదృష్టిలో నీ వాక్యమును విలాపన మొనర్చి
(ఇది శాఖా చంక్రమణము.) నన్నయగారి కథా నిర్మాణ దృ
యట్టిది.

అసలు సర్పయాగమునకు భారతేతిహాసమునకు గార్యకార
సంబంధమేమి? దీని కది వీరికాశ్రయమగుటయేమి యను ప్రశ్న
వ్యాసమహర్షి నడుగవలసినది. భారతకథ జీవకృతకర్మ సంపుట్టి
వర్ణనము చేయునట్టిది. కర్మానుభవ మపరిహార్యము. ఆ విషయమును
దెలుపుటకై సర్పయాగము పుట్టినదని, యది భారతమున కాముఖ
ముగా వర్ణింపఁబడినదని కవిసామ్రాట్టుల వ్యాఖ్యానము.

ఈ విధముగనే కథాసంవిధానమునఁ జూపు పెట్టకొని నన్న
గారు కౌరవవంశే ఖండమునుగూడ సమర్థించిరి. సంస్కృత భారతమున
దుష్ష్వంత చరితము ముందును యయాతి చరితము తరువాతను నభి
వర్ణితములైనవి. నన్నయగా తానుపూర్వి చెడకుండ, కావ్య సంవిధా
నమునుమార్చి యయాతి చరిత్రము ముందు చెప్పి తరువాత దుష్ష్వం
చరిత్రమును జెప్పిరి. దుష్ష్వంతుడు పౌరవుఁడు. పూరుఁడు యయా
సంతానము. వంశానుపూర్విని బట్టియే నన్నగారు మార్చిరి.

మఱియొక చమత్కారము. నన్నయగారు మహాపురుషులు
చరిత్రములు చెప్పచున్నట్లే మహా పతివ్రతలకుఁ బ్రాధాన్యము
నిచ్చుచుఁ గథా నిర్వహణము చేసిరనుటకుఁ బెక్కుదాహరణములు
జూపవచ్చును. భారతమును గొంచెము శ్రద్ధాదృష్టితో బరిశీలిం.
నచో సర్పయాగమునఁ గద్రూవినతలు, ఆ స్త్రీక చరితమున జరత్కా
రువు, యయాతి చరిత్రమున దేవయాని, దుష్ష్వంత చరిత్రమున శకుం
తల, యారణ్య పర్వములో నల చరిత్రమున దమయంతి - వీర.
చరిత్రములు ప్రాధాన్యము పహించియున్నవని గమనింపవచ్చును.
ఇట్లే ప్రధాన కథయందు ద్రౌపదికి ప్రాధాన్యమియబడినది.

నర్పయాగ ఖండమునకుఁ గ్రదూ శాపము బీజమనుట నిర్వివాదాంశము, ఆ స్త్రీకోత్పత్తికై వాసుకి తన చెల్లెలైన జరత్కారువును సాధనముగా నుపయోగించినాఁడు.

‘వాలుపయి నడచు నట్ల
బ్బాలిక నడు నడ నడుంకి భయమున నియమా
భీలుఁడగు పతికిఁ బవళుల్

రేలును నేమఱక పరిచరించుచు నుండెన్’,

దేవయాని కథ జగద్వితమైనదే. శకుంతలా దమయంతుల కథా నిర్వహణములో నన్నయగారు వారిర్వుర కిచ్చిన ప్రాధాన్యము సభివర్ణించుటకు వేఱుగ వ్రాయవలసియున్నది. అది దుష్యంత చరిత్రము కాదు, అది నలకథ కాదు. అది శకుంతల చరిత్ర. అది దమయంతీ చరిత్ర. ఆ కథలలోని యాయువు పట్టులన్నియు శకుంతలా దమయంతుల మీదనే యాధారపడియున్నవి. ప్రవృత్తి నివృత్తి లక్షణమైన ధర్మద్వయమున కద్వైతము నార్జించి కృష్ణద్వైపాయను ప్రధానోద్దేశము నిర్వహించుటకై నన్నయగారి మహా పతివ్రత నిర్వర నాయా కథలయందు వాహికలుగా వాడినారు. ఆ కథలయందుఁ బ్రతిపాదితమైన ధర్మమున కింధనమై పోయినవారు శకుంతలా దమయంతులు. అందు ధర్మోపదేశమంతయు వారిర్వురి ద్వారా జరిగినది. అది నన్నయగారి కథాకథన విశేషము. భారతీయ పతివ్రతా ధర్మము లకుఁ బట్టుగొమ్మలు.

కథను జెప్పటలో నాటకమున శ్రవ్యాశ్రవ్య భేదముండును. కద్రూవినతల కథ జెప్పుచున్నారు.

అమ్మహాశ్వంబు ధవళ రేహంబు నందు
నల్ల గలిగిన నీకెప్పునాకు దాసి
నీకు నే దాసి నగుదు పన్నిదము సజము
పగుము మఱి యందు నల్ల వేదయ్యేనేని

అని యిట్టిద్రులు నొండొరులకు తాసిత్వంబు పణంబుగా నొడివి. ఈ పద్యము కద్రూముఖాన్వితమైన పన్నిదము. దాని వినత సమా

ధానము చెప్పవలసియుండెను. చెప్పినది, కాని నన్నయగారు దానిని వాచ్యముగాఁ జెప్పలేదు. “అని ఇట్టిద్దరు నొండొరులకు దాసీత్వంబు పణంబుగానొడివి’ యనుటలో వినతావాక్యములు గతార్థములైనవి. నన్నయగారి రచనలో నిట్టివి శత సహస్రాధికములు.

నన్నయగారు కథను సూటిగాఁజెప్పడు. ఎక్కడ నేయంశమెంత వరకు వ్యక్తమో యంతవరకే దానిని జెప్పి, విశేషాంతరమును గాలాంతమున వక్తవ్యాంతరముగాఁ జెప్పును. ఇదియొక మహాకావ్య నిర్వహణ లక్షణము.

మత్స్యయంత్ర భేదనము తరువాతఁ బాండవులు కృష్ణును నెంట బెట్టుకొని యేగి తల్లితో మేమొక్క భిక్షుఁ దెచ్చితిమనిరి. ఆమె పంచి కుడుపుడనెను. తద్వీషయికమైవ ధర్మసంక్షేమా చర్చ తల్లి కొడుకులకు జరిగినది. తరువాత బలరామకృష్ణులు వచ్చి పాండవులఁ బరామర్శించి వెళ్ళిరి. పాండవులు బ్రాహ్మణరూపముఁ తోనున్నారు. ద్రాక్షది రాచకూతురు. ఆమె యత్తింటికేఁ బోగానే యెట్టి మర్యాదల నడచెనన్నది బాతకునకుఁ దెలియవలయునుగదా! కథకుఁడా విషయమును మనకు చెప్పవలయును. కాని యీ కథకుఁడు గడుసరి. కథను సూటిగాఁజెప్పడు. చెల్లెలిస్థితియెట్లున్నదోయనిధృష్టన్యమును దుష్కోక్షముగ వచ్చి పాండవులకుఁ దెలియకుండఁ గుంభ కారగృహమున యుండి వారి యితి వృత్తం బెఱింగిపోయి నామె వర్తన మెల్ల నివేదించెను. ద్రాక్షది క్రొత్తింటి కాపురముస్థితి మన కప్పుడు తెలిసినది. ఆదిపర్వము సప్తమాశ్వాసము 220 మొదలు 226 వఱకు పద్యములలో ఆమె వర్తన మభివర్ణితమైనది.

ఇట్లే పార్థుడు చేసిన కాలకేయాది సంహారకుగ ఇంద్రలోకమునఁ జేసిన పనులతోపాటు మనకుఁ జెప్పలేదు. ఇంద్రజుడు స్వర్గలోకమునుండి తిరిగి వచ్చి గంధమాదనంబున నున్న ధర్మజాదులఁగూడి యిష్ట కథావినోదంబులఁ బ్రొద్దుపుచ్చుచుండధర్మజుఁడు తమ్ముడింద్రున కొవర్చిన యుపకార కథలు వినఁగోరి ప్రశ్నింపగా నింద్రుఁడు

నివాతకవచులఁ గాలక్షేయులఁ దాను సంహరించిన వృత్తాంతము నివేదించెను. ఈ కథను నన్నయగారి అరణ్యపర్వ ప్రథమాశ్వాసము నందే చెప్పవలసియుండెను. కాని చెప్పలేదు. అందఱును దివ్యాస్త్ర లాభము, ఊర్వశీశాపాదిక ప్రయుక్తమైన, వాని మనోనిగ్రహాదులు మాత్రమే చెప్పబడినవి. ఆ కథనందే చెప్పినచో నఱ్ఱను విజృంభణ వర్ణనముతో నారణ్యపర్వము ముగియవలసివచ్చును. భారతకథకు నాయకుడు ధర్మరాజు. అర్జునుఁడు నాయకుఁడు కాఁడు. అతని కథా ప్రస్తావన ధర్మరాజాభ్యుదయాను పంగముగాఁ జేయవలసియుండును. నాయకుఁడైన ధర్మరాజరణ్యమున నెట్టి యిడుమలొంది. యతని ధర్మబుద్ధి యెవ్విధమునఁ బరిణతి నొందెనో యాప్రకరము ప్రధాన వక్తవ్యాంశము. అందుచేత భారత కథాకథనము ధర్మరాజ ప్రధాన ముగా నడచినది. సర్వతీర్థాటన మహాఫలశోభితుఁడై స్వర్గలోక సమీప స్థితి నొందియున్న ధర్మరాజుచే గవి తమ్ముని మహాభ్యుదయ గాథా శ్రవణము చేయించినాఁడు. తమ్ముఁడు పొందిన యింద్రతుల్యమైన మహాభ్యుదయమును వినుటకు సర్వతీర్థాభిగమనక్షాళితమనస్కుఁడైన ధర్మరాజు యోగ్యుఁడు. ఆ యోగ్య స్థితియందు యోగ్యమైన కాల మున నీ కథ చెప్పబడినది. ఇది సంస్కృత భారతమునందు నిల్లే యున్నది. ఇక నన్నయగారి గొప్ప యేమన, నది తెలిసి యట్లే నిబంధించుటయే నన్నయగారి విశేషమని సమాధానము.

మఱియు నీ రీతిగనే రాజసూయాధ్వర విశేషములు పాఠకునకుఁ బ్రత్యక్షముగ వర్ణింపఁబడి యుండలేదు. మయసభా ప్రవేశమును ధర్మరాజు శుభలగ్నమునఁ జేసినాఁడు. నారదుఁడు వచ్చి సభనుగాంచి దిక్పాల సభావర్ణనము కావించి రాజసూయాధ్వర విషయిక్తమైన ప్రోత్సాహముచేసి వెళ్ళినాఁడు. రాజసూయము జరిగినది. ఇది జరిగిన తరువాత నందు పదాగ్రహణ నియుక్తుడై యుండి బంధువులందఱును బోయిన తరువాత మయసభా విశేషముల దర్శింప నింద్రక్షణ్ధంబునఁ గొన్నాళ్ళుండిన దుర్యోధనునకసూయ పుట్టినది. అతఁడు తిరిగి

హస్తినకువచ్చి తండ్రితో మొఱవెట్టుకొనుచు రాజసూయాధ్వర విశేషములఁ బూసఁగ్రుచ్చినట్లు చెప్పినాఁడు. అంతవరకుఁ బాఠకుల కా యాగ విశేషములు తెలియవు. దుర్యోధనునివంటి మహాచక్రవర్తి కసూయా పాత్రమైన యా మఖివిశేష మెట్టిదో ! రాజసూయాధ్వర మనగా బాఠకుల మనస్సున నుండునది ముఖ్యముగా శిశుపాలవధ. అది ప్రత్యక్షముగా వర్ణితమైనది. ఎందులకనగా భారతము నరనారాయణ మాహాత్మ్య వర్ణనమే ప్రధాన వక్తవ్యాంశముగా బుట్టిన గ్రంథము. నారాయణుని లీలలన్నియుఁ బ్రత్యక్షముగ గ్రథితములగుచుండును. తక్కిన విశేషములన్నియుఁ బరోక్షముగ సభివ్యక్తములగుచుండును. అట్టివిశేషములలో రాజసూయ మొకటి. న్యాయముగా రాజసూయము భారత కథాప్రసంగమునందొక ముఖ్యమైన కీలకము అనంతర కథ యంతయు దానిపై నాధారపడియున్నది. రాజసూయము జరిగిన దేశమునఁ బండ్రెండ్రెండ్ల మహాత్మామముగాని, సర్వభూత వినాశకరంబగు మహాసంగ్రామముగాని రావలయును. అది యట్లే జరిగినది. అదియును గాక కౌరవ పాండవ వైరమునకు సుయోధనుని యసూయ ముఖ్య హేతువు. దానికి బీజము రాజసూయము, మయసభ. ఆ యసూయ బీజమును గవి కొంత ప్రత్యక్షముగాఁ గొంత పరోక్షముగా వర్ణించినాఁడు. దుష్టమైన మనః ప్రవృత్తి పరోక్షముగనే యుండి క్రమక్రమముగా మ్రానుగట్టి జగత్ప్రళయంకరమగును. సభాపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసము 31 పద్యము మొదలు 121 పద్యము వఱకు నీ యసూయా వర్ణనము సేయఁబడినది. ఇవి దుర్యోధనుఁడు తండ్రితో రహస్యముగఁ జెప్పిన పల్కులు. వాని నట్లుగా దిద్దుట కవి ప్రతిభా ప్రమేయమునకు మచ్చముక్కయై యున్నదనుట నిర్వివాదాంశము.

మనము సభాపర్వములోనికి వచ్చితిమి ఈ పర్వమున నన్నయ గారి కథా కథన చమత్కృతి యమోఘమై వెలసియున్నది. దీనికి ముందొక్కమాట చెప్పవలసియున్నది. భారత ప్రధాన వర్ణ్యాంశము నరనారాయణ మాహాత్మ్యాభి వర్ణనమేయని పూర్వమే మనవి చేసితిని.

ఈ విషయము సుభద్రా వివాహ ఘట్టమున, ఖాండవ వన దహన సందర్భమున, నరణ్యమున శ్రీకృష్ణుడు పాండవులఁ జూడ ద్వైత వనంబునకుఁ బోయిన సందర్భమున, ధర్మజ తీర్థయాత్ర మార్గమునఁ ప్రభాస తీర్థంబున, సాత్యకి బలరామ కృష్ణులు పాండవులఁ గలసికొన్న సందర్భమున మఱియు ననేక స్థలంబుల సువిస్మయముగఁ బ్రతిపాదింపఁ బడియున్నది. భారత కథా వృక్షమునకు మూలము శ్రీకృష్ణుడే యనుటకు మఱియొక ప్రబలతరమైన ప్రమాణము కలదు. పాండవులు ధృతరాష్ట్ర) ననుమతితో ఖాండవప్రస్థమునఁ గాపురముండిరి. అప్పటికి ద్రౌపదీ వివాహము జరిగినది. అంతకుముందే లక్కయింట జిచ్చ వెట్టుట మున్నగునవి జరిగిపోయినవి. పరమేశ్వరునకుఁ బాండవులకు బ్రత్యక్ష సంబంధము ద్రౌపదీ వివాహానంతరము ప్రకటముగఁ బ్రారంభమైనది. రాజసూయయాగమునకు నాంసీ ప్రస్తావనగా జరిగిన జరాసంధ వధమునందది యొక విస్మయమైన రూపము దాల్చినది. ఖాండవ ప్రస్థమునఁ బాండవు లుండిరని చెప్పి నన్నయగారిట్లు వ్రాయుచున్నారు.

హరియింద్రుఁ దలచె నింద్రుఁడు

కర మనురాగమున విశ్వకర్మను బన్దచెన్

సుర పురమున కెనయగు పుర

మరుదుగ నిర్మింపు ముర్వినని కడుఁబ్రీతిన్

విశ్వకర్మ వచ్చి యింద్ర ప్రస్థమును నిర్మించి పాండవులకిచ్చి వెళ్ళి నాఁడు. నాటినుండి శ్రీకృష్ణుడు పాండవుల యోగక్షేమములకుఁ బ్రత్యక్ష బాధ్యత వహించి మెలగుచుండినట్లు విదితమగుచున్నది. అది జరాసంధవధమున మఱియుఁ బ్రకటితమైనది. శిశుపాలవధముతో జగత్ప్రసిద్ధమైపోయినది.

పరమేశ్వర చైతన్యము జాగరితమైయుండగా జీవుడనిష్టకార్యాచరణ మొనర్చుట సాధ్యముకాదు. 'యానిశా సర్వభూతానాం తస్యాం జాగర్తి సంయామి, యస్యాం జాగ్రతి భూతాని సానిశా

పశ్యతోమునేః' అని శ్రీతోక్తి. ప్రపంచ జీవులజ్ఞాన నిద్రయందుండగా సంయమి (పరమేశ్వరుడు) మేల్కనియుండును. ప్రపంచ జాగ్రదవస్థ ద్రష్టమైన ముని భావనమున నిద్రావస్థయే. శ్రీకృష్ణ సన్నిధియందుఁ బాండవుల కశక్రతి సేయుటకు శివుడైనను జూచుడు. ఈ విషయము సరణ్యపర్వమున శ్రీకృష్ణుడు వక్కాణించియున్నాడు.

అనిఁ గర్ణ శకుని ధుర్యో

ధన దుశ్శాసన నవాస్రధారాపాతం

బునఁ దృప్తి వొందు వసుధాం

గన రాక్షసకాక గృధ్ర గణములతోడన్

అవినీతుల వధ్యుఁ గౌ

రవ పాంసులఁ జంపి ధర్మరాజునకుఁ గురు

ప్రవరున కొనరింతమ యీ

యవనీ రాజ్యాభిషేక మవిజితశక్తిన్

అని యుగాంత్యకాల కుపిత కృతాంతాకృతినున్న జగన్నాథు జనార్దనుం బ్రశాంత చిత్తుఁ జేసి యర్జునుండతని నిట్లనికీర్తించె.

ఇది శ్రీకృష్ణుని పరిస్థితి. తత్త్వ మేమనగాఁ జైతన్య జాగ్రదవస్థయందు జీవున కనిష్ట కర్మాచరణము సంభవింపదు. అది మాయావరణముచేఁ బిహితమై యున్నపుడే లోకదుర్వృత్తి సాగును. భారతమున నట్లా జరిగినది. దుర్యోతకాలమున శ్రీకృష్ణుడులేడు. ఆయన యున్నచో ద్యూతము సంభవించియుండదు. “మీ కేగ్గులు మత్సాన్నిధ్యమున నగునె యెయ్యెడలన్.” ఇవి శ్రీకృష్ణవచనములు.

నన్నయ్యగారీ ఘట్టము నీ యంశమునఁ గనుకరిగియే దిద్ది తీర్చినట్లు స్పష్టప్రక్తికముగాఁ కన్పట్టుచున్నది. చిత్తగింపుడు. ద్యూత వృత్తాంతము సభాపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసమున నభివర్ణితము. అందు మొత్తము 320 పద్యములు మాత్రమే కలవు. వానిలో నూటయేబది

పద్యములు శిశుపాలవధయందు గతార్థములై పోయినవి. ఇక మిగిలిన 170 పద్యములు. వానియందు బదియాఱు వచనములే. నీసాదులైన పెద్ద పద్యము లాఘట్టమున శిశు మాత్రమే యున్నవి. ఈ లెక్క యంతయు వ్రాయుట ఎందుకనఁగా, శ్రీకృష్ణుని యసన్నిధిలో జరుగుచున్న, జరుగవలసిన యీ యనిష్ట కర్మాచరణము నెంతత్వరలో ముగించిన నంత మంచిదని నన్నయగారు తొందరపడి వ్రాసినట్లున్నది. ఈ 170 పద్యములలో బ్రథమ ద్యూతము, ధర్మ రాజునోటవి, ద్రౌపదీ పరాభవము, ధృతరాష్ట్ర వరప్రదానము, పాండవులకుఁ బునరాజ్య లాభము, ద్వితీయ ద్యూతము, పునఃపరాజయము, వనవాసగమనము, పాండవుల ప్రతిజ్ఞాదికములు మున్నగు బహుళాంశములు చకచక సాగి పోయినవి. సిద్ధహస్తఁడైన చిత్రనిర్మాత కథాపరిణామదశా పరాకాష్ట యందుఁ గథ నతివేగముగ జిత్రించుకొని పోయినట్లే కథా భాగమును నన్నయగారు మహావేగమున నడిపించుకొనిపోయిరి. ఇందున్న తొమ్మిది యంశముల యభివర్ణనము నిజముగాఁ దలచుకొన్నచో నన్నయగారు తొమ్మిది వందల పద్యములలో నిర్వర్తించియుందురు. కాని యీ దేశ కాలము లట్టివికావు. పరిమేశ్వరుఁడు లేడు. కర్మ తఱుముకొని వచ్చుచున్నది. ధర్మ రాజు తెలివితక్కువవాఁడా ? నేను దూత్య మాడనని శరింపలేఁడా ? తన్ను ధృతరాష్ట్రుఁ డాజ్ఞాపించునా ? తాను దలచు కున్నచో భీష్మాదు లాగుదురా ? పిలుపు దూరముననున్న శ్రీకృష్ణ దేవునకుఁ గబురంపరాదా ? కాదు. కర్మ బలీయమైయున్నది. పితృ వచనమునకుఁ గట్టువడినాడు. పితృతుల్యఁడైన విదురు నిదేశమునకు లొంగినాఁడు. పైగా ద్యూతము సర్వగుణ నాశనియని తానెఱుఁగును. ఆ యీవేశము పుట్టినది. రాజ్య ధన ధాన్యాదులనే గాక, లెమ్ములను, భార్యను గూడ నొడ్డినాడు. ఇంత మహా కథయు 170 పద్యములలో నొదిగి పోయినది. ఏదో కొంత మనస్సు పొంగిన ప్రతిజ్ఞాదికములైన పలుకులను వ్యక్తీకరించుటకు మాత్రమే నన్నయగారు శిశు పెద్ద పద్య

ములను వాడినాడు. కథా వేగము సూచించుటకు 56 వచనములే
 యున్నవి. తక్కినవన్నియు గీతములు, ఆటవెలదులు, కందములు.
 అనిష్టము హఠాత్సంభవము. భగవంతుని యసన్నిధిలో నది జరుగ
 వలయును. అర్జునుని ధనుశ్శక్తి వంటి నన్నయగారి కవితాశక్తి యా
 సందర్భమునఁ గావలయునని బుద్ధిపూర్వకముగఁ గుంటువడినది. అది
 నన్నయ ఋషిత్యము. దేశ కాలానుసారియైన ఛందః ప్రయోగ
 వైచిత్ర్య, దేశ కాలానుసారియైన కథా సంగ్రహణ నిగ్రహదశా
 విశేషములిందుఁ బ్రకటితములై నన్నయగారి మహాకవిత్వ రచనా
 సార్వభౌమత్వమును సర్వధా స్థిరీకరించుచున్నవి.

జయంతి. జూన్; 1959

నన్నయ దుష్యంత మహారాజు చరిత్రము

శ్రీ వడలి మందేశ్వరరావు

భారత కథలో భీష్మునికిగల ప్రాముఖ్యాన్ని అంగీకరిస్తే, ఆది పర్వమందలి చతుర్థాశ్వాస మధ్యమునుండి భారతకథా ప్రారంభ మనుకొన వీలుకలుగుతుంది. మొదటి రెండున్నర ఆశ్వాసాలలో భారత కథావిర్భూతికి గల పరిస్థితులను వివరించడం జరిగింది. తృతీయాశ్వాస ఉత్తరభాగమున కారవంశ వివరణము ప్రారంభమైంది. ఆ వంశము లోని యయాతి చరిత్ర వివరింపబడింది

చతుర్థాశ్వాసమున ఈ వంశ వివరణ మొదటి 118 పద్యగద్యల వఱకు నడిచింది. ఈ భాగములోనే దుష్యంతమహారాజు చరిత్ర చెప్ప బడింది. యయాతి చరిత్రను సవిస్తరముగా చెప్పమని జనమేజయు డడి గాడు. దుష్యంతుని చరిత్రను వివరింపుమని అడుగకపోయినా, ఈ కథ సవిస్తరముగా చెప్పబడినది. దీనికి తగినంత కారణము లేకపోలేదు.

భారత కులములో (ప్రధానముగా) వంశకర్తలు మువ్వురు కనబడతారు. ఒకడు పూరుడు, రెండవవాడు భరతుడు, మూడవవాడు కురుడు. పూరుని తండ్రి యయాతి, ఈతని కథ తృతీయాశ్వాసమున వివరింపబడింది. భరతుని తండ్రి దుష్యంతుడు; ఆతని చరిత్ర చతుర్థా శ్వాసమున వివరింపబడింది. కురుని తండ్రి సంవరణుడు; ఆతని కథ సప్తమాశ్వాసమున చెప్పబడింది. ఆ కథ అక్కడ చెప్పడంలోని ఔచిత్యం ఆ కథను గూర్చి సర్వలోచన చేసేటప్పుడు వివరింప బడుతుంది.

అంటే భారతవంశములోని మువ్వురు వంశకర్తలను కన్న తండ్రుల చరితము ఆది పర్వంలో వివరించబడింది. ఈ కథలో ఈ వంశకర్తల తండ్రులకేగాక, వారి తల్లులకును ప్రాముఖ్యమున్నది. పూరుని తల్లి శర్మిష్ఠ, వృషపర్వుడనే రాక్షసరాజు కుమార్తె. భరతుని

తల్లి శకుంతల. ఈమె తండ్రి క్షత్రియుడై, రాజర్షియై, బ్రహ్మర్షియైన విశ్వామిత్రుడు. తల్లి మేకన. కురుని తల్లి తపతి ఆమె ఆదిత్యుని కూతురు, సావిత్రికి సోదరి. శర్మిష్ఠ దానవి, మహా సౌందర్యవతి ముద్గరాలు. శకుంతల 'అవనీ తలంబున కవతరించిన తరుణ శశిదేఖ; మహాసాధ్వి. తపతి'నిజశరీర కాంతి నుపాంతంబున వృక్షలతావలిఁగాంచన మయముగ' చేయగల 'త్రిభువనలక్ష్మీ' 'లావణ్య సద్గుణ సముదాయ ! పౌరవ వంశక ర్తల తల్లులు ఆభిజాత్యము చేతను, సౌందర్యముచేతను ఉత్తరోత్తర ఉత్తమోత్తమ లయారు.

అంతేగాక ఈ పవిత్ర వంశములో ఈ శంశక ర్తల తలిదండ్రుల వివాహములు చిత్రమైనవి. యయాతి దేవయానికి భర్త; దేవయానికి శర్మిష్ఠుగా దాసి. కనుక శర్మిష్ఠకు యయాతి పతిఅయాయాడన్న న్యాయాన్ని అనుసరించి, శుక్రుని ఆదేశాన్ని గీటుబరచి, శర్మిష్ఠకు యయాతి భర్త అయ్యాడు. తర్వాత శాపగ్రస్తుడయ్యాడు. శకుంతలా దుష్యంతుని వివాహము అంతకన్న పై మెట్టులోనిది. ఇది అమంత్రకమైనదే కాని క్షత్రియోచితమైన గాంధర్వము. ఇక్కడ కణ్వుడుశకుంతల వివాహాన్ని ఆమోదించాడు. ఇక సంవరణుని వివాహము మహాత్కృష్ట సంప్రదాయాన్ని సృష్టిస్తూ, పోషిస్తూ, నైదిక వివాహానికీ ఆదర్శోదాత్తమై ఉన్నది. ఇందులో తండ్రి ఆదిత్యుడు తన కూతురునకు తగిన వరుడు సంవరణుడని నిశ్చయించడము ఉన్నది; వధూవరులు నొండొరుల పట్ల గాఢమైన అనురాగాన్ని పొందడము ఉన్నది. భార్యాసమాగమమునకై సంవరణుడు కేవలము మదనార్తుడై కృశించుటయేగాక, 'అవిరత తీవ్ర వ్రతోపవాస కృశశరీరుఁడగుట ఉన్నది. అన్నిటికన్న మిన్నగా ఆతని పురోహితుడు వశిష్ఠుడు వధువుతండ్రి ఆదిత్యుని మెప్పించి, 'తపనదత్త యయిన తపతిం దోడ్కొనివచ్చి, విధిమతంబుగా సంవరణునకుం దపతి వాహంబు' సేయించుట ఉన్నది.

అంటే ఈ వంశకర్తల జననములో మనము చూడవలసింది - ఈ మూడు వివాహములలో ఉన్మిలిత (evolve) మవుతున్న ధర్మాభిముఖమైన సంస్కారము, ఒక్కొక్క వంశవిస్తారకుని జననములో ఈ వంశములో ధర్మమునకు సంబంధించిన ఒక్కొక్కకొత్త (element) ప్రవేశించి, ఒక నూతనమైన మలుపునకు దారితీసింది. శర్మిష్ఠకొడుకు పూరుడు. అసలు శర్మిష్ఠ కొడుకులకే రాజ్యావృత్త లేకపోగా, ఈతడు ఈమె కొడుకులలో కడపటివాడు. అయినను తండ్రి వార్ధక్యాన్ని భరించడానికి అంగీకరించడంచేత ఈతనికి రాజ్యావృత్త కల్గింది. అంటే త్యాగి భోగ పరాజ్ఞుభిత్వానికి, త్యాగానికి చిహ్నమైనవాడయ్యాడు. ఈ వంశకర్త దుష్కర్త మహారాజు చరిత్రలో సత్యము సుప్రసిద్ధి పొందినది. తపతీ సంవరణోపాఖ్యానములో సంప్రదాయము, తపస్సు సుస్థాపితమైనాయి. ఇది భరతవంశకర్తల జన్మల వివరణములోని పరమార్థము.

దుష్కర్త మహారాజు చరిత్ర ఈ విశాలమైన దృష్టితో చూడదగినది. భారత కథ నుండి విడదీసి ఈ కథను పరిశీలించడమన్నది ఆ కథా ప్రయోజనాన్ని విస్మరించడమవుతుంది. కథా ప్రయోజనానికి భిన్నమైన కథనశిల్పముగాని, పాత్రీకరణముగాని, ఈ కథలో కనబడితే అది ఇతర విధాల ఎంత సుందరమైనా, ఆ పరమార్థాన్ని విస్మరింప చేస్తూ, మరుగు పరుస్తూ, అనాచిత్య దూషితమవుతుంది.



ఆది పర్వమున ఒక తపోవనాన్ని పోలిఉండే వాతావరణం అలముకొని ఉంటుంది. ఈ పర్వానికి మధ్యలో ఉన్న ఈ కథలో నగరాలుకాని, రాజ ప్రాసాదాలుకాని, ఎక్కడా కనబడకుండా, 'ఆది త్యాగ సమీర దుర్గమ మహాగ్రాంథ్య'ములు, "హృదయ సుఖా వహంబగుచున్న" వనములు, "హిమవత్ పర్వత ప్రదేశం"ములు

మాత్రమే కనబడి, ఆదిపర్వానికి మహోత్కర్షను, ఉదాత్తతను కలిస్తూ, స్వర్గారోహణ పర్వంవఱకు దీని గుబాళింపు సోకేటట్లుచేస్తోంది. భారత కథలోని రాజకీయములు, యుద్ధాలు ఎంత నాగరికములైనా, అందలి ప్రధాన పాత్రలచూపు కోట గోడలను దూసుకొని, అరణ్యాల వైపు, తపోవనాలవైపు పరుగెత్తుతాయి. ధర్మరాజులో అపూర్వమైన, అగాధమైన రాజనీతిజ్ఞత కనబడుతుంది. కాని దానిని మాత్రమేమనము చూడగలిగితే, అతనిని మనము skin deep గానే పైపై పొరలలోనే అడ్డు చేసికొన్నట్లు అవుతుంది కాని ధర్మరాజు యొక్క విరాట్ స్వరూపం తెలిసికోవాలంటే అతన్ని అరణ్యపర్వంలో కొంత, తర్వాత ముఖ్యంగా శాంతి, ఆనుశాసనిక, ఆశ్రమవాస, మహాప్రస్థానిక, స్వర్గారోహణ పర్వాలలోను చూడాలి. ఈ పర్వాలలో రాజునుండి ఉద్వేగము మయిన ధర్మరాజు గోచరిస్తాడు. భోగముకన్న యోగమే ప్రీతితమైన ఇట్టివాని కథను చెప్పేముందు, దాని కనుగుణమైన వాతావరణాన్ని కవి ఏర్పరచాలి. దుష్యంతుని చరిత్రలో దీనికి సహజమైన అవకాశం లభించి, రమణీయోదాత్తమైన తపోవన వాతావరణము విస్తరిల్లింది.

ఈ కథను చెప్పిన పద్ధతి ఈ వాతావరణాన్ని పోషించేటట్టుగా ఉంది ఇక్కడ శిల్పానికి ఎక్కడా అవకాశము లేదనిపించే స్నిగ్ధ సుందరముగా కథ నడచింది. ఇంతటి సూటిగా simple గా కథను చెప్పడం ఎవరికైనా సాధ్యమేనన్న భ్రమను కల్పిస్తోంది ఈ చరిత్ర. కాని ఈ కథను ప్రారంభించినపద్ధతే చాల చిత్రమైనది. తొలి నాల్గు పర్వాలలో కథ పెద్ద పెద్ద అంగలు వేసుకుంటూ నడిచింది మొదటి కందసద్యంలో దుష్యంతుని బాల్యాన్ని గూర్చి, రెండవ కందములో అతని యౌవనాన్ని గూర్చి చెప్పబడింది. తర్వాత శార్దూలంలో 'సమస్తా శాంత మాంతంగ మర్యాదాలం కృతమైన భూవలయ మాతాద్రయత్తమై' యుండగా దుష్యంతుడు దేశాన్ని పాలిస్తున్నాడనివిన్నాము అతని రాజ్యపాలన ధర్మమార్గాన నడిచిందని తర్వాతి కందములో విన్నామో లేదో, ఆతడప్పుడే వేటకు బయలుదేరాడు. ఈ కథా

ప్రారంభములో ఆతని బాల్యాన్ని యౌవనాన్ని గూర్చి చెప్పిన విషయాలుకూడ ఆతనికి అడవులతోను పర్వతాలతోను గల పరిచయాన్నే ఎఱుక పరుస్తాయి. కాని రాజధానీనగరంతో ఆతనికిగల సంబంధాన్ని తెలియపరచవు. ఇక వేటకు బయలుదేరడంలో అతడు కణ్వాశ్రమంలో ప్రవేశించబోతున్నాడు.

తర్వాతి కథఅంతా కణ్వాశ్రమంలో జరిగిందే చివరి భాగంలో శకుంతల భరతుని తీసికొని రాజను చూడడానికి వెళ్ళినప్పుడు, ఆమె తనతో బాటు కణ్వాశ్రమ వాతావరణాన్ని కూడా తీసికొనిపోయింది. కృతక నాగరికతకు, రాజకీయాలకు, అపవాదులకు, ఎత్తుపై ఎత్తుకు కూడలి ఆయిన రాజధానీ నగరంలోనికి ఈమె 'ఆజ్యహవిర్ధృత సౌరభాన్ని' మోసుకొనివచ్చింది, "మహోద్విజ పఠ్యమాన వేదధ్వనును" వినిపింపజేసింది, సత్యాన్ని ప్రతిష్ఠించడానికి దివ్యవాణినే మేల్కొల్పింది.

తపోవనపు వాతావరణం అంతా కథను అలముకొని ఉండడం వల్ల ఇందలి పాత్రలెవ్వరినట్ల మనకు అమర్ష కల్గరాదు. అట్టి అమర్ష కల్గుతే ఈ వాతావరణం అంతా పరిపూర్ణంగా కలుషితమైపోతుంది. విశ్వామిత్రుని తపస్సును పాడుచేసిన మేనకపట్ల మనకు ఈసులేదు. తపోభంగానికి అవకాశమిచ్చిన విశ్వామిత్రునిపట్ల మనకు ఏవగింపు కల్గదు. తెలిదండ్రు లిరువురూ పసిపాపని నట్టడవిలో విడిచి వెళ్ళినా, వారిర్వురిపై మనకు రాదగిన కోపంకూడ వీసమెత్తైన కల్గదు.

మేనక మన సానుభూతికి పాత్రమవడానికి ఒక కారణం ఆమె తనకు తానే వచ్చి విశ్వామిత్రుని తపస్సును పాడుచేయలేదు. ఆమెకు విశ్వామిత్రునిపట్ల ప్రగాఢమైన భయభక్తులున్నాయి. అయినా ఆమె తన విద్యుక్తధర్మాన్ని నిర్వర్తించవలసిఉన్నది. ఆ విధి నిర్వహణములో ఆమె కేవలము విశ్వామిత్రుని తపమును చెటిచి దేవలోకానికిపోలేదు. విశ్వామిత్రునితో జతకట్టి పెద్దకాం వానితోనే ఉండిపోయింది. అందుచేత ఈమె తపోవిఘ్నకాణి అయిన వేశ్యగాక విశ్వామిత్రుని హృదయాన్ని చూరగొన్న స్రీయూరాలయింది.

అంతేగాకుండా వీరిర్వురి సమాగమాన్ని వర్ణించే ఘట్టము ప్రబంధసుందరమై, మనోజ్ఞమై ఉండడంచేత, ఈ కథను వినిపింపజేసే శకుంతలకెలా ఉదాత్తప్రకృతులపలె మేనకా విశ్వమిత్రులు గోచరిస్తారో (1-4-97) మనకు కూడా అలాగే వారు కనబడుతారు.¹

అన్నింటికన్న చిత్రమేమంటే తలిదండ్రులర్వురూ పసిపాప శకుంతలను నట్టడవిలో వదిలి వెళ్ళిపోయినా, వారిపై మనకు కోపం కల్గదు. దీనికి కారణం “శకుంతల తతు”లచేత ఎలాగో మొత్తం మీద ఆ పసిపాప రక్షింప బడడంకాదు. అవి అలా ఆమెను రక్షించడానికి కారణం “అమ్మునిప్రభావంబున, అని చెప్పడంవలన, ఆ తలిదండ్రులు తమ శిశువును దిక్కులేని వానినిగా చేసిపోవడంలేదని మనకు స్పష్టమై, శకుంత తతులచేత పెంచబడడంచేత శకుంతల మనకు మఱి ప్రీతి పాత్రురాలైంది.

ఈ పాత్రలు మన సానుభూతిని కోల్పోకపోవడం ఒక ఎత్తు, దుష్కర్మతునిపట్లకూడా మనకు సానుభూతి నిలచి ఉండడం ఒక ఎత్తు. దుష్కర్మతుడు కేవలం లోకాపవాద భీతివల్లనే నిండుకొల్వులో ప్రజాన్వితయైన శకుంతలను నిరాకరించి, అవమానించాడు మన ఈనాటి ప్రమాణాల ననుసరించి సజానికి ఇది ఎంతమాత్రం తుంతవ్యంకాదు. అయినా దుష్కర్మతుడు మన సానుభూతినేమీ కోల్పోలేదు. ఇది చాలా చిత్రంగా సాధింపబడింది.

దుష్కర్మతుని మనం పుట్టినప్పటినుంచి ఎటుగుదుము. నన్నయ అతనిని గురించి ప్రారంభములో చెప్పినవి నాల్గు పద్యాలే. అయినా, ఆ నాల్గింటివలన దుష్కర్మతుడు మహా వీరుడనీ, వెనుకటి మహా చక్రవర్తుల మార్గంలో రాజ్యాన్ని నడిపేవాడనీ, ధర్మాన్ని నిర్వక్రంగా నిర్వహించేవాడనీ, మనకు తోచి ఆతనిపట్ల సదభిప్రాయం ఏర్పడింది కణ్వాశ్రమాన్ని ప్రవేశించినప్పటి అతనిప్రవర్తన ఎంతో ఔచిత్యంతో కూడి ఉంది. అతని వినయం మనల్ని ఆకర్షించింది. దీనికితోడు శకుంతల

యందు తనకు అనురాగం కల్గడం “ధర్మవిరుద్ధమేమో!” అన్న శంక అతనికి కల్గడంతో అతనిది దగ్మాభిముఖముగా ఉన్నీలితమయిన ఉత్తమోత్తమ సంస్కారము అని మనకు రూఢి అయింది. ఇక శకుంతలను తిరస్కరించిన సందర్భములో :

నేనెట నీవెట సుతుఁడెట

యే నెన్నఁజుఁదొల్లి చూచి-యెఱుఁగను నిన్నున్

మానినులసత్యవచనలు

నా నిట్టుల సత్యభాషణం బుచితంబే ?” (1-4-90)

అన్న దుష్కృతుని పొడిపొడిమాటలు గమనింపదగ్గవి. ఈ శందపు నడక వంకరటింకరగా ఉండి, రచన అంతా శిథిలమై, హృదయాన ఏదో ఒక నిశ్చయానికి రాలేక బాధపడుతూన్నవాని మాటల తీరునుపోలిఉన్నది కాని, నిశ్చయంగా భార్యనుకోరి అవమానించదూచినవాని మాటలలా లేవు. అందుచేతనే లోకాపవాద భీతిచేత ఆమెను తా నెఱుగనన్నాడని దుష్కృతుడన్న మాటను మనము యదార్థమేనని నమ్మగల్గుతున్నాము.

ఇంకొకచిత్రమేమంటే దుష్కృతుడు యయాతికి పెద్ద contrast (విజాతీయమైన ప్రకృతి). లోకానికి తెలిసిన యయాతి ఒకడు. అంతఃపురములో సంసారించేసే యయాతి మఱొకడు. తన సాంసారిక విషయాలలో లోకానికి సంబంధము లేకుండా ఉండేటట్లు చేసుకోగల్గిన యయాతి. అందుచేత రాజుగా కనబడే యయాతికి సంసారిగా కనబడే యయాతికి ఎక్కడా స్పర్థ రాకుండా చూచుకోగల్గిన లోకానికి ఉండదు. అయినా చివరకు మాత్రం పూరుని రాజుగా చేసేటప్పుడు లోకానికి ఈతడు కొంత సమాధానం చెప్పవలసిన అవసరం ఏర్పడింది.

దుష్కృతునిలో ఇన్ని అరలు పొరలు కానరావు. దుష్కృతునికి గల వ్యక్తిత్వమంతా రాజుగానే ఉన్నది కాని, అంతకు మిగిలి వేతే ఏమీ కానరాదు యయాతి వేటకు వెళ్ళినా, శుక్రకాచార్యునిచూచినా, ఒంటరిగా వెళ్ళాడన్న భావం మనకు కలుగుతుంది. దుష్కృతుడు అలా

కాదు, వేటకు వెడితే సపరివారంగా బయలుదేరుతాడు, “అమాత్య పరిజన పురోహిత సహితుండై” కణ్వుషహముని ఆశ్రమం వలకు వెళ్ళాడు, శకుంతల కొడుకుతో “దుష్యంతు పాలికివచ్చి సకల సామంత మంత్రి పురోహిత ప్రధాన పౌరజన పరివృతుండై యున్న రాజు”ను చూచింది. దుష్యంతుడు తన కేమీ వ్యక్తిత్వాన్ని మిగుల్చుకోకుండా అంతా తాను రాజుగా నుండడంలోనే పర్యవసించేటట్టు చేసుకొన్నాడు అందుచేతనే అతడు శకుంతల నెలుగననీ, అశరీరవాణి పల్కులు వినడంతో మహానందభరితుడై, “శకుంతల పతివ్రతాత్వంబును సత్యంబును” లోకానికి వెల్లడి అవడంతోనే, “మహానురాగంబునం గొడుగు నెత్తికొని హర్ష పులక లెసంగ నాలింగనంబు” చేసికొన్నాడు.

అందుచేత ఈ దుష్యంతుడు పాపభీతిలేని, సత్యానికి వెలువని వాడు కాదు. ఈతడు తన సర్వస్వాన్ని - తన హృదయంతో కూడా అన్నింటిని - తన రాజధర్మానికే అంకితం చేసికొన్నాడు. యయాతి రాజధర్మాన్ని, వ్యక్తిగత జీవితాన్ని విడివిడిగా ఉంచుకోగల్గాడు, అది ఈనాటి ఆదర్శం కావచ్చు. కాని జీవితమే రాజధర్మానికే కట్టుబడి ఉండడమన్నది దుష్యంతుని ఆదర్శం. అందుచేత దుష్యంతునికి వ్యక్తిగత జీవితమన్నదే లేదు. యయాతికి ఉన్నది. కాని ఆ యయాతికూడ తన రాజ్యాన్ని పూరునికి అప్పగించేటప్పుడు తన ప్రజకు కొంత సంఘాయితీ చెప్పుకొనవలసి వచ్చింది. దుష్యంతుడలా చెప్పుకొనవలసిన అవసరం లేకపోగా, అతని పతాన దివ్యవాణి మాటాడేట్లు చేసుకోగల్గాడు. ఇది దుష్యంతుని ప్రత్యేకత.

ఇక ఈ కథలోని శకుంతల పతివ్రత్యానికి, సత్యానికి చిహ్నము పతివ్రత్య మెంత కీర్ణమైనదో, అంత అమాయకనమైంది. సత్యమెంత నిష్ఠురమైనదో, అంత స్వచ్ఛమైంది. శకుంతలకూడ అంతటి ముద్దరాలు ఆమె హృదయము స్ఫటికజలంలా స్వచ్ఛమైనది. అందులో ఆమె అనురాగాన్ని (1-4-51,55), ఆమె కోరికలను (1-4-59), ఆమె ఆవేదననీ (1-4-77,102), అన్నింటినీ చూడగలం. అయినా ఆమె చూపులో

తీవ్రత, వాక్కులో తీక్షణత లేకపోలేదు. ఇవీ ఆమె పాతివ్రత్య సత్యాల నుండి ఆవిర్భవించినవే. వీని అండదండలవల్లనే ఆమె అడవులలో పెరిగినా, కొలువుతీర్చిన రాజు సమక్షాన ఆమె జంకుగొంకు లెఱుగదు. ఈమె శర్మిష్ఠను పోలిన ముద్దెరాలు. దమయంతి యంతటి మహా ప్రాజ్ఞురాలు. అన్నింటికన్న ముఖ్యంగా తన “చిత్తంబెప్పుడు ధర్మపు నంద తగిలియుండను” వరమును పొందింది. ధర్మమందు చిత్తము తగిలి ఉండడానికి ఒకే ఒక ముఖ్యలక్షణం ఉంటే చాలు. pristine purity ని కాపాడుకోగలదు. శకుంతలలో మనకు సృష్టియొక్క తొలి ఉవస్సు నాటి pristine purity కనబడుతుంది !

ఇట్టి శకుంతలకు అనుకూలమైన పరిసరాన్ని సృష్టించడానికి నన్నయ కణ్వాశ్రమాన్ని, తత్ పరిసరాలను సర్వమనోజ్ఞముగా వర్ణించాడు. అక్కడిచేత నాచేతన వస్తు సంచయమంతా రమణీయ భావాన్ని పుంజుకొన్నాయి. అందలి పోకిరీపిల్ల వాయువులుకూడ ఆతిథ్య మర్యాదను పాటిస్తాయి. అగ్నులనుండి ఆవిర్భవించే ధూమ లతలు పవిత్రతను వ్యాపింపజేస్తాయి అక్కడి శుకములు ఆలపించేవి నామ గానములు. సహజవైరి వర్గములు ఏవో మనకు తెలియనంత సహవా సంతో అక్కడి ప్రాణులన్నీ ఒకేఒక పరమపావనమైన స్నేహభావంతో పునీతమైపోయాయి. ఇది “తద్దయు రమ్యంబయిన” ఆశ్రమమన్నాడు కవి. విశాలమైన అవనీతలము ఎంతో ఉండగా “నరనారాయణ స్థానం బునుం బోలె జగత్పావనంబగుచున్న ఈ తపోవనంలోనే శకుంతల “అవతరించడం”లోని బౌదిత్యం అపూర్వమైనది. ఈ ఆశ్రమ సరో వరములో సత్యాహింస శమదమాది సద్గుణ వారిజోత్కరములు తొలి ఉవస్సులో మేల్కొన్నాయి. వీని సౌరభంవల్ల భరతవంశము పునీతమైంది.

అంతేకాదు, ఆ సౌరభం అజరామరమై నాటికి, నేటికీ కూడ ఈ కథలో గుబాళిస్తూనే ఉంది.

సాహితీ. జూలై ; 1966

.....

నన్నయ భృగువంశ కీర్తనము

శ్రీ వడలి మందేశ్వరరావు

భృగువంశ కీర్తనము, సర్పయాగ కథ-ఈ రెండింటినీ జంటకథ లనవచ్చును. భృగువంశ కీర్తనము ఆదిపర్వమందలి ప్రథమాశ్వాసమున చెప్పబడినది. సర్పయాగ కథ ద్వితీయాశ్వాసమందలిది. భృగువంశ కీర్తనమును రెండు భాగములుగా చూడవచ్చును. మొదటి భాగము నందలి కథ అగ్ని సర్ప భక్షకుడగుట, రెండవ భాగము ప్రమద్వరకథ. సర్పయాగ కథనుకూడ రెండు భాగములుగా చూడవచ్చును. మొదటి భాగము సౌప్యోపాఖ్యానము, -రెండవ భాగము ఆస్తీకుని చరితము. భృగువంశ కీర్తన కథా శరీరమందలి రెండు భాగము లెట్టినిష్పత్తిలో నున్నవో, సర్పయాగ కథా శరీరమందలి రెండు భాగములను కూడ ఆ నిష్పత్తిలోనే ఉన్నవి. ఈ రెండు కథలలోను పూర్వోత్తర భాగములకు గల కాల వ్యవధి విశాలమైనది. ఈ రెండు కథలలోను సర్పకులమునకు గలిగిన అకాండ ప్రళయము, అది ఉడిగింపబడుట వర్ణింపబడినది.

భృగువంశ కీర్తనము చాల చక్కని కథ. అందులో పూర్వ భాగములోని అందము వేఱు, ఉత్తరభాగములోని అందము వేఱు. ఈ రెండు భాగముల నిర్మాణములోను ఒక రకమైన సౌష్ఠ్యము (symmetry) కనబడుతుంది.

పులోమను రక్కసుడెత్తుని-ప్రమద్వర సర్పదష్ట అగుటపోవుట.

చ్యవనుని ఫలన్తుపులోమకు విముక్తి కల్గుట

రురుడు తన ఆయుర్దాయానిచ్చి ప్రమద్వరను బ్రతికించుకొనుట.

తన భార్యకు కల్గిన అవదళు కారణము అగ్ని హోత్రుడని భృగు వారని శపించుట.

తన భార్యమరణానికి కారణమైన పాపజాతిని రురుడు తుదముట్టించ దుచుట.

బ్రహ్మ అగ్నిహోత్రునికి తొల్లింటి పవిత్ర స్థానాన్ని ఇచ్చుట.
సహస్రపాదుడు పాములకు గల ముస్సను తొలగేటట్లు రురుని
మనసు మల్లించుట.

స్థూలదృష్టికి కథానిర్మాణంలో ఇంతకన్న ఎక్కువ విశేషము
కానరాదు. పాత్ర చిత్రణపట్ల ప్రత్యేకమైన శ్రద్ధ కానరాదు. పాత్రల
మనస్సులలో అరలు పొరలు కనబడవు. ఛందోరీతులలో ప్రత్యేక
ప్రయోగ విశేషములు లేవు.

అయినప్పటికి నన్నయ రచనకు ఉదాహరణగా సీయదగిన రీతిని
నడిచినది భృగువంశ కీర్తనము. కథను రెండు మూడు విధాలుగా
చెప్పవచ్చును. కథను పాత్రల మనస్తత్వ దృష్టినుంచి గాని, ప్రత్యేక
పరిస్థితులలో పాత్రల ప్రవర్తన విధానాలు ఎలా ఉన్నాయో అనిగాని
పరిశీలించవచ్చును. ఈ మార్గమున ప్రతీకథా అనేక విధాలుగా
వ్రాయవచ్చును. ఇదిగాక కథ చెప్పుటలో ఇంకొక మార్గమున్నది.
జరిగినది జరిగినట్లుగా, తటస్థుడు చూచినట్లుగా, పాత్రల మనస్సులలోనికి
ప్రవేశించకుండా కేవలము ఒక చరిత్రను కాని, సంఘటనను కాని
ఏకరువు పెట్టినట్లు ఉండవచ్చును. ఇది పైకి చాలతేలికైన మార్గము.
కాని, కవికి సాయపడే పరికరాలయిన పాత్రల మనస్తత్వాలు, దీర్ఘమైన
సంభాషణలు, సంభాషణలోని చమత్కారాలు, మలుపులు, విరుపులు,
లోకోక్తులు, ఇందులో ఏమీ ఉండవు. దీర్ఘమైన వర్ణనలకు ఇందులో
తావులేదు. అందుచేత భాషకూడా ఎక్కువ అలంకృతమై ఉండదు.
అందుచేత ఇట్టి కథనములో సాధారణముగా కవికి సాయపడే సామగ్రి
అంతా బహిష్కరింపబడుటచేత కథ రక్తికట్టుట చాలా కష్టము.

నన్నయ భృగువంశ కీర్తనమిట్టి నిరాడంబరమైనకథ. ఇందులోని
రచన ఇంచుమించుగా నిరలంకారముగా నిర్వహింపబడినది. ఇందులో
మనలను ఆశ్చర్యపరచే విదగ్ధ సౌందర్యమేమీలేదు. కాని, యీ
కథకు ఒక స్నిగ్ధ సౌందర్య పరివేషం నన్నయ కల్పించినాడు. దీనిని

నన్నయ కేవలము శబ్దమువల్లనే సాధించినాడు. చిత్రకారునికి రంగులు, శిల్పికి రాయి, గాయకునికి నాదము ఎట్టివో, కవికి శబ్దము అట్టిది. కాని, శబ్దాన్ని కవులందరు ఒకేవిధముగ ఉపయోగించరు. శబ్దాలతో చిత్రాలను కల్పించి శబ్దముచేత ఎంతో చాకిరీ చేయించుకుంటారు, కొందరు కవులు. వారికి శబ్దము యొక్క ప్రయోజనము తర్వాత ఏర్పడే చిత్రానికి దోహదము చేసేటంతవఱకే. ఇంకొక తరహా రచనలో శబ్దాల పట్ల కవికి గల మోజుపెచ్చు. అందులో కొందరికి వాటిలోని నాద విన్యాసముపట్ల వల్లమాలిన అభిమానం. అందుచేత ప్రాసలతోను, అను ప్రాసలతోను, లాటాను ప్రాసలతోను శబ్దాలతో శ్రవణ పేయమైన రంగవల్లుల నేర్పరుస్తాడు. మఱికొందరు కవులు శబ్దార్థములకు గల పొత్తు ఎంతవఱకు సాధ్యమో, ఏశబ్దము ఎంత అర్థాన్ని యాయగలదో, ఒకానొక అర్థము సిద్ధించడానికి ఎంతతక్కువ పదజాలాన్ని వాడడ మవ సరమో మున్నగు వానికి సంబంధించిన ప్రయోగాలనుచేసి, భాషను ఆలోచనకు, భావ ప్రకటనకు సున్నితమైన, సునిశితమైన పరికరముగా మలుస్తారు. తిక్కన వంటి కవులకు శబ్దము మొదటి విధముగా ఉపయోగపడింది. శబ్దాలంకారములపట్ల మక్కువగల కవులు రెండవ మార్గాన్ని అనుసరించారు. ప్రబంధకవులు మూడవ మార్గాన్ని అన్వేషించారు.

నన్నయ మార్గము వీని అన్నిటికన్న చాల భిన్నమైనది. సుందరమైనది. ఇందులో ఫలము (Effect) కోసం ప్రయత్నంలేదు. భాషను మరి ఏదో ప్రయోజనము నాశించి వాడుతూన్న స్ఫురణకల్గదు. శబ్దాలంకారముల ప్రాచుర్యం కానరాదు. భాషను భావ ప్రకటనకు ఉత్తమమైన పరికరముగా మలుస్తున్నామన్న భావము కానరాదు. ఇందులోని ప్రతి శబ్దము ఒక ముగ్ధ ప్రమద్వరవంటిది. ప్రమద్వరను గూర్చి మనకేమి తెలుసునంటే, ఏమీ తెలియదు. కాని మన మనసున మాత్రం మనకు ప్రమద్వర అంటే విపరీతమైన అభిమానం. నన్నయ ప్రయోగించిన బద్దాలు కూడ అట్టివే. ప్రమద్వర 'ప్రమదాజనంబుల

యం దెల్ల నుత్కృష్ట.' ఆమెతండ్రి గంధర్వ రాజు, తల్లి మేనక, పెరుగు తున్నది మహాముని ఆశ్రమమున. అందుచేత తండ్రిలోని ఓజస్సు, తల్లిలోని లావణ్యము ఆమెలో కనబడాలి. ఆశ్రమవాస జీవితంలోని నిరాడంబరత్వం పవిత్రత ఆమెలో ఉండి ఉండాలి అని మనము పూహించవచ్చును. అలాగే నన్నయ రచనలో సంస్కృతములోని ఓజోగుణము, తెనుగులోని లావణ్యముతోబాటు ద్రష్టయొక్కవాక్కు కనబడుతుంది. ఇందులో ప్రయత్న స్ఫురణ ఎక్కడా కానరాదు, అయినా ఏ సందర్భంలోను అర్థమునకు గుటి తప్పడంకూడా కానరాదు. నన్నయ శబ్దములే కరిగి భావములుగా మాటిపోతాయి గాని, శబ్దము నుండి భావము ఉద్భవిల్లదు. శబ్దమే అర్థము, భావము. అంటే నన్నయ శబ్ద ప్రయోగానంతరము శబ్దమునకు అర్థమును మన మాలోచించి, దానినుండి కవి భావమును పూహింపవలసిన అవసరములేదు. శబ్దమును గూర్చి నగిషి చేయుచున్నంతసేపును శబ్దముయొక్క వ్యాపారము సంకుచితమైనదే అయిపోతుంది. నన్నయ శబ్దమే ప్రాణవంతమైన అర్థము, ప్రాణహన్ని పోలే భావము.

భృగువంశ కీర్తనములో గోచరించే ముఖ్యమైనసాందర్యమిదే. ఆరంభమున కథ పరుగిడుతూన్నట్లు కనబడుతుంది.² ఎక్కడా పాత్ర చిత్రణ కొఱకు ప్రత్యేకమైన శ్రద్ధ కనబడదు అయినా పులోముడు వింతరక్కసుడుగాను, భృగుపత్ని అతి సాధ్వసచిత్తగాను కళ్ళకు గట్టి నట్లు కనబడుతారు.

‘అయ్యసుర నిన్నెట్లెరింగె ? నెవ్వరు సెప్పి ?’రని భృగువు అడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా ‘పులోమ యిట్లనియె :

“ఈ యగ్ని దేవుఁ డసురకు

నోయస చెప్పటయు విని మ-హోగ్రాశ్మతో

నా యసుర నన్ను సూకర

మై యప్పుడు యెత్తికొని త-యంబునఁజనుచోన్.

కుక్షిచ్యుతుఁడై సుతుఁడా

రాక్షసు భస్మంబు సేసె-రాజిత శక్తిన్
రక్షించె నన్ను'ననవుడు
నా క్షణమ మునీంద్రుడగ్ని-కతిరోషమున్.'

(1-1-133, 134)

“నీ వతి క్రూరుండవు, సర్వ భక్షకుండవుగ”మ్మని శాపంబిచ్చె.
(1-1-135) ఈ శాపము వచనంలో ఉన్నది. కాని, యీ వచనంలోని
రెండువాక్యాలు వెనుకటి పద్యమునుండి దూసుకొనివచ్చే యీటెలలా
ఉన్నాయి. ఇందులో మునీంద్రుని రోషము ఉన్నది. గర్భవతి అయిన
భార్య మహాపదకు గురిటియై సాధ్యసచిత్త అయినందుకు ఆమెపట్ల
జాలి ఉన్నది. కుక్షి చ్యూతుడైన బాలునికి మహాపద తప్పిందన్న,
స్ఫురణ ఉన్నది. సుతుడా రక్కసుని భస్మము చేశాడన్న తృప్తి
విస్మయము కూడా ఉన్నాయి. ముఖ్యముగా ఇన్ని ఇక్కట్లకు కారణ
మైనవాడు అగ్ని అన్న భావము హృదయాన్ని దహించివేయడమున్నది.
'ఆ క్షణమ మునీంద్రు డగ్ని కతి రోషమునన్' అన్న భాగము పద్య
ములో ఇమిడిపోయి తర్వాతి వాక్యాలు మఱి చిన్నవికావడం వలన
ఈ శాపము మిక్కిలి తీక్షణమైన దయింది.

ఈ కథ ఇంతటితో ముగిసినట్లే. మిగతా కథను రెండు వాక్యాలతో చెప్పవచ్చును. 'అగ్ని భట్టారకుండు నఖిలలోక వ్యాప్తంబైన తన
తేజోమూర్తి నుపసంహరించగా, బ్రహ్మ దాని నెఱిగి, యగ్ని దేవు
రావించి, అమ్మహాముని వచనం బమోఘంబు గావున నీవు సర్వభక్ష
కుండ వయ్యును, శుచులయందెల్ల సత్యంత శుచివై, పాత్రులయం
దెల్లఁ బరమ పాత్రుండవై, పూజ్యులయందెల్ల సగ్రపూజ్యుండవై,
వేదచోదిత విధానంబులయందు విప్రసహాయుండవై భువనంబుల
నడపుమని విశ్వగురుండు నైశ్వానరుం బ్రార్థించి, నియోగించి, భృగు
వచనంబు ప్రతిపాపించె !'

కాని, మొదటి భాగము ఏడు పద్య గద్యములలో (25 పంక్తులలో) చెప్పగా, ఈ భాగానికి ఎనిమిది పద్య గద్యలు (సుమారు 30 పంక్తులు) అవసరమైనది. అందులో సగ భాగము తా ససత్యమాడ

రాదనియు, తాను శాపమును పొందిన లోకయాత్ర లేకుండుననియు, అగ్ని భట్టానకుడు భృగునితో చెప్పిన మాటలు. తర్వాతి సీసపద్యములో అగ్ని తన తేజోమూర్తి నుపసంహరించగా జనులు సంభ్రమాక్రాంతు లగుట, మునులు, దేవతలు బ్రహ్మకడ కేగుట చెప్పబడినది. తర్వాత బ్రహ్మ అగ్ని దేవుని రావించి భృగువచనమును ప్రతిష్ఠాపించుట పేర్కొనబడినది. ఈవిధముగా ఇక్కడ పూర్వోత్తర భాగములు ఎంతో పరస్పరానను గూఢముగా ఉన్నట్లు కనబడుతుంది. కాని కథను చదువు తూంటే ఇట్టి అనుమానమే కలుగదు. కథ అంతా ఒకేవిధముగా నడుస్తు న్నట్లు తోస్తుంది. కాని, మొదటి భాగములో అనేక విషయాలు చొప్పించబడ్డాయని, రెండవ భాగములో ఒక్కచిన్న అంశమే సాగదీయ బడిందని ఎవ్వరికీ తోచదు. అసలు కథను ఇన్ని భాగాలుగా విడదీసి చూడనే చూడము. అంతా ఒకే ఒక సంఘటన అనే భ్రాంతిని కవి కల్పించాడు. 'భృగువచనంబు ప్రతిష్ఠాపించి' అన్నమాట యీ భ్రాంతిని బలపరుస్తుంది

అయినప్పటికి ఈ ఉత్తరభాగ మింత పొడవుగా ఏల ఉన్నదన్న సం దేహానికి సమాధానమీయవలసి ఉన్నది. వైదిక కర్మలకు అగ్ని హోత్రముతో ముడిపడియున్న సంబంధాన్ని బట్టి, నన్నయ నాటి దినములలో ఈ విషయముపట్ల ప్రజలకుగల ఆసక్తినిబట్టి, నన్నయ ఈ భాగానికి ఇంత ప్రాముఖ్యాన్ని ఇచ్చిఉండవచ్చు. కాని వైదిక సంప్రదాయానుయాయులకు ప్రత్యేకముగా ప్రీతిపాత్రమైనవై నా, దాని పట్ల ప్రత్యేకమైన అభిమానము లేనివారికి కూడా యీ భాగము ఆవశ్యకమని తోచునట్లే, యీ భాగమును నన్నయ నిర్వహించాడు. అంటే మొత్తము భృగువంశకీర్తనాన్ని శిల్పదృష్టితో చూడవలసిన అవసర మున్నదన్నమాట.

ఈ దృష్టితో చూడగా ఈ భాగములోను తర్వాతి ప్రమద్వర కథలోను శాంతిమే ప్రధానమైనరసము. ఇది కేవలము జీవితాన్నుంచి భయపడి, పారిపోయి, చెట్టు పుట్టలు పట్టగా, లోకమునుండి దూరము

కాగా వీర్పడిన విరాగముతో కూడిన శాంతము కాదు. భృగువంశ కీర్తనములో ఎందరో మహర్షులున్నారు కాని, చిత్రమేమంటే వీరందరూ వీతరాగులూ, జడ భరతునివలె నష్కర్ములూ, నిస్సంసారులూ కారు. వీరందరి వివాహములు చిత్రమైనవి. భృగువు పులోముడనె రక్కసునిచే వరియింపబడిన పులోమచు వివాహమాడాడు. అతని కొడుకు చ్యవనుడు. అతడు సుకన్య అనే రాచబిడ్డనుకోరి వివాహము చేసికొన్నాడు. అతని కొడుకు ప్రమతి. అతడు అమృతోద్భవ యగు ఘృతాచిని వలచి రుకుచికి తండ్రి అయ్యాడు. రురుడు ఒక “గంధర్వ రాజునకు మేనకకుం బుట్టినదాని రూపలావణ్య గుణంబులు బ్రమదా జనంబులయందెల్ల నుత్కృష్టయగుటంజేసి ప్రమద్వరయననొప్పొచ్చున్న కన్యక నతి స్నేహంబున” వివాహమాడ దలచాడు. ఆమె సర్పదష్టయై మరణించగా తన ఆయుర్దాయమందు సగ మామెకిచ్చి, ఆమెను బ్రతికించుకున్నాడు. వీరందరిని నిస్సంగులనీ, వీతరాగులనీ, లోకాన్నుంచి ఎక్కడికో పరువెత్తిపోయేవారనీ ఎలా అనుకోగలం ?

వీరు ఉత్తమ శృంగార ప్రియులేగాక ఇతర విధములుగాకూడ విష్కరియాభిముఖులుగారు. భృగువు గోషించినవాడై అగ్ని భట్టారకుని కపించగా, బ్రహ్మకూడా చేయగలిగిందేమిలేక అతని వచనాన్ని ప్రతిష్ఠాపించగల్గాడంటే ! తల్లి గర్భమందుండగానే చ్యవనునికి రక్కసునిపై మిక్కిలి కోపం గల్గింది ! కుక్షిచ్యుతుడైన అతడు ఆ రాక్షసుని భస్మము చేశాడు. ఇక రురుడు :

“కన్నియల తోడ నాడుచు-నున్న దానిఁ
బాద మర్దితమై యొక్క-పన్నగంబు
గఱచెఁ గన్నియ లందఱు-వెఱచి సఱచి
యలుచుచుండ బ్రమద్వర-యవని బ్రదేశ్యే.”

ప్రసుద్వర అంటేనే ప్రకృష్టమైన మదమున కాస్పదమైనది. అట్టి ప్రమదాజనంబులయం దుష్కృష్ట, రాచకూతురు. అందులో ఆడుతూన్నది—ఆమెను కలచింది ఒక పాము. కాని, నన్నయ అలా అనలేదు. 'పాద మర్దితమై యొక్క పన్నగంబు గలచె' నన్నాడు. తొక్కబడిన పాము కలవడం సహజమే అయినా, నన్నయ వాడిన శబ్దముల బౌద్ధిత్వము గమనింపగ్గది. పన్నగమంటే పాదములచే నడచునది కాదని అర్థము. పాదములచే నడచునది కాబట్టి ఒక ప్రాణి పాద మర్దిత కావడంతో, ఆ ప్రాణికి ఎక్కడోని అక్కసు రావడానికి అవకాశ మున్నదని ధ్వనివల్ల తప్ప పాముదిగాక ప్రసుద్వరదే అవుతోంది. కాని, స్పదమైన ప్రసుద్వర మరణించింది. ఇది తప్పొప్పులు తేల్చుకొను సమయముకాక "కరుణా కలిత హృదయుల"ము కావలసి యున్నది. రురుడామెను వివాహమాడలేదు. కాని, శోకవ్యాకుల హృదయుడు. తన శోకాన్ని పైకికూడా వెల్లడించలేని అవస్థ. అందుచేత "ఏకతః" వసమునకు వెళ్ళారు. దీనవదనుడై ఆశ్రయించాడు. ప్రసుద్వరను బ్రతికించుకొని ఆమెను వివాహమాడాడు.

కాని భార్య మరణానికి కారణమైనది పాదమర్దితమైన ఒక పన్నగము కాగా, రురుడు పాపజాతి మీదనే పగబూనాడు. కనిపించిన పామునల్లా చంపడం ప్రారంభించాడు. ఇట్టివానిని మనము కామ క్రోధాలు జయించిన వానిగా ఎలా భావిస్తాము ?

అందుచేత భృగువంశములో శృంగారము, వీరము, కరుణము, క్రోధము మున్నగువానికన్నిటికీని అవకాశమున్నది. కాని పూర్వోత్తర భాగములు రెండింటను ఇవి అన్నియు శాంతమునందే పర్యవసానమును పొందుట గమనింపదగినది. 'అట్టి' భృగువు (1-1-143) అని వూది చెప్పబడిన భృగువు కూడ శాంతుడై అలిగినను, మహా పరుషములు పల్కినను అలుగనోడిన అగ్ని దేవుని శాంతము ముందు కథలో తిగోహితుడు కావలసి వచ్చినది. అందుచేతనే పూర్వకథయందు శాంతము.

ప్రధానమైన అగ్నిహోత్రానికి ఎక్కువ ప్రాముఖ్యమియ్యబడినది. అనగా ఈ పూర్వ కథయందలి కరుణము, వీరము, క్రోధము మున్నగునవన్నియు శాంతమునందే అంతర్భూతమైపోయినవి.

అట్లే ఉత్తరభాగమునందును పాములపట్ల రురుని పగ, వానిని చంపుటయం దాతడు చూపిన ఉత్సాహము, అతని సంరంభము అన్నియు సహస్రపాదుఁ డపదేశమువలన తిరోహితమైపోయినది.

ఈ ప్రథమాశ్వాసమునందు శాంత రసావిర్భూతికల్గినది. వినెడి వారు మహర్షులు, వినిపించెడివాడు ఉగ్రశ్రవసుడు, కవి బ్రహ్మర్షి, కావ్యము భారత్యమరాపగ, అందలి రసము శాంతము. అందుచేతనే ప్రథమాశ్వాసమున గల తొలికథ శాంతరస ప్రధానమైన భృగువంశ కీర్తనముతో భారత కథా విర్భూతికి అనుకూలమైన వాతావరణము సృష్టింపబడినది. భృగువంశ కీర్తనమును సాధనముగా గ్రహించి శ్రోతల మనస్సునందలి కల్మషమును కడిగివేసి, వారిని శాంతరస ప్రధానమైన భారతకథా శ్రవణమునకు అనుకూలమైన చిత్తవృత్తిని గలవారినిగా నన్నద్దులను చేయగలిగాడు నన్నయ. ఈకక్క కారణము చాలును—ఈ కథకు ఈ ఆశ్వాసమందొక స్థానము లభించడానికి.

○ ○ ○

ఇక ఈ శాంత రసమును పోషించు అంశములు మఱి కొన్ని యీ రచనలో కనబడతాయి. అందులో ఒకటి యీకథలో వచనానికి గల ప్రాబల్యం. ఈకథలోని వచనము భాషకే వన్నె తెచ్చేది. ఇందులో అలంకారములు లేవు. దూరాన్వయంలేదు, పద కాఠిన్యం కనబడదు. పాఠకునికి చిక్కులు కల్గించే గుప్తకథలు కనబడవు. ఇంతకన్నా నిష్పాక్షికముగా వివరింపబడిన చరిత్ర ఎక్కడా కానరాదు. రచన ఎంత నిరాడంబరమో అంత ఉదాత్తమై శాంతరస పరిపోషకముగా నున్నది. భారతము శాంతరస ప్రధానమైన కావ్య మగుటల్లాతనే నన్నయ దానిని చంపూ కావ్యముగ రచింప సమకట్టినేమో ? ఈ

విషయమును గ్రహించిన తిక్కన తన ఉత్తరరామాయణమును నిర్వచనముగా రచించి, శాంతరస ప్రధానమైన భారతమును తిరిగి చంపుకావ్యముగా రచింప సమకట్టినేమో? తర్వాతి కవుల రచనలలో శాంతరస ప్రధానమైన తగ్గినకొలదియు వచన రచనయందాడంబరము పెరిగినదేమో? దీనిని గూర్చి సిద్ధాంతము చేయుట సాహసమే కాని, శాంతరస ప్రధానమైన కావ్యములయందు శోభించినంతగా, ఇతర రస ప్రధానములైన కావ్యములందు వచన రచన శోభిల్లదేమో సహృదయులు పరిశీలింపదగిన అంశము.

శాంతరస ప్రధానమైన భృగువంశ కీర్తనమునకు వన్నె తెచ్చిన మహాకవి అంశము అందలి పాత్ర పోషణము. అందలి పాత్రలు ఒక్కొక్కరు ఒక్క ఊణకాలము మాత్రము మన మనోనేత్రమునకు ముందుగ నిలిచి తిరోహితు లగుదురేకాని, వివిధ దృక్కోణముల నుండి పరిశీలించుట కవకాశము కల్పించెడివారు కారు. పులోముడు విఠల రక్కసుడు, పులోమ అతి సాధ్వసచిత్త, కుక్షి చ్యుతుడైన చ్యవనుడు దుర్నిరీక్షుడు, తండ్రికగపడిన చ్యవనుడు బాలార్కుడు. అగ్ని దేవుని శపించడానికి సన్నద్ధుడైన భృగువు, సామును త్రొక్కిన ప్రమద్వర, శోకవ్యాకుల 'హృదయుడై ఆక్రోశించిన గురుడు, కృతాంతకరదండంబుబోసిన దండము నెత్తుకొని సాములను డొల్ల వేసెడి గురుడు, 'హరిహరి' అంచు భయపడే డుండుభ మహాహి-ఒక్కొక్కటి ఒక్కొక్కటి తండ్రి విధమైన రచనవల్ల ప్రతీ పాత్ర కూడా మన సానుభూతికి పాత్ర మవునూ, ఏ పాత్ర కూడా మన మనసునంతా ఆక్రమించుకోదు. శాంత రససిద్ధికి ఒక విధమైన నిర్మమత అవసరం.- అంతర్ముఖులంకావడం అవసరం. ఈ భృగువంశ కీర్తనములోని పాత్ర చిత్రణలో నిర్మమత పరాకాష్ఠ చెందింది. ఇది అగ్నిభట్టారకుని పాత్ర చిత్రంలో మఱి చిత్రముగా కనబడుతుంది. ఈ కథలోని అగ్నిభట్టారకుడు సత్యాసత్యాలను చెప్పగల్గినవాడు, ధర్మాధర్మ వివేచన చేయగలడు. శాపానుగ్రహ సమర్థుడు, ఆకలి దప్పిక అతనికి ఉన్నాయో

తేదో కాని సర్వభక్షకుడయ్యాడు. అతడు శుచి, పాత్రుడు, పూజ్యుడు కథలో ఏ యితర పాత్రనుగూర్చి మనకు ఇన్ని విషయాలు తెలియవు. కాని, యీ పాత్ర ఎక్కడా మన కళ్ళకు రూపుకట్టదు. మనకు రూపు కట్టేది ఒక్కటే. అది నిఖిలలోక వ్యాప్తంబయిన అగ్నిదేవుని తేజోమూర్తి. ఈ రూపునకు ఒడ్డుపొడుగు గల మూడు పరిణామములులేవు. ఇది కాలము అనబడే చతుర్థ పరిమాణంలో కూడ కనబడక, మనస్సునంతా ఆక్రమించే పంచమ పరిమాణములో నున్న నిర్వికారమైన, నిర్గుణమైన, కాలాతీతమైన శాంతగుణ ప్రధానమైన తేజస్సు; ఏదో మన మనస్సును ఆక్రమిస్తోంది. ఈ మూర్తిని ఆ పరిమాణంలో గాని అందుకొనలేము. పాత్ర చిత్రణములో ఇది అపూర్వమైనది. అద్భుతమైనది. ఇక్కడ మన మనస్సును ఆక్రమించేది త్రిలోక పావనమైన ఒక తేజోమూర్తి, ఒక తేజో విశేషము. చిత్రవర్ణస్ఫూర్తి గల విచిత్రవ్యక్తులను సృష్టించడం కంటే నిరాకారమైన తేజోమూర్తికి గుణవాచకములను వాడుతూ, ఆ గుణములన్నీ తేజోమూర్తిలో లీనమయేటట్లుగా చేసే సృష్టిలోని అపూర్వమైన, రమణీయోదాత్తమైన, అఘునిబర్హణమైన రచనలోని పవిత్రసౌందర్యాన్ని గుర్తించమని కోరుతున్నాను. ఇట్టి అపూర్వమైన రచన సన్నయ వాక్కునకు కట్టుబడి ఉండడంచేతనే ఈ ఆదికవి వాగనుశాసను డయ్యాడు.

భారతి. మే; 1965

.....

నన్నయ యయాతి చరిత్ర

శ్రీ వడలి మందేశ్వరరావు

ఒక మహాకవి నన్నయభట్టారకుని ఒక కుంజరముతో పోల్చాడు. ఆ కవి ఆదికవి నలా ఎందుకు పోల్చాడో నాకు తెలియదు గాని, భారతేతిహాస రచనలో నన్నయ పోకడ సామజగమనాన్ని స్ఫురింప జేస్తుంది.

అది పర్వ తృతీయాశ్వాసమున 'సురాసుర వంశావతార కీర్తనము' వినిన జనమేజేయునికి మరొక్కకోర్కె కల్గింది.

“అభ్యస్త వేద వే-దాంగులు విధి దత్త
దక్షిణా ప్రేణిత-ధరణి దేవు
లనవరతాశ్వమే-ధావ భృథ స్నాన
పూత మూర్తులు కృత-పుణ్యుల హిత
వర్గజయుల్ పాప్త-వర్గ చతుష్టయుత్
సత్వాది సద్గుణ-జన్మ నిలయు
లా భరతాది మ-హా మహిషాలకు
లిద్ద యశోర్ధు లెం-దేనిఁబుట్టి
రట్టి కేదరవాన్వ - యంబు బాండవ నృప
రత్నములకు వారి - రాశియైన
దాని వినుగ వలతుఁ - దద్దయుఁ బ్రీతితో
విప్రముఖ్య నాకు - విస్తరింపు” (1-3-86)

మని జనమేజేయుడు వైశంపాయనుని అడిగాడు. అప్పుడు వైశంపాయనుడు కౌరవవంశవివరణము ప్రారంభించాడు. అందులోని తొలి పద్యం చంపకమాల :

“నిరుపమ ధర్మమార్గ పరి నిష్ఠితులై మహినెల్లఁ గాచుచుం

బరగిన తొంటి పూరుకురు పాండు మహేశుల పేర్ని జేసి భూ
భరవహన క్షిమంబగుచుఁ బొరవ కౌరవ పాండవాన్వయం
బురుగుణ సంపదం బెరిగి యొప్పె సమస్త జగత్ప్రసిద్ధమై”

(1-8-88)

అలోచించగా వెనుకటి సీసపద్యము, ఈ చంపకమాల-రెండూ కూడ ఒకే వంశ ప్రశస్తిని తెలియజేసే పద్యాలు. కాని, వెనుకటి సీసపద్యగతి అణకువతో ఒక విషయాన్ని తెలుసుకొనవలెనన్న ఉత్కంఠతో అడిగినట్లుండగా ఈ వృత్తగతి ఇతిహాసోపన్యాసానికి భూమిక అన్న స్ఫురణ కల్గిస్తోంది. ఈ పద్యగతి సామజగమనాన్ని పోలి ఉన్నది. ఇక్కడినుండి యీ ఆశ్వాసమందలి 95వ పద్యము వఱకు ఈ వంశమందలి రాజులను గూర్చి వరుసగా ఏకరువు పెట్టటయే జరిగింది. ఈ వంశమొక మహారణ్యమంత విశాలమైనదన్నచో ఈ వంశ వివరణ విధానము గజగమనాన్ని అనుకరించినదనవచ్చును. అరణ్యములో సవిలాసముగా కరచాలనముచేస్తూ నడచిపోయే కరిరాజు గమనాన్ని స్ఫురింపజేస్తుంది, యీ కథనము. అంతేకాదు; ఆ కరిరాజు ఒక్కొక్క సారి ఒక కొమ్మనో, ఒక రెమ్మనో, ఒక సుందర పుష్పాన్నో తన హస్తముతో సవిలాసంగా స్పృశించినట్లే ఈ కథనంలోకూడా అక్కడక్కడ ఒక్కొక్క విషయం సవిలాసంగా స్పృశింపబడింది. అట్టి వానిలో ఒకటి పురూరవుని కథ. తర్వాత నహుషుని గూర్చి ఒక్క పద్యంలో చెప్పబడింది ఇది మత్తేభమవడం ఒక విశేషం.

“చతురం భోధి పరీత భూవలయమున్ సద్వీప సారణ్యాసత్
క్షితి భృత్కంబగు దాని భూరి భుజశక్తిం జేసి పాలించుచుం
గ్రతువుల్ నూ తొనరించి కీర్తి మెలయంగా దిక్కులన్ నిర్జితా
హితుడై యా నహుషుండు దాఁ బడసె దేవేంద్రత్యముం

బేర్మతోన్ (1-8-98)

ఈ పద్యం కథనంలోని గంధసింధుర గమనానికి ఒక ఊతాన్ని ఇవ్వడానికే గాక కవిత్య తత్వవిచారణకుకూడా మంచి అవకాశాన్ని ఇస్తుంది. ఈ పద్యములో చెప్పిన విషయమునకు వాడిన శబ్దములకు గల మైత్రి అపూర్వమైనది. శబ్దోచ్ఛారణము పూర్తి కాకమునుపే, శబ్దార్థమునకై ఆలోచించక పూర్వమే ఇందలి శబ్దములన్నీ కరిగి దివ్యభావాపగలయిపోతున్నాయి. పద్యములో లోకోత్తరమైన విషయముగాని, ఆధ్యాత్మిక తత్త్వముగాని లేకపోవచ్చును. కాని ఇందులో శబ్దమునకు అర్థమునకు గల హద్దులు అన్నీ తుడిచివేయబడ్డాయి. శబ్దోచ్ఛారణకు ఉదాత్త భావస్ఫూర్తికమై అర్థమాలోచనామృత మవుతోంది. అంతేగాక శబ్దోచ్ఛారణ వల్లనే అర్థస్ఫూర్తికూడ కల్గడంవలన ఈ పద్యము ఆపాతమధురమై, ఆలోచనామృతమై సంగీతానికి కవితకు గల అవధులు కానరాకుండా చేసింది. ఆదికవి సన్నయలోని యీ లక్షణమే నూతన మార్గాలను సృష్టించిన శ్రీనాథుని, పెద్దనను ఎక్కువగా ఆకర్షించింది.

మత్తేభగమనంలో నడుస్తున్న కథ పూరుని వఱకు సాగింది. యయాతి వఱకు నడచిన చరిత్ర సహజంగానే కనబడింది, జనమే జేయునికి. పూరురవుడు గర్వంచే శాపాన్ని పొందాడు. యయాతి ఇట్టి అద్భుత విశేషాల నేమీ సాధించకపోగా, అతని జీవితంలో మానవత్వ స్ఫురణ విసరీతంగా కనబడుతుంది. అతడు యాగాలుచేశాడు. శుక్రపుత్రి అయిన దేవయానిని వివాహమాడాడు. శుక్రశాపం వలన జరాభార పీడితుడయ్యాడు. ఇన్ని యాగాలు చేసినా, యయాతికి విషయోపభోగాభిలాష వదంక పెరుగుతూనేఉన్నది. అందుచేత తన కొడుకులలో నొకనిని తన వార్ధక్యాన్ని భరించమన్నాడు. దేవయానివలన కనిన తన సంతానమెవ్వరూ అతని వార్ధక్యాన్ని చాల్పనొల్లకపోతే, శర్మిష్ఠయం చాతడు కన్న ముగ్గురు కొడుకులలో కడపటివాడైన పూరుడు తండ్రి వార్ధక్యాన్ని తాను భరించి, తన యౌవనాన్ని తండ్రికిచ్చాడు. యయాతి ఈ పూరుడే రాజ్యానికి అర్హుడని నిర్ణయించాడు.

ఇందులో భక్తదానికొకటి పొసగని అంశాలు అనేకము ఉన్నాయి. క్షత్రీయుడయిన యయాతి బ్రాహ్మణకన్య దేవయాని నెలా వివాహమాడాడు ? శుక్రుడు ఈ వివాహానికి అలిగియుండడు. ఏమంటే అతడు యయాతినీశపించుట యయాతికి అయిదుగురు కొడుకులను కన్నతర్వాత జరిగిన విషయము. అంటే శుక్రునికి ఈ వివాహము అంగీకారమైనదే అన్నమాట. అయితే ఇక అల్లుని మామ శపించుట ఎందులకు సంభవించినది? అందును, అందఱును అల్లుని ఆయురారోగ్యములను కోరుట సహజము కాగా, శుక్రుడు తన జామాత వృద్ధు అవాలని శపించుట యేమిటి ? వృషపర్వుడు ఛాక్షసతాజ. అతని కాచార్యుడు శుక్రుడు. అట్టి వృషపర్వు శుక్రుల కూతుండ్రు యయాతికి భార్యలగుట ఎట్లు సంభవించినది ? శుక్రుడు శపించగా యయాతి వృద్ధు అయ్యాడు. ఆ వార్ధక్యాన్ని కొడుకుల కీయదలిస్తే శుక్రుని శాపఫలమతడేమి అనుభవించినట్లు? యయాతికి పెద్దకొడుకు తనకు మనవడు నయిన యదువునకు రాజ్యమియ్యక తన శాపఫలాన్ని అనుభవించడానికి అడ్డువచ్చిన శర్మిష్ఠ కన్య సంతానమునకు రాజ్యమును కట్టబెడుతూ ఉంటే శుక్రుడెలా వూరుకున్నాడు ?

జనమేజేయుడు ఇన్ని సందేహములను వెలిబుచ్చలేదు. కాని, అతడడిగిన ప్రశ్నలలో పై సందేహములన్నీ ఇమిడి ఉన్నాయి.

“వర్షధర్మముల్ గాచుచు-వసుధ నెల్ల
ననఘచరితుడై యేలిన-యయ్యయాతి
భూసురోత్తమ భార్గవ-పుత్రియైన
దేవయానిని దానెల్ల-దేవిజేసె ?

విప్రు తేజంబునను దపో-వీర్యమునను
జగదనుగ్రహ నిగ్రహ-శక్తియుక్తు
డయిన యట్టి యయాతికి-నలిగియేమి
కారణంబున శాపంబు-కావ్యుడిచ్చె ?”

యయాతి కథలో సరిపడని సంగతులుగా పై సకొన్ని పేర్కొనబడినవి. వానిని జనమేజేయుని ప్రశ్నలతో పోలిస్తే ఒక విచిత్రమైన తేడా కనబడుతుంది. జనమేజేయుని దృష్టిలో పాసగని అంశాలకు ప్రాముఖ్యం లేకపోలేదు, గాని, పొత్తు కుదరని ధర్మాలకు అతడు ఆశ్చర్యపడుతున్నాడు. ధర్మాసనం నుంచి అతడు పరిశీలించగా అతనికి మొదటి సందేహము కల్గింది. రెండవ సందేహము మొదటి సందేహానికి 'ఉపసందేహం' వంటిది.

అంతేగాకుండా యీ రెండు పద్యాలు యయాతి కథను రెండు భాగములుగా విభజిస్తున్నాయి. మొదటి ప్రశ్నకు సమాధానంగా కచదేవయానుల కథలను, రెండవ ప్రశ్నకు సమాధానంగా యయాతి పూరుని రాజ్యాభిషిక్తుని చేసేవఱకు జరిగిన కథను ఊహించుకొనవచ్చును. మిగత కథను గూర్చి తర్వాత వివరిస్తాను.

యయాతి చరిత్రలోని కథా నిర్మాణము చాల పరిణతి నందింది. ఇది నిజానికి కొన్ని కథల సంపుటి. ఇందలి కథలు : 1) దేవతలు మృత సంజీవని విద్యను సంపాదించడము. 2) కచదేవయానుల కథ 3) శర్మిష్ఠ దేవయానికి దాసి కావడం 4) దేవయాని యయాతిని వివాహమాడడం 5) శర్మిష్ఠ యయాతివలన పుత్రలాభాన్ని పొందడం 6) యయాతి శాపగ్రస్తు కావడం-పూరునికి రాజాత్వత కల్గడం 7) యయాతి ఉత్తమ లోకాలను పొందడం. ఈ కథలన్నీ చాల నేర్పరితనంతో ఒకే కథగా అల్లబడ్డాయి.

కథా ప్రారంభమే చాలా చిత్రంగా ఉన్నది. యయాతి కథను చెప్పమని జనమేజేయుడు కోరగా, 'వృషపర్వుడనే రాక్షసరాజు ఉన్నాడు. అతనికి శుక్రుడాచార్యుడు' అని వైశంపాయనుడు ప్రారంభించాడు. తర్వాత దేవాసుర యుద్ధములో శుక్రుని సంజీవని విద్య ప్రయోజనాన్ని వివరించాడు. ఆమీద దేవలోకములో దేవతల అల్లజడి బృహస్పతి పుత్రుడైన కచునివద్దకు దేవతలందరూ వెళ్ళడమూ చెప్పాడు. యయాతి చరిత్రకు తీక్షణతతో మనము దూరమవు

తున్నట్లు మనకు తోస్తుంది. కాని ఈ సంజీవనీ విద్యను సాధించడానికి కచుని ప్రయత్నముతోపాటు కథలో దేవయాని ప్రాముఖ్యం కూడా క్షణక్షణమూ పెరుగుతూ వచ్చింది. 'దుహితృస్నేహంబునం జేసి యదేవయాని పలుకులు శుక్రుం డతిక్రమింపడు, గావున నీ నేర్పు విధంబున దాని చిత్తంబు వడసి శుక్రునాఁ ధించిన నీ కిష్టసిద్ధియగు' నన్నారు, కచునితో దేవతలు, ఒక దృష్టినుండి చూస్తే దేవకార్యాన్ని కచుడు సాధించడంలో దేవయానికిగల సంబంధము, అతి స్వల్పమైనదే. కచుడు దానవుల వలన హతడగుటలో తెటమరుగున నున్న యీ పాత్ర హఠాత్తుగా విపరీతమైన ప్రాముఖ్యములోనికి వచ్చింది. కథలో ఈమెకు గల ప్రాముఖ్యాన్ని సూచించడానికి నన్నయ ఈమె చేత వృత్తములో మాట్లాడించాడు.

“వాఁడి మయాఖముల్ గలుగు వాఁడపరాంబుధి గ్రుంకె ధేనువుల్
నేఁడిట వచ్చె నేకతమ నిష్టమెయిన్ భవదగ్ని హూత్రముల్
పోడిగ వేల్చగాఁ బడియె బొద్దును బోయెఁ గచుండు నేనియున్
రాఁడు వసంబులోన మృగ రాక్షస పన్నగ బాధనొందెనో !”

ఈ కథలో ఇదే తొలివృత్తం. ఈ పద్య ప్రమోజనాలలో ఒకటి కథలో మన దృష్టిని దేవయాని వైపునకు మళ్ళించడం. రెండవసారి కచుని దానవులు చంపినప్పుడు ‘వానికి నేను శోకింప కెల్లుండుదు’నని దేవయాని శుక్రునితో అన్న మాటలు మత్తేభ వృత్తములో నుండుట గమనింపదగ్గ విశేషము. సంజీవని వడసిన తర్వాత కొంతకాలమునకు కచుడు దేవలోకానికి ప్రయాణమైనప్పుడు దేవయాని కచునితో :

“నీవును బ్రహ్మచారివి వినీతుఁడ వేనును గన్యకన్ మహీ
దేవకులావతంస రవితేజ వివాహము నీకునాకు మున్
భావజశక్తి నై నయది పన్నుగ నన్నుఁ బరిగహింపు ను
జీవనితోడ శుక్రు దయ జేయుము నాకుఁ బ్రియంబు...”

అన్నది. ఇది తిరిగి వృత్తమవటం గమనింపదగ్గది. ఇలా ఈ పాత్ర పెరగడంతో దేవకార్యము కథలో ద్వితీయస్థానానికి దిగజారి, దేవయాని భవిష్యమునుగూర్చి మనకు ఉత్కంఠ కలిగేటట్లు చేయగలిగాడు కవి.

అంటే హృతశంజీవని విద్యను సాధించడమనే కథ నిర్వహింపబడి కచ దేవయానుల కథ పూర్తి అయ్యేటప్పటికి తర్వాత కథకు అప్పుడే కచ మనలను మానసికంగా సన్నద్ధులను చేసి ఉంచాడు. ఇప్పుడిక దేవయాని యయాశిని వివాహ మవుతుందని ఊహిస్తాము. కాని కథలో ఇంకొక మలుపు కనిపిస్తుంది ఇంకొక క్రొత్త ప్రశ్న పేట్టుపడింది. ఈమె శర్మిష్ఠ. ఇకనుంచి దేవయాని శర్మిష్ఠ లిరువురూ జంటగా ఒకరి ప్రక్కన ఒకరు కనబడుతూ ఉంటారు. కాని చిత్రం ఏమంటే మొదటి నుండే తుదివఱకు దేవయానిదే పై చేయి. కాని మనకు సానుభూతి మాత్రం శర్మిష్ఠ పట్లనే. దేవయాని రాక్షసరాజును, తన తండ్రిని, యయాశిని తన యిచ్చవచ్చినట్లుగ నడపగల నుకొన్నది. తాను పట్టినదే వ్రతం, తనమాటే ఆజ్ఞ అన్నట్టుగా సాగింది ఆమె ప్రభుత్వం కాని చివఱకు ఆమె సాధించుకోగల్గింది ఏమీ లేకపోయింది. తన మాటను నమ్ముకొని, తండ్రి తన భర్తను శపించగా, తన కేమీలాభము కల్గకపోగా, శర్మిష్ఠ కొడుకు పూరునికి రాజ్యావ్వారత కల్గింది.

దేవయాని ప్రక్కనున్న శర్మిష్ఠ మనకు సాళువము చెంగట నున్న పారావతము వలె కనబడుతుంది. మఱి చిన్న తనంలో దేవయాని ఏమి ఎగ్గులాడిందోకానీ, తర్వాత మాత్రం అంత ఆత్మాశ్రయనము కలిగిన మగువ కానరాదు. అయినా దేవయానిప్రక్కన శర్మిష్ఠఉంటే అందరిచూపు శర్మిష్ఠ మీదనే ఉంటుంది. వారిద్దరూ కలిసి ఉన్న సందర్భములు కథలో చూడు నా లుగుచోట్ల ముఖ్యంగా కనబడతాయి. మొదటిసారి మఱి చిన్న తనంలో శర్మిష్ఠ దేవయానితో కలిసి జలక్రీడ లాడినప్పుడు. అప్పుడు గాలికి వారి పరిధానములు కలిసిపోగా, 'దేవయాని పుట్టంబు శర్మిష్ఠ గట్టికొనిన, మఱిదాని పధానంబు పుచ్చుకొనక, రోసి శర్మిష్ఠం జూచి యిట్లనియె :

“అక్కోత్తర శరీరుండగు

నా కావ్య తనూజ నీకు-నారాధ్యను నే

బ్రాకట భూసుర కన్యక

నీ కట్టిన మైల గట్ట-నేర్తి నె...?”

ఈ మాటలలోని అహంకారము స్పష్టమే. శర్మిష్ఠ ఇలా అన్నదట.

“మా యయ్యకు బాయక పని
నేయుచు దీవించి ప్రేయము-చేయుచునుండున్
మీ యయ్య వెండి మహిమలు
నా యొద్దను పలుక నీకు-నానయు లేదే ?”

దేవయాని మాటలలోని గీర్వాణ శబ్దాలన్నీ ఆమె అహంకారానికి నిదర్శనమైతే, శర్మిష్ఠ సమాధానంలోని దేశీయమైన పలకుబడి ఆమె ముద్దరాలని సూచిస్తోంది. శబ్దాలకు అర్థమొక్కదానినే విచారిస్తే, శర్మిష్ఠ సమాధానంలో ఔచిత్యాన్ని అతిక్రమించినట్లు రూఢి అవుతుంది. దేవయాని ఆమె మాటలలో అంతవరకే చూడగలిగింది. కాని, శబ్దమునకు కేవలము అర్థమేకాదు ప్రాణము: ఉచ్ఛారణ, కాకుండు, నుడికారము మున్నగునవన్నీ కలిపి వాక్కునకు ప్రాణాన్ని పోస్తాయి. అప్పుడు నిఘంటువులిచ్చే అర్థానికి ప్రాముఖ్యం సన్నగిల్లి మాట్లాడే వ్యక్తి యొక్క మనస్సు, మూర్తి మత్వము మనకు ఆవిష్కరింపబడుతాయి. ఇది లోకవ్యవహారంలో మనకు అనుభవంలో నున్నదేకాని, కావ్యము లోనికి గొని రాగల్గడము లోకోత్తరమైనది. ఇట్టి సాగసులు అనువాద యోగ్యమైనవికావు. ఇవి మహాకవిచేతనే ప్రకాశింపగలవు. కాని పది మూలములున్నప్పటికీ అనువాదంలో కనిపించలేవు. ఇట్టి సాగసులను అవలీలగా కవిత్రయము సాధించగల్గారు. కనుకనే వారి కావ్యాన్ని అనువాదమనడం శిల్పదృష్టి లేమిని తెలియజేస్తుంది.

రెండవసారి మఱల దేవయాని శర్మిష్ఠులు కనిపించినప్పటి పరిస్థితి నేటు. మొదటిసారి శర్మిష్ఠ కన్యకా సహస్ర పరివృత అయి దేవయాని సహితముగా వనమునకు వెళ్ళింది. అప్పుడు శర్మిష్ఠ రాచకూతురు. ఇప్పుడు శర్మిష్ఠ దాసియై దేవయానిని కొలుస్తూంది. రాచకూతురుని వనవిహారములో వింతవమిలేదు. కనుక అక్కడ విషయం వనసంలో వివరింపబడింది. కాని యిక్కడ తార్కారయిన పరిస్థితులతో

“వనశేలీ కాతుకమున

జనియెను శర్మిష్ఠఁ దొట్టి-సఖులెల్లముదం

బున గొలిచి రాఁగ విభవము

దన కమరఁగ దేవయాని-తద్వమునకున్.

విషయం వెనుకటిదే. విషయంలో విశేషం లేకపోయినా దేవయాని కబ్బినసిరి ప్రొత్తది కనుక ఆమె భాగ్యప్రకటనకు అనుజైన ఆమె ప్రవర్తనను రూపు కట్టించడానికి పద్యం వాడబడింది.

ఆ వనమున వీరందరు ‘పుష్పాపచయాబు సేయుచు’ నిష్ట వినోదంబులనున్న యవసరంబున ‘యయి తి అక్కడకు వచ్చాడు. ఇక్కడకు అతనిని కీసుకొని వచ్చినది అనిలుడనే దూతయట ! ఈ విషయాన్ని చెబుతూ నన్నయ వ్రాసిన పద్యం భాషకు ఒక అపూర్వ మైన సంపద.

అంగనాజనుల యు-త్తుంగ సంగత కుచ

కుంకుమ చందన-పంకములయు

వారి ధమ్మిల్ల-భారావకలిత ది

వ్యామోద నవపుష్ప-దామములయు

వారివ ముఖస క-ర్పూర తాంబూలాది

వాసనా సురభిని-శ్శ్యాసములయు

వారివ వరీధాన-చారు ధూపములయు

విలసిత సౌరభా-వలులు దాల్చి

యనిలుడను దూత వోయి తో-డ్కొని యుఁదెచ్చె

దేవయాని పాలికి మృగ-తృష్ణ జేసి

కాననంబునఁ గ్రుమ్మరు-వాని వీరు

నతి పరిశ్రాంతుఁడైన య-యాతి నంత (1-31-156)

నన్నయ ఆధ్యాత్మిక తత్వాన్ని ఎంతగా ఆదరిస్తాడో, ఇందియాను భూతిని అంతగా హృదయాన్ని హత్తుకునేటట్లు చేయగలడు. ప్రహేళికేంద్రియానికి సంబంధించిన అనుభవాన్ని ఇంతచిక్కగా పద్యంలో

నిబంధించిన కవులు ప్రపంచంలోనే కొద్ది మంది ఉంటారు. ఇంద్రుని భవములకు కవితలో శాశ్వత గూఢాన్ని కల్పించగలిగిన పెద్దనకుకూడా యీ పద్యము ఆదర్శమైనదే.

వచ్చిన యయాణిని అచ్చటి కన్యలు పూజించారు.

“తరళ నయనాబ్జ దళములు

నెరయఁగ బై మున్ను చల్లి-సృపసుతఁ బూజిం

చిరి నవకుసుమ మయలాం

కరణ విశేషముల నచటి-కాంతలు స్తీతిన్” (1-3-157)

పై సీసములోను, ఈ పద్యములోను గల రచనా విధానము తర్వాతి ప్రబంధకవులకు మార్గదర్శకమవడం అలా ఉండగా, ఇందులోని విశేషము గమనింపతగ్గది. ఈ రెండు పద్యములు కథలో ఒక లిరికల్ ఎలిమెంట్ ను, రొమాంటిక్ వాతావరణాన్ని ప్రవేశపెడుతున్నాయి. చరిత్రలా నడుస్తున్న కథను కవిత్వపుపొంగు ఒక్కసారి ముంచివేసింది. ఈ పొంగునకు కారణము దేవయాని మాత్రముకాదు. శర్మిష్ఠ అని మనకు తెలుసును. యయాతి కూడ ‘యతిశయ రూపలావణ్య గుణ సుందరి యయిన శర్మిష్ఠ వెలుంగ నేడి, ‘మీరెవ్వరి వారలు మీ కుల గోత్ర)నామంబు లెలుంగ వలతుం జెప్పఁడ’ని అడిగాడు. గాజప్రశ్నకు సమాధానమిచ్చినది దేవయాని. తన్ను వివాహమాడుమని రాజును కోరినప్పుడు కూడ శర్మిష్ఠ ప్రసక్తి తీసికొనిపోవడం దేవయానికి శప్పలేదు.

తన పెద్దకొడుకును కన్నతర్వాత ఒకసారి ముగ్గురు కొడుకులకు తల్లి అయిన తర్వాత మఱొకసారి శర్మిష్ఠ దేవయానితో కలిసి కనబడుతుంది. ఈ రెండు సందర్భాలలోను కూడ శర్మిష్ఠయే మన సానుభూతిని పొందగల్గుతోంది. యయాతి వల్ల శర్మిష్ఠకు గలిగిన సంతానాన్నిచూసి ‘కర మనురాగిల్లెఁ గన్యకా నివహంబున్’ అన్నాడు నన్నయ. ఈ కన్యకా నివహములో లోకము, వైవము, కథకుడు, శ్రోత ఉన్నారని గమనించాలి.

పూర్వకథలోని దేవయాని శాపగ్రస్త. మఱికొంతకాలానికి శర్మిష్ఠచే నొక నూతనోయబడింది. ఈరెండింటిని తనకు అనుకూలమైన వరిములుగా మార్చుకొన నిశ్చయించింది దేవయాని. శాపగ్రస్తురాలు కావడము వలన యయాతికి భార్య కాగల అర్హత ఉన్నది. నూతనోయబడడం వలన అతడామె కరగ్రహణము చేయ నవకాశము కల్గినది. అంతేగాక శర్మిష్ఠ వలన పొందిన అపమానాన్ని కూడా ఉపయోగపరచుకొని దేవయాని శర్మిష్ఠను కన్నకా సహస్రముతో తనకు దాసిగా చేసుకొన్నది. దీనివలన తనకు రాణి అయే అర్హత కల్గిందని కూడా భావించి ఉంటుంది. యయాతిని ఒడబరచి అతని వివాహమాడింది.

కాని వారి వివాహము కాకమునుపే రాజు శర్మిష్ఠ పట్ల ఆర్తహృదయుడని మన మెఱుగుదుము. ఇది కథలో ఇంకొక సంక్లిష్టత. దీనివల్ల రాజోయే కథ ఒడిదుడుకులు లేకుండా సాగదని మనకు అనుమానం కలుగుతుంది. ఈ అనుమానానికి తోడుగా ఈ శర్మిష్ఠను దేవయాని రాచనగరునకు తీసుకొని వచ్చింది. కాని శుక్రడు యయాతికి శర్మిష్ఠను చూపి 'దీనికిం బ్రിയ బున నన్న పాన భూషణా చ్ఛాదన విషయంబునఁ బరిహరించునది' అని చెప్పాడు. ఇది కథలో ఇంకొక మలుపు. రాజునకు ఆమెపట్ల గల అభిమానాన్ని మన మెఱుగుదుము; శుక్రుని నిషేధాన్ని కూడా మనము వినాము. ఈ నిషేధము చిత్రమైనది. శర్మిష్ఠకు అన్ని భోగములను కల్పించవలెను. గాని ఏతత్ భోగ పర్యవసానముగ నుత్పన్నమగు భోగవాంఛను మాత్ర మాదరిపరాదు.

యయాతి శర్మిష్ఠ పట్ల శుక్రుడు కోరినట్లుగా ప్రవర్తించియుండవచ్చును. కాని దానితో కథ కంచికి వెడలుతుంది. అది అలా ఉండగా ఈ కథలోని విశేషమేమంటే ఎవరేమి కోరుకున్నా వారికది లభించినట్లే ఉంటుంది. కాని అనుభవముతోనికి రాదు; ఫలించదు. దేవతలు కనుని దేవయాని చిత్తము వడయుమన్నారు. అతడామె మెప్పునుపొంద గల్గిండు. కాని తన్ను వివాహము చేసుకొనుమన్నది.

కచునికి సంజీవని లభించినది. కాని తాను ప్రయోక్త అయే అర్హతను పోగొట్టుకొన్నాడు.

దేవయానిని శర్మిష్ఠ నూత ద్రోసింది. చక్కగా బుద్ధి చెప్పా ననుకొన్నది. కాని దీనికి ఫలితముగా దేవయానికి దాసి కావలసి వచ్చింది.

రాజు దేవయానికి సాయము చేయబోయి నూతినుండి వెలికి తీశాడు; తన్ను వివాహ మాడమన్నది దేవయాని.

రాజుచూపుఅంతా శర్మిష్ఠమీద: వివాహమాడింది దేవయాని

ఇప్పుడు శర్మిష్ఠను శయన విషయమున పరిహరించునది అని శుక్రడు ఆదేశించినా, ఫలితము దానికి వ్యతిరేకముగా ఉంటుందని మనకు తెలుసు. యయాతి శర్మిష్ఠకు ఋతుకాలోచితాన్ని ప్రసాదించి నప్పుడు యయాతి శుక్రని ఆదేశాన్ని ఉల్లఘించినప్పటికీ, ఈ కథ అంతటికీ ఇదే ఎంతో పవిత్రమైన ఘట్టమువలె మనకు తోస్తుంది. యయాతి శర్మిష్ఠకు కన: ఉడమే 'దాని పుణ్యస్వరూపంబు సన్నిహితం బైన యట్లు' న్నదట! ఆమె కొడుకులు ముగ్గురు,

“కరు వలిచే: దూలు-కపిల జటాలీయ

కర మొప్పు శిఖలుగాఁ-గనకరత్న

మయజాల భూషణా-మలదేహా దీపు ల

తేజంబుగాఁ బ్రలి-దీప్యమాన

యాగ శతంబుల-సర్చితం బైన మూఁ

డన్నలు ప్రత్యక్ష-మైన యట్లు”(1-3-18?)

కన్నారట. ఈ బాలురను దేవయాని దృష్టిపథములో పడకుండా ఉంచడమంటే అగ్నిని చీరచెరగున దాచడం వంటిది. వారిని దేవయాని చూడనూ చూసింది, యయాతి శర్మిష్ఠవలన లబ్ధ సంతానుడగుటను తెలిసికొన్నది.

ఇది కథలోని కడపటి మలుపు. ఇప్పుడు దేవయాని తిరిగి కోస్తా ద్వీపిత అవుతుందని మనకు తెలుసును. బహుశః తండ్రి దగ్గరకు కూడ వెళుతుంది. అయితే అతడు కూతునే సమర్థిస్తాడా? వెనుక నొకసారి అతడు దేవయానికి ఒక హితవు చెప్పాడు.

“అలిగిన నలుగక యెగులు
వలికిన మఱి విననియట్లు ప్రతివచనంబుల్
వలకక బన్నము వడి యెడఁ

దలఁపక యున్న తఁడ చూచె-ధర్మజ్ఞులడిన్”(1-3-147)

కాని ఈ కథలో అన్నీ వింతలే. ఇప్పుడు దేవయాని తన అవమానంతో అధర్మాన్ని కూడ జొడించింది. “అధర్మంబున ధర్మంబు గీడ్పఱచి యమ్మహేశుం డాచురంబున నాసురి యందనురక్తుండై పుత్రత్రయంబు వడసి నా కవనూనంబు సేసె!” అన్నది వెనుకటి తన సూక్తిని తానే మఱచాడు శుక్రుడు. అయితే అప్పటి పరిస్థితివేలు. అది పిల్లలతెగవు. ఇప్పుడలా కాదు. తన కట్టడినే రాజు ఉల్లంఘించాడు. ఇది నిజానికి శుక్రుని పరీక్షాసమయము. అతడలుగ కూడా ఉంటే మన మెంతో సంతోషించి ఉండెడివారము. కాని అప్పుడా తనిలోని మానవత మాయమయిపోయెడిది. అందుచేత శుక్రుని ‘జరాభార వీడితుండవుగ’ మ్మని శాపమివ్వడం మనకు ఆశ్చర్యాన్ని కల్పించదు.

కాని తర్వాత యయాతి ప్రార్థనను ఆలకించి ‘శుక్రుడు’ నీ ముదిమి నీ కొడుకుల యం దొక్కరుని పయింబెట్టి వాని జవ్వనంబు నీవుగొని రాజ్యసుఖంబు లనుభవింపుము. నీవు విషయోపభోగ తృప్తుడవైన మఱి నీ ముదిమినీవ తాల్చి వాని జవ్వంబు వానికి నిచ్చునది. నీముదిమిఁ దాల్చిన పుత్రుండు రాజ్యంబున కర్తుండును వంశకర్తయునగు’నన్నాడు. యయాతిని శపించుటలో శుక్రుని మూర్తి మత్స్యము కొంత దెబ్బతిన్నప్పటికిని ఈ కడపటి వాక్యములో అతని న్యాయదృష్టి చాలా ఉదాత్తముగా గోచరించి అందఱినితృప్తిపరుస్తుంది. కూతును తృప్తిపరచడానికి యయాతికిచ్చిన శాపము శర్మిష్ఠకు వరమై ఆమె కడగొట్టు కొడుకును రాజునుగా, వంశకర్తనుగా చేసింది.

యయాతి మహారాజు చరిత్ర గోదావరి వంటి నది అయితే అందులో కచదేవయానుల కథ, శర్మిష్ఠ దేవయానిని నూత ద్రోయ డము మునగునవన్నీ చాలా కోలాహలంగా ఉరకలు పరుగులు వేసుకుంటూ ఒక మహానదిలో కలిసిపోయే ఉపనదులవంటివి. యయాతి తన రాజ్యభారాన్ని పూరుని కిచ్చిన తర్వాత నడచిన కథ అంతా ఉరుకులు పరుగులు లేక కొండలలో నుండి బయటపడ్డ గొతమి వలె కనబడుతుంది. బయల ప్రపహించు ఈ అఖండ గొతమివలెనే కూడా విశ్రాంతి ఉన్నది. ఇక్కడే మనకు యయాతిలో కౌరవాన్వయము నందలి రాజులలో కనబడే సుగుణాలు(చూ. 1-1-86), వారి పరిమితులు కనబడతాయి. యయాతి చరిత్ర అనే గొతమి వాహిని ఇలా విస్తరిల్లి, ఇతరులను పవిత్రులను చేసి కౌరవ వంశ చరిత్ర అనే 'వారి రాశి'లో కలుస్తోంది అదే యీ కథా నిర్మాణంలోని సాగసు.

యయాతి చరిత్రలోని పద్యరచన కథనశిల్పములోని భాగముగా అక్కడక్కడ వివరింపబడినది. దీనికి సంబంధించిన రెండు మూడు అంశ ములు గమనింపదగినవి.

ఈ కథలోని వరములు, శాపములు (సురను గూర్చి శుక్రుడు చేసిన శాసనమును శాపముగా భావింపనక్కర లేదనుకుంటాను) అన్నీ వచనములోనే కనబడతాయి. ఈ శాపము వలన కథలో పెద్దమార్పు రావడముకన్న, పాత్రల స్రవర్తన విధానము వల్లనే కథా గమనము, ముఖ్యముగా నిర్ణయింపబడినది. కనుక ఈ శాపములకు పద్యపు టం దలముల నెక్కించ నవసరములేకపోయినది. దేవయాని కచుని శిపించుట వలన కచునికి కాని దేవతలకుగాని నష్ట మేమీలేదు. వారి కార్యము వారికి నెరవేరింది దేవయాని యయాతిని వివాహమాడడానికి లోకదృష్టిలో కనబడే ఒక హేతువు కచుడామెను శిపించడం. కాని అంతకంటే ముఖ్యమైన విషయం ఏమంటే ఆమెలో రాచసిరి ఉన్నది. ఆమె పగ రాచపగవలె తీక్షణమైనది. కేవలం కన్యగా ఉన్నపుడే వృషపర్వుని కూతును తనకు దాసిగా చేసికొన్నది. అట్టి స్త్రీ సాధారణ మానవుని ఎన్నడూ

వివాహమాడదు. ఆమె జీవలతణము నందే పాలకవర్గమునకు చెందినది కాని పాలితవర్గమునకు చెందినది కాదు. అందుచేతనే ఆమె పొందిన శాపముకూడా ఆమె శీలమునకు అనుగుణముగా ఉన్నది. ఆమె తండ్రి నుండి పొందిన వరముకూడా తాను యయాతిని వివాహమాడడానికి నిశ్చయించిన తర్వాత తీసికొన్నదని గమనించాలి.

శుక్రుడు యయాతిని శపించాడు. ఈ శాపములో చూడవలసినది శుక్రుని శీలము. శుక్రునికి కూతురే దైవము. ఆమె కప్రియము జరుగితే లోకాలన్నీ తలక్రిందులై పోయినట్లే అతడు భావిస్తాడు. అందుచేత అల్లునిలోని యశావన గర్వము కూతునికి అపకారణమైనదని జరాభారపీడితుడవుగమ్మని శపిస్తాడు. కాని ప్రాజ్ఞుడు, పండితుడు, సహజంగా ధర్మ నిర్ణేత గనుక తొందరగా అల్లుని కరుణించాడు: “నీ ముదిమి నీ కొడుకులయం దొక్కరుని పయింబెట్టి వాని జవ్వనంబు నీవుగొని రాజ్య సుఖంబు లనుభవింపుము... నీ ముదిమి, దాల్చిన పుత్రుండు రాజ్యంబున కర్హుండును వంశ కర్తయునగు!” అన్నాడు. దీనివలన శుక్రుని ప్రతిష్ఠ పెరగడమే కాకుండా, కథలో చాల బన్నములుపడుట శర్మిష్ఠకు న్యాయము చేరికూడము గమనింపదగ్గది. అందుచేతనే శుక్రుని యీ వరముతోనే కథనుండి దేవయాని, శర్మిష్ఠ పాత్రలు ఉపసంహరింపబడినవి. ఎవరు చేసుకున్నంత వారికి అనుభవములోనికి వచ్చిందన్న తృప్తి శ్రోతకు కల్లేబట్లున్నది యీ వరము.

యయాతి కొడుకుల కిచ్చిన శాపము ఒక దృష్టితో చూడగా కట్టడివలె కనబడుతుంది. ఇంద్రుడు యయాతిని స్వర్గలోక భ్రష్టుని చేయుచూ, “నీగర్వంబు నిన్నింతసేసె!” అన్నాడు. అనగా ఒకరు ఇంకొకరి కేదో శాప మివ్వడం అన్నది ఎక్కడా లేదు. బుద్ధి కర్మానుసారిణి మాత్రమే. యయాతి పదభ్రష్టుడవడానికి హేతువు యయాతి శీలమే. ఇంద్రుడు కేవలము ఆ సన్నివేశమును కల్పించాడు. ఆమాట అన్నాడు. అలాగే యితర సందర్భాలలో కూడా చూచుకోవాలి.

అందువలననే యీ శాపములు వచనములో నుండడం కూడా కథా నిర్మాణములోని ఒక భాగమే. అలాగే యీ కథలోని ఒక్కొక్క సీసము ఒక్కొక్క మణిపూస. ఒక్కొక్క సీసము కథలోని ఒక్కొక్క మలుపునకు దారితీసింది. మొదటి సీసముపూర్తి అయేసరికి కచుడు దేవయాని మనసును చూరగొన్నాడు. రెండవ సీసములో యయాతి.

“వరుణదేవు తోడు - గర మల్లి జల నివా
సంబు విడిచి భాస్థ - లంబు వలని
కరుగుదేర నున్న - వరుణేంద్రు దేవియ
పోనిదాని దేవ - యానింగనియె”.

మూడవ సీసము యయాతి కన్యకా సహస్రముతో నున్న శర్మిష్ఠ దేవయానులవద్దకు ఆకర్షింపబడిన సందర్భమున చెప్పబడినది. ఇక నాల్గవ సీసమున పూరునికి రాజ్యము నప్పగించేటప్పుడు యయాతి వానికి బోధించిన నీతి “పరమ వివేక సారభ” సమన్వితమైనది.

ఈ నాల్గు సీస పద్యములలోను నాల్గురచనా విధానములుకూడ కనబడతాయి. మొదటి సీసమునందు కథనమునకు ప్రాముఖ్యమున్నది. రెండవదానిలో ఎంతోశ్రద్ధగా డిద్దితీర్చిన చిత్రము గోచరిస్తుంది. మూడవదానిలో రొమాంటిక్ (కాల్పనిక) కవిత పారము నందు కొన్నది. నాల్గవసీసము డిడక్టివ్ (అనుమానిక) కవితకు మేలుబంతి. కాని ప్రతి ఒక్క సీసముకూడ కథ నధఃకరించి మనదృష్టి నాకర్షించుకుండా, దేనికది కథా నిర్మాణములోని భాగముగా అమాయకముగా అణగి ఉన్నట్లు తోచడమే నన్నయ కథన శిల్పములోని విశేషము.

కథలోని పాత్రను రెండు విధములుగా చూడవచ్చును. ప్రతీ పాత్రను ఒకవ్యక్తిగా చూస్తూ, వాని మనసుల గల పొరల నన్నింటినీ పరిశీలించవచ్చును. ఆ పాత్రలనే కథా శిల్పదృష్టితో కూడ చూడవచ్చును. ఈ రెండవ పద్ధతిలో వ్యక్తులకన్న కథకు ప్రాముఖ్యమెక్కువ. ఆలోచించగా ఈ పద్ధతియే ఉత్తమమైనది. ఏమన

ఒకానొక పాత్ర మనసునగల పొరలన్నీ కథకు ఆవసరమైతప్పుడే అంద గిస్తాయి కాని కథకు వెలిగా నున్నప్పుడు వాని ప్రయోజనము నన్న గిల్లి పాత్రలు కథను కబళించడమో, ఆ పాత్రయే కథకు ఆవసరము లేక కేవలము ఉత్సవ విగ్రహముగా తయారవడమో జరుగుతుంది. యయాతి చరిత్రలోని పాత్రలను ఈ దృష్టితో పరిశీలిస్తే, ఇందులోని పాత్ర చిత్రణముకూడ కథానిర్మాణములోని భాగముగ కనబడుతుంది. ఇక్కడ పాత్రలను గూర్చి చేసే పరిశీలన ఆ దృష్టితో చేసింది కాని, ఇది పాత్ర చిత్రణను గూర్చిన సమగ్ర సర్వలోచనము కాదు.

ఈ కథలో మొదట మనకు కానవచ్చు పాత్ర కచుడు. నన్నయ కచుని ఒక నిలువులైత్తు విగ్రహముగా రూపొందించలేదు. అతని మనసులోని పొరలలో ఏమున్నదో తెలియజేస్తూ ఆ పాత్రను చిత్రించలేదు. కథలో ఈ పాత్ర ప్రయోజనమెట్టిది? దేవతల దృష్టినుండి జూస్తే సంజీవని సాధించాలి. దానికై శుక్రుని మెప్పును పొందాలి. దేవయాని అనురాగానికి పాత్రుడవాలి. కాని ఆమెను వివాహము చేసుకొనుట కంగీకరించరాదు. అందుచేత నన్నయ ఈ పాత్రను మూడురేకలలో తీర్చిచూపాడు “అమ్మని కుమారుని (1) సుకుమారత్వంబును (2) విషయ శ్రియవచన మృదు మధురత్వంబును (3) ననవరత నియమవ్రత ప్రకాశిత ప్రశాంతత్వంబునుం జూచి” శుక్రుడు అబ్బురపడ్డాడు. మొదటి రెండింటివలన దేవయాని అను రాగాన్ని చూరగొన్నాడు. అతనిలోని మూడవ లక్షణమువలన ఆమె మోసపోయింది. కచునిలో ఈ లక్షణాలు కథకు చాలును. ఈ పాత్రను పెరగనివ్వడం కథా నిర్మాణమునకు ఆటంకమని మహాశిల్పి నన్నయకు తెలుసును. ఆ పాత్రనింక పెరగనివ్వలేదు.

ఇంతకంటే చిత్రమైన పాత్ర వృషపర్వుడు. ఇతడు దానవుడు. రాక్షసుల రాజు. సాధారణంగా దానవుడంటేనే మనకు పెద్దవహ్యా భావం, కాని చిత్రమేమంటే ఇంత మంచిరాజు ఎవ్వరాలేరేమో అని పిస్తుంది. వృషపర్వునిపురము నేను జొర నొల్ల”నని దేవయానిఅంటే,

శుక్రుడు కూడా "నాకు నీవ గతివి" అని కూతును అనుకరించాడు. ఈ విషయాన్ని వృషపర్వుడు విని "శుక్రునొద్దకు వచ్చి నమస్కరించి యిట్లయె."

"దేవతాన్ జయించుచు న-తి స్థిర సంపదలం ద్వదీయ వి
ద్యా విభవ బు పెంపునను - దానవు లుద్ధతులై రి కాని నాఁ
డి వసరానిలోఁ జొరరె - యితకు నంతక కోపులైన య
ద్దేవ పతాకీనీ పతుల - దివ్య నిశాత మహాయుధాహానిన్

(1-3-151)

"వారణ ఘోరక భాండా

గారంబులు మొదలు గాఁగ్గు - గల ధనముతో

సూరి నుత యిందఱము నీ

వారకమాలు గాఁగ మమ్ము -వగవుము బుద్ధిన్. (1-3-253)

"ఈ దేవయాని కెద్ది యిష్టంబు దానిన యిత్తునడుగు" మనిన దేవయాని "అట్లేని శర్మిష్ఠఁ గన్వకా సహస్రంబుతో నాకు దాసిగా నీ వలయు" కనగానే వృషపర్వుడు కిన్నఁకోచముగా ఆమె కోర్కెను తీర్చాడు, కథలో వృషపర్వుడు నిర్వహించవలసిన పాత్ర కనుగుణ మైన సచ్చిల మాతనికి కల్గిఉండడమేగాదు, అతని ప్రవర్తనవలన శర్మిష్ఠ మఱింతప్రీతి పొందుతాననిది. శర్మిష్ఠ వంశకర్తకు జనని కాబోతున్నది. ఆమెపట్ల మనకు ఎంతో సానుభూతి అవసరము. ఆ సానుభూతినంతా ఆమె తండ్రి గడించి ఆమెకు అరణముగా ఇచ్చి పంపుతూన్నట్లుగా ఉన్నది యీ ఘట్టము.

నన్నయకాక పాత్ర చిత్రణలో సిద్ధహస్తుడయిన మరొక కవి అయితే శర్మిష్ఠ పాత్రపట్ల గల మమకారాన్ని వదులుకోలేక ఆమెను కొండఁతగా చిత్రించి ఉంచేవాడు. కాని కథా నిర్మాణములోని బౌచిత్య మర్యాదనెఱిగిన నన్నయ ఈ పాత్రను చాల మెలకువతో తీర్చిదిద్దినాడు. హూవర్ తన కావ్యము లో ఒక్కొక్క ప్రధాన పాత్రకు ఒక్కొక్క విశేషణాన్ని ఎప్పుడూ వాడుతాడట. దీనివలన

ఆ పాత్రయొక్క ప్రత్యేకత మన మనసుకు బాగా హత్తుకొంటుంది. అలాగే శర్మిష్ఠమాట వచ్చినప్పుడల్లా నన్నయ “కన్యకా సహస్రం బుతో” అంటాడు. ఆమె దాసిగా నీయబడినప్పుడు కూడా “కన్యకా సహస్రం బుతో” దేవయానికి దాసిగా నీయబడింది. “కన్యకా సహస్రం బుతో శర్మిష్ఠ” దేవయానితో పాటు యయాతిని రాచనగరుకు అనుగమించింది. శర్మిష్ఠ దేవయానులు విరుద్ధ ప్రవృత్తులు. శర్మిష్ఠ పుట్టుకతో రాచకూతురు. ముద్దరాలు. బొంకినా ఎంతో మధురముగా ఉంటుంది. దేవయాని పుట్టుకతో బ్రాహ్మణకన్య, కాని ప్రౌఢ, నిజము చెప్పి కూడా మనమెప్పును పొందలేదు. ఈమె ఎదురుగా ఉంటే మనకు మగడు పెండలో నిలచినట్లుగా ఉంటుంది. శర్మిష్ఠ మన కెదురుగా నిలవడానికి జగకుతూ తిరోహిత అవుతూన్నట్లు ఉంటుంది. కాని ఆమె ఎంతదూరముగా ఉన్నా, అమృతకిరణ ప్రసార మేదో ఆమె నుండి ఉద్భవిల్లుతోందని దానికి తెరలు అడ్డురావని తోస్తుంది. కథా ప్రారంభములో దేవయానిపట్ల మనకున్న సానుభూతి కథ చివరకు క్రమముగా సన్నగిల్లుతుండగా, శర్మిష్ఠపట్ల మన సానుభూతి క్రమముగా పెరుగుతూ వచ్చింది. ఇద్దరూ యయాతిని వరించారు. ఇద్దరూ తమ కోర్కెలను తామే బయటపెట్టారు. ఇద్దరూ శుక్రనీతిని ఆశ్రయించే ఆతనిని పొందారు. కాని, తన్ను వివాహమాడుమని రాజును దేవయాని కోరినప్పుడు ఆమె వలపన్ని అలాని నిరుకున పెడుతోందని మనము బాధపడతాము. శర్మిష్ఠ లనకు ఋతుకాగోచితాన్ని ప్రసాదించమని రాజును అడిగినప్పుడు ఆమె మాగ్ధ్యము మనకు జాలిని కలిగిస్తుంది. కథ పర్యవసానమును దృష్టిలో పెట్టుకొని చూస్తే యీ పాత్రల చాత్రీకరణానికి కథానిర్మాణమునకు గల సంబంధము విస్పష్టమవుతుంది.

కథలో ఎన్ని చోట్ల కనబడినప్పటికీ శుక్రుడు కూడా కథానిర్మాణమున కనుకూలమైనంత వరకే చిత్రింపబడినాడు. కాని అంతకు వీసమెత్తుకూడా అతనికి అదనపురంగు పూయబడలేదు. కథలో

ఒక్కొక్కచోట ఒక్కొక్క మానసిక స్థితిలో శుక్రుడు ప్రత్యక్షమవుతాడు. కచుని తొలిసారి చూడగానే “వీనిం బూజించిన బృహస్పతిఁ బూజించిన యట్ల!” అని భావించాడు శుక్రుడు. ఇంకొకసారి “తన దివ్యదృష్టి ననుర వ్యాపాదితుండైన కచుంగని వానిం దోడ్కొన తేర మృతసంజీవని” బనిచినాడు. ఈ శుక్రుడు వేఱు. ఈతడు దేవతలకు భీతిగొల్పే శుక్రుడు. సురాపాన మోహితుడైన శుక్రుడు చాల దిగజారినా “కచుడు సుగతికి జనుగాక! విచారించకు!” అన్నాడు కూతురుతో. దేవయాని నిర్భంధమువలన సురపల్ల కల్గిన మోహము పటాపంచలైపోగా, ప్రసన్నుడైన శుక్రుడు కేవలము అమృతమూర్తి, వేదమూర్తి, ధర్మాధర్మములను నడపుచు నిఖిలలోక పూజ్యుడైన శుక్రు డొకడున్నాడు. ఈతడు యయాతివద్దకు వచ్చినపుడు “తన దివ్యతేజమున నవ్వనమెల్ల” వెలిగెనట! ఇంతటి మహానుభావత్యము నిముచ్చుకున్న శుక్రుడు “దుహితృ సీ హంబునంజేసి యద్దేవయాని పలుకులు” అతిక్రమింపలేదు. ఆమెవృషపర్వ నగరము చొరను అంటే “నాకు నీవ గతివి,” నీ తోడు నేను వత్తును” అంటాడు శుక్రుడు. తన్ను మోహపరచిన సురకు ఆలిగి!

“మొదలిపెక్కు జన్మ-ములఁ బుణ్యకర్మముల్

పరఁగు బెక్కు సేసి - పడయఁబడిన

యట్టి యెఱుక జనుల - కాక్షణ మాత్రాన

చెఱచు మద్యసేవ - సేయతగునె ”? (1 31-120)

అని అనగలిగాడు. సురపల్ల తన అభిమానాన్ని మాన్పుకొన గలిగాడు కాని, కూతుపల్ల మోహాన్ని త్రొంచుకొనలేక పోయాడు. తనకు శర్మిష్ఠుడు దాసిగా నీయవలెనని దేవయాని కోరగా, వృషపర్వు డామె కోర్కెను తీర్చగనే శుక్రునకు “మనః ప్రియంబు” గల్గినదట. ఆ పితృహృదయాన్ని చూసి మనము హర్షోత్కర్షమును పొందాలో, వాని పామరత్వాన్ని చూసి జాలిపడలో తెలియని సందర్భమిది.

కథకు ఆవసరమైన అన్నివిధములైన మనస్తత్వాలు శుక్ర నిలో కనబడతాయి. దేసకది విడిగా చూస్తే, యీ మనస్తత్వాలు ఒకదాని కొకటి పొసగవు. కాని నన్నయ శిల్పములో ఇన్ని మనస్తత్వాలు ఒకే వ్యక్తిలో కానరావడంలో ఆశ్చర్యం కనబడదు. ఎంతో శ్రద్ధగా పరీక్షచేస్తేనేగాని శుక్రని పాత్రలోని విరుద్ధ తత్వము పడుగు పేకలవలె అల్లుకొని ఉన్నాయని మనకు అనుమానము కూడ కలుగదు.

శుక్రనికన్న చిత్రమైన వ్యక్తి యయాతి. శుక్రని శాపమును పొందేవఱకు మనకు కనబడే యయాతికి, ఉత్తరకథలో కనబడే యయాతికి పోలిక లేదు. పూర్వకథలో కనబడే యయాతి హనవంటి మానిసి. అతనిలో ఎంతో మోమాటము, ఊగిసలాట కనబడతాయి. కావాలనుకున్నది చేజిక్కినా అనుభవించడానికి సందేహిస్తాడు. కాని అది సందేహమువరకే. ఎలాగో మనసును సమాధానపరచుకొని ఆ భోగమును అనుభవించకుండా ఉండలేడు (176-179) తనకు అక్కరలేనిది అక్కరలేదని చెప్పే సాహసంకూడా కానరాదు. “శుక్రనికి ఈ వివాహము అంగీకార యోగ్యమైనదే అయితే నిన్ను వివాహమాడతా” నంటాడు దేవకూనితో. ఎన్నో గుర్రాలు చేశాడు, ఎంతో అనుభవించాడు. విషయోపభోగతృప్తి పుడుగాక, “విషయోపభోగాభిక్షణ మింకను నాకు వదలక పెరుగుచున్నది!” అని వాయి విడిచి పుత్రులతో చెప్పుకుంటాడు. ఈ భాగములోకనబడే యయాతి అంతఃపురములోను, ఉద్యానవనములోను కనబడే యయాతి. ఇంత ఆర్థింగా చిత్రింపబడ్డ రాజులు ఎక్కడో కాని సాహిత్యంలో కనబడరు.

అయితే ఉత్తరకథలో ఇంకొక యయాతి ప్రత్యక్షమవుతాడు. ఈతడు ధర్మాసనం నుంచి మాట్లాడే రాజు. ఆ యయాతి నుండి యీ యయాతిలోనికి మార్పును నన్నయ చమత్కారంగా సాధించాడు. అది పూరునికి తాను రాజ్యాభిషేకము చేసేటప్పుడు ప్రకృతిజనములు

వెలిబుచ్చిన సందేహానికి యయాతిచెప్పిన సమాధానముతో ప్రారంభమవుతుంది. అయితే యీ ఉత్తరకథను గూర్చి వెనుకనే చెప్పాను; ఇది కొండలలో నుండి బయటపడ్డ గౌతమి. ఇది నిజానికి యయాతి కథ కాదు, కౌరవవంశ చరిత్రలో ఒక భాగము; యయాతి కరిగి కౌరవవంశ వారాశిలో భాగమై పోయాడు.

-
- 1 “నన్ను వివాహమై పహుష నందన యీ లలితాంగిఁదొట్టియీ
 కన్నియ లందఱున్ దివిజ కన్యలతో నెన యైన వారు నీ
 కున్నతిఁ బ్రీతి సేయఁగ నృపోత్తమ వాసపుఁ బోలి లీలతో
 ని స్మరలోక భోగము లనేకము లందుము నీవు (నావుడున్)
 (3-1-161)

నన్నయ శకుంతలోపాఖ్యానము

శ్రీ డి. ఆర్. సంగమేశ్వరరావు

భారతి జూన్ నెల సంచికయందు కొడవగంటి శంకరనరసింహ బ్రహ్మంగారు 'కలగూరగంప' శీర్షికక్రింద నన్నయ శకుంతలోపాఖ్యానమును మూలమునందలి కథతో సరిపోల్చి వ్రాసిన 'విమర్శ' యాశ్చర్యజనకమును కేవలము నన్నయను బొగడు వారినిగూర్చి వ్రాసిన తోపసహిత ఖండనము వలెను దోచుచున్నది. కాని మూలమునందలి కథ నాద్యంతము పరిశీలించి నిష్పక్షికముగా తత్వైక నిర్ణయ దృష్టితో వ్రాసిన వ్యాసమువలె గన్పట్టుటలేదు. మూలమును సావధానముగా జదువని వారికది నిక్కువముగనే తోచును, కాని విమర్శకులు మూలమునందలి తనవాదమును నిరాకరించు ముఖ్యమైన శ్లోకములను జూడ నిరాకరించి, కొండొకచో నేయొక్క శ్లోకపాదము తన యభిప్రాయమును ఖండించునో, దానిని విడచి మిగత శ్లోకములను మాత్రమే పాఠకులకు చూపించినారు. ఆయనకయ్యది సబబుగా తోచియుండవచ్చు లేక పొరపాటుబడి యుండవచ్చును.

కథయా మహాభారతము. ప్రస్తుతఘట్టమా, ఏ మహానుభావుని నామధేయమును భారతకథ వర్తిల్లుచున్నదో, ఎవని రాజ్యముపేరున ననేక శతాబ్దుల యనంతరముగూడ మన మహాదేశము పిలువబడుచున్నదో యట్టి భరతచక్రవర్తి జననీ జనకుల ప్రణయ, విరహ, సమాగమ సంబంధియైనది. మూలకారుడా యనేక పురాణముల వ్రాసినవాడును, లోకీక వైదికాచారంబుల నెరింగిన ప్రోడయు, నుపనిషత్సారంబులగు భగవద్గీతల నాలాపించినవాడును, సరససుందరంబులును గంభీరధ్వని గుంభితములును, వేదమంత్రార్థ వివరణ ప్రాయములునునగు ఘట్టముల వ్రాయుటందిట్టయు, మహర్షి జన్మండును నగు వ్యాసభట్టారకుడు. తెనిగించిన కవి యా మహారాజు సన్మాన

పాత్రుడు, రాజాస్థానాంతత బహిష్కార్య వేత్పత్వ స్థానమందున్న వాడును, అతి బహుశమై, సరస్వతీదాయినయైనను పండిత ఛాందసుల కగమ్యమై రసవహావచ్చిన్న మైన మహాభారత చంద్రికను మొట్ట మొదటగా తేటతెనుంగునచేర్చి యాదికవినా బరగు మహానుభావుడు నన్నయ మహాపండితులకై నను తప్పలు గల్గుట సహజమే. ప్రతి యారంభమును దోషముచే నావరింపబడియే యుండును. మనము పురాణకామందలి యాచార వ్యవహారముల నెఱిగి కదా, యప్పటి వ్యక్తుల తప్పుస్వభావముల నెన్నబూనుట. వానిని తెలిసికొనుటకు సంస్కృత భారత మొక ముఖ్యాధారము కదా అట్టియెడ నాయాచార వ్యవహారాదుల నతిస్వల్పముగా మార్చుచూ భాషాంతరీకరణమువలన నని వార్యములనుకొని తెనుంగు సంప్రదాయముల నందిముడ్చుచు, మూలమునందలి సొగసులు చెడకుండగ వ్రాయుటకు యత్నించుట నన్నయగారి విధి. ఆ పనియందు, ప్రస్తుత ఘట్టముందాతడు చాల వరకు కృతకృత్యుడయ్యెనని భావింతును

రాజరాజు నన్నయగారినిది 'మహాభారత బద్ధనిరూపితార్థ మేర్పడ తెనుగున రచియింపు'మని కాని ఆ రచనలో ధ్వని గర్భితము లగు వానిని వ్రాయకుండుమని సూచింపలేదే. నన్నయకూడ 'సార మతిని లోనారసి కపింద్రులు మేలన' భారతరచన సేయుదునని చెప్పి నాడే? ఇంతయేల భారతమే మనముందున్నది గదా! ఈ విషయమతి సుగ్రాహ్యముగను ప్రత్యక్షముగను యున్న పుడందలి తత్త్వము భారత సమగ్ర పరీక్షా సిద్ధముగాని నిరూపితార్థము నేర్పడ రచియింప మను యొక్క వాక్యమువలన, నేమి సిద్ధించును? ఒక్క పదమువలన నెదు రుగా కన్నట్ట నన్నయ భారతార్థము మారిపోవుట వింభవింపదుగదా! ఇంకొక సంగతి నన్నయ యాదికవినా కాడా యను విమర్శ యప్రస్తుతము. ఆదికయైనంత మాత్రమున సరసకవిత్వరచనచేయునని సిద్ధాంత మెచటయున్నది? ఆదికవి కానప్పుడే రసవత్తర కావ్యరచన కవకాశ మెక్కుడు కదా! పూర్వకపుల లోపముల దిద్దుకొనవచ్చును.

వారిరచనయందలి మంచిపోకడలను భాషా సంప్రదాయములను దాను పయోగించుకొనవచ్చును. అటుకాదేని యాకపు లుత్కృష్ట కవులు కాజాలరనిగాని, యత్కృష్టరచనానంతర ముత్కృష్టతర రచనాసంభవ మగునని గాని నిర్ధారింపతగదుగదా! కొన్ని వందల యేండ్లయినను భారతకవుల రచన కీడగు గ్రంథము లెన్ని వెలసినవి? కాన యా యాదికవిత్వ విచారణ మెల్లపుడును స్పష్టమైన యాధారములు దొరుక నంతవరకును యనవసర ప్రసంగమే యగును. అది కేవలము చారిత్రక విమర్శకులకే యుపయుక్తము. ఇక కథకు వత్తము.

వ్యాసుడు 'శకుంతలాయాం భరతోదౌష్యంతి రభవత్సుతః' అని యారంభించాడు. నన్నయ శకుంతలా భరతుల నామధేయముల నెత్తకయే వారిని సూచించినట్లున్నది. విషమాటవీ చలితకేసరి శార్దూల మత్తేభ శరభము, దన బాలత్వమునంద యెగచిబట్టుచు' అని సర్వదమనుని తండ్రిని వర్ణించి మూలమున భరతుని గూర్చి వ్యాసుడు వ్రాసిన విశేషములను దుష్యంతునికి, 'ఆత్మావైపుత్రనా మాసి' యను వాక్య సార్థక్యముగా వాడిట్లున్నది. మూలమున 'సచా ద్భృత మహాశౌర్యో వజ్ర సంహననో యువా' అని దుష్యంతునికి వాడిన విశేషణములనే, ముందుముందు భరతుని వర్ణించునపుడు నన్నయ 'సింహసంహననుడు,' దీర్ఘ బాహుడు, ననంత జవసత్త్వ సంపన్నుడు' అని యనుకరించినాడు. ఈ మార్పు యుచితముగనే యున్నది: తరువాత 'సమీర దుర్గమ మహోగ్రగారణ్య దేశాభితో నాది క్షత చరిత్ర నేలే' యని క్షత్రపదము వలన ధైర్యశాలిని యగు శకుంతలను సూచించి 'ఆసినేలే' యని సమాగమ సూచకముగా వాడినాడు. ఈ ద్వ్యర్థపదమందలి ధ్వని యుచితముగనే తోచును గదా! ఈ యర్థమును నన్నయ యుద్దేశించినాడా లేదా యనునది మనకససరము. చాలచోట్ల నిట్టి సాగసులమరినవి, యనునదే మనకు గావలసినది. నన్నయ యభిప్రాయములు దెలిసికొనుట, కాతని వ్రాతలు తక్కు మరొండు యాధారము మనకులేదు కదా!

మూలమున దుష్యంతుని వర్ణనమందొక్క సొగసున్నది. నాలుగు శ్లోకములలో యావనవంతుడైన దుష్యంతుని వర్ణించుచు 'బలే విష్ణుసమః, తేజసా భాస్కరోపమః, ఆక్షోభ్యత్వే అర్ణవసమః సహిష్ణుత్వే ధరాసమః' అని మొదలగు వానిని వ్రాసినాడుగాని శృంగార సంబంధమైన పదము నెచ్చటను వాడలేదు. కామ ప్రవృత్తి శకుంతల తోడనే యారంభమయ్యె నేమో! నన్నయగూడ దీనిని బాటించినాడు. నన్నయ 'క్షత్ర చరిత్రనేల' ధర్మ చరితం బెరుగుచునుండే' ననుటలో దుష్యంతుడు రాజరాజనియు, సామంత క్షత్రియులు ధర్మమును భావించి పెంపొందింప జేయుచున్నారనియు సూచించినట్లున్నది.

మూలమున దుష్యంతుడు వేటకు వెడలినపుడు 'నిర్బలం నిర్మ నుష్యం, బహుయోజన మాయతం' అని యడవిని వర్ణించి 'శుష్కం చాపి నదీంగత్వా జలనై రాశ్య కర్మినః క్షుత్ప్రిపాసా పరీతాశ్చ శ్రాంతాశ్చ పరితాభవి' అని జంతువులను వర్ణించి 'కైశ్చిత్తత్రనరవ్యాఘై' అభక్ష్యంత బుబుక్షి తైః' అని పదాతుల గూర్చి చెప్పినాడు. 'బిల్వార్క ఖదిరాకీర్ణం కఃథ వటసంకులం' అని క్షుద్ధార్యాహార విరహిత మగు నరణ్యము నింకొక చోట సూచించినాడు. పై యర్థముల నొక్కొక ములో 'క్షుత్ప్రి పాసా పరవశులై' పదాతులయ్యి ప్రదేశంబుల విశ్రమించిరి' అని నన్నయ వ్రాసినాడు. దగ్గర పల్లెలుగాని జన సమూహముగాని యుండినయెడల పదాతులకు క్షుత్ప్రిపాసా పరవశ త్వము కలుగదుగదా! క్షుధార్తులగువారు సులభముగ నక్కాలమున లభ్యములైన వన్యమృగముల జంపి తినుటకు విశ్రమింతురు. మూల మునగల స్వభావోక్తులను 'నరవ్యాఘై' అను మొదలగు నెంతయు తగియున్న పదముల సొగసును నన్నయ కవిత్వమునందు గన్పట్టుట కవకాశములేదు. బహుశమైన భారతము నాతడు సంకుచించి వ్రాయ వలసి వచ్చినపుడు మొత్తము భావమును వీలైనంత తక్కువ పద జలముతో సూచింపవలెను. పదాతులే రథము ననుగమింపలేక వెనుక నుండి పోయిరనుటలో రథతురగాదుల ముఖ్యపరిజనము రాజు ననుస రించిరని స్పష్టముగా దోర్చించుచు గదా!

నన్నయ్య వ్రాసిన 'అమరపతి ఖాండవమునకును వైశ్రేణు చైత్రరథమునకును సమానముగా కమలజుడు దీనిని భూలోకమునకు రచించెను గాబోలు' ననుభావము బాగుగా నున్నట్లు తోచదు. మూలమున యీవనమునకే 'నందనప్రఖ్యం' 'చైత్రరథప్రఖ్యం' అను పదముల నాడినాడు. కాని దేవేంద్రుని నందన మనుటకు మాగుగ ఖాండవమనుటంజేసి, ఖాండవము నింద్రుడు నందనముకన్న సుందర ముగా భావించి యుండవచ్చును గాన యీవనము నందనముకన్న సుందరతరమని ద్యోతించు భావమే గమ్యమనుకొందమన్నను యష్ట మాశ్వాసమున 'తక్షకుండను పన్నగేంద్రు డింద్రున కిష్ట సఖుడయి ఖాండవమునం దుడుటంజేసి దీని నమృతము రక్షించుట్లప్రయత్నం బున నింద్రుడు రక్షించుకొని యుండునది అని అగ్ని చెప్పినటుల నన్నయయే వ్రాసినాడుగాన యీరెండవ సరసభావంబుకూడ వ్యతిరే కింపబడుచున్నట్లున్నది ఖాండవమగనన్ ఖాండవ దహనమే మనకు జ్ఞప్తికి వచ్చును. అంతియగాక ఖాండవము భూమిపై నున్నది. 'దీనిని భూభాగమునకు రచించె నొక్కొ'యనుట. పై రెండు వనములును భూమిపై లేనప్పుడే సార్థకమగును. గాన నెటుచూసినను 'ఖాండవ' పద ముచిత ప్రయోగము గానట్లు తోచుచున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన లతాలలనలుచేయు పుష్పవృష్టిని గూర్చిన పద్య మెంతేని సుందరముగను మూలమునందలి భావమునకు సరిపోవు నట్లును యున్నది. 'అతి రుచిరాగతుండయిన యాతనికీన్ హృదయ ప్రమోద మాతతముగ లవ్వనంబున లతాలలనల్ మృదులానిలాప వర్ణిత కుసుమాక్షతావళులు సేసలు పెట్టిన యట్టిరైరి సంపదభినీ నినాద మృదుభాషల దీవెన లొప్పనిచ్చుచున్". ఇందలి సహాయార్థ స్ఫోరక మగునదేదియునులేదు. ఇవ్విషయమై మూలము నుదాహరిం చుచు శ్రీ బ్రహ్మంగారు తమ వాదమును వ్యతిరేకించునట్లున్న యాఖరుపాదమునుమాత్రము విడిచి మిగయపాదములను వ్రాసినారు.

మారుతా కవితా స్త్రత్రదమూః కుసుమ శోభితాః ।

పుష్పవృష్టిం విచిత్రాంతం వ్యసృజంతే పునః పునః

దివ స్పృశోధ సంఘుష్టాః పక్షిభిర్మధుర స్వయైః ।

విరేజాః పాదపా స్త్రత్ర విచిత్ర కుసుమాంబరాః॥

బ్రహ్మాంగారు 'స్త్రీ' జనమిరుగెలంకుల నున్న త స్థానములనుండి విభ్రమముతో రికించి లాజలు జల్లుటకది నగళ విశేషము'గాదన్నారు. మనమేదేని కొత్తప్రదేశమునకు వెడలునపుడు దాని రామణీయకతను మన కితఃపూర్వ మనుభవ వేద్యమగు నొక రమణీయ ప్రదేశముతో పోల్చుట యవినయమా? ఋషి వాటికలైనను బట్టణభోగముల జ్ఞప్తి దెచ్చునటుల గౌరవించుట యవినయమా? దుష్కంతునకట్లు దోచుట యస్వాభావికమా? మూలమునుగూర్చి బ్రహ్మాంగారు 'ద్విజాశీర్వాదముతో చేతులెత్తి పూలుజల్లి యభ్యాగతుని సత్కరించు నీతి చెల్లినను ఎట్లునేర్చెనో యనిపించిన కణ్వాశ్రమ వాసభావము సూచింపబడుట యదాత్తరమ్యముగా నున్నదనినారు. దీనిని బట్టి యాయన పద్యములను శ్లోకములను సరిగ జదువలేదనియో, చదివినను వ్యాసునియందలి స్వాభిమాన పూరితభ్రమ యాతనిని నన్నయయందలి సరసార్థము జూడనీయలేదో తెలియరాదు. నన్నయ పద్యమునుగూర్చి ప్రాయ నపుడు "అక్షతలు" దీవనలాప్పని చెప్పచున్' అని యున్న పదములు జూచుట మానుటయు వ్యాసుని శ్లోకమునందు "ద్విజాశీర్వాదముతో చేతులెత్తి యభ్యాగతుని సత్కరించునీతి" అని స్వకపోల కల్పిత ధ్వన్యర్థమునే స్వీకరించి 'విచిత్ర కుసుమాంబరాః' అనుపదమును దాటిపోయి జూచుటయు, దుహితృపదముల యాచితినిగూర్చిరమారమి యొకప్పుట వ్రాసినవారికి దగనిపనియని భావించెద. రాజు వేటకు బయలుదేరు నపుడు 'ప్రాసాద వరశృంగ స్థానాస్త్రయః తం దదృశుః' అనియు 'సస్పృశః' పుష్పవృష్టిః 'సస్పృజః 'తస్యమూర్ధస' అనియు నాగర చేష్టితంబుల జర్ణించినాడు. ఆనందకరము యువమనోహరమునగు నాదృశ్యమే, 'ఇటుగెలంకుల నాకాశము నంటు వృక్షములపై విచిత్ర

కుసుమాంబరములు ధరించిన వనస్త్రీలు పుష్పవృష్టిగాతని శిరస్సున జారవిడిచినట్లాతనికి భాసింపజేసినది. ఆశ్రమస్త్రీలు విచిత్రాంబరములు ధరింతురేమో తెలియదు. ఈఘట్టము శృంగారరసప్రధానము. ఇందె క్కువగ తద్రోసోద్దీపనములగు శ్లోకములనే వ్యాసుడు వ్రాసినాడుగాని, తాపసజనోచితములగు వర్ణనములను గావింపలేదు. రాబోవు ఘట్టమునకు సూచనముగా 'ఎతాగృహ సక్షిప్తాన్ గుహసః ప్రీతివర్థనాన్' పరస్పరాశిష్ట శిరంఘ్రిపైః కుసుమాంచితైః సేవితం వనమత్యర్థం మవానర కిన్తరైః' 'సుఖశీతస్సుగంధశ్చ... అనిల హరి క్రామన్ వనే వృక్షాన్ ఉపైతి చ రిరంసుయా" అను యామోదలగు వర్ణనల గావించినాడు. ఈ సందర్భమునగల రమారమి పదునారు శ్లోకములలోను, వైదారు పాదములలో మాత్రమే తాపసవృత్తి కను గుణంబులగు భావములను సూచించినాడు. అందే పుణ్యస్వాధ్యాయ సంఘుష్టాం నియమవ్రతచారిణాం' మత్తవారణశాద్దూల భుజగేంద్ర నిషేవితాం' అను శ్లోకమున సంఘుష్ట పదమును, రెండవ పాదమును శిలకించిన, నా వ్రతచారులగు ద్విజులఘోషలు శాద్దూలాదిమృగముల యరుపులవలెనే దుష్కంతునికి దోచినఃని సూచించినట్లున్నది. ఇంత యేల ద్విజపదమునుగాని, ఆశీర్వాద పదమునుగాని (నన్నయపద్యము లోనిదీపదము) మూలమున లేనేలేనప్పుడును మరియుక సరసతరార్థ ముపపన్న మగుచున్నపుడును దూరాన్వయముగ ధ్వన్యర్థమే దాని కర్థమని జెప్పి స్పష్టముగాగల పదముల యర్థమునుజూడ నిరాకరించుట దోషావహమని భావించును. విశ్వనాథవారు "పురుషోత్తమ" పదము నకు నారాయణార్థము జెప్పి తద్భవముగా నన్నయ సూచింపబడినా డనుటవలననే "పక్షి" శబ్దంబునకు "ద్విజ" శబ్దార్థముం జెప్పి, దానికి మరల ధ్వన్యర్థమును బట్టించుటయగును.

అసలింతకును నన్నయ పద్యమునకు బ్రహ్మాంగారు చెప్పిన యర్థమే ధ్వన్యర్థము. అంతకన్నను రసవంసమై, సులభతరసిద్ధమైన మరియుకభావము స్పష్టముగా గోచరించును. "మూర్తీభవించిన వన దేవతా స్త్రీల వలెనున్న లతాలలనలు, రాజైన దుష్కంతుని శిర

ముపై కుసుమాక్షతావళుల జల్లి యళినీనినాద మృదుభావల దీవెన లిచ్చి"రనుట యెంతయు దగియున్నది గదా ! నాగరికస్త్రీలు 'అక్షత లను' జల్లి 'దీవెన' లిత్తుగా? పద్యము చదివిన తోడనే నాగరికస్త్రీలే బ్రహ్మంగారి మనఃబునకు దోచుటయు, బోనిండట్లు దోచినను, నా భావము విరసమని యాభాసోత్పత్తి గల్గింప జూచుటయు నెట్లు సంభవించెనో పండితులకే యెరుక.

'షరితాపము దీరగ బై పీచె నన్నదీపవనంబుల్' అని చెప్పి వెంటనే నన్నయ 'ఏచి తనర్చి...' యను మాలినీవృత్తి మారంభించి నాడు. మూలమున నా నది పేరు మాలిని యని యున్నది. ఇది రమ్యముగా నున్నదిగదా ! 'చనిచని ముందట నాజ్య హవిర్ద్రృత స్త్రారభ ధూమ లతాతతులం, బెనగిన మ్రాకుల కొమ్మలమీద నపేత లతాంతములైనను, బాయని మధుపక్షికలంబుల జూచి జనాధిపుడంత నెఱింగి దపో, వన మిది యల్లదె దివ్యమునీంద్రుని వాసము దానగు నంచు నెడన్' అను నన్నయ పద్యమునకు మూలమున నాధారము లేదు. సాధారణముగా బొగపెట్టిన తేనెటీగలు పట్టునుగూడ వదలి పోవునుగదా. అట్టియెడ బొగయున్నది. పూవులులేవు కాని మధు పంబులు చెట్లకొమ్మలమీద నున్నవి. ఇచ్చట మధుసశబ్దమెంతయు దగియున్నది. ఆ దివ్య హోమధూమ సారభభ్రాంతములై మధుపము లుండనోపునని గోచరించుచున్నది. ఆ ధూమమునుబట్టి తపోవన మిది యని యెఱింగి (నల్లడల జూచి) 'అదిగో దూరముగా 'నల్లచ్చట నాముని నివాసము గావలయు'నని దుష్యంతుడు అనుకొనినాడు. 'అల్లదెయెడన్' అనుట. 'అదుగో నల్లచ్చట' యను తెనుంగు వాడుకను జూపుచున్నది.

నన్నయ కణ్వాశ్రమ సమీపమున సహజ వైరివర్గముల మైత్రిని సూచింపుచు వాడిన 'సహవాస' పదమెంతయు దగియున్నది. కాని 'ఒక్కట గలసియాడు' అని యదే యర్థముల నిచ్చుపదముల మరలవాడుట బాగుగాలేదు. మూలమున 'ఆసనాని విచిత్రాణి

పుష్పవంతి మహీపతిః ప్రయత్నోపహితాని స్మ దృష్ట్వా విస్మయ
మాగమత్' అని యున్నందున మునుల రాజున కాతిధ్య మీయ
లేదను ప్రశ్నయే యుత్పన్నముగాదు. శ్రీబ్రహ్మాంగారు దుష్యంతుని
కణ్వాశ్రమ ప్రవేశమును గూర్చి మరియొక యాభాస విరసార్థమును
కష్టబడి సాధించిరి. మూలమున 'సోపశ్యమానస్తం ఋషిం శూన్యం
దృష్ట్వా తదాశ్రమం । ఉవాచక ఇహేత్యుచ్చైః పనం సన్నాద
యన్నివ' అనియున్నది. ఇది సహజమే. నన్నయ 'ఒక్కరుండ చని
తన్ని ప్రయోజనాక్షి... గసియె, దన్నుని వల్లభు మందిరంబునన్,
అని వ్రాసినాడు. కాని దుష్యంతుడు పిలువకయే లోనికి వెడలినాడని
వ్రాయలేదే! 'రాజమ్ముని ఇంటికిన్ జనుచు ద్రోవ నెడనెడ మునుల
నడుగుచు నయ్యాశ్రమ ద్వారమును సమీపించి పాదరక్షల బయట
విడిచి...' అని మొదలుగా ప్రవేశకార్యమును వ్రాసినయెడల స్వభావ
సుందరముగా నుండునా! సాధారణాచార వ్యవహారముల యాచిత్య
మును రాజు బాటించినాడని గాని, లేదనికాని వ్రాయకపోవుట దోషా
వహముగాదే! 'అమ్ముని వల్లభు మందిరంబునన్' అనుటలో, మందిరము
బయట నంతేవాసు లేవరును లేక శూన్యంబయి యున్నది. గాన
యూర్ధ్వరేతస్కుడైన కణ్వుని కుటీరమున (స్త్రీ) జన మెవ్వరుండురను
నిబ్బరముచేతను, సహజ రాజస్వభావముచేతను లోనికి దుష్యంతుడు
వెడలినాడని గాని, రాజు మందిరము బయట నిలువబడి లోనగల
శకుంతలను గనినాడని గాని యూహించుట యసంగతము కానేరదే!
అవి కుటీరములేకాని విశాల హర్ష్యంబులు కావె. తొంగి కాని
తలుపుద్రోచికాని లోనివారలంజూచుట ధర్మమని బ్రహ్మాంగారన్నారు.
నన్నయ "రాజు చని... మందిరంబునన్" అనిరాడు. కావున అక
స్మాత్తుగా నొక్కయడుగువేసి, సముద్రంబును హనుమంతుడుం జోలె
కణ్వాశ్రమాభ్యంతరమునకు రాజు గెరినాడాయేమి? అను యనౌచికిని
వన్నయ కాయన ఏల నంటగట్ట లేతో దుర్గాహ్యమే. అంతేగాదు.
'తన్నిప్రయోజనాక్షి సంకుల మిళిత... కోమల కుంతల' అను

పదములలో ప్రత్యంగ వర్ణన మాయనకు తోచుట శోచనీయమే. మూలమున శకుంతలను జూచినపుడు 'శ్రీరివ రూపధారిణీ' అనియే గాక 'దృష్ట్వా సర్వానవద్యాంగీం' అనియు వ్యాసుడు వాడినాడే! నన్నయయందీ ప్రత్యంగ వర్ణనము దుఃదృష్టముగా నాయనకు దోచినను సది యచూలకము గాదే! అంతేకాదు కణ్వుడు లేడని తెలియు వరకును 'పుష్కరలోచనే' 'శోభనే' అని దుష్ప్రస్తుతుడు శకుంతలను సంబోధించి (అపశ్యమానస్తః ఋషిం తాం వరాగోహం, శ్రీమతీం, చారుహసినిం) ఋషి లేడని తెలియగానే వరారోహను, చారుహసినిని 'సుశ్రోణి, నాగనాసోరు, మత్తకాశిని, కలభాషిణి'. అని సంబోధించినాడే దానిని గూర్చి 'ఋషి లేకపోవుటతోడనే బరితెగించి హృదయమందలి శంకా భయంబుల వీడి సరసరంబులకు దిగినాడు' అను విరసార్థమును బ్రహ్మాంగా రేల చూడలేదో తత్కారణము మనోతీతముగానున్నది. నన్నయ పై పద్యమునందు కొంచెము దూరాన్వయమైనను నొకసొగసున్నట్లు గోచరించుచున్నది. మూలమున 'స్వాగతం తే ఇతి క్షిప్రం ఉవాచ త్రిపూజ్య చ, ఆసనే నార్చయిత్వాథ...' అని శకుంతలగూర్చి చెప్పటయును 'విద్యుత్ ఘనాంతరాత్ యథా' అని ఆమెను వర్ణించుటవలనను, రాజునకు స్వాగతముం జెప్పి వెంటనే వెనుతిరిగినదని (అర్చనాది సామగ్రికొరకు) యూహింపవచ్చును. ఈ విషయమునే నన్నయ పై విశేషణముల జూపినాడని తోచుచున్నది. శకుంతలను జూడగనే ఆమె సుకుమారాంగి (తన్వి) యని దుష్ప్రస్తుతుడు గ్రహించినాడు. శకుంతల దుష్ప్రస్తుతుని దగ్గరకు వచ్చి యాతనిని చూడగనే (సా తం దృష్ట్వేవ రాజా దుష్ప్రస్తుత మసితేక్షణా - యని మూలము) యామె పయోజదళాక్షిగా నెరిగినవాడు. స్వాగతము చెప్పి వెనుతిరుగగనే 'సంకుమిళితాళి... కుంతల'గా జూచినాడు, ఆ తృటిలోనే దుష్ప్రస్తుతునకీ లక్షణము లామె యందు గోచరించినవి. ఇది దూరాన్వయమేకాక సార్థక సంబోధనలను నన్నయ చాలచోట్ల వాడినాడు గావున, సిద్ధించుచున్న ఈధ్వన్యర్థము

నందు యుచితానుచితములకు సహాయులుగు పాఠకులే సాక్షి. వ్యాస భారతమునందొక శ్లోకమును చదివిన వెంటనే యాభావము నన్నయ పద్యమునందు రసమును గొల్పోయినదే యని యావేదన పడరాదు. ఆమూలాగ్రము చదివి ప్రతిపద విమర్శనముజేసి తరువాతనే బాగోగుల నెన్నుట యుచితమని చెప్పటకే యా యన్వయము వ్రాసినాను.

‘పరబాలికలను చూడగనే ప్రత్యంగ సౌందర్యలగ్నమైన దృష్టి’ యనియు ఐశ్వర్య ముత్తతచే గలిగిన వికారమనియు ‘తత్కాల జృంభిత కామాపేక్ష’ యనియు మొదలగు నెవరికి తోచిన పదములు వారు వాడుట చాలసులభము. దాని కాలోచన యవసరములేదు. అది తత్కాల జనితావేశమునే తెలియజేయును. కాని వానిని సకారణముగా గాదని నిరూపించుటకు యత్నించువారికి మాత్రము జాగ్రత్తగా నన్నయను. మూలమును జదివి సాకల్యముగా నాకళించు కొనుట తప్పనిసరి. పైపైన జూచి స్వయంప్రసృత్తి కనుగుణముగా వ్రాసుకొనిపోవుటకు వారికి కుదరదు. ఈ విధముగానైనను బ్రహ్మం గారా యవకాశము పాఠకులకు గల్పించి కృతకృత్యులైనారని భావించెదను. ఆ దుష్కర్తుని మనఃప్రవృత్తినే, సనాతనము, భగవత్స్వరూపము, ధర్మావిరుద్ధమునగు కామమును వర్ణించుట యుచిత తరంబుగా నుండునుగదా. దుష్కర్తుడాశ్రమ ప్రవేశమును జేయుట తోడనే యాతని మనంబున శృంగారభావము లుద్భవించి, శకుంతలను జూడగనే నామెయం దాతని మనము లగ్నమైనదని మూలమున “ధర్మదేవ హేశుభే త్వయా మేఽపహృతం మనః” అనియున్నది. మూలమున మహర్షి లేడని తెలియువరకును సామాన్యముగనే శకుంతలను సంబోధించి తరువాత కామావేశ పరవశుడగుట గూర్చి, ‘గాంధర్వ వివాహోచిత స్థలకాలంబు లుపపన్నవలె నవి గాన తదనుసరణ భావంబులే రాజునందును గల్గినవి. కాని యవి తుచ్ఛములుగావు. అనపేత ధర్మ్యంబులు’ అనిచెప్పట ‘శకుంతలను జూచిన తోడనే కామమోహితుడై తండ్రి లేడనినతోడనే తమకము హెచ్చి

పైపైకి వచ్చినాడ'ని చెప్పటకన్న ఎంత యుచితముగానుండును. కణ్వుడు కూడ 'ధర్మిష్ఠతా మత్వా' 'ధర్మే చాస్థలితం మనః' అనియు 'సకామా యా స్సకామేన నిమంత్రీః శ్రేష్ఠ ఉచ్యతే' అనియు జెప్పినాడు. ఈ విషయమునే సంచలిత హృదయుడైన దుష్యంతుని స్వగతమున 'ఇది మునికన్యయేని ఏల నా హృదయము దీనియందు దవిత' నప్పులుకు నమ్మనేరన'ని నన్నయ ద్యోతింపజేసినాడు. ధర్మా విరుద్ధకామము కల్గదని దన దృఢమైన నమ్మక మగుటంజేసి, వాని హృదయసంచలకమును మూలమున కవరోధముగా సమర్థించినాడు. మూలమున 'నమేన్యత్ర క్షత్రియాయాం మరోజాతుప్రవర్తతే' అని చెప్పించి 'భక్తంభజ' "భుక్త్వా రాజ్యం విశాలాక్షి" యనిపించినాడు.

దుష్యంతుని భావమున కనుకూలముగనే శకుంతల భావము గూడ ప్రవర్తించినది. వాని ననంత విలాసంబున జయంతుని పోల్చి కలవానిగా జూచినది. చూడగనే యాతని సౌందర్యమూమె నాకర్షించినది. అంతమాత్రముననే 'కనువేదుగుగల బాల' యని మహద్యశో విప్రస్థాన కారణుడైన భరతుని జననిని గూర్చి వా కొనుట సాహసో పేతమై నన్నయయందలి ద్వేషభావముచే సూచించును వీరి ప్రేమ దివ్యమైనది. కారణజన్ము ప్రభావమూలకమై యకస్మాదుద్భవమైనది. మూలమున విద్యుత్తువలె దుష్యంతునికి దర్శకమిచ్చి యా లిప్తార్థ కాలముననే (మూలమున 'దృష్ట్వైవ') దుష్యంతుని సింహస్కంధు లిగా, దీర్ఘబాహునిగా, ఆయత పద్మాక్షుగా, పూర్వోరస్కునిగా సంహతునిగా' వేయేల 'సర్వలక్షణ పూజిత'గా నెరింగినదే !

'జించి లజ్జావనత వదనయై స్మయమానయై "కిం కార్యం మయా యతాం' అని యడిగినదే ! ఈ సాత్త్విక భావజాత మనస్కుడైన శకుంతలను శ్రీ బ్రహ్మంగారెంత దండింతురో తెలియరాదు.

దుష్యంతుడు తన్ను వినాహము జేసికొనుమని కోరిన తరువాత "ఏకాకీ త మాశ్రమేహసతీ వాక్యం సుమధురాక్షర మువాచ" అని శకుంతలను ధైర్యోపేతయైన శృంగార నాయకగా సూచించి 'నీ

యర్థమును మాతండ్రియగు కణ్వు నడుగు'మని యనిపించిన తరువాత దుష్యంతునకు సందేహ ముదయింపగా 'నీ వెవ్వని కూతురవని' యడిగినట్లు మూలమున వ్యాసుడు వ్రాసినాడు. అట్లుగాక నన్నయకొలది భిన్నంబుగా, 'కణ్వుమహాముని యెందేగిరని' దుష్యంతుడడుగ బండ్లు తేర నేగిరని శకుంతలచే జెప్పించి 'నీ వెవ్వని కూతురను ప్రశ్నకు శకుంతలచే స్వవృత్తాంతమును జెప్పించి దానిని వినిన దుష్యంతు డామెను పాణిగ్రహణము జేయుమని కోరినట్లు వ్రాసినాడు. మూలము నందువలె, శకుంతల యెవరో తెలియకయే తనకునంబునే ఏకైక సాక్షిగా దీసికొని యామె క్షత్రియకన్యకయై తీరవలయునని నిశ్చయించి యామెను 'బెండ్లియగు' మని యడిగినట్లు నన్నయవ్రావాక దుష్యంతునియందు కొంచెము జాగ్రత్త సూచించుచు యామెను క్షత్రియగా యెఱింగిన తరువాతనే బెండ్లాడుమని కోరినట్లు చిత్రించుట కొంచెము మెఱుగుగా గన్పట్టుచున్నదని భావింతును. కాని చూడగనే పరస్పర లగ్నమునస్కులను విషయమున రెండును భిన్నాభిప్రాయములే.

'దృష్ట్యైవ చ తాం ధీమాన్ చకమే చారుదర్శనాం' అని పరాశరుడు సత్యపతిని జూచునప్పుడును "తాం దృష్ట్వా హృష్టోమా భూత్ దర్శనాదే శంతనుః పిబన్నేవ చ నేత్రాభ్యాం నా తృప్యత నరాధిపః" అని శంతను గూర్చియు వ్రాయుట వలన, పరాశరుని తుచ్చకామానేశ ఫలితంబు వ్యాసుడగుననియు శంతనుని యైశ్వర్య మత్త తావికారుని పుత్రుడు భీష్ముండనుటయు జెల్లునే! కొన్ని యలాకిక విషయములను భారతకథయందు తప్పక నొవ్వకొనవలయును. కాని యెడల మూలభారతమునందలి కాలకథను తీసి పారవేయవలసి వచ్చును.

మూలమున దుష్యంతుని సింహసంహ నుడైన యువకునిగా చూచినంతనే స్వాగతమును జెప్పి యర్ఘ్యపాద్యాదులిచ్చి 'పప్రచ్ఛా నా మయం రాజన్ పశలంచ నరాధిపం' అని చెప్పటలో రాజలక్షణ ముల నుపయోగించుటవలననే రాజని గ్రహించినది. కాని దృఢ

ప్రత్యయార్థము మరల 'నీవెవ్వరని' యడిగినదని యూహించుకొన వచ్చును. నన్నయ 'దుష్వంతు నెటింగి' యనినాడుగాని దుష్వంతునిగా నెటింగి యనలేదు గాని యీ యెఱుంగుట దుష్వంతుని నోటి నుండియే గానవచ్చును లేక రాజలక్షణములనై నను గావచ్చు. ఇందు రెండవ యభిప్రాయమే మూలమునందు సూచితమగుటంబట్టి సమంజసమగునని దోచుచున్నది. 'చూడగనే రాజని యెఱిగినదట' అను బ్రహ్మాంగారి యీసడింప సమగ్ర వరీక్షాఫలితమని జెప్పవచ్చునేమో! మూలమున విస్తారముగా హావభావాది సూచితమైన యుద్దేశమునే వన్నయ యొక్క పదములో ప్రస్తుత శృంగార ప్రాదుర్భావ సూచకంబుగా 'అనంతవిలాసంబున జయంతుని పోలిన' అని సూచించినాడు.

నన్నయ 'కణ్వా మహామునీంద్రునాత్మజను' అని శకుంతలాచే జెప్పించినాడు. దానిని విశినంతనే "యీ పలుకు సమ్మనేరనని" దుష్వంతుడనుకొనినాడు. మూలమున 'దుహితరం మాం విద్ధి' 'సతామేవం మాం విద్ధి' అనియు శకుంతల బల్కినది. కణ్వునకు బుట్టకపోయినరు వారి సంబంధము జన్మజనక సంబంధము వంటిదే. వారి భావములుగూడ నట్టివే. కణ్వుడు 'శకుంతలాచ పితరం మన్యతే మాం' అనుటయు శకుంతల 'కణ్వుం వా పితరం మన్యే పితరం స్వ మజానాతీ' అనుటయు జూడ నీ సందర్భములయందు 'జనక' శబ్దముచితమైనను 'పా ధాత్వార్థకమైన పితృశబ్దమునే వ్యాసుడు వ్రాసినాడేల? యని సందేహముదయించును. ఆ పదములను తండ్రి, కూతురు అనుపదములవలెనే ప్రయోగించిరాడనిపించుచున్నది. ఆత్మజార్థము నిచ్చు 'సతాం' అను పదమునుగూడ వ్యాసుడు వాడినాడే! పై జెప్పిన సందర్భములయందు వ్యాసుడుగూడ శ్రీ బ్రహ్మాంగారి వలన 'నయధార్థము నపలపించినాడను' నపశయము నార్జించుకొన పలసినవాడే కదా! వ్యాసుని పితృ, దుహితృ శబ్దములకు ధ్వని సంయోగమున నిజమే, అంతమాత్రమున 'ప్రాదుర్భావాత్థక జనిధాతు సంబంధములైన యాత్మజ జనకశబ్దంబుల నుపయోగించి

యాచిత్యమును భ్రష్టమొనర్చినాడు. అవి కేవలానవధానతా కారణంబుగా ననాదృతములై నవి. మూలయాచిత్య సుభగపద సమన్వితము' అని యనుట చాల యనాలోచితమును నతత్వైక దీర్ఘయ బుద్ధిదోషితకమును వలెదోచుచున్నది. ఆపదముల నుపయోగించిన యాచీతి ఏల చెడినదో సకారణముగా వివరింపలేదు. శకుంతల కణ్వుని యాత్మజ అను భావము దుష్యంతునకు కలిగినగదా 'యూర్ధ్వ రేతస్కుడై న కణ్వునికి నీవెట్లు కూతురివైతివి? యనుప్రశ్న యుదయించును. స్వజనకుని వలెనే కణ్వుని భావించుచున్న శకుంతల 'జనక' పద ముపయోగించుట, అయథార్థప్రలాప మెన్నడును గాజాలదు. మూలమున జనక పదమెచ్చటను సాధారణముగ గాన రాదు. 100 కి 99 పదముల స్వజనకునికి గూడ పితృపదమే గాన వచ్చును. ఓపిక గలవా రాదిపర్వమును పరిశీలించి నిర్ధారించుకొన వచ్చును. మూలమున దుష్యంతునిప్రశ్న 'దుహితాకథం సంభూతా' యనునది గూడ బ్రహ్మాంగారి వాదమున సార్థకముగానేరదు. వివాహ విషయమున కన్యాప్రదాతయగు తండ్రిని గూర్చి 'మదీయజనులు ననుదెంతురు. వారు నీకిచ్చిరేని.. ' యని నన్నయ యనుటలో జనక పద మనాచితి గానేరదనుకొందును. నన్నయ 'నయథార్థ ప్రలాపి యనియు' వ్యాసుని 'పిషగునకును బియ్యంబునకును నొక మంత్రమీ చదువు బ్రాహ్మణుడనియు 'ననుట కంటె' 'తండ్రి' 'కూతురు' అను అర్థములనిగ్గు పదముల వాడినారని యుభయపక్షంబుల యందును సాహృదత్వమును జూపుట యుచితమని భావించును. ఒక్క పదమును గూర్చి దీర్ఘ విమర్శచేయునపుడు పూర్వాపరముల జాలవరకు నాలోచించి పనికి గడంగవలయును. నన్నయ చాలచోట్ల సంబోధనలను విశేషణములను అర్థయుక్తముగా వాడినాడు. కొన్నిచోట్ల నవి యాచిత్యము నెక్కుడు చేయునవిగా గూడ నున్నవి. వాని నన్నింటిని యొక పట్టికగా వ్రాయుట ప్రస్తుతము సాధ్యముగాని పని. కావున కుతూహలులు పై జెప్పిన పితృపదవిషయమై వ్యాసుని నన్నయ కవితల సరిపోల్చి చూచి యాచిత్య అనాచిత్య విచారణ చేయుదురుగాక

యని గోరుచున్నాను. 'ప్రమాదో ధీమతా మపి' యన్నట్లు న్ననయ గూడ తప్పటడుగులు వేయవచ్చును. కాని ప్రస్తుత ఘట్టమందలి జనక, యాత్యజ పదముల తప్పటడుగులలో జేరవని నాయభిప్రాయము. వ్యాసుడు పితృపదమును జనకపద నిర్విశేషముగా వాడినాడు.

కణ్వని యొక ఋషి 'ఊర్ధ్వ రేతా యధానిత్యం, పుత్రీ త్వత్తః కథం జాతా సత్యమే బ్రూహి' అని యడుగుట యుచితముగానున్నట్లు కన్పట్టదు. కణ్వడు ప్రఖ్యాత బ్రహ్మచారిగదా! అట్టివానిని శకుంతల యెక్కడిది. నీని జన్మ విధంజెట్టిది అని యొక పై యాశ్రమపు ముని యడిగినటుల నన్నయ వ్రాసినదే బాగుగనున్నట్లు తోచుచున్నది. యూర్ధ్వరేతస్కము విదితము గావున శకుంతల యాతని కూతురు గానేరదు అని నిశ్చయించి యడుగుట బాగుగ నున్నది కదా!

దేవేంద్రుడు మేనకను పంపునపుడు, మూలమున వేశ్యామిత్రుని గూర్చి మేనక ఇంద్రునకు జెప్పినదానిని జాల పట్టు దగ్గించి నన్నయ శకుంతలనోటనే దానిని ఒల్కించినాడు. మూలమున మేనకచే నంత విపులముగా విశ్వామిత్రుని ప్రభావమును వర్ణింపజేయుట మామే భయాందోళనముల పృక్తము జేయుచు బాగుగనే యున్నది. కాని రాజేంద్రునివద్ద విదితములైన తద్విషయముల నన్నిటిని మేనక జెప్పట రాజమర్యాదగా విలక్షణమని భావించి నన్నయ ఇట్లు మార్చి నాడనుకొనవచ్చును. ఈ సంభాషణ యందంతటను నన్నయ రాజ సేవక భావము, వ్యాసుడు రాజ వేశ్యాభావమును ఒకటిచేచినారు. 'మూలమునగల' 'తేజసా నిర్దహేల్లోకాన్ బాలదోద్ధరణీం తథా... తాదృశం తపసాయుక్తం ప్రదీప్తమివ పావకం. కథ మస్వద్విధా బాలా జితేంద్రియ మభి స్పృశేత్' అను శ్లోకములు చిన్న చిన్న వాక్యములతో గూడి భయోచితములుగ నున్నవి. నన్నయ ప్రాసిన 'అమ్మని యల్లి చూచుడును నాక్షణ మాత్రన గోత్రధారుణీధ్రమ్ములు...' యను పద్యము సందర్భోచితముగ నున్నట్లు గన్పట్టదు. కోపజరు పాలికి భామలు లోవనాడరె' యనుటకన్న ప్రదీప్తం పావక మివ కథ మస్వద్విధా చాలా తమభిస్పృశేత్' అనుట మెరుగగా నున్నట్లున్నది.

మూలమున మేనక 'భవేచ్ఛ మే మన్మథః తత్త్రకార్యే' అనియు 'కామంతు మారుతస్తత్ర మే వాసనక్రీడితాయా విస్మయోతు' అనియును చెప్పటను నన్నయ 'అమ్మునివరు చిత్తంబు మెత్తన చిత్త జాయత్తంబగునట్లుగా చేసెదనని వాసవు వీడ్కొని మందమలయా నిలంబుతోడుగా' అని మార్చినాడు. 'వాయువు నాబట్ట విప్పివేయు గాక, అని దేవవేశ్య రాజుతోనన్నదని, తొలి సమావేశమునందే దుష్కంతునితో వయసువచ్చిన బాలిక శకుంతల యనుటలో ననా చిత్తకల్పనను శ్రీబ్రహ్మగారేల చూడలేదో వెలియుటలేదు. దేవవిహితమైన యీ వాసనావరణమును కూర్చి ముందుగా మేనక యడిగినట్లు వాచ్యము చేయక నన్నయ ధ్వనిగర్భితముగా 'మందమల యానిలమును దోడ్కొని వెడలినది.' అని చెప్పిన తరువాత 'గాలి యామె బట్టం దొలగించినదని చెప్పి, మన్మథుని సహాయమునుగూడఁ చిత్తజాత్తయంబు చేసెద'ననుటలో సూచించినాడు.

నన్నయ 'చల్లని దక్షిణమారుత మల్లన వీతెంచె దగిలి లలనా ధమ్మిల్ల... సుగంధి యగుచు మునివరు మీదన్' అని చక్కని పద్యమును వ్రాసినాడు. ముని ప్రజ్ఞుఁబుడై తపంబునకు గూర్చుండును గదా. మేనక మునికేదురుగా ప్రవేశించిన దక్షిణానిల మామె ధమ్మిల్ల కుసుమ సుగంధియై మునివరుమీద ప్రసరింపదుగదా! ఆముని వరునకు కుడిప్రక్క చాటుగా మెలిమెల్లిన భయాక్రాంతయై ప్రవేశించి మునిని ముందటం గనినది. (వనకేళి లాలస విలాసగతిం జనుదెంచి ముందటం గనియె... కౌశిక చిత్తభీతి సంజనన... చిత్త నిరస్త చిత్తజున్) తరువాత నామె వసనంబు తొలగగా విశ్వామిత్రుడామె యంగములయందు దన దృష్టి నాటు డామెను జేరదీసినాడు. ఇచ్చట వ్యాసుడు "అసోవాహచ వాసోఽస్యాః" అనియు 'అనిర్దేశ్య పయో రూపాం అపశ్యద్వివృతాం' అనియును వ్రాసినాడు. నన్నయ వ్రాసిన 'అలసత యొప్పుగా దరుణి...' అను పద్యము విషయమై వల్లకుచంబు

లయు గక్షయుగ్మంబులయు. ప్రశంస, వయసువచ్చిన బాలిక, ఋషి వాటికం బెరిగిన తపస్విని జగతీవల్లభునితో నప్రస్తుతముగా గావించుట దగదనియు, నవ్యక్త మధురభావము తెలుగు లాలిత్యము గోలుపోయి యమూలకమైన యనౌచిత్య కల్పనగా భాసించినదని శ్రీబ్రహ్మం గారన్నారు. మూలము సావధానముగ బరికించినను, నన్నయయందలి యసౌహృదత్వ మాయనకీవిధమగు యనౌచితి నందాయనకు గన్పట్ట కుండ చేసియుండవచ్చును. వనమును వాయుదేవుడు తొలగజేయగా వాసార్థమును చేతితోపట్టుకొని త్వరితముగా వంగి నగ్నయై యనిర్దేశ్య పయోరూపయైన యామెను జూచి కామార్తుడయ్యెను.' అని యర్థ మిచ్చు మూలమునందలి శ్లోకము లప్రస్తుతములుగావా? శృంగార విషయములందు పరిచయములేని తపస్విని యీ శృంగార చేష్టలను వర్ణించుట, అందును రాజామెను పెండ్లాడుమని కోరిన తరువాత, నెంత యుచితముగానున్నది? 'సాగచ్చ త్వరితా భూమిం...' అను బైయర్థము నిచ్చు శ్లోకమును బ్రహ్మంగారేల సరిగా చూడలేదో తెలియలేదు. నిష్కపటముగా కక్షకుచప్రశంస జేయుటయే. ముని వాటిక బెరిగిన కన్యకు అనుమాన రాహిత్యతను, అమాయికతను పెల్లడిచేయునుగాని సరస శృంగార చేష్టావర్ణనములు నాగరక స్త్రీ లక్షణముల వ్యక్తముజేయును. మొగమాట మెరుగని మునికన్య లక్షణము లిందు గానరావు. నన్నయ భారతమున యీ సందర్భమున దుష్యంతు డింకను శకుంతల బెండ్లియాడెదనని గోరలేదు. మూలమున బెండ్లిమాటల తరవాతనే యీ నగ్నసౌందర్య నిర్దేశ్యరూపసంపదా ప్రశంస వచ్చినది. ఈ పై వాక్యములను, ఇతఃపూర్వమిటువంటి మరికొన్ని విమర్శనములను బ్రహ్మంగారి పాక్షికతను జూపుటకు వ్రాసితినిగాని వ్యాసుని వ్యాసుని యనౌచితి నెన్నుటకుగాదు. వ్యాసుని శ్లోకములగూడ దగు దృష్టితో చూచిన సంసార్థ యుక్త భావము గోచరించును.

అసలింత విపులముగా సీకథను వ్యాసుడు జెప్పించుట యెందు లకు? నన్నయ వ్రాసినదాని కై దారురెట్లున్నదే! ఇది యప్రస్తుతము

కాదా ? అనుప్రశ్న వేసుకొని మరియు నన్నయ యండలి యప్రస్తుతి నెన్నవలయును. అదెయ్యదియో జెప్పక నన్నయ వ్రాసిన రెండు పదముల స్వీకరించి స్తన శల్యపరీక్ష కారంభించుట యుక్తముకాదు. ఆ రెండుపదములును అప్రస్తుతములుగను, లాలిత్యరహితముగను గన్పట్టును. నిజమే. అట్టియెడ వ్యాసుని యింత విపులకథయు శృంగార వర్ణనమును ప్రస్తుతములు, లలితములును గాజాలవే ! దీనికి సమాధాన మాకాలమందు పల్లియలలో శృంగార చేష్టావర్ణన మనాచితిగాదని భావించుటయే తప్ప వేరొండు గత్యంతరము లేనట్లు దోచుచున్నది. మనమునందలి యుద్దేశముల చాలవరకు వ్యక్తముచేయుటయే వారికి సాధారణ విషయమై యుండపోవును.

పెద్దకాలము కామోపభోగముల రమించు పుత్రికంగన్న విశ్వామిత్రుడు తపోభ్రష్టుడైనాడు. వాచ్యమైనర్చుట యనవసరమని భావించి మూలమున విస్తరముగా వ్రాయబడిన యా విషయమును నన్నయ వదలివేసి యుండవచ్చును.

‘ఇది మునినాథ కన్యకయని నిస్పృహ వృతునున్న...’ అని దుష్యంతునిచే నన్నయ యనిపించుట మూలముకన్న బాగున్నట్లు తోచుచున్నది మానవుడెన్నడైనను పొరబడుట సహజము గాన దుష్యంతుడు మూలమునందువలె తనయాహనే యాధారము చేసికొని శకుంతల యెవరో తెలియకయే యామెను బెండ్లాడుమని యడుగుట కంటె నన్నయవ్రాసినది దుష్యంతుని యుచితజ్ఞతను తెలియజేయును. మూలమున మణిమయాద్యాభరణముల నిచ్చెదనని దుష్యంతుడు భోగాశ చూపినాడు. కాని నన్నయ దానిని వదలివేసినాడు. ఆకోవలి యందనురాగ ముపలక్షించి, ఆమె జన్మవృత్తాంతమును వినిన తరువా తనే రాజభోగముల సనుభవించుమని ఆమెను ప్రోత్సహించినాడు. ఇదియు దుష్యంతుని పాత్రను పోపించునదిగా యున్నది. ఈవిషయ మున శ్రీబ్రహ్మంగారి యుద్దేశములు వినదగినవి. తుచ్ఛకామాపేక్షచే ఆయమాయకురాలిని గాంధర్వము శాస్త్రీయముగ నమ్మించి, కామా

వేశంబును నిలువరించుకొనలేక కక్కుర్తిపడి యా సాధ్వీ నంటు గావించి, కణ్వుడు వచ్చునంతవరకును నిలుచుదై ర్యములేక పారి పోయినాడు ? ఈ విషయమున ఎక్కువగా మొదటనుండియు నిలువ రించుకొనలేని కామమును వ్య క్తము చేసినవాడు, వ్యాసుడుచిత్రించిన దుష్యంతుడు. నన్నయ చిత్రించినవాడు 'ముని కన్యకయసి' నిస్పృహ వృత్తి నున్నవాడు. గాంధర్వ మళాస్త్రియమని బ్రహ్మంగారి యద్వేశమా ? ఉత్తమక్షత్రియుల, మహాపురుషు జన్మకారణభూతులైన వారి కలయిక విషయమై భర్త భాగ్యము కక్కుర్తిపడి యంటుగావించె నని వాడుదురేమో పండితులకే యెఱుక ! శకుంతల యఘాయక గాదే ! న కొడుకును రాజును జేసినయెడలనే నేనీపని కొప్పుకుందునని రాజును దైర్యముగా నడిగినదే ! రాజమహిషియు రాజమాతయు గావలెనన్న కోరికగలదే !

మూలమున 'సకామునికి సకామ వగుము' అని ధర్మయుక్త ముగా నుష్యంతు డడిగినాడు. కాని నన్నయ 'పరస్పర ప్రేమంబు కాముడు పెసదొడగె' ననుట శకుంతల యందలి శృంగార భావంబును పోల్చుట కనుగుణంబుగా నున్నది. శకుంతల యందీవరకే సాధ్వీక బానము లుత్పన్నమైనట్లు సూచింపబడినది కదా ! మూలమున 'మమ యతేయః పుత్రః' అని శకుంతల యన్నట్లున్నది. కాని భర్తృ ప్రధాన సూచకముగను సాధ్వీలక్షణ యుక్తముగను నుండునట్లు నన్నయ 'నీ ప్రసాదంబున నాకుదయించిన నందనున్' అని శకుంతలచే ననిపించుట మెఱుగుగా నున్నట్లు దోచుచున్నది.

మూలమునందు శకుంతల చాల జాగ్రత్తకలది. యువరాజత్వము నడుగుటయేగాక 'తాజా త్వదనంతరం కర్తవ్యం' అనికూడ చేర్చినది. అంతేగాదు 'సత్యంమే ప్రతిజానీహి ప్రతిజ్ఞాం రాజసత్తమ' అనిగట్టిగా ప్రమాణమును ప్రత్యయార్థము గోరినది. తదనంతరము గాంధర్వమున కొప్పుకొనిన యంమె, రాజు నీకింకేమి గావలయునని అడుగుటయే తడవుగా, దుష్యంతుని నమ్మనిదై 'రవో వివాహమైన గాంధర్వము

కన్న బ్రాహ్మీవివాహము మంచిదనియు, లోకాపవాద శాస్త్రార్థమనియు, యుక్తులంబల్కి 'పురోహిత సాక్షిగా వివాహము గావలెనని గోరినది. రాజాలోచింపకయే (అవిచారైవ) దాని కొప్పుకొనినాడు.' అని యనుటలో తరువాత నాలోచించి శకుంతల యపనమ్మకమున కామెపై కోపగించియో, మరే కారణమువలెననో శకుంతల నాహ్వానింపలేదని సూచించినట్లున్నది. లేక యాపదము కామాతురతనైనను సూచింపవచ్చును. శాస్త్రీయక్రియా వివాహసంతరము ఆమెను దుష్కర్మంతుడు గూడి తరువాత పిలువకపోవుట యపరాధ తరంబుగా నుండునని దుష్కర్మంతుని పాత్ర పోషణమున కీ వివాహ ప్రశంసయే నన్నయ ఎత్తలేదని దోచుచున్నది. గాంధర్వవివాహమును మాత్రము సూచించుట యుక్తముగా గన్పట్టుచున్నది.

దుష్కర్మంతుడు 'నిన్నెన్నో రాజలాంఛనములతో తీసికొని వెళ్ళెదను.' అని మూలమున ఆలాంఛనములను భోగములను మఱి మఱియు వర్ణించి 'సత్యం కరోమి' 'శపేయం సుకృతేనైవ' అనియు ప్రమాణముచేసి మరియు మోసగించినట్లు మూలమున నున్నది. దుష్కర్మంతునికి భయము కలిగిన నాశ్రమమునుండి పారిపో నవసర మేమున్నది ? మహర్షికి కోపము వచ్చిన చెడల పరోక్షమందైనను దానిని జూపలేదేమి ? లోకాపవాదభీతి శాస్త్రీయ వివాహమువలన దొలగిపోయినది కదా ! శకుంతల ఎటులనూ యీ విషయమును కణ్వునకు దెలియజేయును. లేకపోయును అతడు దివ్యవృష్టివలన తెలిసి కొనగలడు. అని దుష్కర్మంతుడు భావించి కణ్వునకు క్షమాపణజెప్పి శకుంతల నేలుకొనుటవలన కణ్వుడు శాంతింపవచ్చును గాని, శకుంతలను పుట్టినంటనే వదలివేయుట ధర్మజ్ఞుడైన కణ్వుడు హర్షింపడను విషయము లోకజ్ఞుడైన దుష్కర్మంతునికి తెలియదా ? కణ్వుని వలన భయంబును నన్నయ దుష్కర్మంతునకు చూపలేదు. ఆఖరున సరాధిపుడు లోకాపవాదభీతిని ప్రకటించినాడని మాత్రము చెప్పినాడు. దుష్కర్మంతుని భయమునుగూర్చి గాని మనఃప్రవృత్తి గూర్చిగాని నన్నయ ఏమియు వ్రాయక పాఠకుల యూహకే వదలినాడు.

పుట్టిన దాదిగా బెంచి పెద్దచేసిన తండ్రి యనుమతి లేకుండ, స్వయందానము చేసికొనిన శకుంతల, లోకజ్ఞానము లేదనియు, బేలయు గాదు కావున తండ్రిని చూసి భయపడుట సహజమే. మూలమున గూడ నట్లేయున్నది. 'తస్మాత్స్వి ధర్మాత్ స్థలితా భీతాసా భరతర్షభ । అభవ ద్దోష దర్మిత్వాత్ బ్రహ్మచారిణ్య యంత్రితా' అని మూలమున శకుంతలనుగూర్చి వ్రాసిన శ్లోకము బ్రహ్మంగా రెటుల జూడ మరచి 'శకుంతల భయపడినదని నన్నయ వ్రాయుట బాగులేదని' ఏమో వ్రాయుటవలన ప్రయోజన మెద్దియో గన్పట్ట లేదు. మూలమున శకుంతలను దుష్కర్తుడు వీడ్కొనునపుడు శకుంతల యొక్క మనోవేదనను వ్యాసుడెంతయో కరుణాపూరితముగా సహజ ముగా చిత్రించినాడు. నన్నయ దానిని వదలి వేసినాడు.

శకుంతల మొదటగా కణ్వునకు తన వివాహము సంగతి జెప్పి నటులను తరువాత దివ్యదృష్టివలన కణ్వుడు నీకు మహాత్ముడైన కుమారుడు గలుగునని యన్నట్లును వ్యాసుడు వ్రాసినాడు. ఈ విషయమున 'సగద్గదం సప్రీడా శుచిస్మితా కృచ్ఛా దువాచ' అని శకుంతల మనః ప్రవృత్తిని చక్కగా చిత్రించినాడు. నన్నయ, మొదటనే కణ్వుడు దివ్యజ్ఞానము వలన వృత్తాంతమునంతను గ్రహించి నాడని వ్రాయుట నాతని మహత్త్వము తెలియబడునుగదా! కణ్వుడు (మూలమున) 'రంభోరు' అనియు 'సకామాయాః సకామేన నిమంత్రః' అనియు దుష్కర్తుడు పూర్వము శకుంతలతో ననిన పదము లనే వాడుటలో దివ్యజ్ఞానమును సూచించియుండవచ్చును. శకుంతల కణ్వునితో 'రాజా తాతా జగా మేహ...తస్య తాత ప్రసీదస్య' అని యనుటలో తన పాతివ్రత్యమును వ్యక్తీకరించినది. 'నన్ను తీమిపు' మని యడుగ లేదు. కణ్వుడు 'అభ్యాగచ్ఛత్ పతిర్యస్త్యాం భజమానాం' అనుటలో శకుంతల పూర్వమే దుష్కర్తుని గూర్చి విని వివరించి యుండవచ్చు నను ధ్వని యున్నది కాని 'ఋతవో బహవ స్తేవై గతాః వ్యర్థాః' సార్థకం సాంప్రతం హ్యేతత్' అని కూతురైన శకుంతలతో ననుట వెగటుగా దోచునట్లున్నది.

కణ్వుని వలన వరంబుగా. మూలమున, శకుంతల ససచివుడైన దుష్యంతుని కనుగ్రహము చేయుమని గోరినది. 'తెనుగు భారతమున నాకుద్భ విల్లెడు పుత్రుడు దీర్ఘాయురై శ్వర్య బలసమన్వితుడగుగాక' యని పుత్రప్రేమనే చూపుచు వ్రాయుటకంటె మూలమే యుదాత్తముగాను పాతివ్రత్య సూచకముగను యున్నది. కాని 'ధర్మువునందే నా చిత్తంబెప్పుడు దగిలియుండుగాక' యని కోరుటచే పతిప్రేమను తండ్రియొద్ద వ్యక్తము చేయుటకు సిగ్గుపడి, సతీధర్మము తనయందు నిల్చుగాక యని కోరుకున్న దనుకొనవచ్చును.

దుష్యంతుడు రాకపోవుట గూర్చి శకుంతల మనఃప్రవృత్తిని ముఖమును గూర్చి కొంతయైనను మూలమునందువలె, నన్నయ వ్రాయకపోవుట లోపమేమో యనిపించుచున్నది. మూలమున దుష్యంతుని గూర్చి 'ఋషే రభయాత్తు దుష్యంతః స్మరనైష వా హ్వయత్' 'గతేకాలేతు మహతి నసస్మార తపోధనాం స్త్రీషుచాన్యా నూపభోగసక్తః' అని వ్రాయుటవలన శకుంతలా విషయమును చాల మల్పమైనదానిగా భావించినాడు దుష్యంతుడని యాతని శీలమును చెడగొట్టునదిగా యున్నది. నన్నయయైనను దానిని గూర్చి దుష్యంతుని శీలమును పోషించుటకు యత్నింపక మూలమును యథాతథ్యముగా చిత్రించినాడు. దీనినిబట్టి రాజునకిట్టి వివాహములు పరిపాటి యనియు బహుభార్యాత్వము ధర్మసహితమనియు, స్త్రీలకే కట్టు బాట్లెక్కుడనియు జెప్ప వాద మాభాసకల్పనకాదని తేలుచున్నది. శకుంతలకే ప్రాధాన్యము భారతమునందీయబడినది. దుష్యంతుడు వెనుకకు ద్రోయబడినాడు.

పదునైదు సంవత్సరములు కణ్వు డూరకొనుటకు కారణము గన్పట్టదు. 'పుట్టిన యిండ్లను బెద్దకాటముండుట సతులకు దగదని' నన్నయయు 'నీవు నీభర్తృవద్దకు వెళ్ళవలయును' అని వ్యాసుడును కణ్వువాక్యములుగా వ్రాసినారు. అర్థమొక పేయైనను తండ్రియగు కణ్వుని వాక్యము నన్నయదే బాగున్నట్లున్నది. మూలమున సర్వ

దమనుడు 'శకుంతలా భర్తృకామా స్వయం యాతు యథేష్ట
'శృత్వా వాక్యం కిం కరోషి, గంతవ్యం భర్తృప్రీతిః తనాస్తిచేత్
అని యనుట విడ్డూరముగ నున్నది. వాడప్పుడే స్వాధ్యాయము జేయ
చున్నవాడుకదా, తల్లివిగూర్చి యట్లునుట బాగుగనున్నట్లు తోచదు.
బహుశ రాజస గుణంబును, యువరాజగు తాను పిలువనిదే రాజు
నొద్దకు బోవుట కాత్మాభిమానము దోచి తండ్రిపై గల కోపమును
తల్లిపై ప్రసరింపజేయుటను, పై వాక్యములు వ్యక్తము చేయునేమో
కన్బుడొప్పించిన తరువాత 'కిం చిరాయసి మాతస్త్వం గమిష్యామో
నృపాలయం' అని తల్లిని ప్రతిపూజించి నృపాలుడైన తండ్రియొద్ద
తగవు తీర్చుటకోయన బయలుదేరినాడు. మూలమున గల కన్బాశకు
తలా శాకుంతలుల సంభాషణములను, మరియు నచ్చటచ్చటను
స్వదమనుని శీలము, స్వభావము వ్యక్తము చేయబడినవి. నన్నయ
వానిని గూర్చి యొక్క పదమైనను వ్రాయకపోవుట లోపమేమో
యనిపించుచున్నది.

దుష్యంతుని సభలో శకుంతల 'మఱచిన దలపింపనగు నెఱుగ
నాడెల్లవాట...' అనిన వాక్యము 'అజ్ఞః సుఖ మారాధ్యః...' అను
భర్తృహరి శ్లోకమును జ్ఞప్తికి దెచ్చుచున్నది. రాజు నిరసన వాక్యము
లను వినిన తరువాత శకుంతల యందలి కోపాది భావములను యథా
మూలకముగా నన్నయ చిత్రించినాడు, 'తిర్మగై త్త' అను భావమును
'కటాక్షించుచు' అని ద్వ్యర్థముగా రాజునందనుకంపను గూడ సూచిం
చుచు తెలిపింపినాడు. 'కెందమ్మి కలువ రేకులను 'శకుంతల' కోపారుణ
నయనంబుల కును సామ్యము బాగుగనే యున్నది. కాని కోపారుణ
తను వాఙ్మయచేయక వదలివేసిన బాగుండునని దోచుచున్నది.
మూలమున శకుంతల 'నావచనంబు' సేయవేని నీతల నూరు
ప్రయ్య'లగుననియు, నీవు పిసీలికంకంటెను, కాకి కంటెను గూడ
మూర్ఖుడివని యర్థమిచ్చు వాక్యముల దుష్యంతునితో పలికినది.
అంతటి కోపావేశము నన్నయగారి శకుంతల కున్నట్లు కన్పట్టదు.

శకుంతల రాజనుచూడగనే 'తలపగ నాడు పల్కిన విధం బెడ దప్పగ జూచె నొక్కొక్క, చూడ్కులు విరసంబులై, కరము క్రూరము లైన...' యీ మొదలగు స్వగత వాక్యము లమూలకములైనను సహజములుగనే గన్పట్టుచున్నవి. మూలమునగల 'ఏష పుత్రో హి తే రాజన్ మయ్యుత్పన్నః' అను 'శకుంతలావాక్యముకన్న నీయిచ్చిన వరము దలంపవలయు చిత్తంబులోన' అని రాజునకు జ్ఞాపకముచేయుట మృదువుగా నున్నది. మూలమునందలి శకుంతల కుండ బద్ధకొట్టుకట్లు మాట్లాడు స్వభావము గలదిగా గన్పట్టుచున్నది.

'ఏ నెఱుగ నిన్ను నెక్కడిదానవు మిన్నకయ యనుచితంబులు పలుకంగా నేల యరుగు మంజరుహాసన' అని దుష్యంతు డనుటలో నేను నిన్నెరుగుదును, ఎరుగను అను రెండర్థములు గోచరించును. 'నేను నిన్నెరుగుదును ఐనను మిన్నకుంటిని. నీ వనుచితంబులు పలుకగా నేల ?' అను అన్వయముగూడ సిద్ధించుచున్నది. మూలమున గూడ 'త్వయా సహ సమాగమం నస్మరామి' అనినాడు గాని నీవు నా భార్యవుకావు అని అనలేదు. మూలమున 'పూర్వప్రేతం తు భర్తారం పశ్యా త్యాపనుగచ్ఛతి' అని శకుంతలా వాక్యము గలదు. నన్నయ 'పురుషుడు మున్న పరేకుండైన పదంపడి దానును బరేతయై' అని స్త్రీ విషయమున 'పదంపడి' యనుపదమును మెఱుగుగా వాడినాడు. మూలమున ధరణీరేణు పురితుడైన పుత్రుని యాలింగనము సంతోషదాయకము. సర్వదమనుడు సాభిలాషముగ మనస్వియై వచ్చిన పుత్రుడు? అగువాక్యమందలి సొగసు నన్నయ వ్రాసిన పుత్రస్పర్మజ సుఖవర్ణనచుందు గాదు. మూలమున శకుంతల దుష్యంతున నిరసనంబును తిరస్కరించి నిస్పృహవృత్తిని 'కుమారుని మాత్రము నీవు వదలి వేయదగదు నే నాశ్రమమునకు బోదును. అని యన్నతరువాత దుష్యంతుడు, 'న పుత్ర మభిజానామి త్వయికతం శకుంతలే. అశ్రద్ధేయ మిదం వాక్యం కథయంతీ న లజ్జసే' అని శకుంతల శీలమును శింకించుచు మాట్లాడినాడు. నాభార్యవు నీవు కావని ధైర్యముగా ననలేదు. 'నీ వృత్తము సందేహస్పదము' అని మాత్రము సూచించి

నట్లు ఉన్నది. నన్నయ 'ఇట్టి లోకవిరుద్ధంబుల కేమోదుదు' మని ధ్వనిమాత్రస్మాచన గావించి వదలివేసినాడు. మూలమున 'మేనకా నిరనుక్రోశా వర్ధకీ, విశ్వామిత్రః లుబ్ధః కామ పరాయణః' అని దుష్కంతు డని వెంటనే 'మేనకా అప్సరసాం శ్రేష్ఠా మహర్షి శ్చాపి తే పితా' అనుటలో సంగతమేమియు గోచరింపదు.

'సువర్ణ మణమయాశ్వాభరణంబుల నీకు గావలసిన వానిని తీసికొనుము' అని మూలమున దుష్కంతుడు అనుట యనుచితం బని పించుచున్నది. భార్యకానిచో దండింపవలెను కాని భరణమిచ్చి సంపుట న్యాయమా? దానివలన వ్యక్తముగా సభలో శకుంతలయందు దనకు గల యనురాగము గన్పట్టును. ఇచ్చోవ్యాసుడు సభాసదుల మనః ప్రవృత్తిని గూర్చి మౌనముగా నుండుట గమనార్హము. 'అశ్రద్ధేయ మీదం వాక్యం' అని రాజనుటలో నీకు సాక్ష్యమెవ్వరును లేరు, అని సూచించినాడు. నన్నయ మూలమునందలి దుష్కంతుని దూషణ భూషణాదులను వదలివేసినాడు. మూలమున శకుంతల తన నడువడి యొక్క అముక్తతను గూర్చి రాజు మాట్లాడినాడని గ్రహించినది. కావున 'రాజ స్సర్వ ప మాత్రాణి మయ్యహాని ప్రపశ్యసి | ఆత్మనో మేరు మాత్రాణి పశ్యన్నపి న పశ్యసి||' అని యారంభించి 'వర్ధకీ పుత్రిక వీపు' అన్నందులకు 'నీ పూర్వపితామహు డూర్వశీ సాజాతు డని' జెంపపెట్టు పెట్టినది.

మూలమున దుష్కంతునిచే నాఖరుసారిగా తిరస్కరింపబడిన శకుంతల మహా క్రోధాన్ని దండహ్యమానమైనది. నన్నయగారి శకుంతల 'బోరన' దొరగు కన్నీటిం దుడుచుకొన్నది. ఇందేది యచిత తనమో చెప్పట సాధ్యముగాదు. మూలమునందలి శకుంతల పతివ్రతయు ననురాగపూరితయు నైనను భావావేశమునందు తీవ్రతం జూపుచు పురుషునికి కోపమున దీసిపోనట్లు గన్పట్టుచున్నది నన్నయ గారి శకుంతల పతివ్రతయు, కించితాస్వర్థసరయు సహజమాతృగుణ ప్రధానముగా గన్పట్టుచున్నది. బీజప్రధానమున క్షత్రియము నందును పరమ కోపనుండైన విశ్వామిత్రుని కూతురును, అన్యాయ ముగా భర్తృ తిరస్కృత యైనప్పుడు కోపానల దండిహ్యమాన యగుట సహజమే. మహాసాధ్వియు ప్రతివ్రతయు నగుటచే, చింతాకాంతయై భగవంతునిపై భారము వైచుటయు గూడ శ్రీ జనోచితము.

మూలమున 'సన్నియ మ్యాత్మ నోంగేష తతఃక్రొధాగ్ని మాశ్మజం' అనుటలో ఆత్మజపదము భరతునికి గూడ నన్వయమై వాని కోపావేశమును చూపుచు యుక్తముగా నున్నది. ఆకాశవాణి పలికిన తరువాత దుష్టాతుడు మూలమున శకుంతలను సాంత్వ్యపూర్వకముగా ననునయించి త్నమాసణ గోరుకొనినాడు. తన మూకీభావము నకు గారణము నామెకే సభలో జెప్పినాడు. అది యెంతయు తగి యున్నది. నన్నయ 'అతి ప్రణయ గౌరవంబున సంభావించి' అనినాడు. కాని చిరకాలానంతరము రాజలక్షణ సమన్వితుడైన కుమారునితో వచ్చిన శకుంతలను రాజసభలో నవమానించినందుల కామెకు త్నమా సణచెప్పట రాజోచితమును భర్తృ కర్తవ్యముగూడను. దానిని నన్నయ వదలివేయుట ముఖ్య పాత్రబోషణకు లోటుగల్గిన జెడగప్ప వచ్చును. దానిని గూడ యూహించుకొనవచ్చును గాని అదివ్యక్తము జేయదగిన విషయము. పాత్రబోషణము శోభస్కరము నని చెప్ప వచ్చును. మూలమున 'పశ్యతే నార్యః త్సంత్యా పతివ్రత్యం ప్రజంతి' అని దురుచుగా మాట్లాడినందులకు శకుంతలను రాజు మెల్లగా మందలించుటయు బాగుగనే యున్నది.

మొత్తమున తేలిస విషయము లివియని దోచుచున్నది. మూలమున నున్న సొగసులను, సహజ సౌందర్య వర్ణనములను, స్వభావోక్తులను గొన్నిచోట్ల నన్నయ వదలివేసినను చాలవట్టి మూలమున ననుసరించి కథా ప్రాధాన్యత చెడకుండ వ్రాసినాడనుట న్యాయమని తలంతును బెక్కెడల ససావధానుడయ్యె ననుట సవిమ ర్శనము కాజాలదు, నన్నయ మూలనందలి ప్రత్యక్షరము నతివిమ ర్శనముగా చదివి తెనిగించుటకు బూనుకొనినాడు. అతని కవిత యందు సొగసులనేకములు మూలమునందలివే. సాధ్యమయినంతవరకు మూలమునందలి సొగసుల తెనుగునకు దేర్చినాడు. కథను సంక్షిప్తము చేయవలయును గాని కొన్నింటిని వదలివేసినాడు. మరి కొన్నింటిని ధ్వని గర్భితముగా చూపినాడు. కథను సుప్రసన్నము చేయుటకై కొన్ని మార్పులను జెచ్చినాడు. పై వ్యాసము నందలి యుచితా నుచిత విమర్శకు సహృదయులగు పాఠకులే దగుదురు.

నన్నయ సౌపర్ణోపాఖ్యానము

(శ్రీ) వడలి మందేశ్వరరావు

ఆదిపర్వములోని ద్వితీయాశ్వాసమును నన్నయ రెండు భాగములుగా విభజించాడు. మొదటిభాగము పౌషర్ణాఖ్యానము, రెండవ భాగము ఆస్తీకు చరితము. ఒక విధముగ పూర్వభాగము ఉత్తర భాగమునకు పీఠిక; ఇంకొక విధముగ దేనికది ఒక స్వయం సంపూర్ణమైన కథ. పూర్వభాగమునందు సర్పములు అగ్ని హోత్రునికాహుతియగుట తప్పనిసరియైనట్లు తోచును. ఇందలి సర్పముల భవిష్యత్తు పూర్తిగ భయావహమైనది. ఉత్తరభాగ ప్రారంభమునుండి సర్పయాగ ముడిగింప చేయుటకు ప్రయత్నములు కొనసాగినవి. సర్పయాగ ముడిగింపబడుచున్న ఆశే ఊణక్షణమునకు పెరుగుచు వచ్చినది. పూర్వభాగమందు సూచింపబడిన సర్వకులప్రళయము ఉత్తరభాగమున శాంతిపొందుటతో కథకొక పూర్ణత కలిగినది. కాగా, పూర్వభాగమొక స్వయం సంపూర్ణమైన ఆఖ్యానము: దానికొక ఫలశ్రుతి చెప్పబడినది. అట్టిదే ఉత్తరభాగమొక స్వయం సంపూర్ణమైనకథ: దానికొక ఫలశ్రుతి చెప్పబడినది. ఈ రెండు కథలను కలిపి చూచినను సర్వాంగ సౌష్ఠ్యమైన ఒకే ఒక కథగా గోచరించును. ఇదే ఈ ఆశ్వాసమందలి, కథన శిల్ప విశేషము.

అయితే పూర్వకథకును ఉత్తరకథకును మధ్యగల కాలము మాత్రము. అనంతమైనదిగ తోచును. పూర్వ కథయందలి పాత్రల ప్రవర్తన వేఱు. ఉత్తర కథలోని పాత్రల ప్రవర్తన వేఱు. పూర్వ రంగము నేటిదికాదు. ఆనాటి వాతావరణమేవేఱు. అది 'ఆదియుగము' నాటి కథ. అప్పుడు కశ్యప ప్రజాపతివలన 'చరాచర భూతరాశి యెల్ల నుద్భవితై' (1-3-59). ఈ కాలము ఇటీవలి దన్న భ్రమను పొందకుండుటకు నన్నయ' కశ్యప ప్రజాపతి తొల్లి పెద్దకాలము తపంబుసేసి, పుత్రకామేష్టిఁ జేసె'నని కాలముచు కొన్ని యుగములు వెనుకకు నెట్టినాడు. కద్రూవినతల గర్భములు అండములగుట, ఆ అండములవి

యుటకు అనేక శతవర్షములు సట్టుట, కద్రువ సర్పములకు, వినత విహగములకు తల్లులగుట, దేవదానవులు పాల సంద్రమును ద్రచ్చుట మున్నగునవన్నియు సహృదయుని సృష్ట్యాది దినములలోనికి తీసికొని పోవు సన్నివేశములు. కాలములో ఇంత వెనుకకు పోగల్గిననాడే సౌపర్ణాఖ్యానమందలి సాగసు హృద్గోచరము కాగలదు.

ఉత్తర భాగమందలి రచనా పద్ధతివేఱు త్రోవను బట్టినది. పూర్వభాగమందలి సర్పములపై మనకు రోత కల్గినది. ఉత్తర భాగమునందు వానిఁజేరి సానుభూతి కల్గుచున్నది. పూర్వోత్తర భాగములను కలుపు శేషుని నిర్వేదముతో ఈ సానుభూతి ప్రారంభమైనది. పూర్వభాగమందలి కథ ఎన్నడో జరిగినది. అందలి పాత్రలప్రవర్తనా విధానముగూడ చిత్రమైనది. అచట శాసనములన్నియు విపరీతములు. తల్లి కొడుకులను, కొడుకు తల్లిని శపించును. ఉత్తర భాగమునందు శృంగి పరీక్షితుని శంపించుటకు తగినంత కారణము కనబడుతుంది. శాపమిచ్చినందులకు పశ్చాత్తాపము కనబడుతుంది. ఆ శాప ఫలమును అనుభవించకుండా ఉండడానికి వెఱువును వెతుకుతాడు పరీక్షిత్తు పూర్వభాగమందలి సర్పములు శాపోపహతములు; కాని తప్పించు కొనుటకు వెఱువు నాలోచించుకొనే ప్రజ్ఞవానికిలేదు. పూర్వభాగమందలి ఈ సర్పములే కాలాంతరమున ఉత్తర భాగమునందు వేఱొక విధముగా ప్రవర్తిస్తాయి. సర్పయాగానికి విఘ్నాన్ని కల్గించాలా? ఉడిగింప చేయవలెనా? - అన్న సమస్యను గూర్చి సర్పముఁన్నీ సభచేసి చర్చిస్తాయి.¹

కాగా పూర్వభాగమందెన్నడో ఎక్కడనో జరిగిన కథను డి ఉత్తరభాగమునకు వచ్చుసరికి ఈ కథా భాగ మిటీవలి దన్న ప్రభాంతి కల్గుతోంది. అయినప్పటికి ఈ రెండు కథలను అలముకొనియున్న వాతావరణము పురాణమైనదనే తోస్తుంది.

సౌపర్ణాఖ్యానమందలి పాత్రలలో మానవత్వము గోచరించడానికి అవకాశమున్న పాత్ర లిర్వులే. వారు కద్రూవినతలు. కశ్యప

ప్రజాపతిని సాధారణ మానవులను చూచు దృష్టితో చూడలేము. ఆయన వాలఖిల్యులతోపాటు లోకాతీతుడు, జగదారాధ్యుడు. కద్రూ వినతలను గూర్చి మనకు చాల విషయములు తెలుసును. కాని వారేలనో మనకు కథలో రూపుకట్టరు. వీరిర్వురు నీడలవలె, సృష్టిని పొదగడానికి శక్తిమంతములైన ప్రకృతులవలె కలుపును బోసిన రెండు మాతృభావములవలె గోచరిస్తారేగాని ఇద్దరు వ్యక్తులవలె కనబడరు. కాని షారిద్దరిలోను ఎంతో మానవత్వమున్నది. వారిలో అసూయ నున్నది, స్పర్ధకనబడుతుంది. పందెము వేసుకోవడమున్నది, ఒకరి కింకాకరు దాసి కావడము ఉన్నది. అయినను రక్తమాంసము లున్న మగ్గువలలా కానరారు. కాని ఉత్తరభాగములోని సర్పములు మానవాకృతిని దాల్చినట్లు, సర్పిగా మానవులే అయినట్లు ప్రవర్తిస్తాయి. మిగత సన్నివేశాలు అలా ఉండగా :

“ధరణి సుర మంత్రహోమ
స్ఫురణను వివశులయి భూరి భుజగ ప్రభులొ
డొరుఁ బిలుచుచు నధిక భయా
తురులై కుండాగ్నులందుఁ దొరఁగితి పెలుచన్.”

(1-2-211)

“అతివేగాకుం చిత్తునై పడి రుదాత్తాశీ విషాగ్నుల్ సితా
సిత పీతారుణ వర్ణదేహులు నవాస్యగ్రక్త నేత్రుల్ మహా
న్నతు లేకక్రిక పంచ సప్త నవ నానామస్తకుల్ పల్వురు
ద్ధత నాగేంద్రులు బ్రహ్మాదండ హతినార్తధ్వానులై వహ్నిలోన్”

(1-2-213)

కట్టలు కట్టలుగా పాములు అగ్నిహోత్రంలో పడిపోతుంటే కవి వాట్లకు ఒక రూపాన్ని కల్పించాలని, కల్పిస్తాడని మనము ఆశించము. కాని ఈ పాముల అవస్థ ఆధునిక మారణాయుధాలకు ఆహుతి అయిపోతున్న ఏ నగసాకీ నగరవాసుల్నో స్ఫురింపజేస్తోంది. నన్నయ కథన శిల్పములోని విశేషమిదే : ఆయన మానవులను

నీడలుగా మార్చగలడు. కాలుసేతులులేని పాముల్ని, పక్షుల్ని కూడ తన శిల్ప మంతదండ సాయమువ సహస్రసాదునిగానో, మహా నీతి యుతునిగానో, కామకోధాలకు ఆస్పదమైన మానవులవలె కనబడు నట్లుగానో, మలచగలడు.

సౌందర్యాభ్యాసములోని గరుడుని జననము వలకును నడచిన కథ మొదటిభాగమనుకుంటే యీ భాగమును చిత్రమైన సాయం సంధ్యా వాతావరణ మలముకొని ఉన్నట్లుగా కనబడుతుంది. సాయంసంధ్య సర్వప్రాణి సమ్మోహనకరమైనది. ఇక్కడ ప్రశ్నలకు సమాధాన ములకు అవకాశములేదు. ఈ సౌందర్య పరివేషమందు వ్యక్తులు మనకు గోచరింపరు, వారి గొంతులు వినబడతాయి. తద్వారా వారి మనసులను మనము గుర్తిస్తాము.

సముద్ర మథనకథకు కూడ ఈ సౌందర్య పరివేషమున్నది. అందుచేతనే అందులో ఎంతో వివరణకు, అవకాశమున్నా అవన్నీ కనబడవు. ఈ ఘట్టము చదువుతోంటే దూరమున నుండి సముద్ర మథనాన్ని మనం చూస్తున్నట్లుగా ఉంటుంది. దూరాన జరుగుతూన్న ముఖ్యమైన సంఘటనలు మనకు కనబడుతూన్నట్లు ఉంటుంది. కాని మన కళ్ళ ఎదుట ఆధునిక పరికరాలతో, విద్యుద్దీపాలతో, శబ్దవిస్తారక శబ్దగ్రాహక పరికరాలతో ఆధునిక రంగస్థలంమీద ప్రదర్శింపబడే ఐదంకముల నాటకములవలె కనబడదు. అందుచేతనే ఈ ఘట్టములోని వస్తువులన్నీ ఉదాత్తములైనవి. అవి ఫలానావి అని నిరూపింప గల్గుతున్నాము. సరనా గాయణులు దానవులను పారద్రోలడం కూడా ఈ సాయంసంధ్యా వాతావరణాన్ని గాఢతరం చేయడానికి తోడ్పడింది.²

కొట్టవచ్చినట్లుగా కాకుండా, మనకగా ఉదాత్త ఫణితిలో వస్తువులు కానవచ్చే ఇట్టి ఒకానొక సాయంసంధ్యలో కద్రూవినతలు వినోదార్థము విహరించ బయలుదేరాడు. కాలము సాయంసంధ్య; వారి విహారము వినోదార్థము. ఈ రెండు అంశములు చాల ముఖ్య

మైనవి. తర్వాత కాలమండలి వసుచరిత్రకారునికి శ్లేషవెన్నతో బెట్టిన విద్య. ఇక్కడ నన్నయ సాధించిన శ్లేకూడా అట్టిదే (1-2-27) ఇందులో ప్రయత్నం ఎక్కడా కానరాదు. కద్రూవినతల విహారము వినోదార్థము కనుక వారు దారి పొడుగున జరిపిన సంభాషణలు, వారు చూచిన వింతవస్తువులు, వారికి కల్గిన ఆనందము, మున్నగువానిని గూర్చి పూసగుచ్చినట్లు వ్రాయాలని చాలమంది కవులు సంకల్పించి ఉండేవారు. కాని నన్నయ చూపేవేఱు. కద్రూవినతలు తమ చుట్టును గల ప్రకృతిని ఎలా చూస్తున్నారో మనకు కూడా. అలాగే చూపాడు నన్నయ. ఈ రచన 'వినోదార్థము'గా రచింపబడినది కాక కద్రూ వినతల వినోదాన్ని ప్రతిఫలింపచేసేది మొదటి పద్ధతి జీవితానికి ఒక దర్పణంగా ఉండవచ్చునేమో. కాని నన్నయ పద్ధతిలో పరితి, శ్రోత కూడా సాయం సంధ్యలోని సముద్రతీరాన్ని కద్రూవినతల కళ్ళతో, వారిఉత్సాహముతో చూడగల్గుతున్నాడు.

వినోదార్థము విహరించు కద్రూవినతలకు సముద్రము ఒకసారి ఉద్వానవనముగా, ఒకసారి నాటక ప్రయోగమువలె, ఒకసారి దివము లాగ కనబడింది. ఇదంతా వినోదమే. అలాగే కద్రూవకు అతి ధవళమైన అశ్వము సంపూర్ణ చంద్రునిలో కనబడింది. కాని చిత్రమేమంటే ఆమె ఆ చంద్రుని నుచ్చను కూడా చూసింది. "వాలము నల్లన" అన్నది. అంటే వినత నవ్వింది. "నీవే కన్నులం జాచితే యక్క! యెక్కడిది నల్ల ? ఈ యశ్వరాజు మూర్తి మహాపురుషు కీర్తియుం బోలె నతి నిర్మలంబై యొప్పుచున్నయది;" అని వినత అనగా, 'నవ్వి నవ్వి నతకు గద్రూవ యిట్లనియె.

“అమ్మ హాశ్వంబు ధవళదేహంబు నందు

నల్లగలిగిన నీ వపుడు నాకు దాసి

వగుము మఱియందు నల్లలేదయ్యేనేని

నీకు నే దాసి నగుదుఁ బన్నిదము సఱము” (1-2-32)

ఇందులో 'నవ్వి' అన్నమాట రెండు మార్లు వచ్చింది. కద్రూ వినత లిర్వూరూ నవ్వుతూనే మాట్లాడుకంటున్నారు. పందెము కూడ

కేవలము వినోదముగానే ప్రారంభమయినట్లు కనబడుతుంది. కాని పందెము నొడ్డువఱకేగాని, ఆమీద ఆవేశాలు కావేషాలు పెరగడానికి ఎక్కువకాలము పట్టదు. అంతవఱకు నవ్వే కద్రూ వినత లిర్వురూ ఒక్క సారిగా గంభీరులు అయిపోయారు.

“ఇట్టిద్దఱు నొండొరులకు దాసీత్వంబు పణంబుగా నొడివి పన్నిదంబు సఱచిన, వినత‘యయ్యశ్వంబు దాసి చూతము ర’మ్మనినఁ గద్రువ ‘యిస్సడు ప్రొద్దులేదు, రేపకడ చూత’మని యిద్దఱు మగిడి తమ నివాసంబులకుం బోయి యున్న...” (1-2-33)

ఈ వచనంలో వినోదానికి, నవ్వులకు స్వస్తి చెప్పబడింది. ఇప్పుడు కొడుకులతో మాటాడే కద్రువ నోట అలంకారములు కానరావు. అహంకారం కనబడదు. తన్ను రక్షింపుడని కొడుకులను బతిమిలాడుతోంది వారు అధర్మానికి అంగీకరించకపోతే కోపోద్దీపితముఖ్యై.

“అనుపమముగ జనమేజేయుఁ
డను జనపతి సేయ సర్పయాగ నిమిత్తం
బునఁ బాములు పంచత్వము
సనియెడుమని యురగములకు శాపంబిచ్చెన్.”

(1-2-36)

కద్రూవినతల వినోదము ఎలా పర్యవసించినదో గమనిస్తే, నన్నయ భారత భాగములో ఆయన జీవితాన్ని ఎంత జాగ్రత్తగా, శ్రద్ధగా, తత్వవేత్తగా పరిశీలించాడో తెలుస్తుంది.

ఈ కథలోని తొలి పద్యంలో నన్నయ ఒక మహా శిల్పిగా, పాత్రల మనస్తత్వాన్ని చాలసున్నితంగా, సునిశితంగా ప్రదర్శింపగల లోజ్ఞనివలె, మానవ జీవితంలోని రహస్యాన్నెరిగిన తత్వజ్ఞనివలె కనబడతాడు. కద్రువయూ, వినతయు పుత్రతార్థినులై అనేక సమాస్రవర్షములు కశ్యపు నారాధించారు. కశ్యపుడు ప్రసన్నుడై ‘మీ కోరిన వరంబు లిచ్చెద’; వేరొండనిన

“అనల తేజులు దీర్ఘ దేహులునై న యట్టి తనూజులన్
 వినుత సత్తువలఁ గోరెఁ గద్రువ వేపురం గడు వేడ్కతో
 వినత గోరె సుపుత్రులన్ భుజవీర్యవంతుల వారి కం
 టెను బలాధికులై న వారిఁ గడింది వీరుల నిదఱన్.”

(1-2-3)

ఇది పైకి చాల సామాన్యమైన, అమాయకమైన పద్యంలా కనబడుతుంది. కద్రువ అనల తేజులు, దీర్ఘ దేహులు అయిన తనూజులను వేయిమందిని కోరింది. వినత వారికంటె బలవంతులైన ఇద్దరు పుత్రులను కోరింది. ఇంతకంటె సూటిగా మాట్లాడడం అసంభవమేమో అనిపిస్తుంది. మానవ జీవితంలో కూడా అలాగే జరుగుతుంది. మనం అమాయకంగా ఏదో చిన్న కోర్కెను కోరుకుంటాము. అది ఫలిస్తుంది. కాని అనుభవంలోనికి వచ్చేసరికి మన కోర్కెలోని తెలివి తక్కువ తనం వెల్లడవుతుంది. అంతేకాదు. తానొకటి తలచిన దైవమొకటి తలచినదన్న దానికి సామ్యముగా ఫలితం కనబడగానే మానవుని అసహనూస్థితికి నివ్వెరపోతాము. తన కొడుకులు దీర్ఘ దేహులు కావాలని కద్రువ కోరుకుంది. వారు ప్రాంశువులు కాలేదు కాని దీర్ఘమైన పన్నగములయారు. వారు అనల తేజులు కావాలని కోరుకున్నది. వారు తమ విషాగ్నిచేత లోకాలను దహించ సమర్థులయారు. తక్షకుని విషాగ్నికి ఒక వటవృక్షం, ఒక మహారాజు, అతని ఏకస్తంభ హర్మ్యము అన్నీ దగ్ధమైపోయాయి. కద్రువ కొడుకులు అనల తేజులే అయారు. కాని చిత్రమేమంటే ఈ అనల తేజులే జనమేజేయుడు చేసే సర్పయాగములో అనలానికి ఆహుతి అవడంలోనే విధి దుర్విపాకము ప్రస్ఫుటమవుతుంది.

వినత ఇద్దరే పుత్రులను కోరింది. వారు కద్రువ కొడుకుల కంటె బలవంతులు కావాలని కోరుకున్నది అంటే ఆమెకు, కద్రువకు మనసులలో మనకు తెలియని రవరవతేవో ఉన్నాయని అనుమానం కలుగుతుంది. ఇక పద్యం నడకలో

“.....వారి కం, టెను బలాధికు లైనవారి.....”

అని అనడంలో మూడవ పాదం చివర ‘కం’ అనే అక్షరంతో విరగడం చేతను, నాల్గవ పాదము ‘టెను’ అన్న లఘువులతో ప్రారంభమవడం చేతను, పద్యగతి ఇక్కడ ఒక్కసారి నడలి కాస్త కుంటుపడి వినత కోర్కెను కోరడంలో ఆమె మోమాటాన్ని, భయాన్ని ప్రతిఫలింప చేస్తోంది. అంటే శబ్దముల వల్లననేగాక, పద్యము విరుపులోనే నన్నయ పాత్రయొక్క మానసిక స్థితిని లలితముగా ఆవిష్కరింప గల్గొడన్నమాట. ఇది ఒక అద్భుతమైన సృష్టి.

తన కొడుకు లిద్దరూ కద్రువ కొడుకులకన్న భుజ వీర్యవంతులు కావాలని వినత కోరడంలో ఆమె కోర్కె న్యాయమైనది కాదన్న ఊహ శ్రోతకు కల్గడానికి ముందుగానే పై న వివరించినట్లు పద్యపాదం విరగడంలోని సాగసువల్ల, ఆమె మెత్తదనం మన మనసుకు తోచి, ఆమె ఏదో బలవత్తరమైన కారణముచేతనే ఇలా అడుగుతోందని మనకు స్ఫురిస్తుంది. అందుచేతనే ఆమె మన సానుభూతిని కూడ పొందగల్గుతుంది.

అంతేకాదు ! ఈ పద్యంలో కద్రూ వినతల స్వభావాలను ద్యోతనూనముచేసే మాటలు రెండు ఉన్నాయి. కద్రువ ‘తనూజు’లను వేయిమందిని కోరింది. ఆమెకు ఈ శరీరం మీద మమకారం హెచ్చు ఆమె వాంఛలన్నీ శరీరాన్ని అట్టిపెట్టుకొని ఉండేవే. అట్టివారిని ఆత్మాభిమానం, ఆత్మోత్కర్ష అంటిపెట్టుకొని ఉంటాయి. అట్టివాగే నిండు చంద్రునిలో నల్లను వెతుకుతారు; ఇతరులచేత దాస్యాన్ని చేయించుకోవాలని కోరుకుంటారు. వారిలోనే ప్రభుత్వ లక్షణం హెచ్చుగా కనబడుతుంది. వారి కోర్కెలన్నీ స్వర్గలోకపు పొలిమేరల వలకు ప్రయాణము చేస్తాయి.

కాని తనూజులంటే ఎంతో మమకారంగల కద్రువ, ఆ తనూజులే సర్పయాగంలో పంచత్వమును పొందాలని శపించింది. ఎంతో లోకజ్ఞుడైన కవి కాని, ఇట్టి శాపాన్ని ఇచ్చిన తల్లినోట ‘తనూజు’ శబ్దాన్ని పలికించ సాహసించడు. కవులలో నన్నయ లోకోత్తరమైన లోకజ్ఞుడు, మహా సాహసి.

ఇక వినత కోరింది, 'సుపుత్రులను'. పుత్రులనడంతోనే ఆమెకు పారలౌకికమైన, పారమార్థికమైన చూపు గలదని స్పష్టమవుతోంది. అందులో సుపుత్రులను కోరుకున్నది. కాని, కడ్రువ తన ప్రేమకు స్థానముగా భావించిన తన కొడుకులను ఎలా శపించిందో, అలా తన్ను ఉద్ధరిస్తాడనుకున్న కొడుకు తన్ను దాసిని గమ్మని శపించాడు. ఇది విధి వైపరీత్యము.

ఈ పద్యము ఇన్ని విధాలుగా ఈ ఆశ్వాసంలోని కథను, ప్రాత చిత్రణను, కథయొక్క పరమార్థాన్ని ఇముడ్చుకుంటూ ఆలోచనా మృతము, రమణీయార్థ ప్రతిపాదకము అవుతూధ్వని కావ్య మవుతోంది.

సౌఖ్యార్థాఖ్యానమందలి కథ - సముద్రమథన కథను మినహా గుస్తే - ఒక దాని తర్వాత నొకటి జరిగిన సంఘటనలను వరుసగా ఏకరువు పెట్టడంలో ఉంటుంది. ఇలా చెప్పబడిన వాట్లలో గరుడుడు తనకు ఆహారముగా ఉదధిలో ఉన్న నిషాదులను మ్రింగడం ఇభ కచ్చపమును భక్షించడం కూడా రెండు సంఘటనలుగా మనం గ్రహించవచ్చును. ఈ రెండింటి అక్కడక్కడ రచన ఎగుడు దిగుడులుగా ఉండి ఆయాచోట్ల నన్నయ రచనవలె కనబడదు. ఇది పరిశీలింపదగిన అంశము.

ఇక మిగత భాగము నెలనులులేని దూదిపింజనుండి వడకబడిన అతి సున్నితమైన సన్నని దారమువలె నడచినది. యయాతి చరిత్రలో ఆరేడు కథలు ఒకే కథగా అల్లబడినవి. ఆ కష్టము వేటు. ఇక్కడ ఒకే ఒక వస్తువును సాగదీయవలెను. ఇది మొదటిదానికన్న కష్టమైనది. ఏమన ఇందులో వైవిధ్యముకానరాక శ్రోతకు తొందరగా విసువు కల్గడానికి అవకాశ మెక్కువ ఉన్నది.

ఇలా విసువు కల్గకుండా ఉండడానికి నన్నయ కథను నడిపిన మార్గము పరిశీలింపదగినది. నన్నయ ప్రధాన కథలోనికి మఱి రెండు అంశాలను కూడా జొనిపాడు. దీనివలన ప్రధాన కథనుండి ఇతర

విషయములపట్ల శ్రోత దృష్టి మరలుతుంది. ఆన్నదమ్ములైన సుప్రతీక విభావములు కలహించుకొని ఒకరినొకరు శపించుకొన్న ఘట్టము ఇటువంటిది. దీనిని ఎంతో పెంచి వ్రాసవచ్చును. కథ అన్నదమ్ముల మధ్య నడిచింది. ఇద్దరు మంచివారిలాగే కనబడు తున్నారు. కాని ధనలాభం చాల చెడ్డది. ధనాన్ని పంచుకోవడం దగ్గర తగాయిదా వచ్చింది. ఒకరి నొకరు శపించుకొన్నారు. ఒకడు వీనుగు అయ్యాడు. మరొకడు కూర్మమయ్యాడు. జన్మలు మాటినా, రూపాలు పూరినా, పూర్వవైరం పోలేదు. నిత్యము వారికి పోరాటము తప్పలేదు.

మంచి కథకు కావలసి లక్షణాలన్నీ ఇందులో ఉన్నాయి. పెంచివ్రాస్తే ఇందులో పాత్రీకరణమునకు, ధనలాభాన్ని గూర్చిన తత్త్వచింతనకు ఎంతో అవకాశముంది. కాని మంచి కథ దొరికింది కదా అని కావ్యములో దానిన విస్తృతపరచి చెప్పాలన్న లోభము కూడా ధనలోభములాగే చెడ్డదని నన్నయకు తెలుసును. అందుచేతనే ఈ భాగాన్ని మూడు, నాల్గు గద్య పద్యాలలో ముగించాడు. దీనివలన శ్రోతకు. సూతనోత్సాహముతో తర్జాతి కథను విన నారంభిస్తాడు. శ్రోత ఈ గజ కచ్చపములు గరుడునికి ఆహార మవడంతో ఈ అవాంతర కథకు ఒకసరిపూర్ణ త్వము కల్గడము, ప్రధాన కథకు పుష్టి కల్గడము-రెండుకూడ సాధింపబడ్డాయి.

దేవలోకములో పుట్టిన మహాత్పాతములను చూసి, ఇందుడు బృహస్పతిని 'ఇదియేమి నిమిత్తం'బని అడుగగా, బృహస్పతి గరుడుని మాహాత్మ్యమును గూర్చి చెప్పాడు. ఈ భాగము ప్రధాన కథకు అవసరమే. శ్రోతకు ప్రధాన కథనుండి విశ్రాంతి లభి చడమే గాక, రాజావు కథకు శ్రోత మనసు నిది సన్నద్ధపరస్తోంది.

ఇక గరుడుని కథ అంతా అద్భుతములపుట్ట గరుడునికి విషాదగుణము ఆహారమవడం, గజ కచ్చపాలను చేత నిటికించుకొని ఎగిరిపోవడం రాహిణిమనే పాదప మాతనిని తన శాఖమీద కూర్చొని ఆహారాన్ని భుజించమని ఆహ్వానిండం, దానిమీద కూర్చునేటప్పటికి అది ఘోర విరగడం, దానిని తన ముక్కున గజచుకొని కశ్యపుని

వద్దకు వెళ్ళడం మున్నగునవి లోకంలో మనకు కానరాని విషయాలు. అలాగే గరుడుడు అమరవీరుల్ని ఓడించి అమృతాన్ని తీసికొనిపోయే ఘట్టముకూడా మనకు నమ్మకాన్ని కల్గించే ఘట్టము కాకపోవచ్చును.

కాని ఈ కథనమంతా అలముకొనిఉన్న ఈ లోకోత్తరమైన విషయాలే ఈ కథను లోకపు సరిహద్దుల నూడి మనలను దూరంగా తీసికొనిపోయి, దీనినొక రొమాంటిక్ కథగా చేస్తుంది. కాలము 'ఆదియుగము'నకు చెందిన దవడంతోబాటు ఇందులో కనబడే అద్భుతాలవలన లోకాలన్నిటిని స్పృశించే విశేషాలవలన, సౌందర్య ఖ్యానము రొమాంటిక్ కథగా కనబడుతుంది.

అయితే రొమాంటిక్ కథలను చెప్పంలో తగిన జాగ్రత్త వహించకపోతే ఇవి ఫెయిరీటేల్ గా దిగజారే ప్రమాదమున్నది. ఈ ప్రమాదం నుండి రక్షించుకోవడంచేతనే కొందఱు కథకులు ఇట్టి కథలలో మానవత్వ స్ఫురణ ఎక్కువగా గోచరించేట్లు చేసి, ఆ కథను తాకిక పరిఘలలోనే నడుపుతారు. దీనివలన కథకొక ఎలిమెంట్ తిరోహితమైపోతుంది.

నన్నయ సౌపర్ణాఖ్యానానికి వాస్తవికత నంటగట్టలేదు. దానిని ఫెయిరీటేల్ గా దిగజారనీయలేదు. అండము నుండి వెలువడిన గరుడుని గూర్చి నన్నయ ఒక ఉత్పలమాల చెప్పాడు.³ ఈ పద్య నిర్మాణములోను, సమాసఘటనములోను, ఒక ఉదాత్తత ఉన్నది. దీని తర్వాత రెండు కందపద్యాలుకూడ గరుడునిగూర్చి చెప్పబడినవే. వీటి వలన ఒక్కసారిగ గరుడుడు మనమనసునంతా ఆక్రమిస్తున్నాడు. ఈ మూడు పద్యాల ప్రాతిపదిక వలన ఇతడే ప్రధానమైన పాత్ర అయి, మన దృష్టి అంతా, ఈ పాత్రమీదనే కేంద్రీకరించబడుతోంది. గరుడుడు సాధించిన అద్భుతాలను, విజయాలను గూర్చి మనము ముందెన్నడో శంకించదలచుకుంటే అతవలకు ఆగనక్కర లేకుండా ఆశంక ఏదో ఇక్కడే మనం వెలిబుచ్చాలి. ఈ మూడు పద్యాలలోని గరుడుని మనము అంగీకరించదలచుకుంటే, గరుడుడు తర్వాత నిర్వహించిన అద్భుతకృత్యాలను గురించి మనము ఆశ్చర్యపడవలసిన అవసరము కాని, అదంతా పుక్కిటి పురాణముని శంకించవలసిన పనిగాని లేదు.

ఈ విషయాన్నే ఇంకొక విధముగా చెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తాను. గణితశాస్త్రములో కొన్ని స్వయం సిద్ధములు ఉంటాయి. వాల్లని నిరూపించడము అసంభవము. అసలు శాస్త్రజ్ఞుడు వానిని నిరూపిస్తాననడు.” ఈ స్వయం సిద్ధాలను మీరు అంగీకరించండి. వీనిని మీరు అంగీకరిస్తే, నేను ఇంకేమీ క్రొత్త అంశాలను నూతన స్వయం సిద్ధాలను లోకానికి జొనపకుండా కట్టుదిట్టమైన ఒక శాస్త్రాన్ని తయారుచేసి పెట్టగలను” అంటాడు. మనమో స్వయం సిద్ధాలను అంగీకరిస్తే ఇంకొకటికంటే మైన శాస్త్రము తయారవుతుంది. యూక్లిడ్ ఒక సరళరేఖకు వెలుపలనున్న ఒక బిందువు గుండా ఆ సరళరేఖకు ఒకే ఒక సమాంతరరేఖను గీయవచ్చునన్న సిద్ధాంతాన్ని అంగీకరించాడు. ఈ స్వయం సిద్ధాన్ని అంగీకరిస్తే ఒక త్రిభుజములోని కోణముల మొత్తము రెండు లంబకోణము లవుతుంది. అలా కాకుండా ఒక సరళరేఖకు వెలుపలనున్న ఒక బిందువునుండి ఆ సరళరేఖకు ఒకటికన్న ఎక్కువ సమాంతర రేఖలను గీయవచ్చునని అంగీకరించబడింది అనుకోండి. అప్పుడూ ఒక శాస్త్రం ఉత్పన్నమవుతుంది. (ఉత్పన్నమయిందికూడా) కాని ఈ శాస్త్రము ప్రకారము త్రిభుజములోని మూడు కోణముల మొత్తము రెండు లంబకోణములు కావు!.

అలాగే పన్నయ కొన్ని అద్భుత విషయాలను చెప్పదలచుకొన్నాడు. అవి మన తాకిక ప్రమాణాలకు అందేవికావు. అందుచేతనే మన సంకోచాలను, సంశయాలను కాస్త విస్మరించాలి. అప్పుడే సౌపర్ణాఖ్యానమందలి, సౌందర్యాన్ని చూడగల్గుతాము. అయితే పన్నయ ఎప్పటి కప్పుడు ఒక నూతన విషయాన్ని చెబుతూ, “దీన్ని కూడా మీరు నమ్మండి!” అని కోరితేదు. శాస్త్రజ్ఞుడు కొన్ని స్వయంసిద్ధాలను ఆధారంగా చేసికొని అసిద్ధారావ్రతంగా శాస్త్ర నిర్మాణానికి ఎలా పూనుకుంటాడో, అలాగే పన్నయ కూడ తొలి మూడు పద్యాలలోనే గరుడునికి ఒక రూపకల్పన చేసాడు. “ఇదీ ప్రాతిపదిక. దీన్ని మీరు అంగీకరిస్తే, మిగత కథ అంతా సత్యమైనదనే భావిస్తారు. దీన్ని మీరు అంగీకరించకపోతే మిగత కథ చదివినా నమ్మలేరు.” అని పన్నయ - అన్నట్లుగా నడిచింది ఈ మూడు పద్యాల రచన.

ఇక ఈ మూడు పద్యాలు చదువుతూన్నంతసేపు ఆ రచనా విధానానికి పూర్తిగా పశ్యులమైపోయి, చెప్పిన విషయాన్ని మానగా హృదయ పూర్వకంగా అంగీకరిస్తాము. ఎప్పుడైతే శ్రోత కట్టుబడి పోయాడో, అప్పుడిక మిగత కథను గూర్చి శంకించే అవకాశములేదు. నన్నయ ఈ మూడు పద్యాలలోను శ్రోతలో ఇట్టి మనః స్థితిని ఏర్పడేటట్లు చేసాడు.

ఇలా ఏర్పడిన మనః స్థితి స్థిరముగా నిలవడానికి మరికొన్ని అంశాలు తోడ్పడాలి. అందులో ఒకటి కథలో మానవ స్పర్శ కానరావడం. అట్టి అవకాశాలు ఉంటే నన్నయ వానిని బారవిడువ లేదు. ముఖ్యంగా క్రదువ ఇంద్రు నారాధించిన ఘట్టములోను, గరుడుడు అమృతాన్ని తీసికొనిరావడానికి బయలుదే రేటప్పుడు తల్లి కొడుకును దీవించడంలోను,⁴ ప్రదర్శితమైన మానవత గుర్తింప దగ్గది. మొదటి పద్యములో మూర్చితులైన ఉరగులనూ విగత పరితా పులుగా చేయుటకు తల్లి క్రదువ ఇంద్రు నారాధించిన సందర్భము లోనిది. రెండవ పద్యంలో వినత గరుడుని ఆశీర్వాదించడం కనబడుతుంది. మొదటి పద్యమందలి పదముల కూర్పు ఒక మధురమైన మంత్రము లోని శబ్దాల కూర్పును స్ఫురింపజేస్తూంటే, రెండవ పద్యములో తల్లి డగ్గుత్తికతో, గర్వముతో, ఆశతో కొడుకును మంత్రములకన్న శక్తివంతములైన మాటలతో దేవతలందరినీ ఆహ్వానిస్తూ, తన కొడుకుని కాపాడమని చెపుతూన్నట్లు ఉంది. ఈ విధమైన రచనవలన అద్భుతానికి మానవత్వమును బాసటగా నిలిపి, సాపక్షాఖ్యానమును ఉదాత్త రసాన్వితముగా చేయగలిగాడు నన్నయ్య.

ఈ కథలో ఇట్టి మానవత్వ స్ఫురణ చివరి వఱకు ప్రదర్శిత మవుతూనే ఉన్నది. గరుడుడు అమృతాన్ని తీసికొని కూడా 'అస్వా దింపక యలోలు'డగుట, ఉరగులు 'అమృతోపయోగ కుతూహలంబున నొండొరులం గడవఁ గృత స్నానాలంకృతులై చనుదెంచుట' మున్నగునవన్నియు ఈ మానవత్వాన్ని పరిరక్షించే ఘట్టములే.

అ థ సూ చి క లు

- 1) పూర్వభాగమునందు గరుడుడు తల్లికి దాస్యమునుండి విముక్తిని కల్పించాడు. ఇది శాప ఫలమును అనుభవించకుండా ఉండడానికి మార్గాన్ని ఆలోచించడం కాదు.
2. “నరచాప ప్రవిముక్త దారుణ బృహన్నారాచధారల్ భయం కర దైతేయ నికాయ కాయముపైఁ గప్పెన్ దశల్ నిండ బంధుర ధాత్రీధర తుంగ శృంగ తట సంరోహంబుపైఁ గప్పడు ర్థర ధారా ధర ముక్తి సంతత పయోధారావళిం బోలుచున్”
“పత దుర్వీధర ధాతుఁ ధర్మర జలాభంబై మహాదేహ నిర్గత సాం దారుణ పూరిమొక్క మొగి నాల్కం ద్రస్సినారాయణోన్నత దోర్దండ విముక్త చక్రనిహతిన్ నాకద్విష న్మస్తక ప్రతతుల్ ఘోర రణంబునం బడియె భూభాగంబు గంపింపగన్.”
(1-2-23, 24)

3. ఆతత పక్ష మారుత రయ ప్రవికంపిత ఘూర్ణితాచల వ్రాత మహర్షవుండు బలవన్నిజ దేహసముజ్జ్వల ప్రభా ధూత పతంగ తేజః దుది తుండయి తాక్ష్యుడు తల్లికిన్ మనః ప్రీతి యొనర్చుచున్ నెగసె భీమ జవంబున నస్రభ వీధికిన్.”
(1-2-38)

4. “నరసుర సిద్ధ కింపురుష నాగ నభశ్చర ముఖ్యులెల్ల నీ కరుణయవేచి మండు త్రిజగంబుల నీ కులిశాభిరక్షణ స్ఫురణనచేసి సుస్థిరత బొందుఁ బురందర సర్వలోక సుందర శరణంబు నాకగుము దానవ సూదన పాకళాశనా !”
(1-2-46)

“అనిలుడు పక్ష యుగ్మ మమృతాంశుఁడు వీపనలుండు మస్తకం చినుఁడు సమస్త దేహమును నెప్పుడుఁ గాచుచు నీ కభీష్టచుల్ ఘనముగఁ జేయుచుండెడు జగన్నుత యున్నతిన్ జయంబుఁ జే కొనుమని యిచ్చె దీవనలుగోరి ఖగేంద్రునకుం బ్రിയంబునన్.”
(1-2-56)

భారతి. సెప్టెంబరు; 1965

నన్నయ్య గారి కథాశిల్పము

ఉ ద ం కు ని క థ

శ్రీ ధూళిపాళ శ్రీరామమూర్తి

మహాకవులు రెండువిధములు. ఒకడు ఋషి, రెండవవాడు ఋషికల్పుడు. ఆ ఋషియైనవాని కవిత్వము శరన్నదివలె అతి స్వచ్ఛముగా ప్రసన్నముగా ప్రవహించును. ఈ ఋషికల్పుని కవిత్వము వాఝనకది. సుడిగుండములతో తరంగములతో ఒడ్డు నొరసికొని ప్రవహించునది. ఆ ఋషి రచనము నీటికొలది తామర. ఈ ఋషికల్పుని రచనము ఉత్తాలమైనది. తలయెత్తి చూచినగాని కన్పించనది. ఆ ఋషికవిత్వము దిగినకొలదిగాని లోతు తెలియనిది. ఎప్పటికప్పుడు పాఠకుని ఊహకుపై న బెత్తెడుండునది. అది యెంతదూరము పోయినను అంతే. దానియొక్క తుదిమొదళ్ళివి యని కొలిచి చూపుటకు వీలు కాదు. దాని సౌందర్యమునందు మగ్నమై తన్మయత భజించి ఆనందింపవలసినదేకాని మనసువల్ల తెలిసికొని వాక్కతో చెప్పటకు వీలైనది కాదు. ఆ ఋషికల్పుని రచనయన్న మనస్సు దాటినదే కాదు. ఆ కవియొక్క యనుభావ సర్వసము అతని రచనకంటె ప్రధానమైనవాని యందలి యుత్తాలత్వమును ప్రస్ఫుటముగా వ్యక్తము చేయుచుండును. దాని తుదిమొదళ్ళివి యని కచ్చితముగా కొలిచి శ్రద్ధయించుకొనవచ్చును.

ఈ ద్వివిధకవులకు నన్నయ తిక్కనలు ఉదాహరణములు. నన్నయగారు ఋషి. తిక్కనగారు ఋషికల్పుడు. అందుచేత నన్నయగారి శిల్పము బాగుగా మరుగుపడి యుండునది. ఆయన మాటలను జాగ్రత్తగా నాలోచించినకొలది వ్యక్తమగునది. తిక్కనగారి శిల్పము ప్రథమ దర్శనమందే కొట్టవచ్చినట్లు కన్పించునది. నన్నయ

గారు ఎంత తెలిసినవాని కంత యర్థమగును. తిక్కనగారు అర్థమైన వాని కగును. లేనివానికి లేదు.

ప్రధానముగా నన్నయగారి శిల్పము కథాకలితమై యుండును. ఆయన కథను తేటమాటలతో చెప్పకొని పోవుచుండును. కథకు విఘాతము కల్పించి పాత్రలయొక్క మనఃప్రవృత్తులను, పరిస్థితుల యొక్క కర్ణనమును, కథాంశములయొక్క విస్తృతియు వివరించి చేయుడు. ఈ యన్నియు ఉన్నవా యన్నచో నున్నవి. ఎచ్చట నున్నవి. ఆయనమాటల ముగున క్రోశక్రోశ దూరముల వెనుక నున్నవి. ఆయన కథాగమనము వేగమైనదగుటచే నిలిచి యాయన్నిటి నాలోచింపనీయదు. అందుచేతనే ప్రసన్న కథాకలితార్థ యుక్తిలో నారసి మేలునా! వ్రాయుదునన్నాడు. పట్టికథ మాత్రము చెప్పికొని పోవుచున్నట్లు పైకికన్పించి అంతరాంతరమందు సూక్ష్మ సూక్ష్మ తరములైన బహ్వర్థములను సంయోజించుట బహుజన్మ తపఃఫలము తప్ప వేరుకాదు. బహుపరిణత మనస్కుడైన మహాశిల్పి నన్నయగారు.

నన్నయగారి ఈ పరిణత శిల్పమును ఆయన వ్రాసిన భారత భాగమందలి ప్రతికథయు పట్టియిచ్చును. ఎట్లు పట్టియిచ్చునో బహు కథలను శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు వ్యాఖ్యానించి చూపిరి. వారు ముట్టుకొన్న కథలలో ఉదంకోపాఖ్యాన మొక్కటి. కథ మొదలు పెట్టుచునే ఉదంకుని గురించి రెండు కంద పద్యములు వ్రాసినాడు నన్నయగారు. ఇవి ఉదంకుని యొక్క అనుభావమును గురించి చెప్ప నవి. ఆ యుదంకుడు బ్రహ్మతుల్యుడు, తపస్వి, భయము లేనివాడు. అతడు గురుశుశ్రూష చేసి జ్ఞానము పొందినాడు. అణిమాదికాష్టసిద్ధులు పొందినాడు. ఈ రెండు పద్యముల నిచ్చట వ్రాయకున్నను కథ మొదలుపెట్టి చెప్పవచ్చును. అస లీపద్యము లిచ్చట వ్రాయుట యెందుకు ? ఆయన కథ యెట్లునూ చెప్పచుండెను కదా? ఆ కథయం దీ చెప్పబడిన యుదంకుని గుణము లెట్లును వ్యక్తమగును కదా ? మరి వాని నిచ్చట చెప్పటలో విశేషమేమున్నది? అను ప్రశ్నలను పుట్టిం

చుకొని యాలోచింతము. కథ యదభిముఖముగ వ్రాయబడునో ఆ ప్రయోజనమునుబట్టి కథ చెప్పవలసిన పద్ధతి యుండవలెను. ఈ కథయం దుదంకుని మహాగుణములు, ఆయనశీలము, అనుభవము వ్యక్తముసేయుట ప్రధానమైనచో ఆయన యా గుణముల నిచ్చట చెప్పట దోషమగును. ఏ యభిప్రాయమును వ్యక్తముసేయుటకు కథ చెప్పచుంటిమో ఆ యభిప్రాయము వాచ్యముగా చెప్పినపుడు కథ చెప్పట యనవసరముగదా! అందుచేత ప్రధానవిషయము దీపింప చేయవలయునే కాని వాచ్యము చేయరాదు. నన్నయగారి ఉదంకో పాఖ్యానమునందు ఈ యుదంకుని అనుభావ విశేషము వ్యక్తము సేయుట ప్రధానముకాదు. ఈ యుదంకుని కథ సర్పయాగమున కంగము. సంస్కృత భారతమునందు ఈ సందర్భమున మూడు కథ లున్నవి. తక్కిన రెంటికిని భారతకథలో సంబంధము లేదు. భారత కథతో ముడిపడియున్న దీ ఉదంకో పాఖ్యాన మొక్కటే. అందుచేత తక్కిన రెంటినివదిలి నన్నయగారియొక్క కథనే రచించెను. దానితీర్పు కూడ వేరుగా చేసెను. మొత్తము ఉదంకుని కథ యంతయు మితహిత సత్యవాక్య! జనమేజయ! భూజనవంద్య!... అకారణము నా కపకారము జేసె తక్షకుండు అను వాక్యములో పర్యవసించుచున్నది. ఉదంకు డిట్టివాడు. ఇట్టివానికి తక్షకు డపకారము చేసినాడు. అందుచేత వాడు దండ్యుడు. తక్షకుడు చేసిన అపకారాతిశయము, వాని దౌష్ట్యము, సర్పయాగము యొక్క యవసరము ప్రధానమై, ఇంత మహానుభావత కలవాని కపకారముచేసిన తక్షకుని దుష్టత్వము ఆ సర్పకుల ప్రళయ మున కెట్లు హేతువైనదో దీపింపజేయుటయే ఈ కథ యొక్క తాత్పర్యము. కాబట్టి యుదంకుని స్వరూప స్వభావములు చెప్పియే తీరవలయును. ఉదంకునకు తక్షకు డపకారము చేయనేలేదు; సర్పయాగము లేనేలేదు. ఆ తక్షకు డెట్టివాని కపకారము చేసెను? బ్రహ్మ వంటివానికి, భయమెరుగని మనస్సు కలవానికి, అఘోరకక్షాశన మహా తస్సలిలునికి, ఈ మూడు విశేషణములను వేయుటవలన తక్షకుడు

అ థ స్సూ చి క లు

- 1) పూర్వభాగమునందు గరుడుడు తల్లికి దాస్యమునుండి విముక్తిని కల్పించాడు. ఇది శాప ఫలమును అనుభవించకుండా ఉండడానికి మార్గాన్ని ఆలోచించడం కాదు.
2. “నరచాప ప్రవిముక్త దారుణ బృహన్నారాచధారల్ భయం కర దైతేయ నికాయ కాయముపైఁ గప్పెన్ దిశల్ నిండ బంధుర ధాత్రీధర తుంగ శృంగ తట సంకోహంబుపైఁ గప్పుడు ర్థర ధారా ధర ముక్తి సంతత పయోధారావళిం బోలుచున్”
“పత దుర్వీధర ధాతు ర్థర జలాభంబై మహాదేహ నిర్గత సాం దారుణ పూరమొక్క మొగి నాల్కం ద్రస్సినారాయణోన్నత దోర్దండ విముక్త చక్రనిహతిన్ నాకద్విష న్మస్తక ప్రతతుల్ ఘోర రణంబునం బడియె భూభాగంబు గంపింపగన్.”
(1-2-23, 24)

3. ఆతత పక్ష మారుత రయ ప్రవికంపిత ఘూర్ణితాచల
నాత మహర్ణవుండు బలవన్నిజ దేహసముజ్జ్వల ప్రభా
ధూత పతంగ తేజః దుది తుండయి తార్క్ష్యుడు తల్లికిన్ మనః
ప్రీతి యొనర్చుచున్ నెగసె భీమ జవంబున నత్ర వీధికిన్.”
(1-2-25)

4. “నరసుర సిద్ధ కింపురుష నాగ నభశ్చర ముఖ్యులెల్ల నీ
కరుణయవేచి మండు త్రిజగంబుల నీ కులిశాభిరక్షణ
స్ఫురణనచేసి సుస్థిరత బొందుఁ బురందర సర్వలోక సుం
దర శరణంబు నాకగుము దానవ సూదన పాకశాశనా !”
(1-2-46)

“అనిలుడు పక్ష యుగ్మ మమృతాంశుఁడు వీసనలుండు మస్తక
చినుఁడు సమస్త దేహమును నెప్పుడుఁ గాచుచు నీ కభీష్టచుల్
ఘనముగఁ జేయుచుండెడు జగన్నుత యున్నతిన్ జయంబుఁ జే
కొనుమని యిచ్చె దీవనలుగోరి ఖగేంద్రునకుం బ్రിയంబునన్.”
(1-2-56)

భారతి. సెప్టెంబరు; 1965

నన్నయ్య గారి కథాశిల్పము

ఉ ద ం కు ని క థ

శ్రీ ధూళిపాళ శ్రీరామమూర్తి

మహాకవులు రెండువిధములు. ఒకడు ఋషి, రెండవవాడు ఋషికల్పడు. ఆ ఋషియైనవాని కవిత్వము శరన్నదివలె అతి స్వచ్ఛముగా ప్రసన్నముగా ప్రవహించును. ఈ ఋషికల్పుని కవిత్వము వార్షానకది. సుడిగుండములతో తరంగములతో ఒడ్డు నొరసికొని ప్రవహించునది. ఆ ఋషి రచనము నీటికొలది తామర. ఈ ఋషికల్పుని రచనము ఉత్తాలమైనది. తలయెత్తి చూచినగాని కన్పించనది. ఆ ఋషికవిత్వము దిగినకొలదిగాని లోతు తెలియనిది. ఎప్పటికప్పుడు పాఠకుని ఊహకుపై న బెత్తెడుండునది. అది యెంతదూరము పోయినను అంతే. దానియొక్క తుదిమొదళ్ళివి యని కొలిచి చూపుటకు వీలు కాదు. దాని సౌందర్యమునందు మగ్నమై తన్మయత భజించి ఆనందింపవలసినదేకాని మనసువల్ల తెలిసికొని వాక్కుతో చెప్పటకు వీలైనది కాదు. ఆ ఋషికల్పుని రచనయన్న మనస్సు దాటినది కాదు. ఆ కవియొక్క యనుభావ సర్వసము అతని రచనకంటె ప్రధానమైవాని యందలి యుత్తాలత్వమును ప్రస్ఫుటముగా వ్యక్తము చేయుచుండును. దాని తుదిమొదళ్ళివి యని కచ్చితముగా కొలిచి నిర్ణయించుకొనవచ్చును.

ఈ ద్వివిధకవులకు నన్నయ టిక్కనలు ఉదాహరణములు. నన్నయగారు ఋషి. టిక్కనగారు ఋషికల్పడు. అందుచేత నన్నయ గారి శిల్పము బాగుగా మరుగుపడి యుండునది. ఆయన మాటలను జాగ్రత్తగా నాలోచించినకొలది వ్యక్తమగునది. టిక్కనగారి శిల్పము ప్రథమ దర్శనమందే కొట్టవచ్చినట్లు కన్పించునది. నన్నయ

గారు ఎంత తెలిసినవాని కంత యర్థమగును. తిక్కనగారు అర్థమైన వాని కగును. లేనివానికి లేదు.

ప్రధానముగా నన్నయగారి శిల్పము కథాకలితమై యుండును. ఆయన కథను తేటమాటలతో చెప్పకొని పోవుచుండును. కథకు విఘాతము కల్పించి పాత్రలయొక్క మనఃప్రవృత్తులను, పరిస్థితుల యొక్క వర్ణనమును, కథాంశములయొక్క విస్తృతియు వివరించి చేయుడు. ఈ యన్నియు ఉన్నవా యన్నచో నున్నవి. ఎచ్చట నున్నవి. ఆయనమాటల మరుగున క్రోశక్రొశ దూరముల వెనుక నున్నవి. ఆయన కథాగమనము వేగమైనదగుటచే నిలిచి యాయన్నిటి నాలోచింపనీయదు. అందుచేతనే ప్రసన్న కథాకలితార్థ యుక్తిలో నారసి మేలునా! వ్రాయుదునన్నాడు. పట్టికథ మాత్రము చెప్పికొని పోవుచున్నట్లు పైకికన్పించి అంతరాంతరమందు సూక్ష్మ సూక్ష్మ తరములైన బహ్వర్థములను సంయోజించుట బహుజన్మ తపఃఫలము తప్ప వేరుకాదు. బహుపరిణత మనస్కుడైన మహాశిల్పి నన్నయగారు.

నన్నయగారి ఈ పరిణత శిల్పమును ఆయన వ్రాసిన భారత భాగమందలి ప్రతికథయు పట్టియిచ్చును. ఎట్లు పట్టియిచ్చునో బహు కథలను శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు వ్యాఖ్యానించి చూపిరి. వారు ముట్టుకొన్న కథలలో ఉదంకోపాఖ్యాన మొక్కటి. కథ మొదలు పెట్టుచునే ఉదంకుని గురించి రెండు కంద పద్యములు వ్రాసినాడు నన్నయగారు. ఇవి ఉదంకుని యొక్క అనుభావమును గురించి చెప్ప నవి. ఆ యుదంకుడు బ్రహ్మతుల్యుడు, తపస్వి. భయము లేనివాడు. అతడు గురుశుశ్రూష చేసి జ్ఞానము పొందినాడు. అణిమాదికాష్టసిద్ధులు పొందినాడు. ఈ రెండు పద్యముల నిచ్చట వ్రాయకున్నను కథ మొదలుపెట్టి చెప్పవచ్చును. అస లీపద్యము లిచ్చట వ్రాయట యెందుకు ? ఆయన కథ యెట్లునూ చెప్పచుండెను కదా? ఆ కథయం దీ చెప్పబడిన యుదంకుని గుణము లెట్లును వ్యక్తమగును కదా ? మరి వాని నిచ్చట చెప్పటలో విశేషమేమున్నది? అను ప్రశ్నలను పుట్టిం

చుకొని యాలోచింతము. కథ యదభిముఖముగ వ్రాయబడునో ఆ ప్రయోజనమునుబట్టి కథ చెప్పవలసిన పద్ధతి యుండవలెను. ఈ కథయం దుదంకుని మహాగుణములు, ఆయనశీలము, అనుభవము వ్యక్తముసేయుట ప్రధానమైనచో ఆయన యా గుణముల నిచ్చట చెప్పట దోషమగును. ఏ యభిప్రాయమును వ్యక్తముసేయుటకు కథ చెప్పచుంటిమో ఆ యభిప్రాయము వాచ్యముగా చెప్పినపుడు కథ చెప్పట యనవసరముగదా! అందుచేత ప్రధానవిషయము దీపింప చేయవలయునే కాని వాచ్యము చేయరాదు. నన్నయగారి ఉదంకో పాఖ్యానమునందు ఈ యుదంకుని అనుభావ విశేషము వ్యక్తము సేయుట ప్రధానముకాదు. ఈ యుదంకుని కథ సర్పయాగమున కంగము. సంస్కృత భారతమునందు ఈ సందర్భమున మూడు కథ లున్నవి. తక్కిన రెంటికిని భారతకథలో సంబంధము లేదు. భారత కథతో ముడిపడియున్న దీ ఉదంకో పాఖ్యాన మొక్కటే. అందుచేత తక్కిన రెంటినివదిలి నన్నయగారియొక్క కథనే రచించెను. దానితీర్పు కూడ వేరుగా చేసెను. మొత్తము ఉదంకుని కథ యంతయు మితహిత సత్యవాక్య! జనమేజయ! భూజనవంద్య!... అకారణము నా కపకారము జేసె తక్షకుండు అను వాక్యములో పర్యవసించుచున్నది. ఉదంకు డిట్టివాడు. ఇట్టివానికి తక్షకు డపకారము చేసినాడు. అందుచేత వాడు గొండ్లుడు. తక్షకుడు చేసిన అపకారాతిశయము, వాని దౌష్ట్యము. సర్పయాగము యొక్క యవసరము ప్రధానమై, ఇంత మహానుభావత కలవాని కపకారముచేసిన తక్షకుని దుష్టత్వము ఆ సర్పకుల ప్రళయ మున కెట్లు హేతువైనదో దీపింపజేయుటయే ఈ కథ యొక్క తాత్పర్యము. కాబట్టి యుదంకుని స్వరూప స్వభావములు చెప్పియే తీర వలయును. ఉదంకునకు తక్షకు డపకారము చేయనేలేదు; సర్పయా గము లేనేలేదు. ఆ తక్షకు డెట్టివాని కపకారము చేసెను? బ్రహ్మ వంటివానికి, భయమెరుగని మనస్సు కలవానికి, అఘంకకక్షాశన మహా తస్సలిలునికి, ఈ మూడు విశేషణములను వేయుటవలన తక్షకుడు

ఎంత ప్రమాదమైన యపకారము తన కులమునకు చేయుచున్నాడో ద్యోతకమగుచున్నది. ఆ కథయందలి ప్రధానమైన మహావిషయమగు సర్పకుల ప్రళయమును తద్దేతుభూతుడైన ఉదంకుని వర్ణించుటవలన సూచించినాడు నన్నయగారు. ఈసర్పకులప్రళయమునను తానుహేతు వగుటవలన తనకు పాపము రాదా యను ప్రశ్న పుట్టించుకొని అంతటి పాపమును తపస్సుచేసి నివారించుకొనగలడని 'అఘపంకతౌళన మహాతపస్సలిలు'డనిచెప్పినాడు. ఇది యుదంకునియందలియొకగుణము తనకపకారము చేసిన వారి నాయన సై చడు. వారికి పదిరెట్లపకారము చేయును. దానివలన పాపము సంక్రమించిన తపస్సుచేత నివారించు కొనును. తనకు చేసిన యపకారమునకు సర్పకుల ప్రళయము చేయు నట్టి స్వభావము కలవాడని సూచించుటకే 'అఘపంకతౌళన మహా తపస్సలిలు'డను క్రమమున సమాస రచన చేసినాడు. లేదు. తపస్సు చేసి తన పాపములన్నియు పోగొట్టుకొన్న పవిత్రుడని చెప్పుటకై నచో తపస్సలిలతౌళితాఘపంకు డనుక్రమమున సమాస నిర్మాణము చేయ వలయును. 'అఘపంకతౌళన మహాతపస్సలిలు'డనుటవలన అది యతిని స్వభావమును వ్యక్తము చేయుచున్నది. అందుచేత ఈరెండుపద్యముల నిచ్చట వ్రాయుట.

కథ ప్రారంభించుటలో 'అయ్యదంకుండు' అనుటవలన వాని యప్రతిహతత్వమును సూచించుచున్నాడు. "అయ్యదంకుండు గురు హిత కార్య ధురంధరుండై గురుపత్నీ నియోగంబునన్ బౌష్యం డను రాజు దేవి కుండంబులన్ ప్రతిగ్రహించి తేరంబూని వనంబులో నొక్కరుండ చనువా డెదుర నొక్క మహాక్షంబు నెక్కి చనుదెంచు వానినొక్క దివ్యపురుషుంగని వాని పన్నిన వృషభ గోమయ భక్షణంబు సేసి యమ్మహాత్ము ననుక్రహంబు వడసి యతి త్వరిత గతిం జని పౌష్యమహారాజుం గంచి దీవించి గృహీత సత్కారుండై యిట్లనియె." గురుహిత కార్య ధురంధరుడై గురుపత్నీ నియోగంబున పోవుటయేమి? 'ఒక్కరుండ' యననేల? 'పన్నిన' యనుట యెందులకు? ఈమాటలను

పర్యాలోచించి చూచినచో వానివెనుక బహు కథాంశములు వివృతములై ప్రధాన కథయందు సంయోజితము లగుచున్నవి. యుదంకుడు గురువుగారి వద్దకు పోయి 'అయ్యా! మీకేమి కావలయునో చెప్పుడు. గురుదక్షిణగా తెచ్చి యిచ్చెదను' అని యడిగినాడు. ఆ గురువుగారన్నాడు కదా! 'నాయనా నాకే కోరికయు లేదు. నాకు నీవు గురుదక్షిణ యిచ్చునదేమి? వల'దన్నాడు. ఉదంకుడు మీకు కోరిక యుండకపోవచ్చును. నేను గురు ఋణము తీర్చుకొనవలయును గదా. అందుచేత సెలవిం డన్నాడు. గురువుగారికి తన భార్య కోరిక గుర్తు వచ్చినది. నా భార్య కిట్టి కోరిక యున్నది. తీర్చుమని తాను నోటితో చెప్పినా యుదంకునకు? ఆమె కోర్కె తీర్చవలయునన్నచో తాను సవర్థుడు కాడా? అందుచేత గురువుగారికి భార్యకోరిక తీర్చుటయందు నిష్ఠలేదు. ఆమె చాల కాలముగా అట్టి కోర్కెను సూచించుచు వచ్చినది. ఆయన యుపేక్షించుచు వచ్చినాడు. ఇప్పుడుకూడ ఉపేక్షా భావమే. ఆయన యుదాసీనుడు. ఏదో పిల్లవాడు గురుదక్షిణ యిచ్చుట కుబలాటపడుచున్నాడు పోనీ! నాకా కుండలములు తెచ్చిపెట్టును లెండు అని భార్య యన్నది అది 'గురుపత్నీనియోగ' మన్నాడు నన్నయగారు. 'గురుహితకార్యధురంధరుంజై గురుపత్నీనియోగ' మనుటలో ఈ సర్వమును భాసించుచున్నది.

వనములో ఒక్కడే పోవుచున్నాడట. ఒకడే అనియేవకారార్థమునకు ప్రయోజనమేమి? ఆగురువుగారు ఈ యడవిలో నీవొక్కడవు పోలేవన్నాడు. ఉదంకుడు 'అనాతంకమతి' భయములేదు నేనొకడనే పోగల్గుదున'న్నాడు. గురువుగారు సరేనన్నాడు. కాని ఇంద్రుని వాని వెనుక కాపు ఒంపినాడు మనపిల్లవాడున్నాడు. వాడు పొరుగుూరు బయలుదేరినాడు. నాయనా నీవొక్కడవు పోలేవు. మనపాలెగాడు వచ్చును, వానిని తోడు పంపుదును. అందాక నుండుమన్నచో వాడుండడు. యావనదర్పమున వాడు బయలుదేరి పోవును. తరువాత పాలెగాడు వచ్చును. 'పిల్లవాడొక్కడేపోయెను! వానికి తోడుగా నీవు

పొమ్మని వానిని వెనుక బంపుదుము. ఈ 'యొక్కరుండ' అను యేవకా
 ర్థము ఆ యీ పరిస్థితిని వ్యంగ్యము చేయుచున్నది. గురువుగారికి
 ఉదంకున్నడచో మిక్కిలి ప్రేమ. తన శిష్యుడు సమర్థుడగునో కాదో
 పరీక్షింపవలయును. ఆ యీ ఘట్టములయందు వానికాపద గలిగినవాడు
 నిర్వహించుకో లేనప్పుడు వానికి సాయపడవలెను. ఇట్లు శిష్యుని పరీ
 క్షించుట, సహాయపడుట కుండలములు తెచ్చుట కుదంకుడు బయలు
 దేరినప్పుడినుండి తిరిగి నింటికి వచ్చువరకును కలిపి చేసినాడు పైలముని.
 కుండలములు తెచ్చిన తరువాత ఉదంకుని పైలుడు 'ఈ యున్న పోష్యు
 ప్రాళికి బోయి గడుంబెద్ద దవ్వు పోయిన యట్లత్యాయత విమల
 తపోమహిమా! యిన్ని దినంబు లేని మసలితి చెపుమా!' యని యడిగి
 నాడు. ఇందు 'అత్యాయత విమల తపోమహిమా!' యనుటలో ఆక్షే
 పమున్నది. ఇంతగొప్ప తపస్వివి. ఇక్కడనున్న పోష్యు పట్టణముపోయి
 ఇంతాలస్యము చేసెతివేమని ఈ యాక్షేపమువలన ఉదంకుడు పడ్డ
 పాట్లన్నియు గురువుగారెరింగి నాడని మనకు తెలియుచున్నది. ఈ
 తెలియుట తరువాత ఉదంకు డడిగిన దివ్యపురుషుని యొక్కయు, నాగ
 లోకము యొక్కయు వృత్తాంతములను గురువుగారు వ్యాఖ్యానించి
 చెప్పటచేత బలపడుచున్నది. ఆ వ్యాఖ్యానంతరము గురువుగార
 న్నాడు కదా 'ఆది నింద్రుగాంచి యమృతాశివగుట నీ కభిమతార్థసిద్ధి
 యయ్యెనయ్య' యని- అందుచేత ఉదంకుడు చెప్పకపూర్వమే ఉదంకుని
 పడ్డ పాట్లు, కుండలములు తెచ్చిన వైఖరి యంతయు గురువుగారికి
 తెలిసియేయున్నది. ఎట్లు తెలిసినది? ఆయన యజ్ఞ. ఇంద్రుడు,
 పర్జన్యుడు, అగ్ని ఆయనకు సఖులు. వారి నాయన ఉదంకుని పరీ
 క్షించుటయందును, రక్షించుటయందును వినియోగించినాడు. ఆ పరీ
 క్షణముగాని, రక్షణముగాని ఉదంకునికి తెలియునట్లు చేయరాదు.
 చేసినచో ఆ కుండలములు తానే తెచ్చిన సంతోషమును వా డనుభ
 వింపలేడు. అందుచేత ఆ పురుషుడు దివ్యుడు. ఆ యైరావతము ఉక్షము
 ఆ అగ్ని తురంగము. ఇట్లు పూర్వాపరములను పర్యాలోచించుటవలన

ఆ యీ పరిస్థితియంతయు వ్యక్తమై కథయందు సంయోజిత మగుచు న్నది. ఇంత గుర్వనుగ్రహము కలవాడగుటచేతనే 'జ్ఞానము వడసెను గురుదయ నణిమాదికాష్టగుణముల తోడన్.'

మరి 'పన్నిన' యన్నమాట యున్నది. ఇంత సాహసముడైన యుదంకుడు వృషభగోమయము తినుమన్న తినువా? తినునట్లు పన్నినాడట. ఉదంకున కా పురుషుడు కనిపించినాడు. సామాన్యుడుగా కన్పించలేదు. దివ్యుడుగా కన్పించినాడు. ఉదంకు డాతనికినమస్కరించి నాడు. ఆ దివ్యపురుషు డతనిని సర్వకార్యసిద్ధిర స్తనిదీవించినాడు. నీకేమి కావలయునో కోరుకొమ్మన్నాడు. ఆప్రతిహతముగా నేను పోవు కార్యము సిద్ధించవలె నన్నాడుదంకుడు. దివ్యపురుషుడు 'ఐనచో ఈ వృషభ గోమయ భక్షణము సేయుము' అన్నాడు. ఉదంకుడు సంకోచించినాడు. తినుటయా? తినకపోవుటయా? తన యెదుటనున్న పురుషుడు దివ్యుడే. సందేహములేదు. తన యంతరాత్మ దివ్యుడని చెప్పచున్నది. మరి అతడాజ్ఞాపించినట్లు చేయకపోయినచో తన కార్యము విఘటితమగు నేమో! ప్రథమముననే పూజ్య పూజావ్యతిక్రమ మేల చేయవలయును? ఈ గోమయము భక్షించుటవలన తనకేదైన పాపము వచ్చినచో తన తపస్సు చేత పరిహరించుకొనవచ్చును. అందు చేత కార్యమతియై వృషభగోమయ భక్షణము చేసినాడు. ఉదంకుని మొక్క కార్యదీక్షయెట్టిదో పరీక్షించుట యొకటి. అతనికి తెలియ : ఉదయమృతము తినిపించుట యొకటి. ఇది వెనుకనుండి గురువు గారు చేయుచున్న పని. ఈ యంతయు 'పన్నిన' యనుటలో వ్యక్త మగుచున్నది.

ఉదంకుడు పౌష్యుని యొద్దకు పోయి కుండలములు కోరినాడు. గుర్తర్థమై వచ్చితి నన్నాడు. అతడడుగగనే పౌష్యు డియ్యవలయునా? అత డీకుండలములు తీసికొనుట కర్హుడో? కాదో? అందుచేత తా నతనిని పరీక్షింపవలయును. తా నతనిని పరీక్షించుచున్నట్లత డెరింగి నచో శపించవచ్చును. మరి యదిగాక యతనిని చూడగనే పౌష్యుడు

ఎంత ప్రమాదమైన యపకారము తన కులమునకు చేయుచున్నాడో ద్యోతకమగుచున్నది. ఆ కథయందలి ప్రధానమైన మహావిషయమగు సర్పకుల ప్రళయమును తద్దేతుభూతుడైన ఉదంకుని పర్ణించుటవలన సూచించినాడు నన్నయగారు. ఈసర్పకులప్రళయమునను తానుహేతు వగుటవలన తనకు పాపము రాదా యను ప్రశ్న పుట్టించుకొని అంతటి పాపమును తపస్సుచేసి నివారించుకొనగలడని 'అఘపంకతౌళన మహాతపస్సలిలు'డని చెప్పినాడు. ఇది యుదంకునియందలియొకగుణము తనకపకారము చేసిన వారి నాయన సై చడు. వారికి పదిరెట్లపకారము చేయును. దానివలన పాపము సంక్రమించిన తపస్సుచేత నివారించు కొనును. తనకు చేసిన యపకారమునకు సర్పకుల ప్రళయము చేయు నట్టి స్వభావము కలవాడని సూచించుటకే 'అఘపంకతౌళన మహా తపస్సలిలు'డను క్రమమున సమాస రచన చేసినాడు. లేదు. తపస్సు చేసి తన పాపములన్నియు పోగొట్టుకొన్న పవిత్రుడని చెప్పటకై నచో తపస్సలిలతౌళితాఘపంకు డనుక్రమమున సమాస నిర్మాణము చేయ వలయును. 'అఘపంకతౌళన మహాతపస్సలిలు'డనుటవలన అది యిది స్వభావమును వ్యక్తము నేయుచున్నది. అందుచేత ఈరెండుపద్యములు నిచ్చట వ్రాయుట.

కథ ప్రారంభించుటలో 'అయుదంకుండు' అనుటవలన వాని యప్రతిహతత్వమును సూచించుచున్నాడు. "అయుదంకుండు గురు హిత కార్య ధురంధరుండు గురుపత్ని నియోగంబునన్ బౌష్యం డను రాజు దేవి కుండంబులన్ ప్రతిగ్రహించి తేరంబూని వనంబులో నొక్కరుండ చనువా డెదుర నొక్క మహాక్షంబు నెక్కి చనుదెంచు వానినొక్క దివ్యపురుషుంగని వాని పన్నిన వృషభ గోమయ భక్ష ణంబు సేసి యమ్మహాత్ము ననుక్రహంబు వడసి యతి త్వరిత గతిం జని పౌష్యమహారాజుం గంచి దీవించి గృహీత సత్కారుండు యిట్లనియె." గురుహిత కార్య ధురంధరుండు గురుపత్ని నియోగంబున పోవుటయేమి? 'ఒక్కరుండ' యననేల? 'పన్నిన' యనుట యెందులకు? ఈమాటలను

పర్యాలోచించి చూచినచో వానివెనుక బహు కథాంశములు వివృతములై ప్రధాన కథయందు సంయోజితము లగుచున్నవి. యుదంకుడు గురువుగారి వద్దకు పోయి 'అయ్యా! మీకేమి కావలయునో చెప్పుడు. గురుదక్షిణగా తెచ్చి యిచ్చెదను' అని యడిగినాడు. ఆ గురువుగారి నన్నాడు కదా! 'నాయనా నాకే కోరికయు లేదు. నాకు నీవు గురుదక్షిణ యిచ్చునదేమి? వల'దన్నాడు. ఉదంకుడు మీకు కోరిక యుండకపోవచ్చును. నేను గురు ఋణము తీర్చుకొనవలయును గదా. అందుచేత సెలవిం డన్నాడు. గురువుగారికి తన భార్య కోరిక గుర్తు వచ్చినది. నా భార్య కిట్టి కోరిక యున్నది. తీర్చుమని తాను నోటితో చెప్పినా యుదంకునకు? ఆమె కోర్కె తీర్చవలయునన్నచో తాను సవర్ధుడు కాడా? అందుచేత గురువుగారికి భార్యకోరిక తీర్చుటయందు నిష్ఠలేదు. ఆమె చాల కాలముగా అట్టి కోర్కె ను సూచించుచు వచ్చినది. ఆయన యుపేక్షించుచు వచ్చినాడు. ఇప్పుడుకూడ ఉపేక్షా భావమే. ఆయన యుదాసీనుడు. ఏదో పిల్లవాడు గురుదక్షిణయిచ్చుట కుబలాటపడుచున్నాడు పోనీ! నాకా కుండలములు తెచ్చిపెట్టును లెండు అని భార్య యన్నది. అది 'గురుపత్నీనియోగ' మన్నాడు నన్నయగారు. 'గురుహితకార్యధురంధరుంజై గురుపత్నీనియోగ' మనుటలో ఈ సర్వమును భాసించుచున్నది.

వనములో ఒక్కడే పోవుచున్నాడట. ఒకడే అనియేవకారార్థమునకు ప్రయోజనమేమి? ఆగురువుగారు ఈ యడవిలో నీవొక్కడవు పోలేవన్నాడు. ఉదంకుడు 'అనాతంకమతి' భయములేదు నేనొకడనే పోగల్గుదున'న్నాడు. గురువుగారు సరేనన్నాడు. కాని ఇంద్రుని వాని వెనుక కాపు ఒంపినాడు మనపిల్లవాడున్నాడు. వాడు పొరుగుూరు బయలుదేరినాడు. నాయనా నీవొక్కడవు పోలేవు. మనపాలెగాడు వచ్చును, వానిని తోడు పంపుదును. అందాక నుండుమన్నచో వాడుండడు. యశావనదర్పమున వాడు బయలుదేరి పోవును. తరువాత పాలెగాడు వచ్చును. 'పిల్లవాడొక్కడేపోయెను! వానికి తోడుగా నీవు

పొమ్మని వానిని వెనుక బంపుదుము. ఈ 'యొక్కరుండ' అను యేవకా రార్థము ఆ యీ పరిస్థితిని వ్యంగ్యము చేయుచున్నది. గురువుగారికి ఉదంకున్నడచో మిక్కిలి ప్రేమ. తన శిష్యుడు సమర్థుడగునో కాదో పరీక్షింపవలయును. ఆయా ఘట్టములయందు వానికాపద గలిగినవాడు నిర్వహించుకోలేనట్లుడు వానికి సాయపడవలెను. ఇట్లు శిష్యుని పరీక్షించుట. సహాయపడుట కుండలములు తెచ్చుట కుదంకుడు బయలు దేరినప్పుటినుండి తిరిగి నింటికి వచ్చువరకును కలిపి చేసినాడు పైలముని. కుండలములు తెచ్చిన తరువాత ఉదంకుని పైలుడు 'ఈ యున్న పోష్య ప్రోలికి బోయి గడుంబెద్ద దవ్వు పోయిన యట్లత్యాయత విమల తపోమహిమా! యిన్ని దినంబు లేని మసలితి చెపుమా!' యని యడిగినాడు. ఇందు 'అత్యాయత విమల తపోమహిమా!' యనుటలో ఆక్షేపమున్నది. ఇంతగొప్ప తపస్వివి. ఇక్కడనున్న పోష్య పట్టణముపోయి ఇంతాలస్యము చేసెతివేమని ఈ యాక్షేపమువలన ఉదంకుడు పడ్డ పాట్లన్నియు గురువుగారెరింగి నాడని మనకు తెలియుచున్నది. ఈ తెలియుట తరువాత ఉదంకు డడిగిన దివ్యపురుషుని యొక్కయు, నాగ లోకము యొక్కయు వృత్తాంతములను గురువుగారు వ్యాఖ్యానించి చెప్పుటచేత బలపడుచున్నది. ఆ వాఖ్యానంతరము గురువుగార న్నాడు కదా 'ఆది నింద్రుగాంచి యమృతాశివగుట నీ కభిమతార్థసిద్ధి యయ్యెనయ్య' యని- అందుచేత ఉదంకుడు చెప్పకపూర్వమే ఉదంకుని పడ్డవాట్లు, కుండలములు తెచ్చిన వైఖరి యంతయు గురువుగారికి తెలిసియేయున్నది. ఎట్లు తెలిసినది? ఆయన యజ్ఞ. ఇంద్రుడు, పర్జన్యుడు, అగ్ని ఆయనకు సఖులు. వారి నాయన ఉదంకుని పరీక్షించుటయందును, రక్షించుటయందును వినియోగించినాడు. ఆ పరీక్షణముగాని, రక్షణముగాని ఉదంకునికి తెలియునట్లు చేయరాదు. చేసినచో ఆ కుండలములు తానే తెచ్చిన సంతోషమును వా డనుభవింపలేడు. అందుచేత ఆ పురుషుడు దివ్యుడు. ఆ యైరావతము ఉత్తము ఆ అగ్ని తురంగము. ఇట్లు పూర్వాపరములను పర్యాలోచించుటవలన

ఆ యీ పరిస్థితియంతయు వ్యక్తమై కథయందు సంయోజిత మగుచు న్నది. ఇంత గుర్వనుగ్రహము కలవా డగుటచేతనే 'జ్ఞానము వడసెను గురుదయ నణిమాది కాష్టగుణముల తోడన్.'

మరి 'పన్నిన' యన్నమాట యున్నది. ఇంత సాహసముడైన యుదంకుడు వృషభగోమయము తినుమన్న తినువా? తినునట్లు పన్నినాడట. ఉదంకున కా పురుషుడు కనిపించినాడు. సామాన్యుడుగా కన్పించలేదు. దివ్యుడుగా కన్పించినాడు. ఉదంకు డాతనికి నమస్కరించి నాడు. ఆ దివ్యపురుషు డతనిని సర్వకార్యసిద్ధిర స్తనిదీవించినాడు. నీకేమి కావలయునో కోరుకొమ్మన్నాడు. ఆప్రతిహతముగా నేను పోవు కార్యము సిద్ధించవలె నన్నాడుదంకుడు. దివ్యపురుషుడు 'ఎనచో ఈ వృషభ గోమయ భక్షణము సేయుము' అన్నాడు. ఉదంకుడు సంకోచించినాడు. తినుటయా? తినకపోవుటయా? తన యెదుటనున్న పురుషుడు దివ్యుడే. సందేహములేదు. తన యంతరాత్మ దివ్యుడని చెప్పుచున్నది. మరి అతడాజ్ఞాపించినట్లు చేయకపోయినచో తన కార్యము విఘటితమగునేమో! ప్రథమముననే పూజ్య పూజావ్యతిక్రమ మేల చేయవలయును? ఈ గోమయము భక్షించుటవలన తనకేదైన పాపము వచ్చినచో తన తపస్సు చేత పరిహరించుకొనవచ్చును. అందు చేత కార్యమతియై వృషభగోమయ భక్షణము చేసినాడు. ఉదంకుని యొక్క కార్యదీక్షయెట్టిదో పరీక్షించుట యొకటి. అతనికి తెలియ కుడ యమృతము తినిపించుట యొకటి. ఇది వెనుకనుండి గురువు గారు చేయుచున్న పని. ఈ యంతయు 'పన్నిన' యనుటలో వ్యక్త మగుచున్నది.

ఉదంకుడు పౌష్యుని యొద్దకు పోయి కుండలములు కోరినాడు. గుర్తర్థమై వచ్చితి నన్నాడు. అతడుగగనే పౌష్య డియ్యవేయనా? అత డికుండలములు తీసికొనుట కర్హుడో? కాదో? అందుచేత తా నతనిని పరీక్షింపవలయును. తా నతనిని పరీక్షించుచున్నట్లత డెరింగి వచో శపించవచ్చును. మరి యదిగాక యతనిని చూడగనే పౌష్యుడు

‘గుర్జరమువచ్చిన మహాత్ముడు ఇతనికిగాంచితి కృతార్థుడనైతి’ నని మనంబున సంతసిల్లినాడు. మనంబున సంతసిల్లనేల? అతడు నిజముగా మహాత్ముడైనప్పడే ఆ కుండలము లతడు పుచ్చుకొనగలడు. ఈతని మాహాత్మ్యము పరీక్షించి మహాత్ముడైనచో నే నా కుండలము లిచ్చుటవలన కృతార్థుడవగునగుదును అని మనస్సులో ననుకొన్నాడన్నమాట. ఆయన మాహాత్మ్యమునందు తనకు సందేహము లేనిచో పౌష్యుడు పైకే సంతోషించి యుండును. తానే కుండలములు తీసి కొనివచ్చి ఇచ్చియుండును. అందుచేతనన్నాడు కదా ‘అయ్యా, మదీయ ధర్మశాస్త్రి యక్కుండలంబులు తొడుగ నవసరంబై యున్న యది. మద్భవచనంబున వాని నిప్పించుకొమ్మన్నాడు. ఇప్పించు కొమ్మనుటలో నున్నది సొగసు. ఇప్పించుకొనుట యనగా ఆమె యిచ్చునట్లు చేసికొనుట. ఆమె యిచ్చుటకుదంకుని యందర్హత్య మున్నప్పడే యది పొసగును ఉదంకుడు అంతఃపురములోనికి పోయి తిరిగివచ్చి ఆమె కన్పించలేదనిచెప్పినాడు. మరియుప్పుడు ఉదంకుడు అపవిత్రుడని తేలినది. కాని యిప్పటికిని నీ వపఃత్రుడవని రాజు నోటితోననలేడు. నోటితోననకుండ నన్నాడు. ఆ యపవిత్రత శాశ్వతమో తాత్కాలికమో ఎట్లు తెలియును? అందుచేత ఏమయ్యా! నీవుచూడగా త్రిభువనపావనుని వలె కన్పించుచున్నావు. నిన్నశుచి వని యెట్లందును? ఆమె యశుచులకు కన్పించదన్నాడు. ఇందుచేత పౌష్యుడుదంకుని యొక్క దానార్హతను పరీక్షించుటకే ఇట్లు చేసి నాడని తెల్లమగుచున్నది. తరువాత యుదంకుడు పృషభగోమయ భక్షణంబున నైన యశుచి భావమును పరిహరించుకొని పౌష్యుడేవి నుండి కుండలములు పుచ్చుకొన్నాడు. ఆయన ఉదంకునకు తక్షకుని గురించి చెప్పినది: వాడా కుండలము లవేక్షించుచునుండు. నా డభే ధ్యుడు, మాయాదక్షుడు, జాగ్రత్త, యని. అనిన యుదంకు డట్ల చేయుదు నన్నాడు. ‘అట్లచేయుదు’ ననుటలో ఉదంకుని యొక్క అజాగ్రత్త యంతయు లెక్కలేనితనమంతయు వ్యంజితమగుచున్నది.

పౌష్య డుదంకుని భోజనముచేసి పొమ్మన్నాడు. అన్నము కేశదుష్టంబైనది ఉదంకుడలిగి 'ఇట్లపరీక్షి తంబైన అశుద్ధాన్నంబు పెట్టినవాడ వంధుండవగుమని శాపంబిచ్చెను. 'అంధుండవగుమని శాపమిచ్చుటేల ? అపరీక్షితమైన అన్నముపెట్టుటవలన. అపరీక్షితంబైన యనుమాటలో శాపమునకు కారణము సంగృహితమైనది. ఆ యన్నమునం దాదోషమున్నదని చూడని తస్వకన్నుది. అందుచేత అంధుండవగుమని శాపము. అశుద్ధాన్నము పెట్టుటలో కన్నంధముగా ప్రవర్తించినది. కావున ఆ యంధత శాపమును పురస్కరించుకొని వ్యక్తమైనది. అపరీక్షితమైన మాటలో ఈ యర్థమునంతయు సంగ్రహించినాడు. నన్నయగారు. మన పౌష్యడు 'అల్పదోషంబున నాకు శాపంబిచ్చినవాడవు నీవనపత్యుండ'వగుమని ప్రతిశాపంబిచ్చెను. పై ఆపరీక్షితమనుమాట యెట్టిదో ఇచ్చట అల్పదోషంబనుమాట యట్టిది. పిల్లలుకలవాడు చిన్నతప్పను లక్ష్యపెట్టడుకదా? ఉదంకుడు తా ననపత్యుడు కాలేడు. శాపము క్రమ్మరింపుమని పౌష్యడు నడిగినాడు. తాను తుత్రియుడు కావున శాపమును క్రమ్మరింపలేనన్నాడు. ఆతనిచే ప్రార్థితుడై ఉదంకుడతని శాపమును క్రమ్మరించి తిరిగిపోవుచు 'గురుపత్నికి' కుండలంబు లీగంటినని మనంబున సంతోషించి చనువాడు' ఒక చెరువువద్ద తన చేతనున్న కుండలంబులుపెట్టి ఆచమించుచుండగా తక్షకుడు వచ్చి ఆకుండలము లెత్తుకొని పోయెను.

పౌష్యదేవి తక్షకునిగురించి ఉదంకుని హెచ్చరించి యున్నది గదా! ఉదంకు డాకుండలములచ్చట పెట్టనేల? దానికి 'గురుపత్నికి' లీగంటినని మనంబున సంతోషించువాడు' అనుటలో చమత్కారమైన సమాధానము నిమిడ్చినాడు. నన్నయగారు. కుండలములచేతగొని ఉదంకుడు వచ్చుచున్నాడు. ఆ కుండలములు తీసికొనిపోయి తన గురుపత్నికిచ్చినట్లే సంతోషించినాడు. 'ఈగంటి' ననగా ఇచ్చట తనకు కలిగినది. తనజన్మ చరితార్థమైనదన్నమాట. ఆ సంతోష పారవశ్యమునందు తక్షకునిమాట మరచి పోయినాడని వ్యంగ్యము. తక్షకుడు వెనుకనే యున్నాడు. వాడు

నగ్న వేషధరుడై ఆకుండలములనుగొని పారిపోయినాడు. ఉదంకుడు వానిని వెనుదవిరి పట్టుకొన్నాడు. వాడు దిగంబర వేషము వదలి నిజరూపముతో నాగలోకమునకు పోయినాడు. ఉదంకుడు కూడ నాగ లోకమునకు పోయినాడు. అక్కడ నాగపతులనందరిని స్తుతించినాడు. నన్నయగారి ఈ నాగస్తుతి పద్యములు ఉంధ్ర సాహిత్యము నందు మిక్కిలి ప్రసిద్ధము లై నవి. ఈ పద్యముల యందున్న నన్నయగారి పద్యరచనాశిల్పము, భాషాప్రభుత్వము జగన్నాథముగా నున్నవి. ఇచ్చట వ్యాఖ్యాతమగు వంశము వాసికంటె వేరు. ఈపద్యములందలి నన్నయగారు అనంతమైన లోకజ్ఞత వ్యాఖ్యానింపబడు చున్నది. ఉదంకుడు వరుసగా శేషుని, వాసుకిని, ఐరావతాదులను, తక్షకని స్తుతించెను. ఈ స్తుతి పైకి స్తుతి. లోపల నింద. ఇట్టి నిందాగర్భమగు స్తుతి నాన్యతో దర్శనీయము. మొదటి పద్యము నందు 'దుష్కృతాంతకుడు' అన్నమాట, రెండవ పద్యమునందు 'అమరారుల బాధలు వొందకుండగా' భూషణం అయిన' అను రెండు మాటలు, మూడవ పద్యమునందు మొదటి మూడు చరణములు, నాల్గవపద్యము పద్య మంతయు క్రమముగా అధికనిందావ్యంజకములు. ఇచ్చటి పరిస్థితి యిట్టిది. ఒక యింటిలో పదిమంది యన్నదమ్ములున్నారు. పెద్దవా డూరికి పెత్తనదారు. రెండవవా డిల్లు దిగ్గుకొనిపోవును. తక్కిన యెనమండుగురున్నారు. వ రికేమియు పనిలేదు. వట్టి అగ్రహారపు బడితలు. అందులో వొకడు మన పిల్లవానిని కొట్టుటయో వానిచేలో తినుబండారము లాగికొని పోవుటయో చేసినాడు. ఆ యేడ్చుచున్న మన పిల్లవానిని వెంటబెట్టుకొని మనము పెద్దవాని దగ్గరకుపోయి ఏ మందుము ? ఏమయ్యా ! ఈ గ్రామ మంతయు నీవు మోయుచుంటివి. ఎవరైన ఏదైన తప్పు చేసినచో చెప్పగలవాడవు. మరి నీతమ్ముడేమి చేసెనో చూసితివా యందుము. అంతకంటె నెక్కువ యనము. దీనిలో వ్యంగ్యవేమి ? నీ పెత్తనము పేలాలు వేగినట్లున్నదిలే యని. నన్నయగారి మొదటి పద్యమునందలి దుష్కృ

తాంతక శబ్ద మట్టిది. నీతమ్ము డీదుష్కృతము చేసినాడు. దానిని నీ వంతము చేయవలయును. లేనినాడు నీ ప్రతిష్ఠ యేమగునో చూచి కొమ్ము అని బెదరింపు. ఇల్లుదిద్దికొనిపోవు రెండవ వాడున్నాడు. అతనితో నేమందుము ? ఆ యింటికి సంబంధించిన తత్కర్వపు సంఘటన మేదియో ప్రస్తావించి ఫలానా వాడు మీకపకారము చేసినప్పుడు నీవు వారిని రక్షించుకొనుట కెన్ని పాట్లు డితివో గుర్తులేదా? మరి మీ పిల్లలితరుల కపకారము చేయుచున్నప్పు డూరకుందు వేమి ? అందుము. ఈ యనుట లోకములో వ్యంగ్యముగా ననవచ్చును. వాచ్యముగా నన వచ్చును. కవిత్వమునందు మాత్రము వ్యంగ్యము గానే యనవలయును. అందుచేత 'అరిది తపో విభూతి నమరారుల బాధలు వొందకుండగా నురగుల నెల్ల కాచిన మహారగ నాయకు' డన్నాడు. మీ వారిని బాధలనుండి కాపాడుకొంటివి. మీవారు కూడ బాధలు చేయకుండ చూచు బాధ్యత నీ యందున్నది అని వ్యంగ్యము. మరి వీ వెట్టివాడవు? 'అద్రి నంద్రనేశ్వరునకు భూషణమ'వు. ఆ అద్రి నందనేశ్వరు డెట్టివాడు? 'ఆ నమత్సురాసుర మకుటాగ్ర రత్న రుచి శోభిత పాదుడు'. దేవరాక్షసుల శిరో భూషణము లాయనకు పాద పాదభూషణములైనను కావు. అట్టి నానికి నీవు భూషణమవు. మీ తమ్ముడు భూషణ మపహరించుటయేమి ? నీ కెంత యప్రతిష్ఠయో చూడుమని వ్యంగ్యము. ఇట్లు బాధ్యులైన యిద్దరన్నదమ్ముల యొద్ద వారి ప్రయోజకత్వమును పరామర్శించి వారి యింటి యం దెంత వ్యర్థుడు పుట్టెకో పరమ వ్యంగ్యముగా చెప్పినాడు నన్నయగారు. తరువాత పిల్లవానిని తీసికొని యింటికి వచ్చుచున్నాము. త్రోవలో వీధి మలుపు తిరిగినచోట అగ్రహారపు బడితలందరు కూర్చుని యున్నాగు. కాని పిల్లవానిని కొట్టినవా డచ్చట లేడు. ప్రసక్తాను ప్రసక్తముగా వారితోకూడ చెప్పదుము. నాయనా ! మీరు చాల పరాక్రమవంతులు. బలశాలురు, మీకు కోపము వచ్చినచో ఫాలాక్షు డెదురలేడు మీరంతా మహానుభావులురా! మేమేదో బక్కవారము.

మాసిల్లవానిజోలి మీపానికెందుకురా అందుము ఇచ్చట విపరీత లక్షణం. అనగా అన్నమాటలకు వ్యతిరేకార్థము భాసించుట. మొదటి మూడు చరణము లిట్టి విపరీత లక్షణ 'దేవమనుష్య లోకముల త్రిమ్మరుచున్' - మీకేమియు పనిలేదు. మీరు తిరుగని చోటులేదు. అని యర్థము. 'విపుల ప్రతాప సంభావిత శక్తిశౌర్యములు' ప్రతాపమనగా ఇతరులను నొప్పించుట యని యర్థము. అది విపులమైనది. బాగుగా మీరు ఇతరులకు చేయు నపకారము వలన మీ శక్తిశౌర్యములు తెలిసికొన వలయునుగాని ఉపకారము చేయుటవలనగాదు. 'అపార విషోత్కట కోప విస్ఫురత్పావక తాపితాఖిల విపక్షులునైన మహానుభావులు'. ఇచ్చట 'అపార...విపక్షులు', 'మహానుభావులు' రెండును సంస్కృత సమాసములే, మధ్య ఐన అని రెంటిని అతికినాడు. ఈ ఐన లేకుండ ఈ మహానుభావశబ్దమును విపక్షశబ్దముతో కలిపి ఏకసమాసము చేయ వచ్చునుగదా!"... తాపితాఖిల విపక్షాస్తేచ మహానుభావాశ్చ తాపితాఖిల విపక్ష మహానుభావాః" అని ద్వంద్వము చేయవచ్చును. ఇట్లు ద్వంద్వము చేయక ఈ రెండు సంస్కృత సమాసములను వ్యస్తము చేసి మధ్య 'ఐన' అను అవ్యయముతో అతుకుటలో నున్నది విశేష ముంటియును. ఎందుచేతననగా మహానుభావ శబ్దమునకు సంస్కృతము నం దింత యాక్షేప వ్యంజ్యకతలేదు. తెనుగునందు మాత్రము 'నీ వెక్కడలేరా! మహానుభావుడవు' అన్న ప్రయోగములందు మాత్రమే మహానుభావశబ్దమునకు ఆక్షేప వ్యంజ్యకతయున్నది. తాదృశ్య వ్యూహ కర్తవ్యము దానియందు సంగ్రహించుటకు వ్యస్తముగా వాడినాడు సన్నయగారు. 'ఐన' అను అవ్యయము యీ మహానుభావశబ్దమునం దున్న వ్యంజ్యకతను తీక్షణతరము చేయుచున్నది. మరియును ఐన అను అవ్యయములో పూర్వసమాసము తయు అంగభూతమై పర్యవసించు చున్నది. వారి కోసము మండుచున్న అగ్ని. దానికితోడు వారి విషము అట్టి కోపాగ్నిచేత శత్రువులందరు దహింపబడుచున్నారు. మరి మీ రటువంటి మహానుభావులు. అనగా అంత దుర్మార్గులు.

మీరు నాకు ప్రసన్నులు కాక కొపగించినచో నేనాగగలనా అని వ్యంగ్యము. ఈ సర్వమును ఐన యను అతుకుముక్కలో పెట్టినాడు. నాల్గవపద్య మంతయు బల్లెములతో క్రుమ్ముట.

‘గోత్రమహామహీధర నికుంజములన్ విసినంబులన్ కురు
క్షేత్రమునన్ బ్రకామగతి ఫేలననొప్పి సహశ్వసేనుడై
ధాత్రి పరిభ్రమించు బలదర్ప పరాక్రమ దక్షు డీక్షణ
శ్రోత్ర విభుండు తక్షకుడుశూరుడు మాకు బ్రసన్నుడయ్యెడున్’.

తక్షకుడు కులపర్వతము లందలి పొదలలో, అరణ్యములలో, కురుక్షేత్రములో తిరుగుచుండును. ఆ కురుక్షేత్రము పేద్ద యుద్ధభూమి శ్మశానముగా మారింది. దొంగ లెచ్చట నుందురు? కొండలలో, అడవులలో, శ్మశానములలో. ‘ప్రకామగతి ఫేలననొప్పి’ - వేషములు వేసికొని తిరుగుదురని. ఇది దొంగలక్షణమే. ‘సహశ్వసేనుడై’ - నీకు తోడు నీ కొడుకును గూడ తయారు చేయుచుంటివి. ‘ధాత్రి - దక్షుడు’ - ఉన్న చోట ఉండవు. నీ బలము నీ పరాక్రమము నీ దక్షత అడుగనా? ‘శూరుడు’.. నీ శౌర్యమేమని చెప్పుదును, పట్టుకొనగా పారిపోయివచ్చితివని. ‘ఈక్షణ శ్రోత్ర విభుండు’ - ఆమె నాకుకుండలము లిచ్చుచుండగా, నిన్ను గురించి హెచ్చరించుచుండగా నీ వెప్పుడు చూచితివిరా? యని. ఈ సర్వార్థమును ప్రసన్నమయ్యెడున్ అని ప్రతి పద్యము నందున్న క్రియావాచకముచేత వ్యంగ్యమగుచున్నది. ప్రసన్నుడగుట యెందుకు? మనయందేదో వాని కాగ్రహమువచ్చినది. ఆ యాగ్రహమునకు మనము కారణముకాదు. ఆ వెనుకటి పరిస్థితి యంతయు సువిచారితమై ఈ మాటచేత ఆ యా యర్థములు భాసించును. పరిస్థితిని బట్టి మాటల కర్థము మారుచుండును.

ఉదంకుని స్తుతికి వారెవ్వరును ప్రసన్నులు కాలేదు. ఉదంకుని కేమియుతోచలేదు. ఎట్లా యని విచారించుచు వీధులందు దిరుగు

చున్నాడు. అచ్చట 'సితాసితతంతుసంతాన పటవయనము', 'ద్వాదశారచక్ర పరివర్తనము' చూచినాడు. అతిప్రమాణ తురగారూఢుడైన దివ్యపురుషుని చూచి ఆయనను స్తుతించినాడు. ఆ స్తుతి నాగపతులను చేసిన స్తుతివంటిది కాదు. నాగపతులను చేసిన స్తుతియంతయు నిందయని సూచించుటకై స్తుతికి ముందు 'నిట్లని స్తుతియించె' అనియు, తరువాత 'అనియిట్లునాగ కులంబు నెల్ల స్తుతియించి' యనియు వ్రాసినాడు నన్నయగారు. మరి దివ్యపురుషుని 'అతిభక్తి యుక్తుడై' స్తుతియించినాడట. ఉద్దిష్టార్థమును సూచించుటకై అచ్చట పట్టును ఇచ్చట నిట్లును వ్రాముట.

పర్జన్యుడు, అగ్ని దివ్యపురుష తురంగములై కన్పించుట వెనుకనుండి గురువుగారు చేసిన పనియే. అశ్వకర్ణరంధ్రధానము సేయుమనుట వృషభ గోమయ భక్షణము సేయుమనుటవంటిదే. మరి 'పన్నిన' అని ఎందుకు వ్రాయలేదిచ్చట? ఇచ్చట నుదంకుడు ఆయనను స్తుతించుట. ఆయన కోరిక కోరుకొమ్మనుట, ఈ నాగకులమెల్ల నాకు వశము కావలయునని యుదంకుడు కోరుట వ్రాసియే తీరవలయును. ఆ పర్జన్యుడు ఇతనిచేత కోరించలేదు. ఆ పరిస్థితియే ఉదంకు పట్లు చేసినది. కావున ఉదంకునకు పన్ననక్కరలేదు. ఈపరీక్ష ఉదంకునకు సహజముగా ప్రాప్తించినది. ఆ తరువాత అశ్వవర్ణమునుండి అగ్నులు బయలుదేరుట, తక్షకుడు భయపడి కుండలము లర్పించుట జరిగినది.

తరువాత దివ్యపురుషు డిచ్చిన తురంగమునెక్కి ఉదంకు డిల్లు చేరుకొన్నాడు. గురుపత్ని కి కుండలము లిచ్చినాడు. గురువుగా రతనిని పరిహసించి ప్రశ్నంపించుకొని సమాధానమును చెప్పినాడు. 'ఆదినింద్రుగాంచి అమృతాశి వగుట నీ కభిమతార్థ సిద్ధిమయ్యెనయ్య' అన్నాడు. దీనిలో తానుచేసిన సహాయము సూచించుట యున్నది. ఉదంకుడు దేవతా ప్రసాదము నందినట్టి భాగ్యవంతుడని చెప్పట యున్నది. 'కర మిష్టము చేసితి మా కరిసూదన దీన నీకు నగు సత్ఫలముల్, గురుకార్య నిరతులగు సత్పురుషుల కగుటరుదె యధిక

పుణ్యఫలంబులే ?' అన్నాడు. కరమిష్టము సేయుటయేమి ? తా నుదాసీనుడు గదా ? తనకిష్టము సేయుట యనగా? దీనికి మొట్టమొదట 'గురుహిత కార్యధురంధరుండై' అని ప్రారంభమునందు చెప్పి దానిని గురువుగారి నోటన్ 'కరమిష్టము చేసితి' వని ఉపసంహారము చేసినాడు. తా నుదాసీనుడైనను గురువుగారికి ప్రీతికల్గించుటకై ఉదంకుడు బయలు దేరినాడు గదా! ఆ ప్రయత్నమునం దేన్నియో కష్టములు వడినాడు. గురువుగారు సంతసించిన దతని శ్రద్ధకు. 'నీవలన పరమ సంక్రీత హృదయుండనైతి' నన్నాడు. మరి 'అరిసూదన' అనికూడ సంబోధించి నాడు. తక్షకుడు స్తుతికి లొంగలేదు. వానిని నెత్తినమొట్టి కుండల ములు పుచ్చికొంటివని, మరియు రాబోవు సర్పయాగమున కుదంకుని ప్రేరేపించుట యొకటి ఈ సంబోధనమందుచున్నది.

'ఉదంకు డేశక కాలము సపస్సుచేసి తక్షకుడు చేసిన యపకారంబునకుం బ్రతీకారంబు చేయ జించింతి యొక్కనాడు జనమేజయు పాలికిం బోయి యిట్లనియె'. తక్షకుడుచేసిన యపకారమునకు ఇంత కాల మేల యుదంకు డూరుకొనవలయును? జనమేజయు పాలి కెందుకు పోవలయుననగా ఇంతకాలమువరకును తక్షకుని సాధించుట కన్నవైన యుపాయ ముదంకునకు దొరుకలేదు. చాలకాలము గడచిన తరువాత తక్షకుడు పరీక్షిత్తుడు చువుట జరిగినది. ఉదంకునకు తక్షకుని శిక్షించుట కిది మంచియదని, అందుచేత జనమేజయునివద్దకు వెళ్ళినాడు. తానే వానికి శ్రుత్యపకారము చేయరాదాయన్నచో దీనికి రెండుసమాధాన ములున్నవి. ఒకటి లొకమునం దెంత శత్రుత్వమున్నను ఏదియో నెపము దొరికినగాని వానిని సాధింప బ్రయత్నింపము. ఆ నెపము కొలకై యుదంకు డింతకాలము వేచియుండెను. రెండవది తనంతట తాను దండించుట బ్రాహ్మణ ధర్మముకాదు. అపరాధిని దండించుట రాజధర్మము. తనకు చేసిన యపరాధనున్న నో అది మరణదండనము చేయదగినది కాదు వాడు మరణదండనము చేయదగినంత అపరాధము చేసినప్పుడు తనకుచేసిన అపకారముకూడ దానికితోడై వాని నధిక

శిఖాపాత్రుని చేయవచ్చును. అందుచేత జనమేజయుని పాలికి ఉదంకుడేగినాడు.

తరువాత నాలుగు పద్యములలో ఉదంకుడు జనమేజయునకు సర్పయాగమునకు పుట్టించినాడు. ఉదంకుడు జనమేజయునితో నీ మాట్లాడువైఖరి మిక్కిలి యపూర్వమైనది. బహువిషయ పరిజ్ఞానము, అనంతమైన లోకజ్ఞత, వచోదక్షత, సూక్ష్మసూక్ష్మతర మనఃపరివర్తనా పరిశీలన మున్నగాని ఇట్లు వ్రాచుట సంభవముకాదు. ఉదంకుడొక్కొక్కమాటయనును. అది జనమేజయునిమనస్సు నందెట్టి ప్రభావము కలిగించెనో పరిశీలించును. దానిపై నవచ్చు ప్రశ్నలను పరామర్శించి సమాధానము చెప్పను. ఆ జనమేజయుడు రాజగదా! ఆయన ఎదుటివాడు చెప్పినది ఊరక ఊకొట్టి విను సంతే. వ్యతిరేకముగా వాదించుట రాజమర్యాదకాదు. ఈసంగతి ఎరింగిన వాడుదంకుడు. అందుచేత తనమాటలపైన జనమేజయునకు కలిగెడు శంకలను పరామర్శించును జనమేజయునకు సర్పయాగమునందు నిశ్చయము పుట్టునట్లు మాట్లాడి నాడుదంకుడు. 'మితహిత సత్యవాక్య! జనమేజయ! భూజనవంద్య!' అని సంబుద్ధి. నీవు మితముగా మాట్లాడెదవు. అనగా ఇప్పుడు నేను చెప్పిన పనిని చేయుదునని చెప్పుదువు అన్నమాట! ఊరక చెప్పుటకాదు, 'సత్యవాక్య' చేయుదువుకూడ. 'భూజనవంద్య!' సర్వజనులును నీధర్మపాలనమును మెచ్చుకొనుచున్నారని స్తుతి. నేను గురుదేవకార్యములు చేయుచుండగా ఈ తక్షకుడు 'అకారణము నా కపకారము' సేసెను. అకారణముగా అపకారమెందుకు చేసెనని ప్రశ్న అశ్మకుటిల స్వభావుడని సమాధానము, 'పరాత్మ విశేష వివేక శూన్యుడై!' నేను తపోదాన యజనశీలుడను. నా తన యంతరము గమనించడు అన్నాడు. జనమేజయుడు మాటాడలేదు. జనమేజయునకు రావలసినంత కోపము రాలేదు. మరల ఉదంకు డనుచున్నాడు. నా కపకారము చేయుటయే కాదు. నీ తుండ్ర పరీక్షిత్తును చంపినాడు.

ఆయన యెట్టివాడు ? నిరంతర దానయజనశీలుడు, ప్రజారంజకుడు, అర్జునితో సమానుడు, అతిదాంతుడు మరి వాడో 'భుజగజాల్ముడు' వట్టి చెడుపురుగు అన్నమాట. పోనీ ఆచంపుట ఏమైన గౌరవముగా చంపినాడా? 'అసత్య విషోగ్ర ధూమకేతన హతిజేస' 'కృతాంత నికేతనాతిథిని' చేసినాడు. విషాగ్నివల్ల చంపినాడు. విషదగ్ధుడగుట నీ తండ్రి కృతాంత నికేతనాతిథియైనాడు. అనగా నరకమునకు పోయినాడు. జనమేజయుని ముఖమున కోపము కన్పించినది. ఈ తక్షకుడు ఈ బ్రాహ్మణుని కపకారము చేసినాడు. మా తండ్రిని చంపినాడు. వీనివల్ల మా తండ్రి నరకమునకు పోయెను. నిజమే, వీడు చెడుపురుగే. కాని ఆ చంపుట వాడు తనంత చంపినాడా? ఎవడో యొక బ్రాహ్మణుని శాపమునకు వశుడై చంపినాడుగదా! ఈ భావము జనమేజయుని ముఖమునందు చదివినా డుదంకుడు. మరల ఉదంకు డగుచున్నాడు. అవునయ్యా! ఎవడో యొక బ్రాహ్మణుడు సంబోధించినంత మాత్రము చేత తాను కాదనకూడదా? ఇక్కడ 'కాదనక' అన్నదానికి అర్థమేమనగా ఆ బ్రాహ్మణ ప్రేరేపణమును తిరస్కరింపక, ఈపని చేయకూడదని మనసులో విచారింపక అని యర్థము. ఆ బ్రాహ్మణుల పిల్ల వాడేదో కోపముతో తిట్టినచో తాను పోయి కరువవలెనా? తనకు యుక్తాయుక్త విచారమక్కరలేదా యని. మరి వాడు ఒక్క బ్రాహ్మణుని పిలుపుచేత ఇంత యపకారమును చేసినాడు. గూఢముగా చేసినాడు. అని 'యిట్టిపాటి యపకారము' అన్నాడు. వాడు భుజగజాల్ముడు. నీవో 'నృపపుంగవుడవు'. అనేక బ్రాహ్మణుల ముఖమున సర్పములను భస్మము సేయుము. వాడు విషాగ్నిచేత చంపినాడు. నీవు సర్పయాగము చేసి యాగాగ్నియందా సర్పములను భస్మము చేయుము వాడు చంపిన పాప మా బ్రాహ్మణునిదైనచో ఈసర్పములను భస్మముచేసిన పాపము కూడ బ్రాహ్మణులకే పోవును. నీకేమి? అందుచేత సర్పయాగము చేయుము. అన్నాడు. జనమేజయునకు తక్షకుని శిక్షింపవలయునని నిశ్చయము కలిగినది. వాడు బ్రాహ్మణుని

పిలుపు నెపము వెట్టి యపకరించెను. మనము బ్రాహ్మణుల పిలుపు నెపము వెట్టి శిక్షింపవచ్చును. కాని... అని మరల జనమేజయుని ముఖమున శంక ముడిపడ్డది. ఏమయ్యా ! ఈ యుదంకుడు తక్షకుని శిక్షించుమన్నచో బాగుండును. వా డపరాధి యన్నది నిజమే. వాని మూలముగా సర్పకుల ప్రళయము సేయు మను నేమి ? ఇదియేమి న్యాయము? అని, ఉదంకు డీ శంకను చదివి వెంటనే యన్నడు కదా!

‘ప్రల్లదుడైనయొక్క కులపాంసను చేసినదాన దత్తులం లెల్లను దూషితంబగుట యేమి యపూర్వము? గావునన్ మహివల్లభ! తక్షకాధము నెపంబున సర్పములెల్ల నగ్నిలో ద్రెళ్ళగ సర్పయాగ మతిథీయుత ! సేయుము విప్రనన్నిధిన్’. అన్నాడు. ‘ప్రల్లదుడైన... యపూర్వము?’ ఎవడో ఒక కులపాం యున్నాడు. వాడేసు మహాదోష రాధము చేసినాడు. వాని యపరాధమున వాని కులమంతయు నాశన మగుట యేమి క్రొత్తయా ? క్రొత్తయా యనగా ఇది పూర్వము జరిగినదే. ఆలోచించుకొమ్మన్నమాట. ఆలోచించుకొన్నాడు. జనమే జయుడు. ఆ ప్రల్లదుడైన కులపాంసనుడెవడు? వాడేమి చేసినాడు? ఆ ప్రల్లదుడు ఆ కులపాంసనుడు దుర్యోధనుడు. వాడు ద్రౌపది నవమానించినాడు. ఆ యవమానమునకు వాని వంశము నాశనమైనది. ఆ నాశనముచేసిన దెవరు ? తన ముత్తాత. ధర్మరాజు. అవునయ్యా ! నీ ముత్తాత ధర్మ రాజంతటివాడు తన భార్య నవమానింపగా ఆ దుర్యోధనుని కారణముగా వాని వంశమును నాశనముచేయలేదా ? అన్న భావము ‘ఏమి యపూర్వ’ మనుటలో ప్రత్యాయిత మగుచున్నది. ఈ ప్రత్యాయితమైన భారతకథావృత్తాంతము తరువాతి పద్యమునందు కారణమగుచున్నది. ‘కావునన్’ అనగా ఒక్క దుర్యోధనుడుచేసిన ద్రౌపద్యవమానమువలన ధర్మరాజు వాని వంశమును నాశనము చేసినాడుకాబట్టి మహివల్లభ! నీవు రాజవు. నీవుకూడ కులధర్మము ననుసరించవలయును సుమా! అందుచేత సర్పయాగము చేయమన్నాడు ఈ యగ్ధమును జనమేజయుని ముఖమునందు చూచినవాడు కావుననే

‘అతిథీయుత’ యని సంబోధించినాడు. మరి పైన సామాన్యకారముగా కారణ సంగ్రహ మేలచేయవలయును ? విశేషకారముగా ధర్మరాజు దుర్యోధనుని కారణమున వాని కులమును నాశముచేసి నాడు గదా యని యెందుకు చెప్పరాదన్నచో జనమేజయుడు రాజు. ఆ రాజవంశపు స్త్రీకి జరిగిన యవమానమును పరావర్తించి వాచ్యముగా చెప్పట ఉదంకున కుచితముగాదు. అది తేలియక జనమేజయునకు సర్పయాగము చేయవలయునను నిశ్చయము కలుగదు. అందుచేత దానిని జనమేజయుడు గ్రహించునట్లు చెప్పక చెప్పవలయును. దానిని స్ఫురింపజేయుట కితరమార్గము లవలంబించినచో ఆ స్ఫురణ యంత స్పష్టముగా భాసించదు. అందుచేత అప్రస్తుత ప్రశంసాముఖమున ఏతదాకారక స్ఫురణము కలిగించుట పరమోత్తమమైనది. సాదృశ్యముఖమున ప్రస్తుతమును స్ఫురింపజేయుట కిచ్చట కీలులేదు. ఎందుచేతననగా ఆ సాదృశ్యమునందుకూడ కారణత్వముచెందు బలమున్నదికాబట్టి. అందుచేత భారత వృత్తాంతమే స్ఫురింపవలయును. స్ఫురించినగాని కార్యకారి కాదు. అందుచేత సామాన్యరూపమైన అప్రస్తుత ప్రశంసాముఖమున విశేషరూపమైన భారత వృత్తాంతమును ప్రత్యాయిత మొనర్చి దానిని సర్పయాగ సమర్థమునకై వినియోగించినా డుదంకుడు. కాబట్టి కారణత్వము సంగ్రహీతమైనది. వాచ్యమైన సామాన్యమునందుకాదు. వ్యంగ్యమైన భారత వృత్తాంతము నందు. అప్రస్తుత లంకాకారముఖమున కావ్యలింగాలంకారము ధ్వనించుచున్నది.

ఇచ్చట ఇంకొక విశేషమున్నది. సర్పయాగము ఆ స్త్రీకుని వలన మధ్యలో విఘటితమైనదిగదా! దానికి పేతువేమి ? ఒక కార్యము సఫలమగుటయో విఫలమగుటయో దానిబీజము నందుండును. ఇచ్చట సర్పయాగ రూపకార్యమునకు జనమేజయ గతమైన తద్బుద్ధి బీజము. సర్పయాగము విఘటితమగుటకు కారణ సామగ్రి జనమేజయుని సంకల్పవలనం దుండవలయు నన్నమాట, జనమే

జయునకు భారతకథ సామాన్యకారముగనే తెలుయునుగాని విశేషా
కారముగ జేలియదు. ఎప్పుడు ఆతని మనస్సునం డుదంకు డుదాహ
రించిన అప్రస్తుత వాక్యము వలన భారత కథ మెరసినదో అప్పుడా
తనికి భారత కథా సర్వమును విశేషా కారమున నెరుంగవలయునని
కోర్కెగలిగినది కాబట్టి ఉదంకుని యా వాక్య మేక కాలమున జనమే
జయుని మనస్సునందు భారత కథా శ్రవణబుద్ధి, సర్పయాగబుద్ధి
రెంటిని పుట్టించినది. సర్పయాగ బుద్ధికి భారత కథా శ్రవణ బుద్ధికంటు
కట్టినా డుదంకుడు. ఇవి రెండును కలిసి కొంతవర కే యభివృద్ధిచెందును.
తరుణము నందు దేనిదో యొకదాని తల నరుకవలయును. ఆ స్త్రీకుడు
వచ్చి సర్పయాగమును సరికెను. అంతవరకు నణగిపడియున్న భారత
కథా శ్రవణబుద్ధి జనమేజయుని మనసునల్లుకొన్నది. వెంటనే భారత
మును చెప్పమని జనమేజయుడు వేదవ్యాసు నర్థించినాడు. జనమే
జయుడు భారతమునే వినగోర నేల? మరియొక రామాయణమునో
భారతమునో ఏల వినగోరలేదు? ఆను మాటకిది సమాధానము. ఇంత
దూరదూరముగ మహార్థములను వట్టి కథా కథనము నందు న న్న య
గాను సంయోజించును. ఆ కథా కథనము మనసు నిలువనీయదు.
చెవులు పట్టికొని లాగికొనిపోవుచుండును. ఆ పట్టు విడిపించుకొని లోప
లకు ముగితిమా అన్నియును ముత్యములు, రత్నములు, ప్రోవులు
ప్రోవులు పడియుండను. వానిని సంగ్రహించుకొనువారుండ వలయు
నంతే.

నన్నయ్య చిత్రించిన రసమయ కథ

బ క సు ర వ థ

శ్రీ ఎ. ఎస్. ఎల్. కుమార్

“ఆదికవియైన నన్నయశైలి మిక్కిలి మనోహరమైనది. దాని వంటిది వేటొండులేదు. సంస్కృత పద భూయిష్టమైయున్న నర్థకా రిన్య మేమా తము లేనిది. అతఁడుపయోగించిన తత్సమము లితరు లనేకులు నాడు తెలుఁగు పదముల కంటె శబ్దము నందును, నర్థము నందును సరళములు. సాధారణముగా సంస్కృత పదములను సమాస ములను బ్రయోగించు వారాడంబరముఁ బ్రకటింతురు. ఆ పద్ధతికి ననుకూలించిన స్థాముల మాత్ర మట్టి శైలిని వ్రాయుదురు. నన్నయ తత్సమపద భూయిష్టమైన శైలికి మృదుత్వము, మాధుర్యము మొద లుఁగు కోమలమైన గుణములకు సంయోగము స్థాపించును. నన్నయలో సంస్కృతి కాన్వయములు మిక్కుటములు, అట్లని విషయ వైశద్య మునకు నర్థస్పష్టతకు భంగకరములుఁగావు. అనర్గళ ధారా వేగమునకు నర్థ గాంభీర్యమునకు, సమాస ఘటనా సౌందర్యమునకు నాలవాల మయిన కవిత్యము నన్నయగారి సొమ్ము”. ఇతనికి బహుప్రీతి సమా సము నందుఁ బ్రీతి యొక్కవ. “శ్రీవాణీ గిరిజాశ్చిరాయ” అన్న సంస్కృత పద్యముతో నారంభించిన నన్నయ కవిత శారదరాత్రు లందుఁ “గర్పూర పరాగ పాండు రుచిపూరమై” పరిపూర్తి నందినది. అమ్మహాకవి రచనా వైచిత్రిని బకాసుర సంహార ఘట్టము నుండి నిరూపింపఁ బ్రయత్నింతును

ఏకచక్రపురమున బాహ్మణుల యింటఁ బాండవులుఁ గాపురిం బున్న యప్పుడాయింటి పెద్ద కొక యాపద కలిగినది. అది బకాసురా హారార్థమై యా యింటి వారొకరుఁ బోవలసివచ్చుట. అప్పుడు భీమ సేనుఁడుఁ దానుబోవుటకు సంసిద్ధుఁ డయ్యెను. అట్లు చని బకాసురుని సంహరించును. ఇది యీ ఘట్టము.

కుంతీదేవి భీముని డాసి విప్రకుటుంబమునకు మేలు సేయఁ గోరి నప్పుడు భీముఁడు :

ఎఱిగి నాకుఁ జెప్ప మిది యేమి యెవ్వరివలన నింత యయ్యె వగవనేల ? యెంతకడిది యైన నిదియేను దీర్చి ఈ విప్రునకు బ్రियంబు విస్తరింతు.

అని చెప్పటలో, భీముని ధైర్యము, విజయము నందలి విశ్వాసము, బరోపకారపరత విస్మయము లైనవి. ఇంక నన్నయగారు నులభమైన తెలుఁగు పలుకులలో ననాయాసముగ సంగతియెల్ల వివరించినారు. ఇందలి 'ఎంతకడిది యైన', 'ప్రియంబు విస్తరింతు' నన్న పలుకులు మనోహరములు, నర్థవంతములు.

బ్రాహ్మణ దంపతుల సంభాషణములో

“పడిన యామివంబు పక్షు లపేక్షించు
నట్లు పురుషహీన యయిన యువతిఁ
జూచి యెల్ల వారుఁ జులక నపేక్షింతు
రదియుఁ బాపమనక హీనమతులు.”

అని లోకసాధారణమైన విషయ విశదీకరణముఁ గావించినాఁడు. కొంత సంవాదము జరిగిన యనంతరము.

“బాలుడొక్కఁడు కొండొక కొల సేతఁ
బట్టుకొని యేను రక్కసుఁ గిట్టి చంపి
చులుకఁగావత్తుమిరేడ్వ వలదనుచుఁ
గలయ నూరారెచ్చఁ దనతోక్కుఁ బలుకులొప్ప”.

ఈ పద్యముఁ గడుంగడు ముద్దులొలుకు చున్నది. శైశవ మాగ్ధ్యమిందు జాలువారినది. అంతటి దుఃఖ సమయ మందు నందరి డెందముల నీ పలుకులతో నొక్క కులుకు నవ్వు గుబాళించినది- తుణికమే కావచ్చు గాక- సమ్మోహనాస్త్రమై సంచరించినది కాదా ?

భీముఁడు సంగ్రామ సంరంభి యగుచున్నట్లు తలంచి ధర్మజుఁడు.

సరనుతకీర్తి యియ్యనిల నందను డెవ్వరి తోడ నేని భీ
కర సమరంబు సేయ సమ కట్టిన యట్లు మహానురాగ ని
ర్భరమున నున్న వాడితని భావము సూడఁగ వేలు వీని సు
స్థిరబలు మీరు పంచితిరో చెచ్చెరదాన యుపక్రమించెనో ?

యని కుంతీదేవిని స్రశ్నింప నాపె : “భ్రమ విమోహ లోభ
భయ పరిభూతనై కొడుకు విడువ నంత వెడఁగనయ్య యేను వీని
శక్తి యెఱుఁగక పంచిన దానఁ గాను.”

అని తన కాతని యుద్ధకాశల వీరత్వ విజయము లందలి ప్రగాఢ
విశ్వాసమును బయల్పరచినది.

ఆపై “ఇష్టోన్నో పభోగంబునం దృప్తుండయి భత్యోన్న
పూర్ణం బయిన శకటంబు నెక్కి బకాసురుఁ డున్న చోటికిం జని,
యమునా తీరంబున శకటంబు నిలిపి మిన్న కుండ నేల యని కాళ్ళుఁ
గడిగికొని యాచమించి కూడుఁ గుడుచు చుండెను” పెద్ద ప్రౌద్ధయినది
బకాసురుఁడు నాకటికిం దూలి—

“అలిగి యకాడు గఱచి యాకటి పెలుచన

నిలువలేక యసుర నింగి దాఁకఁ

బెరిఁగి యరుగుదెంచె భీమరూపంబుతో

నుగ్ర భంగి భీముఁ డున్న దెసకు.”

బకాసుర క్రోధ రూప మింత కన్న సహజముగా నీవాటి
కెవ్వారలును వర్ణించినది లేదు.

అంత భీమసేనుండుఁ— చూడుఁ డేమను చున్నాఁడో :

ఇంచుక యేని బాపమున కెన్నఁడు రోయక యెల్లవారి బా

ధించి మనుష్యమాంసముల దించును గ్రొవ్వితి వాని నెల్లఁగ్ర

క్కించెద నీ మదాంధ్య ముడిగించెద నిప్పుడ కాలు ప్రోలి కేఁ

గించెదఁ జక్కనై నిలుము గిట్టి రణంబున రాక్షసాధమా !

అని అదలించి మందలించి, మించి విశాలసాల వృక్షంబు
బెకలించి రక్కసుపై వైచిన వాఁడును దనచేతి వృక్షంబున దాని
భగ్నంబుఁ జేసినాఁడు. ఇట్లా యిర్వురొక్క వడి వృక్షయుద్ధంబు సేసి,
యాసన్న మహీరుహంబులు సమసిన మల్లయుద్ధ సన్నద్ధులైనాడు.

మల్లయుద్ధ వర్ణన మనస్య సామాన్యమై యద్భుతమై, యానం
దదాయమై, యాచిత్రము మన కన్నులఁ గట్టుచున్నది.

పరుపడి నొండొరుం బెనఁగి

పట్టుచుఁ ద్రోచుచు నీడ్చుచుం బర

స్పర జయ కాంక్షులైన బక

పాండవ వీరుల పాదఘట్టనన్

ధరణి తలంబు గ్రక్కదలె

దన్నికట ద్రుమవల్లు లెల్ల జ

ర్జరితము లయ్యె నిష్ఠుర వి

శాలశిలల్ నుటామయ్యెనయ్యెడన్

దారుణ జానుదండమున

దండధరప్రతిముండు భీకరా

కారుఁడు వాని వీఁపు విలు

గం బొడిచెం బశితంబుతో నవ

ద్వారమున్ మహా రుధిర

ధారలు బోరన నొల్కి మాంసపం

కారుణ వారి ఘోర సదు

లై పటపన్ విపినాంతరంబునన్ ॥

భీమవర్ణన మిప్పట్టున నెట్లు చిత్రితమో కనుగొనుండు !

ఇట్లు బకాసురుండు భీముచేత నిహతుండయి విగత జీవితుడగు
చుండి పెల్లటిచినాఁడు. అమ్మ హాధ్వని విని వాని బాంధవులైన రక్క
సులు వట తెంచిన వారలం జూచి భీముండు : '...మనుజ భక్షణంబు
సేసితిర యేని బకుని యట్లు చత్తురని' చాటినాఁడు.

వీడొక మంత్ర సిద్ధుడగు
 విప్రు డసాధ్యబలున్ బకాసురున్
 నేడనిఁ జంపె నట్టె యత
 నిం జనుచుత మటంచుఁజెచ్చరం
 బోడిగ నేత్రకీయమున
 భూసురు లాదిగ వచ్చి చూచిర
 వ్యాడి మగంటిమిన్ వెలయు
 వాని వృకోదరు నెల్ల వారలున్.

ఇట్టి ఘట్టముల వర్ణించు పట్టు లందు సంగ్రామ రంగ కథా
 కథన కాశల విశేషంబున, నన్నయ భట్టారకు లనన్య సామాన్య
 ప్రతిభాభాసమాను లనుటలో నతిశయోక్తి యొక్కింతయులేదు.

కృష్ణాపత్రిక. ఏప్రిల్; 1960

భారతంలో శకుంతల

(యుగ యుగాల నుంచి స్త్రీలకు జరుగుతున్న అన్యాయాలకు ప్రతీక)

(శ్రీ ఆచార్య తమ్మారెడ్డి నిర్మల

ఆంధ్ర మహాభారతం ఆదిపర్వం చతుర్థాశ్వాసంలో వంద పద్యాలలో (8-109) చెప్పబడిన శకుంతల కథ చాలా మందికి తెలిసిందే. దుష్యంతుడు వేటకోసం అడవికి వెళ్ళి అక్కడ కణ్వశ్రమంలోని శకుంతలను గాంధర్వ వివాహం చేసుకొని తన రాజ్యానికి వెళ్ళి పోవటం, భరతుడు జన్మించిన తరువాత కుమారుడితో సహా వచ్చిన శకుంతలను నిరాకరించటం, దివ్యవాణి పలుకుల వలన పరిగ్రహించటం ఇందులోని కథ.

ఇది భారత స్త్రీ కథ. ఇందులో ఈ నాటికీ స్త్రీకి సమస్యగానే ఉన్న అంశాలు కొన్ని కనిపిస్తాయి.

శకుంతల పుట్టగానే తలి దండ్రులచేత అడవిలో విడువబడింది. ఏడుస్తున్న ఆ పసిబిడ్డను పక్షులు రెక్కలతో కప్పి రక్షించాయి. ఆ సమయంలో అక్కడకు వచ్చిన కణ్వుడు తరుణ శశిరేఖ లాగ బిడ్డను తీసుకొని వెళ్ళి శకుంతల రక్షిత కాబట్టి శకుంతల అని పేరుపెట్టి పెంచాడు.

ఈమె పుట్టగానే తలి దండ్రులచేత వదిలేయబడటం ఎందుకు జరిగింది ? ఆమె జన్మ వృత్తాంతం తెలియాలి. రాజర్షి అయిన విశ్వామిత్రుడు చేస్తున్న అతి ఘోర తపస్సుకి దేవేంద్రుడు భయపడతాడు. అప్పరసలలో అగ్రగణ్య అయిన మేనకను పిలిచి విశ్వామిత్రుడి దగ్గరకు వెళ్ళి అతని తపస్సును పాడుచేసి తన రాజ్యాన్ని కాపాడుకుంటాడు. కందుడు చేయమన్న పనికి మేనక చాల భయపడుతుంది. అతనికి నమస్కరించి నీతో సహా ఈ దేవతలందరూ అవారిత సత్త్వ

డయిన ఆ విశ్వామిత్రుడంటే భయపడతారు. అటువంటి ఉగ్రకోపాపనుని దగ్గరకు వెళ్ళమని నన్ను పంపటం న్యాయం కాదంటుంది. ఆ ముని కోపంగా చూస్తే పర్వతాలు పగిలిపోతాయి. సముద్రాలు ఇంకిపోతాయి. ముల్లోకాలు గిరగిర తిరుగుతాయి. గాలి కదలకుండా నిలుస్తుంది. అని విశ్వామిత్రుడి కోపం ఎటువంటిదో వివరించి అటువంటి కోపపుని దగ్గరకు భామలు వెళ్ళగలరా? వెళ్తే జయించగలరా? అయినా, నాకు చేతనయిన విధంగా ఆ ముని మనస్సు 'చిత్త జాయ త్తంబగునట్లుగా' (4-39) చేస్తానని ఇంద్రుడితో చెప్పి విశ్వామిత్రుడి తపోవనానికి చేరుతుంది.

ఇంద్రుడు దేవతలకు రాజు. అప్పటి రాచకార్యం విశ్వామిత్రుడి తపోభంగం. అది ఎప్పుడు జరుగుతుందంటే ఆ ముని చిత్తాన్ని తపస్సు నుంచి మరలించినప్పుడు. ఆపని చేయటానికి రాజు నియోగించింది తన రాజ్యంలో తన అధీనంలో ఉన్న స్త్రీని. ఆమె వెళ్ళి అతన్ని ఆకర్షించి తపోభంగం జరిగేట్లు చేయాలి. రాజులు (లేక ధనవంతులు లేక బలవంతులు) తమ కార్యసాధనకు తమ అధీనంలో ఉన్న స్త్రీలను ఉపయోగిస్తారన్నమాట. ఇందు కాస్త్రీల ఇష్టా నిష్టాలతో పనిలేదు. వాళ్ళ మాన ప్రాణాలకు ప్రమాదం సంభవించే పరిస్థితుల్లో కూడా వాళ్ళు రాజాజ్ఞను పాటించవలసిందే. మేనక కూడా అదే చేసింది.

మహా తపస్సులో నిమగ్నుడైన మునిని చూసి మేనక వినయంగా నమస్కరించింది. పుష్పాపచయ వ్యాజంతో సవిలాసంగా చక్కడ విహరిస్తుంది. ఆమె మునికి దగ్గరగా ఉన్నప్పుడు గాలి వీచి పై వలువ జారిపోతుంది. అదే సమయంలో ఆమె సౌందర్యం మీద విశ్వామిత్రుడి దృష్టి నిలుస్తుంది. అతనామెను కోరతాడు. ప్రభువు ఆజ్ఞను శిరసావహించిన మేనక విశ్వామిత్రుడి ఇష్టానికి తగినట్లుగా ప్రవర్తిస్తుంది. ఈ సందర్భంలో మేనకా విశ్వామిత్రులకు పుట్టిన బిడ్డను ఏటి ఒడ్డున పెట్టి మేనక దేవలోకానికి వెళ్తుంది. విశ్వామిత్రుడు తపోవనానికి వెళతాడు.

మేనక - కన్నతల్లి - బిడ్డ నెందుకు వదిలేసింది ? ఈ బిడ్డను ఆమె కావాలని కనలేనని స్పష్టం. విధి జ్ఞానిర్వహణలో తానొక సమిధ అయి బిడ్డకు జన్మనిచ్చింది. ఆ బిడ్డ జన్మ కారకుడైన తండ్రి ఎటువంటి బాధ్యతనూ వహించడు. అది వైవాహిక సంబంధం వలన, చాంపత్య ధర్మం నిర్వహించటం వలన కలిగిన సంతానం కాదు. సంఘం ఆమోదించిన (స్త్రీ) పురుషుల కలయిక వివాహం. ఆ వివాహ బంధం లేనిచోట జన్మించిన సంతానాన్ని సమాజం గౌరవించదు. అందుకే ఇటువంటి సందర్భాలలో సస్సహాయురాలయిన తల్లి (స్త్రీ) చేసే పని అప్పటినుంచి ఇప్పటివరకు ఇదే.

అట్లా వదిలేయ బడిన బిడ్డను దారినపోయే ఏ పుణ్యాత్ములను చూస్తే కావాలనుకుంటే పెంచుతారు. అట్లాగే కణ్వుడు శకుంతలను పెంచుతాడు.

ఈ కథా నాయకుడు దుష్యంతుడు మహారాజు. ధర్మంతో పరిపాలన చేస్తున్నవాడు. శకుంతలను కలిసుకొని, ఆమె మేనకా విశ్వామిత్రుల కుమార్తె అని తెలుసుకొంటాడు.

శకుంతలను చూడక పూర్వమే ఆ తపోవన రామణీయకం దుష్యంతుడికి హృదయ ప్రమోదాన్ని కలిగిస్తుంది. అది నేపథ్యం. ఆ సంతోష సమయంలోనే అనుకోని విధంగా మన్మథ రాజ్యలక్ష్మీ వంటి శకుంతల దర్శన మిస్తుంది. అతిథి మర్యాదలు చేసి మృదు మధురంగా మాట్లాడుతుంది. అతని హృదయం చలిస్తుంది. ఆమె ముని కన్య అని నిస్పృహ చెందిన సమయంలో రాజపుత్రి అని తెలుస్తుంది. ఇంకీక మనస్సు అడ్డు తొలగి పోయినట్లే.

“...నాకు భార్యవగు భాసురలీల నశేష రాజ్యలక్ష్మీ మహనీయ సౌఖ్యముల మేలుగ నందు మనింది తేందు పాదామలతుంగ హర్మ్య తపహరిహిరణ్మయ కుట్టిమంబులన్ (4-54) అని ప్రలోభ పెడతాడు. తనకు భార్యగా వచ్చి రాజ్యసౌఖాలను పొందమంటున్నాడు. అవెలా ఉంటాయో శిద్ధ సమాసంలో చెప్పనే చెప్పాడు, భార్యగా

వెళ్ళాలంటే పెళ్ళి జరగాలి. అదెట్లా? దీనికి ఉపాయం చెప్పాడు. అష్టవిధ వివాహాలలో శ్మశ్రతియులకు గాంధర్వ రాక్షసములు తగినవి. మనకు పరస్మరం ప్రేమ కలిగింది. కాబట్టి గాంధర్వ విధి వివాహం చేసుకోవటం యుక్తమే అని నచ్చ చెప్పాడు.

ఇంక శకుంతల ఏదురు చెప్పే సమస్యలేదు. కాని ఆమె వెంటనే ఆంగీకరించదు. సిగ్గుతో తలవంచి నా తండ్రి అడవి నుంచి వస్తారు. వచ్చి నన్ను నీకిచ్చి పెళ్ళిస్తే పాణిగ్రహణం చేయమంటుంది. అది కన్యోచితం. దుష్యంతుడి ఆలోచనకిది అంతరాయం. ఆమెను సుముఖురాలినిగా జేసుకొనే యత్నంలో గాంధర్వ వివాహ స్వరూపాన్ని గురించి చెప్పి శకుంతలను ఆంగీకరింపజేస్తాడు. ఈ వివాహంలో మిగిలిన విషయాల కంటే గమనించవలసిందేమంటే ఇది అశ్విరహస్యం అనేది. ఆమంత్రకం కూడ గూడ కాబట్టి మంత్రాలు చదివే వాళ్ళు కూడా నాట్యానికి ఉండరు.

శకుంతల ఈ వివాహానికి ఆంగీకరిస్తుంది. కాని ఒక షరతు పెడుతుంది. తామిద్దరికీ జన్మించిన కుమారుడికి రాజ్యాభిషేకం చేయాలి అనే వరాన్ని ఇవ్వమని కోరుతుంది.

“...అట్లయిన నీకును నాకును సంగమంబగున్ (4-60) అని ఖచ్చితంగా చెప్పింది. దుష్యంతుడు సంతోషంగా ఆమె కోరిన వరాన్ని ఇస్తాడు. గాంధర్వ వివాహం చేసుకొని అభిమత సుఖాల ననుభవిస్తాడు.

ఇంక రాజు తన రాజ్యానికి వెళ్ళిపోవాలి ‘నిను దోడ్కొనిరా నస్మత్ప్రధాన వర్గంబు గణ్య మహాముని పాలికిం బుత్తైంచెదనని (4-61) శకుంతల నూరడించి వెళతాడు. నన్నయ చెప్పకపోయినా భార్యలందరి లాగానే ఆమె కూడా నమ్మిందని మనం భావించాలి. ఈ సందర్భంలో సంస్కృత భాషతంలో:-

“విశ్వాస్య చైనాం సప్రాయాత్ అబ్రవీత్ చ శ్రుతఃపునః
ప్రేషయిష్యేత వార్థాయ వాహినీం చతురంగిణీం
తయా త్వా మానయిష్యామి నివాసం స్వం శుచి స్మితే”

(ఆది. 67-29)

(ఓ శుచిస్మితా! నా నివాసానికి నిన్ను తీసికొని రావటానికి చతురంగ వాహినీని పంపగలను. అని మాటి మాటికి చెప్పి ఆమెను విశ్వసింపజేసి దుష్యంతుడు నెళ్ళాడు.) అనే శ్లోకాన్ని బట్టి దుష్యంతుడు శకుంతలను నమ్మించి వెళ్ళాడని స్పష్టమవుతుంది.

అరణ్యం గుంచి తిరిగివచ్చిన కణ్వుడు శకుంతలను చూసి విషయాన్ని గ్రహించి సంతోషంతో అంగీకరిస్తాడు. కొన్నాళ్ళకు శకుంతలకు భరతుడు జన్మిస్తాడు. మరికొన్ని సంవత్సరాలు గడుస్తాయి. శకుంతలా భరతులు కణ్వాశ్రమంలోనే ఉంటారు. ఒకనాడు కణ్వుడు శకుంతలతో—

“ఎట్టి సాధ్వలకును బుట్టిన యింద్లను

బెద్ద కాలమునికి తద్ద తగదు

పతుల కడన యునికి సతులకు ధర్మువు

సతుల కేడు గడయు బతులచూవె” (4-66)

ఎటువంటి సాధ్వీమ తల్లులయినా వుట్టికట్లో చాలాకాలం ఉండటం తగదు. పతుల దగ్గరుండటమే సతులకు ధర్మం. సతులకు రక్షకులు కూడ పతులే అని అంటాడు.

వివాహం కాగానే స్త్రీ పుట్టి నప్పటినుంచి ఉన్న తండ్రి - ఇంట్లో ఉండే అర్హతను కోల్పోతుందన్నమాట.

కొడుకుని తీసుకొని నీ భర్త దగ్గరకు వెళ్ళమని తనశిష్యులను తోడిచ్చి శకుంతలను పంపుతాడు కణ్వుడు. శకుంతల భరతుడితోసహా దుష్యంతుడ్ని దగ్గరకు వస్తుంది. “సకల సామంత మంత్రి పురోహిత ప్రధాన పౌరజన పరివృతుండై యున్న (4-67) ఆ రాజుని చూస్తుంది. చూడగానే ఆమె ఒక విషయాన్ని గ్రహిస్తుంది. కణ్వాశ్రమంలో

చూపిన అనురాగం, ఆదరణ, అనుగ్రహం కరుణ, సంభ్రమం ఇవేవీ రాజులో కనిపించలేదు. వెంటనే అనుకొంటుంది. తనను ఎరగడా ? లేక ఎరిగికూడ ఎరగనట్టున్నాడా ? అని. చాలాకాలం కావటం వలన మరచిపోయాడా అనికూడా అలోచిస్తుంది. అధిపులుబహుకార్యమగు్నులు కదా అని మరపును సమర్థించుకొంటుంది.

కాని రాజు చూపులు విరసంగా, క్రూరంగా కనిపిస్తాయి. అందువలన అతను ఆశ్రమంలో ఇచ్చిన మాటనుంచి తప్పుకోవాలని తలుస్తున్నాడేమో అనిపిస్తుందామెకు. మరచిపోతే జ్ఞాపకం చేయవచ్చు. తెలీకపోతే తెలియజేయవచ్చు. కాని “ఎటిగి ఎఱుగనొల్లని కఱటిం దెలుపంగ గమల గర్భుని వశమే. (4-72) అని భావిస్తుంది. అయినాగాని వచ్చిన విషయాన్ని ప్రస్తావిస్తుంది. వేటకి వచ్చినపుడు కన్యాశ్రమంలో సంకోషంతో నువ్వు నాకిచ్చిన వరాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోమంటుంది. బాలార్కతేజుడైన ఈ బాలుడు నీ కొడుకు ఇతన్ని యువరాజుని చేయమంటుంది.

అప్పుడు దువ్యంతుడు విషయమంతా తెలిసికూడా తెలినివాడిలాగ మాట్లాడతాడు. నువ్వెవరనో నేనెరగను. అనుచితంగా మాట్లాడకుండా ఎక్కడినుంచి వచ్చావో అక్కడికి వెళ్ళిపోమ్మంటాడు. శకుంతల తెల్లబోతుంది. నిశ్చేష్టురాలవుతుంది. నిట్టూరుస్తుంది. ఇట్లా జరుగుతుండేమోనని రాజుని చూడగనే అతని ప్రవర్తన వలన ఆమె ఊహించింది గాని నిజంగా జరిగేసరికి ఆమె కోపారుణత నయనాలతో అశ్రు బిందువులు రాలతాయి. రాజు చేసిన మోసానికి కోపం, తాను మోసపోయినందుకు దుఃఖం. దాన్ని కనపించనీకుండా తలవంచి రాజుని క్రీ గంట గమనిస్తూ హృదయావేదనకు తానే ఉపశమింప జేసుకొని బాగా ఆలోచించి మళ్ళీ రాజుతో మాట్లాడుతుంది.

“ఏల యెరుక లేని యితరుల యట్లనీ
వెఱుగ ననుచు బలికె దెటిగి యెటిగి
యేన కాన దీని నెఱుకు రిందొరులని
తప్పబలుక నగునె ధార్మికులకు”

(4-79)

నన్ను ఎఱిగి కూడ ఏమి తెలినివారిలాగ ఎరుగనని అంటున్నావు. నేను తప్ప ఇక్కడున్న వారెవరు ఈ విషయాన్ని ఎరుగరు కదా! అని మాట తప్పి పలకటం ధార్మికులకు తగదు అంటుంది. అతను చెప్పింది అసత్యమని వాల్మీద్దరికీ తెలుసు. తాను చెప్పింది ఋజువు చేసుకోవటానికి శకుంతలకి అవకాశంలేదు. ఎందుకంటే సభలోని వారెవరికీ ఆ విషయం తెలీదు, అందుకే, నువ్వు ధార్మికుడవయితే అసత్యం చెప్పవు, అని ముందరికాళ్ళకు బంధం వేస్తుంది.

కావాలని మోసం చేసేవాడికి అంత సున్నితంగా చెప్తే బుర్ర కెక్కదు. విమలయశోనిధీ ! అని మొదలు పెడుతుంది మళ్ళీ. విమలమైన నీ యశస్సుకి కళంకం తెచ్చేపని చేయవద్దు, అని భంగ్యంతరంగా చెప్పటం, వేదాలు, పంచబూతాలు, ధర్మం, సంధ్యలు, అంతరాత్మ, యముడు, చంద్ర సూర్యులు, దివారాత్రాలు పురుషుడి ప్రవర్తనను గమనిస్తూ ఉంటాయి. మానవుడు వీటినుంచి దాక్కోగలడా? తప్పించుకోగలడా? నువ్వు నాకిచ్చిన వరాన్ని నే నెఱిగినట్లుగానే ఇవన్నీ కూడా ఎరుగును. కాబట్టి పూర్వంలాగ నాపట్ల అనుగ్రహం చూపమంటుంది.

ఏవయితే తన ప్రవర్తనను గమనిస్తాయని చెప్పిందో తీవి శకుంతలకి సాక్ష్యమివ్వడానికి రావు. ఆ విషయం దుష్యంతుడికి తెలుసు. వాటిల్లో చెప్పబడిన అంతరాత్మ గొంతునపుడు ఎప్పుడో నొక్కేయగలిగాడు ఇప్పటికి అతనిస్వరూపం కొంతవరకు అర్థం చేసుకోగలిగిందామె. అతను దుర్మతి అనుగ్రహించింది. అందుకే గుణవతి, సంతానవతి, అనుకూలవతి అయిన భార్యను అవజ్ఞ చేసిన దుర్మతికి ఇహము, పరమూ కూడా దక్కదంటుంది. ఇంకేవేవో ధర్మాలను ఉపదేశిస్తుంది.

అయినా తాజులో మార్పు కనబడలేదు. ఇవన్నీ రాజయిన దుష్యంతునికి తెలినివా? బాగా తెలుసు. అయినా శకుంతలను

భార్యగా అంగీకరించటానికి అతను సిద్ధంగా లేడు. నీ కుమారుడు వంశకరు డవుతాడని సరస్వతి పలికింది. ఇటువంటి బిడ్డను 'నిష్కారణము తప్ప జూడగ సారమతీ చనునె వాటి సత్యము గలుగన్' (4-93) అంటుంది. ఆమె ఎన్ని చెప్పినా అతను నిజాన్ని అంగీకరించేటట్లు లేడు. అందువలన సత్యవచన ప్రాముఖ్యాన్ని ఉద్గడిస్తుంది.

“క్రతు శతంబున కంటె సుతుండు మేలు, తత్సత శతకంబు కంటె నొక సూన్యత వాక్యము మేలు (4-94) వేయి అశ్వమేధా లకంటె ఒక్క సత్యం యొక్క బరువు ఎక్కువ.

“సర్వతీర్థాభి గమనంబు సర్వ వేద
సమధిగమము సత్యంబుతో సరియు గావు
ఎటుగు మెల్ల ధర్మంబులకెల్ల బెద్ద
యంద్రు సత్యంబు ధర్మజ్ఞులైన మునులు.” (4-96)

కాబట్టి 'కన్వాశ్రమ సంభావిత సమయస్థితి దయ గావింపుము కొడుకు జూడు కరుణాద్వైప్య' (4-97). అని కోరుకుంది. కన్వాశ్రమంలో తనకిచ్చిన మాట ప్రకారం అయితే ఆమె కొడుకుని యువరాజుని చేయాలి. అది శకుంతలా దుష్కృతుల మధ్య జరిగిన ఓడంబడిక. దుష్కృతుడు దాన్ని గౌరవించాలంటే మొదట ఆమెను భార్యగా అంగీకరించాలి. కాని ఆ జూడే కనపడలేదు. అంతేకాదు ఆమె అసత్యం చెబుతోంది, అనే భావం దుష్కృతుడి మొహంలో కనిపించి ఉండాలి. అందువల్లనే 'బొంకు పలుకగ— అంత ధర్మేతరనే' (4-98) అని చివరి మాటగా అడుగుతుంది.

మొదట నిశ్చయించుకొన్నవాడు గాబట్టి దుష్కృతుడు తన కనుకూలమైన విధంగా సమాధాన మిస్తాడు.

“ఏనెల నీవెట సుతుడెట

యే నెన్నడు దొల్లిచూచి యెటుగను నిన్నున్” (4-100)

అంటాడు. నే నెక్కడ! నేనా మహారాజుని. నువ్వేమో ముని పల్లెలో ఉన్నదానీవి. మునిద్దరికి వివాహం జరిగిందని అంటున్నావు.

అది అసలు జరిగే పనేనా అని అడగటం. మరిక కుమారుడి మాట చెప్పి పనేలేదు. ఇంతకు పూర్వం నేనెప్పుడు నిన్ను చూడనేలేదు. అని ఒక్కమాటలో తప్పకొన్నాడు. అంతేకాదు.

అసత్యం పలకటం ఉచితమా అని మెత్తని కత్తిలా గాయపరచాడు. ఆమె చెప్పిన పరమ సత్యం అతని అసత్యం ముందు అసత్యమైపోయింది. అతని ధర్మపరిపాలన (4-9) లో తానే స్వయంగా నిండు సభలో పలికిన అసత్యం సత్యాన్ని హత్యచేసింది. అది చాలదన్నట్లు “మానినుల సత్యవచనులనాన్” అని శ్రీ జాతికి అన్వయించటం. విగతాశయైన శకుంతల దుఃఖిస్తూ దైవమూడ భారంవేసి తన కొడుకుని తీసుకొని అక్కడనుంచి వెళ్ళిపోబోతుంది

ఆమెది ఏమీ చేయలేని నిస్సహాయస్థితి తన సర్వ ప్రయత్నాలు విఫలమయ్యాయి. అందువలన దుఃఖం. తనకు కావలసిన న్యాయం చూసవుల వలన జరిగేది కాదని తేలిపోయింది. అందువలన దైవానికి వదిలేసింది. ఇక్కడొక విషయం గమనించాలి. ఎట్టి సాధ్యులయినా చుట్టింట్లో చాలకాలం ఉండటం తగదు. సతులు తమకు రక్షకులయిన పతుల దగ్గరుండుటయే ధర్మం అని కణ్వుడు ముందే చెప్పాడు. దీన్ని బట్టి వివాహమైన శకుంతల కణ్వాశ్రమంలో ఉండే హక్కును కోల్పోయిందని భావించాలి. మరిప్పుడు దుష్కర్మముడు శకుంతలను నీ ఆశ్రమానికి పొమ్మంటాడు. రక్షకుడు కావలసిన భర్త బాధ్యతనుంచి తప్పించుకొన్నాడు. ఇంక శకుంతల వెళ్ళబోయిం దెక్కడికి? ఎక్కడికో స్పష్టంగా చెప్పబడలేదు.

ఆ సమయంలో మహా పతివ్రత, సాధ్వీ అయిన శకుంతల సత్యం పలికింది. వీడు నీకు, శకుంతలకు పుత్రుడు, గ్రహించి భరించు అనిదివ్యవాణి సభాసదులంతా ఆశ్చర్యపడేటట్లుగా దుష్కర్మముడికి వినిపిస్తుంది. ఆకాశంలో నుంచి దేవతలు చెప్పేసరికి దుష్కర్మముడికి నీచాన్ని ఒప్పుకోక తప్ప లేదు. ఆ పరిస్థితిలో రాజు సభాసదులతో మావివాహం విషయం నేను ఈమె తప్ప ఇతరులెరుగరు. ఎవరు ఎరుగక పోవడం

వలన నేను ఈమెను ఎరిగి కూడా ఎరగజేయను. ఇప్పుడు ఆశ్చర్యంగా ఆకాశవాణి అందరికీ తెలియజేసింది.

పెళ్ళి చేసుకొనేటప్పడేమో నెమ్మి తో ప్రీతితో పాణి గహణం చేసాడు. స్వీకరించవలసి వచ్చినప్పుడు మాత్రం ప్రీతి తప్పి తెలీ దన్నాడు. ఎందుకు తెలీదన్నాడు? అన్న ప్రశ్నకి సమాధానం “అన్యలెటుగమి జేసి” అనేది. ఇతరు లెవరికీ ఈ గాంధర్వ వివాహ విషయం తెలీదు గాబట్టి, దానికి తోడు ‘లోకాపవాద భీతి! ఇందులో లోకాపవాదం గురించి భయపడవసిందేముంది? పోనీ ఉండే అనుకుందాం. ఆ విషయం వివాహానికి పూర్వం గదా ఆలోచించవలసింది. అప్పుడే శకుంతలకి చెప్పవలసిన బాధ్యత ఉంది గదా! ఎందుకు చెప్పలేదు? దీనికి సమాధానం దొరకలేదు. సంస్కృత భారతంలో—

“యద్యహం వచనాదేవ గృహ్ణీయామి మమాత్మజం

భవేద్ధి శంకా లోకస్యవై వం శుద్ధో భవేదయం” (69-36)

నీ మాటతోనే ఇతణ్ణి పుత్రుడిగా స్వీకరిస్తే ఇతడు శుద్ధుడు అవునా కాదా అనే శంక లోకానికి తీరదు.

“మన్యతే చైవలోకస్తే స్త్రీభావాత్ మయిసంగతమ్

పుత్రాశ్చాయం వృతో రాజ్యేమయా తస్మాత్ విచారితమ్.

(69-41)

(స్త్రీ) లోలుడై నిన్ను సంగమించానని నీ కుమాణ్ణి రాజ్యార్హుణ్ణి చేసానని లోకం భావిస్తుంది. అందుకని ఆలోచించి ఇలా చేసాను.

అని దుష్యంతుడు చెప్పినట్లుగావుంది. శకుంతలను దుష్యంతుడి భార్యగాను, ఆమె కుమారుణ్ణి రాజ్యార్హుడుగాను లోకం అంగీకరించటానికి ఈ విధంగా చేసాడట. రాజుకి ఈ విషయం గాంధర్వ వివాహానికి పూర్వం తెలీదా? తెలీదనటానికి వీలేదు. మరి శకుంతలకి ఎందుకు చెప్పలేదు? చెప్పే ఆమె వివాహానికి అంగీకరించదు గాబట్టి.

ఈ సందర్భంలో ఒక విషయాన్ని గ్రహించాలి. ఈ పెళ్ళి పెద్దలు చేసింది కాదు. పైగా అతను మహారాజు. ఆమె మునిషల్లో పెరిగిన అనాథ. క్షత్రియుని కుమార్తె అయినా గాని ఐశ్వర్యం లేదు. ఆర్థిక సంబంధమైన అసమానత కూడా దుష్కర్మతుణ్ణి తన బాధ్యత తప్పించుకొనేటట్లు చేసింది. శకుంతల యొక్క నిస్సహాయ స్థితికి కారణమయింది. ఆర్థిక అసమానతకి తోడు సాంఘికామోదం లేక పోవటంతో శకుంతల వివాహానికి భద్రత లభించలేదు.

విషయం అందరికీ తెలిసిన తర్వాత మహానురాగంతో కొడుకుని ఆలింగనం చేసుకొని శకుంతలను అతి ప్రణయ గౌరవంతో సంభావించాడు. యారాజ్యానికి భరతుణ్ణి అభిషిక్తుణ్ణి గావించాడు.

ఆకాశవాణి పలికి ఉండకపోతే శకుంతల గతి ఏమయ్యేది ? అసలు ఆకాశవాణి చెప్పటం ఏమిటి ? ఆ కాలంలోనే జరిగిందని అంగీకరించలేని ఈ విషయాన్ని ఇప్పుడసలు ఒప్పుకోలేం. పోనీ ఎవరయినా మనుష్యులు వచ్చి సాక్ష్యమిచ్చినట్లుగానే ఈ సన్నివేశాన్ని అర్థం చేసుకొందాం. ఎవరూ సాక్ష్యం చెప్పకపోతే ఆ పరిస్థితిలో ఆ స్త్రీ, ఆమె సంతానమూ కూడా ఆవమానింపబడవలసి వచ్చేది. వేల సంవత్సరాల నుంచి స్త్రీ ఎందుకొంటున్న అనేక సమస్యలలో ఇది కూడా ఒకటి.

అభినందన (ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప షష్టి పూర్తి సంచిక) 1990

శకుంతలోపాఖ్యానము : నన్నయ

(శ్రీ) కొడవంటి శంకరనరసింహబ్రహ్మం

ఆంధ్రుల దురదృష్టమున నుద్గ్రంథములెన్ని యలభ్యములై
యజ్ఞాతములై యడఁగియుండెనో యెఱుఁగరాదు. నన్నిచోడని కుమార
సంభవ కావ్య మీ శతాబ్దారంభమువఱకు నష్టప్రాయమై యుండినదే
కదా ! తిక్కనసోమయాజి తన యుత్తర రామాయణారంభమున
'సారకవితాభిరాముఁడ'నియుఁ గే త న దశకుమార చరిత్రమున
'సాహిత్యవిద్యా పారీణుఁడ'నియు హెచ్చరించిన తిక్కన తాతయైన
భాస్కరమంత్రి రచించిన గ్రంథము లింకను బయలుపడలేదు !
నిర్వచనోత్తర రామాయణమునఁ 'గవిస్వాభామాంకుఁడ'ని సంస్తుతుఁ
డైన మనుమసిద్ధి తండ్రి తిక్కనృపాలుఁడా బిరుదమునే కావ్యమును
రచింపకయే కొనియుండెనా ? పెక్కురు కవులచేఁ గొనియాడబడిన
చిమ్మపూడి యమరేశ్వరుని కృతు లేమైనవి ? భీమకవి యుద్ధండలీల
రాఘవ పాండవీయ ద్వ్యర్థి కావ్యమును రచింపఁగా నది నామమాత్రా
వశిష్టమై నశించెనని పింగళి సూరనామాత్యుఁడు దెల్పుచుండెనుగదా!
'యః సంస్కృత కర్ణాట ప్రాకృతి పైశాచికాండ్రభాషాసు కవి
రాజశేఖర ఇతి ప్రధితః సుకవిత్వ విభవేన' ఇత్యాదిగఁ బొగడ్తుఁగన్న
నన్ని నారాయణభట్టు గావ్యముల రచింపలేదా ? ఆంధ్రశబ్ద
చింతామణిలో సగౌరవముగా స్మరింపబడిన కవిభల్లటుని గ్రంథము
లేవి? ఇందులోఁ గొందఱు నన్నయకు సమకాలికులు. కొందఱాతనికిం
బూర్వులనియుఁ దలంపఁబడుచున్నారు. జనాశ్రయ బిరుదాంఛితఁడై
క్రీ. శ. 600 ప్రాంతమున రాజ్యపాలన మొనర్చిన విష్ణుకుండిన రాజు
మూడవ మాధవవర్మనాఁడు రచింపబడి దండిచె స్మరింపఁబడిన
(జనాశ్రయ) ఛందో విచితిలో నాంధ్రదేశ విలక్షణమైన సీసగీత ద్విప
దాదుల లక్షణములుగూడ నున్నవని యందురు. కాఁగఁ దెనుఁగున
నన్నయభట్టే యాదికవియని నిశ్చితముగాఁ జెప్ప నవకాశముచాలదు.

కనుక నసమగ్రపరీక్షణ కారణముగాఁ బుట్టిన యపోహ నాధారముఁ జేసికొని నన్నయ నాదికవి భావసామ్యముచే వాల్మీకిఁబోని వాఁడనియు వ్యాసునికన్న ఘనఁడనియు రాద్ధాంత మొనర్చుటకుఁ బూనుట సరికాదని నా మనవి. వ్యాసుని శకుంతలోపాఖ్యానమున లోపము లున్నవనియు నన్నయ దానినెల్ల సరిదిద్దియుఁ గ్రొమ్మొలుంగులఁ గూర్చియుఁ దీర్చెనని గత ఏప్రియల్ నెల భారతిలో శ్రీ మల్లంపల్లి వీరమల్లేశ్వరశర్మగారు వ్రాసియున్నారు. ఇదెంత సత్యమున్నవో పరామర్శించుటయే యీ వ్యాసోద్దేశము.

‘ఇదివృత్తవశాయాతాం త్యక్త్వాననుగుణాం స్థితిం ఉత్ప్రేక్ష్యాఽ-
ప్యంత రాభీష్ట రసోచిత కథోన్నయః’ ఈ మొదలుగా నానంద వర్ధ
నాచార్యులవారి నిబంధన. ఇది పురాణేతి హాసములందలి యితి వృత్త
ములఁ గావ్యవస్తువులుగా మార్చి కూర్చుకొను విషయమై చెప్పఁబడి
నను దెనుగుఁ కవులు సంస్కృత గ్రంథముల నాంధ్రీకరించు సందర్భ
మున యథామూల పరివర్తనమును గాక పై విధానమును గొంతవర
కనుసంధించిరని చెప్పనొప్పును. శ్రీనాథుఁడు వైష్ణవాంధ్రీకరణాంత
మున ‘శబ్దం బనుసరించియు నభిప్రాయంబు గుణించియు భావం
బుపలక్షించియు రసంబు పోషించియు నలంకారంబు భాషించియు
నౌచిత్యం బాదరించియు ననౌచిత్యంబు పరిహరించియుఁ” దానా
గ్రంథమును జెప్పినట్లు తెల్పినాఁడుగదా ! మఱియు రాజరాజ
నరేంద్రుఁడు’ నన్నయను గోరినది ‘మహాభారత’ బద్ధ నిరూపితార్థ
మేర్పడఁ దెనుఁగున రచియింపు’మని ! అట్టియెడ నన్నయ గోరంతఁ
జెప్పి కొండంత సూచించెననుట యెట్లు చెల్లునో దురూహ్యము.
ఆతఁడు మూలమునందలిదెల్లఁ దెనుఁగునకుఁ దేనవసరములేదు;
తెచ్చుట కాతఁడు పూననులేదు. కాని రచించినమట్టుకు మూలము
నందలి సొగసులు చెడఁగొట్టుకుండ విస్మయముగాఁ (ఏర్పడ) దెనుఁగు
వారి కందిచ్చుటకు బాధ్యుఁడై యున్నాఁడు. ఆ బాధ్యత నాతఁడెంత
వఱకు నిలువఁబెట్టుకొన్నాడని పశ్చించినచోఁ బెక్కడెల నసావధా

నుండై పొటపడెనని చెప్పవలసియున్నది. భారతమునందలి యితర కథాభాగములఁ గల ప్రమాదము లిట్ల నప్రస్తుతములగుట శకుంతలో పాఖ్యానమునే విమర్శితము.

శకుంతలోపాఖ్యానము భారతముననేకాక భాగవతాది పురాణము లందునుగలదు. మహాకవి కాళిదాసుని కావ్య కళానైపుణ్యమున త్తోకోతర చమత్కారకారిగాఁ బరిణమించిపోయినది కూడ. ఇది సన్నయనాటి పరిస్థితి ఇట్టియెడ మూలగాఢ నెటనేని యనౌచిత్యమున్నఁ దొలగించి మార్పుటకు స్వతంత్రుడై యట్టి మార్పులకు మార్గదర్శకములై భాగవతాభిజ్ఞాన శాకుంతలాదు లెదుట నుండ నన్నయ గావించినదేమి? దుష్ట్యంతఁడు శకుంతలా జన్మవృత్తాంతమును గూర్చి యడుగఁగా నామె తెల్పిన చొప్పు కనుంగొనుడు. మేనక విశ్వామిత్రుతపంబు జెఱుపబూని వచ్చినదట. అప్పుడు

చ. అలసత యెప్పుఁగాఁ దరుణి

యమ్ముని పల్లభుమ్రొల నున్న స

మ్మిళిత సుగంధ బంధుర స

మీరవశంబునఁ దూలి బాలపై

వలువెడలన్ బయల్పడియే

వల్లకుచంబులుఁ గత్తుయుగ్మము

తలిత కృశోదరంబుఁ దర

శత్రీవలీయుత రోమరాజీయున్

క. అందుఁ దనదృష్టి నాటినఁ

గందర్ప నిశాత సాయకంబులు పెలుచన్

డెందము నాటిన ధృతిసెడి కంది

మునీంద్రుండు దానిఁ గవయఁగఁ గివిరెన్

ఇట్ల మూలమున నిట్లు గలదు—“అభివాద్య తతస్సాతం ప్రాకీడ దృష్టినన్నిధౌ అపోవాహచ వాసోఽస్యా మారుతా శృణ్వసన్నిభమ్.

సాగచ్ఛత్వరితా భూమిం వాసస్తభిలిప్సతీ స్మయమా సేవ సప్రీడం
మారుతం వరవర్ణినీ. పశ్యత స్తత్ర తత్రై రప్యగ్ని సమతేజసః
విశ్వామిత్ర స్తతస్తాంతు విషమస్థా మనిందితామ్. గృధ్ధాం వాసని
సంభ్రాంతాం మేనకాం ముని సత్తమః అనిర్దేశ్యవయోరూపా మపశ్య
ద్విష్మతాం తదా. తస్యా రూపగుణాన్దృష్ట్వా సతు విప్రర్షభస్తదా
చకార భావం సంసర్గా త్తయా కామవశీం గతః” అని.

వయసు వచ్చిన బాలిక, ఋషి వాటికం బెరిగిన తపస్విని
నాడే క్రొత్తగా వచ్చిన, ‘జగతీ వల్లభుడ’ని తనచే గుర్తింపబడిన,
పరపురుషునితో ‘వల్లకుచంబులుఁ గక్షయుగ్మము’ల ప్రశంస-అందునకు
నప్రస్తుత ప్రశంసఁ-గావించుట యెట్టి యాచిత్యమో విజ్ఞులెఱుంగక
పోరు. ఇది యమూలకమని గ్రహింతురు గాక ! ‘అనిర్దేశ్యవయో
రూపాం’ అన్న యవ్యక్త మధురభావము దెనుగున లాలిత్యముఁ
గోలుపోయి సామాన్య భాషణప్రాయమై పర్యవసించినది. ఔచితీ
నిర్వహణముపైఁ గన్నుగల కళాతపస్వి యీ ఘట్టమున నన్యముఖ
మున సూచనా మాత్రముగా నీ విషయమును కాళిదాసువలెఁ
జెప్పింపకున్న మానె సంక్షేపించియైన రాజుగారి ప్రశ్నకు ముక్తసరిగా
‘విశ్వామిత్రాత్మ జేవాహం త్యక్త్వా మేనకయావనే’ ఇత్యాదిగా
భాగవత మార్గమునేని యనుసరించి యుండవలసినదికదా ! అందుకు
మాటుగా నమూలకమై యనౌచిత్య కల్పనను గూడ గూర్చుట
యిట వ్యక్తము.

ఇంకొక యుదాహరణము. శకుంతల దుష్యంతుఁడతో :

క. జగతీ వల్లభ ! యే న

త్యగణిత ధర్మ స్వరూపుడని జగములు దన్

బొగడగఁ జగదారాధ్యుం

డగు కణ్వామహా మునీంద్రు నాత్మజను సుమీ అనియు,

క. కరుణానిరతులు ధర్మ

స్వరూపు లింతకు మదీయజనకులు సనుదెం

తురు వారు వచ్చి నీ కి

చ్చిరేనిఁ బాణిగ్రహణము సేయుము నన్నున్,

అనియుఁ జెప్పినది. ఇట మూలము 'కణ్వ స్వాహం భగవతో
దుష్యంత ! దుహితామతా' అనియు, 'ఫలాహారి గతో రాజన్! పితా
మే ఇత అశ్రమాత్' అనియు, దుహితా, పితా) శబ్దముల యాచితిని
గమనింపుఁడు. 'నిర్జనే విపినే రమ్యే శకుంతైః పరివారితాం ఆనయిత్వా
తతశ్చైనాం దుహితృత్వే న్యవేశయమ్. శరీరకృత్ప్రాణదాతా
యస్యచాన్నాని భుంజతే క్రమేణైతే త్రయోఽప్యక్తా పితరో
ధర్మశాసనే. ఏవం దుహితరం విద్ధి మమ విప్ర శకుంతలాం శకుంతలాచ
పితరం మన్యతే మామనిందితా' అని మూల మాశబ్దద్వయ నిర్వచన
మును గూడఁ జేసియున్నది. ఆ భాగమును నన్నయ 'నేము దీనికి
భయ త్రాతల మగుటంజేసి గురుల మిదియును మాచే నభివర్ధిత
యగుటం జేసి మాకు హృదయానందినియైన కూతు'రని తెనుగించుటం
జూడ నాతఁ డా శబ్దద్వయ విశేషమును గుర్తింపలేదనియే చెప్పవలసి
యున్నది. ప్రపూరణార్థకమైన దుహితాతు జన్యమైన దుహితృ
శబ్దమును రక్షణార్థకమైన పా ధాతుజన్యమైన పితృశబ్దమును
గార్థకములు సరసములునని రసజ్ఞు లూహింపకపోరు. కవికుల సార్వ
భౌముఁడైన కాళిదాసు వైఖానసవాక్యముగా 'ఇదా నీ మేవ
దుహితరం' అని ప్రారంభించి, రాజాపదమును పుత్త్రికా పర్యాయ
పద మాత్రముగా భావించి శాశ్వత బ్రహ్మచర్య నిష్ఠాపరుఁడైన
కణ్వన క్షేత్రీమే జనించెనాయని సంశయించినట్లు, 'తదాత్మ జేతి కథం'
అని చమత్కరించి తుడిఁ దత్సఖీముఖమున 'శరీర సంవర్ధనాదిభి
స్తాతకాశ్యఽపో స్యాః పితా (పితా - ప్రాకృ)' అని సమాధాన
మిప్పించుటలో సార్థపద ప్రయోగసామర్థ్యమును బరాకాష్ఠనొందించి
నాఁడు; మూలభారతమునకు మెఱుఁగుఁ దీర్చినాడు. అట్టిచో నన్నయ్య

యిప్పట్టున నాసార్థపద ప్రయోగ సారస్యము నూహింపక 'యావదర్థ పదోక్తి విద్యానియాధిని' గనిపింపజేసికొనలేకపోవుటయే కాక ప్రాదుర్భావార్థకమైన జనిధాతుజన్యమైన 'యాత్మజ జనక' శబ్దముల నుపయోగించి యాచిత్వమును భ్రష్ట మొనర్చినాడు; అయధార్థము నపలపించినాడు.

'అనౌచిత్యా దృతే నాన్యద్ రసభంగస్య కారణమ్' అన్న యానందవర్ధను ననుశాసనము సంగీకరించి 'ఔచిత్యం రససిద్ధస్యస్థిరం కావ్యస్య జీవితమ్' అని సిద్ధాంతీకరించిన డేమేంద్రుడు 'పదే వాక్యే ప్రబంధుర్దే గుణైః లంకరణే రసే క్రియాయాం కారకే లింగే వచనేచ విశేషణే. ఉపస్థరే నిపాతేచ కాలేదేశే కులేప్రతే తత్వే సత్వైః పృథి ప్రాయే స్వభావే సారసంగ్రహే. ప్రతిభాయా మవస్థాయాం విచారేనా మ్నృథాపే కావ్యస్యాంగేషుద ప్రాహు రౌచిత్యం వ్యాపి జీవితమ్' అని తద్వ్యాప్తిస్థానములఁ దెలిపి కేవల తత్వ నిర్ణయకబుద్ధియై కాళిదాసమహాకవినిగూడ నిలువరించి 'క్రోధంప్రభో! సంహర సంహరేతి యావద్ధిరఃఖే మరుతాం చరంతి తావత్సవహ్నిర్ భవనేత్ర జన్మాభస్మావశేషం మదనం చకార' అన్న కుమార సంభవ కావ్యాం తర్గత శ్లోకమునుగూర్చి "సంహారావసరే రుద్రస్య భవాభిధాన మనుచితమేవ" అని చెప్పి శాసించుటయందలి నిర్భయత్వ నిష్పాక్షికత్వ సత్యాన్వేషణప్రవణతలు నేటి విమర్శకలోకమున కాదర్శ పాత్రము గాదగియున్నవని మనవిచేయుచున్నాను. కాళిదాసుని యెడకన్న నిటఁ గల విశేషమేమన్న మూలగ్రంథ మౌచిత్య సుభగంబులైన పదంబుల సిద్ధపఱచియుంచిననుఁ గేలావనవధానతా కారణముగా నవియనాదృతములైన వనుటయే !

భారతి ఏప్రెల్ సంచికలో నుద్భృతములైన విషయములఁ గొన్నిటి నిటఁ బరీక్షింతము. కణ్వఁడొంటరిగా మాలినీతీరమునకు వెళ్ళినట్లు మూలమునఁ గలదట. కులపతివెంట శిష్యులు వెళ్ళకుందురాయని యాక్షేపము. పైగా రాజక్కడక్కడ కొందఱి విప్రుల

జూచినట్లు చెప్పియు వారాతని కాతిధ్యమిచ్చి సత్కరించినట్లుఁ జెప్ప
కుండుట మూలమునందలి లోటఁట. దుష్యంతుఁడు పిలువవలసివచ్చుట
యసమంజసమట. ఏవంవిధలోపములనెల్ల నన్నయ సరిదిద్దెనట.
కణ్వుఁడు కులపతి నిజమే. అనఁగా నేమి ? కొందఱు విద్యార్థులకు
గ్రాసవాసాది సౌకర్యములిచ్చి విద్య బోధించు నాచార్యుఁడన్న
మాట. నేటి 'రెసిడెన్షియల్ యూనివర్సిటీ'వంటి దాని నడుపుచున్న
మహర్షి. అట కణ్వుకుటీరము ప్రత్యేకముగను తదితర విద్యార్థుల
నివాస్థానములు వేరుగను నుండును. దుష్యంతుఁడు కణ్వుదర్శనార్థమై
తద్ గృహవాటికకే వెళ్ళినాఁడు. 'తత్ర తత్రద విప్రేంద్రాన్
నియతాన్ సంశితవ్రతాన్ జప హోమపరాన్ విప్రాన్ దదర్శ' అని
మూలమునఁ గలదు. కాని 'తత్రతత్ర' అనుటచే మార్గమున వచ్చుచు
నెడనెడ నల్లంత దవ్వనఁ జూచుట ద్యోతిత మగుచున్నది. మఱియుఁ
జూచినది "నియతాన్, సంశితవ్రతాన్, జపహోమ పరాన్" అని
తత్తత్కార్యవ్యగులను. అట్టి స్థితిలో నున్నవారు కణ్వుని కుటీరముం
గూర్చి పోవుచున్న జనమును నిల్వరించి యాతిధ్య మీవలయుట
యెట్టి ధర్మమో యెఱుఁగరాకున్నది. వారా, తత్తత్కార్య దీక్షితులు;
దుష్యంతుఁడా కణ్వునాశ్రమము త్రోవ నరుగుచున్నవాఁడు;
కణ్వునింట నాతిధ్యమిచ్చువారును లేకపోలేదు ఇప్పట్టునఁగాళిదానుని
శాకుంతలమును జూడుఁడు. త్రోవ నెదురైన వైఖానసులు రాజున
కాతిధ్యమిచ్చుటకుఁ దిరిగిరాక, కులపతుల వారింట లేరని యెఱింగియు
వారి కూతురట నాదరింపఁగలదని చెప్పి తమదారిం బోవుచున్నారు.
కావున నిట మూలము సర్వధా సంగతమును సహజమును. అటఁగల
వారెల్లరును రాజుం జుట్టముట్టి యేదో వింతవస్తువుం జూచినట్లు
చూచుటకాని, స్త్రీజన మిరుకెలంకుల నున్నతస్థానములనుండి విభ్రమ
ముతోఁ బరికించి లాజలఁజల్లుటకాని జరుగుటకదినగర విశేషముగాదు;
శాంతి సమావృతమైన నిరీహమైన మునిపల్లె.

ఇప్పట్టున నింకొకమాట. నన్నయభట్టు మూలమున లేని
శోభను గూర్చినాఁడని మురిసిపోవుచున్న పద్యము.

చ. అతిరుచి రాగతుండయిన

యాతనికిన్ హృదయప్రమోద మా
తతముగ నవ్వనంబున ల

తాలలనల్ మృదులానిలాప వ
ర్జిత కుసుమాక్షతావలులు

సేసలు పెట్టిన యట్టిరైరి సం
పత దళిసీ నినాద మృదు

బాషలదీవనలొప్ప నిచ్చుచున్.

అవినయార్థస్ఫోరకమే. ఏమన నీ లతాలలనల చర్య నాగరిక స్త్రీ
జనవృత్తమును బోలి సాధారణోద్యాన వనలతా విషయమున
కలవడఁదగినదే కాని ఋష్యాశ్రమంబుల వనంబుల కనుచితమేకదా !
ఇటు మూలమిట్లు-“మనోరమం మహేష్వాసో వివేశ వనముత్తమం
మారుతా కలితాస్తత్ర ద్రుమాః కుసుమ శాఖినః పుష్పవృష్టి
విచిత్రాంతు వ్యసృజంస్తే పునః పునః దివస్పృశోఽథ సంఘస్టా
పక్షిభిః మధుర స్వనైః” అని. నిశ్చలము, శాంతమునైన యాశ్రమ
వాసిక నారాజును దదితరులును బ్రవేశించుటయు నచ్చటి వృక్షాగ్ర
ములనున్న పక్షులు బెదరి పై కెగిరిపోయి కూయఁ దొడఁగినవి.
తదుత్పతన వేగమున, బక్షుమారు తోచ్చలితమై శాఖలనుండి పూలు
రాలినవి. ఇది స్వభావసుందరము. ఈ సంఘటనయందు ద్విజాశీర్వాద
ములతో చేతులెత్తి పూలుజల్లి యభ్యాగగతుని సత్కరించు నీతి
“చెట్లును నెట్లు నేర్చెనోయనిపించి కణ్వాశ్రమవాస ప్రభావమని
సూచించి యుదాత్తరమ్యముగా, జిత్రించినాడు వ్యాసభగవానుఁడు.
ఈ రెంటు నేది ప్రశస్తమో రసికులకే యెఱుక.

ఇక కణ్వుఁడొక్కఁడే వెళ్ళినట్లు మూలమున నున్నదనుట
సరిగాదు. శకుఁతలంగూర్చి కణ్వామహాముని యెందరిగెనని దుష్యంతుఁ
డడుగఁగా నామె ‘గతః పితామే భగవాన్ ఫలాన్బాహుర్తు
మాశ్రమాత్’ అని సమాధాన మిచ్చినది. నన్నయయు నిప్పట్లున

‘కృచ్చరవేటవచ్చి యిటఁ గణ్యమహామునిఁ జూచి పోవఁగా వచ్చితి
 ‘మెంతుఁ బోయిరొకొ వాతని’ దుష్ట్యంతుఁడు ప్రశ్నింపఁగా ‘ఈక్షణమ
 యేగిరి కానకు బండ్లుదేర’నని శకుంతల సమాధాన మిచ్చినట్లుగానే
 చెప్పియున్నాఁడు. మఱియు ‘నంత నమ్మహాముని వనంబునుండి కంద
 మూల ఫలంబులు గొని చనుదెంచి’ అనియు నాతఁ డొక్కడే
 యరుగుటను నిర్ధారించినాఁడు. కాఁగా ‘అసంఖ్యాకులైన యాతని
 శిష్యు లేమైరి’ ఈ మొదలైన ప్రశ్న పరంపర నన్నయ కథాభాగము
 పట్ల సైత ముదయింప వలసినదేకదా! ఇంతకును గణ్యుఁడట నని
 ప్రశ్న, ఫలాశూరణమున కేగెనని సమాధానము: ఇటఁ గణ్యే తరులైన
 శిష్యాదుల ప్రసక్తి యప్రస్తుతము. కణ్యుఁడు గులపత్తియై యాతని
 శిష్యు లాతనివెంటఁ బోవుట సహజధర్మమైనచోఁ బోయి యే
 యుందురు, రాజు నాగమనమును జెప్పినప్పుడు తద్ భృత్యానుగ
 మనము ప్రత్యేకముగా వాచ్య మొనర్ప నక్కరలేకయే యూహ్య
 ముగదా !

మఱి మిగిలినది దుష్ట్యంతుఁడు దనరాఁక దెల్పుకొనవలయుట
 దోషమను విమర్శ. రాజు కణ్యుని యింటివద్దకు వచ్చినాఁడు. బైట
 నెవరును లేరు, కణ్యుఁడింట లేడుగదా! మిగిలిన స్త్రీజనము (భారత
 కథను బట్టి శకుంతల యొక్కర్తుకయే వలె నున్నది) లోపల నుండక
 వెలుపల కొలువు దీర్చునా? ‘సోఽపశ్య మానస్త మృషిం శూన్యం
 దృష్ట్వా తథాశ్రమం ఉవాచ క ఇహే త్యుచ్చైర్చ్ఛనం సన్నాదయ
 న్నివ. శ్రుత్వాథ తస్య తం శబ్దం కన్యా శ్రీ రివ రూపిణి నిశ్చ
 క్రామాశ్రమాత్తస్మాత్తాపసీ వేషధారిణీ’ అని యప్పట్టున మూల
 కారుఁడు సందర్భోచితముగా గథఁ జెప్పినాఁడు. రాజు మునికొరకు
 జూచి కానక వెలుపల నెవరును లేకపోగా ‘ఎవరిచ్చట’ అని ప్రశ్నించి
 నాఁడు. ఆ మాట విని శకుంతల బైటకు వచ్చినది. ఇది యెంత
 సహజముగా నున్నది ! ఇయ్యెడ నన్నయ కథ వినుఁడు—

చ. వలయు సమాత్యులన్ దగిన
 వారలనుండఁగఁ బంచి ధారుణీ
 తల విభుఁ డొక్కరుండ చని తన్నిఁ
 తన్నిఁ బయోజదళాయతాక్షి సం
 కుల మిళితాళి నీల పరి
 కుంచిత కోమలకుంతన్ శకుం
 తల యను కన్యకన్ గనియె
 దన్మునివల్లభు మందిరమ్మునన్.

‘మందిరంబునన్’ - బైటకాదు. వెలుపల నెవ్వరును లేకున్నఁ గేక వేయుట ధర్మమో తొంగికానీ తలుపుఁ ద్రోచికాని లోనివారిం జూచుటయే ధర్మమో విమర్శింపుడు. ఇంకొకటి, యిట రాజునకుఁ గంటఁ బడినది. ‘తన్ని, ప్రయోజదళాయతాక్షి, సంకుల మిళితాళినీల పరికుంచిత కోమలకుంతల’. పరబాలికను జూచుటతోడనే ప్రత్యంగ సౌందర్యైకలగ్నమైన దృష్టి. ఆహా దుష్యంతుని శీల మెంతగాఁ బోషింపఁబడినది! ‘శ్రీరివ రూపిణీ నిశ్చక్రామాశ్రమాత్తస్మాత్తాపసీ వేషధాణీ’ అన్న మూలమెంత గంభీరము. రాజు చూడవలెనని చూచుటకాదు. ఆశ్రమమునుండి బైటకు వచ్చినది. ఎవరు? తాపసి వేషమున నున్న యామె. కానియామె రూపుదాల్చిన కాంతిపుంజము వలె నున్నది. విద్యుల్లతంబోని యామె వచ్చుటయు నాతని కండ్లకు మిరుమిట్లు గొల్పినది. ఈ తాపసి వేషమేమి అనిపించిన దాతనికి. ఇంత సౌమ్యగంభీరభావమిం దిమిడ్చినాఁడు వ్యాసముని చంద్రుఁడు. ‘శ్రీరివ’ అంతే, ప్రత్యంగవర్ణ నములేదు. మెఱపువంటి రూపము మాత్రమే యుద్భాసించినది. వివిధాంగవిభాసమువంక నాతఁడు చూడ లేదు. ఇందేది యుచితమో రమ్యమో చదువరులే నిర్ణయించుకొందురు గాక.

ఇంక నొకటి. మూలమున దుష్యంతుఁడు గణ్వునిఁ దలంచుకొని తాను చేసిన పనికి దిగులు చెందినట్లుండ నది సరికాదని నన్నయ

శకుంతలయే భీతిలినట్లు సవరించి శోభాతిశయమును గూర్చెనని యొక ప్రశంస. 'పురుషునకు పరవనితాసాంగత్యము సామాన్యదోషమే యగును గాని మహాపరాధము మాత్రము కానేరదు. (స్త్రీ), పాలకుని యనుమతిలేకఁ బరపురుషునివంకఁ జూచుటయ మహాపరాధము. పురుషుఁడు స్వతంత్రుఁడు. (స్త్రీ) కేవల మన్వతంత్రురాలు.' అని యేమేమో ఉపపత్యాభాసకల్పన. ఏమైనను గణ్వనకు శకుంతల హృదయానందిని యైన కూతురు, దుష్కర్మియై పై వాఁడు. తప్పు గలిగినప్పుడు తమ వారిపై కన్న నితరులపై నెక్కుడు కనలు పూనుట లోకసహజము. కనుక దుష్కర్మియై భీతుఁడగుట సహజము. ఇంకొక విశేషము 'నన్ను గాంధర్వమున వివాహమాడు'మని దుష్కర్మియని హెచ్చరిక. 'మా తండ్రిగారు ఫలములకై యరిగినారు, వారు త్వరలోనే రాగలరు, ఒకక్షణ మాగుము, వారై నన్ను నీ కిచ్చి వివాహము చేయఁగలర'ని ధర్మబద్ధమైన శకుంతలా సమాధానము. పాప మామె కేమి తెలియును! కల్లకపటము లెట్టివో తెలియనైన పీలులేని ఋషవాటికఁ బెరిగినది. సాధుహృదయగా నున్నది. వివాహమాడుటకదా నృపు నభిప్రాయ మనుకొన్నది. ఋషిమాత్ర మందుల కంగీకరింపకుండునా యని భావించినది 'తపోవన సంవర్ధితోఽనభిజ్ఞోఽయం జనః కైతవస్య' అన్న కాళిదాసోక్తి ననుస్మరింపుఁడు. మఱి నృపుఁడన్ననో రాజకార్యములఁ దీర్చి సర్వతంత్రోపాయజ్ఞుఁడై యారితేరిన ప్రోడ. ఐశ్వర్యమత్తతచే వికారము లావరించునట! ఇట నాశనికేఁ దత్కాల జృంభితమైనది కామాపేక్ష. దానిఁ దీర్చికొన జిత్త ముద్వేగ మగుచున్నది. ఆలస్యమైనఁ గణ్వఁడు వచ్చునేమో! గాంధర్వ వివాహమన్న మంత్రహీనమును రహస్యమైనదియు నని నిర్వచించి యది శాస్త్రీయమైన పద్ధతి యని నచ్చఁజెప్పి క్షత్రియుల కదియే ప్రశస్తమని నిరూపించి యాయమాయకురాలి నొప్పించి 'ముహూర్త' మైనను దన తుచ్చకామావేశమును నిలువరించుకొనలేక కక్కుర్తిపడి యాసాధ్య నంటుగావించి యావెనుకనైన పండ్లకు వెళ్ళిన కణ్వఁడు వచ్చునంతకు నిల్చు ధైర్యముచాలక మళ్ళి వెళ్ళిపోయినవాఁడు, దుష్కర్మియై.

స్వరూపిణియై ధర్మసంరక్షణ మొనర్పవలసిన మహారాజగు దుష్యంతుని వాక్యములు యథార్థములని విశ్వసించి శాస్త్రీయమైన వివాహమాతనితో జరిగెనని నమ్మియున్నది శకుంతల. ఇం దెవరు తమ నడవడికై కణ్వునకు శాపానుగ్రహసవర్థుడైన తపోధనునకు వెలువ వలసి యున్నదో సహృదయులే ప్రమాణము. మూలకారుడు శకుంతలను 'విభ్రాజమానాం వపుషా తపసాచ దమేనచ రూపయౌవన సంపన్నాం' అని వర్ణించి యున్నాడు. నన్నయగారి శకుంతల కిట్టి తపస్సు దమము నున్నట్లు తోచదు. పైగాఁ జూచుటతోడనే 'అనంత విలాసంబున జయంతుండపోలె నున్న యతని దుష్యంతునిగా నెఱంగి' నడఁట. చూచుటయే తడవుగా నామె నాతని సౌందర్యమే యాకర్షించినది. ఇంత కనుపేదురు గల బాలకు దమముచే నొప్పుచున్న తపస్వినికి శీలమున నెంత యంతరముండును ! ఇది నన్నయ శీలపోషణ సామర్థ్యము.

ఇటఁ గొన్ని ప్రసంగములు మాత్రమే పరామర్శింపఁబడినవి. కడమవికూడఁ తత్త్వైకనిర్ణయ దీక్షతోఁ బరీక్షించినచో సత్యము గోచరింపకమానదు. ఉదాహరణప్రాయముగాఁ గొన్ని మాత్రము స్పృశించి నన్నయ సర్వోత్కృష్టకవి, వ్యాసాదులకును మిన్నయను స్వాభిమానపూరితభ్రమల గొంత తొలగించుటకే యీ ప్రయత్నము. ఇందలి గుణా గుణములయెడ సహృదయులైన విచక్షణులే నిర్ణాయకులు.

సాపర్ణోపాఖ్యానము - ఒక పరిష్కారము

(శ్రీ వి వి. యన్. శర్మ)

“ఆయతపక్షతుండహతి నక్కులశైలము లెల్లనుగ్గుగాఁ
జేయు మహాబలంబునుఁ బ్రసిద్ధియునుంగల నాకు నీపనిం
బాయక వీపునం దవడుఁ బాముల మోవను వారికింబనుల్
సేయను నేమికారణము సెప్పము దీనిఁబయోరుహాననా”¹

పై పద్యమునందు సమన్వయము కొంత క్లిష్టముగ నున్నది.
'నాకు నీ పనిం - బాయక వీపునంద వడుఁ బాములమోవను' అన్న
చోట, 'ఈపనింబాయక' యనగా, వీపునందవడుఁ బాములమోయుట,
లేదా వారికింబనుల్ సేయుట యను నీపనిబాయకయని చెప్పవల
యును. వీపునందవడుఁ బాముల మోవను, వారికిం బనుల్ సేయును,
అను నీపనింబాయక యని యన్వయము కుదుర్చుకొనవలయునే కాని,
అది సరళముగ కుదురునది కాదు. రెండింటికిఁ గలిపి, ఈ పనింబాయక
యనుట, మరల నా పనులనే వివరముగా తెలిపియుండుటను బట్టి
చూడగ, నన్నయభట్టారకు లిట్టి క్లిష్టాన్వయ భూయిష్టమైన రచన
చేసి యుండరని తోచుచున్నది, ఇది పరిష్కారార్హమైన యంశమని
తోచి, యీ పనికిఁ బూనుకొంటిని.

ఇది గరుత్మంతుడు తన తల్లియైన వినతతోననిన సందర్భము.
కద్రువచేసిన పంచనము కతమున, వినత కద్రువకు దాసియైనది.
ఆమెకు గరుత్మంతు డుదయించెను. తల్లి దాసి యగుటచేత, ఆతడు
కూడ కాద్రవేయులకు దాస్యము చేయవలసి వచ్చినది. కద్రువ
ప్రభుత్వమేర్పడ పనులు సేయుమని యజ్ఞాపించినది. ² తల్లి యను
యనుమతిని, వినయశీలుడై గరుత్మంతుడు దాస్యమున కంగీకరించి
నాడు. ³ కాద్రవేయులు కోరినట్లు వారిని తన వీపున నెక్కించుకొని,
దిశాపాలకుల హాకములన్నియుఁ ద్రిప్పిచూపించినాడు.

సూర్యమండలము సన్నిహితముకాగా, కాద్రవేయులు మూర్ఛ
నొంది నేలపైఁబడిరి. కద్రువ యింద్రుఁ బ్రార్థించి, వారిని విగత
పరితాపుల నొనర్చినది. తన కుమారుల కట్టి దైన్యము నాపాదించిన
గరుడనిపై కినిసి యామె గర్వమున నుజక యతనిని. అతని తల్లియైన
వినతను పనులు సేయ నాజ్ఞాపించినది. 4 పూర్వము ప్రభుత్వమేర్పడ
నాజ్ఞాపించి నప్పుడు గరుడడు, తల్లి యనుమతిని యామె యాజ్ఞలఁ
దఁదాల్చినాడు. కాని యిప్పుడామె, తన్ను, తన తల్లిని. విన పనికిని
కాని పనికిని పంప నారంభించినది. అదియును గర్వమున. పరాక్రమ
వంతుడు పరగర్వరేఖనోర్చుగలడా? అది యాతని కసహ్యముగ
నుండెను. వినను కొంతకాల మోపికఁ బట్టెను కాబోలు, ఒకనాడదియు
ససహ్యమైనదేమో, తల్లిని సమీపించి, తన హృదయ వేదనను వెల్ల
డించినాడు. వినయశీలుడగుటచేత, కద్రువయాజ్ఞల నతడు తిరస్క
రింపలేక పోయినాడు. కాని తామీ విధమున సేవజేయవలసిన కారణ
మేమియని వితర్కించుకొనినాడు. ఆలోచనాపరుడగుటచేతను, వినయ
శీలుడగుటచేతను, వివేకముతోఁ దమయప్పటి స్థితిగతులను విమర్శిం
చుకొని, హేతువు నరయఁజాలక, తల్లినే యడిగి తెలిసికొనుట మేలని
భావించినాడు. కావుననే తల్లిని పై విధముగ ప్రశ్నించినాడు. ఆ
ప్రశ్నించుట యెట్లున్నది? తన యాలోచనాధార నందిమిడ్చి, సహే
తుకముగ ప్రశ్న వేసిట్లున్నది. 'తాను కులశైలమునెల్ల నుగ్గుగాఁ
జేయు మహాబలము గలవాడు. కేవలము బలవంతుడగుటయే గాదు,
ప్రసిద్ధియును గలవాడు. అనగా సతడు బలవంతుడను నిషయములోక
మునకు సువిదిత మన్నమాట, అట్టివాడు 'వీపునందవడఁ బాము'
మోవను, వారికింబనుల్ సేయనినేమి కారణమని సందేహమును
వెలిఁబుచ్చినాడు. కాద్రవేయులనక, అవడుబాముల (నింద్యమైన
పాముల) మోవనేల నన్నాడు; అంతియేకాదు వారికి పనులు సేయు
టయు తప్పుటలేదేయని, వారియెడ తనకుగల యేహ్యభావమును
ప్రకటించినాడు. దాసీపుత్రులు, తమ యజమాని సంతానమును
వీపున మోయుచునే, వారు పురమాయించిన పనులు సేయుచుండుట

లోకసహజమైన విషయమేగదా! అంతకన్న హీనస్థితి లేదని ధ్వని. నికృష్ట దాస్యమని స్పష్టము. అట్టి దాస్యమును చేయవలసిన గతి తమకేల పట్టవలయును? అందును తనవంటి మహా బలసంపన్నుని కుమారునిగఁ బొందిన వినత యిట్టి దైన్యము నొంద నేలయని యాతని యావేదన. అదియే పై పద్యమున కొట్టవచ్చినట్లు స్పష్టపరచఁ బడినది.

సాధారణముగ లోకమున బలవంతునకు లొంగియుండి బలహీనులు దాస్యము సేయుట యున్నది. కాని మహా బలసంపన్నుడైన వాడు, తనకంటె బలహీనులకు, అందును నింద్యములైన పాములకు లొంగి దాస్యముచేసి బ్రతుకవలసిన దుస్థితియేల కలుగవలయును? ఇది గరుడని యాలోచనాధార. ప్రస్తుతస్థితి లోక వ్యవహారమునకు, అత్యంతము భిన్నముగ నున్నది. అసంబద్ధముగ నున్నది, దీని కేదియో బలవత్తరమైన కారణముండి తీరవలయును. అనగా ప్రస్తుత స్థితిలో సేవ్యసేవక న్యాయము, అసంబద్ధముగనున్న దన్నమాట. అనగా గరుడకు కాద్రవేయులకు సేవఁజేయుటయందా యసంబద్ధత భాసించు చున్నదన్నమాట. కాగా సేవించుచున్న గరుడని మహా బలసంపద సుస్పష్ట మొనర్పబడినది. సేవ్యులైన కాద్రవేయుల విషయమున కేవలము 'అవడుఁ బాములు', అనుట చేత నింద్యమైన పాములని మాత్రమే చెప్పబడినది. కాని యసంబద్ధతను స్పష్టము చేయుటకు తగిన విధమున వారి నై చ్యము వర్ణింపబడియుండ లేదు.

పుట్టినవెంటనే పై కెగసిన గరుడడు, 'హరికులిశక్షతి యెఱుగని, కుతర పక్షములతోడి కులగిరివోలె' నున్నాడని నన్నయభట్టారకులు విచించియున్నారు. ⁵ పెరిగి పెద్ద వాడైన పిదప, తన్నుగూర్చి తాను చెప్పకొనుచు, కులశైలములునైన నుగ్గుగాఁ జేయగలనని గరుడడు చెప్పకొన్నాడు. అనగా పుట్టిననాడే కులశైలవములతో సామ్యమువందియున్నాడు. పెరుగుటచేత వానినిప్పుడు నుగ్గుగాఁ జేయగల సమర్థుడైనాడని సూచన. కులశైలములు హరికులిశక్షతి యెఱుగవు. అట్టి వానిని గూడ నుగ్గుగాఁజేయగల ననుటచేత, ఇంద్రుని

కసాధ్యమైన దానిని తాను మించి సాధించగలడన్నమాట. అట్లనుట చేత గరుడడు, ఇంద్రుని మించిన వాడనియు, నాతని జయింప సమర్థుడనియు ధ్రువపడుచున్నది. ఇది భావ్యర్థ సూచకము. మునుముందాతడు మహేంద్రుని జయించుటయు, హరికులిశక్షతి యాతని యెడ వ్యర్థమగుటయుఁ జూడ నిది సమంజసముగనే తోచును. ఆ తరువాత తల్లి వలన తమ దాస్యమునకు హేతువునెఱింగిన గరుడడు, కాద్రవేయులతో,

“మా యీ దాస్యము వాయు ను
పాయము సేయుండు నన్నుఁ బనుపుం డిష్టు
బేయది దానిన శైత్తు న
జేయుడనై యమరవరులఁ జేకొనియైనన్” 6

అని వీరాలాపములాడినాడు. ఇందు, ‘అమరవరులఁ జేకొనుట’, యనగా, అమరశ్రేష్ఠుల జయించుట యని యొక యర్థము. అమర శ్రేష్ఠుల నాదరించుటలేక స్నేహముచేయుట యనునది యర్థాంతరము. ఈ రెండర్థములు ప్రస్తుతములై నహృదయావర్జకములుగ నున్నవి, గరుడడల్లు కోరగా, కాద్రవేయులు, ‘అమృతమును తెమ్మ’ని కోరు కొందురు, ఇదియెట్లున్నదనగా, గరుడని వాక్యములందలి ధ్వనిని గమనించి, కాద్రవేయులట్లు కోరిరో, వారు కోరఁ బోవునది యమృతము కనుక దానికి తగినట్లు మహాశుద్ధై న గరుడనినోట, యట్లమృతమును సాధించుట కనువైన, ఇంద్ర పరాజయము భావ్యర్థ సూచనమై బయల్పడలినదో, తేల్చి చెప్పుటకు వీలుకాకపోవచ్చును. కాని యిట్లు పొంది పొసగియుండునట్లు రచించిన నన్నయభట్టారకుల శబ్దప్రయోగోచిత్యము కథా కథన శిల్పవైపుణ్యము, ప్రశంసార్హములు. ఇంత యేలచెప్పవలసి వచ్చెననగా, నన్నయభట్టారకులు కథా కథనమునందింత శ్రద్ధవంహించి, ప్రసన్న కథా కవితార్థయుక్తి సంపన్నులై వచించియుండగా ‘సౌపర్ణిపాఖ్యానము’ నకు నాందీప్రాయమైనదియు, భావి కథా సూచన సమర్థమైనదియు నగు నీపద్యము

నందు, క్రిష్టాన్వయమెట్లు దాపురించెనని ప్రశ్నించుకొని చేసిన విచారమును స్పష్టము చేయుటకు.

పూర్వ కవికృతములైన బహుకార్యములందు లేఖక దోషములుండుట చూచుచునే యున్నాముగదా! ఇందును లేఖక దోషమున్నదని నా యభిప్రాయము. నన్నయగారు, 'వీపునంబాయక' యని వ్రాసియుందురు. దానిని లేఖకుడెవ్వడో, 'నీ పనింబాయక' యని వ్రాసియుండును. రెండింటికిని వ్రాతలో భేదము చాల తక్కువ. 'వీపునంబాయక' యన్నచో, గరుడడు, కాద్రవేయులనెల్ల వేళల మోయవలసి వచ్చెనే యని వేదనాయమైన తనమనోభావమును వెల్లడించిన సందర్భమునకు తగియున్నది. అప్పుడు తరువాత సమన్వయమెట్లన్న ప్రశ్న పుట్టును. 'వీపునంపాయక' వీపునందవడుఁబాముల మోవను' అనురీతి పరిష్కారము సిద్ధించును. ఇట 'వీపున' యను మాట పునరుక్తి దోషము నాపాదించు నదగును. ఇది సరికాదు. రెండవచోట 'వీపున' యనికాక మరియొక శబ్దముండి యుండవలయును. పరిశీలించినచో 'ఊమ్మునంద వడుఁబాముల' యను పాఠాంతరము కానిపించును. పక్షులు ఊమ్మున నెట్లు మోయును? అవి వీపున మోచునవిగదా యవి యాశంకించుకొని, పరిష్కర్తలు 'వీపునంద వడుఁబాముల' యని పరిష్కరించినట్లు తోచుచున్నది. కాకున్నచో బెక్కు ప్రతులలో, 'ఊమ్మునన్' అనియుండగా దానిని 'వీపునన్' అని మార్చి యుండనేల? కావున నిచ్చట పక్షుల ఊమ్మున మోచునవిగా వను భాషన చేతి దోషభ్రమగలిగి. దానిని 'వీపునన్' అని మార్చిరని తలంతును యథార్థమున కిచ్చట దోషమేలేదు.

ఊమ్మునందవడుఁబాముల' అనికాక, 'ఊమ్మునందడవు. బాముల'

యని యుండనోపును. 'ట' ప్రతియందున్న పాఠమే సరియైనదని అప్పుడు, 'ఊమ్మునన్ + తడవు' అనగా ఊమ్ముతోఁ బ్రాకువట్టి పాములు అని యర్థము సిద్ధించును. అనగా 'ఉరిగ' మను సంస్కృత శబ్దమునకు, అచ్చ తెనుగు సమాసమన్న మాట. ఇట్లనుటచేత కాద్రవేయులు కాలు చేతులు లేని హిస జాతి వారవియు, వారు నేలపై ప్రాకుచు జీవించు నికృష్ట జీవనుల నియు యెత్తి పొడుపు స్పష్టముగ

ఋశ్య శృంగర్షి నన్నయ : విశ్వనాథ.

(శ్రీ) కేతవరపు వేంకట రామకోటిశాస్త్రి

ఋశ్య శృంగర్షి కథ రామాయణమున నున్నది. భారతము నను నున్నది. రామాయణమునకు ఋశ్యశృంగునితో గల దగ్గర తనము భారతమునకు లేదు. భారతమున ఋశ్యశృంగుని వృత్తాంతము ప్రాసంగికముగ చెప్పబడినది. రామాయణమున ప్రధాన కథా. సంబంధగా చెప్పబడినది. ఋశ్యశృంగుడు లేనిచో రామాయణములేదు. అతడు లేకపోయినను భారతముండును. రాముడు లేనిచో రామాయణములేదు. దశరథుడు పుత్రకామేష్టి చేయనిచో రామావతారముండదు. మరొకరు ఋత్విజులుగా నుండిన ఇష్టి కాదా యనిన అగును. ఇష్టి యగుట కాదు ముఖ్యము. ఇదియే ముఖ్యమైనచో ఆ యజ్ఞమును ఋశ్యశృంగుడే నిర్వహించవలయును. ఇది దేవరహస్యము. కనుకనే ఇతడు లేనిచో రామాయణమే లేదని చెప్పట. భారత కథా విధానములేదు. కాలకర్మ ప్రభావములకు లోనైన ధర్మరాజు వనము లందుండి, కాలము వెళ్ళబుచ్చుకొనుటకు తనకు కనుపించిన బృహదశ్వ, నారద, రోమశ, మార్కండేయాదుల నేవేని కథలు చెప్పవలసినదిగా కోరును. ఉత్తమ పురుషుల కథలు, ధర్మ సూక్ష్మములు వినుట ఉభయతారకమని వానిని వినిపింపవాసినదిగా కోరును. ఆ ఋషులు చెప్పుదురు. రోమశుడీ ఋశ్యశృంగుని కథను ధర్మరాజునకు చెప్పినాడు. అగస్త్యోదంతము, గంగావతరణము హేమకూట మాహావ్యము చెప్పుచు నడచుచు నల్లదె ఋశ్యశృంగుడను మునిహ్రాదమని చెప్పినాడు. ధర్మరాజుకథ చెప్పవలసినదిగా కోరినాడు. రోమశుడు చెప్పినాడు. ధర్మజుడూ కొట్టినాడు. అంతవరకే ఆ కథకు భారతమునగల ప్రాధాన్యము. భారతమున ప్రధానేతి వృత్తము దీనివలన మారుటగాని- సాగుటగాని ఏమియులేదు. కనుకనే ఋశ్యశృంగుడు లేకపోయినను భారత ముండునని చెప్పట.

వ్యాస వాల్మీకులతో నీ వ్యాసమునకు సంబంధములేదు. భారమును నన్నయ వ్రాసినాడు. రామాయణమును చాలమంది వ్రాసిరి. రంగనాథ, భాస్కర, రఘునాథాదులు ముఖ్యులు. నవ్యులలో నొకరు భారతమును, ఒకరు రామాయణమును వ్రాసిరి. భారత కర్తయైన నవ్యునితో మనకు నిమిత్తములేదు. రామాయణ కర్తయైన నవ్యుడు విశ్వనాథ. ఈయనచే వ్రాయబడిన ఋశ్యశృంగుని కథను వెనుకటి వారి కథలతో పోల్చిచూచి గుణ నిర్ణయము చేయుటకీ వ్యాసముద్దిష్టము. నన్నయ విశ్వనాథులను పోల్చుట యనగా రంగనాథాదులను సందర్భానుసారముగ పేర్కొనుచు పోల్చుట యని గ్రహింపవలయును. నన్నయతో విశ్వనాథకు తాదాత్మ్యమున్నది. పురామహాకవులందరితోడను నున్నది. ఇది మహాకవి లక్షణము. నన్నయ విద్యాదయతుడు. విశ్వనాథ కవితారూప తపస్సమాధి గత చేత సుక్తుడు. అతడు గాఢప్రతిభుడు. ఇతడు పోవౌ సర్వ కవిత్వమర్శవిదుడు. అతడు నానారుచిరార్థ సూక్తినిధి. ఇతడు బ్రాహ్మీమయమూర్తి. ప్రసన్న కథా కథన శిల్పనేక మార్గాభిరామ వేత్తత్వము విశ్వనాథది. కనుకనే నన్నయతో విశ్వనాథను పోల్చి చూడవలసియున్నది. రంగనాథాదులు విశ్వనాథ వ్రాసిన ఒక్క కథను మాత్రమే గాక, ఆ గ్రంథమును సర్వమును వ్రాసిరి. పూర్వరామాయణ కర్తలలో వారు శ్రేష్ఠులు. పూర్వకపింద్రుల కావ్యప్రపంచమును కాంత దర్శిత్యమున దర్శించుట - పరిశీలించుట చేయగలవాడు కవియగుచో అతడు మహాకవి యగును. విశ్వనాథ అట్టివాడు. కనుకనే వారితో పోల్చదగినవాడు. ఆ పోల్చుటకే ఋశ్యశృంగుని కథను గ్రహించుట.

నన్నయ ఈ కథను 29 గద్య పద్యములలో వ్రాసెను. రంగనాథుడు 86 ద్విపదలలో వ్రాసెను. భాస్కరుడు (సుల్లికాద్వన భట్టు) 32 గద్య పద్యములలో వ్రాసెను. రఘునాథుడు 110 గద్య పద్యములలో వ్రాసెను. విశ్వనాథ 54 గద్యపద్యములలో వ్రాసెను.

అందరికంటెను తక్కువ మాటలలో ఋశ్యశృంగుని ఉదంతము చెప్పినది నన్నయ. ఋషులు ఎక్కువ యర్థమును తక్కువ మాటలలో చెప్పదురు. నన్నయ ఋషి వంటివాడు. అదియునుగాక భారతమున నాకథ సంతకంటె యెక్కువ మాటలలో చెప్పరాదు. ప్రాసంగికముగ వచ్చిన కథ యది. నాలుగైదు విషయముల నూహించుట కవకాశము కల్పించుచు నొక విషయమును చెప్పట నన్నయ కథాకథనములోని యొక శిల్పము. కనుక, నన్నయ తక్కువగానే వ్రాయును. రఘునాథుడందరి కంటెను ఎక్కువ మాటలలో వ్రాసెను. అతడు దక్షిణాంధ్ర యుగకవి ఆ యుగమున వర్ణన లెక్కువ. వాచ్యమెక్కువ వ్యంగ్యవిభవ శిల్పము తక్కువ. కనుక రఘునాథు డట్లు వ్రాసెను. రంగనాథుని కంటె మల్లికార్జునభట్టు ఉత్తమకవి. కథను స్వయం సంపూర్ణముచేసి కథన శిల్పమును ప్రదర్శించుటలో మల్లికార్జునభట్టు కంటె విశ్వనాథ గొప్పవాడు. ఈ విషయమున విశ్వనాథ నన్నయ వంటివాడు కనుకనే నన్నయ విశ్వనాథులను పోల్చవలసి వచ్చినది.

రామాయణమునకు ఋశ్యశృంగునకు త్రైచరాని విడదీయరాని సంబంధమున్నది. వనముల బడియున్న ఋశ్యశృంగుని దేశము లోనికి తెచ్చినవాడు రోమపాదుడు. ఒక హేతువును పురస్కరించుకొని తెచ్చినాడు. అనగా తెప్పించినాడనుట. ఆ హేతువును ముందు సుస్పష్టముచేయుట కథను స్వయం సంపూర్ణము చేయుట. ఆ పని చేయుట రామాయణమున కొక క్రొత్తబిగువును దెచ్చుట. భారతమున నట్లు చేయనక్కరలేదు. సూచించిన చాలును. నన్నయ అట్లే చేసెను. విశ్వనాథ అవసరమును గ్రహించి బిగువు కూర్చెను. పూర్వ రామాయణ కర్తలలో ఒక్క రఘునాథుడు మాత్రము స్పష్టముగా నా హేతువును చిత్రించినాడు. అనావృష్టి హేతువు తత్ఫలితమును వర్ణించుట వలన రఘునాథుని చిత్రణము రక్తిగట్టినది. విశ్వనాథ యు వర్ణించినాడు. రఘునాథుడా వర్ణనమునకు గీతమొకటి, కందమొకటి, సీసమొకటి వాడినాడు. విశ్వనాథ ఒక ఉత్పలము - ఒక

సీసము వాడినాడు. ఇరువుర భావనయు దాదాపు ఒకటిగనే యున్నది. భావన యొకటియైనను కథన శిల్పము భిన్నమగుటవలన విశ్వనాథది పైచేయి అయినది. అనావృష్టియు, తత్ఫలితమును రోమపాదుడే పురోహిత బ్రాహ్మణులతో చెప్పినట్లుగా వర్ణించినాడు రఘునాథుడు. సుమంత్రుడు దశరథునకు చెప్పినట్లుగా వర్ణించినాడు విశ్వనాథ. ఇందొక విశేషమున్నది. పురోహిత బ్రాహ్మణులకు అనావృష్టియు, తత్ఫలితమును దెలియును. తెలిసిన వారికి తిరిగి విషయమును వివరించుటలో వాస్తవికత యుండిన నుండవచ్చును గాని శిల్పములేదు. అనావృష్టివలని ఫలితములు దశరథునకు మాత్రము తెలియవా? అట్టిచో సుమంత్రుడు దశరథునకు చెప్పినట్లుగా వర్ణించుటలో మాత్రము విశేషమేమి? అని అడుగవచ్చును. నిజమే. కనులముందు జరుగుచున్న విషయమును వివరించుటలో కంటె, తెలిసిన దయినను ఎన్నడో జరిగిన విషయమును చెప్పటలో నొక విశేషమున్నదిగదా! దానినే విశ్వనాథ సాధించినాడు. ఇది మాత్రమేగాక మరొక రమణీయమైన కల్పన చేయుటవలన విశ్వనాథుడై న పైచేయి విశేషమయినది. ధర్మము రాజానుమతము, ధర్మహానివలని అనావృష్టియైనది. తత్ఫలితమెంతవరకు పోయినదనగా 'పాడియావుల చన్నులు పట్ట నెత్తుధారలోడు' వరకు పోయినది. అధర్మ విషయమును సూచించుటకు భారతీయుల కింతకంటె కొలమానములేదు. నాలుగైదు దినము లన్నము లేకపోయినను భారతీయాత్మ నిమ్మశముగనే యుండును. గోవు లే మాత్ర మస్వస్థములైనను అది కలగుండు కొనును. హాహారవము చేయును. అంగదేశ హృదయ మట్లు చేసినది. రాజ్యమొగసాల నిలిచి చేసినది. అవుడు రాజేమి చేయును? చేయవలయును? అనావృష్టి అంతకు పూర్వము చాలా కాలము నుండియు నున్నది. అన్ని వారణోపాయములు రోమపాదుడలోచించుచునే యున్నాడు. అనావృష్టివలన ఫలితములను ప్రజలనుభవించుచునే యున్నారు. సహించుచునే యున్నారు. ఆవులు నెత్తు లోడుటతో, కలతపడి ప్రజాహృదయము హాహారవము చేసినది దానిని రాజు చూచినాడు. మాటాడలేక

పోయినాడు. దైన్యము వేయి మానవాకృతులతో స్రవ్యక్షమైనట్లున్న ఆ ప్రజా సమూహమును జూచి రాజును దైన్యపడినాడు. ఏడ్చుచు వారిని చేవిసరి పంపినాడు. పురోహితులను మంత్రులను కనుగొని 'పాపముర్వీపతిది. వికృతపు బాములు ప్రజలవి. ఈ యనావృష్టికే ప్రాయశ్చిత్తమో చెప్పడు. అదియు శీఘ్రమేను గావించెదను' అని ప్రలాపించుచూ నడిగినాడు. అంతః పూర్వ మట్లు వారి నడుగలేదు. అడుగకపోయినను చెప్పవచ్చును గదా యనిన మార్గము దుర్ఘటమనియు, చేయ నసాధ్యమనియు వారు చెప్పలేదు. ప్రస్తుతము రాజు ఆప్రాయశ్చిత్తమెట్టి దుర్ఘటమును, అసాధ్యమును నైనను చేయుటకు నిశ్చయించుకొనినాడు. నిశ్చయము వ్యక్తమైనది. ద్విజులు మార్గము నుపదేశించినారు. రోమపాదుని గూర్చి యింత వ్రాయుట కథను స్వయం సంపూర్ణముచేయుట. నన్నయ భారతమున నెంత వ్రాయుట అవసరమో అంత వ్రాసినాడు. విశ్వనాథ రామాయణమున నెంత వ్రాయుట అవసరమో అంత వ్రాసినాడు. భారతమున ఋశ్యశృంగు నకే ప్రవేశమున్నది గాని రోమపాదునకులేదు. కనుక నన్నయ ఒక గీతము, మూడు పాదముల వచనముతో రోమపాదుని స్థితిని యెరుక పరచి వదలినాడు. భాస్కర రంగనాథుల కంటె రామాయణ కథా హృదయమును రఘునాథుడు కొంచ మధికముగా నర్థము చేసికొని నాడు. కాని, తరచు అనౌచిత్యమునకు పాలుపడుట హేతువుగా వారి ముందు నిలువజాలక పోయినాడు. అనౌచిత్యములను సాధ్యమైనంత వరకు పరిహరించుచు గాథమైన ప్రతిభకలిగి, రామాయణ కావ్యాత్మతో పూర్వులకంటె అధికముగా తాదాత్మ్యమును చెందుటకు శక్తుడైన విశ్వనాథ ఇంతవరకు వచ్చిన రామాయణ కర్తలతో శ్రేష్ఠుడు. రంగనాథుడు భాస్కరునకు చాలడు. రఘునాథ రామాయణ మంతయు లభింపకపోవుట, లభించినదానిలో అనౌచిత్యపు పా లధికముగా నుండుట కారణములుగా రఘునాథుడు పై వారికి తీసికట్టు. పూర్వరామాయణ ములలో ఒక్క భాస్కర రామాయణమే విశ్వనాథ రామాయణముతో

పోల్పించు కొనుటకు శక్తమైనది. కథా కథనమునను, పాత్ర చిత్రణమునను - మనస్తత్త్వ నిరూపణమునను విశ్వనాథ కుశలుడగుట వలన తరచు భాస్కరుని కంటె పై చేయిగా కనుపించును.

అనావృష్టి దోషము నపనయించు మార్గమును ద్విజులు రోమ పాదునకు చెప్పిరి. ఋశ్యశృంగర్షి అంగదేశమున అడుగిడినచో పర్వము కురియునని చెప్పిరి. ఆ మాట విని రాజు 'మీరు వేగసని యాముని పుంగవుఁ డెందు' అనినాడనియు, 'ఏము చాల మప్పరమ తపోధనోత్తముని పాలికిఁ గాంతలఁ బంపు' వారు ప్రత్యుత్తరమిచ్చి నారనియు, అంత జనపతి వారస్త్రిలను రావించి 'మీరు చతురత తోడం జని ఋశ్యశృంగుఁ గొనిరండు' అనినాడనియు భాస్కరుడు వ్రాసినాడు. 'మునినాథు నగరి కేరీతి రావెతునని విచారముచేసి మంత్రులఁబిలిచి మునులను రప్పించి యడుగ 'వారకాంతల బంపు'డని వారు చెప్పినట్లును తరువాత రాజు వారస్త్రిలను పిలిచి చెప్పి పంపినాడనియు రంగనాథుడు వ్రాసినాడు. రఘునాథుడు భాస్కరుని వలెనే వ్రాసినాడు. బ్రాహ్మణులవలన విషయము నెరిగి బుద్ధిమంతులతో విచారించి విదగ్ధవేశ్యాంగనలను బిలువనంపి, చెప్పి, పంపినట్లు నన్నయ వ్రాసినాడు. అందరును వేశ్యలనే పంపించిరి. విశ్వనాథయు వేశ్యలనే పంపెను. ఉచితమును చమత్కారము ను నైన నొక కల్పన చేసి పంపెను. మంత్రులతో విచారించి యదికాదని పెక్కు ఆలోచనలు త్రోసిపొచ్చి దారి తోఁచకయున్న సమయమున వింజామరలు వీచు వారయువతులు నలువురు తమలో తాము కన్గిలిపుకొని ప్రభువులు తాంబూలంబు దయ సేయించినచో పోయి ఆ ఋశ్యశృంగుని డెత్తుమనిరి. రాజువారిని బంపెను. ఇట్లు సన్నివేశమును కల్పించుటలో విశేషమున్నది. ఋశ్యశృంగుని వృత్తాంతమును పురోహితులు రాజునకు చెప్పుచుండగా వారస్త్రిలు వినినారు. అతడు స్త్రీ పురుష భేదము నెరుగని వాడని వారి మాటల వలన వ్యక్తమైనది. అట్టివానిని చూడవలయునన్న ఒక ఉబలాటము కలుగుట తగును. వారకాంతల

కది కలిగినది అతనిని చూచివచ్చుట రాజుగారి ప్రయోజనమును చేయుటగాదు. అతనిని గొని తేరవలయును. (స్త్రీ) స్వర్ణ నెరుగక ముక్కు మూసికొని యన్నవారి నెందరను తమజాతి వెంటబడి తిరుగు నట్లు చేసికొనలేదు? అట్టివారిని వశము చేసికొనుట యనునది వారస్త్రీ జాతికి గౌరవాపాదకమే యగును. అది వారి జాణతనమునకు, రాసిక్యమునకును నిదర్శనము. అట్టిచో (స్త్రీ) పురుష భేద మెరుగని వానిని వశము చేసికొని వెంట పడవేసికొనుట తమ జాతిలో తమ్ము తాము న్నతస్థితిలో నుంచుకొనుట. అందులకు వారుత్సహించిరి. 'అతనికి లోకమే తెలియదు. (స్త్రీ) పురుష భేదముకూడ నెఱుంగఁ'డని పురోహితులు రాజుతో చెప్పినప్పుడే వాటి కాయుత్సాహము కలిగినది. తరువాత మంత్రులతో నాలోచించి ఆలోచించి 'అనావృష్టిచేఁ జెడియున్ మృత్యువు వద్ద నుండియు మునిఁ జేరన్ భయంబంట' అని రాజు ఒక దీర్ఘ నిశ్వాసము విడుచువరకు, వారస్త్రీల యుత్సాహము ద్విగుణమై త్రిగుణమై లోపల నిముడక హృదయమును ఛేదించుకొని వచ్చునంతయైనది. అట్లే వచ్చినది. ఇంత యుత్సాహము, పట్టుదల పూర్వరామాయణములలోని వేశ్యలకు లేదు. ఉండుట కవకాశము లేదు కనుక లేదు. నాజు వేశ్యలను పిలిపించి చెప్పి పంపుట కంటె వారే ముందుకువచ్చి తాము పోయి తెచ్చెదమనుటలో గుణమున్నది. శాస్త్రగా రాజుచేత పిలిపించబడి, వచ్చినవారికి ఋశ్యశృంగుని యుదంబు తెలియదు. రాజుగాని, తదితరులుగాని వారి కాలని విషయము చెప్పినట్లు పూర్వరామాయణకర్తలు వ్రాయలేదు. అందువలన పూర్వరామాయణములలోని వేశ్యలు ఋశ్యశృంగుని యాశ్రమ ప్రాంతములకు వెళ్ళుట— ఋశ్యశృంగుని గుర్తించుట— ఇత్యాదు లెట్లు పొసగినవను ప్రశ్నములకు సమాధానము లంత తృప్తి కరముగా నిచ్చుటకు వీలుపడదు. భాస్కరుడు మాత్రము చమత్కరించి ఒక సమాధానమును చెప్పినాడు. ఋశ్యశృంగుడు మెలగెడు వృక్షవాటి చెంతల వారస్త్రీలు నిలిచియున్న సమయమున నొక ఋషి యట

వచ్చిన 'ఓ మునిపుత్ర యేల యొక్కరుడవు జొచ్చి యీ విజన కానన భూమిఁ జరించెద'వని వారడిగి నట్లును దానికి సమాధానముగా నాతడు ఋశ్యశృంగుడనువాడ నని తన యుదంతము చెప్పినాడట. అందువలన వేశ్యలు తమ కౌశలమునుజూపుట కుపక్రమించినారట. ఇది భాస్కరుని కల్పన. రంగనాథునకీ సందేహము కలుగలేదు. సమాధానము వ్రాయలేదు. రఘునాథుని వేశ్యలు సుపరిచితమైన స్థలమును ప్రవేశించినట్లు ఋశ్యశృంగుని యాశ్రమమును ప్రవేశించిరి. తప్పట డగులు వేయుటలో రంగనాథ, రఘునాథ లొకరినొకరు మించిరి. నన్నయ తానొక చమత్కారము చేసెను తాను పంపిన విదగ్ధ వేశ్యాంగనలలో నొక జరద్వేశ్యను గూడ నుంచెను. అది ఆరితేరిన గడసరి. విభాండకుడు వన్యఫలాహరణార్థము వనమున కరిగిన యవ సరము గుర్తించి అభినవ యౌవన విలాస భాసినియైన తన కూతు నా ముని పుత్రుని పాలికి పంపినదట. ఇది నన్నయ పద్ధతి. విశ్వనాథుని వేశ్యలు ఋశ్యశృంగుని కథను వినిరి. కావలెనని విశ్వనాథ వినిపింప లేదు. అట్లు కలిసివచ్చినది 'ఆ జనకుండు పుత్రివిరహంబు సహింపఁడు. విభాండకున్ యెఱుగి రావలె. తేవలె గుఱ్ఱమౌని' నను మాటలుగూడ వాగు పినిరి. కనుక జాగరూకులరై తాము మెలగవలసి యున్నదను నిషయము విశ్వనాథ రామాయణములోని వేశ్యకు తెలియును. కనుక నే వాగు 'విభాండకుని యాశ్రమంబున కుల్లయగు ప్రదేశంబున బండ్లుదిగి యందు విడిసి' ఋశ్యశృంగుని రాకకై ఎదురు తెన్నులు చూచుచుండిరి. ఒకనాడు ఋశ్యశృంగుడు వచ్చినాడు.

రంగనాథ, రఘునాథుల వేశ్యలకు విభాండకుని గూర్చిన జ్ఞాన మున్నట్లే లేదు. విభాండకుని యాలోచనలేక యాశ్రమమును ప్రవేశించుట వలన సమయమున కతడచటనే యున్నచో శపింపకపోడు. అప్పుడు వారు వచ్చిన కార్యము సాధ్యముగాదు. స్త్రీలను స్త్రీలగా గుర్తించగల జ్ఞానము విభాండకున కున్నది. కనుక అతడున్నచో కుపితుడై శపించుట యనివార్యము. ఋశ్యశృంగుడని తెలిసికొనిన

తరువాతనే భాస్కరుని వేశ్యలు ప్రసంగమునకు దిగిరి. కనుకనే ఇటు విభాండకుని ప్రసక్తిలేదు. నన్నయగారి జరద్వేశ్య, విభాండకుడు తేని సమయము చూచి, తన కూతునా ఋశ్యశృంగుని పాలికి పంపినది. విశ్వనాథుని వేశ్యల నుల్లయగు ప్రదేశమున నుంచినాడు. అటు నిటు తిరుగాడుచు ఋశ్యశృంగు డటకు రావచ్చును. విభాండకుడు గూడ రావచ్చును గదా? అట్టిచో నాతడు వారిని శపింపక పోవునాయనిన, దూరముగా నున్నవారిని, పాంథులను, స్త్రీలను, అతడూరకయేల శపించును? అతడు వచ్చినపుడు వీరు హావభావ విలాసము లేల ప్రదర్శింతురు? ఋశ్యశృంగుడు వచ్చినపుడు తానున్నియు ప్రదర్శింపవలయునుగదా. అతనిని గుర్తుపట్టుట ఎట్లు? అతని కథ వారికి తెలియును గదా! అతనికి స్త్రీ పురుష భేద జ్ఞానములేదు. తన కంటె భిన్నమైన యాకృత్తి ప్రవృత్తి కలిగి తనవలెనే యున్నవారు కనిపించినచో మానిసి ఎంతవెంటగా చూచును. ఆ వింత దనము, ఋశ్యశృంగు డటకు వచ్చినపుడు కప్పిపుచ్చుకొనలేదు. దానిని బట్టియే గ్రహింపవచ్చును. విభాండకున కట్టి ప్రవృత్తి యుండదు. కనుకనే వేశ్యలుల్లయగు ప్రదేశమున దిగినారని విశ్వనాథ వ్రాయుట.

యదృచ్ఛాగమనంబున నొకనాడు ఋశ్యశృంగుడు వేశ్యలు విడిసియున్న కాంతారాభిముఖుడై వచ్చినాడు. వారు చూచిరి. వీణయు, మృదంగమును, తాళములును మ్రోయించిరి. నాయకురాలు గొంతెత్తి కృతులు వర్ణములు పాడినది. వేశ్యలు గానము చేసినట్లు రంగనాథుడు, భాస్కరుడు వ్రాసిరి. రఘునాథు డట్లు వ్రాయలేదు. నన్నయ, ఋశ్యశృంగుని చేరిన వేశ్య 'ముని ముందటఁ గందుక నర్తన మృదుగీతములయందుఁ దన కౌశలమెల్లను జూపి, విరచి తాలింగనయై, మునిపతికి ముదము గావించెమది' నని వ్రాసినాడు విశ్వనాథ భారతశాస్త్ర సరణిని బాడిన యాపాటలు వినిన ఋశ్యశృంగునిలో కలిగిన ఆంతరములయిన మార్పులను వర్ణించెను. ఇది పూర్వకపు లెవ్వరును చేయనిపని. మానవ జీవితముపై గానకళా ప్రభావ

మొంతయుండునో ఈఘట్టమున విశ్వనాథ నిరూపించినాడు. సంగీతము మానవుని ఎంత చైతన్యవంతముగ చేయగలదో అంత చేసినదా వేశ్యల సంగీత మా ఋశ్యశృంగుని. (అంత వారు నృత్యము చేసిరి. నాలుగం బుధుల వోలె చేసిరి. నర్తన కళా ప్రదర్శనమును గూడ చేసినారని మాత్రము రంగనాథుడు వ్రాసినాడు.) గానము చేసినారని చెప్పటలో లేదు గొప్పతనము. దాని ప్రభావమును, తత్ఫలితమును చెప్ప గలుగుటలో నున్నది అదియే విశ్వనాథ చెప్పినాడు. ఆగానము వినుచున్న ఋష్యశృంగునకు “తన యాత్మఁ దానెరుంగని యొక్క యానందపరిధి రేఖాస్వయంవ్యక్తి కలిగి మై గగుర్పాడిచి వెనుకటి బిగువు చెడి క్రొత్త బిగువులను దెచ్చుకొనన’దట. కనులు విచ్చి చూచుచు నిలువబడిపోయినాడు ఋష్యశృంగుడు. అంతవారు నృత్యము చేసిరి. నాలు గంబుధుల వోలె చేసిరి. నర్తన కళా ప్రదర్శనమునుగూడ చేసినారని మాత్రము రంగనాథుడు వ్రాసినాడు. కేవలము నర్తనము చేసినారని గాక ఎట్లు చేసినదియు విశ్వనాథ వ్రాసినాడు. నాట్యశాస్త్రముతో వానికి గల పరిచయమునకిది నిదర్శనము. ఉత్త స్థలమున శాస్త్రపాండిత్యమును ప్రదర్శించుటను మహాకవులు చేయుదురు. విశ్వనాథ ఆ కోవలోని వాడు. సంగీతమును, నృత్యమును, ‘వినివిని, చూచిచూచి కను వేదులు తీరఁగ వారిఁ జేరి’ నాడు ఋష్యశృంగుడు. కనులు చెవులు సుతరితముగా నొనరించినారని వారల పొగడి, ఆనందాతిశయమున వారిని అల్లనల్లన స్మృశించి కౌగిలించు కొనినాడు. ఒక తెలియరాని సుఖానుభూతికి లోనయినాడు. పూర్వ రామాయణములలో కౌగిలి ప్రసక్తి లేదు, ‘ఒడలెంతయు బులకిఁపఁగ పుడికిఁ నారని మాత్రము వేశ్యలను గూర్చి భాస్కరుడు వ్రాసెను. ఆలింగన ప్రస్తావన భారతమున నున్నది. భాస్కరుడు - మఱునాడు వచ్చినపుడు వేశ్యలు వానిని పలుమాఱు కౌగిలించు కొనినా రనినాడు. నన్నయ విశ్వనాథ లిరువురును మొదటి నాడే కౌగిలింతలు జరిపించిరి. నన్నయ ఋష్యశృంగుని వేశ్యయే

కొనిలింపుకొన్నది. విశ్వనాథ ఋశ్యశృంగుడు తానే వేశ్యులను కొని
 లింపుకొనెను. ఈ విషయమున నన్నయ విశ్వనాథులకు భేదమున్నది.
 నన్నయ సంయమనమున కిచ్చిన ప్రాధాన్యము కళా ప్రభావమున
 కీయలేదు. విశ్వనాథ కళాప్రభావము సంయమనమును లోగొనగలదని
 నిరూపించినాడు. నన్నయ వ్రాసినది కావ్యముగాదు. కావ్యత్వము
 నిముడ్చుకొనిన ఇతిహాసము. విశ్వనాథ వ్రాసినది ఇతిహాసముగాదు
 ఇతిహాస రేఖల నిముడ్చుకొనిన కావ్యము. ఇది సర్వమును సవర్య
 వసితము కావలయును. అందుకే నర్తన కళా సంగీత తతులను, వాని
 యాధార్థ్య స్వరూపమును చిత్రించినాడు విశ్వనాథ. భారతమున
 సంయమనమునకు ప్రాధాన్యమున్నది. కనుకనే, తరువాత విభాండకు
 నితో ఋశ్యశృంగుడు జరిగిన వృత్తాంతమంతయు పూసగ్రుచ్చినట్లు
 తూచా తప్పకుండా చెప్పినట్లు నన్నయ వ్రాసినాడు. రామాయణ
 కర్త లెవరును, ఈ పని చేయలేదు. చేయగూడదు కనుక చేయలేదు.
 చేయవలయును గనుక నన్నయ చేసినాడు. భారతములోని ఋశ్య
 శృంగునకు వేశ్యచూపిన కందుక నర్త మృదుగీతముల యందలి కాశ
 లము వలన ముదము గలిగినది. రామాయణమునందలి ఋశ్యశృంగు
 నకు తన యాత్మ, దానెఱుగని ఒక ఆనందము కలిగినది. ముదమున
 కంటె ఆనందము గొప్పది. ఆనందము కలిగినది గనుకనే విశ్వనాథ
 ఋశ్యశృంగుడు వారిని తానుగా కొనిలింపు కొనినాడు. భారతమున
 నన్నయ ఋశ్యశృంగర్షి యందు నిగ్రహమును పరాకాష్ఠతో చూపి
 నాడు. తన కాశలము జూపి, విరచితాలింగనయైగాని భారతమున
 వేశ్య మునిపతికి ముదము గావించలేకపోయినది. అధిక నిష్ఠాశీలుడైన
 ఋశ్యశృంగుని స్థితి భారతమున నన్నయ అట్లు చూపినాడు. వేశ్యులను
 ఋషికుమారులనియే రెండు గ్రంథములలోని ఋశ్యశృంగుడును
 తలచినాడు. కనుక రెండింటి యందును, కామవాంఛ రేఖామాత్రముగ
 నైనను వాని హృదయమున పొడగట్టలేదు కళాప్రభావమునకు
 లొంగినవానిగా చిత్రించుట మూలముగా, కొందరు ఋశ్యశృంగునకు

శేష్యుల యందు కామిక యేర్పడిన దని తలంతు రేమోనని విశ్వనాథ, అంతగా వ్రాసియు చివరకు 'అసమశరుడు తొంగిచూడడు ముని ఋశ్యశృంగు వంక' అని స్పష్టము చేసినాడు. అంత యానందమును గూర్చిన వారి యాశ్రమ భూము లొకమాటు చూడవలయునన్న సాత్వికపు కోరిక చూత్రము కలిగినది. ఋశ్యశృంగునకని విశ్వనాథ వ్రాసినాడు. చనుదెంచిన 'తరుణి మునినందను చిత్తంబునకు వైకృతముఁజేసె'నని మాత్రము నన్నయ వ్రాసెను. మఱునాడు ఋశ్యశృంగుడు వారి వద్దకేగెను. పోదమా యనిన పోదము పోదమనుచు నందరును కదిలి అందరును అంగదేశము చేరిరి. అంతట వర్షము అదివరకేమియు తెలియని మునికుమారుడు అంగదేశ ప్రవేమాత్రమున సర్వమును గ్రహించెను. సహజబోధలు నిశ్చల తత్త్వమానసులని విశ్వనాథ సమర్థన. నన్నయ కూడ తన భారతమున నొక విషయమును సమర్థించినాడు. అది విశ్వనాథ సమర్థించినదానికంటె భిన్నము. శేష్యును మఱునాడు ఋశ్యశృంగు డనుసరించుటను 'విలాసినుల సహలాప సహసన సహయానములు బంధ సమములు' అను సిద్ధాంతమును చూపి సమర్థించినాడు. ఇనుపకచ్చడాలు కట్టుకొనిన మునులనుకూడ స్త్రీల మెయిటాపు గగుర్పొడిపించును. ఇక సామాన్యుల విషయము చెప్పవలసినదేమి ? అను విషయమును నిరూపించుటయే నన్నయ యుద్దేశము. తపస్సమాధిగతచేతస్కత మానవుని అత్యున్నత స్థానమున నిలుపగలదని వైదికమైన యభిప్రాయము. వేద తుల్యమైన భారతము వ్రాయు నన్నయ కున్నదియునదియే. 'సచ్చరితంబైన తన ధాశ్రమంబువిడిచి మనుష్యయోగంబునందగిలి యిక్కోమలి పిలుం దనచని' యెనని ఋశ్యశృంగుని గూర్చి నన్నయ వ్రాయుటలో నర్థమదియే. వాస్తవమును చెప్పి అవసరమును నన్నయ సూచించినాడు. ఆ సూచనకే ఋశ్యశృంగుని కథను వ్రాసినాడు. ఋశ్యశృంగర్ని పట్ల పొడసూపిన వాస్తవిక విషయమే రామాయణమునకు ముఖ్యము. సాంసారిక విషయ పరిజ్ఞానము ఋశ్యశృంగునకు కలిగినట్లు

వ్రాయవలసిన యవసరము భారతకర్తకులేదు. ఆత్మసంయమనమును నిరంతరమును ఈషణత్రయము భేదించుటకే చూచుచుండును. కనీస మా జ్ఞానములేని వానిని గూడ అవిలోగొనునని భారతకర్త చేయదగిన పని. దానినే నన్నయ చేసినాడు. సాంసిద్ధికమైన సాంసారిక విషయ పరిజ్ఞానము కలుగుటయే రామాయణమునకు కావలయును. ఋశ్యశృంగునకది కలిగినది. దానిని విశ్వనాథ సమర్థించినాడు. ఉచిత స్థలమున దేనిని సమర్థించుట యవసరమో దానిని సమర్థించుట మేధావంతులు చేయగలరు. నన్నయ, విశ్వనాథ లట్టివారు. ఋశ్యశృంగుని ప్రవేశపెట్టినప్పటినుండియు నన్నయ నిగ్రహము వైపునకు ములు సూపించుచు నడిపించి నడిపించి చివరకు 'విలాసినుల...బంధ సమములుగావె'అను సూత్రమును వ్రాసి ఋశ్యశృంగుని వేశ్యవెంట పంపినాడు. విశ్వనాథ ఋశ్యశృంగుడు గానమును వినుటకు ప్రారంభించి వప్పటి నుండియు ఆ మహర్షిలో ఎక్కడనో, అందని లోతులందు, అంకురింపకయే చివికిపోయిన భావసముదాయము, ప్రాణము పోసికొని నెమ్మదిగా పైకి వచ్చి చివరికొక క్రొత్త బిగువును కూర్చుకొని, పూర్వ మనను భూతమైన ఒక ఆనందానుభూతిని అతనికి కలిగించి నట్లుగా వ్రాసి, తరువాత సతడు వారిని కౌగిలించుకొని మాటాడి, వారిచ్చిన భక్ష్యముల నారగించి, తదుపరి తన యాశ్రమమునకు జోయి 'దినము దినము నారేయును వారఁగూర్చి యూహలూహిం మచు ప్రొద్దునలేచి, వేశ్యలున్నచోటకువచ్చి వారితో కలసి అంగ దేశమునకు వచ్చినట్లు వ్రాసినాడు. నన్నయ ఋశ్యశృంగుని నొక మార్గమున నడిపించినాడు. విశ్వనాథ మఱొకట నడిపించినాడు. నన్నయదృష్టి సంయమనముమీద, విశ్వనాథ దృష్టి సంసారముమీద. భారతమునకు నన్నయ యవసరము. రామాయణమునకు విశ్వనాథ యవసరము. ఋశ్యశృంగుని సంసారము వైపు తిప్పుటకు విశ్వనాథ సంగీతమును సాధనముగా వాడినాడు. సంగీత శ్రవణ మాత్రమున మహర్షి యట్లు బిగువుచెడి లోబడునాయని ప్రశ్న. అట్లయినచో

నాతవి మహర్షిత్వము కుంటుపడిన యట్లేగదా ? కొంచెము కుంటు పడవలయును. అట్లు పడినపుడే భారత రామాయణకర్తల నిరూపణము రక్తిగట్టును. సంగీత మట్టి ప్రభావమును చూపగలదని తులసీదాసు కూడ వ్రాసినాడు. సీతారాముల కళ్యాణ సమయమునందలి గాన కళా ప్రదర్శనమునకు మహర్షులు, ధ్యానముద్రవిడిచి ఒక ఆనందము ననుభవించినారని తులసీదాసు వ్రాసినాడు. మహర్షుల తపోభంగము చేయుటకు వచ్చిన (స్త్రీ) జనము గానకళా నర్తన ప్రదర్శనము మునుముందు చేసినట్లుగనే మన పూర్వగ్రంథములు చెప్పుచున్నవి. కనుక గానకళకు సయమిలోబడుట వింతగాదు.

విశ్వనాథ ప్రదర్శించిన కథాకథన శిల్పమును పూర్వులతో పోల్చి స్థూలముగపైన నిరూపించితిని. ఋష్యశృంగ పాత్రవిషయమున నన్నయ విశ్వనాథలకున్న దృష్టి భేదముకూడ కొంత వ్రాసితిని. నన్నయ విశ్వనాథలలో నున్న ఈ రెండు విశేషములు భాస్కరాదు లలో లేవు. నన్నయకు లేని యవసరము విశ్వనాథ కున్నందున కథను స్వయం సంపూర్ణము చేసినాడీతడు. ఆ చేయుటలో రోమ పాదుని పూర్తి మూర్తిని చిత్రించుట యొకటిగా వెనుక నిరూపించితిని. ఈ వేశ్యల పాత్రములున్నవి. వారి విషయము వ్రాసినగాని ఈ వ్యాసము సంపూర్ణముగాదు.

విశ్వనాథ, రాజునకు వింజామరలు వీచుచున్న వేశ్యలతో రంగము ప్రారంభించెను. వారు నలువురు. కుసుమ శర కోదండలస్తక మధ్యలు, తత్కార్ముక భూముగలు, తజ్జ్యోతనూలతల - అగు వార యువతుల నలువురని వ్రాసినాడు. నలువురకును మాడు విశేణములు వాడినాడు. నలువురకును నాలుగు వాడవచ్చునుగదా-వాడలేదు. అందరి మధ్యములు, అందరి భూవల్లులు, అందరి తనూలతలు కూడ కుసుమశర కోదండుని లస్తకమును వలెను, కార్ముకమును వలెను, జ్యో వలెను నున్నవట. ఇందొక విశేషమున్నది. అందరును అన్నింటి వలె నున్నను, ఒక్కొక్కరియందు ఒక్కొక్క గుణము త్రిగుణమై

యున్నది. మరి నాల్గవదానిమాట-చెప్పబడలేదు. మిగిలినవారియందే
 వలె గాక ఈమెయం దన్ని గుణములును మూర్తి గట్టుకొని యున్నా
 ఈమెయే నాయకురాలు. వీణయును, మృదంగమును, తాళములున
 మ్రోయించుటయే పై మువ్వరపని. గొంతెత్తునది నాయకురాలు
 ఈమెను, ఈమె పాటను చూచుటనే, వినుటనే మునుముందాము!
 బిగువు చెడినాడు. ఆ మువ్వరయందు కంటె నాయకురాలియందో!
 విశేషముండవలెనే, విశ్వనాథ ఆమెకు ప్రత్యేకముగా నొకవిశేషణమ
 వాడలేదు. సూచించినాడు. రాజుతో మాటాడినది నాయకురాలు.
 ఆమె గడుసరియట కనుకనే “మానీంద్రున్ గొని మమతం దెత్తున్,
 క్షేమం జాలక ధృతి రానే రానీ పట్టణరమ సిగ్గిన్” అని ‘పణవము’
 కొట్టి చెప్పినది. ఆ గడుసరి తనమునకు రోమపాదు డచ్చెరుపడి
 “ముని శాపభీతి మీకులేదా భీతహరిణ నేత్రలార! యన లవిత్రముల్
 వోని చూపులు నిగుడ్చి మందముగ హసించినారట వారస్త్రీలు.
 భీతహరిణ నేత్రలారయని రాజనగానే లవిత్రముల్ వోని చూపులు
 నిగుడ్చి పై పెచ్చు మందముగా హసించినారనుటలో నున్నది
 కవిత్రము. వ్యంగ్యవైభవ వాసనయనగానది. హరిణ నేత్రములంద
 ముగా నుండును. హరిణమునకు బిత్తరపోవు గుణమొకటి సహజము.
 ఆ గుణము దాని నేత్రా పాంగములలో వ్యక్తమగుచుండును.
 అదియే ఆ నేత్రములకందము. స్త్రీల కన్నులట్లుండునని వర్ణించుట
 కవితోక సామాన్యము. ఊరకే హరిణము భీతిగొనును. నిజముగా
 భయమే సంభవించినపుడు దాని కన్నులు చూడవలసినదేగాని
 చెప్పనలవిగాదు. రోమపాదుడా వేశ్యలను భీతహరిణ నేత్రలారయని
 సంబోధించినాడు. వారు రాజునకు పరిచారికలు. హరిణ నేత్రలైన
 వారు రాజుగారిని చూడగనే భీతహరిణ నేత్రులగుట వారి కలవాటు.
 అది మర్యాద. అతఃపూర్వము రాజు వారి భీతిహరిణ నేత్రములనే
 చూచినాడు. నేడు వారు తాముగా ముందునకువచ్చి ఋష్యశృంగర్షిని
 గొనితెత్తుచునినారు. హితులు, పురోహితులు, మంత్రులు మునిని

చేరుటకు భయపడుచుండగా వారు తెత్తుమని ముందుకు వచ్చినారు. రాజును నచ్చెరు వడినాడు. తాను ప్రతిదినమును చూచు భీతహరిణ నేత్రలేనా పీరు. ? అను సందేహము కలిగినది, భీతహరిణ నేత్రలుగా నుపించు మీకు మునిశాపభీతి లేదేమి యనినాడు. అప్పుడు వారు భీత హరిణ నేత్రలు కాదుగదా, హరిణనేత్రలుకూడ కాకుండ లవిత్రయ ముల్ వోని చూపులు నిగుడ్చిరి. ఈహఠాత్సంభవమునకు రాజుచ్చెరు వడి గ్రహించుకొనినాడు. మా అసలు విషయము ప్రభువులకు దెలియదేమియని మందముగ హసించిరి. లవిత్రములు వోని చూపులు నిగుడ్చుట వారు నేర్చుకొనిరి. ఆ నేర్పునంతకు పూర్వము ప్రదర్శించ పలసిన యవసర మేర్పడలేదు. భరతు నాగమ మెల్లను ప్రయోగ తైరిం దెచ్చినవారు వారు. ఆ చూపులు నిగుడ్చుట వారికొక తెక్కయా ? అలవోకగా వారట్లు చూచిరి. ఆ చూపులు రాజునకు వారి గుండె నిబ్బరమును చూపినవి. రాజు వారి నంపినాడు. విశ్వనాథ వ్రాసిన ఆ యాటవెది పద్యములోని ఆ రెండు వాక్యములలో నింత అర్థమున్నది. ఈ పద్ధతిని నన్నయ వ్రాయగలడు. లవిత్రముడువోని చూపులు వారు చూడగా వారి గుండె నిబ్బరమును తెలిసికొనుటయే గాదు రోమపాదుడు చేసినది, ఋశ్యశృంగుని తప్పక ఆ చూపులను మెడక తగిలించి తీసికొనివత్తురు-అతడు వచ్చును-అని తాను ముందు గుండెనిబ్బరము చేసికొనినాడు. క్షణములో నింత వ్యవహారమును రెండు వాక్యములలో చెప్పి భాస్కరాది పూర్వ రామాయణ కర్తలను మించినాడు విశ్వనాథ.

వేశ్యలు బయలుదేరినారు. 'తాతినిగూడ మాదు మెయిటాపు గగుర్పొడిపించు నిట్టటే చేతము గల్గువారి నికఁ జెప్పమటంచును గువ్వకోలుగా నవ్వుచుఁ ద్రుళ్ళుచు-మధ్యమధ్య-‘ఓసీ నవ్వెక్కువ నీకు’ అని పరస్పర మనుకొనుచు బయలుదేరినారు. విభాండకుని, ఋశ్యశృంగుని తలంచుకొనుచు వెళ్ళినారు’ విభాండకున్ మొఱ్ఱగి రావలెనను వాక్యము వారు మరచిపోలేదు. కనుకనే మార్గ

మధ్యమున 'నిమకా కోపంబున నోసి మిమ్ము నెవఁందు పంపినారన్న భూవరుని చెప్పకుడు. ఏమె వచ్చితి మన పాడొనా బీడొనా' అని యనుకొనినారు. ఇది వారి స్వామి భక్తికి నిదర్శనము. ఇట్టి సమయములందు తప్ప వారు రాజునకు చేయు సాహాయ్యము మఁదొకటి లేదు. ఇట్టి యవకాశము మాత్రము తరచు వచ్చునా ? ఋశ్యశృంగుని గొనితెచ్చుట కుపక్రమించుటలో వేశ్యల కుత్సాహముతో పాటు ప్రభుభక్తియు నిరూపించి విశ్వనాథ వారికొక యున్నతి కలిగించినాడు. ఇంత ప్రభుభక్తిపరాయణులు గనుకనే, ఋశ్యశృంగుడు తమ్ము సమీపించి ఉరములు తాకుచు, పిరుదులు ముట్టుచున్న సమయమున 'భూప్రశేష్ఠుని కూతు పెన్నిటనుచున్ బూజింతురమ్మాని' నని విశ్వనాథ వ్రాయుట. సంకీర్తనరత్న కళాకాశలయ నెరపిన తరువాత ఋశ్యశృంగుడు వారిని సమీపించి యెన్నియో ప్రశ్నలడిగి వారలను కౌగిలించుకొని ఉరములు-ఆననములు-పిరుదులు స్పృశించు చున్నంతసేపును వారేమియు మాటాడలేదు. సాద్భుతమగు నా సన్నివేశమున వారుమాటాడలేదు. తాము మాటాడక ఋశ్యశృంగుని యొత్సుక్యమును పెంచిరి.' ననున్ మీ వెంటఁ గొంపోదురో ? మీ పుణ్యాశ్రమ హోమకర్మలు గనన్ మేలొను నా గుండె'కని యాతడనిన తరువాత' మా యాశ్రమమున నన్నియుఁ గనక సాధములు గల' వనిరి. ఇది యాతడడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగాదు. ఇంకను 'తని కొక అస్తిత్వమున్నదా ? లేక తమ చేతిలోని వాడె నాడా ?' అను విషయమును స్పష్టము చేసికొనుటకు వారావాక్యము పలికిరి. వానికి అస్తిత్వము లేదు. ఉన్నచో తన ప్రశ్నకు సమాధానమును ముందిమ్మని కోరి యుండెడివాడు. లేదు కనుకనే కనక మన నేమని వారి మాటనందుకొని యడిగినాడు. వారేది సలికిన నదియో అతిని చెవికింపుగానున్నది. కనకమనసేమో వారు చూసి చెప్పిరి. అట్లయిన తప్పక వత్తుననినాడు. ఈ రెండింటికిని సంబంధములేదు. తెలియపడనే వారియందొక గౌరవము, వ్యామోహమేర్పడినది.

ఋశ్యశృంగునకు వారి యాహ్వానముతో నిమిత్తము లేకుండ వారి ననుసరించవలయు నన్నంత ఉత్సాహ మాతనిలో వారు రేకెత్తించిరి. వారిచ్చిన భక్ష్యములు సేవించుచు మరల 'నన్నాహ్వానించుట కేది యైనఁ గలదా యభ్యంతర? మని యడిగినాడు. వారికి నమ్మక మేర్పడి నది. మూడు మారులూతనిచేత నడిగింపించి "తమరున్ జనుదెంతురొ? యాతిధేయ మందిచ్చెద మితకన్న వలెనే చరితార్థుల మమ్ముఁ జేయఁగ" ననినారు. అతడు తృప్తిపడినాడు. తన యాశ్రమమునకు వారి నాహ్వానించినాడు. వారంతట 'మిమ్ముల బట్టి నిల్చితిమి. మేమును బోవలె మాకు ప్రత్యవాయములు పుట్టు తక్షణమయార్చ వలెన్ జని. మీదు నాతిధేయములు మాకువచ్చె, భవదాగమనార్థము యుండుమందురా మమ్ముల నిందె యెల్లి.' అని బ్రాహ్మణ సంప్రదాయము ననుసరించి మాటాడినారు. మంచి దక్లే యుండు డని చెప్పి తన తండ్రి యుటజము చేరువేళ యైనదని చనినాడు ఋశ్యశృంగుడు.

తాము నిర్వహించవలసిన దంతయు జాగరూకమై నిర్వహించిరి. అతడు పోయిన తరువాత వారికొక భయము పట్టుకొన్నది. ఈ యమాయకవ్యక్తి జరిగినదంతయు తండ్రియైన విభాండకునకు చెప్పనేమో నని వారి భయము. చెప్పినచో క్రుద్ధుడై వృద్ధుని వచ్చినచో నిక తమపాట్లు పెరుమాళ్ళ కే ఎరుక. మరునాడు ఋశ్యశృంగుడు వారిని చేరవచ్చువరకు వారికా భయమున్నది. అంతవరకు వారు ముండ్లపై కూరుచున్నట్లుల బాధపడినారు. ఎంత గడుసరులైనను వృద్ధుని వుని భయమిప్పుడు వారికి కలిగినది. ఇది సహజము. ఇప్పుడు వారు భీతహరిణ నేత్రులు. తండ్రికి చెప్పినాడో లేదో తెలియదుగాని విభాండకుడు మాత్రము రాలేదు మరునాడు ఋశ్యశృంగుడే వచ్చినాడు. పారియత్నము సఫలమైనది. అందరును అంగదేశమునకు వచ్చినారు. పర్వము కురిసినది. దేశ ప్రజలకు హర్షము కలిగినది. అంగదేశము ప్రవేశించుటతోడనే లౌకికవ్యవహార రహస్యములన్నియు నా ఋషి

కుమారునకు తెలిసిపోయినవి. అంత రోమపాదు డెదురువచ్చి శీర్షక మాతని పదాబ్జములచేర్చి, ఆత్మజ నిచ్చి వివాహము చేయుదునని శాంతను పిల్చి చూపగా ఋశ్యశృంగర్షి లబ్జ యొత్తిడిబడి మొగము వాల్చగా “మజ్జారే! పుడికీన్ వసంబునకు నీ మాతంబు భేదంబటచ జ్ఞాత్ ప్రోవులు వార ముఖ్యులు సురంటంటించి గెంటించుచు పరిహాస ములు’ చేసిరట. అంత శాంతకును ఋశ్యశృంగువకును వివాహము చేసినాడు రోమపాదుడు.

ఋశ్య శృంగోపాఖ్యానమున వేశ్యల నింత కట్టుదిట్టముగా పూర్వ రామాయణకర్తలు దిద్దలేదు. ఈ విషయమున మాత్రము భాస్కరాదుల కంటె రఘునాథుడు కొంత నయము. అతడు కూడ ఋశ్యశృంగునకును, వేశ్యలకును జరిగిన సంభాషణము గాక, వారి చేష్టల నభివర్ణించినాడు. వేశ్యలను గూర్చి ఋశ్యశృంగుడును, ఋశ్య శృంగుని గూర్చి వేశ్యలును మనస్సులలో ఏమేసునుకొనిరో కొంత విపులముగా రఘునాథుడు వర్ణించినాడు. వేశ్య లనుకొనిన విషయము లన్నియు అతి సామాన్యములూ అందుకొన్ని పేలవములు. కొన్ని అనౌచితీదోష దూషితములు. వారు దక్షిణాంధ్రయుగమునకు సంబంధించినవా శేగాని, రామాయణ కాలమునకు, అంగదేశమునకు సంబంధించిన వారుగారు. వారిని చూచిన ఋశ్యశృంగునకు కలిగిన ఆంతర భాషములను వ్యక్తీకరించుచు వ్రాసిన మూడు సీస పద్యములలో నొకటి అత్యుత్తమము. ఒకటి ఉత్తమము. ఒకటి అధమము.

‘అబ్బురంబుగ నెద గుబ్బ కొమ్ములు మొలెచ్చ

ఘనులు వీరౌర నాకన్న ననుచు

బదములఁ బొడమెడుఁ బద్మము ల్పీరల

మహిమ మెంతటి వింత మహి నటంచు

ఘనములు వెనువెంటఁ గదియుచున్నవి జల

దాకర్షణము వీరి కబ్బెననుచు

బలుకుల నమృతంబు దొలకెడు బలివీర,

లమృతాంధసుల కన్న నధికులనుచు

గానమెన్నఁడు నీ సామగాన గరిమఁ
గతినపాపాణముల గీరుగాఁ గరంబె
నంచు మదినెంచి పలుమఱు నరుదు పడుచుఁ
గొమ్ముకొన చూగఁ దలయాచి కొనుచుఁజేరె!”

(రఘునాథ రామాయణము. ఆ. 2. ప. 157)

ఈ పద్యము తరువాత నున్న రెండు సీస పద్యములును సతని
చేష్టలను వర్ణించునవి. చేష్టకంటె భావములను సృష్టించుటలో గొప్ప
తనమున్నది. పై పద్యములో రఘునాథు డదియే చేసినాడు. అతని
రామాయణమున సర్వత్ర ఇట్టి భావ కల్పన కనిపించదు. అనౌచి
త్యము లెక్కువ. ఋశ్యశృంగునకు వేశ్యలను చూచునపుడీ పై భావము
కలిగినట్లు పూర్వ రామాయణ కర్త లెవ్వరును వ్రాయలేదు. విశ్వ
నాథ సర్వమును నానందములో లీనము చేసినాడు. రఘునాథుని
వేశ్యకు సంభాషణ చాతుర్యమే లేదు. భాస్కరాదులంత చాతుర్య
మును చూపకపోయినను వేశ్యలచేత అధిక ప్రసంగము చేయింపలేదు.
రఘునాథుడు చేయించిన దంతయు నదియే ఏమి దిద్దినను విశ్వనాథ
దిద్ది తీర్చినాడు వేశ్యలను.

రోమపాదుని దీన స్వరూపమును, పురోహితుల యుచితజ్ఞతను,
వేశ్యల నెరజాణ తనమును- ఉచిత ప్రవర్తనమును, ఋశ్యశృంగుని
అమాయకవృత్తిని కమ్మచ్చున తీసినట్లు చిత్రించినాడు విశ్వనాథ.
ఋశ్యశృంగుని పాత్ర ఉత్తణమున విశేషమైన వైదుష్యమును ప్రద
ర్శించి నన్నయతో తౌల్యము తెచ్చికొనినాడు. వేశ్యల విషయమున
నొక యుదాత్తతను కల్పించి, పూర్వ రామాయణములను మించి
ఋశ్యశృంగోపాఖ్యానమును తేజోవంతము చేసినాడు. పాత్రలు మన
స్తత్త్వ వ్యక్తీకరణమునను, అర్థ గాంభీర్య ప్రతిపాదక రచనా కౌశల్య
మునను విశ్వనాథ తిక్కనను తలపించుచున్నాడు. ఆ మహాకవుల
గ్రంథములను వలె విశ్వనాథ రామాయణమును మననము చేసిచేసి
ఒకమాట మాటాడవలయును.

భారతి. జనవరి; 1956.

కిరాత, సూకర వర్ణన-నన్నయ శ్రీనాథులు

— శ్రీ డా॥ డి. సి. రెడ్డి,

కవిత్వం అనగానే పది వర్ణనలు, ఇరవై అలంకారాలు లేకుండా ప్రాచీన కవులు కావ్యాలు రాయలేరు. ఈ వర్ణనలలో రకరకాల వర్ణనలు వున్నాయి. భారతంలాంటి మహాకావ్యంలో విపరీతంగా వర్ణనలు చెయ్యడం, అలంకారాలు గుప్పించడంవల్ల కావ్యం మరింత పెద్దదవుతుంది. తర్వాతి కావ్యాలు చూస్తే భారతంనుండి ఉపాఖ్యానాలు తీసుకుని రాసినవే ఎక్కువగా కనిపిస్తున్నాయి. పద్య, గద్య కావ్యాలే కాక సామెతలు కూడా చాలవరకు భారతాన్నాధారం చేసుకుని పుట్టినవిగానే కనిపిస్తున్నాయి. ఇటువంటి వాటిలో వర్ణనలు అధికంగా వున్నాయి. అవకాశం దొరికినచోట్లంతా వర్ణనలు విస్తారంగా చేసి అలవాటు లక్షణంగా పెట్టుకుని కావ్యాలు పంచుకుంటూవచ్చినారు ప్రబంధకవులు. కానీ ఒక దృశ్యాన్ని కానీ, ఒక సన్నివేశాన్ని కానీ వర్ణించాల్సి వచ్చినపుడు అవసరమయినంతవరకు క్లుప్తంగా, శక్తివంతంగా వర్ణనలు చెయ్యడం భారతంలో మనకు చాలాచోట్ల కనిపిస్తుంది.

పాండవులు ద్యూతక్రీడలో శకుని చేతిలో ఓడిపోయి పన్నెండు సంవత్సరాలు అరణ్యవాసం, ఒక సంవత్సరం కఠోర అజ్ఞాత వాసం చెయ్యడానికి వెళ్తారు. పన్నెండు సంవత్సరాలు అడవిలో ఒకేచోట వుండకుండా అపుడపుడు స్థలం మార్చుతూవుంటారు. ఒక ప్రదేశంలో ఏదోరకమైన సంఘటన సంభవిస్తుంటుంది. ఈ మధ్యలో కాలయాపన కోసం కథలు, కబుర్లు వుంటాయి. ధౌమ్యుడు పాండవులతోనే వుంటాడు. ఇతనే కాక అపుడపుడు వ్యాసుడు, కృష్ణుడు, బృహదశ్వరుడు, రోమశ మహాముని, మార్కండేయముని మొదలైన మునులు, శ్రేయోభిలాషులు అపుడపుడు వీరి యోగక్షేమాలు కనుక్కోవడానికి వచ్చినపుడు సందర్భానుసారంగా నలదమయంతుల కథ సౌకన్యాఖ్యా

సం. మాంధాతృ చరిత్ర, శిఖి చక్రవర్తి కథ, అజగరోపాఖ్యానం, వైవస్వత వృత్తాంతం, ఇంద్రద్యుముని కథ, మఘకైటభుల కథ, ధృవ్యాధుని పూర్వజన్మ వృత్తాంతం, ప్రీహిద్రోణాఖ్యానం, రామాయణకథ, సావిత్రిపాఖ్యానం మొదలైనవి వింటుంటారు. కథలతో, పురాణాలతో కాలం గడుపుతూవుంటే రాబోయేయుద్ధంలో గెలవడం ఎలా? పాండవుల చేతిలో ఓడిపోయిన రాజులు, వీరులు, మల్లులు అంతా కౌరవసామ్రాజ్యంలో వారి కొలువులో వున్నారు, పాండవులందరికీ దీపైన కర్ణుడు రారాజుకు బహిః ప్రాణం, అస్త్రశస్త్ర విద్యల్లో ప్రవీణులయిన భీష్మద్రోణ కృపాచాగ్యులు కూడా కౌరవుల కొలువులో వున్నారు. యుద్ధంలో వీళ్ళను ఎదుర్కొనాలంటే వున్న శక్తిసామర్థ్యాలు చాలవు. ఈ విధంగా చింతిస్తున్న సమయంలో కృష్ణ దైత్యపాయనుడు ధర్మరాజువుండే చోటికి వచ్చి; అతని ఆలోచనకు కారణాన్ని తెలుసుకుని 'ప్రతిస్పృతి' అను విద్యను నేర్పించి; సమర్థుడయిన విజయునికి ఈ విద్యను నేర్పి శివుని ద్వారా పాశుపతాస్త్రాన్ని సంపాదించునట్లు చెప్పిపోతాడు.

ప్రతిస్పృతి విద్యతో అర్జునుడు మొదట ఇంద్రుని గురించి తర్వాత శివుని గురించి తపస్సుచేసి పాశుపతాది అస్త్రాలు సంపాదించడం గల యితివృత్తం మహాభారతంలో నన్నయ అరణ్య పర్వంలో వుంది. ఈ ఘట్టాన్నే స్వీకరించి శ్రీనాథుడు 'హరవిలాసంలో' చివరి అశ్వాసంలో వర్ణించాడు.

సంస్కృతంలో భారవి 'కిరాతార్జునీయం' అనే పేరుతో కావ్యాన్ని రాసినాడు. భారతి కిరాతార్జునీయానికీ, నన్నయ శ్రీనాథుల కిరాతార్జునీయానికీ తేడాలున్నాయి. కథాకథనంలో, వర్ణనలో నన్నయకు శ్రీనాథునికీ తేడాలున్నాయి. నన్నయ వైదికుడు, సామ్యుడు. శ్రీనాథుడు సర్వభోగాల్ని అనుభవించినవాడు. ప్రౌఢ కవి. సరసుడు. పైగా శివాభిమాని. నన్నయ హిందూమతోద్ధరణ ధ్యేయంగా పెట్టుకుని, శివకేశవుల్ని ఎక్కడ వర్ణించాల్సి వచ్చినా

సమానంగా వర్ణిస్తూ వచ్చినాడు. ఇతని వర్ణనలు స్వాభావికంగా వున్నాయి. శ్రీనాథుడు శైవమతాభిమాని కావడం వల్ల ఆతనురాసిన కావ్యాల్లో శృంగార వైషధం తప్ప మిగిలిన వన్నీ శైవసంబంధ సాహిత్యాలుగానే వున్నాయి. హరవిలాసంలో 'కిరాతార్జునీయం'తో తృప్తి చెందని శ్రీనాథుడు 'ధనంజయ విజయం' అనే కావ్యాన్ని రాసినట్లు తర్వాతి కవుల ప్రస్తావన వల్ల తెలుస్తుంది. కానీ ఇది అలభ్యం. శైవమతాభిమాని అయినప్పటికీ తన రచనల్లో ఎక్కడా వైష్ణవమతాన్ని గానీ, మరే యితర మతాన్ని గానీ దూషించినట్లు ఆధారాలు లేవు. శివ సంబంధం కలిగిన ఒకో యితీవృత్తాన్ని తీసుకుని ఒకో కావ్యంగా రాసుకుంటూ వచ్చినాడు. అలాగావచ్చినవే పండితా రాధ్యచరిత్ర, భీమఖండం, కాశీఖండం, హరవిలాసం, శివరాత్రి మాహాత్మ్యం మొదలైనవి.

హరవిలాసంలో 'కిరాతార్జునీయం కథ' సప్తమాశ్వాసంలో వుంది. నన్నయ భారతంలోని కిరాతార్జునీయం 'ఘట్టాన్ని తీసుకుని శ్రీనాథుడు 193 పద్యాల్లో వర్ణించినాడు.' శ్రీనాథుని 'కిరాతార్జునీయం' ప్రాయీకంగా భారవి కృతినుండి గ్రహించబడింది. అని శ్రీమాన్ ఉత్పల వెంకట నరసింహాచార్యులుగారు చెప్పినా శ్రీనాథ కిరాతార్జునీయానికి నన్నయ భారతమే మూలమని చాలామంది తెలుగు నాహితీ సమీక్షకుల అభిప్రాయం. ఇందులో అర్జునుడు తపస్సు కోసం వెళ్ళినప్పటినుంచి శివుడు అర్జునునికి పాశుపతాస్త్రం యిచ్చి అదృశ్యమయ్యే యితీ వృత్తం 103 పద్యాల్లో వర్ణింపబడింది.

నన్నయ ఈ వృత్తాంతాన్ని 49 పద్యాల్లో వర్ణించాడు. వర్ణించవలసిన విషయాన్నీ, సందర్భాన్నీ మాత్రం నన్నయ వదిలేపెట్టలేదు. అర్జునుడు హిమశైల శిఖరంలో తపస్సు చేస్తున్నప్పుడు శివుడు కిరాతుడైన తీరు, వచ్చిన తీరును నన్నయ, శ్రీనాథు లిద్దరూ వర్ణించినారు.

నన్నయ ఒక సీసంతో, ఒక చంపక మాలతో శివుని కిరాత రూపాన్ని, అతని అనుచర బలగాన్నీ, పార్వతినీ వర్ణిస్తే, శ్రీనాథుడు

మూడు తేటగీతులు, ఒక సీసం, ఒక కందం - ఈ మూడింటిలో వర్ణిస్తాడు. నన్నయ వర్ణనకూ శ్రీనాథుని వర్ణనకూ తేడావుంది. మూకాసుర సూకరవర్ణన శ్రీనాథుడు చేసినా, నన్నయ చేయలేదు. నన్నయ కిరాత వర్ణనలో స్వభావోక్తి కనిపిస్తుంది.

‘కాంచన వర్ణాప ఘనుడై మహోన్నత
కార్ముకహస్తుడై కాలకంఠు
డెఱుకురాజయ్యె నద్రీంద్ర తనూజయు
వనచరీ భావంబు వఱలఁదాలెచ్చ
గుఱుచ చేతులు మిడిగుడ్లును గడుకొన్న
తఱటులు మఱచెంబు దలలు నమరఁ
దడవిండ్లు సేపట్టి తడయక యెఱుకులై;
యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మసతుల’

యెఱుకు రతుల చేసి వేటకోసం బయల్దేరాడు శివుడు.

మొదట శివుని కిరాతరూప వర్ణన, తర్వాత పార్వతీ, భూతాల కిరాతరూప వర్ణన, తర్వాత వాళ్ళు వేటకు బయల్దేరగా పశుశత్రుదూల వర్ణన.

‘అలబలమంది యందుల మృగావలియున్ విహగంబులున్ భయా
కులగతిఁబొంది మూగలును గుంటులు జీకులు నై నయట్టై లై
యులియక యున్నచో నడిగియుండ గిరాతబలంబు తోడ బిం
గం నయనుం డుమేశ్వరుడు గవ్వడి డాయగ వచ్చెఁ జెచ్చెరన్.

ఈ మాయా కిరాత బలగం వేటకు వస్తున్నది, అనగానే అడవిలో మృగాలు, పక్షులు భయంతో మూగవైనాయి. కుంటివి, గోగం వచ్చినవి, అయిపోయి; కదలకుండా వూడిపోయినాయి.

మిడిగుడ్లు, కుఱుచచేతులు, గడుకొన్న తఱటులు మరచెంబు తలులు అమరగా, మాయాకిరాత జనాన్ని నన్నయ వర్ణించిన విధం స్వభావ సిద్ధంగా ఉంది. వేట వృత్తిగా గల ఆటవికజాతి చెంచుజాతి. శ్రీశైలం అడవుల్లో వీళ్ళు ఎక్కువ. చెంచుల్ని గురించి చాలా పరి

శోధనలుచేసిన 'హైమన్ డార్ఫ్' అతను చెంచుల ఆకారాన్ని వివస్తూ చాయకారుసలుపు మొదలు తామ్రవర్ణం వరకు మారుతుంది. కాటుక కండ్లు, ఉంగరాలు తిరిగిన తలకట్టు ఒక్కొక్కప్పుడు మెట్లుమెట్లుగా కూడా కనబడతాయి. గడ్డాలు మేకగడ్డాలే. మీసాలు వున్నా లేనట్లే కనబడుతుంటాయి. ఒడలిపైని వెంట్రుకలు మొలవనే మొలవవు కొందరికి పిక్కలపైని, వక్షములమీద ఉంగరాలు తిరిగిన వెంట్రుకలు ఉంటాయి. (యానాది - వెన్నెలకంటి రాఘవయ్య, పే. 41) నన్నయ ఏ సందర్భంలోనైనా ఈ ఆటవిక జాతిని చూసి ఉండాలి. నన్నయ మొదట శివుణ్ణి. తర్వాత పార్వతిని, సకల భూతాల్ని వర్ణించి ఇలా వేటకు బయల్దేరగా పశుపత్యౌదులు ఎలా ఉన్నాయో వర్ణించాడు.

కానీ శ్రీనాథుడు కొనసూచి ప్రారంభించి శివపూజకు పూలు కోస్తున్న అర్జునుడు కుక్కలు భౌభౌ రావాలు వినడం, చాయ గొలుసులను, కేసరాలకంటే పొగరు కలిగిన కుక్కలను, వాటిని వట్టుకుని వస్తున్న ఎరుకలను, వాళ్లు ఇరు ప్రక్కల రాగా చివర్లో శివుణ్ణి వర్ణిస్తాడు.

అర్జునుడు దేవార్చనా పుష్పకోరకాలు కోస్తూవుంటే కుర్కుర ప్రకరోడంచిత కంఠనాళ కుమలీ భౌభౌ మహారావాలు శ్రావ్యంగా వినిపించినాయట. ఇంకా

చాయగోసుం కంటె గేసరులకంటె

బులులకంటెను బిరుసలై పొగరు మిగిలి

జల్లుకొనివచ్చె బైపైని సారమేయ

యాధములు వేదమయ మూర్తు లుద్ధతముగ.

ఈ వేదమయమూర్తుల్లాంటి సారమేయాల ఘోషణాన్ని శ్రీనాథుడు.

ప్రకటలీల నుదాత్తంపు ఫణితిఁగొన్న

క్రమముతో ననుదాత్త స్వరములఁ గొన్ని

స్వరితముల ప్రచయంబుల వరుసఁగొన్ని

ఘోషణము సేయఁచొడఁగె నాకుర్కురములు

అని వర్ణిస్తాడు. ఇలా ఉదాత్త స్వరిత భేదాలతో శబ్దచేస్తున్న ఆ కుర్కురాల్ని బంగారు గొలుసులతో పట్టుకొని ప్రమథులు మాయా వనచరులై కొలుస్తుండగా, మాయ వేటగాడై శివుడు వచ్చేతీరును, అతని అహంకారాన్ని వర్ణిస్తాడు.

వికట పాటల జటా మకుటికా భారంబు
కర్ణకై న జంజులు నెలులుగాగ
జారు సుధాధామ శకలావలంసంబు
పెడకొప్పపై నుండు పీకెగాగ
ఘన లలాటంబున గనుపట్టు కనుచిచ్చు
గైరికద్రవ తిలకంబుగాగ
భుజమధ్యమున గ్రాలు భుజగహారంబులు
గురిజపూసల గుబ్బసరులు గాగ

శంకరుండు కిరాత వేషంబు దాల్చి
యగజ చెంచెతయై తోడ నడుగుదేర
బొణి నోంకార దివ్యచాపము ధరించి
వచ్చె విష్యచ్చు వరతపోవనము కడకు.

జడ గరకుజట్టుగా, నెలవంక పీకెగా, మూడవకన్ను తిలకంగా, పాములు పూసల హారాలుగా మారి శివుడు కిరాతుడై, చెంచెత అయిన పార్శ్వతి తోడు రాగా విల్లుధరించి అర్జునుడుండే చోటికి వచ్చినాడు అని శ్రీనాథుడు చెప్తాడు. ఇలాంటి వర్ణన నేడు మనకు సినిమాల్లో, కాథానికల్లో, నాటికల్లో కనిపించే 'సస్పెన్స్' (Suspense) గా కనిపిస్తుంది. నాటకంలో పాత్ర ప్రవేశించినట్లు గావుంటుంది. దీనికి తిక్కన ఆద్యుడు. దృశ్య సాక్షాత్కార పద్ధతికి, నాటకీయతకు తిక్కనభారతం ప్రమాణం. ఈ ప్రభావానికి శ్రీనాథుడు పూర్తిగా లోనయి వర్ణనలు చేసినాడు. నన్నయది కథాకథనశైలి.

ఈ శైలి ఈఘట్టంలోనే కాకుండా నన్నయ, భారతం అంతటానూ కనిపిస్తుంది.

సూకర వర్ణన :

నన్నయ పందిని గురించి ఏమీవర్ణించలేదు.' అంత నీశ్వర చోదితుండయి మూకుండను దైత్యుండు సూకరంబై బీకరాకారంబున భీభత్సు వధియింప సమకట్టి పయింబట తెంచిన' అనీ కథలాగా చెప్పి వదిలిపెడతాడు. శ్రీనాథుడు అట్టి సమయంబున' అని వచనంలో చెప్పి మూడుపద్యాల్లో సూకరరూప వర్ణనచేస్తూ-

జలధర నీలదేహమును జంద్రకళాయుగళి సమాన దం
ప్త్రులు భిదురోపమానముఖ సంపుటపోత్రము పుల్ల మేచకో
త్పలదల వర్ణకర్ణములు బాటల వర్తుల లోచనంబులుం
గలిగి కంఠోరకంఠ ఘన ఘర్జుర ఘట్టన ఘోషజన్మయై.

అని చెప్పి దాని ఆర్భాటాన్ని చెబుతూ—

మట్టియ నింద్ర నీల తట మూల మహాప్రభవంబులై న పె
నుట్టలు గ్రొచ్చివై చుచును భూరుహపంకము జాపకట్టుగా
మట్టుచు ఘర్జురధ్వనుల మాటికి మాటికి దిక్కుటంబులం
ఘట్టన చేయుచు న్వేడద కన్నుల నిష్పలువెళ్ళ గ్రాయుచున్.

దండడి గొరిజల తాకుల కందుకములులాగ శిలలు గరువారంగా శివార్జునుల మధ్యకు పరుగెత్తి వచ్చింది.

అని శ్రీనాథుడు పందిని వర్ణిస్తాడు. నన్నయ 'ఈశ్వర చోదితుడయిన 'మూకుడు' అనే రాక్షసుడు పంది అయి అర్జునునిపైకి వచ్చినాడు' అని చెప్పగా; శ్రీనాథుడు నల్లనైంది, తెల్లని దంతాలు కలిగింది, నల్లని చెవులు, ఎర్రని కళ్ళు కలిగి గర్జిస్తూ, ముట్టెతో పుట్టల్ని దుచ్చుతూ, చెల్లు కూల్చివేస్తూ, ఘర్జుర ధ్వనులుచేస్తూ శివార్జునుల మధ్యకు రాగా; వీరిద్దరి బాణాలకు సూకరా కారంలోవున్న మూకుడు

గిరాగిరా తిరిగి చచ్చినాడు,' అని వర్ణింపబడేది. ఏదోదాన్ని చివర్లో
వ్యక్తంచేస్తాడు. పంది ఎలా వుంది, ఏంచేస్తూ వచ్చింది అనే దృశ్యం
కళ్ళకు కనిపించునట్లు వర్ణించడం తిక్కన తర్వాత శ్రీనాథునికే చేత
పైంది. ధూర్జటి తన కాళహస్తీశ్వర మాహాత్మ్యం'లో తిన్నని
కథలో తిన్నడు శివునికి ఆహారంగా చంపి. కరకుట్లుగా తేబడిన పందిని
వర్ణించినా ఇంత విస్తారంగా లేదు. ధూర్జటి భక్తిప్రధాన త్రైతమా
హాత్మ్య కావ్యాన్ని రాసినాడుకానీ వర్ణనాప్రబంధాన్ని కాదుకదా.
శ్రీనాథుడు కూడా శైవమతాభిమాని అయినప్పటికీ వర్ణనాప్రియుడు,
ప్రౌఢకవి, కావడంవల్ల వర్ణనలు సందర్భానుసారంగా చేస్తూవచ్చి
నాడు. నన్నయ అలా విస్తృత వర్ణనలు చెయ్యకపోవడానికి కారణా
లుగా అతనిపైనున్న బాధ్యత, రాజరాజ కోర్కె ప్రకారం భార
తాన్ని ఆంధ్రీకరించాలి అనే దీక్ష, అతను తీసుకున్న కావ్యం ఉద్గ్రం
థం కావడం మొదలై నవి మనం చెప్పుకోవచ్చు.

తెలుగు కన్నడముల చుట్టరికము

శ్రీ పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులు

పంపని భారతమును భట్టారకుని భారత రచనమును బోల్చి చూచినప్పుడు రెండు గ్రంథములను రచించిన దొక రేనా? యన్నంత పోలిక కన్పించును. కొంత సావధానముగ వింటిరేని ఒక్కటొక్కటిగా మనవిసేతును.

భారతమును రచించిన పంప డాండ్రుడని యనుకొంటిమి. ఇతని కాశ్రయదాత అరికేసరికి యనియు నెఱుగుదుము. “కవితాగుణార్ణవ, మకవిజన మనోమానసోత్తంసహంస, సంసారసారోదయ, సరస్వతీ మణిహార, కవితాగుణార్ణవ” మొదలైన వాతడు దించుకున్న బిరుదులు చిత్ర విచిత్రములుగ నుండును.

పంపమహాకవి చాళుక్యవంశమును బ్రహ్మాండముగ నభివర్ణించి నాడు. అట్టియెడ చాళుక్య వంశమునకు జేందిన రాజరాజనరేంద్రునకు దానితో నాతని యాశ్రతులకు పంపని భారతముపై సహజముగ నభిమానము కద్దు. రాజరాజనరేంద్రుని నింహోలగమునందు పంపని భారత మప్పుడప్పుడు చదువబడుచుండుట యదార్థ మగుటయే కాని అతిశయోక్తి గాదు. పైగా ఆ మహారాజు వేంగిదేశము వాడగుట మరికొంత యాదరమునకు గారణము. కవికిని వేంగి విషయమన్న నభిమానమే.

పంపమహాకవిపై నింతటి యభిమానము చాళుక్యుల కున్నను అతని విషయమై యతృప్తియు లేదనలేము. పంపడు ప్రచారము చేసినది జనధర్మము. రాజనరేంద్రుడు శైవుడు. దానితో భారత శ్రవణాసక్తి యెంతయున్నను అద్దానియందు ‘పార్వతీపతి సదాబ్జిధాన పూజామహోత్సము’ లేదే యన్న కొంత రాజరాజునకు తప్పక యుండియుండును. పశ్చిమ చాళుక్యులు జగద్విదితముగ భారతమును వ్రాయించి తమకీర్తి కాయును బోసికొనిరి. పూర్వచాళుక్యులు గూడ

‘దుర్గమార్గ జలగౌరవ భారత భారతీ సముద్రము’ను వధించి కీర్త్యువుల కలశమును పొందవలెనను దాయాదులకు సహజముగ భావము గూడ అతని కుండదనుకొనవేము గదా! దీనితో రాజనరేంద్రుడు భట్టారకుని భారతరచనమునకు పురికొల్పినాడు.

నన్నయకే, సహజముగ భారతమును ఆంధ్రీఃరింపవలెనను ఆవేశమున్నది. అది అతని దృష్టిలో ధర్మతత్వజ్ఞులు, ధర్మశాస్త్రము, అధ్యాత్మ విదులకు వేదాంతము, నీతి విచక్షణులకు నీతిశాస్త్రము, కవి వృషభులకు మహాకావ్యము, లాక్షణికులకు సర్వలక్ష్య గ్రంథము, విశిష్టాసికుల కితిహాసము, పరమ పౌరాణికులకు బహుపురాణ సముచ్చయము. ఇట్టి భారతముపై పంపడు వేసిన జినముద్ర భట్టారకుని మనస్సును శూన్యమై బాధించినది. పంపభారతము ఊను యెవ్వరైన నెత్తినపుడంతయు తాను వ్రాయబోవు ‘కృష్ణద్వైపాయనముని వృషభాభిత మహాభారతబద్ధ నిరూపితార్థము’ కనుల యెదుట నిలుచుచుండినది. రాజరాజు తన్నడుగుటతో నా కవికి రెక్కలు వచ్చినటులయ్యెను. భారతరచన కుపక్రమించినాడు. కాని మహాకావ్య కరణ ఊమమైన భాషయేదీ? అందుచే సంస్కృతము నండగొని నాటి తెనుగునేల యందలి తేటలగు తెనుగులను జార విడువక జతచేర్చుకొన్నాడు. ప్రాచీన కర్ణాట సాహిత్యమును గాలించి కళగల పదములపై కన్ను వేసి యుంచినాడు. ఆ పోకడలో పంపని భాకతమును గూడ నాతడెన్నియో సారులు జదువవలసివచ్చినది. పంపడు జినధర్మమును ప్రతిపాదించినచోట నంతయు వైదిక ధర్మమును నుత్తేజిత మొనరించుచు భట్టారకుడు భారతమును వ్రాసెను.

కన్నడ భారతమునం దర్జునుడు నాయకుడు. ద్రౌపది యాతని కొక్కనికే భార్య. అర్జునునకే పట్టాభిషేకము. పంపమహాకవి అరికే సతీని అర్జునునకును అభేదప్రతిపత్తి కల్పించు రచన మొనర్చెను.

తన భారతమునం దర్జునుని వృత్తాంతము వచ్చినపుడంతయు- అరికేరి బిరుదములన్నియు శ్లేషగనో స్పష్టముగ తగిలినది దాతనికి

నిద్ర పట్టదు. ఇట్లే రన్నడుగూడ- తనరచితమగు 'గదాయుద్ధము' వైలపుని కుమారుని- భీమునితో బోల్చుచు గ్రంథమును సాగించెను. కన్నడము నందిది యొక విచిత్రమగు సంప్రదాయము.

పంపడు గావించిన ఈ చమత్కారమును నన్నయ భట్టా కుడు- చూచినాడు. అతనికన్న మెఱుఁగుగ - ధ్వని మార్గమున దా పనిని చేయదలచెను. భారతములోని—

ఉ॥ రాజకులైక భూషణుడు, మొదలైన పద్యములను చదివి నప్పుడు - రాజరాజును ధర్మరాజునకు పోల్చినచాయ స్పష్టముగ గన్పించుచుండ లేదా ? దీనియందు మఱయొక చమత్కారమున్నది. రాజరాజెల్లున్నాడో దెలుపుటయేగాక యెట్లుండవలెనోగూడ నీ భాగము వ్యంగ్యమార్గమున దెలుపుచున్నది. ఇది పంపని జూచి— యనుసరించిన శ్రోవయే. అసలు 'అంకితము' సేయుట - అను పద్ధతి తెనుగున కెక్కడనుండి వచ్చినది ?

సంస్కృతమున నంకిత మొసగు పద్ధతి - నేను జూచినంతలో లేదు. రాజులను గురించి ప్రత్యేకముగ వ్రాసిన గ్రంథములున్నవి. ప్రాకృత కావ్యములందు గూడ నీ మార్గము లేదు. కనుక కర్ణాటాను కరణమే ననుకొందును.

నన్నయ భట్టారకుడు. 'హరిహరాజ గజాననార్క వడాస్య మాతృ సరిస్వతీ, గిరిసుతాదిక దేవతాతతికి నమస్కరించెనట. మనకు కనుపించునది శిష్యశిక్షకై యాతడు - గావించిన దొక శ్లోకము దప్ప మరేదియులేదు. పోనీ మానసిక సంస్కారమే జేసినాడనుకొందము, అర్కునకు వడాస్యనకు మాతృకలకు నమస్కార మెందులకు గావించెను ? సంప్రదాయమా ? పంప భారతమందీ స్తుతులన్నియు గలవు. మనోజ స్తుతి పంపడు గావించినాడు. దాని నాచార విరుద్ధ మగుటచే నాదికవి నన్నయభట్టు వదలెను.

ఇట్టి చోటు నే గాదు. అతడు పంపని ననుసరించిన చోటులందంతయు వేద మార్గమునకు విరుద్ధమగు వానిని వదలిపెట్టెను. వ్యాస

మహర్షిని వర్ణించుచు పంపడు “నీలాంబుదశ్యామనుం కనక పింగళ జటాబంధ కలాపనుం దండకపాళ హస్తనుం కృష్ణమృగత్వక్పరి ధానను మాగి వ్యాసభట్టారకం పుట్టువుదు”.

అని పలికెను. నన్నయభట్టు పైదానిని కృష్ణాజినపరిధాన కపిల జటామండల దండకమండలు మండితుండై యని సంకోచపరచినాడు. పైదాని యందున్న కపాళధారణము పనికిరాదనియే వదలివేసెను.

పూర్వకపులను నుతించుచు - పంప మహాకవి, ఉ॥ వ్యాస మునీంద్ర రుంద్ర వచనామృత వాగ్ధీయ నీను వెంక విన్యాసనెనెంబ గర్వమెనగిల్ల” అని పలుకగా - అంతతో తృప్తిపడనివాడు వోలె భట్టారకుడు.

ఉ॥ భారత భారతీ శుభగభస్తి చయంబునజేసి మోరసం సారవికార సతమసజాల విజృంభమువాపి సూరిచే తోరుచిరాబ్జ బోధనరతుండగు దివ్యపరాశరాత్మజాం భోరుహ మిత్రుగొల్చి మునిపూజిత భూరియశోవిరాజితున్.

అని బ్రహ్మాండముగ సభివర్ణించెను. ‘వ్యాసమునీంద్ర వచనామృత వాగ్ధీ’ యనెడు రూపక మింతకుముందే ‘భారత భారతీ సముద్రము’ అనుచోట నదికి పోయినది. ఈ సందర్భమున పంపడు — నుతింపక విడిచిన “గురుపద్యవిద్యకునాద్యుడగు, అంబురుహగర్భ విభుడునునగు, ప్రచేతసువుత్రుని గూడ” నన్నయ కూడగట్టికొనెను. తన కవితాప్రయోజనమును దెల్పుచు నన్నయ యిట్లనిరి.

ఉ॥ సారమఖిం గవీంద్రులు స్రవన్నకథా కలితార్థయుక్తిలో నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప నా నారుచిరాద్ధనూక్తినిధి నన్నయభట్టు దెనుంగునన్ మహా భారత సహితారచన బంధుగుడయ్యె జగద్ధితంబుగన్.

ఇట్లే పంపడును :-

ఉ॥ ఆసకళార్థ సంయుత మశంకృతి యుక్త ముదాత్త వస్తువి
న్యాస మనేక లక్షణ గుణ ప్రభవం వృదుపాద మాదవా
క్రీస్తుభగం కళా కలితమెంబ నెగర్తయ న్నాథకబ్బమం
కూ సుమ నీవునీవు డరికేసరి గల్లద వస్తునీవునే

చ॥ లలితపదం ప్రసన్నకవితా గుణవిల్ల దె పూణ్ణు పేదై బె
ల్లళ కృతిఁధముంబిరెహ కాఱరకై గళ కేడునుణ్ణవ
ప్పళ పదకేడు పేఱసి చొడర్థకేడినె పేర్దు బీగి పొ
ట్టళిసి నెగర్తగాఱిసువ దుమ్మవియంబె లెక్కయే.

అని మొదలుగా చెప్పికొన్నాడు. భట్టారకుల 'ప్రసన్న కథా
త్వ'మును పంపని 'ప్రసన్న కవితాగుణం' 'ఉత్తమ వస్తువిన్యాసం'
అనెడునవి రమ్మని పిలచుచున్నవి. అర్థయుక్తిని 'ఆ సకలార్థసంయుత'
అను శబ్దము పెనగూడుచున్నది. 'అక్షర రమ్యత'కు పంపమహాకవి
'వృదుపాదం, లలితపదం', వాక్రీస్తుభగం' అనబడునవి బంగారు
నగలగుచున్నవి. 'కవీంద్రులారసి మేలునాన్ అను భావమును పంపజే
స్పష్టముగ చెప్పినాడు. ఇక తక్కిన పదములన్నియు నన్న పాఠ్యునకు
బునరుక్తులుగ దోచి యుండుటచే వదలివేసిరి. పంపని కారకము లిట్టివి.

“నారదనపేరు (6-21) వైరియమాడిద (8-00) తన్నసుడిద
(12-190) నరకాంతక నంనుడి నరేంద్రం (12-129).

పై వానియందు - ద్వితీయకు ప్రథమ - చతుర్థికి ద్వితీయ
తక్కినవాని యందు ప్రథమకు షష్ఠి వాడబడినవి.

పై వానిని దెనిగించినచో-

“నారదుని చెప్పిన - వైరిచేసిన-” తన చెప్పిన - నరకాంతకుని
నరేంద్రుడు పలికెను.”

ఈ పై కారకములు - నన్నయ వాడినచో లేదో - వాఙ్మయ
వేత్తలకు నేను చెప్పవలసిన పనిలేదు.

భట్టారకుని సుస్కృత సమాసములందు స్పష్టత యెక్కువ.
వారి కవిత్వమునకే స్పష్టతజీవనము. ముత్యములవంటి ప్రాసలు

అందముగా నదికి యుండును. సంస్కృత సమాసములను బ్రహ్మాండముగ పెంచి పెద్దచేసి - యసహ్యకరముగ మార్చు టాతడెరుగని విద్య. ఈ గుణములన్నియు కన్నడ కవి సమాస గ్రంథమునందున్నవి. మచ్చునకొక రెండు చూపెదను.

“అదెంతనె - సమున్మిష రత్నమాలా ప్రభాభీలారుణ జల పల్లవ విశోళవీచిరయ ప్రదారిత కులాచలోదధి పరీతమాగిర్ద జంబూ ద్వీప దొళనుంటునాడు కురుజాంగణ నామడిం అంతా కురుజాంగణ విషయదొళ్ళ”.

కం॥ అతం నిజభుజ విజయ

ఖ్యాతియ నాల్దాశ నధిక బలనవనిపతి
వ్రాత మణి మకుట కిరణ
ద్యోతితపాదం సపాదలక్షక్షితియం

కం॥ శ్రీపతిగె యుద్ధమల్ల మ

హీపతిగె నెగ్గపుట్టి పుట్టిడనఖిల
త్మాపాల మాళి మణికిర
ణాపాలిత నఖమయూఖరంజిత చరణం.

పై వచనమునందు - పద్యములందు కన్నడ పదములను తెనుగుచేసి ఆంధ్ర పదములను చేర్చినచో - నన్నయ కవితకన్న వేరు హానిని చూడలేము. వారిద్వరు వచనములందు గూడ చాల - పోలిక గలదు.

వచనములయందు, - గణా వృత్తాంతమును ధారావాహికమగు వేగముతో పలుకుట అవసరములను విషయములను పెంచకుండుట, నైదిక వాఙ్మయమునందు వాడునట్టి సంస్కృతమును ప్రయోగించుట - భట్టారకుని లక్షణము. ఆ గుణములు పంపని గద్యమందు గలవు.

ఇక పద్యరచనల నుదహరింతును.

కంద పద్యమునందు పాదాదిని జ గ ణ ము నన్నయయొక యొయ్యారమునకు వాడును. ఆ సొగసు - మృదంగవాద్యమునకు ముక్తాయంపు వంటిది.

కరుణా నిరతులు ధర్మ
స్వరూపులింతకు మదీయ జనకులు సనుదెం
తురు వారువచ్చి నీకి
చ్చిరేని పాణిగ్రహణము సేయుము నన్నున్.

ఇట్టి పద్యములు నన్నయగారి కవితలందు కొల్లలుగ దొరకును. స్పష్టముగా దెలిసిన విషయములం దుదాహరణములిచ్చి మీ కాలమును ఖర్చుచేయుట నాకిష్టములేదు. ఇట్లే పంపడును - ఒయ్యారమునకు - ఒక విషయమును జెప్పి - ముగింపదలచినపుడు - కొన్ని యెడల భావస్ఫూర్తికి - ఒక విషయమును జెప్పి - విషయాంతరము నందు కొనవలసినపుడు - పలుకును. పాఠకుల మనస్సులపై నొక విషయమును గాఢముగా పాదుకొనునట్లు చేయవలెనని భట్టారకునకు దోచినప్పుడు వారొకటే పదమును పునరావర్తించురు.

క॥ అన్యోన్య ప్రియభాషణ
అన్యోన్య హితైషులసుర లన్యులబోలెన్
సన్య పరిప్రేరితులై
యన్యోన్యాభిహతి జనిరి యమపురమునకున్.

(ఆది. 8.113)

క॥ గంగాధర సింగజటా
సంగమ మంగళ విశాల సలితరంగన్
గంగానది సేవించెను

గంగాద్వారమున విగత కల్మషుడగుచున్ (ఆది.8.126)

ఇట్టివి పంపడుగూడ ఇట్టి సన్నివేశములందు ఒక పదమునే పలుమారు తిప్పి తిప్పివాడును.

క॥ నిజభూరంభ పురస్సర
విజయ గజంగళ నె పిడు ఘోర్జరరాజ
ధ్వజినీ యేనిటదోడిని భుజ
విజయదె విజయను మనిటపిదం నరసింహం.

క॥ ఆత్మభవనా నరాధిప
నాత్మజనా నహుషప్పథు భగీరథనతమా
హత్మర నిటలు నెగట్టమ
హాత్మం నరసింహ నెటవినోళ్ పరమాత్మం.

నన్నపార్వుని కవితలు విమర్శించునపుడు వారు “వస్తుకవిత”
నము పలుకుదురని కొందరందురు. ఆ వస్తుకవిత పంపలోనిదే.
మహారాజు మాద్రీ వీరి శృంగారమును వర్ణించునపుడు పంపడు
వచనములను వ్రాసినాడు. దాని భావముననే నన్నపార్వుడు
గ్రాహ్యులలో సుందరముగ చిత్రించెను. రససిపానువులు బోల్చి
చుకొనవచ్చును.

సీ॥ శ్రవణ సుఖంబుగా సామగానంబులు
చదివెడు శుకముల చదువుదగిలి
కదలక వినుచుండు కరులును కరికర
శీతలచ్ఛాయ భచ్చికరాంబు
కణముల చల్లని గాడ్పాగుపడి వాసి
జెంది సుఖంబున్న సింహములును
భూసుర ప్రవరులు భూతంబులే దెచ్చి
పెట్టి నీవారాన్న పిండతతులు

గీ॥ గడగి భక్షింప నొక్కట గలసియాడు
చున్న యెలుకలు బిల్లులు యొందుసహజ
వైరి వర్గంబులయు సహవాస మపుడు
సూచి మునిశక్తి కెంతయు చోద్యమంది

అనెడు నది చాల బాగున్నదని నేటి విమర్శకు లెందరో
న్నారు. పూర్వకవులలో దీని కనుకరణములు కొల్లలు. ఈ వర్ణ

నము పంపని రచనకు నీడ వంటిది. పాండు మహారాజు దరిసించిన శత శృంగము నందలి ఋషుల యాశ్రమ భూము లిట్లుండెనట.

తాపసక న్యాయర్షుడసి దేశలతైగశొళైఱి తుఱంగి సామవేద ద్వనియోళ్ మెరెవతుఱి గళుమం పత్తైఱిగద తదాశ్రమద తరుగళ మేగిర్దు పుగిల్ పుగివెండిత్త బన్నమరి మెరివ పొంబణ్నద కోగిలె గళుమం మునికుమార రోదువ వేదవేదాంగగళం తప్ప విడుదు జడిదు బగ్గిసువ పదుమరాగద బణ్నదర గిళిగళుమం సురభిగళ తూరెదమొలె గళ మబ్బువ మఱగళం పూగెమాంకి కూంకి మొలెగళమణ్ణ కిశోర కేసరి గళుమం తమ్మొనెనవి.

కిశోర కేసరి గళుం తడిదు తెగెవ కరికలతంగళు మనాగళా గళిందె పాయ్యపుళిగళ మఱగళోళ్ పరిదాడువ తరుణ వారిణ గళుగుం మత్తం ముత్తకురుడ తపసింగళకైయంపిడిదు యవర గుహెగళం వ్రుఱిప పొరమ వచపళ కపిగళుం చోద్యంబట్ట'.

పద్యముల యెత్తుగడలు కూడ చాలచోటుల నిలువుఱు సమము నెత్తికోలు గావించురు. చూడుదు ఆడవికిబోయిన పాండురాజునకు శాపము రాగా

క॥ ఎత్తివన మెత్త మృగయా
వృత్తకమీ తపసి యెత్తమిగ మిందెంతా
నెత్తెచ్చెనాత్మ కర్మాయత్తం పెఱతల్లిరెల్ల
మఘటిత ఘటితం.

అని చింతించెనట ఇట్లే నన్నయయు

కం॥ “ఎనెట నీవెట సుతుడెట

యేనెన్నడు దొల్లిజూచి యెఱుగను నిన్నున్

మానిను లసత్యవచనులు

నా నిట్టలసత్య భాషణంబుచితంబే” అని యగును.

కాశ్యపులు, మాగధులు, సాల్వరు, అను సమూహార్థము లును నన్నయవలెనే శంపనిలోను మాటి మాటికి గనుపించును.

'భట్టరక' శబ్దము నన్నయకు వలెనే పంపనికిని ప్రియము. ఇక నన్నయ 'ప్రసన్న కథాకలితార్థ యుక్తియు' పంపని యందున్నది. కావలసినవారు వారి కర్ణజనన, కుంతి కర్ణసంభాషణ, శతశృంగమున పాడురాజుకథ, మొదలైనవి బోల్చి చూచుకొనవచ్చును.

పంప మహాకవిని గుఱించి కర్ణాటసాహిత్య కారులీ క్రింది అభిప్రాయ మొసగిరి.

నవీన కల్పన, రసానుగుణమైన కథా శరీరరచన, వస్త్రస్వను రూప రసనిర్మాణము, రసమునకు తగినట్లు ఛందస్సును వాడుట, కావ్య సౌందర్యమును జెడనీయక అంగోపాంగముల వర్ణించుట ఇవి పంపని గుణములు.

అతడు పాత్రలకు జీవమిచ్చి యెదుటనిల్చి మాట్లాడునట్లు చేయును. అనౌచిత్యమును బరిహరించి సహజముగ నభివర్ణించును అప్రీతాయము వెంటనే మనసునకు దోచినట్లు స్పష్టముగ వెల్లడించును. సన్నివేశమునకు దగినట్లు, మితిమీరనట్లు కథను నడపును. అతని రచన మందు సంకుచిత యెక్కువ. బహువిధ ప్రయోగదక్షతను చూపును. బంధపు బిగియు శైలీ సారశ్యమును, వర్ణనారమ్యము పంపని స్వభావములు. సముచ్చయములు విరివిగా వాడుటయు నాతని ప్రోకడ.

పై చెప్పిన లక్షణములలో జాలవరకు నన్నయ యందున్న వనగా నా పల్కుగాదను వారుండరనుకొందును.

సోమయాజికవితలు చూచినపుడు వారి పలుకుబడులు గమనించి నపుడు వారికిఁ గన్నడపరిచయ ముండునని యాహింప వీలున్నది.

వారి కాశ్రయదాత మనుమ సిద్ధి, నెల్లూరి యందున్నను, తక్కువ తండ్రి తాతలు జీవించినది రాజంపేట తాలూకాయందలి 'పొత్తపి' యని తమకు మనవి చేయుచున్నాను.

నన్నయ : కన్నడ భారతము

శ్రీ శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి

“పంపని భారతమును భట్టారకుని భారత రచనకు బోల్చిచూచి నవుడు రెండు గ్రంథములను రచించిన దొకరేనా? యన్నంత పోలిక గనుపించును,” అని “సుశాత” ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తు సప్తమ మహాసభా (అలంపురం) సంచికలో, పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులు గారు వ్రాసినారు. పంపడు వేగి నాటి వాడగుటను, నన్నయ వేగి నాటిలో తెలుగు భారతము రచించుటచేతను, వీరిరువురి పోషకులగు రాజులు చాళుక్యులే యగుటచేతను, వీరి కభిమానమున్నను, వీరిలో పంప జైన మతస్థుడైన నన్నయ వైదిక మతస్థుడగుటచేతను, పంప భారతము జైనమత పరముగను, నన్నయ భారతము వైదికమత పరముగను రచింపఁ బడుటచేతనే భిన్న సంప్రదాయములకుఁ జేంది పోయినవని వారే గుర్తించిరి. ఇఁక రచనా సామగ్రి విషయమున నన్నయకుఁ బూర్వమునఁగల శాసన పద్యములందు సంస్కృత వృత్తములు లేమిచే, సంస్కృత వృత్తములను దన భారతమున నన్నయ దెచ్చిపెట్టుట పంపాది కన్నడ కవుల ననుకరించి యేయని పండితులందరు నంగీకరించిన విషయమే. భావములు, తత్సమ సమాసములు తుల్యముగా నున్న వనుచోట్ల వీరిద్దరూ మూలమగు సంస్కృత భారతమును భాషాంత రీకరించునపు డిట్లుండుట సహజమే కదా! వీరి మూలమందలి భాషా భావములనే గ్రహించిరని యెంచవలెను. ఇఁక మూలమందు లేని భావములుగాని, దేశీయ పదబంధముగాని వీరిద్దరిలో తుల్యముగా నున్నచో నన్నయ కన్నడ కవుల ననుసరించెనని చెప్పి నను తప్పులేదు. గాని యిట్టివి చూపక లాక్షణికులు, విమర్శకులు సామాన్యముగా చెప్పు కవితాశైలి లక్షణములను గూర్చి చెప్పిన వాక్యములనుబట్టి “భట్టారకుల ‘ప్రసన్న కథాత్వ’మును, పంపని ‘ప్రసన్న కవితాగుణం’, ‘ఉదాత్త వస్తు విన్యాసం’ అనేడు నవి రమ్మని

పిలచుచున్నవి. అర్థయుక్తిని 'సకలార్థ సంయుత' అను శబ్దము పెన
 గూడుచున్నది 'అక్షర రమ్యత'కు' పంపని మహావృదు పాదం
 'లలిత పదం' వాక్రీసుభగం అనబడునవి బంగారు నగలగునున్నవి.
 'కపింధ్రులారసి మేలునాన్' అను భావమును స్పష్టముగా పంప
 చెప్పినాడు. "ఇక తక్కిన పదములన్నియు నన్న పార్శ్వనకు బునరు
 క్తు కగ దోచి యుండుటచే వదలివేసిరి" అని తెలుపుట సాహసము.
 ఇందును సూక్ష్మముగా విచారించిన నన్నయ చెప్పిన "ప్రసన్న కథా
 కవితార్థయుక్తి'యు పంపడు తెల్పిన 'ప్రసన్న కవితాగుణ'ము నొకటి
 కాకాలవు. పంపడు చెప్పినవి యాలంకారికులు కవితను గూర్చి చెప్పిన
 షడ గుణములలో నొకటగు 'ప్రసన్నత్వము'; అనగా సూధము గాక,
 తేలికగా తెలియు భావములు, పదబంధములుగాగల కవిత. కాని
 నన్నయ చెప్పిన 'ప్రసన్నత్వము' కవిత కంతకుగాక, కథకు మాత్రమే
 చెందునది. ప్రసన్నమైన (నిసూధముగాని) కథతో గూడు కొనిన
 యర్థ చమత్కారము (యుక్తి) గల్గియుండుట యవి యర్థము. అట్లే
 నన్నయ తెల్పిన 'అక్షరరమ్యతకు, పంప చూచించిన 'లలితపదం'కు
 గూడ భేదమున్నది. భావములను బట్టి శైలి మారుచుండును. ప్రసాద
 గుణమునకు లలిత పదబంధము తగినది. గంభీర భావములకు లలిత
 పదబంధము చాలదు. ఓజోగుణము గూడ గావలసియుండును. ఆయా
 భావములకు గుణములకు తగినశైలితో పదములను గూర్పుట యక్షర
 రమ్యత యగును. అందుచే అక్షరరమ్యత వివిధ పాకలములబట్టి వివిధ
 ములుగా మారుచుండును. మరియు నన్నయ శైలి గంభీరముగ నుండి
 మదమాతంగమువలె నడుచునని ఎఱునాదులు తెల్పిరిగద! కాన
 నన్నయ అక్షర రమ్యతకును, పంపని లలిత పదమునకును గంబంధము
 లేదు. లలిత పదబంధముగల రచన యక్షరరమ్యత గలది కావచ్చును
 గాని, యక్షరరమ్యత గల రచనలన్నియు లలిత పదబంధము గలవి
 గావు.

తర్వాత నాచార్యులవారు నన్నయ సంస్కృత సమాసగ్రథన
 లక్షణముల నుగ్గడించి, యవన్నియు పంపని సమాస గ్రథనమందు

న్న పని చెప్పి మద్చునకొకొక వచనపు తునకను, రెండు కంద పద్యములను కన్నడ భాతమునుండి యిచ్చి “పై వచనము నందు-పద్యముందు కన్నడ పదములను తెలుగుచేసి, ఆంధ్ర విభక్తులను చేర్చినచో - నన్నయ కవితకన్న వేఱుగా వానిని చూడలేము. వారియ్యరి వచన రచనముగూడ చాల పోలికలు గలది” అని వ్రాయుటలో నర్థములేదు. ఇక “నన్నపార్థుని కవితలు విమర్శించునపుడు వారు ‘వస్తుకవిత’ ప్రధానముగ పలుకుదురని రసికులందురు ఆవస్తుకవిత పంప లోనిదే” అని వ్రాయుట మఱియు విచిత్రముగా ఉన్నది. నన్నచోడుడు తన కవితను వస్తు కవిత అని చెప్పుకొనినాడు. కాని నన్నయ కవిత వస్తుకవిత యని యెవ్వరనిరో తెలియరాదు. ఇంతకు వస్తుకవిత యిట్టిదని యెవ్వరు నిర్వచింపలేదు. కాళిదాసాదుల యుత్తమ కవిత వస్తుకవిత యని నన్నచోడుడు పొగడినాడు.

నన్నయయే కాక తిక్కన సోమయాజి గూడ కన్నడ కవితా ప్రభావముననే తన కవితలోఁ జూపినాఁడట. అంతకంటె విచిత్రము, “తిక్కన తండ్రి తాతలు జీవించినది రాజంపేట తాలూకాయందలి ‘పొత్తపి’ యని తమకు మనవి చేయుచున్నాను.” అని వ్రాసినారు. ఇది వారి యతి వినయమును మాత్రమే తెల్పును కాని సత్యమాత్రముగాదు. వీరి విమర్శ దీనితో పరమకొటి కెక్కినది. తిక్కనయే తన తాత గుంటూరు విభుడని నిర్వచనోత్తర రామాయణమున తెల్పుకొనినది దీనితో సహాపంచలై నది. వీరికి ప్రమాణము నున్నది. ఇట్టి విమర్శ కన్నడాభిమానమునే తెల్పును గాని యథార్థము మాత్రము గాదు.

పంప నన్నయ కవితా రచనలందు, సంస్కృత సమాసము లందు, స్పష్టత, రసాను గుణమైన కథాశరీర రచన మొదలుగు గుణములు సమానముగ గలవని వారి వాదము. పురాణ రచయితలగు ప్రాచీనకవు లందరి యందు. నీ గుణములు సామాన్యముగా నున్నవి. పురాణ కవితాగుణములు ప్రబంధ కవితాగుణములకంటె భిన్నములు.

ఇంత మాత్రమున నన్నయ పంపని యనుకరించెనని నిర్ధారింపఁదగదు. వీరు చూపిన కారక విశేషములను నన్నయ పంప నుండియే గ్రహింప నక్కరలేదు. ఇవి నన్నయకు పూర్వము గల శాసనములందు గలవు. ఉదా :- ‘నీ చేసిన యుపకారంబునకు’; కొణ్ణమయ్యను పరోప కారంబు పొందిగాని; అతని కొట్టించిన చెఱువులు; అతని చేయబడి’ (చాళుక్య భీముని కొఱవిశాసనము. క్రీ. శ 892 - 129); “కొత్తంబు పొరకు కుండికాళ్ళుల ఇచ్చిన పన్నస” “బెజయత్త భటరల నిల్విన దత్తి” “ఎరిగిల తుగరాజు ఇచ్చిన పన్నాస” “అశ్వమేధంబున ఫలంబు” (అద్దంకిశాసనము).

ఇక వ్యాసుని వర్ణించుచు పంప :

“నీలాంబుద శ్యామనుం, కనపింగళజటా బంధ కాళాపనుం, దండకపాళ హస్తనుం. కృష్ణమృగ త్వక్పరిధానము మాగి వ్యాస భట్టారకం పుట్టువుదు ’ అని వర్ణింపగ, నన్నయభట్టు :

“కృష్ణాజిన పరిధాన కపిల జటా మండల దండకమండలు మండి తుండై” అని పంపని రచనను సంకోచ పరచినాడని యాచార్యుల వారు వ్రాసిరి. ఇందు ‘కపాళ ధారణము’ పనికిరాదని నన్నయ వదలి వేసినాడట. ‘నీలాంబుద శ్యామనుం’ అను దాని నేల వదలి వేయ వలయును? ‘వ్యాసోనారాయణోహరిః’ అను ‘వాక్యమును నన్నయ విశ్వసింపలేదా? ఇదేనా నన్నయ సంకోచపరచవలసివది. పోనీ, మిగిలిన దానిలోనైనా నన్నయ పంపని యెంతవర కనుకరించినాడో చూద్దాము. పంపకవి ‘కనకపింగళ జటాబంధ కాళాపనుం’ అని వ్రాయగ, నన్నయ “కపిల జటాశబ్దము మాత్రమే తుల్యముగాని, యితర పదములన్నియు భిన్నముగదా. పంపడు ‘కృష్ణమృగ త్వక్పరిధానము’ అని వ్రాయగ, నన్నయ ‘కృష్ణాజిన పరిధాన’ అని రచించి, కృష్ణ మృగత్వక్’ కంటె ‘కృష్ణాజిన’ పదము ధారాళముగ వాడబడుదాని నుపయోగించెను. పంపని ‘దండకపాలహస్తముం’ అనుటకు

‘దండు కమండలు మండితుండై’ అన్న నన్నయ
 వ్రాసెను. దీని కూడ ‘దండు’ శబ్దము మాత్రమే సమాసము.
 ఇది సంస్కృత పదము. మిగిలినది నన్నయ స్వంతమే కదా : జటా,
 దండపదములు సంస్కృతములై భాషలో సర్వ సాధారణమైనవి.
 మరియు పంప యీ మూడు గుణములను స్రవ్యేకము వ్యస్తపదము
 లుగ వాడగ నన్నయ వీని నన్నింటిని నేక సమాసమున గలిపి వేసి
 నాడు ఇదేగబోలు నన్నయ పంప ననుకరించినతీరు. ఇంతకు నేకవి
 యైన నొక ఋషిని వర్ణించునపుడు “జటా దండ కమండల కృష్ణాజిన”
 ధారణమును గూర్చుట సర్వ సామాన్యము. ఇవి లేకపోయినచో
 నశడు సన్యాసికాక సంసారియే యగును. ఇందు విశేషమేమియులేదు.
 ఇట్టి సామాన్య వర్ణనకు నన్నయ పంపని ననుకరింప వలయునా, వీరిద్దరి
 రచనలో గల శబ్ద సామ్యమును పైనఁ జూపితిని గదా. కాన దీనిలో
 పంప కవిని నన్నయ యనుకరించెనని చెప్పజూచుట నన్నయగు
 గొంచపటచఁ జూచుటయే. పంపని యనుసరించినచో ‘నీలఁబుస
 శ్యామనుం’ అను విశేష గుణమును పరిహరింప నేల? భారత భారతీ
 శుభగభస్తి’ యను పద్యమును రచించి తన కల్పనా శక్తిని, భావనా
 శక్తి నేల ప్రదర్శింపగలడు? తర్వాత ఆచార్యుల గారు, నన్నయ
 “ప్రాచీన కర్ణాటక సాహిత్యమును గాలించి కళగల పదములపై కన్ను
 వేసి యుంచినాడు. అని వ్రాసినారు కాని యేయే కర్ణాటక పదము
 లపై కన్ను వేసినాడో మాత్రమాయన తెల్పులేదు. దీనికి ప్రమాణము
 లేదు. కన్నడ పదములను విశేషముగా వాడినది నన్నెచోడుడు,
 పాల్కురికి సోమన మొదలైన శివకవులు. పద్యము యెత్తుగడ, యేక
 పదమును పునరుక్తిగా వాడుట, మొదలైనవి పంప కవి రచన లందలివి
 నన్నయలోనే కాక యితర సంస్కృతాంధ్ర కవు లనేకులలో గూడ
 లున్నవి. ఇంత మాత్రము చే నన్నయ పంప నను కరించెనని
 వింపరాదు.

దున్న పోతీనినదనగానే దూడను గట్టివేయుమన్నట్లు, మరియుక
 సుహానుభావుడు పంప నన్నయ పద్యములలోని తత్సమ సమాస

పదములను జూపి, నన్నయ పంపనుండి భాషను దొంగిలిచినట్లు చూపెను. ఉదా :- పంప. భా. 1 :- 63; (2) అగ్గలం :- అది 6 217; పంప. 1. 10; (3) మాణిక్యగణిక్య. సభా. 1.18; అది. పు. 8. 16; (4) అనయన :- సభా. 1 16; పంప 9.35; (5) అరణ :- అరణ్య 3-299; అది పు 7-8; (6) హిమకర :- అది 4-223; పంప. భా. 3, 82-83; (7) కురువృద్ధు - సభా. 2-233; పంప. భా. 6-44; (8) అష్టశోభ : అది. 7-281; పంప. భా. 5-22, 7-2; ఇంతేకాక సంస్కృత కవులనుండి గూడ పదసమాసములను దొంగిలించినట్లు రఘు వంశాది కావ్యములనుండి సామ్యములను జూపిరి ఉదా:- (1) గుర్వర్థ వర్ధి :- అది. 1-94; రఘువం. 5-24; (2) సామ్రాజ్యదక్షితు:- సభా; రఘు వం. 4-5; (3) ఉదనాసః :- అది 2-25; కుమార సం. 5-26 ; (4) భేరి :- అది 7-174; (5) నిపాత :- అరణ్య 3-36; రఘువం. 2-60; + అభిజ్ఞాన శాకుంతల 1-10; సంస్కృత పదసమాసములు సంస్కృత కావ్యములం దుండక యేలపోవును. దీనికై గ్రంథాశ్లేష ణాయాస నటన యక్కరలేదు. ఆయా సంస్కృత పదములకై సంస్కృత నిఘంటువులను జూచినచో నాపద ప్రయోగములు గల కావ్యభాగములే ప్రమాణముగ నందీయబడును. ఇట్లు నన్నయవాడిన ప్రతి సంస్కృత పదమునకు సామ్యము జూపవచ్చును గదా. సంస్కృతములలోని సంస్కృత పదముల నెవరైన వాడగలరా? పూర్వ సంస్కృత కవుల శబ్దజాలము ప్రమాణముగ కోశము లందుండగ, తర్వాత కవులాయా పదములను వాడకుండ నుండగలరా? వాడినంత మాత్రమున పూర్వ కవుల రచనల నుండి దొంగిలించుటగాని, యనుస రించుటగాని యగుచో, నాయా భావములను వ్యక్తీకరించుట కాయా పదములుగాక, మరి యేపదము లుపయోగింపనగును. కావున సమపద ప్రయోగమున్నంత మాత్రముననే యనుసరణమనదగదు. సంస్కృత మూలమునుండి భాషాంతరీకరించు పంప నన్నయలు శందర్భాను సారముగ సంస్కృత సమాసముల నుపయోగించినంతనే పంపను

నన్నయ యనుసరించెనని మేల భావింపవలయును. ఇరువురకు మూలము వ్యాస భారతమే గదా. ఈ మాత్ర స్వల్ప విషయమును గుర్తింపక నన్నయ ప్రభావమును కొంచె పలుపనేల ? ఒకవేళ సంస్కృత భారతమున నాయూ పదములు వరుసగ లేకపోయినను, అనేక శ్లోకములందలి భావములను క్రోడీ కరించి యిద్దరు క్లుప్తపఱచి చ్రాయుటలో ఛందోసమాస నియమముల ననుసరించిన పదముల కూర్పులో కాకతాళయ న్యాయముగ కొన్ని చోట్ల కొన్ని పదములు సమాసముగ దొర్ల వచ్చును. వీరు చూపిన దానిలో నిది యొక్కటి మాత్రమే అట్టిది. చ. “సరళతమాల హరిచందన” ఆది. 8-78; పంప. 5-3; ఇది చెట్ల పేర్లను దెల్పు ద్వంద్వ సమాసమందలి కొంత భాగము మాత్రమే. అనుసరింపదగిన విశేష మేమున్నదో పాఠకులకు విదితమే. ఇందు ఇతర సంస్కృత కావ్యమందలి పదములు దొర్లినట్లు గనే పంప నుండి గూడఁ గావచ్చును. కాని పని కట్టుకొని యాతని భారతమును నన్నయ అనుసరించెనని చెప్పరాదు. ఎందుకన “భారత ముపై పంపడు వేసిన జినముద్ర భట్టారకుని మసస్సును శూలమై బాధించినది” అని నారాయణాచార్యులవారే వ్రాసిరి గదా. దీనిని బట్టి పంపపై నన్నయ కభిమానము లేదని విశదమే కదా. అభిమానము లేనివాడు ననుసరించుట ప్రకృతి విరుద్ధము. కాన నన్నయ పంప భారతము ననుసరించెననుటకు వీలులేదు. పారావారము వంటి సంస్కృత వాఙ్మయము లక్ష్యలక్షణములతో సిద్ధముగ నుండగ తన కొకటి రెండు శతాబ్దములు పూర్వమందున్న కన్నడ వాఙ్మయము మీద నెక్కువ యభిమానపడడు నన్నయ నన్నయ వాక్యరచన బహుప్రీహి సమాసముల తోడను, కారకాదులతోడను సంస్కృత భాష ననుసరించెనని గదా ప్రతీతి. సంస్కృత వాఙ్మయముతోఁ బాటు నన్నయ పంప భారతము నొకమారు చదివి యుండవచ్చును. కాని పని కట్టుకొని దాని ననుసరించి యుండడు. ఒకవేళ నట్లే యనుసరించినచో వ్యాస వాల్మీకులను బూర్వకవులలో స్తుతించినట్లుగాగి,

నారాయణభట్టు నందు కృతజ్ఞత చూపించినట్లుగాని, పంప విషయమై గూడ తెల్పేడివాడే నన్నయ. అట్టివి లేవు గదా. ఒకవేళ వ్యాస పంప భారతములను - జైన వైదిక భారతములను సంస్కృత కన్నడ భారతములను, అనగా ఆర్య, ద్రావిడ, జైన, వైదిక సంప్రదాయముల నన్నయ యనుసరించినచో అయ్యవారిన చేయబోయిన కోరికయయ్యే ననునట్లుండెడిది. కవి బ్రహ్మయగు తిక్కనయే నన్నయను 'విద్యాదయిత' డని పొగడెను గదా. ఇక మనమోయతని యెరవు సొమ్ముల నెత్తి చూపుచున్నాము.

పరిశోధన పూర్వక విమర్శకు ముఖ్యముగా (1) ప్రసిద్ధమైన ప్రమాణమును జూపవలయును. తరువాత (2) దానితో సమన్వయముచేసి వాఖ్యానించునపుడు వాదము సహేతుకముగ, కార్యకారణ సంబంధము కల్గియుండవలెను. కాని, కేవల మూహా ప్రపంచమున గాలిమేడలు కట్టజూచినచో నవి నిర్మూలనము లగును. అద్యతన కాలమున సారస్వత విమర్శలనేక మీ విధముననే యున్నవి. అభిరుచి యున్నంత మాత్రమున విమర్శ నిర్దోషముగ సాగదు. ప్రతిభావృత్పత్తులతోఁ బాటు అభిమాన రాహిత్యము (disinterestedness) విశేషముగా నుండినగాని విమర్శ నిర్దోషముగ నుండజాలదు. కొత్త యొకటి చెప్పవలెనను బులపాటు ముండిన చాలదు. దీని ఫలితమేమగు నను నాత్మవిచారము గూడ నుండవలె. లేనిచో నాత్మవంచన పరవంచనలకు దారితీయును. నారాయణాచార్యులవారి వ్యాసము అలంపురు ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తు సప్తమ మహాసభా సమావేశమున జరుపబడనది. ఆ సభాసదుల సహనమునకు నా ధన్యవాదములు.

నన్నయ తిక్కనల గద్య పద్యములు

(శ్రీ) మధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రి

నేటికిని కొన్ని పల్లెటూళ్ళలో నిత్యము పురాణశ్రవణము జరుగుచుండును. భారతిమో రామాయణమో ఒకరు చదువుట, ఒకరు అర్థము చెప్పుట సాధారణముగా నలవాటు. సహపాఠక నిరపేక్షముగా సాగెడి పురాణములు నుండును. అనగా పాఠకుడు వ్యాఖ్యాతయై దాన. పట్టణమందలి పౌరాణికులు సాధారణముగా అసహాయులుగానే యుందురు.

నేను పెరిగిన పల్లెటూర తెలుగుభారతము పురాణముగా చెప్పబడుచున్నది. పాఠకుడు వేఱు. పౌరాణికుడు వేఱు. పాఠకుడు నాటరాగములో ప్రార్థనాదికముచేసి ఘట్టముతీసి పద్యముపాడెను. రాగరంజితముగా విసరి చదువుటలో, ఆ చదువునది వచనమైనను పద్యముగానే సామాన్య శ్రోతకు భాసించెను. రసానుగుణమైన రాగముతో పాఠకుని పద్యాంతస్వరమున శ్రుతికలిపి పౌరాణికుడు 'అర్థము' పాడును. మరలబాఠకుడు చదివి పాడును. పౌరాణికుడు అర్థము చెప్పెను. రాత్రివేళ సద్గుణుని యున్నది. పురాణశ్రోతలు తన్మయా వస్థకు వచ్చుచున్నారు. ఘట్టము ఆదిపర్వములోనిది నన్నయగారిది. అచ్చటి గద్యమును బద్యమువలెనే రాగములోఁ గలిపి పాఠకుడు పాడఁగా-గుటికి బారెడు ఇంచుమించులో అది పద్యమేమో యన్న సవి నాచెవికిఁ దగిలినది. 'అదియేమి పద్యమయ్యా' అని పాఠకు నడిగి తిని. అతఁడు కవిత్వపుఁ గర్మమునఁ నిర్లిప్తుడగుటచే "వ" అని పద్యముఖమున నన్నదని జవాబుచెప్పినాఁడు. ఓహో! వచనపద్యము కాఁబోలు! అని నవ్వుకొంటిని. పురాణరాగ సమ్మేళనముతో నన్నయగారి గద్య పద్యములకు అన్వేతము ఆపాఠకుడు నాటిరాత్రి బోధించి నటులయినది. తరువాత గ్రంథము నందుకొని ఒకఁడొకఁడు చదువుకొని పోవుదును గదా! అబ్బురపాటుతోపాటు ఆనందము! ఆ ఘట్టమిది:

“వ”నీవు బ్రాహ్మణుడవు నీ వెద్దిచేసిన నీకచను లోకహితుడ నయిన నాకు శాపంబిచ్చి లోకంబులకెల్ల జెట్టచేసితి వదెట్లనిన...”

(అది. ౧.౧౪౦]

ఇందు పూర్ణ బిందువులు రెండు [అరసున్నలుగా మార్చి, మూడవపాదములో యతిభంగమునకోర్చి, రెండవచరణములో సూర్య గణముచేర్చి, నాల్గవపాదములో రెండక్షరములు తొలగించిచూచినచో ‘అటవెలది’ యైనది. ఇదిగో!

నీవు బ్రాహ్మణుడవు నీ వెద్దిచేసిన
నీక చనును (గాక!) లోకహితుడ
నయిన నాకు శాపమిచ్చి లోకంబుల
కెల్ల జెట్టచేసి తెట్టులనిన.

అది యంది సర్వదా నన్నయగారి గద్యము లీదృష్టితో పరిశీలించుకొనుట యగుచున్నది. ఆయన ఆంధ్రవాఙ్మయమునకు ఛందోవ తారము. గురు పద్యవిద్యకు నాద్యుడు వాల్మీకి అక్కడ నెట్లా, ఇక్కడ భట్టారకుఁ డటులు. తిక్క-న విద్యాదయితం డని భట్టారకు నుట్టం కించుటలో రహస్యము పద్యవిద్యకుఁ జెందినదే.

క్షేమేంద్రుఁడు తన ‘కవి కంఠాభరణము’ నఁ గవితాభ్యాసము కావించువారి కోసము కొన్ని దారులు ఏర్పఱచినాఁడు. ఛాయోపజీవి, పాదోపజీవి, పద్యోపజీవి, భువనోపజీవి — ఈ టీరులయిన తర గతులు కల్పించి మూదలిరిచినాఁడు. అది తలపునకు రాగా; నన్నయ గద్యములు కొన్ని వేరుగా క్షేతి యొస గి ఆపదములతో అఃతియలఁతి మార్పు చేర్పులు చేసికొనుచు గీతాదిపద్యములుగా వ్రాయఁజూడు డనికొందఁలు పద్యవిద్యాధులకు మచ్చలుచూపిచెప్పితిని. ఆభ్యాసకమైన నిపుణతతో ఈ పద్ధతి లెస్సగా నున్నదని వారి యనుభవము వారు చెప్పిరి. దీని సారార్థము : నన్నయభట్టారకుని ప్రతి గద్యము ఛందో నిర్బంధ మధురమైన పద్యముగా నుండుననియే, అన్నింట నొక శ్రుతివాహనమైన రాగచ్ఛాయ యన్నటులే తోచును.

(౧) అట్టియెడఁ గ్రదువయు వినతయు వినోదాద్ధంబు విహరించు వారు కరిమకర నికరాఘాతజాత వాతోద్ధూత తుంగతరంగగ్ర సముచ్చల జ్వల కణాసారచ్చటాచ్చాదిత గగనతలంబైన దాని నుద్యానంబునుం బోలె బహువిద్రుమ లతాలంకృతంబైన దాని...”

(౨)వానింజూచికాని కుడువనొల్లనని దేవయాని యేడ్చుచున్నఁ బెద్దయుం బ్రొద్దునకుఁ బ్రసన్నుండై శుక్రుండు తన యోగదృష్టింజూచి లోకాలోకపర్యంత భువనాంతరంబునఁ గనునంగానక సురాసమ్మిశ్ర భస్మమయండై తన యుదరంబుననున్న యక్కచుం గని...”

(3) “అదియును నూఱుయోజనంబుల వెడల్పును నూట యేఁబది యోజనంబుల నిలుపును నేను యోజనంబుల తనర్పునుం గలిగి వైహాయసంబయి కామగమనంబయి వ్యపేతశీతాతపంబును సకలకాల కుసుమ ఫలభరిత పాదపావన సంక్షీర్ణ సరోవర విరాజితంబయి తపః ప్రభావంబున నమరేంద్రుచేత నిర్మితంబయి కరంబొప్పుచుండు నట్టి సభయందు.

(౪) వ. “అట్టి యవసరంబున ద్వారవతినుండి యాహుక ప్రేషితుండయి యొక్కరుం డతిత్వరితగతిం బఱతెంచి సాల్వుచేత నక్కడ వసుదేవుండు పట్టువడియె...” (అరణ్య - ౧౧౯౦)

ఈ వచనము గీతగమనము కలది. ప్రథమ చతుర్థ చరణముల యందు ఒక్కొక్క యక్షరము చేర్చవలసియుండును. యతిమైత్రి చూడరాదు.

గీ. అట్టి యవసరంబున (ను) ద్వారవతినుండి
యాహుకప్రేషితుండయి యొక్కరుండ
తిత్వరితగతిం బఱతెంచి సాల్వుచేత
నక్కడ (న్) వసుదేవుండు పట్టువడియె.

(౫) దానవభస్మసాత్కరణ దారుణము...(అరణ్య౧౧౮.౧౯౩)

ఏను సముద్రతీరంబున సాల్వుతోడం బదినెలలు యుద్ధంబుసేసి వాని వధియించుపొంటె నక్కడ మసలితి నది కారణంబుగా మీకు

దుర్వ్యసనానసరంబుననలబ్ధసన్నిధానుండనయితి నదియెట్లనియుధిష్ఠిరుం
డడిగిన నాతనికి సౌంభ కాఖ్యానంబు సవిస్తరంబుగాఁ గృష్ణుఁ డిట్లని
చెప్పె...

(ఆది. 1.150 వ)

ఈ చివరి వచనము ఉత్పలమాలలో వ్రాయఁ గుదురును. ఏను
సముద్రతీరమున నెంతయు సాల్వునితోడఁ బోయి వాని వధించు
పొంటె.....సౌంభ కాఖ్యానము.....ఈ రీతిని ప్రాసస్థానములు
కూడ ఈ వచనమే సూచనము చేయుట లేదా !

(౬) మఱియు సారథిఁజూచి విహ్వలమానసుండయి యిట్లనియె.

(అరణ్య. 1.169)

“మఱియు సారథిఁజూచి విహ్వలమానసుండయి యిట్లనెన్” —
ఇది సరళవృత్తచరణగతిగో సాగిన వచనము.

(5) అగ్ని భట్టారకు ననురూప శుభవచనంబులు (ఆది.2.250)

ఈ వచనము నన్నయభట్టారకు ననురూప శుభవచనంబులకుఁ
బానరుక్త్యముగా నున్నది.

అగ్ని భట్టారకుఁడు, విష్ణుభట్టారకుఁడు, భర్గభట్టారకుఁడు, అని
పెక్కుచోట్ల నన్నయభట్టారకుఁడు ఉపయోగించెను. పూజ్యార్థకమైన
యీ భట్టారక శబ్దము వాడఁబడిన పట్టులనెల్ల నన్నయగారి ఆత్మ
సమాశ్రయమైన కవిత్వమూర్తి సహృదయులకు చతురాతిథ్యము
చేయుచునే యుండును.

భటకీతి భట్టః వాగ్మీ భట పరిభాషణే తన్ ప్రత్యయః=పూజ్యః

దండి, భట్టబాణుఁడు, సుబంధుఁడు మున్నగు సంస్కృతకవు
లవియు, ప్రాచీనాధ్ర ప్రబంధాంశర్గళము లైనవియునగు గద్యము
లలోఁ గొన్ని పద్య శైలీకములు లేవా! యనవచ్చును. ఉండవచ్చును.
కేవల వచనకృతులు కాక చంపూఘణితిలో నున్న కృతులు చూచి
నపుడు పద్యముప్రక్కనున్న గద్య మెట్లునడచినది? గద్య పద్యముల
తూక మెట్లున్నది? మొగ్గు తగ్గులెల్లున్నవి! మనము పరామర్శింపఁ

గలుగుదుము. కేవల వచనకృతులలో, కేవల పద్య కావ్యములలో, ఈరీతి విచారమున కవకాశము లేదు.

ఇక్కడ విశేషము. నన్నయగారి గద్యపద్యములొకే గ్రంథములో దిరుగును. పద్యములోని నాద వేస్థాయిలో నుండునో దాని వెంట నన్న గద్యమున కదేస్థాయి నాదము. కవిత్వములో నిదియొక గాంధర్వ విద్య. ఎక్కడ నేవృత్తము వ్రాయవలెనో ఎత్తుగొన్న గద్యము ఎంత పరిమాణములో నుండవలెనో పద్యగద్యముల సంధులెటులు తీర్చవలెనో ఏతాదృశ రచనా రహస్యవిద్యా సమున్నీలనమునకు నన్నయ మూలశిల్పి. “ఆంధ్రకవిత్వ విశారదుం” డన్న వెంట “విద్యాదయితం” డని తిక్కన చెప్పటలో నుద్దేశమేమి ? గద్యపద్య రచనావిద్యకు అయిన దయితం డనుటయేకదా !

ఇక, తిక్కనగారి పద్యము లించించుక మార్చుకొనుచు వచనశైలిలో వ్రాసికొనిపోగా నదియొక మహాగద్య గ్రంథము. శ్రీ వీరేశలింగముగారికి “గద్యతిక్కన” యను బిరుదమున్నది. దానికి దాతయెవరోకాని మంచి పరిజ్ఞాత. తిక్కనగారు ప్రత్యేకమైన వచన గ్రంథము వ్రాసినవారుకాదు. పయిపెచ్చు నిర్వచనముగా నుత్తర రామాయణము వ్రాసెను. మఱి, భారతములో నడుమ నడుమ గద్యములనుట్టి యలఁడందు లోకోత్తరుఁడనియు వీరేశలింగముగారు నేడు తిక్కనవంటి వాఁడనియు ఈబిరుదమునకు జెప్పవలసిన యన్వర్థత యగునా ? ఇట్లు తోచుచున్నది.

నన్నయ పద్యవిద్యకువలెనే తిక్కన గద్యవిద్యకు ఆద్యోపదేశ్య. నన్నయ గద్యమును సైతము పద్యముగాపాడి చూపించెను. తిక్కన పద్యములో వ్యక్తపాఙ్గధురమైన గద్యము నుపస్యసించెను. వారి గద్యపద్యములు రెండునుగలసి మహాకవిత్వము. ఆంధ్రకవితం విశారదత్వమున వారిరువురు సగర్భములు. పద్యము ఫలభూమి. గద్యము కర్మభూమియైనచోఁ గర్మభూమినుండి ఫలభూమికిఁ జేర్చువాఁడు నన్నయ. దేవభూమిని తెలుఁగు పుడమిలోఁ దిలకింపఁజేసినవాఁడు

తిక్కన. నాకలోక వాసియైన తండ్రిని తనదగ్గఱకు రప్పించుకొనఁ గలిగినాఁడు.

తిక్కన గద్యశైలిరీతి యెట్టిది ! సమాపకక్రియా పదబాహుళ్యము ఆయనరచనలో నొకయొడుపు. గొలుసుకట్టుతనమునకు క్తార్థకము లుపయోగించుచు, తిక్కన యెక్కడి కక్కడ తెగ దెంపులు చేయును. సుదీర్ఘవాక్యములు చేయఁడు. మహామంత్రిగా నుపన్యసించుచున్న తీవి ఆయన పద్యగద్యములలోఁ గనఁబడును. ఆధునిక కాలమున వచనరచనలో నెన్నో పోకడలు వచ్చినవి. ఆయన్నింటికి నాదిశిల్పము తిక్కనగారిది. ఈ పద్యము చూడుడు.

డప్పి జనించె; శ్రేణుల పుటంబులు పొక్కఁ దొడంగె; గోళ్ళలోఁ
జిప్పిఁ జొచ్చె నెత్తురులు; చిత్తమునాకుఁ గడు న్వశంబుగా ;
దప్పుర మిచ్చటచ్చటను నాసలవచ్చితి; నెంత దవ్వొకో!
యిప్పటిభంగి నొక్కడుగు నేఁగెడుదానికి నోర్వ నెమ్మెయిన్.

ఈ పద్యమున ఆలు-ఏడు సంపూర్ణక్రియలున్నవి. ఒక్కొక్కటి ఒక్కొక్కవాక్యము ఇది ఛందస్సులోఁ జూపించిన యొక సుఖమారమైన గద్యపద్య. నేటి నిపుణుడైన వచనరచయిత ఈమాదిరి వామన వాక్యములు వ్రాయుటకు ముచ్చటపడును. జేతొక కవి “డప్పిజనించి శ్రేణులపుటంబులు పొక్కి...గోళ్ళలో నెత్తురుచిమ్మి...” అను రకముగా క్తార్థకములు వాడి అవిచ్చిన్నపద్య భావధారకు ‘పాడి’ రమ్యునర్చితినని సంతోషపడును. ఆ శైలి సొగసు, ఈ శైలి నెరసు అనుటకుఁగాదు. తిక్కనగారి పద్ధతి యిది.

ఇమ్మదిరాక్షి డస్సి ; మనకీ నడుమన్ విడియంగ నొందుచో
టిమ్మునుగాదు ; నిక్కమున కేమును డస్సితి; మట్లుగాన నీ
వెమ్మెయినై న దీని భరియించి పురంబు సమీప భూమికిన్
దెమ్మని చెప్ప నాతఁకును దెచ్చెఁ బ్రియంబునఁ బుష్పకోమలన్.

“ఈమె యలసినది, ఈనడుమవిడిచుటకు మనకు వేటొకచోటు అనుకూలముగాదు. నిజమునకు మేమును అలసితిమి. నీ వెట్టులైన ఈమెను పునఃసమీపమునకుఁ గొనిరమ్ము...” ఇది క్రియాపద భూయిష్టమైన గద్య రచనతీరు.

పగ యడఁగించు పెంతయు శుభం; బదిలెస్స యడుగునే పగన్ బగ వగగొన్న మార్కొసక పల్కకయుండఁగ వచ్చునే? కడున్ దెగ మొదలెత్తిపోవఁ బగదీర్పఁగ వచ్చినఁ గ్రౌర్యమొందు; నే మిగతిఁ దలంచినన్ బగకు మేలిమిలేమి ద్రువంబు కేశవా !

ఇతి శతవృద్ధ మాజనని యిప్పుడు మృత్యువుఁ బొందె; నిట్లు సే యుదుము కులప్రయుక్త మగుచున్న సనాతన ధర్మ మిత్తైఱం గ దహనకర్మ మొల్ల; మదిగా నిదిగా మును నిశ్చయించి మా మొదలిటివా రొనర్చువిధముం గొనియాడితి మేము నియ్యెడిన్.

ఈ పద్యములు వ్యక్తవచోబంధ మాధురీ సగంధములైనవి. ఈ రచనతీరు క్రొత్తది. క్రియాపద బహుళమై శకల శకలములుగా నున్న లఘువాక్యముతో ఒక మహాభావమునందు తాత్పర్యము చెప్పెడి పద్ధతి గలది “గద్యశైలి” యనుకొన్నచో ఆ పోకడకు తిక్కనగారిదే యొరవడి.

నన్నయగారి ఇట్టి రచనాశైలి భట్టారకులవారిలోను లేక పోలేదు. ప్రాచుర్యమును బట్టి చూచుకోవలెనుగదా !

వాడి మయోఖముల్ గలుడువాఁడపరాంబుధిఁ గ్రుంకెఁ ధేనువుల్ నేడిట వచ్చె నేకతమ; నిష్ఠమెయిన్ భవదగ్ని హోత్రముల్ పోడిగ వేల్వఁగాఁ బడియెఁ బ్రొద్దునుబోయెఁ గచుండు నేనియన్ రాఁడు; వనంబులోన మృగరాక్షస పన్నగబాధ నొండెన్ !

ఈ పద్యములో అయిదాటు పొట్టివాక్యము లున్నవి. ఇవి యన్నియు దేవయాని పరి దేవస భావమునుప్రకటించుటలో పర్యవసన్న

మనుచున్నవి. లఘువాక్యములు నాదఖండములు. అవి వ్యక్తములు, అవ్యక్తనాదమునందు వానికిఁ బర్యవసానము. అవ్యక్తము అఖండము. ఇపుడు గద్యము వ్యక్తవాక్కు. అది ఖండము. పద్యము అవ్యక్తవాక్కు. అది అఖండము. ("గద వ్యక్తాయాం వాచి" - గద్యతే (భావి) పాదాః సన్త్యస్య అన్యే భ్యోఽపి - ఇతియప్, గద్యపద్యాకృతౌకవేః) ఇదివేదాంతముకాదు. గద్య పద్య శబ్దముల పుట్టుపూర్వోత్తరములు ఈ యర్థమును చాటుకొనుచున్నవి.

పద్యము ప్రకాశస్వరూపము. గద్యము విమర్శ స్వరూపము పద్యము మొగ్గ. గద్యము పువ్వు; పద్యము పరమశివుడు. గద్యము విరాట్పురుషుడు, గద్యపద్యములు ప్రకృతి పురుషులు; ప్రయోగోపసంహారిములు —

ఇటుల లోలోనఁ జొచ్చుకొని చూచినచోఁ దెలుగు కావ్య సారస్వత భవిష్యదభ్యుదయమునకు నన్నయ తిక్కనలు కూడఁబల్కుకొని ఏకనాశావలంబి ఫలయుగళముఁ బోని తమ తమ ప్రత్యేక శైలులతో అమృతభిక్ష ననుగ్రహించిరే కదా !

నన్నయ తిక్కనలు - అవతారిక తెన్నులు

(శ్రీ) మధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రి

ఇరువురును రెండు మహోన్నత శిఖరములు. మొదటవానిది ఋషిమూర్తము. రెండవవానిది రసమూర్తము. కాలపరిణామము కవితా పరిణతికి సూచకము. భట్టారకులవారికి సోమయాజులవారికి నడుమనున్న కాలము రెండు శతాబ్దాలకు మించినది. నన్నయ భారతవిశేషము విరాటాదిగఁ దిక్కన యాంధ్రావళి మోదమునకుఁ దెనుఁగు చేసెను. నన్నయకుమున్ను చెప్పఁదగ్గ తెలుఁగు సాహిత్యము బయలుదేరిలేదన్నచో, కాళిదాసాది సంస్కృతమహాకవుల రచనలు నన్నయకు ఉపజీవ్యములయ్యెననిచెప్పక తప్పదు-నన్నయకుఁ గాళిదాస ప్రభృతులనుకాద్యులనుటవలనను, తిక్కనసోమయాజికి నన్నయ ఉపజీవ్యుఁడనుటవలనను వారివారి స్థానగౌరవములను లాఘవపఱచుటకాదు.

సోమయాజి నన్నయభారతకృతి సారమును అవతారికను పురోడాశమువలె సేవించినపుణ్యపురుషుఁడు. నన్నయభారతావతారిక తీరు తిక్కననాఁటి కొక గడుసు మెఱుఁగుదేతినది. అట్లే లోపలి రచనయు. రాజరాజనరేంద్రుఁడు భారత శ్రవణాశక్తి సందర్భముసర్వము నన్నయ పరోక్షపరిభాషణ ఫణితిలోఁ జెప్పెను. సోమయాజి ప్రత్యక్ష సంభాషణ ఫక్కిలోఁ దన కృతిరచన హరిహరనాథ ప్రసక్తి చెప్పుకొనెను. ఈ ప్రత్యక్ష పరోక్ష కథనవిధానములలో నన్నయ తిక్కనల దెవరిమూర్తము వారిది నన్నయ మంగళశ్లోకానంతరము ఆఱు గద్య పద్యములలో రాజరాజ గుణాకృతి విశేషములు వర్ణించెను. మంత్రపురోహిత సేనాపతి దండనాయకాది పరీతమగు నిండుఁ గొలువులో సుఖోపవేష్టుఁడై చళుక్యాస్వయభరణుఁడు "...నిత్య సత్య వచను మత్యమరాధిపాచార్య సుజను నన్నపార్థ్యుఁజూచి" ఇట్లు పలికెనట. "నన్ను నన్నపార్థ్యుఁ జూచి" అని చెప్పుకొనవలసి యుండియు, అస్మచ్ఛబ్ద ప్రయోగము అహంతాస్ఫోరక మగునని కాఁబోలు, పరోక్ష

పద్ధతిలో నన్నయ వ్రాసికొనిపోయెను. “నేను” శబ్దముతో అంటిముట్ట కుండుట పెద్ద భాషణాచారముతో నున్నది. “మీ పేరేమి?” అని యడిగినపుడు “రామయ్య యందురు.” “కామన్న యందురు” అనువృద్ధి వ్యవహారము క్రమముగా నిపుణిపుడు దూరమగుచున్నది. తురీయాశ్రమస్థులయినవారిలో కొందఱు “నేను” నకు బదులుగా “వీడు”వాడు కొనుట నేడును వినుచున్నాము.

ఆచారాచిత్యమునకు జీవగట్ట యనఁదగునన్నయ కృత్యాని తానై సంతరించుచున్నను చాటుననుండి పరోక్షభాషణము చేయించెను. “అని యానతిచ్చినవిని యక్కవివరు డిట్లనియె “-నానారుచి రార్థ సూక్తినిధి నన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితా రచన బంధరుడయ్యె “నన్న పార్థ్యుఁజూచి యిట్లులనియె” - ఈతీరున అవతారిక నన్నయ ఆత్మక్షణమునకు దర్పణము. అట్టి పరోక్షపద్ధతి ఆధారము చేసికొని యొక రెవరో అవతారికలోఁ గొంతభాగము నారా యణభట్టు వ్రాసియుండునని చమత్కరించినారు. నేడు పానుగంటి వారి నాటకములు కొన్నిటికి కూచి నరసింహముగారి నాందీప్రస్తావన రచన లున్నవి ! ఇది యట్టిది కాదు.

నన్నయనాటికిగల పరోక్షకథన విధానము తిక్కనాటికి ప్రశస్త కథనముగాఁ బరిణతమైనది - సోమయాజి “పరతత్త్వము గోల్చెద నిష్ట సిద్ధికిన్.” “ఒక్కనాఁడిట్లని వితొగించితి” - “నన్న నాకర్పించి కొలిపించుకొని” - “ఏనును భక్తిమయంబగు” - నాపుట్టు కృతార్థతం బొరసె బుణ్యచరిత్రఁడ వైతి” - నేర్చిన భంగిఁజెప్పి పర జేయుడ నయ్యెద భక్తకోటికిన్” - మహాకవిత్వ దీక్షావిధినొంది పద్య గద్యములన్ రచియించెదం గృహల్” - ఏవం విధముగా అస్మచ్ఛబ్దము లతో, ఉత్తమ పురుషులతోఁ గృత్యాది గ్రుచ్చియెత్తెను. తెలుఁగు మీఠిన యానాటి కీతీరు అహంకార ద్యోతకము కాదన్నమాట.

నన్నయకు మున్ను సంస్కృత సారస్వతమునకు గల విలువ తెలుఁగునకు లేకుండెను. అమరభాషా మర్యాదలు గౌరవించు భట్టార

కుండు దై వప్రార్థన తద్భాషలో నేరచించినంత ఘోషమయ్యెను. “శ్రీవాణీ గిరిజాశ్చిరాయ...” ఇత్యాది.

తిక్కననాటికి దేశభాష దేశభాషాసహపీఠమున అసీనురాలయ్యెను. “శ్రీయన గౌరినాఁబరగు...” ఇత్యాదిగఁ దిక్కన పఠతత్త్వ ప్రశంస తెనుఁగుననే జరిగెను. నిర్వచనోత్తర రామాయణమున “శ్రీరాస్తాం, - ఉండుఁగాక ! భారతకృత్యాదిలోఁ దిక్కనయుఁ దనకిశోరదశలోని శ్లోకము “కి మస్థిమాలాం కము కౌస్తుభం వాఁరి ప్రిన్మాయాం బహుమన్యసే త్వం, కిం కాలకూటః కిమువాయశోదాస్తన్యం తవ స్వాదు వద ప్రభోమే” అన్నదానిని సందర్భింపఁజేసెను. “శ్రీవాణీ...” శ్లోకముతో నన్నయ శ్రీమూర్తిస్తవము నే యుద్దేశమునఁ జేసెనో, తత్సబ్రహ్మచారియగు నుద్దేశముతోనే తిక్కన “కిమస్థిమాలాం...” శ్లోకముతో హరిహర నాథస్తుతి చేసియుండును.

సోమయాజి కృత్యాదిలో నొక వైలక్షణ్యము ! తాను కలగాంచును. కలలో, తనతండ్రి కొమ్మనకనఁబడి హరిహరనాథునిగూర్చి పరిచయము చేయును. హరిహరుఁడు “కృతిపతిత్వ మర్థించి వచ్చితిఁ దిక్కశర్మ !” అనును. తిక్కనగారి స్వప్నము సత్యార్థగంధి.

అక్కడ రాజరాజనరేంద్రుఁడు తానై నన్నయను తెనుఁగులో భారతము రచింపవేఁడెను. రాజరాజు అన్నది యింతె : ... “భారత బద్ధనిరూపితార్థ మేర్పడఁ దెనుఁగున రచియింపు మధికధీయుక్తి మెయిన్”, భారతము తన కంకితముగా నిమ్మని యతఁడు తేలలేదు. హరిహరుఁడో ! కృతినర్థించివచ్చిన నెను. వాస్తవమునకు రాజరాజునకుఁ గృతిగ్రహణకాంక్షయు నుండదా ? రచియింపుమనుటలో రచించినా కంకితము సేయుమను నర్థము ప్రతీయమాన మగుచున్నదా? నన్నయ లోకజ్ఞత అవతారికలో బహుముఖముగా గోచరించును.

తిక్కన అవతారికలోని విలక్షణతలలో స్వప్నప్రసంగ మొకటి. పశ్యంతములును గ్రొత్తలు. సోమయాజి పదప కొందఱు ప్రబంధకారులు కలలుగాంచిరి. పశ్యంతములున రేసరి. పశ్యంతములు లేనిచోఁ

బ్రబంధమే కాదనునంతటి గాఢప్రచారము వానికి వచ్చినది. కృతిపతి వ్యవహారమునఁగాక సంస్కృతకావ్యమున ఈ పద్ధతి యొక మాదిరిది. “శైశవేభ్యస్త విద్యానాం యావనే విషయైషిణాం వార్ధకే ముని వృత్తీనాం...రఘుణామన్వయం వక్ష్యే” — రఘువంశము తెలుఁగు వారి షష్ఠ్యంతములకు దిగ్దర్శని యైనదనవచ్చును. సోమయాజి యెత్తు గడఁగలో షష్ఠ్యంతముల కవిరళప్రచారము, స్వప్నసంగతికి విరళ ప్రచారము చేకూరినది.

నన్నయ భారతము రాజరాజునకు వినిపించెను. తిక్కనహరిహర నాథునకు భారత మంకితముచేసెను. “పుట్టుకృతార్థతం బొరసెఁబుణ్య చరిత్రుఁడనైతి”నని జన్మచరితార్థ్యమును తిక్కన లెక్కించుకొనెను. నన్నయ కటులుకాదు. “అమలిన తార కాసముదయంబుల నెన్నను సర్వవేదశాస్త్రముల యశేషసారము ముదంబునఁ బొందను.. భారత భారతీసముద్రము దరియంగ నీదను విధాతృనకై నను నేరఁబోలునే!” అను సంశయ మాయన యంతంగమున నున్నది. రెండున్నర పర్వములకు మాత్రమే పర్యాప్తమైన తన భవిష్యము తొలుతనే తలపోసి కొన్నాఁడు. “హృదయాహ్లాది విరాటపర్వమట నుద్యోగాదులుం గూడఁగా బదునేనింటిఁ దెనుంగుబాస జనసంప్రార్థంబులై యొప్పఁగాఁ దుదిముట్టన్ రచియింపుటొప్పు బుధసంతోషంబు నిండాఁగన్” ఇట్టిది తిక్కనగారి విశ్వాసము. సాధారణముగాఁ శృతికర్త కృత్యారంభమున మంగళపద్యములు కొన్నివ్రాసి, కృతిసమాప్తిచేసి, పదపడి కృత్యాదికి మరలవచ్చి మఱికొన్ని చేర్పులు చేయుచుండునేమో! నేఁడు కృత్యాద్యవస్థలు లేవు. నన్నయ కృత్యాది మున్ముందరనే రచించియుండును. తిక్కన కొంతముందు, కొంత వెనుక వ్రాసియుండెనేమో!

నన్నయ తన పూర్వవంశీయులను గూర్చికాని, తలిదండ్రులను గూర్చికాని యేమియుఁ బ్రసంగింపలేదు. ఆపస్తంబసూత్రుఁడనని, ముద్గలగోత్రుఁడనని చెప్పుకొనెను. తిక్కన తనతండ్రి గుణవిశేషమును

సమగ్రముగాఁ బేర్కొనెను. “తన కులబ్రాహ్మణు” మున్నగు సీసములో నన్నయనిజవిశేషములు వెల్లడించెను. తిక్కన తన తండ్రిని గూర్చి యొక సీసము వ్రాసెను. ఇష్టదేవతాభ్యర్థనములో నన్నయది తనివితీరని శ్రద్ధ. “హరిహరాజ గజాననార్కషడాస్య మాణ్వుసరస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతాతతిః” ఒక గ్రుక్కలోఁ బ్రణతిపాతము చెప్పి నాఁడు. విద్యత్సంస్తవసీయ భవ్యకవితావేళుండు.. మున్నగు భారత ప్రశంస సవీసముగాఁ జేసినకాని, ప్రత్యేకించి అజగజాననాదుల స్తుతికిఁ బద్యము వ్రాసినవాడు కాలేదు తిక్కన. “విద్యాదయుతుం దొనర్చె మహితాత్ముండు నన్నయభట్టు దక్షతన్” అని చెప్పిన తిక్కనకు భట్టారకుడొక బ్రహ్మ.

నన్నయ భారతావయరికలోని భూయోధర్మము తిక్కన యవతారికలో నున్నది. రెండును పుష్పవంతులు. ఒకనికవిత ప్రసన్నకథా కలితము. వేటొకనిది ఊర్జిత కథోపేతము; ఒకఁడు నానారుచిరాథ సూక్తినిధి; వేటొకఁడు నానారసాభ్యుదయోల్లాసి, ఒకఁడు జగద్ధితము నకు భారతము వ్రాసెను! వేటొకఁడు బుధసంతోషమునకు భారతము వ్రాసెను.

ప్రథమునిది కర్మభావన. ద్వితీయునిది బ్రహ్మభావన. నాదృష్టి కిటులు తోచును. “అమల సుఃర్ణ శృంగఖురమై ... భారత బద్ధ పృథులగువారికి నెప్పుడు బహుయాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ ముగున్” - నన్నయ విశ్వాసము తాదృశము.

“జనన మరణాదులైన సంసార దురితములకు నగపడకుండగఁ దొలగు తెరువుగను వెలుంగు నీకిచ్చితి” మున్నగునవి సోమయాజి బ్రహ్మ భావనకు సూచికలు. పరమార్థతః కర్మబ్రహ్మభావనైక్యము చెప్పబడునుగదా ! తెలుగు సారస్వతమున నన్నయ తిక్కనల భారతావతారికలు పూర్వోత్తర మీమాంసలకుఁ బ్రతిచ్ఛందములు. భట్టారకులది జైమిన్యంశ. సోమ యాజులవారిది ద్వైపాయనాంశ - తెలుగు కవులపాలిటికి వారు ధర్మబ్రహ్మ దర్శనకారులు.

నన్నయ తిక్కనలు

కద్రావినతలశీలము

శ్రీ విశ్వనాథ వెంకటేశ్వర్లు

నన్నయ తిక్కన లిర్వపురును ఆంధ్రసరస్వతి నోచుకొన్న
ఫలము పంటలు. తెలుగులో కవులెవ్వరున్నా రని చప్పరించు నాం
ధ్రీతరభాషా పండితులకుఁ గూడ వారిపేరులు వదనముద్రావతార
మంత్రములు.

ఇంక నాంధ్రసారస్వతాభిమానులయందుఁ గొందరికి నన్నయ్య
యేకవి. కొందరికిఁ దిక్కన్న యేకవి. సంస్కృత భాషయందు పక్ష
పాతము కలవారికి నన్నయ్య తిక్కన్నను దాటినవాడు. తెలుగునుడి
కారమునకుఁ బడిపోవువారికి తిక్కన్నకు బృహస్పతియే చాలడు. వారి
వీడికై నను తమయుద్దేశములను సృష్టికరించుటకు ధైర్యము చాలదు.
నన్నయ్య తిక్కన్నలపోలిక గాంధీతాగూరులను పోల్చుట వంటిది.
గాంధీ వడుకునూలుగోచి ధరించును. తాగూరు పట్టుచొక్కాలు సము
ద్రము కైరటాలు తాల్చును. గాంధీ సర్వముండిత శిరస్సు బోడిగాఁ
గనఁబడును. తాగూరు గడ్డపు దీర్ఘమనోహర వక్రకేశ నై గనిగ్య
ములు మన విమర్శనాబుద్ధికి చోటియ్యవు. లోకమునకు తొంద
రలో గాంధీ బోసి నవ్వుకన్న తాగూరు ప్రయత్న తః పరికల్పిత నాగ
రక మృదుమందహాసమే హృదయమున కెక్కును. కాని గాఢమనస్క
నకు హృదయ ముడికి పోవువానికి బహిష్సాందర్యమునకుఁ దక్కువ వె
లకట్టు వానికి గాంధీబోసినవ్వు స్వభావసిద్ధమైన ఛందోగమనము
యన్నముచేసి కల్పించినది కానిది, గోచరించును. అదినిడివిగాఁ ద్రవ్వి
రెండువైపుల ఛాయావృక్షములు నాటి నెమ్మదిగా ప్రవహింపజేసిన
పంటకాలువవంటిది కాదు. అడివిలో స్వతః ప్రవాహిని యగు సెల
యేటిలో గలస్వభావసంపద. దానిలో నున్న ఛందోగమనము స్వభా
వమైన హృదయమునకే గోచరించును.

తిక్కన్న రచన గాంధీవంటిది. నన్నయ్య రచన తాకూరువంటిది. నన్నయ్య వచ్చి తేనియలకాలువ ప్రవహింపఁజేయును. తిక్కన భాగీరథి ప్రవాహము తరుముకొని పోవును. నన్నయ్య తేనెకాలువయడుగునదేమున్నదో కానిపించదు. ఆకాలువలో నున్న తొంబది పాళ్ళ సౌందర్యముపై న చిన్నారి తరగలతో ముగ్గులు పెట్టునాతేనెలోనే యున్నది. తిక్కన స్వచ్ఛభాగీరథీ పయఃప్రవాహమున నద్దనమువహిత నడుగుననున్న సకలజంతు సంతానము రత్నసమూహముకనబడుచునే యుండును.

వారి రెండు ప్రత్యేక ఘట్టములు తీసికొని పోల్చిచూపుటకన్న నేకకథావస్తువు వారు రచించిన తావుగలదేని యచట వారిని పోల్చి చూచుటకు వీలుకలదు.

ఆదిపర్వము ద్వితీయాశ్వాసమున నన్నయయు ఆనుశాసనికములో ప్రథమాశ్వాసమునఁ దిక్కన్నయు 'గరుత్మంతుని చరిత్రము కథాంగములుగా రచించిరి. ఆరచనలు పోల్చినచో వారియిర్వరిరచనా మార్గములు మనకు దెలియ గలవు.

అంగమైన కథ నన్నయ్యకుఁ బ్రధాన కథవంటిదికాదు. నన్నయ్య తానొక పురాణ మాంధ్రీకరించుచుండె ననుకొనెను. ఆయనకు కథ నడిపించుకొని పోవుట ప్రధానము. అందు మనకు కథ నడచుటతక్క నేమియు కనబడదు. తిక్కన తన కథాంగమునకుపైతము ప్రధాన కథ కెట్టి శక్తియిచ్చునో అట్టి శక్తి నిచ్చును. ఈయనకుఁ గథనడుపుకు పోవుట ప్రధానముకాదు. ఔచిత్య భంగము రాకూడదు, తాను వ్రాయునది పురాణము. ఇదిదానికి అంగము అని తలచడు. తాను వ్రాయుచున్నది కావ్యమన్న యూహయే ఆయనకు గలదు. ఆయన పాత్రములు సప్రాణములు. వారి హృదయ మాడుచునే యుండును.

తిక్కన్న మాట తూచి వేయును. నన్నయ్య తేనె ప్రవహించుటయే చూచుకొనును. తిక్కన్న తనపాత్రల భావోద్వేగము మానసిక

స్థితి వాక్యములలోని సందర్భశుద్ధి యివన్నియు ప్రధానముగా పరిగణించును నన్నయ్య ఆ వంకకే పోడు. తిక్కన్న పాత్ర ములు గాఢశీలములు కలవారు. హృదయము పరిపక్వమై తాము చేయుకార్యముల యొక్క తాము చెప్పు మాటల యొక్క ఫలాఫల ములు చక్కగా తెలిసికొని వాని నను భవించువారు.

వినతకద్రువలు కశ్యపుని సేవించి యిరువుర వేపుర సుతులను బడసిరి. వినత యాడంబు లెన్నాళ్ళకు నవియలేదు. కద్రువకు వేయి మంది బిడ్డలు పుట్టిరి. వినత, వగపు, మత్సరము, గదిరి తనయండము లలో నొకదాని నవియించెను.

దాన నపరార్థకాయవి

హీనుడు పూర్వార్థ తను సహితు డరుణుడనం

గా నుదయించె సుతుండు మ

హానీతియుతుండు తల్లి కప్రియమెసగన్ ?

— నన్నయ్య.

‘అపరార్థకాయ విహీనుడు’ అనినఁ జాలును. పూర్వార్థతను సహితు డననక్కరలేదు కాని ఆయన కపిత్వ మా సమాసఘట నంబున నున్నది. ‘మహానీతి యుతుండు’ అని యీ సందర్భమున చెప్పనక్కర లేదు. దానివలన సమకూరు మహార్థము లేదు. కాని ఆశబ్దముల వలన పద్యములకు ధారాశుద్ధి వచ్చుచున్నది.

పులు గొక్కడు పూర్వార్థము

గలిగి జనించుటయు వాని గని యాసతి గ

న్నుల నశ్రుజలంబులు పె

ల్లొలుకగ శోకమున మునుగు నుల్లముతోడన్.

నివ్వెట పడియుండ. —

— తిక్కన్న.

ఇందు నన్నయ్యను బోలిన యొకశైలియెడల ప్రయత్నము లేదు. ఎంతవరకు నవసరమో అంతవరకే చెప్పబడినది. ఆ గ్రుడ్డు నవి

యించుకొన్న విసతమనోభావములు, తిక్కన్న చిత్రించినాడు. దానినే నన్నయ్య 'తల్లి కప్రియమెసగన్' అని ఒకమాటలో త్రోసివేసినాడు.

అట్లు పుట్టిన యరుణుడు తల్లికి శాపమిచ్చి తనదారినిదాఁజని నాడు. నన్నయ్యగారి యరుణుడు తల్లియెడలఁ గోపించి శాపమిచ్చి కోపముతోడనే నిష్క్రమించినాడు. అతనికి కోపము వచ్చిన కారణము కూడ తనకు సంపూర్ణ దేహత్వసిద్ధి లేకుండ చేసినందులకే. తిక్కన్న గారి యరుణున కందునకుఁ గాదు. 'మత్సరమున జాపలంబునను' అవి యిఁచిన దని. ఆదుర్ఘటము లామెలో నున్నందులకు.

వెలవెల బారుచు వడుకుచు

నలుకుచు తనమోము చూచు నయ్యంగన న

ప్పలుగు కృపఁజూచి తల్లీ !

వలవ దడల నిది విధాతృవశమున వచ్చెన్'

ఇది తిక్కన్న రచన. విసత వెలవెల బారుచు ననూరుని మోము చూచుచున్నదట.

ఆ విసత యప్పటి మాధ్వము దుఃఖము సుతప్రేమ దిగ్భ్రాంతి యెంత రమ్యముగా నొక్కమాటలోఁ జెప్పఁబడినవి. దిగ్భ్రాంతయైన తల్లిని జూచి యరుణుడు తనయాధ్యాత్మ్యము మానినాడు. కరగి పోయినాడు.

తల్లీ! వలవ దడల నిది విధాతృవశమునవచ్చెన్' ఆ 'తల్లీ' అన్న సంబోధనలో ననూరుని హృదయ దుఃఖము తరుముకొని వచ్చుచున్నది. ఆ శాపము విధాతృవశమున వచ్చినదట. ఇదినీతి. నన్నయ్యగారు వ్రాసిన 'మహానీతియుతుండు' అన్న విశేషణము తిక్కన్నయనూరునకు బాగుగాఁ జెందును.

ఉచ్చైశ్శ్రవమును చూచిన సందర్భమున కద్రూవినత లిద్దరును సముద్రమును తీరస్థ ప్రమదవనమున విహరించుచుండిరి. అసమయమున నన్నయ్య సముద్రమును వర్ణించినాడు. తిక్కన్న ఉద్యాన

వనమును వర్ణించినాడు. నన్నయ్య సముద్రవర్ణనలో అప్రతిహతుడు. ఆ సముద్ర గాంభీర్యమునకును నన్నయ్య శైలీ గాంభీర్యమునకును సరిపోవును. ఇతని శైలీగాంభీర్యము ఆ గాంభీర్యమును ధ్వనించుచున్నది. అరణ్యపర్వము తృతీయాశ్వాసమున అగస్త్యుడు సముద్రము చుట్టుకించఁబోయినప్పుడు, నన్నయ్య చేసిన సముద్రవర్ణన ఆమహాకవి సముద్రమునుచూచి యెంత పొంగి పోయెడువాడో తెలుపగలదు. ఇంగ్లీషులో కొందరుకవులు కొండలనుచూచి సముద్రములను చూచి తన్నయత్వమునుపొంది వానినిగూర్చి కవిత్యము వ్రాసినవారు కలరు. మన యాధునికకవులు ప్రకృతి చిత్రములను చూచి హృదయముపొంగి వ్రాయ లేదనుకొనుచుందురు. నన్నయ్య సముద్రవర్ణనలు చూచినచో ఆయన ఆ సముద్రము వంకఁ జూచుచు నెన్నాళ్ళు గడపెనో యనిపించును.

తరువాత కథలో నన్నయ్య తిక్కన్నల పాత్రపోషణలో చాల భేదమున్నది. ఇద్దరికద్రువలు వినత నెట్లా మోసముచేయుట యని యూహించుచున్నవారలే. కాని కద్రువ యిట్లుూహించుచున్న దని నన్నయ్య విషయమున చప్పన తెలిసికొనవచ్చును. తిక్కన్నకద్రువ భావము తెలిసికోగాదు, తిక్కన్న వినత ముద్దరాలు. సద్భావ.” ‘అయాగో’ ‘ఒథెల్లో’ను ఎట్లు మోసములోనికిదించెనో, కద్రువ వినతను అట్లుదీరినది. తిక్కన యిట్టిచోట్ల మహాశిల్పియనదగును. గుర్రమును చూచుట తోడనే దానితోక నల్లగా నున్నది అన్నది నన్నయ కద్రువ. వినత కాదన్నది, వెంటనే కద్రువ పందెమునకు చరచినది.

ఇందు కథారమ్యత లేదు. అంత వెంటనే కద్రువ పందెము నటమనిన వినతకు సంతయము కలుగకపోదు. కాని యిట్టియూహలతో లాభములేదు. ఇంక తిక్కన్న గారు.

‘వినతహయమితయొప్పునె

అనూనధవళప్రభాధ్యమై య పలుకన్

విని కద్రువ యపరాంగం

బున నీలిమ దోచె ననియె’.

వినత హయ దేహధావశ్యము మెచ్చుకొనుచున్నది. 'చివరతోక నల్లగా నున్నదిలే,' అని కద్రువ యున్నది. వినతమాటరెప్పేగిట్టదు కద్రువకు. వినత అనినమాట కాదనుటయే కద్రువపని. వినతయ న్నచో కద్రువ కంతయూర్ష్య. తనయెడల కద్రువ యింత యూర్ష్య గలదియని వినతకు తెలియదు. వినత యన్నదిగదా?

'యిటులాడితి, నవ్వులకాడితో, నిజంబునకునొ నీదుచూపునకు పోలిన భంగియొ చెప్పము' అన్నది.

కద్రువ మోసముచేయుటలో అందివేసిన చెయ్యి. 'అయాగో' కు అప్పగారు. నవ్వు తెచ్చుకుని తాను సద్భావవలెనే ఆ! అదేమి మాట! నల్లగా కనబడుచునే యున్నదిగదా!' అన్నది. పాపము వినత మరల చూచి కాదన్నది. అప్పుడు కద్రువ 'వృధామాటలెందుకు? పన్నిదమేమిచెప్ప, మన్నది. నన్నయ్య కద్రువవలె యిదిహఠాత్తుగా చెప్పినమాటగాదు. మాటమీదమాట బెంచి తనదురుద్దేశ్యము వినతకు తెలియకుండ జేసినపని.

“అనిన విని కద్రువ వినతవదనంబున చూడ్కినిలిపి

నీవు గెల్చిన దాస్యంబు నీకు నేను

చేయగలదాన నేను గెల్చినను నీవు

నాకు చేయంగగలదాన వీకడింది

పన్నిదము సర మని తెగబాటి బలికె”

ఇందు 'వినతవదనంబున చూడ్కినిలిపి తెగబాటిపలికె' అనుటలో చిత్రమున్నది. ఆ చూపు ఆ తెగబాటిబలుకుట వీనివలన వినతబెసికి పోలేదు. అచూపు తైశ్ఠ్యము ఆమాట వేగము కద్రువ చేయుచున్న మోసమునుగూర్చి ఆలోచించనీయవు. వినత రక్తమును గూడ వేడి యెక్కించి కద్రువ పందెమునకు సరియే యనిపించెను. అప్పుడు.

“ఆపొలతి యట్లు వలికిన

శాపము ప్రేరేపనరుణజననికి నుత్సా

హాపేత మయ్యె చిత్తం

బాపన్నిదమునకు నేమి యనగల దధిపా”

కవికి సామాన్యబుద్ధికి గోచరించని భావములు గోచరించును. మనమొక చెడ్డపని చేసినచో, ఇట్లెందుకు చేసితివని యితరులధిక్షేపింతురు. మనము నితరులనట్లే యధిక్షేపింతుము. కాని దైవముతోనుక వచ్చుచున్నప్పుడు అదిచేయుట చేయకపోవుటలకు మనమెవ్వరము ? ఈజిజ్ఞాస కర్మసిద్ధాంతికి దెలియును. అట్లే కవికిగూడ దెలియును. కనుక వినతఃడినయీ తొందరకు వినతయేకాదు కారణము. అరుణుడిచ్చినశాపము కూడను. తరువాత ‘నరుణజననికి’ యన్నప్రయోగము ఎంతయర్థవత్తుగా నున్నదో చూడఁడు.

“అపన్నిదమునకు నేమి యనగల దధిపా” భారతము వ్రాయుచున్న మహానుభావునకు ఈమాత్రపు రోషమెక్కించువన్నిదము లోనున్న చురుకుదనము తెలియదా? అందుకనియే యాపన్నిదమున కేమి యనగలదన్నాడు. అప్పుడు కద్రువ “పతిపరిచర్యకుం గాలం బయ్యె. మఱివచ్చి యశ్వంబు నాలోకింత మని నెసంబిడి యప్పటికిం జూపు దప్పించె”

అప్పుడేపోయి గుఱ్ఱపుతోక చూచిరో కద్రువయోడిపోవును. అంతరోషముతో అంతయుత్సాహముతో చరచినవన్నిదపుమాట వినత యంత తేలికగా వదలదు. అందుచేత కద్రువ పతిపరిచర్యమీద సాకు కల్పించినది. మహాప్రతి యైనవినత తప్పుకోలేకపోయినది. నన్నయ్య గారి కద్రువ “యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేపకడ చూతచున్నది” అమాట లోని సామర్థ్యరహితత ఇందలిసామర్థ్య సహితత్వము చూడనగును.

తరువాత గుఱ్ఱపుతోక నల్లగా చేయవలసినదని కొడుకులను అడుగుటతో ఇద్దరు కద్రువలకు భేదమున్నది. నన్నయ కద్రువ పిచ్చిదాని వలె బేలవలె “మిమ్మందఱి వేడెద నన్నలారనాపంపు సేయుండు నన్ను రక్షింపుడు కామచారులకు దుష్కరము కలదె” అని వేడుకొన్నది. తిక్కన కద్రువ ‘కుటిలంపుతలపున కొడుకుల రావించినది.’ నన్నయ

కన్ద్రువ కొడుకులకడ కేగినది. రావించి కన్ద్రువ కన్నీరు పెట్టుచు వారికి ప్రేమపుట్టునట్లుగా తన యధికారమును చూపుచు మాట్లాడినది. ఇద్దరుతల్లులు కొడుకులకు శాపమిచ్చిరి. నన్నయకన్ద్రువకొడుకు శాపానుభవభీతి చిత్తుడు కర్కోటకుడు తిల్లిసంచినరూపంబున 'గుఱ్ఱము హోమ్ము నీలమ్ము గాపట్టి వ్రేలుచుండె'. తిక్కనకన్ద్రువకొడుకులు కొండరు 'శాపపాతనవృత్తికి నెరచి, ఆయ్యశ్వవాలధిరోషముల్వొదిలి నీలరోమసంచయ మైరి.' పలుకునుడికారమున కిది యుదాహరణము. కన్ద్రువ కొడుకులు నీలరోమసంచయ మైనారట ఒకవేళ వినత దగ్గరకు పోయి చూచినను తెలిసే కొనలేదు. నన్నయవినత దగ్గరకుపోయిచూచే నా వ్రేలాడుచున్న కర్కోటకుడు కనబడడా? తిక్కన్నగారు స్రతి మాటయు నంత తూచివేయును. అప్పుడు తిక్కన్నకన్ద్రువ సంతోషముతో పోయి'వినతను పిలచి తోకనల్లచూపించెను. వినతనై న్యము నొందెను.

'నగుచు న్ద్రువ వరపుడ వగుము విచారంబువిడచి' అన్నది. తనమోసము నెగ్గిన దని కదుర్చుచూపిన దురుసుదనము వినతను పెట్టిన తొందర తానేమో లెక్కలేనట్లునటించుట ఇందు గోచరించుచున్నది. ఇట్టివేవియు నన్నయయందు గనరావు.

తిక్కన్న తాను పోయినతోర అంతట రత్నములు గూఢ నిశ్చిప్తములు చల్లుచుపోవును. నన్నయ్య ఊరక తేనె కాల్యకట్టించుచు పోవును. నాకు మాత్రము తిక్కన్నగారి రచన సర్వోత్కృష్ట మని, నన్నయ్యగారికన్న తిక్కన్న చాలా గొప్పకవి. మహాశిల్పి.

నన్నయ్యయే భారతమంతా వ్రాయకుండుట తెలుగుభాష నోచుకొన్న నోముపంట. నన్నయ్యగారు అసలే వ్రాయక యుండుట నేను కోరను. భాషకు నామహాత్ముని మధు స్రవంతికయు కావలయును. ఈమహాభాగుని రత్నావళిమును కావలయును.

నన్నయ - నన్నిచోడ కవులు

(శ్రీ) నిడుదవోలు వేదకటరావు

మన ప్రాచీన సాహిత్య స్వరూపము నేడభివ్యక్తము కావలె నన్నచో మొదట మూల గ్రంథముల నామూలాగ్రముగ పరిశీలిం పుట మనకు ప్రధాన కర్తవ్యము. ప్రస్తుత సాహిత్య విమర్శలలో నన్నయ నన్నచోడ కవుద్దఱును ప్రముఖస్థానము వహించి యున్నారు. అందును నన్నయ తొమ్మిది వందల యేండ్లనుంట్టి యం ధటి కవులచేత కీర్తితుడైనాడు. అతని భారత భాగ మాంధ్రవాజ్మయ చరిత్రకు శ్రీకారము చుట్టినది. కవిత్రయము నండలి కవులేగాక తక్కినవారును నాతని కవితాగుణములను పేర్కొనిరి. ఈ నాడు మనము వానినైనను సరిగా గ్రహించుటలేదు. చూడుడు ఒక యుదా హరణము. శ్రీనాథ మహాకవి నన్నయ కవితాగుణములలో “ఉభయ వాక్ష్వాధి”ని నుటంకించెను గదా ! (భాషింతు వన్నయభట్టు మార్గం బున నుభయ వాక్ష్వాధి నొక్కక్కమాటు. (కాశీ. 1. ఆ.)

మనము నేడు శ్రీనాథుని కృతులలో “నన్నయ యుభయ వాక్ష్వాధి”కి నుదాహరణములు చూపలేదు. సరికదా, నన్నయ కవితలోనైన మనమా గుణమును విశదీకరించితిమా, యోజింపుడు.

శ్రీనాథ మహాకవి నన్నయను పేర్కొనెను. కాన నిట్టివి చూపుటకు మన కవకాశమున్నదే. దానికైన మనము నన్నయ శ్రీనాథుని కృతుల నన్నింటిని కూలంకషముగా పరిశీలింప వలెననుట నిర్వివాదాశయము. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున వాదోపవాదములకు రంగ లయైన నన్నచోడకవి కుమార సంభవమున నన్నయ ప్రశంసలేదు. నన్నయ ప్రశంస లేనంత మాత్రమున నన్నచోడుని కవితారచన మూల వట్టుగా భిన్నమనుట న్యాయమా! నన్నచోడ కవితోబాటు పాల్కురికి సోమనాథకవియు నన్నయను స్మరింపలేదు. కావున పేరి రుత్రురను వాఙ్మయ చరిత్రకారులు ప్రత్యేకముగ శివకవులు అను

వర్గముగా పరిగణించిరి. మఱికొందరు వారి ననుసరించిరి. ఈ ప్రశ్నే కతను నిరూపించుటకై స మూలగ్రంథ సమాలోచన మత్యంతా వశ్యకము.

అదేమి చిత్రమోగాని నన్నయ నన్నెచోడ కవుల నామము లందే సాదృశ్యము కానవచ్చుచున్నది. వాని సంబంధము మాట తరువాత చర్చింతము. ముందుగ నన్నయ శబ్దవ్యుత్పత్తిని నెరుంగ వలయును.

నన్నయ నారాయణ శబ్ద భవమా?

“ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి” యను గ్రంథమున గ్రంథ కర్తలు² - 2వ పుటలో నిట్లు వ్రాసియున్నారు.

“పురుషోత్తమాంబుజ భవ శ్రీకంధరులన్న సమాసములోని వరుస ఛందః పాతితమందము. ఋష్యాత్మకు ఛందోవతారమున కవినా భావము. అందుకనియే యచ్చటనే ఋష్యాత్మ యున్నదనుట నారాయణ శబ్ద భవము నన్నియ. అంబుజభవుడు బ్రహ్మ. తిక్కన గారి కవిబ్రహ్మ యను బిరుదము వచ్చెను. శ్రీ కంధరుడు పరమేశ్వరుడు - ఎఱ్ఱన ప్రబంధ పరమేశ్వరుడు.”

పై వాక్యములలో తక్కినవాని మాట యటుండనిండు. నారాయణ శబ్ద భవము నన్నియ యనుట యంపాతరమణీయము. నారాయణ శబ్ద భవము నన్నియ అగుచో నన్నయ, నారాయణభట్టును గూర్చి వ్రాసిన శాసనములో “నన్ని నారాయణాయః” అని వ్రాసి యున్నాడే. అప్పుడు నన్ని యన్న యర్థ మేమి?

నారాయణ శబ్ద భవము నన్నియ యైనచో నేడు విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారిని “సత్య నన్నియ” అని పేర్కొన వచ్చునా? ఇది శబ్ద తత్త్వము తెలియమి. నారాయణ శబ్దము తద్భవమున రెండు రూపములుగా నేర్పడినది. నారయ - నారన - దూబగుంట నారయ (పంచ తంత్రకర్త) తెలిగందల నారయ (భాగవత ఏకాదశ ద్వాదశ స్కంధకర్త) కవులున్నారు - నారన రూపము గలదు. నారన సూరన

అను కవి గలడు. అంతవఱకెందుకు - పదునాల్గవ శతాబ్దిలోనే సత్య నారాయణ శబ్దమునకు పూర్వరూపమగు 'సత్తైనారన'³ అను కవి యున్నాడు. విశేషమేమనగా నతడు రామాయణము వ్రాసినవాడు.

క. రామాయణ కృత కృతియై...సత్తైనారన వెలసెన్.

కొరవి గోపరాజు సింహాసన ద్వాత్రిశిక. (1-23)

నన్నియ శబ్దముతో నన్నెచోడుడు కూడ నారాయణ శబ్ద భవుడగునా? ముమ్మాటికిని గాదు. అతడు తద్భవ పద వాచ్యుడు గాడు. దేశిపద వాచ్యుడు. నన్నయయు 'నల్ల'. ఇక నీవ్యుత్పత్తి విషయమును కట్టిపెట్టి నన్నయ నన్నెచోడుల గ్రంథములు చదువ గానే స్ఫురించిన విషయముల నిందు తెలుపుచున్నాను. పాఠజ్ఞులు పరిశీలింతురు గాక.

షద్యముల యెత్తుగడలు

నన్నయ	నన్నెచోడకవి
అనుపమ దివ్యశస్త్రధరులై	అనుపమ దివ్యమూర్తి
అర. 3.9	1.6
	8.124
గత మద మత్సరుండు	గత మద మత్సరేంద్రియ
ఆది. 3.36	1 1:2
	గత మద మత్సరుండు. 6.170
తగునిది తగదని యెదలో	తగుఁ దగదని మనమున మును
వగవక ఆది. 1.85	వగవక 10.187
హరుఁడాదిగా గల్గు నమర	హరుఁడాదిగ...
గణంబులు అర. 4.51	1.9
బలముఁ గలవాని బలువురు	క. బలహీనులై న నేమగు
బలవిహీను లొక్కటై కూడి	బలువురు తమలోనఁ గూడి
నిర్జింతు రుత్సహించి	బనియు నిన్దై నన్ గెలుతురు.
అర. 1.351	10.192

ఆదిజాఁడైన బ్రహ్మ. సభా. 2.16	
అవిరళ భస్మ. ఆది. 8.144	
అట్టి మహాత్మాతంబులు. ఆ	
యత బాహుఁడతనికిఆది. 8.47	
ఆవహ భూమిలోన ఆది. 8.46	
ఆ లలితాంగి జూచి. ఆది 8.152	
ఉ. మంచిగ భూరి భూసుర	
సభా. 11.7	
చ. చిరముగ బ్రహ్మకుం	
ఆది. 2.129	
చ. వలయు నమాత్యులన్	
ఆది. 4.25	
చ. అరుదుగ దివ్య-ఆది. 8.283	
ఉ. దారుణ వజ్ర- సభా. 2.177	
ప్రకటిత కోప- సభా. 2.51	
చ. పరమ పతివ్రతన్	
సభా. 2.255	
చ. వినుడు ప్రసిద్ధులైన	
ఆది. 4.186	
చ. అతులోక్యసుర- ఆది. 2.234	
చ. అసదృశ యావనంబు	
ఆది. 3.170	
ఉ. అంగజరాజ్యలక్ష్మి-	
ఆది. 8.146	

ఆజాఁడాది కర్త	8.75
అవిరళ నిత్యకర్మ-	7.118
అట్టి మహాగ్ర కోప	5.97
ఆయత బాహు వీర్య	12.145
ఆవహ భూమి-	12.36
ఆ లలితాంగి భూషిత-	5.24
ఉ. మంచిగఁ బ్రీతి-	10.197
చ. చిరముగ నొల్పు	4.77
చ. వలయు జనాళి-	34.44
చ అరుదుగఁ జంద్ర-	3.18
ఉ. దారుణ కార్య-	10.189
చ ప్రకటిత మేఘ-	8.24
చ. పరమ పతివ్రతలై.	4.42
ఉ. నిండు ఖలుండు.	2.82
(వ్రాతపత్రి)	
“వీండ్ల వీండు” అని ముద్రిత	
పాఠము.	
మ. అతులోత్సాహ-	12.130
చ. అసదృశులైన.	12.60
ఉ. అంగజరాగసం-	8.125

తొల సా త్మ క ము లు

271

క. త్యంబక నాకు- అర. 2 121

క. త్యంబక నగసుత- 8.14

చ. కొలది యెలుంగక-

చ. కొదికి మీలు- 7.108

ఆది. 5.238

ఉ. చారు సుచర్ణ - ఆది. 5.141

ఉ. చారు నిశీధి నీ- 6.116

నాల్గవ పాదమున సమాన పదములు

నన్నయ

నన్ని చోడకవి

చ. తరుణీయ లొప్ప నాడిరి
ఆది. 3.175

తరుణీయ యొక్కర్తు 8 68

మ. బోరనగ్రీర్తింబిరి సంతతస్తుతి
పదారావంబు- ఆది. 2.235

బోరన చనుదెంచె నారద మహా
ముని- 3.82

క. చిలు దొడవడిబట్టె-
ఆది. 5-256

చిలుదొడ లమరు- 3.47

ఈ క్రింది పదములు పాస స్థానములు చూడుడు.

చ. అ త్యలఘు తపస్వినేని
ఆది. 1.143

అ త్యలఘు పరాక్రముండు
11.93

చ. అయ్యెరనొకడుండుభంబును
వహింగని- ఆది. 1.152

అయ్యెరగనిడాయనోడుమరు
6 44

క. మానుగ వచ్చితి నీకును-
భాను నిభా- ఆది. 3.108

మానుగ గూర్తు- 4.29

నీ. పనియేమి పంచిన-ఆది. 3.200

పనియే మేనియు- 10 136

చ. సం భ్రమ వివశాత్ము
ఆది. 3 217

చ. సంభ్రమ గతి వచ్చి- 8.61

క. పాయక చీకటి- ఆది. 5 220

క పాయక గిరి- 3.13

మ. కో. మాని తంబగు
ఆది. 7.143

క. మానితమగు- 3.62

ఉ. పూని పరాక్రమం బెసంగ
ఆది. 8.5

క. సురగరుడోరగ- ఆది. 8.100

చ. పాలుపుగఁబూసి-ఆది. 8.174

ఉ. పూని మహాగ్రహార- 145

క. సురగరుడోరగ- 4.18

చ. పాలుపుగఁ నేచి- 6.182

సమాన పదభావముల పద్యములు

నన్నయ

నన్నెచోడుడు

క. దక్ష మఖక్షయ కరు నిట
లాక్షజహత భక్షు భక్షి తా
నంగు విరూ
పాక్షు మహాక్ష ధ్వజుఁ బ్ర
త్యక్షము గావించెను తప
మునఁబేర్చిన్, అర. 3.49

క. అక్షయ నిఖిల కళాగమ
దక్షు మహోదారు ధీరుఁ
దత్త్వ జ్ఞు లలా
టాక్ష జనితోగ్ర శిఖిమఖ
భక్షిత పంచేషు దేహుఁబర
మోత్సాహిన్. 1.188

సీ. చపలాక్షి చాపుల చాడ్చున కెదమెచ్చుఁ
జిక్కని చనువగఁ జీరఁగోరు
నన్నున కౌఁదీగ యందఁబు మడినిల్పు
జమన చక్రంబుపై జలుపుదృష్టి
అభిలాష మేర్పడు నట్లుండఁగా బల్కు
వేడ్కతో మటుమాట వినఁగదిపురు
నతిఘన లాజ్ఞావనత యగు నక్కన్య
పైబడి బజ్జయుఁ బాపఁ గడంగు

సీ. పులకాంకురంబులు దలచె త్తియేనుగం
పింపఁ గోమలిఁ గొగలింపఁదలఁచు
రాగోత్కటంబు సైరణలేక మానిని
గాయ్యునపైఁ బడి గవయఁజూచు
లలితాంగియవయవములు సూచిమదిదని
వోవక చూడ్కులఁద్రావఁగ జూచు
నధరోష్ఠము దరంగ నంతస్మితాంశులు
దశు కొత్త నేమేని బలుఁకదలఁచు

అ.వె. శెంతశాంతులయ్యు నెంత
విజితేంద్రియు
లయ్యు గడు వివిక్తమైన చోట
సతులగోష్ఠి చిత్తచలన మొందురు
రెందుఁ
గాము శక్తి నోర్వఁగలరె జనులు.
ఆది. 3.38

గీ. తన మహత్త్వంబుఁదలపక తరుణి
పొందు
వడయ గిడ్వడి తేకున వాపఁదలచు
బావజాస్త్రాభిహతి మహాదేవుఁ డొక్క
వ్రేలిమిడి చెంపుసెడి కడు విరలిఁ
గొనియె. జమా. సం. 5.45

మ. అమలాచార పవిత్ర భూసుర
వరేణ్యాగార పుణ్యప్రదే

శములం దధ్యయ నారవంబువిధవ
త్సహాస్వధా స్వస్తి

బుములున్ మంగళతూర్యమోషములు
నుద్యత్కృతు కాశీర్నినా

దములున్ రమ్య తరంబులయ్యె
ధరణిం దద్రాజ్యసంపత్తితోన్
ఆది. 5.4

మ. సమదానేకప బృంహితంబుహయహోషా
మోషమున్, గీత వా

ద్య మృదు ద్వానము, వేదరావము
భటోద్ధండోక్తులన్ భూరి పం

చ మహా భట్ట రవంబుగూడి సుమ హ
త్సంక్షోభితాంబోధి వా

రమె నాదిగృధిరీ కృతంబగుచు నిత్యంబుం
జెలంగుం బురిన్
కుమా సం 7.125

అర్థాంతరన్యాసములు, జాతీయములు

కాముకశక్తి నోర్వగలరె జనులు
ఆది 3.38

తొమ్మునఁ జేయిడి నిద్రవోయె
ఆది. 6.63

వంటయిల్ కుండెలు సొచ్చె
చక్కనై నిలువుము గిట్టి
రణాబున
ఆది. 6.294

పదజాలము - తత్సమములు

అచిరాంశువు=మెలుపు అచిరాంశు
లతా. అర. 1.259

అభిమతములు=కోర్కులు అభిమత
ములు. ఆది. 3.84

అరుణము రక్తము

అరుణమున - అర. 2.260

అకాశవాణి దివ్యవాణి

అకాశవాణి - ఆది. 4.107

కాము మాయల నెవ్వారు నేవి
గారు 1.104

తొమ్మునం జేయిడి నిద్రవోయిరి
11.53

వేటకానియిల్లు వెటవక కుండెల
సొచ్చినట్లు 12.27

చక్కనై నిలువు మనుచు-12.87

దంతయుగం బచిరాంశులు 1.7

అభిమతములు 1.1

అరుణధారలు. 11.155

12.92

అకాశవాణి 5.118

కశ్మేంద్రియములు=కశ్మేంద్రియం
బులయందు అర. 2 240

కాశికుడు = ఇంద్రుడు

కాశికుః గౌశిక భీతచిత్తజు

ఆది. 4!41

క్రియా దక్షుఁడు=సామర్థ్యముగల
వాడు.

క్రియాదక్షుఁడు ధౌమ్యుఁడు-

ఆది. 1.85

కుల బ్రాహ్మణుఁడు- ఆది. 1.9.
ధారుణి

ధారుణి ప్రజ గూర్పగా విగత
రోష్టుఁడవై. ఆది. 7.128

నందనము = సామాన్యోద్యానము
నవ నందనావళులు. - ఆది. 8.78

నర భోజనులు = రాక్షసులు

అష్టాన భోజనాన్వయము-

అర. 3.0

ప్రస్తవము - కార్యము.

ప్రస్తవమున సభా- 1.65

భైరవపూజ - భైరవపూజ

యొనర్చి- సభా. 1.118

1.191

బుద్ధీంద్రియములు

బుద్ధీంద్రియములు- అర. 2.210

శిలోచ్ఛయము = పర్వతము

అద్విశిలోచ్ఛయ సంచయంబు

అర. 1.333

కశ్మేంద్రియంబులం గర్వము.

12.220

వినుకాశిక ! ఇంద్రునికి సంబోధన

4.44

క్రియాతి దక్షుఁడగు దక్షుఁడు.

2.92

కు విప్రోత్తముఁడు 10.128

ధారుణియుం గవ్వచుఁడ్రోవిరోలి

తొలికాదుంబోలె 11 138

(పురి) నందనావళుల్ 7 100

నరభోజనుఁడ కేను 12.86

(సకుల) ప్రస్తవంబు 11 135

భైరవ యోగీంద్రుల గూర్చి

8.128

బుద్ధీంద్రియములు. 12 220

శిలోచ్ఛయోత్తముఁడు. 7.136

శరణు

శరణన్న గాచుచు- ఆది. 1.8

విశేషముడు = విశేషము గలవాడు

పురుషోత్తము డెట్లు విశేషుడు

అర. 2.248

శరణు నీవ శరణు

4

త్రినయనుకంటె విశేషుడు

10.58

తెలుగు పదములు

అట పొటడు.

అట పాటడులును వంటురూపులు

అట పాటడు కుటుచ చేతులు

6.37

అర. 2.135

కలు వడగలు

కలు వడగలు గడు విలసిల్లె

ఆది 6.143

కలు వడగలు

8.5

కీడ్చెరసగు = వేటు చేయుటకువీలు

తేనంతగా కలిసిపోవు

కెడ్చెరసై వీన్లుగులు పడుగు

చేకయు బోలెన్

11.127, 11.194

శరనిధి నినాదము పురఘోషము

కెడ్చెరసయి-పొలుపగు-వ్రాతప్రతి

కీడ్చరించు, ముద్రితపాఠము

తలు సంటి

తలుసంటి తనము

సభా. 2.228

తలుసంటి తన్ను నెలుగొడు

7.49

నడు నడ నడంగి- ఆది. 2.155

నడు నడ నడంగుడు

2.174

పొరయదు = పొందదు

ఉరగ భయము పొరయదు

పొరయునె

12.219

ఆది. 2.237

పొందదు - ముద్రిత పాఠము

పొర యదు - వ్రాత ప్రతి

సడ్డి సిను = ప్రసిద్ధికెక్కు

యయాతి యనగ సడిసను వాడన
ఆది. 3.213

జనకుండు నా సడి సన్న వాడు
7.134

జనియెడు వాడన్ - ముద్రిత
పాఠము.

సడి' సను వాడన్ - వ్రాత ప్రతి

తెలుగు పదముల పరిశీలన మింకనూ నెంతయో గలదు.
భారతమున ముద్రిత ప్రతికన్న వ్రాత ప్రతులలో నన్నెచోడకవి
వాడిన పదములు కాన్పించుచున్నవి. వానిలో కొన్నింటిని మాత్రమే
దిక్ప్రదర్శనముగా చూపితిని. అట్టి పరిశీలన జరుగదగినదని సూచించు
టకు మాత్రమే యవి చూపబడినవి.

వ్యా క రణ ము

ఏకదేశాస్వయములు

ఆ నారాయణ పాండవేయగుణా
మాహాత్మ్యముల జ్యోత్స్న
ఆది. 3.21

అ తుంగ శృంగ శిఖాపూర్ణ సరసి
1.2

ఇ వార్థముపై య వార్థము
శబ్దంబు నట్ల పోవె- ఆది. 3.128
సప్తమి మీద 'ఉండి' శబ్దలోపము
నూతిలో వెలువడ కోమలిం దిగిచె
ఆది. 6.316

ఉదయించు నట్ల పోలె 3 29

పూర్వాబ్ధిలో వెల్వడి 10.111

ద్రుత ద్విత్వము

ధైర్య వృత్తికి న్నరుదుగ
అర. 1 321

బూరువులు న్నాగి బూన
కుండగా

తెంచు ధాతువను ప్రయుక్తము
నీటిలోన నుండి నెగయు దెంచె
ఆది. 5.173

కేర్చిందు లెగ యుదెంచె

9.133

భావార్థక'డు' ప్రత్యయము

వడరత్ని ధనుర్ధరుడు.....

చేయుడు ఆది. 7.16

వడి.... వావిరి బీరముగాగ రజ్జు

చెప్పుడునది 10.151

డు ప్రాస స్థానము

ఎవ్వని యేని ముఖామృతాంశు

బింబంబు. ఆది. 1.86

యెక్కడ యేని వానిగా 8.142

సమాసములు

కఱకంతుడు

కఱకంఠా క్షుమియింపుము

అర. 1.327

కఱ కంతుడు

6 28

12.103, 12 103 లో ప్రాస

అద్రుచు- 'అ' లఘువు

సకల భువన వలయ 'మద్రువ'

ఆది. 6.124

బ్రహ్మాండ ఖండ 'మద్రువ' 11.8

వియత్తలం 'బద్రువ' 12.13

దిక్కులద్రువఁగ- ఆది. 2.73

దిక్కులద్రువఁగ 5.68

ఛం ద స్సు

నన్నయ నన్నెచోడుల ఛందస్సును పరిశీలించి నందును పెక్కు సామ్యము లగుపడుచున్నవి. దీనికి ముందు వారుపయోగించిన వృత్త జాతి ఛంచస్సులను మనము తెలిసికొనవలసియున్నది.

నన్నయ

నన్నె చోడకవి

భారత భాగమున 13 ఆశ్వాసము

లుపై 112 పద్యములున్నవి. అందలి

గద్య పద్య సంఖ్య 4000

కుమారసంభవమున 12 ఆ శ్వాస

ములు గద్య పద్య సంఖ్య 2005

కావున నన్నయ రచనలో నన్నెచోడకవి రచన సగపాలు.

పద్యములలో సంస్కృత వృత్త

ములు

5 89

సంస్కృత వృత్తములు. 515

ఈ వృత్తములలో చంపకములను, నన్నెచోడకవి చంపకములను ఉత్పలములను నన్నయ సెంచు మత్తేభములను 110 ని వాడి వాడియున్నాడు. 424 (241-184) యున్నాడు మొత్తము, 348.

ఇచట విశేష మేమనగా నన్నయ రచనా మత్తేభగమనమును నెర్రన ప్రశంసించియున్నాడు. కాని మత్తేభ వృత్తములను మక్కువగా వాడిన కవి నన్నెచోడ కవి. ఎట్లయిన నన్నెచోడు కవిరాజు కాదు. కవిరాజు శిఖామణి. ఈ సంస్కృత ఛందస్సులలో కొన్ని వృత్తములకు నన్నయ - నన్నె చోడకవు లొక్క రీతిగానే యతి స్థానములను పాటించియున్నారు.

1. మానిని.

నన్నయ

నన్నెచోడుడు

ఏచి తనర్చి తలిర్చిన క్రోవుల మానిని రూప చరిత్రలుదార నిమ్మగురావులు- (ఆది. 4.20) సమం బగుచున్నవి. (69)

13 వ అక్షరము యతి

13 వ అక్షరము యతి.

తక్కిన కవులు మూడుచోట్ల యతని పాటించిరి.

2. కవిరాజ విరాజితము.

నన్నయ

నన్నెచోడుడు

చని చని ముండట నాజ్యహ మనునీభచారు చరిత్రఁ బవిత్ర నిర్ధృత సారథ- ఆది. 421 నమానష పౌరుషవర్తి జగ- (11.211)

పాదమున కొక్క యతి

పాదమున కొక్క యతి

ఇరువురు వాడిన ఛందములు.

శార్దూలము

శార్దూలము

మత్తేభము

మత్తేభము

ఉత్పలము

ఉత్పలము

చంపకము

చంపకము

మత్తకోకిలి

మత్తకోకిలి

కవిరాజ విరాజితము

కవిరాజ విరాజితము

స్థగర
మాలిని

మానిని

వసంత తిలకము

వనమయూరము

లయగ్రాహి

స్వాగతము

తోటకము

స్థగర
మాలిని

మానిని

వసంత తిలకము

వనమయూరము

లయగ్రాహి

స్వాగతము

తోటకము

జాత్యుపజాతులు, కందములు, సీసములు వీని హెచ్చుగా
నన్నయ నన్నె చోడులు వాడియున్నారు.

కందములు

నన్నయ - 1219

నన్నె చోడుడు - 534

అనగా నన్నయ రచించిన పద్య
సంఖ్యలో సరిగా సగముభాగము
కందములు.

అనగా నాతని పద్యరచన 1410
లో కందములు మూడవ వంతు.

సీసములు.

నన్నయ నన్నె చోడుల సామ్యపరిశీలనకు చందస్సైన నిది
ప్రధానము. నన్నయ యెన్ని విధముల సీస రచనము గాంచిన
యన్నాడో నన్నె చోడుడును, అన్ని నియమములతో సీసములను
రచించి యున్నాడు.

నన్నయ రచించిన సీసములు

నన్నె చోడుడు

251

186

నన్నయ సీసపద్యముల నొక నియమముతో రచించెనని
తెలుగువారి వంకటగుదురు. కాని నన్నె చోడుకవి కూడా యట్లనే
సీసపద్యములను నియమముతో రచించెనని చాలమంది యెఱుగక
పోవచ్చును. మనకు లభ్యమైన ప్రాచీన పద్యశాసనములలో ధర్మ

వరశాసనమున సీసపద్య మొక పాదము పోయినను సర్వప్రాస నియమముతో నున్నది. అటగొటగా నున్నను, కందుకూరి శాసనసీసముప్రాసనియమముతో నున్నదని గ్రహింపనగును దీనిని బట్టి నన్నయకు ముందు సీసపద్య రచనమున నియమమున్నట్లు స్పష్టము. నన్నయయు సీ నియమములను తన సీసపద్యము లన్నిటి యందును పాటించియే యున్నాడు. నన్నయ వెనుక సోలమదేవి శాసనమున ప్రాసనియమము సీసముప పాటింపబడినది. ప్రస్తుతము నన్నయ నన్నెచోడ కవుల సీస పద్య రచన వివరింతును.

నన్నయవలెనే నన్నెచోడుడు పదునారు విధములైన సీసపద్యములను రచించి యున్నాడు. కొన్ని యెడల నన్నెచోడుని గ్రంథమున నా నియమము తప్పినట్లు కాన వచ్చుచున్నది. కాని యిందు విచిత్రమేదియులేదు. వందలకొలదిగా ప్రతులు పాఠములు లభించుచున్న నన్నయ భారత భాగమునందే సీసపద్యములలో నిట్టి విపర్యాసములు కానవచ్చుచున్నప్పడు, ఏకైక ప్రతినుండి ప్రత్యంతరము లేక, గత్యంతరము కానక ముద్రించిన ప్రతియందు స్థానిత్యము లుండుట సంభావ్యమే.

- | | | | | |
|----|-----------------|------------------------|--|------------------|
| 1. | సర్వయతి సీసము | సీ. యతి
గీ. యతి | | 4-45 జలశాయి |
| 2. | సర్వప్రాస సీసము | సీ. ప్రాస
గీ. ప్రాస | | 4-109 అరగ్వధార్క |

పై రెండుగాక వీనిలో నీ క్రింది భేదములు గలవు.

- | | |
|----|----------------------------|
| 1. | గీతి యొకటవ పాదమున ప్రాసయతి |
| 2. | ,, రెండవ ,, ,, |
| 3. | ,, మూడవ ,, ,, |
| 4. | ,, నాల్గవ ,, ,, |
| 5. | ,, యొకటిరెండు పాదములు ,, |
| 6. | ,, యొకటి మూడవ ,, ,, |

7. ,, యొకటి నాల్గవ పాదములు ప్రాసయతి
8. ,, రెండవ మూడవ ,, ,,
9. ,, రెండవ నాల్గవ ,, ,,
10. ,, మూడవ నాల్గవ ,, ,,
11. ,, ఒకటి రెండు మూడు,, ,,
12. ,, ఒకటి రెండు నాల్గవ ,, ,,
13. ,, ఒకటి మూడు నాల్గవ,, ,,
14. ,, రెండు మూడు నాల్గవ,, ,,

ఈ భేదములు- భారతి, వృష- అశ్వయుజము (అక్టోబరు 1941) లో నీయబడినది. వానినన్నిటిని మూలప్రతితో సరిచూడవలసి యున్నది. నన్నయవలె నన్నెచోడుడు సీసపద్య రచనమున నియమము పాటించినవాడు.

యతులు

తెలుగున భాషాశాస్త్రమునకు మూలభూతములగు యతులు విషయమై, నన్నయ, నన్నెచోడుల గ్రంథములలో చేయవలసిన పని చాల యున్నది. అందలి యతి స్థానములు ప్రతి యక్షరము పరిశీలింప దగినది. ఒక్క యువాహరణము చూపుచున్నాను.

కుమారసంభవమున - మొదటి పద్యమున

‘‘శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రార్చిత మకుట మణి శ్రేణి’’

అని ముద్రితమైనపుడు నేను యతులనుగూర్చి పరిశోధించి నన్నెచోడుడు- వలపల గిలక యతి సంప్రదాయము- ననుసరించి. అనగా- శేష సంయుక్తాక్షరములో క్రింది హల్లుతో యతివేయుట (ర్వ - వ - ర్చ - చ) నన్నెచోడుడు. శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రార్చిత’’ అనియే యుపయోగించెనని 77 స్థలములలో నట్టి యతిస్థానములను చూపితిని.

నన్నయ యతులను నారీతిగానే పరిశీలించితిని. వలపలగిలక యతినే నన్నయ వాడినట్లు నిర్ధారించితిని ఈ విషయమున నన్నెచోడు నన్నయలకు పూర్ణముగ సామ్యమే గలదు.

నన్నయ యతులనుగూర్చి యింకను చెప్పవలసినది భారత మంత—

ఇట్టి పనులకు పద పద్యానుక్రమణిక లావశ్యకములు—నన్నెచోడ కవి కృతి కీ వఱకే యట్టిదానిని ప్రకటించితిని— నేడు నన్నయకు నట్టి యనుక్రమణిక సిద్ధము చేయుచున్నాను. స్ఫురించిన విషయములు నిందు వ్యాసరూపముగ నందించితిని. కొన్నిచోట్ల చెప్పవలసినవి యింకను చాల యున్నవని పాఠకలోకమునకు తెలుపుటకే పై విషయము వ్రాసితిని.

1. 'శివకవులు' అనుపదము మొదట సూచించినది, భారతి ప్రథమ సంపుటము, ప్రథమ సంచిక (జనవరి 1924).
2. కవి సామ్రాట్ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు.
3. మన పేళ్ళు, యింటి పేళ్ళు, ఊళ్ళ పేళ్ళు— వీనిని గురించి పరిశోధన చేయదగినది బ్రహ్మాండమైనంతవని గలదు. వీని వలననే వాస్తవముగా తెనుగుజాతి, చరిత్ర, సంస్కృతి, విజ్ఞానము తేట పడగలదు. ఈనాడు విశవిద్యాలయములుగాని సాహిత్య అకాడమీలుగాని, భాషాసమితులుగాని యట్టి పని తలపెట్టనే లేదు. మాలికమైన యిట్టి పరిశ్రమ జరిగినగాని మన ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వము ప్రపంచమునకు వెల్లడికాదు. ఇది ముఖ్యాతి ముఖ్యమైనది. భారతి (1943-1944) లో వీనిని గూర్చి కొంత కదలిక గలిగినది.
4. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారు ప్రకటించిన నన్నయ—నన్నెచోడ పదకోశములందు తత్సమపదములు లేకుండుటచే నీ సందర్భమున నది యెంతమాత్ర ముపయోగకారి కాలేదు. ఆవి అకారాది క్రమము నంతగా ననుసరింపలేదు. ఈ తత్సమములు నిఘంటువున కెక్కవలెను.

నన్నయ - పంప భారతావతారిక

డా॥ నాయని కృష్ణకుమారి

డా॥ రామచంద్రరావు

నన్నయ భారతాంధ్రీకరణకు పూనుకోవడానికి గల కారణాలును గురించి ఆయనే తన భారతావతారికలో స్పష్టంగా చెప్పుకున్నాడు. ఆ కారణాల కంటే అధికంగా నన్నయ భట్టారకుని వ్యక్తిగతమైన ఇష్టానికి సంబంధించినవి కొన్ని తెలుగు కన్నడ మారతావతారికల్ని* పోల్చిచూచినప్పుడు స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నాయి. నన్నయ కన్నడ భారతాన్ని చూడడం చేతను, ఆయన దాన్ని గాఢంగా అభిమానించడం చేతను, ఆయన వలన తెలుగు భారతాంధ్రీకరణ క్రియ జరిగిందని చెప్పవచ్చు. పంప భారతం ఉనికి, నన్నయ్యకు ముందు ఉండి ఉండక పోయినట్లయితే తెలుగు భారతం రూపు దిద్దుకుని ఉండకపోయేదేమో!

ముఖ్యంగా నన్నయ, భారతాంధ్రీకరణ సమయంలో పంప భారతాన్ని దృష్టిలో ఉంచుకుని, అందులో తనకు నచ్చని విషయాలపై ఆసక్తి చూపించడానికి తెలుగు భారతావతారికలో అంతర్గత సాక్ష్యాలు కనిపిస్తాయి.

ఆ పరిశీలన ననుసరించే తెలుగులో ఆదికవి అయిన నన్నయ కన్నడదేశం నుండి తెలుగు దేశానికి తరలి వచ్చిన వాడని స్పష్టమౌతున్నది:-

భారత కథలు అన్ని భారతీయ భాషల్లోనూ కథలుగా, నాటకాలుగా, లఘు కావ్యాలుగా రూపాంతరం చెంది ప్రచారం చేయబడడం అందరూ ఎరిగిన విషయమే. కాని వ్యాస ప్రోక్షమైన సంస్కృత భారతం, తెలుగులో మూల విధేయంగా ఉంటూనే స్వేచ్ఛానువాదం అనిసించుకుంటూ, రూపు దిద్దుకున్నట్లుగా మరే భారతీయ భాషలోనూ అవతరించలేదు.

స్తున్నాను.” అని ఆయన వివరించాడు. అంతటితో ఆగలేదు. “నేను విస్తృతమైన వ్యాస మునీంద్రుని వచనామృత వారధిలో ఈదులాడాను. అయినా కవివ్యాసుడననే గర్వం నాకు లేదు. గుణార్ణవుని మంచితనం నా హృదయంలో ప్రవేశించడం చేత ఈ భారతాన్ని చెప్పున్నాను. ఇందులో దోషమేమున్నది? అంటూ, సకలార్థ సంయుత, అలంకృత, ఉదాత్త వృత్తి విన్యాస అనేక లక్షణ గుణ కారణభూత, మృదు పాద, వాక్సౌందర్య శోభిత, కళాలలిత, సుప్రసిద్ధ అయిన నా కవితా కన్యను అరికేసరికి కాక జేహొక్కరికి ఇవ్వ వచ్చునా?” అని తన కృతిపతిని సిద్ధారించుకున్నాడు.

పంప భారతంలో మంగళాచరణ శ్లోకం ప్రారంభంలోలేదు. ఇష్టదేవతాస్తుతి ఉన్నా తన నమ్మకానికి విరుద్ధంగా మైందవ దేవతల్ని ప్రత్యక్షంగా పంపడు స్తుతించలేదు. అన్ని వైవాళికంటే తన ప్రభువును అతి శాయిగా వర్ణించాడు. మూర్ధాభిషిక్తుడైన ప్రభువు పట్ల సైన్యాధిపతికుండ వలసిన వినయం, గౌరవభావం, సేవా తత్పరత, ఈయన తన కావ్యంలో చేసిన దేవతా స్తుతిలో వ్యక్తీకరింపబడ్డాయి. తాను దేవతాస్తుతి చేస్తున్నట్లుగా కాక ఆ దేవతలతో తన రాజుకు అభేదాన్ని పాటిస్తూ రాజును స్తుతిస్తున్నట్లే ఆ ఘట్టాన్ని ఆవిష్కరించాడు. ఇది పంప డనుసరించిన తాత్కాలికమైన ధర్మం. ఆగమిక ధర్మానికి వ్యతిరేకమైన ధర్మం.

పంపని తగువాత వంద సంవత్సరాలకు వచ్చిన నన్నయ కొన్ని చోట్ల పంపని కంటే, స్వభావంలో పూర్తిగా భిన్నుడు.

పంపడు జైనుడయితే నన్నయ వైదికుడు. పంపని వలె ఆయన వాహినీ కులపతి కాడు గాని రాజరాజుకు చెందిన కుల బ్రాహ్మణుడు. జైనుడయిన పంపని కార్యరచనోద్దేశ్యం కంటే వైదికుడయిన నన్నయ కార్యరచనోద్దేశ్యం భిన్నమైనది. భారతాంధ్రీకరణానికి, తన మనోగతమై తన్ను ప్రేరేపించిన, ఆత్మీయమైన కారణాన్ని నన్నయ తానై పంపకవి చెప్పినట్లుగా చెప్పలేదు. భారతాంధ్రీకరణం తన

యిష్టం వల్ల జరుగుతున్న క్రియగా కాక, రాజరాజు ఆదేశం వల్ల జరుగుతున్న దానినిగా చిత్రించాడు. కాని, రాజరాజు పక్షాన, ఆ భారతాండ్రధీశరణ కాంక్షను, ఆయన నోటివెంట అలా చెప్పించింది నన్నయభట్టే ననిపిస్తుంది-అందుకు సరియైన మనఃస్థితి గల రాజరాజు వ్యక్తిత్వ చిత్రణాన్ని చేసిందీ నన్నయభట్టారకుడే.

భారతావతారికలోని రాజరాజు గుణాల్ని ఎన్నడంటూ అవలంబించిన పద్ధతి పంపడు తన ప్రభువు నెన్నిన పద్ధతి కంటే పూర్తిగా భిన్నం. రాజరాజు పరాక్రమాన్ని నన్నయ తడివినా, ఆయనకు గల ఆర్ష ధర్మైక్ నిష్ఠమైన శీలం మీదనే నన్నయ దృష్టి.

రాజరాజు (1) విమల విచారుడు (2) వివిధాగమ విహిత శ్రముడు (3) ఉత్తమ చాళుక్యుడు (4) తన ఉదయ ప్రభావం వల్ల ఘన దురితానుబంధ కలికాలజదోషతుషార సంహతిని దవ్వగ జోపిన వాడు. (5) రాజ్య సంతత వసంత నితాంత భూతిచే ఎంతయు తనరిన వాడు (6) ధర్మ నిబద్ధ దయార్ద్ర బుద్ధి. (7) మనీషి విద్యాశ్రమ తత్త్వ విత్వమున తనరిన వాడు (8) సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మ రక్షణ మహా మహిముడు. (9) ఆది రాజ నిభుడు. (10) అకలంక చరిత్రుడు. ఇట్లు పంటి ధార్మిక సంబంధులయిన విశేషణాలింక ఎన్నో రాజరాజుకు వాడాడు నన్నయ. అయితే ఈ విశేషణాలన్నీ సాభిప్రాయాలే.

రాజరాజుకు పూర్వం వేంగీ దేశంలో, వైదిక ధర్మాన్ని వ్యఘటితం చేస్తూ జిన ధర్మం పెచ్చరిల్లుకూ ఉండేది. రాజరాజు తండ్రి విమలాదిత్యుడు మొదట శైవుడైనా, అపర వయస్సులో జిన ధర్మం స్వీకరించినవాడు. దేశిగణాచార్యుడైన త్రికాల యోగి సిద్ధాంతదేవుడీయనకు దీక్షా గురువు. రాజరాజు తండ్రిమార్గం పట్టక, వైదిక మతానుయాయు కావడం ఇక్కడ విశేషం. ఆయన పార్వతీపతి పదాబ్జ ధ్యానరతుడైన శైవుడు. ఈశ్వరాగమాల యందు బుద్ధి నిలిపిన వాడు. జైనమత నిరాకరణం చేసి వైదిక ధర్మాన్ని చేపట్టడంవల్ల ఆయన తత్త్వం (1) విమల విచార తత్త్వం (2) అందువల్లనే ఆయన

వినిధాగమ విహిత శ్రముడు. (3) ముందు తరం వారికంటే ఉత్తమ చాళుక్యుడు (4) కలికాల ధర్మంగా కనిపించే జనధర్మతుమార సహజికి, తాను రాజ్యాధికారాన్ని చేపట్టడం చేత, సూర్యుడుగా పరిణమించిన వాడు (5) ఈ పని చేయడం వలన రాజ్య మంతటా సంతత వసంత నితాంత భూతిని పంచ కలిగిన వాడు. (6) జై న మత నిరాసం చేసి వైదిక ధర్మ నిబద్ధ బుద్ధి అయినవాడు. (7) జై నమతం ఆమోదించని పర్ణాశ్రమ ధర్మ లక్షణానికి కడగినవాడు. (8) ఈ లక్షణాల వల్లనే తన వంశకర్తలైన ఆదిరాజులతో సరిపోల్చదగినవాడు— ఈ విధంగా తన ప్రభువు పరంగా నన్నయ వాడిన విశేషణాలన్నీ ఒక్క లక్షణాన్ని పెద్ద చేసి చూపించేవిగా ఉన్నాయి. ఆ లక్షణమే వైదిక ధర్మ నిష్ఠ.

వైదిక ధర్మ ప్రచారానికి పట్టు గొమ్మలు విప్రులు. విప్రులు వర్ధిల్లందే వైదిక ధర్మ ప్రచారం సాధ్యం కాదు. 'అందువల్లనే భూదేవ కూభితర్పణ మహీయః ప్రీతి ఆయన కిష్టమైన విషయంగా మారింది. అంతేకాదు. ఆయన (1) విప్రకులమునెల్ల ప్రోచెను. (2) అగ్రజన్ములకు అనుగ్రహంచేత చారుతర మహాగహారము లిచ్చెను. (3) వారిని భయరహితులుగా కాచెను. (4) దేవభోగాలను మహా విఘాతితో తనర జేసెను. అటువంటి లక్షణాలు కల రాజరాజు మను ప్రచోదిత మార్గాన్ని ఎన్నుకున్న వంశవర్ధనుడైన విష్ణు వర్ధనుడు— నన్నయ ఇన్ని లక్షణాలచే తన రాజును తీర్చిదిద్ది, మహాభారత బద్ధ నిరూపితార్థం ఏర్పడేట్లుగా శైలుగులో భారతాన్ని నిర్మించమని, తనను ఆయన కోరుతున్నట్లుగా సన్నివేశ కల్పన చేసుకున్నాడు నన్నయ. నిజానికి, ఈ వైదికమార్గ నిష్ఠమైన ఈ ప్రీతి, కోరికా ఇవన్నీ నన్నయకు చెందినవే. భారతానువాదం విషయంలో అరికేసరి కంటే రాజరాజుకు గల భిన్నత్వం ఇప్పుడు స్పష్టం.

ఇక పంపకీ, నన్నయకూ ఉన్న భిన్నత్వం కూడా తరిచి చూడవద్దదే రాజ భారతం వ్రాయమనగానే కల బ్రాహ్మణుడైన

నన్నయ అందుకు నేనే సమర్థుడనని పంపనివలె ఆత్మ ప్రత్యయతో చాటుకోలేదు. నిజానికి భారతాంధ్రీకరణ కార్యాన్ని చేపట్టదలచు కున్న నన్నయ్యకు. మదిలో అనుక్షణమూ పంపడే మెదులుతున్నట్లుగా మనకు అనిపిస్తుంది. అడుగడుగునా, తెలుగు ఆదికవి, కన్నడ ఆదికవితో, తన్ను తాను పోల్చుకుంటూ, తై పారు వేసుకుంటూ ముందుకు సాగినట్లుగా నన్నయ భారతావతారిక స్పష్టం చేస్తుంది.

“ఈ కథను అష్టాదశ వర్ణనా సంకలితంగా చెప్పగలిగిన వాడు పంప డొక్కడే అని పండితులు నొక్కి వక్కాణించడం చేత నేనీ ప్రబంధాన్ని వ్రాయడానికి ప్రారంభిస్తున్నాను.” అన్న పంపని వచనం మనసులో మెదలడం చేతనే నన్నయ ఆ అతిశయాన్ని హర్షించక, రాజరాజు నుద్దేశించి, “దేవా నీ యనుమతంబున విద్వజ్జనుల అనుగ్రహంబున చేసినానేర్చువిధంబున నిక్కావ్యంబు రచియించెద”- అన్నాడు. అంతేకాక పంపడు. “వ్యాస మునీంద్రుని విస్తృతమైన వచనామృత వార్ధిని ఈదుతున్నాను. కాని నాకు కవి వ్యాసుడననే గర్వంలేదు” అని చెప్పడం కూడా నన్నయకు రుచించినట్లు లేదు. అందుకే “దుర్గమార్థ జల గౌరవ భారత భారతీ సముద్రము దరి యంగ నీదను విధాతృన కై నను నేరఖోలునే” అని పంపనికి ఒక విధంగా సమాధానం చెప్తున్నట్లే ప్రారంభించాడు

ఈ భారతం ముని వృషభాభిషేత మహాభారత బద్ధనిరూపితార్థాన్ని తెలుగులో ఏర్పడేటట్లు చేసేదేకాని, తదితరబద్ధమైన ధర్మాన్ని చేపట్టిన ఒక జైన కవిచేత, ఒక రాజకూ, భారత గత పాత్రకూ, ముడి పెట్టి తీర్చిన లఘు కావ్యం వంటిది కాదు. ఆ దృష్టి నన్నయకు ఉండడం వల్లనే, బహు భాషల, బహు విధముల, బహు జనములవలన వింటూ భారత బద్ధ స్పృహలయ్యే వారికి ఇది ఉపయోగపడేటట్లుగా ఉండాలని, తన రాజు చేతనే అనిపించాడు నన్నయ. ఇక తనను గురించి తాను చెప్పుకునేటప్పుడు, తన ధ్యేయానికి అనుగుణ

మైన వర్ణనే చేసుకున్నాడు. తనదైన అవిరళ జపహోమ తత్పరతనూ సంహితా భ్యాసతనూ, నానా పురాణ విజ్ఞాన నిరతిని వివరించాడు. అంతేకాక తాను రాజుకు కుల బాహ్మణుని, అనురక్తుణుని స్పష్టం చేశాడు- పంపడు వ్యక్తం చేసినట్లుగా, రూప రేఖా విలాసాన్నిగానీ, తాకిక గుణ సంపదను కానీ వెదజల్లలేదు.

ఈ రకంగా పద పదనా పంపని భారతం వేపు చూస్తూ భారతాంధ్రీకరణాన్ని నన్నయ చేపట్టాడనడంలో సందేహం లేదు. అంతే కాదు. పంపడు వెలిబుచ్చిన కొన్ని అభిప్రాయాలూ, కావ్య గతంగా సమకూర్చిన కొన్ని అంశాలూ నన్నయకు అతి ప్రీతి పాత్ర మైనవిగా కనిపిస్తున్నాయి.

1) పంపడు తన అవతారికలో కవిత్వం లలిత పదాలతోగూడి ప్రసన్న కవితా గుణాన్ని కలిగి ఉండాలన్నాడు. నన్నయ బహుశ ఆ అభిప్రాయాన్ని మనస్సున హత్తించుకోవడం వలన కాబోలు, లలిత పదాల కూడికను అక్షర రమత్యతగానూ, ప్రసన్న కవితా గుణాన్ని ప్రసన్న కథా కవితార్థయుక్తిగానూ రూపాంతరం చెందించి, వాటిని తన కవిత్వ లక్షణాలుగా నిర్ధారణ చేసుకున్నాడు.

(2) పంపడు అరికేసరికి కృతి యిచ్చినట్లే నన్నయ రాజరాజుకు కృతి యిచ్చాడు.

3) పంపడు తన ప్రభువైన ఇమ్మడి అరికేసరిని అర్జునునితో అభేదం చెప్తే, నన్నయ తన రాజు వంశానికి పాండవులే వంశకర్తలని చెప్పి, రాజరాజుకు వినయ సాగంధ్య చర్చ చేశాడు.

4) పంపని అరికేసరి పిలిచి కావ్యరచనకు పూనుకోవలసిందిగా అడిగినట్లుగానే, నన్నయను రాజరాజు అడిగాడు.

5) మంగళాచరణం చేసిన తర్వాత కూడా, నన్నయ భారతావతారికలో ఇష్టదేవతాస్తుతిని, పంపభారతంలోని హరి, హర, అజ, గజానన అర్కమాతృ సరస్వతీ గిరిసుతాదులనే ఎన్నుకుని చేశాడు.

కాని ఆయన చేపట్టిన మన్మథ స్తుతిని, నైదికుడయిన ఈయన విసర్జించవలసి వచ్చింది.

ఈ విధంగా పంపభారతాన్ని ప్రత్యక్షరమూ తన దృష్టిలో ఉంచుకోవడానికి, నన్నయకు, తన సహాధ్యాయి అయిన నారాయణ భట్టు సహాయం కావలసి వచ్చింది.

అష్టభాషా ప్రవీణుడూ, సంస్కృతాంధ్ర కర్నాటక భాషలలో సుకవి రాజ శేఖరుడూ అయిన ఈ నారాయణభట్టు కన్నడిగుడే. నారాయణభట్టు పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి అయిన త్రైలోక్య మల్లి దేవరకు ప్రధాని - రాజరాజు కర్నాటక చాళుక్యులతో సంధి చేసుకుని యుండుటచే, త్రైలోక్య మల్లి దేవర ఆస్థానానికీ రాజరాజు ఆస్థానానికీ మధ్య సంబంధబాంధవ్యాలు సవ్యంగా ఉంటుండేవి. అందుకే నారాయణభట్టుకు ఈ యద్ధిరి మధ్యా సమాన సంబంధం, మైత్రి, ఆదరం ఉండేవని చెప్పవచ్చు. నన్నయకు ఇష్టమూ సహాధ్యాయీ కావడం వల్ల నేమో నారాయణ భట్టు రాజరాజుచే దానశాసనం పేయించు కున్నాడు. మన్ననలందుకున్నాడు. చిన్ననాట ఒనగూడ వలసిన ఈ యిరువురి సహాధ్యాయిత్యానికి ఇక్కడ కన్నడ దేశమే. ఆ కారణం గానే నన్నయ తన భారతాంధ్రీకరణ సమయంలో పంప భారతాన్ని ప్రతిక్షణమూ పరిశీలించడం జరిగింది. నారాయణభట్టు తోడ్పడడమూ జరిగింది.

కన్నడంలోనికి భారత కథను తెచ్చిన ఆదికవి పంపడు తెలుగు వాడైతే తెలుగులోనికి భారతాన్ని తెచ్చిన ఆదికవి నన్నయ తొలుత కన్నడ దేశవాసి. కవిత్వానికి ఎల్లలు లేవనే విషయాన్ని ఈ ఆది కవులిద్దరూ తమ కావ్యాల ద్వారా నిరూపించడం ఎంతో సంతోష కరమైన విషయం.

పంపని పూర్వీకులు కన్నడ దేశానికి పోవడానికి ఏ విధంగా ముగ్ధం కారణం అయిందో, నన్నయ తెలుగు దేశానికి వచ్చి స్థిర

పడడానికి అదేవిధంగా మతం కారణం అయింది. అక్కడా ఇక్కడా ఏలికలు ఒకే కుదురు నుండి వర్ధిల్లిన చాళుక్య వంశస్థులు.

ఆదికవి నన్నయను తెలుగులో భారత రచన చేయడానికి, ప్రభావితం చేసిన అంశాలు 1 ఆయనకు గల వైదిక ధర్మనిష్ఠ 2. జైనుడైన పంపకవి భారత కథను లఘుకావ్యంగా మలచిన వై నం- ఇందులో మొదటి అంశం మీది సౌముఖ్యమూ, రెండవ అంశం మీది వైముఖ్యమూ, ఆయనను భారతాంధ్రీకరణ కార్యం వైపు తరిమి నట్లుగా నమ్మకంగా చెప్పవచ్చు.

* కన్నడంతో పోల్చి చూడడానికి అనువుగా కన్నడశాఖ అధిపతి డా॥ రామచంద్రరావుగారు పంప భారతాన్ని నాకు వినిపించారు. ఇద్దరమూ రెండు అవతారికల్ని గురించి చర్చించాము. అందువల్ల ఈ వ్యాసకర్తగా ఆయన పేరు చేర్చడం జరిగింది.

వివేచన (ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం, తెలుగుశాఖ
పరిశోధన ప్రతిక)

నన్నయ-పంపమహాకవి యనుసరణములు

(శ్రీ) నిడుదవోలు వెంకటరావు

కన్నడ భాషలో రత్న త్రయమని ప్రసిద్ధిగాంచిన కవులలో ప్రథముడగు పంప మహాకవి నన్నయకన్న నూతే. డ్లు ముందుగా విక్రమార్జున విజయమను నామాంతరముగల పంప భారతమును, ప్రథమ తీర్థంకరుని చరిత్రయగు నాది పురాణమును రచించెను. ఆ రెండు గ్రంథములలో గల పద్యములకు నన్నయ పద్యములకు గల సామ్యతను కొలదిగా నిందు ప్రదర్శించుచున్నాను. ఇరువురి పద్యముల యెత్తుగడలు, పదబంధములు పరిశీలింపదగినవి.

ఆదిపురాణము : పంపకవి :- అరుణ సరోరుహం మృదుతరదళ

విన్యాసమమర

7-8

భారతము ; నన్నయ :- అరుణ సరోరుహదళ మృదులంబు.

అరణ్య. 3-299

పంప :- ఏలాలవంగలవలీ వేలావన భూమియౌ.

(ఆది. 13-2)

నన్నయ :- ఏలా లవంగలవలీ వేలావనములకు

ఆదిపర్వము (8-137)

పంప :- సకలత్మాచర ఘోరరాంచిత మహా

మాణిక్యగాణిక్య.

(8-16)

నన్నయ :- మదమాతంగ తరంగతురంగ కాంచనలస

న్మాణిక్యగాణిక్య.

సభా. 1-1

పంప భారతము : పంప : హిమకరనాత్మ శీతరుచియందిన నాయక

నుష్ణదీధితిం.

3-82

నన్నయ : హిమకరుడుశైత్యమును సర్వముడు

మహాతేజమును

ఆది. 4-

- పంప : సాలప్రాంశు 1-68 (పద్యము మొదలు)
 నన్నయ : సాలప్రాంశు ఆది. 6-30
 పంప : సరళ తమాలతాళ హరిచందన నందన
 భూజరాజియం. 5.52
 నన్నయ : సరళ తమాలతాళ హరిచందన చంపక
 వారికేళ. ఆది. 8-7
 పంప : కురువృద్ధం గులవృద్ధ 6-44
 నన్నయ : కురువృద్ధుల్ గురువృద్ధ బాంధవులు
 సభా. 2-223
 పంప : శ్రీమచ్ఛక్య
 వ్యోమాత్పత కిరణ వంశశిఖామణి. 1-15
 నన్నయ : శ్రీమచ్ఛక్య వంశశిఖామణి. ఆది. 3-1
 పంప : అయనయ పరాక్రమం 9-35
 నన్నయ : అయనయ హీనుఁడౌ సభా. 1-141
 పదములు

నన్నయ

పంపకవి

- అగ్గలంబు. ఆది. 6-217 అగ్గళం. 1-10
 అరుణవారిశేషము. సభా. 2-296 సరసీజరజారుణ వారియం 11-55
 అష్టశోభ. ఆది. 7-281 అష్టశోభ అలంకార 5-22, 7-2
 ఇట్టిరె ఉపాంశువధ. ఆది. 5-108 ఇట్టిరె మనోహర ఉపాంశువధ.
 నందనంబు. ఉద్యానపరము 2-90
 నందన. అరణ్య. 224

ఇట్లాయా యర్థములందు సమానముగా నుపయుక్తములైన
 పదములు పెక్కులు.

సంస్కృత మూలములేని యీక్రింది సంవాదములు పరిశీలనార్హములు

నన్నయ

పంప

కుంతి గంగనీళ్ళు కాళ్ళు మొగంబు గంగలో న్నానము చేసి 1-90
కడిగిఁగొని కుంభకార గృహంబున భార్గవ గృహంబున విడిసి 31-39
విడిసి. ఆది 7-164

శంతనుండును పరమాను రాగంబున చూ. 1-174 పుట. 17
సత్యవతిని వివాహంబై ఆది. 4-192

పంప భారతమును నన్నయ భారతమును మనమెంత జాగరూకతతో పరిశీలింపవలెనో చూపుటకు పై యుదాహరణమును వివరించితిని. సంస్కృత మూలముననేగాక, కన్నడ భాషయందు వెలసిన భారతమును గూడ మన విమర్శకులు గ్రహించిన మన ప్రాచీనాంధ్ర భాషావాఙ్మయ చరిత్రమున కెంతయేని మేలు చేకూరగలదు. అట్టి పరిశ్రమను ప్రోత్సహించుటకే యీ చిన్ని వ్యాస ముద్దేశింపబడినది.

♦ ఇట్టి పరిశ్రమకు దారిచూపినవారు తొలుత కీ॥శే॥ బుర్రా శేషగిరిరావుగారు. వారు మదరాసు విశ్వవిద్యాలయమున నున్నప్పుడీపని తలపెట్టిరి. కాని కొనసాగలేదు. దీనిని గూర్చి వారు Studies in South Indian Jainism Andhra Karnataka Jainism అను గ్రంథము చూడనగును. కీ॥శే॥ శ్రీపాద లక్ష్మీ పతిశాస్త్రి గారును తమ కుమార సంభవ విమర్శనమున దీని నుట్టంకించిరి. దీనిని గూర్చి విపులముగా నా “తెలుగుకవుల చరిత్ర” ప్రథమ భాగమున చూడనగును.

సంస్కృతి. నూన్; 1953.

నన్నయభట్టు రాచదారి - నానా కవుల

పయనము

(శ్రీ) పుయ్యూరు లక్ష్మీ నరసింహారావు

వాచా మాండ్రమయీనాం యః ప్రవక్తా ప్రథమోభవత్ |

ఆచార్యం తం కవీంద్రాణాం వనే వాగను శాసనమ్ ||

నన్నయభట్టారకుడు 'విపులశబ్దశాసను' డయినట్లు ఆంధ్ర మహాభారతాదిని (ఆది. 1-4) వక్కాణించి యున్నాడు. ఇచటి విపుల శబ్దము శబ్దశాసన శబ్దములోని శబ్దశబ్దమునకు విశేషణము. విస్తృతములగు రసవచ్చబ్దములను ఆజ్ఞలో నిలిపినాడని యర్థము. అనఁగా వశ్యవాక్కుని భావము. శబ్దశబ్దము అధిష్ఠాన దేవతాపరమై సరస్వతి యర్థమగునపుడు సర్వవ్యాపిని యగు సరస్వతిని తనయాజ్ఞ యందుంచినవాడు బ్రహ్మ. ఈబ్రహ్మ. కవిబ్రహ్మ మతియుఁ దాను ఉభయ భాషాకావ్యరచనా శోభితుఁ డనియు నదే పద్యమునందు ప్రకటించియున్నాడు. ఉభయభాషలనఁగా సంస్కృతాంధ్రములు. ఈ రెండింటిలోను కావ్య నిర్మాణదక్షుఁడట ! అనఁగా నన్నయ ఉభయకవి యన్నమాట !

బ్రహ్మ సకల జీవరాసులకు కావలసిన పదార్థములన్నియు ముందుగానే సృష్టించియుంచినట్లు, కవిబ్రహ్మ నన్నయభట్టారకుడు కూడ అనంతర కవి కుమారులకు కావలసిన కావ్యపదార్థము లన్నియు తన భారత భాగమున భద్రపఱచియున్నాడు. కనుకనే తెనుఁగుకవు లెల్లరు నన్నయభట్టనకు మొక్కి, శక్తికొద్ది ఆయన కవితామర్మముల నాకళించుకొని, స్వకీయ ప్రతిభానుగుణముగ మలచుకొని తమ తమ కృతులు నిర్మించి సుకృతు లయినారు. ఆయన వేసిన రాచ త్రోవలో పయనించిన కవివరేణ్యుల పయనమునుగూర్చి కొంచె పాటిగా ముచ్చటించుటయే నా వ్యాసరచన యుద్దేశము.

౧. శ్రీకారముతో కృతి ప్రారంభము :

సంస్కృతమున శ్రీకారముతో కావ్యారంభము సేయవలయు నన్న నియమము లేదు. 'శ్రీయశస్తి శ్రీమతి శాసితం జగత్' వంటి ప్రారంభశ్లోకము లొండు రెండుతప్ప, శ్రీకారముతో ఆరంభింపఁ బడినవి మెండుగా కష్టము. కాని, యేముహూర్తమున వాగనుశాస నుండు 'శ్రీవాణీగిరిజాశ్చిరాయ' యనుచు శ్రీకారముతో ప్రారంభిం చెనో కాని, ఆంధ్రకృతి కర్త లందఱు శ్రీకారముతోనే కృత్యా రంభములు గావించినారు.

౨. కృత్యారంభమున సంస్కృత శ్లోకము :

ఆంధ్రకృతి నారంభించు చున్నను గీర్వాణవాణీ భక్తిని వద లినవాఁడుకాఁడు నన్నయ అందులకే తన భారతారంభమున 'శ్రీవాణీ గిరిజా శ్చిరాయ' యని సంస్కృత శ్లోకమునే రచించినాఁడు. ఈపద్ధతి నాంధ్రకవు లంతగా పాటించలేదు గాని పాటించినవారు కొందఱు గలరు. తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణమును 'శ్రీరాస్తాం మనుమ షీతీశ్వర భజాస్తప్తే' యను శ్లోకముతోడనే యారంభించెను. ఇంకను ఒకరిద్దఱు ప్రబంధకవులు, కొందఱు శతకవులు ఈ సంపదా యమును పాటించినవారుగలరు ప్రథమకృతి యయిన నిర్వచనోత్తర రామాయణమును శ్లోకముతో నన్నయవలెనే ప్రారంభించిన తిక్కన, భారతమును స్వతంత్రించి తెనుఁగు పద్యముతో ప్రారంభించినాఁడు. ఈతనినే యనుసరించి తక్కుంగల కవులును తెనుఁగు పద్యములతో కృతులు ప్రారంభించినారు.

3. శ్రీకారముతో ఆశ్వాస ప్రారంభము :

నన్నయ ప్రత్యాశ్వాసమును శ్రీకారముతోడనే యారంభిం చినాఁడు. అంతే ఒక్క తిక్కనయేమి, ఎఱ్ఱనయేమి, సర్వకవులును ఈ నియమమును పాటించినవారే. ఇట మఱియొక విశేషముకూడఁ గలదు. అది ప్రత్యాశ్వాసమును కందపద్యముతోనే ప్రారంభించుట. ఈ నియ

మమునుకూడ నున కవులు శ్రద్ధగా పాటించినారు. అనఁగా కంద పద్యము మహత్త్వమును కనిపెట్టిన యాదికవి నన్నయయే !

౪. ఆశ్వాసాంత నిర్మాణము :

ఆశ్వాసమున భిన్న చ్చందస్సును పాటించుట సంస్కృత కావ్య ములందుఁ గలదు. ఆనియ సమునే నన్నయ తెనుఁగునకు దెచ్చినాఁడు. సంస్కృతకవు లీవిషయమున ఛందోవైవిధ్యమునకే ప్రాధాన్య మిచ్చిరికాని, వృత్తిసంఖ్యకు ప్రాధాన్యమీ లేదు. నన్నయ ఆదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమున, స భా ప ర్వ ద్వితీయాశ్వాసాంతమున మాత్రము మూడు పద్యములు రచించి, తక్కిన యాశ్వాసాంతము లందు రెండేసి పద్యములు రచించినాఁడు. ఇందు తిక్కన మొదటిపద్ధతి నే స్వీకరించి మూడు పద్యములను వ్రాయు నియమమును పాటించెను. అయితే ఆశ్వాసాంతమునందు కందపద్యము మాత్రము విధిగా నుండు నట్లు నన్నయ రచియింపఁగా, ఈ నియమమును మాత్రము తిక్కనయే కాక తక్కిన కవులును పాటించిరి. కందపద్య స్థానమునుకూడ నన్నయ శాసించినాఁ డన్న మాట ! తిక్కన కందముతో పాటు మాలినీ వృత్తిమును గూడ విడువకుండ ఆశ్వాసాంతములందు నిబంధించినాఁడు. ఈతని నియమమును గూడ ఎఱ్ఱన శ్రీనాథ రామకృష్ణాదులు పలువురు పాటించియున్నారు. ఏమయినను ఆశ్వాసాంత నిర్మాణమునకు ప్రణాళిక చూపినది నన్నయ భట్టారకుఁడే! తాలాంకనందినీ పరిణయకర్త యీ సంఖ్యా నియమముగాని, కందపద్య నియమముగాని పాటింప లేదు. ఇట్టివా రింకను నుండవచ్చును.

౫. కృత్తిమహత్త్వ కథనము :

వాగనుశాసనుఁడు భారత సంహితా మహత్త్వము నీ క్రింది విధముగా వివరించినాడు.

‘ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రం బని
యధ్యాత్మవిదులు వేదాంత మనియు
నీతివిచక్షణుల్ నీతిశాస్త్రం బని
కవివృషభులు మహాకావ్య మనియు

లాక్షణికులు సర్వలక్ష్యసంగ్రహ మని

మైత్రీహాసికు లితీహాస మనియుఁ

బరమపౌరాణికుల్ బహుపురాణ సముచ్చ

యం బని మహిఁ గొనియందుచుండ

వివిధ వేదతత్త్వ వేది వేదవ్యాసుఁ

డాదియుని పరాశరాత్మజుండు

విష్ణు సన్నిభుండు-విశ్వజనీనమై

పరఁగుచుండఁ జేసె భారతంబు.'

(ఆది. 1-31)

దీనిని స్మృతిపథమునఁ బెట్టుకొనియే తాలాంకనందినీ పరిణయ
కర్త యీ క్రింది పద్యమును నిర్మించినాఁడు.

'అందు భవన్ముఖోదితమునై కనుపట్టు మహాపురాణమున్

గొందఱు ధర్మశాస్త్రమని కొందఱు తాత్త్వికసంగ్రహంబు నాఁ

గొందఱు శేతి హాస మని కొందఱు అనాది పురాణమంచనన్

గొందఱు వేదగూఢ మను కొందురు భారత మానుపూర్విగన్.

(1-70)

యథాతథముగ నన్నయగారి వలెనే చెప్పకపోయినప్పటికిని
స్వేష్టానుసారముగ కృతిమహత్త్వమును కావ్యారంభమున చెప్పిన
కవులు పలువురు కలరు.

౩. శ్లేషాలిప్యము :

మృదుమధుర శ్లేషలకు బాణభట్టుని కాదంబరి పుట్టిల్లు. తదీయ
కమనీయరచనమును తానుఁగు కవులకు నేర్ప నెంచి నన్నయభట్టు
కద్రూవినతలు కాంచిన సముద్రమును శ్లేషరచనలో చూపినాడు.

వ. కద్రువయు వినతియు వినోదార్థంబు విహరించువారు కరి
మకర నికరాఘాత జాతవాతోద్ధాత తుంగతరంగాగ్ర సముచ్చల
జ్వలకణాసాత చ్చటాచ్ఛాదిత గగనతలంబైనదాని, నుద్యానంబునుం
బోలె బహువిద్రుమ లతాంకృతంబైనదాని, నాటక ప్రయోగంబుం
బోలె ఘనరసపాత్ర శోభితరంగ రమ్యంబైనదాని, దివంబునుం బోలె
నహిమకరభరితంబైన దానిఁ గాంచినారట. (ఆది. 2-27)

దీని నాదర్శముగా స్వీకరించియే తిక్కన విరాటపర్వమున నర్తనాగార వర్ణనమును (2-325) పోతన యష్టమస్కంధము నందలి వామనచరిత్రములోని యమరావతీనగర వర్ణనమును (8-420) చేసినారు. ఈ రాచదాటిలో పయనించిన ప్రబంధకవికుంజరులు కొందఱి తీశ్లేషవర్ణనములు నిరంకుశముగాఁ జేసినారు.

S. కథా సందర్భానుగుణ వర్ణనము :

ప్రకృత కథా సందర్భమున కతుకునట్లు వర్ణనలుచేసి అనంతర కవులకు రాచబాట వేసినవాఁడు భట్టారకుఁడే. లాటౌగృహ దహన సందర్భమున రచించిన యీ పద్యమెంత సొగసుగా నున్నదో గమనింపుఁడు-

‘అనుపమ నిత్య సత్యరతులై వినయాన్వితులై న పాండునం
దనులకు ధర్మమూర్తులకు ధర్ము వెఱుంగక యిట్లు లెగ్గునే
సిన ధృతరాష్ట్ర) జాధమున శేష సుహృత్సుతబంధుదాహ సూ
చనమయి లక్కయి ల్లతికృశాను శిఖాహతిఁగ్రాఁగెఁ గ్రక్కునన్’
(ఆది. 6-162)

ఇట్లే సూర్యాస్తమయ వర్ణనయు నొకటి కలదు. ఈ బాటలో పయనించినవాఁడు గావుననే యుభయకవిమిత్రుఁడు తన నిర్వచనోత్తర రామాయమున రావణ దండయాత్ర సందర్భములోని సూర్యాస్తమయ వర్ణన మిట్లు చేసెను,

‘అంత సహస్రపాదుఁ డపరాచల శృంగతటంబు సేరె, దు
ర్దొంతుఁడు దానవేంద్రుఁ డమరప్రకరంబు జయింపఁబోవుచో
నెంతలు వుట్టునో యనుచు, నేపడఁగంగఁ దొలంగి కాలుకొ
న్నంతయు దవ్వుగాఁ జని భయంబడరన్ గిరిదుర్గ మెక్కినాన్.
(6-36)

ఈ కోవకుఁ జెందినదే అల్లసాని పెద్దనగారి ‘తరుణి ననన్య కాంత’వను సూర్యాస్తమయ వర్ణనము (3-10).

8. దండకరచన :

సింస్కృతమున జేపీ దండకాదులను పరిశీలించిన నన్నయ తద్రచనా సంప్రదాయమును తెనుఁగున ప్రవేశపెట్టదలచి పార్థునిచేత పార్వతీపతిని దండకమున స్తుతింపఁ జేసినాఁడు. ఇది 'శ్రీకంఠ లోకేశ' అని ప్రారంభమై ఆరోహణావరోహణ విన్యాసములు నెఱపి 'త్రిలోకైక నాథా ! నమస్తే నమస్తే నమః' అని ముగియుచున్నది. (చూ. అరణ్య 1-326) విశేష మేమనఁగా నీ దండక మంతయు తెనుఁగు కారకములతో నిండి 'నమస్తే నమస్తే నమః' అని సంస్కృత మర్యాదతో ముగియుచున్నది. అనుకరణ సూచకమయిన 'అసి' అను శబ్దము తదుపరి వచనమునఁ గలదు. ఈ నన్నయగారి దారిలో పయనించిన ప్రబంధకవు లనేకులు దండకము లిట్లే వ్రాసియున్నారు. ఉదాహరణమునకు కలాపూర్ణోదయమునందలి మణికంఠర రచిత కృష్ణస్తుతినిఁ గాంచుఁడు (1-80). కనుపర్తి అబ్బయామాత్యుఁడు 'పాహిమాం పాహిమాం పాహిమామ్' అని దండకమును ముగించినాఁడనిరుద్ధచరిత్రమున (4-97). ఈ చిటుమార్పుకూడ సంస్కృత మర్యాదకే చెందినది. మఱియు సందర్భమున కత్యంత సముచిత మయినది. తిక్కనగా రేలకో దండకమును వ్రాయలేదు. కాని తత్సదృశవచనమును వ్రాసిరి. దానిని శ్రీనాథుఁడు పృథ్విపటచెను. సరే. ఆ విషయ మటుంచుదము.

9. త్రిదుక్తి :-

అభయశబ్ద ప్రయోగముచేత భయానకమును పోషించుగుణము కవితామర్మజ్ఞుఁడయిన నన్నయ నేర్పినది. మందపాలోపాఖ్యానమున నొక పద్యమున వరుసగా ముమ్మాటు అభయశబ్దమును ప్రయోగించి రచనాశీల్ప విశేషమును, రసపరిపోషణమును ఏకత్ర చూపియున్నాఁడనికవి. చూడుఁడు—

నలుగురు నాలుగువేద

ములమంత్రంబులను బ్రహ్మముఖములు వోలెన్.

వెలయంగ సంస్తుశించుచు

నలఘులు మాకభయ మభయ మభయమని రయ్యనలున్.♦

(ఆది. 8-311)

ఆఖరిపాదమున ఆఱు అకారములుండుట గమనింపఁదగినది. ఈ త్రోవలోనేగిన శ్రీనాథుని విన్యాసములు చూడఁదగినవి. పాలకడలి నుండి ప్రభవించిన హాలాహలమును గాంచి దేవతలు భయవిహ్వలై పరమశివుని శరణు వేడు సందర్భములోనిదీ క్రింది పద్యము.

‘అభయము పార్వతీశ! యభయంబు మహేశ! శశాంక శేఖరా!

యభయము శూలపాణి! యభయంబు మదాంధకృతాంతమర్దనా!

యభయము ఫాలనేత్ర! యభయంబు కృపామయ దివ్యమానసా!

యభయము భీమనాథ! యభయం బభయం బభయంబు శంకరా!

(భీమ. 4-63)

౧౨. సంస్కృత ప్రభావము :

అనఁగా వ్యాసభారతేతర సంస్కృత కృతులలోని కొన్ని మధుర శ్లోకముల భావములను స్ఫురింపఁజేయుచు తెనుఁగునపద్యములు నిర్మించుట. ఈ పద్ధతి నన్నయ ప్రవేశ పెట్టి శ్రీనాథాది కవిరాజులకు రాజమార్గము నిర్మించియున్నాడు. మచ్చున కొక యుదాహరణము-

‘అసంశయం తుత్త్రపరిగ్రహ తుమా

యదార్య మస్యా మభిలాషి మే మనః॥

సతాం హి సన్దేహపదేషు వస్తుషు

ప్రమాణ మన్తఃకరణ ప్రవృత్తయః॥ (శాకుం.1-19)

అని కవికులశిలకుఁడు కాళిదాసుఁడు. ఉభయభాషా కావ్య రచనాశోభితుఁడు నన్నయ యేమనుచున్నాఁడో చూడుడు.

‘ఇది మునికన్యమేని యేలొకొ యీలలితాంగియందు నా

హృదయమున దద్దయుం దవితె నిప్పలు కింకను నమ్మనేర న

య్యెద విజితేంద్రియుం డనఁగ నిమ్ముని బాయక విందు, నఁచుదా

నిది కలరూపెఱుంగ నవనీపతి యుత్సుకుఁడయ్యె నాత్మలోన్.

(ఆది. 4-30)

పై శ్లోకమునకు యదాతథానువాదము సేయకున్నను అభావము న్యక్తపడునట్లు వ్రాసినాఁడని పద్యము నెత్తుగడయే చెప్పచున్నది. ఈ రీతిగా అనువదింపఁ బడుచున్న గ్రంథమునందేకాక, తదితర కృతులనుండియు భావసౌకుమార్యమును గ్రహించి స్వకీయ కావ్యమున కూర్చుపడ్డతిని ప్రవేశపెట్టినవాఁడు సంహితాభ్యాసుఁడయిన నన్నయయే ! ఇంకను మాఘ కవీంద్రాదులనుండి భావములు గ్రహించి భారతమున చేర్చిని ఘట్టము లున్నవి. ఈమర్మము నెఱింగియే శ్రీనాథ రామరాజ భూషణాదులు సంస్కృత కావ్యసింధువులనుండి మధుర భావనామణులను సహృదయ హృదయాహ్లాదకరముగా నలంకరించి యున్నారు.

౧౧. హాకారముతో పద్యారంభము :-

కరుణారస పరమావధిని సూచించుటకై 'హా' యని విలపించుచున్నట్లు పద్యనిర్మాణమును గావించినాఁడు లోకజ్ఞుఁడయిన నన్నయభట్ట. 'హా మహారాజ! మహామహీరక్షణ దక్ష దక్షిణ బాహుదండ!' ఇత్యాదిగ విలపించుచున్నది, మహాసాధ్వి దమయంతి. (చూ. అరణ్య. 2-81). ఈ బాటను పయనించిన సోమయాజిగారు అభిమన్యు వదనమునకు తాళజూచి గాఢీవి శ్లోకము నిట్లు వినిపించుచున్నారు-

'హా! యను ధర్మరాజ తనయా యను నన్నెడఁబాయ నీకుఁ జన్నే యనుఁ దల్లి నేఁపఁ జనునే యనుఁ గృష్ణుఁడు వీడెవచ్చె రావే యను నొంటిపోవఁ దగవేయను నేగతిఁ బోవువాడనే నో యభిమన్యుఁడా! యనుఁ బ్రియోక్తుల నుత్తరఁ దేర్ప వే యనున్.
(ద్రోణ. 2-242)

ఇట్లే రావణ మరణము గూర్చి మండోదరి 'హా దనుజేంద్ర ! హా సుగుణాంతక! హా హృదయేశ!' ఇత్యాదిగా విలపించుటను పోతనగారు వ్రాసినారు [భాగ. 9-308]. మార్కండేయ పురాణాదులయందు మారనాదులు ఈ పక్కిక ననుసరించిరి. ప్రాంధకపు లీ బాణిని చాలమేరకు సాగఁదీసినారు. కరుణారస పరిపోవణలో మఱికొన్ని రస

వత్తర విన్యాసములు నన్నయగారు స్పృశించినారు. వానిని గూడ తిక్కనాదులు శిరసావహించినారు. విస్తరభయమున వివరింపకున్నాను.

౧౨. భగవన్నామస్మరణము :

సంతాపార్థమునందు 'హరిహరి, శివశివ' ఇత్యాదిగా భగవన్నామస్మరణ మొనర్చుట మన కలవాటు. ఈ లోక సాంప్రదాయమును కార్యగతమును చేసిన గడుసరి మన నన్నయ.

ఓహో! యిమ్మెయి ధర్మ

ద్రోహోక్తులు వలుకదగునె దోసంబదిగా

దే! హరిహరి! మనమునఁ దగ

పూహింపక నన్నబలుకు టుచితమె నీకున్? (అరణ్య. 1-364)

అని పలికినాఁ డర్జునుఁ డూర్వశీ కామోక్తుల నొల్లనివాడయి. ఈ రచనా సంప్రదాయము నవకాశము దొరికిన స్థలాలలో చాల మంది కవులు పాటించినారు. మచ్చనకొక ప్రయోగము - 'హరిహరి! సిరి యురమునఁగల హరిహరి హయు కొఱకు దనజు నడుగం జనియెన్' అని పోతన వామనావతారమున నన్నయ ప్రయోగ స్వరూపమును చూపి విశిష్ట ప్రయోజనమును సాధించినాఁడు. (చూ. భాగ. 8-530). అసలు ఎత్తుగడలోనే 'హరిహరి' యనుట పోతన కవితాశిల్పపు నైపుణ్యమునకు చిహ్నము. సరే, అది వేటే విషయము. 'ప్రకృత మనుషరామి'.

౧౩. మూలాశ్రయ వస్తుస్వీకరణము :

శకుంతలోపాఖ్యానమున దుష్యంతుని సభలో శకుంతలనొట పుత్రగ్రాత పరిష్కంగ సౌఖ్యమును సత్ప్రతిభాభియోగ్యుడయిన నన్నయ హృద్యముగా విప్పిచెప్పట జరిగినది. ఈ సందర్భమునందు వ్యాసభారతము 'పుత్రిస్పర్శాత్పుత్రతర స్పర్శో లోకేన విద్యతే' అని మాత్రమే నుడివినది. [భార. ఆది. 74 అధ్యాయం] [చూ. మధురా విజయము, 2 స. 388 శ్లోక వ్యాఖ్య]. కాని భట్టారకులవారు మూలమునలేని ముక్తాహార కర్పూరాది శీతల వస్తువులను స్వీకరించి, వాఙ్

స్వర్ణ సౌఖ్యమునకన్న పుత్త్రగాత్ర పరిష్వంగ సౌఖ్యము మిన్నయని
యపూర్వముగ భాపించినారు. ఆ మనోజ్ఞ పద్యరాజ మిది-
'విపరీత ప్రతిభాష లేమిటికి సుర్వీనాథ' యీ పుత్త్రగా
త్ర పరిష్వంగ సుఖంబు సేకొనుము ముక్తాహర కర్పూర సాం
ద్ర పరాగప్రసరంబుఁ జందనముఁ జంద్ర జ్యోత్స్నయుం బుత్త్రగా
త్ర పరిష్వంగము నట్లు జీవులకు హృద్యంబే? కడున్ శీతమే ?

[ఆది. 4-90]

నన్నయ చూపిన యీ తమణీయ మార్గమున ననువాదకవు
లందఱు నయనించినవారే! ఈ పుత్త్రగాత్ర పరిష్వంగానందాను
భూతిని గంగాదేవి యను కవయిత్రి తన మధురావిజయ కావ్యమున
నిట్లు సంస్కృతీకరించినది -

'తథా న కర్పూర భరై ర్న హరైః

ర్న చస్తనై రానైవ్య మృతాంశుపాదైః |

యథాభవ నిర్వృత మస్యగాత్రం

సుత్యా సంస్పర్శభువం సుఖేన ||

[2 సం. 38 శ్లో.]

(ఆకుమారు నవయవస్పర్శమున నతఁ డనుభవించిన యానం
దము గర్పూరపరాగములచేతఁ గాని, ముత్యాలహారముల చేతఁగాని,
చంద్రకిరణముల చేతఁగాని మంచిగంధపు మైపూతలచేఁగాని యే
నాఁడును దా ననుభవింపఁ డాయెను.)

గర. మకుట నిర్వహణము :

అవిరళ జపహోమతత్పరఁ డయిన నన్నయ కవీంద్రుఁడు
'ప్రసన్నుఁ డయ్యెడున్, ప్రసన్నులయ్యెడున్, ప్రసన్నుఁ డయ్యెడున్'
అను రీతిని మకుటము నిర్మించిన పద్యములతో ఉదంకుని రాగస్తుతిని
రచించిరాఁడు. [చూ. ఆది. 1-104, 105, 106, 107]. ఈ రాజమార్గ
మున పయనించిన కవిరాజ శిఖామణి నన్నెచోఁడుడు సురగురునిచేత
చేయించిన శంకరస్తుతిని 'దారిద్ర్య విద్రావణా!' అను మకుటముతో

పది పద్యములందు రచించినాఁడు. [చూ. కుమార. 10-90 నుండి 99 వఱకు.] తిక్కనకూడ మకుటముతో మూఁడు సీసపద్యములు నిర్మించినాఁడు. కాని యవిస్తుతిపరమయినవి కావు. 'తన శరీరంబు డయ్యుటకు వెలుకం బాటుటకుం గారణంబేమి?' యని ధర్మరా జడిగిన ప్రశ్న మునకు భీష్ముఁడొసఁగిన సమాధానమునకుఁ జెందినవి. 'వీనిలో నొక్కటఁ గార్శ్యపాండురతలు కలుగు ననఘ, వీని నొకట, గార్శ్యపాండురత్వంబులు కలుగు ననఘ' అని యా మకుటము (చూ. ఆను. 4-383, 384, 386) కాని, యీ మూఁడు పద్యములకు నడుమ రెండు చిన్న సంధివచనములు గలవు. అవి లేకున్న నే బాగుగా నుఁడెడిది. గట్టుప్రభువు తన యాజ్ఞావల్క్య చరిత్ర మను కృతి యందు మకుటాత్మకముగ సూర్యస్తుతి రచించెను. గాని, యది శ్లోకాత్మకము.

౧౫. యచ్ఛబ్దము నెత్తుగడ :

సంస్కృతమునందువలెనే యచ్ఛబ్దముల పద్యము నెత్తుగడ చేసి, తచ్ఛబ్దముతో పద్యము ముగింపునకు దిగుటను నేర్పిన కవిశిల్పి నన్నయ. ఉదాహరణ మీ క్రింది పద్ధియము—

‘ఏయది హృద్య మపూర్వం

బేయది యెద్దాని వినిన నెఱుక సమగ్రం

బై యుండు నఘనిబర్హణ

మేయది యక్కథయ వినఁగ నిష్టము మాకున్. (ఆది. 1-59)

ఇట్లే ‘ఎందేని సర్వభూతేశుండు సృజియించె. సచరాచరములైన జగములెల్ల’ ఇత్యాది పద్యము నుదాహరణార్హము. [సభా. 1-9]. ఈ హృద్యపద్ధతి ననుకరించియే తిక్కన యీ క్రిందిపద్యమును నిర్మించినాఁడు—

‘ఎన్వఁడు సచరాచరగురుఁ

డెవ్వని నాభీసరోజ మీనె విధాతన్

నివ్వటిలు జగము లన్నియు

నెన్వనిచే నమ్ముకందు నెప్పుడుఁ గొలుతున్’. [శాంతి. 4-218]

ఇట్లే 'ఎవ్వనివాకిట నిభమదపంకంబు, రాజభూషణ రజోరాజ నడఁగు' (విరాట. 2-191), 'ఎవ్వనిచే జనించు జగ మెవ్వని లోపల నుండు లీనమై' (భాగ. 8-73) మున్నగు పద్యము లనేకము లీ కోవ లోనికి రాఁగలవు.

౧౬. అచ్చ తెనుఁగు సొబగులు :

ప్రప్రథముగ నన్న పాఠ్యుఁడే సంపూర్ణాచ్చాంధ్ర పద్యమును నిర్మించి యనంతర కవులకు దారిచూపినాఁడు. జరాసంధ వృత్తాంత మందలి యొక పద్య ముదాహరింతును.

'యెత్తికొని చనంగ నిమ్మగునట్లుగా

మెదలుచున్న వ్రయ్య లదిమి రెంటిఁ

గూడఁబట్టె నవియుఁ గూడి యొండొంటితోఁ

జక్కనంటి రెండు నొక్కఁడయ్యె.

[సభా. 1-147]

ఇట్టి వింకను గలవు. వీనిని గాంచియే తిక్కన అచ్చ తెనుఁగు పద్యములు చాల రచించినాఁడు. మచ్చన కొక్కటి కర్ణార్జున సమరములోనిది.

'మాటలు పెక్కాడితివి వీ

పోటుమగలు వినఁగ నింకఁబోవుటతగ దె

ప్పాట నదిగాక తమ్ముని

పాటును గన్నారఁగంటి పాటకు మింకన్. [విరాట. 5-89]

ఎఱ్ఱనగారి భారతమునుండి యొక చిన్ని పద్య ముదాహరింతును. ఇది సైంధవ పరాభవ ఘట్టములోనిది.

'వానిఁ జూచి నగుచు వార లోరోరి! యిం

కెందుఁ బోవవచ్చుఁ బంద! నిలువు

మిట్టికడిమి నమ్మియే ప్రల్లదంబులు

సేయఁ దొడఁగి తనుచు డాయుటయును. [అరణ్య. 6-245]

అలికంబున నక్షిని డాచినట్టి సర్వజ్ఞుఁడు సోమనాథుఁడు తన యుత్తర హరివంశమున రెండవ యాశ్వాసమున రెండు వృత్తములు,

ఒక సీసము అచ్చతెనుఁగున నిర్మించినాఁడు [చూ. 126, 171, 172.] పోతన శ్రీనాథాదులు కూడ నిట్టి పద్యములు రచించియున్నారు. వీని నన్నింటిని పరిశీలించి, తననాటికి పెరిగిన దేశ్యశబ్దజాలమును గ్రహించి పొన్నికంటి తెలగనాథ్యుఁడు తన యచ్చతెనుఁగు కబ్బమయిన యయాతి చరిత్రమును నిర్మించి యుండవచ్చు.

౧౭. యుక్తివైచిత్రీ :

సద్వినుతావదావదాతచరితుఁ డయిన నన్నయ యీగుణమును పలు సంభాషణములయందు ప్రదర్శించినాఁడు. ఉదాహరణకు - కచ వియోగ దుఃఖిత యయిన దేవయాని కచునితో నిట్లనుచున్నది -

‘నీవును బ్రహ్మచారివి వినీతుఁడ వేనును గన్యకన్ మహీ
దేవ కులావతంస! రవితేజ! వివాహము నీకు నాకు మున్
భావజశక్తి నైన యది పన్నుగ నన్ను బరిగ్రహింపు సం
జీవనీతోడ శుక్రుదయఁ జేయుము నాకుఁ బ్రియంబు నావుడున్.

[ఆది. ౩-129]

ఈవైచిత్రీ ననుకరించియే శ్రీనాథుఁడు సుమనోహర హర విలాసమున నొక పద్యము నిర్మించినాఁడు. మాయా వటురూపమున నున్న శంకరుఁడు గౌరీదేవితో నిట్లనుచున్నాఁడు.

ఏనును బ్రహ్మచారిఁ దరళేక్షణ! నీవును గన్య వింతకా
లానకు నీకుఁ బెండ్లియ ఫలం బగునేని విచారమేల ? స
న్మానముతోడ నన్ను మునిమాన్యు వివాహము గమ్మా లేమ్ముకా
దేనిఁ దపంబులోని సగమిచ్చెద మాను తపోఽభిమానమునన్.

[2-29]

నన్నయ పాత్రము (స్త్రీ). శ్రీనాథుని పాత్ర పురుషుఁడు. ఆమె దుఃఖితస్వాంతయై వచించినది. ఇతఁడు హాస్యధోరణిలో చూటాడి నాఁడు. దేవయాని ప్రయత్నము ఫలింపలేదు. గాని, కపట వటు నాటకము రక్తి కెక్కినది. ఈ సందర్భమున మనము గమనింపవలసిన యంశమొకటి కలదు. నన్నయ కరుణ రసోచితముగ సృజించిన రచనా

శిల్పపురాపు రేకలను శ్రీనాథుఁడు హాస్యధోరణికి మల్పించినాఁడు. మెప్పించినాఁడు కూడ. కవిసార్వభౌముని ప్రతిభాసాహసములకు ప్రతి సహృదయుడు జోహారులు పలుకక తప్పదు.

౧౦. మృదురీతిప్రశ్నము :

బ్రహ్మాండాది నానాపురాణ విజ్ఞాన నిరతుఁడయిన సన్నయ సకలజీవిమనోవృత్తుల నర్థము చేసికొని యాయాపాత్రములను పలికించును. దీర్ఘతముని వృత్తాంతమున బలి యను రాజు దీర్ఘతమునితో ననుచున్న సరణిని గమనింపుఁడు-

ఎందుండి వచ్చి తిందుల

కెందుల కేగెద మహామునీశ్వర! విద్య

ద్వందిత! నాపుణ్యంబునఁ

జెందితి నిన్నిష్టఫలముఁ జెందినపాటన్. [ఆది. 4-231]

ఈ ప్రశ్న పద్ధతిలోని మృదురీతికిముగ్ధుఁడయిన తిక్కన నాడీ జంఘుని చరిత్రమున రచించిన పద్యమును పరికింపుఁడు-

ఎందుండి యేమిషనికై

యెందుల కరిగెదవు భూసురేశ్వర! ప్రీతిం

బొందితి నినుఁగని తగియెడు

విందవయితి నాకు, నీదువిధముం జెపుమా! [శాంతి. 3-479]

ఇంతేకాదు. విప్రప్రవరుఁడు ప్రవరుఁడు సిద్ధుని ప్రశ్నించుపద్ధతి నాంధ్ర కవితా పితామహుఁడెట్లు పొందుపఱచినాఁడో కనుఁడు-

ఎందుండి యెందుఁబోవుచు

నిందుల కేతెంచినార లిప్పుడు? విద్య

ద్వందిత! నేఁడు గదా మ

స్మందిరము పవిత్రమయ్యెమాన్యుఁడనై తిన్. మను. (1-61)

గృహస్థు తన యతిధ్యభ్యాగతాదుల నేరీతి మృదురీతి ప్రశ్నింప వలయునో, ఏరీతినార్షధర్మము నవలంబింపవలయునో కాంతా

ఉదాహృత గ్రంథమాలిక :

1. ఆంధ్రమహాభారతము - కవిత్రితయము.
2. ఆంధ్రమహాభాగవతము - పోతన.
3. అనిరుద్ధ చరిత్రము - అబ్బయామాత్యుఁడు.
4. కలాపూర్ణోదయము - సూరన.
5. కుమారసంభవము - నన్నెచోడుఁడు.
6. ఉత్తరహరివంశము - నాచనసోమన.
7. మధురావిజయము - గంగాదేవి.

[వ్యాఖ్యాత - పోతుకుచ్చి సుబహ్మణ్యశాస్త్రి]

8. తాలాంకనందినీపరిణయము - వేంకట నరసింహాచార్యులు.
9. హరవిలాసము - శ్రీనాథుఁడు.
10. భీమఖండము - శ్రీనాథుఁడు.
11. నిర్వచనోత్తర రామాయణము - తిక్కన.
12. 'కుచేలోపాఖ్యానము - ఒక పరిశీలన'
పుయ్యూరు లక్ష్మీ నరసింహారావు.
13. మనుచరిత్రము - పెద్దన.
14. అభిజ్ఞాన శాకుంతలము - కాళిదాసు.

నన్ని కవి ద్వయము

(శ్రీ) దేవరపల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డి

భారతి - అక్టోబరు, 1963 - లేఖలో (శ్రీ) వై. సీతారామ స్వామిగారు (శ్రీ) మహాంధ్ర భారతము కృతిపతిత్వము చర్చను ప్రారంభించుటయు, మార్చి 1963 భారతిలో (శ్రీ) పాటిబండ మాధవశర్మ గారు కొనసాగించుటయు జరిగినది.

నాకీ “రాజా, నారాయణాఖ్య, కరుణారససంపూర్ణ, - రాజ కులశేఖర, విష్ణునూర్తి!” అను వసంత తిలక పద్యమెట్లు చారిత్రకముగా సమన్వయమగుచున్నదో తెలిసికోవలయునని జిజ్ఞాసకలిగినాకు తోచిన యూహను ప్రకటించడమైనది. చర్చ వివరము.

‘రాజానారాయణ’ పదమునందు నారాయణశబ్దము శ్రేష్ఠ వాచకమని సమాధానము చెప్పకోవచ్చును. కాని, నారాయణాఖ్య అను సంబోధనములందు సమాసములేదు. రాజా సంబుద్ధి, నారాయణాఖ్యా సంబుద్ధి.

‘రాజా’ ఈ సంబోధనమువలన కృతి భర్త నారాయణాఖ్యుడని అర్థమగును మఱి రాజరాజు గతి ఏమి కావలెను? లేదా రాజరాజునకే నారాయణుడను పేరు కలదా? ఆయన విష్ణువర్ధనుడు కదా! అందలి విష్ణు పదమునకు నారాయణ శబ్దము పర్యాయ పదమా? ఇట్టి సంశయములు కలుగుచున్నవి.

‘ఈ సంశయములకు పరిష్కారము దొరకుట సులభ సాధ్యము కాదు.’

‘పండితులీ విషయమును చర్చింతురను నాశతో నీ లేఖ వ్రాయుచున్నాను.’

అని శ్రీ వై. సీతారామస్వామిగారి జిజ్ఞాస. ఇక సమాధానము.

‘రాజరాజును ‘రాజా’ యని సంబోధించుటయు ‘రాజ నారాయణ’ బిరుదమును ‘రాజనారాయణ’ యని దీర్ఘ జకారముతో

బ్రయోగించుట నన్నయగారు చేసిన పనులు కావని చెప్పవలసి యున్నది.

‘పాదాంతస్థ లఘువునకుఁ బాక్షిక గురుత్వము తెలుగు ఛంద స్సంప్రదాయ మంగీకరింపలేదు. కాని, సంస్కృతము నందు దానిని [‘గంతే’ యని] పింగళముని మొదలుకొని ఛాందసికు లందరు నంగీక రించిరి. కాని, క్రమముగ దాని ప్రయోగము సంకుచితము గావించిరి.

‘ప్రసక్తమైన వసంత తిలకముయొక్క ద్వితీయ పాదాంత మందలి ‘జా’ వర్ణము [‘రాజ నారాయణాఖ్య’] దీర్ఘము కాదనియు ప్రహస్యమే యనియు నాకుఁ దోచుచున్నది.

“నన్నయగారికిఁ బూర్వము తెలుఁగున ఛందశ్శాస్త్రము లున్నట్లు కనబడదు. మల్లియ రేచనయు నన్నయకు సమకాలికుడో, అర్వాచీనుడో యనదగినవాఁడె.”

‘అనంతర కవులందు గానరాని విలక్షణ ప్రయోగములు-ఛందో వ్యాకరణ సంబంధములు - పెక్కు నన్నయగారి రచనయందు గలవు. అట్టివానిలో నిదియొకటి యనుకొన్నచో భారతకర్తృత్వము సంశయ గ్రస్తము కావలసినంతటి ప్రమాదము తటస్థింపదనుకొందును. చిన్నయ సూరినిఁ బ్రమాణీకరించి యామహాకవికి ద్రోహము తలపెట్ట వలదని యాంధ్ర మహాజనులకు విన్నవించుకొనుచున్నాడను.

అ. శ్రీ పాటింబండ మాధవశర్మగారు ఛందోభంగవిశిష్టతను ప్రతిపాదించినట్లు పూర్వచర్చ తెలుపుచున్నది.

నాకీ వసంత తిలక ఛందస్సులో ఛందోలోపమున్నట్లు తోచ లేదు. ‘ప్రసన్న కథాకవితార్థయుక్తిలో నారసి మేలునా, నితరు లక్షర రమ్యత నాదరింప నానా రుచిరార్థ సూక్తినిధి నన్నయభట్టు తెనుంగునన్’ కొన్నిచోట్ల కొత్తపోకడలో పోయినట్లు కనబడుచున్నది.

“.....భారతఘోర రణంబునందు నారాయణునట్లు”-‘నారాయణభట్టు’... తన కిష్టుఁడున్ సహాధ్యాయుఁడు నైనఁ వాఁ డభిమత

స్థితిః దోషయి నిర్వహింపగాన్..... నానారుచిరార్థ సూక్తినిధి
నన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితా రచన బంధుగుఁ
డయ్యె జగద్ధితంబుగాన్’.

కొన్ని తాటియాకు ప్రతులలో పై రెండు పద్యములలో
మొదటి ‘భారత ఘోర రణ’ పద్యములేదు. కాబట్టి, అది ప్రక్షిప్త
మనువాదము కూడ కలదు. ఇది భ్రమ.

క్రీ.శ. 1053 తేదీ నన్నయభట్టు వ్రాసిన రాజరాజనరేంద్రుని
నన్ని నారాయణభట్టు దానచరిత్ర-నందంపూడి దాన శాసనచరిత్రకీ
‘నారాయణభట్టు తోడయి నిర్వహించి’ నాడన్న [భారత వీరిక] సహా
ధ్యాయచరిత్ర వ్యతిరేకమైనదికాదు. అట్లే, ఆశ్వాసాంత పద్యము
కూడ వ్యతిరేక చరిత్రకలది కాదనిపించుచున్నది. పద్యసంబోధనల
లోని అక్షర రమ్యతకిది యొక లక్ష్యము.

“రాజా, నారాయణాఖ్య - కరుణారసపూర్ణ!”

ఇట్లే అక్షరరమ్యతయుక్తిని గ్రహింపవీలున్నచో రుచిరార్థ
శ్లేషచరిత్ర గోచరించును. కానిచో, అంతా రామమయం, అన్నట్లుగా
సందేహమయంగా గోచరించును.

“నారాయణాఖ్య కలియందు పూర్ణకరుణారసదృష్టి కలవాడా,
ఓ రాజా!”

అను తోడు కవి కర్తృత్వ చిహ్నము వసతితోకిలలో చిగు
రించును.

‘తన క్షిప్తుడన్ సహాధ్యాయునైన వాడభిమతస్థితి, దోషయి
నిర్వహింపగన్, నన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితా
రచన బంధుగుడయ్యె’ ననుట ముమ్మాటికి సత్యము.

తెనుగు కవులలో తోడు కవులను వాచ్యముగా పేర్కొన్న
కవులు తొలి ఛందోకర్త రేచనయు, తొలి పురాణకర్త నన్నయ
భట్టును మాత్రమే ధ్రువతారలై వెలుగొందుచున్నారు.

ఆశ్వాసాంత పద్యములో నారాయణభట్టు పద్యమున్నట్లే, ఆశ్వాసాంత పద్యములో భీమ తనూజుని (దానార్ణవ చాళుక్యరాజు-చందోరూపమున దేశికవిత బుట్టించిన - జిన చాళుక్యరాజు) పద్యము కూడ కలదు.

జననుత భీమ తనూజా,
సునయార్పిత విభవ తేజ,
సుభగ మనోజా
వినుత విశిష్ట సమాజా.
యన నంత్యప్రాస మగున
హర్పతి తేజా.

- సంజ్ఞాధికారము.

భారతపీఠికలో తోడు కవి చరిత్ర చెప్పినట్లే కవిజనాశ్రయము పీఠికలో కూడ తోడు కవి చరిత్ర చెప్పబడినది.

‘...దాన వాచకాభరణుడు [‘భీమనాగసుతుడు] ప్రాణ సమానమిత్రుడీ కృతికి సహాయుడుగా [ప్రీతిన్] మల్లియ రేచన చందము తెనుగుబాస నరుదుగఁ జెప్పెన్.

ఇట్టి జంటకవులు తెలుగు భాషలో క్రీ.శ. 10 వ శతాబ్దాంతము నుండి కలరనుటకీ చర్చ తార్కాణమగునో, కాదో విజ్ఞులలోచింతురు గాక.

జైన కావ్యము తెనుగులో మొదట పుట్టినదనుట వైదిక యనుకరణ సాదృశ్యము తార్కాణమన వీలున్నది.

నన్ని నారాయణ-నన్నియభట్టులను నన్ని కవిద్వయ మన్నట్లే-నన్నిచోడుని చేర్చి నన్ని కవిత్రయ మనుట క్రీ.శ. 11 వ శతాబ్ది కావ్యచరిత్ర కాకపోదు కద !

నలదౌత్యము-నన్నయ శ్రీనాథుల శిల్పము

(శ్రీ కాజ లక్ష్మీ నరసింహారావు

ఒక కవి తీసుకొన్న యతివృత్తాన్నే మరొకవి తీసుకోవచ్చును. ఆ కవి వాడిన పదజాలాన్నే యితడూ వాడవచ్చు. అతడుపయోగించిన వృత్తమే యితడు ఉపయోగించవచ్చు. శబ్దము అదే అయినా, వృత్తాలు అవే అయినా నిర్వహణలో ఆ యిరువురికి ఒకానొక అంత రువు కన్పిస్తుంది. ఆ శబ్దాల కూర్పు, ఆ సమాసాల విగింపు తత్సన్ని హేహేచితమైన ఏ కవి కాకవికే విలక్షణ నిస్తుంది. ఆ విలక్షణత ఆకవికి చర్మమెలాంటిదో అలాంటిది ఈ వ్యాసములో నన్నయ, శ్రీనాథుల నలదౌత్య కథా శిల్ప వైలక్ష్యణ్యాన్ని వివరిస్తాను.

నల దమయంతుల కథను నన్నయ ఉపాఖ్యానంగా రచించాడు. శ్రీనాథుడు ప్రధానేతివృత్తముగా రచించినాడు. పూర్వకథకు, అనంతరకథకు నలునిదౌత్యము సేతువు లాటిది. నలుని జీవితము విలక్షణ మైనది. అతడు మట్టకృష్ణులందు ఒకడు. దేవతల కొత్తకు దమయంతి దగ్గరకు రాయబారిగా పోయినాడు. ఇక్కడ నన్నయ్యలాగే శ్రీనాథుడు ఒక ప్రణాళిక ఏర్పరచుకొన్నాడు. కావ్యములోగాని, నాటకములోగాని ఒక పాత్ర వైశిష్ట్యాన్ని గుర్తించటానికి ఆ పాత్ర స్వయముగా ఏ సందర్భములో ఏమి పలికినదీ, ఆ పాత్రచేసే చేష్టనూ, ఆ పాత్ర గురించి మేసందర్భములో ఏ యితరపాత్ర లేగున్నది కూడ తెలియాలి. నాటకములోవలె కాకుండా కావ్యాలలో ఈ విషయాలు శబ్దప్రయోగము ద్వారా తెలియును. ఒక శబ్దము సాధారణకవి ప్రయోగములోకన్న మహాకవి ప్రయోగములో లోతైన అర్థాన్ని స్తుంది. నిరంతర కావ్యానుశీలనమే ఈలాటికవి గ్రంథగత విశేషాలను మనస్సులో పట్టియిస్తుంది.

నలుగు దమయంతి అంతఃపురములోనికి ప్రవేశించినాడు. శాంబరీ విద్యామహామచేత ప్రవేశించినాడు. అతనికి దమయంతి దృగ్గోచర

అయినది. ఇది నలదమయంతలు ప్రథమ సమావేశము. నలుని దౌత్యము చిత్రమయిన దన్నాను. తనను దమయంతి, దమయంతిని తాను గాఢముగా ప్రేమించుట జరిగినది. ఆ దమయంతిని దేవతలు కోరగా అంగీకరించి నలుడు గాయబారిగా పోయెను.

“జననిక వాయందట్టిన” నలునకు దమయంతి కన్పించింది. ఇక్కడ నన్నయ్యగారొక పద్యము వ్రాసిరి. శ్రీనాథుడొక వచనము వ్రాశాడు. నన్నయ్య, శ్రీనాథులు పద్య గద్యాల్లో భావము దాదాపు ఒకటే. అయితే ఒకానొక విశిష్టమయిన అర్థాంతరము నన్నయ్య రచనలో ఉన్నది. దమయంతి నలునిచూచి “చంద్రుండో, ఉపేంద్రుండో, కంఠుండో, జయంఠుండో” అని సందేహించినది. అని నైషధకారుడు వ్రాశాడు. ఇంకా దమయంతి నలునితో అన్నమాటలు “ఐలుడవో! ఐలబిలు కూర్మి గూత్మజుడవో, సంచబాణుండవో, దేవ పతి సుతుడవో” ఇవి గుర్తింపదగ్గవి. దమయంతి చూచిన నావర్ణనను నన్నయ ఇలాచేశాడు.

“దమయంతి మనోభవ నిభు,
సమరేంద్ర ప్రతిమ దినకరాభు సుధారుక్
సము, వరుణ సదృశు, ధనవో
పము నశ్వ సమాను సిషధ పతిఁజూచి నలున్”

శ్రీనాథుడు చెప్పిన మాటలలో ఇంద్రాదుల ప్రశస్తిలేదు. దమయంతి నలుని మన్మథునిగా, జయంతునిగా ఇలా మాత్రమే తలచినది. అనగా తనకొరకు ఇంద్రాదులు దిగివత్తురని ఆమె ఆశ్చర్యముగానైన తలపోయదన్న భావము ఇట్లు చెప్పటయయినది. నన్నయ ఇట్లు చేయలేదు. దమయంతి ఇంద్రాదులను వరించకపోవచ్చు. ఆమె వరించే సలుడు చక్రవర్తి. అంటే అష్టదిక్పాలకుల అంశకలవాడు. నలుడు ఇంద్రాదులకన్న గొప్పవాడని దమయంతి భావన. ఇంద్రునిలో ఒక్క యంద్రీత్వమే ఉన్నది. వరుణుడూ అంతే. ఇట్లే మిగిలిన దేవతలలోకూడ దేవాంతర లక్షణములేదు. మరి నలుడో “మనోభవ

అందుకు ప్రవృత్తి అంటే జ్ఞానము. అంతఃకరణముందు జ్ఞాపకశక్తి, ఇది మనస్సులో ఉంటుంది. దమయంతి యింతకుముందు నలుని భౌతిక మయినది భౌమమయినది అగు ఆకారము ప్రత్యక్షముగా చూడలేదు. నలుడూ అంతే. ఈ యిరువురి ఆకృతులు హంసవలన వారినారి అంతః కరణలలో ఉన్నవి. ఒకసారి వ్యక్తిగతముగా నందమయంతలు చూచి నట్లయితే మినస్సు ఇప్పుడు తెలియబర్చగలిగేది. కాని అలా జరగ లేదు. హంసగూడ నలునిగూర్చి దమయంతి అంతఃకరణలో ఒకానొక ప్రవృత్తిని కలిగించి అక్కడ దమయంతిని గూర్చి నలుని అంతఃకరణలో ఇలాగే జేసింది. దమయంతి మనస్సులో ఇతడు నలుడా ! కాడా ! అన్న వికేతన ఏర్పడినది. కాని అంతఃకరణలో అతడు నలుడేనన్న ప్రవృత్తి ఏర్పడినది అందుకే దమయంతి నలునిపై ఆగ్రహింపలేదు, బంధింపలేదు. అతడు ఎవరో తెలియకపోయినా సంభావించి నలుని రూపు నీయందు గానవచ్చుచున్నదన్నది. ఇది అంతఃకరణము నుండి వచ్చిన జ్ఞానము. ఈ జ్ఞానముయొక్క పరిపూర్ణత మరల హంస వచ్చి నప్పుడు జరిగింది. ఈ హంస పరమయినది పరమహంసస్థితిలో అంతః కరణ ప్రవృత్తి పరిపూర్ణత నందుతుందని ఇందులో తాత్పర్యము. ఇది ప్రతిభాపూర్వకమైన వ్యాఖ్య.

తన యెదుట నిలచినవానిని “నిషధరాజని యెఱింగియు, మిగుల విశ్వసింపక... (శృంగార నైషధము) నిషధరాజని యెఱుంగుట అంతః కరణప్రవృత్తి, మిగుల విశ్వసింపకుండుట మనస్సు సంబంధి. నిషధరాజు కాడని యేమి అనుకొన్నది? మఱొకడేల కాడనుకోలేదు. అతడెవరో తెలియనప్పుడు - ఇతడు నిషధరాజు అని యెఱుంగుట మనోఽంతర మయిన ఒక విలక్షణాంతఃకరణ శక్తి.

దేవతలు పంపిన రాయభారము కావున నలుడు అంగీకరింప వచ్చును. పరిస్థితి యిది కాదు. నలుడు తానాస్త్రిని, ఆస్త్రి తనను ప్రేమించుట జరిగినది.

గీ॥ ధరణి నొప్పుచున్న దమయంతి

యున్నవార, మీవునుమ్మ వారిజాక్షికి

నెఱిగింపు నామధేయ కీర్తనముల. [భరత. అరణ్య.]

అట్లయిన నక్కోమలి మాయందు దన వలచినవానిని వరియించు ననెన... మాయందు ఒక్కరుని దమయంతి వరించును. అది యింద్రుని మాట. ఒక్కరుని వరించినచో ఇతరులును ప్రియపడుదురట. ఇది యెట్లా? దమయంతి తననే వరించును అను ఆశతో ఇంద్రాదులు ప్రతియొక్కరు వచ్చిరి. మనస్సులో ఎవనికివాడే తాను దమయంతికి తగిన వరుడనని తలంచెను. దమయంతి అందఱును ప్రియపడునట్లు చేయవలెనన్నచో వారెవ్వరిని పెండ్లియాడుకుండుట. ఇది దమయంతి నిశ్చయము. దేవతల ప్రార్థనాధీనమయిన ఆదేశమున నలుడంగీకరించి నాడు. నలుడే రాయబారము నెట్లంగీకరింపగలిగెను? దేవతలు-ఏస్త్రీని నలుడు ప్రేమించెనో, ఆస్త్రీని తమకై ఒప్పింపుమనిరి. నలుడు సరే నన్నాడు. దమయంతిపై నలునకు అంతప్రేమ లేదా? లేదా దమయంతి ఎట్లును దేవతల నంగీకరింపదు. గావున తానుదూతయై చనినను నష్టములేదని పోయెనా? “నిత్య సత్య వత నిషధేశ! నీవు మాకమరంగ దూతయై యభిమతంబు సేయు”మని దేవతలనిరి. [భారతము] ఇప్పుడు నలుడు దూతయై దమయంతిని దేవతలను పెండ్లియాడుటకు ఒప్పింప లేనిచో మిథ్యాప్రోక్షుడగును. తన ప్రియుని వాక్కునకాలాటి అప్రతిష్ట సహింపక దమయంతి నలుని దూత్యము నంగీకరించినచో ఆమెది నట్లుపై మిథ్యా ప్రేమకుని తేలును. మఱి నలుడు దూత్యము నేల అంగీకరించెను? దమయంతిని ఒప్పించి మీకు పెండ్లి గావించుననినాడు. తానామెను ప్రేమించెను కదా?

దేవతలు తెలివిగలవారు. వారి యథార్థస్తుతులకు నలుడు మందస్మితము చేసినాడు. “నీ యందు నైషధుడను బుద్ధి మాకు బొడమినది, మీ తండ్రి వీరసేనుడు మాకు చెలికాడు... ఏల పెక్కు మాట లర్థులైవచ్చితిమి మము-నాదరింపు”మని వారన్నారు. [శృం.

వైషధము] “భూమిలో దమయంతీ స్వయంవరము జరుగుచున్నది. నీవు పోయి మాయందొక్కరుని వరించునట్లు జేయుము.” [భారతము] అతని నుండి ప్రతిసమాధానము తెలియకపోయే దేవతలు “ఆ యుధీయ సంరక్షితంబైన రాజగృహము...” చొరునుపాయము చెప్పిరి. నన్నయ్యగారి వాక్కులోని సూటిదన మిట్లుండును. నలుడు ప్రతి సమాధానము చెప్పమియే అతని అంగీకార సూచి యని దేవతలు గ్రహించినారు. శ్రీనాథుని రచనలోని గడుసుదనము, చమత్కృతియు నీ దేవతల సంభాషణలో ఉన్నది. త్రిదశులు దుర్లభమయిన వాంఛ తీర్చుటకు తనను కోరగా నలుడానందపడినాడు. ఇక్కడే చిక్కిపోయి నాడును. “అడిగినప్పుడు ఇత్తునే ప్రాణమైన, అట్టియే నింద్రునంత వాఁడానపడిన నకట యేమిచ్చి పరితోషమందువాఁడ” అనుకొన్నాడు. [శృం. వై] పర్వత నారదులవలన నలుడు దమయంతిని ఎంతగా ప్రేమించినాడో దేవత లెఱుగుదురు. నలు డెఱిగియుండికూడా “ప్రాణంబుకంటె భీమ, క్షోణీశతనూజ మీఁదఁ గూర్చి కలదు. గీర్వాణాధీశ్వరుఁ డయ్యలి వేణిన్ మదిఁగోరెనేని వేగమయిత్తున్” అని దేవతలతో అన్నాడు. దీనిని బట్టి నలుడు దమయంతిని దేవతలకిచ్చుటకు సిద్ధపడినాడు అని తెలుస్తుంది. ఇంకనూ దేవతలు దమయంతీ గతవాంఛను నలునితో చెప్పలేదు. నలుడే ముందుగా అన్నట్లున్నది. నలుడే ముందుగా మాట అనటము ఇంద్రునికి పని సులువయింది. “ఓ మిహికాంశువంశ కలశోదధి కాస్తుభరత్న! భూపతిగ్రామణి! యస్మదీయమగు కాంక్షితమున్ విను, భీమపుత్రిపై గామనసేసి వచ్చితిమి [శృం. వై]. ఈ సంబుద్ధిలోని వైచిత్రి అదొక విలక్షణ మైనది. ఈ పద్యానికి ముందొక వచనమున్నది. “నాయందు మీర పేక్షించిన ప్రయోజనం బొనరిండు. ప్రాణంబైనను, ప్రాణాధికంబైనను అది యెట్టి పదార్థంబైనను నిచ్చెద” అన్నాడు. [శృం. వై.] ఇటు రెండు మాటలున్నవి. “ప్రాణము ప్రాణాధికము” ప్రాణమనగా తన [నలుని] ప్రాణము. ప్రాణాధికమనగా నేది? “ప్రాణంబుకంటె భీమ

క్షోశతనూజ... అని పై చెప్పిన పద్యములో ఉన్నది. భీమక్షోణీశ తనూజయే యీ ప్రాణాధికము.

ఇలా రెండుసార్లు తన ప్రాణాధికమయినదానిని దేవతలకు ఇస్తానని నలుడన్నాడు. ఇట్లు ఎందుకన్నాడు? దమయంతీ గతమయిన తన ప్రేమ గాఢముకాదా? నలుడు దమయంతిని ప్రేమించినంత గాఢముగా ఇతరులను ప్రేమించలేదనే విషయం తనకు “బ్రాణంబుకంటె భీమక్షోణీశ తనూజ” ప్రాణాధికము అనటములో స్పష్టమవుతుంది. అట్టి దానిని తానుగా త్యాగముచేయుదునని నలుడేల అనెను? ఇటు దేవతలు విలక్షణాకృతులు. వారి కోరిక విలక్షణమయినది. “నీవు మమ్ము వారి జాక్షికి నెఱిగింపు. మాయందుఁ దన వలచినవాని వరియించు [భారతము], అన్నాడు. ఇది విని నలుడు ఆఘాతపడెను. పడి యీలా దేవతలతో అన్నాడు. మీ రివ్విధంబున యానతిచ్చిన నేమి యనంగలను? ఏ నయ్యంగనం గోరి వరియింపం బోవుచున్నాడ అమ్మచ్చకంటెకిం గుఁతెనంతనం బెట్లు సేయనేర్తు?” [శృం. నై.] ఇక్కడ ఒక విషయము పర్యాయించింపవలెను. ఒక భాషలోని భాగవతమైన శక్తి తద్భాషా నిత్యవ్యవహారగతమైన సామాన్య పదాలలోనూ ఉంటుంది. “నాకది వద్దులే, నాకసలే వద్దు” ఈ రెండు వాక్యాలలో అర్థభేదముంది. ఇద్దరు మిత్రులు ఒకసారి మాటలాడుచున్నారు. ఒకడన్నాడు, నేనీ పని చేసితిని, నేనీపని కోరి చేసితిని”. ఈ రెండవ వాక్యంలో క్రియా వాచకము “కోరి” అనే క్త్వార్థకముచే అత్యంతస్వాత్థము, మమతలను ధ్వన్యమానం చేస్తుంది. ఏనయ్యంగనను కోరి వరియింపబోవుచున్నాడనని నలుడనుచున్నాడనగా “ఏ నయ్యంగనను వరియింపబోవుచున్నా” నన్నదానికన్న ఒకానొక మమకారము, స్వాధము, ధ్వనిస్తాయి. ఇది తెలుగుభాషా జీవలక్షణము.

నలుడు దమయంతిని ఎంతో గాఢముగా ప్రేమించినాడు. దేవతల కత్యంత ప్రీతిని చేకూరుస్తానని నలుడు అనదలచుకొన్నాడు. తన షచుయిసది దమయంతియే. అదియైనా ఇస్తాననడము ఎంతకష్టమయిన

కార్యమయినా చేస్తాననటానికి ఉపలక్షణము. ఇంతకూ దేవతలు దమయంతిని వాంఛించు తారని నలుగురు తలపోయ లేదు. తాను ఒక ఉద్దేశంతో ప్రాణాధికమైనా ఇస్తాననడము, దేవతల కాసరా అయినది. వారా దమయంతిని ఒప్పించమన్నారు. నలుడు పడిన మొగమాటపు ఫలితమది. తానన్నమాటకు కట్టుబడి రాయబార మంగీకరించినాడు. ఈ విధంగా మహాకవిని కావ్యగత శబ్దానుశీలన ద్వారా తెలియుట అతి ముఖ్యము. దేవతల ఆదేశానుసారముగా నలుడు దమయంతి అంతఃపుర ప్రవేశం చేశాడు. నన్నయ్యగారి ఘట్టంలో రమణీయ శిల్పాన్ని ఎలా ప్రదర్శించారో వివరిస్తాను. తాను 'బృందారకమూర్తి' ఈ విశేషణ ప్రయోజనము పై న వివరించాను. ప్రవేశించిన నలుని జూచి దమయంతి అతనితో ఇలా అన్నది. “నాకు మనోజవేదనా వివర్థనుండవైన నీ తెఱంగెరిగింపుము.” ఈ మాటలే దమయంతి నలుని చూచిన తొలిసారి అన్నమాటలు. ఇక్కడ దమయంతి హృద్ధమైన ఒకానొక ప్రేమ, శృంగార భావప్రకటన ప్రసన్నమగును. అయితే అదేనని అనుకోకుండ ఒక తత్తరపాటు కూడ భాసిస్తుంది. అసలు ప్రేమకు దైన్యము జాలి ఉద్దీపన లక్షణాలవుతవి. “ఆ యుధీయ సంరక్షణమైన నా అంతఃపుర ప్రవేశము ఎట్లా చేయగలిగావు— అనే సందేహము దమయంతి వెలిబుచ్చుతూ “నా మనస్సులో వుట్టిన వేదనకు సమాధానము చెప్పమన్నది. “నాకు మనోవేదనా వివర్థనుండ వయితివి” అన్నను ఈ భావం స్ఫురిస్తుంది. నన్నయ్యగారు— “మనోజవేదనా వివర్థనుండవయితివి” అన్నారు. పరపురుషుడెవరు వచ్చినా దమయంతికి మనోవేదన కలుగుతుంది. కాని యతడో తన స్రియుడు. అందువలన దమయంతికి “మనోజ [మన్మథ] వేదన కూడా కలిగింది. ఇలా ఒక పాత్రకు జీవలక్షణ లక్షితమయిన పద ప్రయోగము చేయుడము “నన్నయగారు పెట్టినాడు గదా భిక్ష”.

ఈ సందర్భాన్ని శ్రీరాధుడు మఱొకలాగు చిత్రించాడు. ఇక్కడ నలదమంతుల పురస్పర వాక్ప్రసంగములో దమయంతి “చిత్ర

వాక్యరచనాచణత్వమేమో' చూపాడు. కొందఱు విమర్శకులు దమయంతి ఏ సందర్భములో ఏమి మాట్లాడినా అది చిత్రవాక్యరచనాచణత్వమేనని తాను పరిశోధించినట్లు విద్యాలయములలో బోధించుచున్నారు. అది సరిగాదని మనవి. ఒక సందర్భములో ఒక పాత్ర కొన్నిమాటలు పలుకును. కొన్ని చేష్టలు చేయును. ఆ మాటలు ఆ చేష్టలు అన్వయించి పౌర్వాపర్య విచారణచేసి అందలి నిగ్గు తేల్చి బొచితిమంతముగా విమర్శించినచో అది విమర్శ. నలుడు దమయంతికి అతిథిగా వచ్చెను. దమయంతి అతనిని "ఆతిథేయుల కభినవాయాతుడైన అతిథిగా స్వీకరించినది. ఇక్కడ ఎత్తుగడలోనే దమయంతి వాక్కులో గడుసుదనమునకు తగినట్లు నలుడు అన్నాడు. "ఏనుదిక్పతుల ఆస్థానంబు నందుండి యరుగుదెంచితి నీకు నతిథినగుచు." ఒకరి యాస్థానమునుండి మరొకరి యాస్థానమునకు పోవువాడెట్టివాడయి యుండును. దూతగాని రాయబారి గాని కావలెను. మరి నలుడు తాను దూత ననిగాని, రాయబారిననిగాని అనక అతిథిని అని ఏల అనినాడు? అతడు దమయంతి కడ చేయునది ఆతిథ్య స్వీకరణగాదు, రాయబారము. అట్లగుట శ్రీనాథు డిట్లేల ప్రయోగించెను. ఇక్కడ ఆయువు పెట్టున్నది, రాయబారిచేయు దౌత్యము నిరాకృతము కావచ్చును. తప్పులేదు. అతిథియై వచ్చినవాని పని కాకపోయినచో ఆ అతిథిని అదరించువానికి పాపమగును. అందుచే నలుడు - దమయంతి- ఆతిథ్యము స్వీకరించి, తాను దేవతల రాయబారపు పనిని - ఆమెను చేయు - మని కోరును - ఆమెకు చేయక తప్పదు. దమయంతి కీవిషయము తెలియదు. తనకతిథిగా వచ్చితిని అతనిని ఆదరిరిచినది. అదియే నలునకు ఆసరా అయినది. ఇది భావోపలక్షణమని యనవలెను.

దమయంతి ప్రసంగమునందు 'చిత్రవాక్యరచనాచణత్వమున్నదని శ్రీనాథుడన్నాడు' అది ఆమె నోరువిప్పి మొదలిడిన తొలి సీసమునందే యున్నది. ఆ రచనా చణత్వమేమో కొంత వివరింతును.

సీ॥ “ప్రణత మాళిమణి ప్రభానికాయంబుతో
 పానీయమున కర్ఘ్యపాద్య మొసఁగి
 అత్యంత మధుర వాక్య ప్రపంచములతో,
 శర్కరాదుల మధుపర్క మీఁగి
 ప్రవిమలంబైన సద్భావ వైభవముతోఁ
 బృథుల కాంచన రత్నపీఠమీఁగి,
 పరమసేవా విధా విరచితాంజలి తోడఁ
 బ్రముదితంబగు మనఃపద్మ మీఁగి.”

ఈపయి నాల్గు పాదములందు ‘ఈఁగి’ అనేక్తార్థమున్నది. పాఠకుఁడే చరణాలు చదువుచు దమయంతి నలునకు అర్ఘ్యపాద్యము లిచ్చినట్లు, కాంచన రత్నపీఠ మిచ్చినట్లు భావించును. చివరిదాక యట్టి భావనే యుండును కాని యెత్తు చివర దమయంతి యట్లు అన్నది. “ఈ చెప్పినవన్నియు అతి లకుచేయు సంతకారము సుమా” అని. అంతేగాని అవి నలునకీయలేదు. ఇది చిత్రవాక్య రచనాచణత.

అంతఃపురములోనికి నలుగు తెలియకుండ ప్రవేశించినాడు. ఇట్లే దమయంతి అతనిని చమత్కరింపఁదలచి “అనఘ యిదే హేమ రత్న సింహాసనంబు ఇచ్చగలచేని కూర్చుండు మిందువచ్చి” అన్నది. నలుడు అట్లు చేయలేదు. అక్కడ సింహాసనము లేదు. ఏమియులేదు. దమయంతి గడుసుదనమున్నది. కొంతసేపు నలునితో భాషించి యనంతరము నిజముగా సింహాసనము తెప్పించినది. “అనంతరంబ దమయంతి శాసనంబున సఖీజనంబు కనకాసనంబు వెట్టిన” అతడు కూర్చొనినాడు. ఇప్పుడు ఆశీనుడగుటకు కారణము సింహాసనము ప్రాత్యక్షమగుటయే. ఇట్లు దమయంతి వాఙ్మేపుణి తెలుస్తుంది. అంతయు ఎక్కడ వివరింతును.

నలుడు తావచ్చిన కార్యక్రమమును అతిరమణీయముగా ఎత్తుకొనినాడు. దూత్యారంభమున శ్రీనాథుడు ఒక కందము వ్రాసినాడు. అంటే దేవతల మనోభావాన్ని సూక్ష్మంగా చెప్పాడన్నమాట. ఇలా

వ్రాయటం ఒక మహాకవిత్వ రహస్యము దీనిని నన్నయ్యగారు
లెస్సగా పాటించురు.

కంః నాకౌకః ప్రవరులు ని

న్నాకాంక్షించిన ప్రయోజనాంశము తిరమై. (శృ. నై.)

ఆకర్ణింపుము చెప్పెద... అని నలుని మాట. నాకమనగా నేమి?
స్వర్గము. అనగా దుఃఖరహితమయినది. ఇది స్వర్గవస్తు సంపన్నతతో
కలుగు స్థితి. అనగా స్వర్గజీవులు నిర్వికారులు. వారి కే కాంక్షయు
నుండదు. అట్టివారిలో ప్రవరులు అనగా నింద్రాదులు అనగా సౌఖ్య
పతాక నిందినవారు, వారు “నిన్ను ఆకాంక్షించుచున్నారు”
అన్నాడు నలుడు. అంటే దేవతలు దుఃఖభాజనులగుచున్నారు--వారికి
విషయము విపరీతమయినదని వ్యంజితమయినది.

ఇంద్రుని దేవతలందఱు దమయంతి స్వయం వరాన్నికై
వచ్చారు. ప్రతి ఒక్కరు దమయంతిని పరిణయమాడాలని వచ్చారు.
అందరు కలసియే వచ్చిరి. వారిభావనలో ఏకవాక్యత ఉన్నది. ఈ
విషయాన్ని ధ్వనింపజేయుటకు మహాకవి శబ్దాన్వర్థత కలకవి యనుస
రించే పద్ధతి విలక్షణమయినది. “పాకశాసన పావక, పరేత రాజ, పాశ
పాణులు పుత్రేరఁ బనిపూని వచ్చితి”నని నలుడు దమయంతితో
అన్నాడు. ఇంద్రుల భావైక్యము ఇండు ధ్వనింపను. పైవాక్యములో
ప్రతిమాట “ప” అనే అక్షరావృత్తి జరిగినది. తద్వాక్యపఠనలో “ప”
కారోచ్ఛారణ పొనఁపునన్యము వారి భావైక్యాన్ని సూచింపజేస్తుంది.

ఉపమానోపమేయాన్ని తత్తదుచిత స్థానాల్లో వాడి భావస్ఫూ
ర్తిని శ్రీనాథుడు కొన్నిచోట్ల కల్పించినవి కూడ ఉన్నది.

“నందనోద్యాన వీధి కాంతా రములందుఁ

బూర్ణ చంద్రదాస్య విహరించఁ బోవ వలచు”

ఇది యింద్రవిరహ వర్ణన. పూర్ణ చంద్రదాస్య అన్నది దమ
యంతిని సంబోధించుచు నలుడన్నమాట. తరువాత ఒక వృత్తమిది.

“అరసిచూచి తాపమున యందును

రూపమునందుఁ బూర్ణిమా తారకరాజుగాఁ దలంచి...”

ఉదయసూర్యుని చంద్రునిగా దలంచి యింద్రుడు విరహాపాడు నట. ఇది మనః ప్రవృత్తికి సంబంధించినది. తాను జేసికై వాచించు చున్నాడో ఆ వస్తువు ప్రకృతిలో ఎల్లెడల బింబితమయి కన్పిస్తుంది. ఇక్కడ సూర్యుడు చంద్రునిలగు కన్పించెను.

“పూర్ణ చంద్రాస్య” అనియే యనియే దమయంతి అనబడినదో అతడే యీ పూర్ణిమా తారకరాజు.

దమయంతికి దేవతలఁదలు ఒక సందేశము పంపిరి. వారు అందఱు కలసివచ్చినట్లే వారి సందేశమునందలి భావము ఒకటే, ఇదియు వ్యంగ్యముగా చెప్పబడినది. శ్రీనాథునిచేతి. ఇది ఇతః ది అని ప్రత్యేకించి వివరింప నవసరములేదు. యముడు దండయుధుడు. అతని వ్యక్తిత్వము వేఱు. అతని ఆయుధగత దైర్ఘ్యమువలె అతని సందేశమును స్థూమయినది. దానిని శ్రీనాథుడు వృత్తరచన ద్వారా ధ్వనింపజేసినాడు. “త్వదరాశ భూలతాద్వంద్వమున మదనుడోతన్ని ధన్యత్వమందెన్...” ఇత్యాది మహాస్థగ్ధావృత్తము. ఇది వృత్తా చితి అనవచ్చునేమో! దిగీశుల సంతతశముందు ఏకత్వ ప్రతిపాదనకై “ఆదిత్యులమగు మాకును ఔదాస్యమునుజ్ఞించి, మాదివ్యత్వమునీకు నిత్తుమని, త్వదరాశభూలతా ద్వంద్వమున; పద్యాలలో మాలికవలె స్ఫురించుటకు ‘ద’ కారప్రాసము అన్నింట గైకొంటి” అని చెప్పినది.

తన పేరును మాత్రము నలుడు దమయంతికి తెల్పులేదు. నన్నయగారారంభమున- “ఏను నలుండనువాడ...” అని నలుడు దమయంతితో అన్నట్లు వ్రాసిరి. తనవంశ నామాదికములు చెప్పుచు నలుడు అన్నమాటలలో “ఇంత మాత్రము సెప్పెద నెఱిగికొనుము” అని శ్రీనాథుడన్నాడు. ఇంతమాత్రము తాను ఎఱిగింపగా, మిగిలింది దమయంతి యూహసేయవలయును. ఇది “పాకనాటింటి” వాని తెలుగుదనము.

అగ్నికూడ దమయంతిని పరిణయ మాడ దలచినాడు. అగ్ని యెంతయినా నిప్పే. అతడామెను ప్రేమించినట్లు చెప్పితే దమయంతి అసలే కాదనవచ్చును. అందువల్ల అగ్ని ప్రస్తావన సరాసరి రప్పించక అతని గొప్పదనముతో ఆరంభించుచూ “ఏవేల్పు సోమవీధులు సేవింతురు, ముఖ్యతనువు శివునకు ఏవేల్పు - ఏవేల్పు వెలుగులకు, ఆ వేలుపు నిను వరింప నాకాంక్షించెన్”. ఇందులో అగ్ని పేరు లేదు. అతడు వెలుగలగని అనిచమత్కరించి అతని ప్రేమభావాన్ని నలునిచే వ్యక్తం చేయించాడు శ్రీనాథుడు. అసలు యత్తఃస్థక రచనలో ఉన్న అందమేయిది. కొందఱు తెలుగులో ఈపద్యతి సహజమయినది కాదన్న వాదనాన్నాడు. వారికి తెలుగుభాషలో పొగసు తెలియదని మనవి.

అటులే యమునిపేరు కూడ చెప్పక “దుక్షణం జేతెడిరాజు” దమయంతిని వరింపదలచినట్లు చెప్పబడినది.

నలుని మాటలువిని దమయంతి సమాధానమెచ్చినది. “తగవే కులకన్యలకును, మగవారలతోడ - గూఢ మహనీయులతో” ఇదే శ్రీనాథుని పద్యము. ‘తగవే’ అన్న ఎత్తుగడ ‘తగునయ్య’ అని మార్చినచో అది నన్నయ్యగారి రచనయే యగును.

సందర్భరమణీయ పద్యరచన ఒక మహాశిల్పరహస్యము. నన్నయ్యగారు సాధారణముగా మత్తేభశార్దూలములు వాడిన వారుకారు.

దుశ్శాసను చంపుదునని భీముడు సభలో ప్రతిప చేసినాడు. మత్తేభమును వాడిరి. ‘కురువృద్ధుల గురువృద్ధు’ నన్నయ్యభట్టు మార్గంబు పాటించుచు శ్రీనాథుని దమయంతి నలుని విశా యతగుని వివాహమాడనని ప్రతిప చేసినది. “వినుమో నాడు ప్రతిజ్ఞ తత్పరత” ...యది మత్తేభము.

నలుని వాక్పట్టిమకు దమయంతి రోదన చేసినది. అద్భుతమైన శిల్ప విన్యాసము జీవలక్షణముతో ఇటనున్నది. దమయంతి దుఃఖము

నలుని క్రుంగదీసినది, అతడు వివశుడై నాడు, అతడొకమాట అన్నాడు, అందులో స్వయంవర సంబంధ కథావిషయ మంతయు నున్నది.

“ఏమిటి కేడ్చెద? వానన

తామరసంబెత్తిచూడు తరుణి నన్నున్

గోమల కటాక్ష వీక్షా

దామకమున వీర సేను తనయుని నలునిన్”.

దమయంతి యేడ్చు మాన్పింపవలెను. అందుకు తానెవరో తెలుపవలెను. “నేను నలుండను, నీ ప్రేయుండను” అని చెప్పవలెను. ఈ సందర్భమున రెండుమాటలు అవసరము. నలుడట్లనలేదు. వీరసేనుని తనయుడగు నలుని తమయంతి చూడవలెనన్నాడు. వీరసేను తనయుడుకాని నలుడు లేడు కదా? ఇట్లేలనవలెను? ఇట్లనుటలో ఒక మహాగాఢమగు హెచ్చరిక యున్నది. వీరసేను తనయుడు కాని నలా కాదులు స్వయంవర వేళ రాగలరు. వారును దమయంతి యందు నలునివలె ప్రేమ కలవాడే. నలుడప్పుడు- గోమలకటాక్ష వీక్షదామకమున నలుని చూడుమన్నచో ఆమె ఏ నలుని చూచును? అన్న విచికిత్స వచ్చును. ఆమె నలాకృతి గలవానిని గాక వీరసేను తనయుని వరింపవలెను. ఇది ఇందలి పద ప్రయోగచితి. ఇంత శ్రీనాథుడూహ చేసెనా! ఇది కవివాక్కు. ఇంత వివరణ దీనికి గలదు. ఇక్కడ ఋష్యాత్మ గోచరమగును.

నలుడు వివశావస్థలో పడినట్లు తెలియచేసేందుకు “ఏమిటి కేడ్చెద వానన” యిత్యాది కందపద్యాన్ని వాడాడు. మరల అతడు యథాస్థితికి వచ్చినపుడు అదే ప్రాసతో అదే పద్యాన్ని “ఏమి యని తలఁతురొక సుత్రామ” అని వ్రాశాడు.

ఆ తరువాత నల దమయంతుల దగ్గరకు హంస అవతరించినది. ఇది ఒక మహాభావనచేసి మాట్లాడినది. ఆ ప్రసంగములో అంతఃకరణ, అంతరంగముల ప్రశస్తియే యుండును.

స్వయంవరాగత రాజవర్ణనలో వచన రచనచేసి ఒక ప్రత్యేక విలక్షణత చేసినాడు శ్రీనాథుడు. ఇంద్రాగ్ని యమ వరుణులు దేవతలు. వారు దిక్పతులు. అనగా వారినిమించినవారు లేరు. వారును దమయంతీ వివాహమునకు వచ్చిరి. నలుడును వచ్చెను. ఇంద్రాదులు నలుని ఆకృతితో వచ్చిరి. అక్కడ ప్రాధాన్యము వీరసేను తపయుడగు నలునకే యున్నది. అందుచే ఇంద్రాదుల రాక సాధారణ వచనములో శ్రీనాథుడు చేసినాడు. “ఇంద్రాగ్ని యమవరుణు లేతెంచిరి” ఇంతే. నలుని రాక ఒక నిండైన సీసములో చెప్పబడినది భువనములలోగల రాజులందఱు వచ్చిరి, అని చెప్పించు ప్రత్యేకించి కర్కోటకునిరాక వర్ణించి భావి నలకథా విషాద వాతావరణమును శ్రీనాథుడు ఇట ధ్వనింపజేసినాడు. అనేక రాజులు అనేక ప్రాంతములనుండి వచ్చిరి. ప్రజలు గుర్తించిరి గాని పట్టించుకోలేదు. “వీటి జనంబు లెల్లఁదను విస్మయమంది కనుగొనంగఁ గర్కోటకుఁడేగుదెంచె”.— కర్కోటకుడు పాము. ఇతడు నలుని అడవి సంచారములో వా ఆకారము మార్చి మరింత కష్టములు కల్పించినాడు. అందుచే కర్కోటకుని వర్ణన విలక్షణముగా ఇందు శ్రీనాథుడు చేసెను.

నలునిలాగే దేవతలు నలుగురు స్వయంవరానికి వచ్చారీ అలా చెప్పితే అందులో చమత్కారము లేదు. శబ్దశక్తి యెఱిగిన క కావడంవల్ల ఇక్కడ ఏ శబ్దము వేస్తే అంత అర్థము వస్తుందో తెలివేళాడు శ్రీనాథుడు. “నలుడు మంచాగ్ర భూమియందు అధివసించుండగా” దేవతలు,

“కదిసి పరిపాటి మంచకంచముల మీఁద
రాకుమారకులై యున్న నాక విభులు...
నలుని యమకంబులై యున్కి...”

“యమకంబులై” అన్నచోట ఆయువుపట్టున్నది. యమ మన్నది ఒక అలంకారము. “ఆ వృత్తి వర్ణసంఘాత గోచర యమకమ్ విదుః” పైకి ఉచ్చరితమయ్యే శబ్దాలు ఒకేమాదిరి?

ఉండును. అయినా వాని అర్థము చాలా భిన్నంగా ఉంటుంది. అలాగే ఆ వచ్చిన దేవతలు నలుని లాగున్నారు. కాని యథార్థముగా నలుని కన్న భిన్నమయిన తత్వముగలవారు. ఆందువలన దేవతలు నలుని యమకంబులై వచ్చిరనుట. ఇంతతోకాదు. మరో అర్థాంతర మిందు న్నది. 'యమ్' ధాతువునకు బాధించు, నిగ్రహించు, ఒంధించు అర్థాలున్నవి. "నలుని యమకంబులై" దేవతలు వచ్చిరనుటలో దేవతల ఉద్దేశ్యము ఏదయినా అది నలునికి బాధాకరమే అవుతుంది. ఇది శ్రీనాథుని శిల్పవై లక్షణ్యము.

నన్నయ్యగారు, నలుని దమయంతి యెలా వరించినదీ ఎంత రమణీయంగా చెప్పిపో వివరిస్తాను. దమయంతి నలునకు ఈడు అని చెప్పవలె వ్యాధివురు ప్రక్కప్రక్కన నిలబడితే నలుని బుజాలదాక దమయంతి వస్తుంది. ఆమె యిప్పుడు సిగ్గుపడుచున్నది. అతని కంఠమున పుష్పమాల ఉంచ సాహసము చేయలేకపోయింది. సమీపించి ఆమాలి క్కను అతని కంఠమునకాదు— సిగ్గుతో తలవంచి అతని భుజాన ఉంచ వది. ఇక ఒక శృంగార సన్నివేశ రమణీయ శిల్పము నన్నయ్యగారిట్లు చేయుదురు. "నలు ధర్మవిధానంబున వరియించి దమయంతి తదీయ స్కంధమున సుగంధి కుసుమదామకంబు వెట్టిన"ది. అది దేవతలు అంగీకరించిరి.

ఇక్కడ కొంతకొంతగా నన్నయ్యగారి శిల్పము వివరించాను. అలాగే శ్రీనాథునిదయిన శిల్పచమత్కృత చూపితిని. పాత్ర చిత్రణలో శిల్పమున్నది. మరి మరొకసారి మనవి చేయుదును.

పంప : నన్నయ - భారత రచనా ప్రణాళిక

శ్రీ పరిమి సాంబయ్య

పంప మహాకవి అరికేసరి ఆస్థానమున నుండెను. అరికేసరి పశ్చిమ చాళుక్యుడు, రాష్ట్రకూట సామంతరాజు. ఈతడు క్రీ॥శ॥ 10వ శతాబ్దము వాడు. పంపకవి 'ఆదిపురాణ' మను జనగ్రంథమును, పంప భారతమును పేరుగల 'విక్రమార్జున విజయ'మును రచించెను. మొదటిది మతపరమగు గ్రంథము. రెండవది తాళిక ప్రబంధము. విక్రమార్జున విజయమును పంపకవి అరికేసరికి అంకితము చేసెను. అంతే కాదు విక్రమార్జున విజయ నాయకుడగు అర్జునునకు, తనకాశ్రయము నిచ్చిన రాజగు అరికేసరికి అభేదమును పాటించి కావ్య రచన కావించెను. ఇది కావ్యము కాదు. ప్రబంధము. చతుర్థ శాస్త్రాస పరిమితము. ఈ ప్రబంధమునకు వస్తువును పంపకవి వ్యాసభారతమునుండి గ్రహించెను. భారత కథను యథాతథముగా గైకొనలేదు. తాళిక ప్రబంధముగ విక్రమార్జున విజయమును కావించుటకు సంస్కృత భారతమున గల సన్నివేశములలోని కథను తన కనుకూలముగ మార్పుకొనినాడు. విక్రమార్జున విజయము తాళిక ప్రబంధమగుటచే, ఇందు వ్యాస భారతమున గల ఆఖ్యానోపాఖ్యానములు, భగవద్గీతాదులు పరిహృతములు. దీనిచే ప్రబంధమునకు వస్వైక్యము సిద్ధించినది.

రాజరాజు కోరికపై నన్నయ ఆంధ్ర మహాభారత రచన కుపక్రమించినాడు. నన్నయ ఆదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసము నందు పర్వానుక్రమణికా పర్వ సంగ్రహముల సంస్కృత భారతాకథా ప్రణాళికను తెనిగించెను.

పంపకవి 'విక్రమార్జున విజయ చతుర్థాశ్వాసమున వివరించిన ప్రణాళికను, నన్నయ పర్వానుక్రమణికను, పరిశీలించుట ప్రస్తుత వ్యాసోద్దేశము.

పంపమహాకవి విక్రమాద్భుత విజయములోని పదునాల్గవ అశ్వాసమున తన ప్రబంధ ప్రణాళికను అరువది తొమ్మిది ఘట్టములుగా తెలిపినాడు. ఇవి పర్వములుకావు. వ్యాసభారతమున నూరు పర్వములు కలవు. ఆ నూరు పర్వములలోనివి కొన్ని పై అరువది తొమ్మిదింటిలో కలవు. (అవి ఈ క్రింది వానిలో Under Line చేయబడినవి.)

‘వ’ అడెంతెనె - ఆది వంశావతార, సంభవం, ప్రవేశం, జతుగృహదాహం, హిడింబవధే, బకాసురవధే, ద్రౌపదీ స్వయంవరం, వైవాహం. యుధిష్ఠిర పట్టబంధనం, ఇంద్రప్రస్థ ప్రవేశం, అర్జున దిగ్విజయం, ద్వారావతీ ప్రవేశం, సుభద్రాహరణం, సుభద్రా వివాహం, ఖండవ వనదహనం మయ దర్శనం, నారదాగమనం, జరాసంధ వధే, రాజసూయం, శిశుపాలవధే, ద్యూత వ్యతికరం, వన ప్రవేశం, కిష్కిరవధే, కామ్యకవన దర్శనం, ద్వైతవన ప్రవేశం, సైంధవబంధనం, చిత్రాంగద యుద్ధం, కిరాత మాతాగమనం, ద్రౌపదీ వాక్యం, పారాశర వీక్షణం, ఇంద్రకిలాభిగమనం, ఈశ్వరాద్భుత యుద్ధం, దివ్యాస్త్ర లాభం, ఇంద్రలోకా లోకనం, నివాతకవ చాసురవధే, కాశకేయ పోలోమవధే, సాగంధిక కమలాహరణం, జటాసురవధే, మాయామత్త హస్తి వ్యాజం,.....

విక్రమాద్భుత విజయం-14 అశ్వాసములు

వీనితో వ్యాసభారతములోని ఆది, సభారణ్య పర్వములు పూర్తి అయినవి. పైని పేర్కొనిన ఘట్టములను, వ్యాసానుక్రమణికలోని పర్వనామములతో పోల్చవలసియున్నది. సంస్కృత భారత పర్వ సంగ్రహమున-

‘పర్వానుక్రమణీ పూర్వం ద్వితీయం పర్వసంగ్రహః ॥

పౌష్యం పోలోమ మాస్తిక మాదివంశావతారణం ॥

- తతఃసంభవ పరోక్ష మద్భుతం దేవనిర్మితం
దాహా జతుగృహ స్యాత్ర మైడింబం పర్వ చోచ్యతే ॥ 35
తతోబక వధః పర్వ పర్వచైత్ర రథం తతః ।
తతం స్వయం వరం దేవ్యాః పాంచాల్యాః పర్వచోచ్యతే ॥ 36
క్షుత్రధర్మేణ నిర్జిత్య తతోవై వాహికం స్మృతం ।
విదురాగమనం పత్వ రాజ్యలాభస్తథైవ చ ॥ 37
అర్జునస్య వనే వాసః సుభద్రాహరణం తతః ।
సుభద్రాహరణా దూర్ధ్వం శ్చేయం హరిణహారికం ॥ 38
తతః ఖాండవవాహఃఖ్యం తత్రైవ మయ దర్శనం ।
సభాపర్వ తతః ప్రోక్తం మంత్రపర్వ తతః పరం ॥ 39
జరాసంధ వధః పర్వా పర్వ దిగ్విజయస్తథా ।
పర్వదిగ్విజయా దూర్ధ్వం రాజసూయక ముచ్యతే ॥ 40
తత శ్చార్హ్యభి హరణం శిశుపాలవధ స్తతః
ద్యూతపర్వ తతః ప్రోక్త మనుమాత్య మతఃపరం ॥ 41
తత ఆరణ్యకం పర్వ కిష్కిరవధ ఏవ చ ।
ఈశ్వరాష్ట్రునయో ర్యుద్ధం పర్వకై రాత సంజ్ఞితం ॥ 42
ఇంద్రలోకాభిగమనం పర్వజ్ఞేయ మతః పరం ।
తీర్థయాత్రా తతఃపర్వ కురురాజస్య ధీమతః ॥ 43
జటాసుర వధః పర్వ యక్ష యుద్ధమతః పరం ।
తథైవా జగరం పర్వ విజ్ఞేయం తదనంతరం ॥ 44
మార్కండేయ సమస్యా చ పరోక్షం తదనంతరం ।
సంవాద శ్చ తతఃపర్వ ద్రౌపదీ సత్యభామయోః ॥ 45
మోషయాత్ర తతఃపర్వ మృగస్వప్నభయం తతః ।
ప్రీహి ద్రౌణిక మాఖ్యానం తతోఽనంతర ముచ్యతే ॥ 46
ద్రౌపదీ హరణం పర్వ సైంధవేన చాత్తతః ।
కుండలాహరణం పర్వ తతఃపర మి హా చ్యతే ॥ 47

అరణ్యేయం తతఃపర్వ

మహాభారతం ౧-2వ అధ్యాయము

B. O. R. I. ప్రతి,

పై పర్వములను పరిశీలించిన పంపకవియొక్క స్వాతంత్ర్యము తెలియుచున్నది. 'విక్రమాద్భుత విజయ'మునకు కావలసిన ఇతివృత్తమును తత్సంబంధ పర్వనామములను పంపకవి గ్రహించినాడు. వ్యాసుని పర్వ సంగ్రహమునందు లేని ఘట్టములు కొన్ని పంపకవి ప్రణాళికయందు కలవు. (Under Line చేయనివి) ఇవి పర్వములుగా సంస్కృత భారతమున లేవు. సంస్కృతమున గల అర్జునవనవాస పర్వము పంప ప్రణాళికయందు 'అర్జున దిగ్విజయ' ముగా మారి యుండవచ్చును. శేదా సంస్కృతమునగల సభాపర్వములోని 'దిగ్విజయ పర్వమే' మారి యుండవచ్చును. విక్రమాద్భుత విజయములోని కథానాయకుడు అర్జునుడు, ద్రౌపదిని వివాహమాడినపిమ్మట వనవాసము చేయడు. దీనికి కారణము ద్రౌపది అర్జునునకు మాత్రమే భార్య అట్టిచో సోదరులు సమయ మేర్పరచుకొనుటగాని, సమయ ప్రకారము వనవాసము చేయుటగాని, "విక్రమాద్భుత విజయము"న ప్రసక్తము గాదు. అందుచే సభాపర్వములోని "దిగ్విజయ పర్వమే" "అర్జున దిగ్విజయ"ముగా మారినదనుకొనవచ్చును కాని, అర్జునుడు వనవాసము చేయు సందర్భమున ఉపాసించి, సుభద్రలను పరిణయమాడినట్లు సంస్కృత భారతమున కలదు. అర్జునుని వనవాసము విక్రమాద్భుత విజయమున అసంగతమగుటచే, అర్జునుడు దిగ్విజయమునకు వెళ్ళి, మదనలతా, సుభద్రలను పరిణయమాడినట్లు కలదు. దీనిని బట్టి పంపకవి వహ్నికృతమునకై సంస్కృతమున గల అర్జున వనవాస పర్వమును, దిగ్విజయ పర్వమును కలిపి అర్జున దిగ్విజయమన్నాడనవచ్చును.

ఇట్లు సన్నివేశ వహ్నికృతములకు ప్రాధాన్యమునిచ్చి మూల భారతమున పర్వములుగలేని కొన్ని ఘట్టములను పంపకవి తన ప్రణాళికయందు చేర్చుకొన్నాడు.

మహాభారతమును సంక్షేపించు విధానమున, నన్నయ పంపకవిని యనుసరించెనను ప్రథయొకటికలదు. అది ప్రథయో భ్రమయో తెలిసికొనవలెనన్న, నన్నయ పర్వానుక్రమణికను, వ్యాస పంపకపులతో పోల్చి చూడవలసి యున్నది. ఆంధ్రమహాభారతమున-

‘అదియునుం, బౌష్యంబు, పౌలోమం, బాస్తీకం, బాది వంశావతారంబు, సంభవ పర్వంబు, జతుగృహదాహంబు, హైడింబంబు, బకవధ, చైత్రరథంబు, ద్రౌపదీ స్వయంవరంబు, వైవాహికంబు, విదురాగమనంబు, రాజ్యార్థలాభంబు, అర్జున తీర్థయాత్ర, సుభద్రా కళ్యాణంబు, హరణ హరిక, ఖండవ దహనంబు, మయ దర్శనంబు, సభాపర్వంబు, మంత్రపర్వంబు, జరాసంధవధ, దిగ్విజయంబు, రాజసూయం, బర్హుభిహరణంబు, శిశుపాలవధ, ద్యూతం, బనుద్యూతం, బారణ్యంబు, కిష్కిరవధ, కైరాతం, బింద్రీలోకాభిగమనము, ధర్మజ తీర్థయాత్ర, జటాసురవధ, యక్షయుద్ధం, బాజగరంబు, మార్కండేయోపాఖ్యానంబు, సత్యాద్రౌపదీ సంవాదంబు, ఘోషయాత్ర, ప్రియోపవేశంబు, వ్రీహిద్రోణకాఖ్యానంబు, ద్రౌపదీ హరణంబు, కుండలాహరణం, బారణేయంబు.....” (ఆది. ప్ర. శిశివచనము సంశోధితప్రతి)

ఈ పర్వానుక్రమణికయందు అరణ్యపర్వము వరకు గల పర్వముల క్రమము వ్యాసభారతమునందున్నటుల అదేక్రమముననున్నది. పర్వనామములయందు మాత్రము ముఖ్యముగా మూడు మార్పులు గలవు.

1. ‘సుభద్రా, హరణ’మని సంస్కృతముననుండగా నన్నయ, ‘సుభద్రాకళ్యాణం’ అనినాడు. దీనికి పాఠాంతరములు సంస్కృతమునగాని, తెనుగునగాని లేవు. పంపకవి, “సుభద్రాహరణం” సుభద్రా వివాహం” అను రెండు ఘట్టములను పేర్కొనినాడు. వివాహమునకు

కల్యాణమునకు భేదము కలదు. వివాహమునకు 'పెండ్లి' అను అర్థము కాక, వేరొక అర్థములేదు. కల్యాణమునగ 'శుభము' 'చొక్క-పు బంగారము' అనినై ఘంటుకార్థము. కల్యాణమునకు వివాహముని వ్యవహారమున ప్రయుక్తము.

నన్నయ 'సుభద్రా కల్యాణ' మని అనుటకు కారణము తెలిసికొనవలెనన్న కథాంశములను పరిశీలించవలసియున్నది.

వ్యాసభారతమున 'సుభద్రాహరణ' పర్వమునందు వాసు దేవుడు అర్జునునితో నిట్లనెను —

'స్వయంవరం క్షత్రియాణాం వివాహః పురుషర్షభ ।

స చ సుశయితఃపార్థ స్వభావ స్యా నిమిత్తతః ॥

ప్రసహ్య హరణం చాపి క్షత్రియాణాం ప్రశస్యతే ।

వివాహహేతో శ్శూరాణా మితి ధర్మనిదో విదుః ॥

1-211. శ్లో 21, 22

B. ORI ప్రతి.

పై శ్లోకములవలన క్షత్రియులకు వధూహరణముకూడ ప్రశస్య మైనదని తెలియుచున్నది.

నన్నయ ఆదిపర్వములోని అష్టమాశ్వాసమున అర్జునుడు సుభద్రతో నిట్లనెను.

'జాహ్నుంబు మొదలుగాగల యెనిమిది వివాహంబులయందును గాంధర్వ రాక్షసంబులు క్షత్రియులకు నుత్తమ వివాహంబులు గావున నిది గాంధర్వ వివాహంబున కవసరం బనిన సుభద్ర లజ్జా వనత వదన యయి.....

ఆది-G-188వన.

దీనివలన నన్నయ దృష్టియందు సుభద్రాన్యులది గాంధర్వ వివాహము. రాక్షసముకాదు. హరణ మనగ ఎదుటివారియొక్క ఇష్టా నిష్ట ప్రమేయములేక ఎత్తుకొనిపోవుట-నన్నయ దృష్టిలో అర్జునుడు సుభద్రను హరింపలేదు.

సంస్కృతమున శ్రీకృష్ణుడు బలరామునితో పల్కు-
సందర్భమున—

‘ఏతాన్ దోషాం శ్చ కౌంతేయో దృష్టవా నితి మే మతిః |

అతః ప్రసహ్య హృతవాన్ కన్యాం ధర్మేణపాండవః 5

ఉచితైశ్చైవ సంబంధః సుభద్రా చ యశస్వినీ ||

ఏష చా వీద్యశః పార్థః ప్రసహ్య హృతవా నితి || 6

1.213 అధ్యాయ. B. B. R. I. ప్రతి

అని కలదు. ఈ శ్లోకములు పార్థునకు సుభద్రకు గల ఉచిత
సంబంధమును తెల్పుచున్నవి.

నన్నయ ఆంధ్రభారతమున—

“తన మేన మఱదలి ధవళాక్షిఁదోడ్కొని చనియె నాతని కది చనదె
చెపుడు ?”

ఆది. 3.208

అని శ్రీకృష్ణుడు బలరాముని అడిగిన దానిని పరిశీలించిన
అర్జునుడు సుభద్రను ‘తోడ్కొని చనియె’నని తెలియును. అంతేకాదు
రథముపై పోవుచున్న సుభద్రాస్థునులగాంచి పృథుశ్రవసు డాదిగా
గల వీరులు’.....సుభద్ర సంభోయహనేత్ర ‘తోడ్కొనుచు పోయెడి

నీతని పోవనిచ్చినన్’ (1-8-199 పద్య) అని ఎదుర్కొనిరి. శ్రీకృష్ణుడు
సుభద్రాస్థును ను ఇంద్రప్రస్థమునకు పంపు సందర్భమున—‘హరిపంచిన
మార్గంబున, గురువిభుడు సుభద్రఁ దోడ్కొని చనునెడ’ (1-8-199

పద్య) అని కలదు. నన్నయ అర్జునుడు సుభద్రను ‘తోడ్కొని చనియె’
వనెగాని హరించెననిఅనలేదు. ఇది హగణముకాదు. రాక్షసముకాదు.

మఱి నన్నయ కూడ ‘సుభద్రా వివాహం’ అని అనవచ్చును
గదా ! ‘సుభద్రా కల్యాణం’ అని ఎందుకనినాడు? అను ఆంశక కలుగ
వచ్చును. నిశ్చయముగ సుభద్రాస్థునులకు జరిగినది వివాహమే, పైగా
అది జగన్నారాయణుడు కావించినది’ శుభమును గూర్చునది.

కల్యాణమనగ 'కల్యం సుఖం అణయతి ప్రాపయతి కల్యాణం, అణగతౌ, సుఖమును పొందించునది'. (అమరకోశ గురుబాల ప్రభా థికా, P. 106) కల్యం అనగ నేర్పరి, ఉపాయము కలది. శుభమైనది సంపాదింపబడినది అని అర్థము. ఈ అర్థములతో "కల్యాణ"మునకు సంపాదింపబడిన దానిచే సుఖమును పొందుట" అని అర్థమును చెప్ప వచ్చును. శ్రీకృష్ణుని నేర్పరితనముననే సుభద్రార్జునులకు వివాహము జరిగినది. శ్రీకృష్ణుని ఉపాయము చేతనే సుభద్రార్జునులు ఇంద్రప్రస్థ మునకు పోగలిగిరి.

"వివాహ" మనిన ఇన్ని అర్థములురావు. వివాహములు ఎనిమిది రకములు. అందు క్షత్రియుల కుచితమైనవి గాక్షస గాంధర్వ ములు. ఇట అర్జునుడు సుభద్రతో గాంధర్వ వివాహమునకిది సమయ మనును. అంత సుభద్ర లజ్జావనతయై నన్ను నీ నర్హులిందున్నవాడు వాశయెరిగి చేయుదురు. "వివాహ మనుచు" (ఆది 8-180 పద్య) చెడలిపోయెను.

గాంధర్వ, వివాహ స్వరూపమును నన్నయ శకుంతలలో పాఖ్యానమున ఇట్లు వివరించెను-

తనకు మఱి తాన చుట్టంబు తాన తనకు గతియుఁదన్నిచ్చుచోఁ దాన కర్త యనగ వనజనేత్ర గాంధర్వ వివాహ మతిర హాస్యమును సమంత్రకమును నగుచు నొప్పు.'

(ఆది. చతు. 58 పద్య)

సుభద్రార్జునుల వివాహము అతి రహస్యముకాదు. బల రామునకు తప్ప తక్కిన సాంబసాత్మకి సారణాదులకు తెలిసినదే. ఈ వివాహము అమంత్రకమును కాదు. 'అత్రిభృగు వసిష్ఠ వామదేవాది మహామునులు సదిస్యులుకాగ' 'కశ్యప ప్రజాపతి హోమకర్త కాగ, 'అరుంధతీయు, శచీయు, సత్యభామయు, రుక్మిణీయు, అప్సరతోగణంబు తోడం బురంధ్రీకార్యంబులు నిర్వర్తింప' సుభద్రార్జునుల వివాహ

మతిరమ్యముగా జరిగినట్లు కలదు. కావున గాంధర్వ వివాహమునకు గల నియమములు (Rules of Regulations) ఈ వివాహమునకు వర్తింపవు. ఇది గాంధర్వ వివాహము కాదు. ఇక ఈ వివాహమును రాక్షస వివాహమనుటకు అవకాశములేదు. సుభద్రాద్వైపానులది సాధారణ వివాహము కాదు. కల్యాణప్రదమైన వివాహము.

పంపకవి 'అర్జున దిగ్విజయ' మను ఘట్టమునందు విక్రమార్జునుడు ద్వారావతికి వెళ్ళి, అచట సుభద్రను చూచి, మదన పరవశుడై యుండుటయు, అర్జునుని చూచిన సుభద్రకూడ మన్మథ తాపమును భరింపలేక నికుంజమున నుండగ అర్జును డచటకి వెళ్ళుటయు, ఆ సందర్భమున శ్రీకృష్ణు డచటికివచ్చి అర్జునునితో సుభద్రను తీసుకొని ఇంద్రప్రస్థమునకు వెళ్ళుమనగ, అర్జునుడవిధముగ చేసి ఇంద్రప్రస్థమున సుభద్రను వివాహము చేసికొనినట్లు వర్ణించినాడు.

ఇందు వివాహమునకు ముందే సుభద్రాహరణము జరిగినది. ఇది 'విక్రమార్జున విజయమున అర్జునుని పరాక్రమమును చాటు సన్నివేశము. సంస్కృతమున వివాహనంతరమే సుభద్రాహరణము కలదు. పంప భారతమున ఈ వివాహము రాక్షసవివాహముగనున్నది. ఈ ఘట్టములోని ఈ కార్యమును హరణము కాదని, వివాహము కాదని, పంపకవి కల్పించిన సన్నివేశమును పరిశీలించి, అందు శుభమును కలదని సుభద్రాకళ్యాణమును పర్వనామమును నన్నయ చెప్పియుండును.

2. వ్యాసభారతమున "మార్కండేయ సమస్యా" అని ఉండగా నన్నయ మార్కండేయోపాఖ్యామని మార్చినాడు సంస్కృతమున $K_2 D_{38.14} T_2 G_{2.7}$ ప్రతులలో మార్కండేయ సమాఖ్యా, $T. G_5$ ప్రతులలో మార్కండేయ సమాఖ్యం, $Dr_4, G_{4.6}, M_3$ ప్రతులలో మార్కండేయ సమస్యా అనియు కలదు. పంపకవి ఈ మార్కండేయ సమస్యను గ్రహింపలేదు. సంస్కృతమునందలి T.G. ప్రతులలోని మార్కండేయ సమాఖ్య, తెనుగున మార్కండేయోపాఖ్యానమై యుండవచ్చును.

3. భారత సంశోధిత ప్రతియందు

ఘోషయాత్రా తతః పర్వ మృగ స్వప్న భయం తతః।

ప్రీహిద్రాణిక మాఖ్యానం తతోఽఽ నస్తర ముచ్యతే॥46

అని కలదు. నన్నయ ఘోషయాత్ర, ప్రాయోపవేశంబు, ప్రీహి ద్రోణకాఖ్యానంబు” అనినాడు. తెనుగునగల ప్రాయోపవేశపర్వము B. O. R. I. వారి ప్రతిలో ప్రధాన పాఠమున కానరాదు. పాఠాంతరములందు గలదు. D_{9.11}, T ప్రతులలో ‘తతః ప్రాయోపవేశనం’ D₁₄G.M. ప్రతులలో ‘పర్వ ప్రాయోపవేశనం’ అని కలదు. నన్నయ ‘మార్కండేయోపాఖ్యాన’మను మార్పును ఎ T.G. ప్రతులను చూపించేసెనో? ఆ ప్రతులను చూపియే ప్రాయోపవేశమను పర్వమును గ్రహించినాడని నిర్వివాదముగ చెప్పవచ్చును.

ఈ పర్వాను క్రమణికను గూర్చి కన్నడమున శ్రీ వెంకట రామప్ప ఈ క్రింది విధముగా తెలిపిరి.

‘పంపనూ నన్నయభట్టనూ ఆ హెసరు గళన్న ఒండే క్రమ దల్లి హేళిద్దారె. ఉభయ కవిగళూ బళసిరువసిమాస పదగళ సాదృశ్య గమనార్హవాగిదె.’ (పంప-నన్నయ ఒందు సమీక్ష, పు.20) పంపడును, నన్నయభట్టను ఆ పేర్లను ఒకే క్రమమున చెప్పిరి. ఉభయకవులు వ్రాసిన సమాసపదముల సాదృశ్యము గమనార్హమైనది) ఇందలి సత్యా సత్యములను పరిశీలింతము.

పంప, నన్నయల ప్రణాళికను పరిశీలించిన, పంపకవియొక్క స్వాతంత్ర్యము, నన్నయయొక్క మూలాధేయత స్పష్టమగుచున్నవి. పంపని ప్రణాళికయందున్నవి పర్వములు కావు. అవి కేవలము సన్నివేశములు, లేదా ఘట్టములు. ఈ సన్నివేశములు కథానాయకుని బౌద్ధత్యమును చాటునవి. ఇక పంప నన్నయలయందు సమాసపదముల సాదృశ్యము యదార్థమే. ఈ సమాసపదములు వ్యాస నిర్మితములు. ఇద్దరు కవులు వానిని గ్రహించిరనుట అసంగతము కాదు.

వ్యాసభారత హృదయమును ఆంధ్రులకందించుటకు మూలమునగల పరీక్షాస్మహారాజ మరణ వృత్తాంతము, జరత్కారు వృత్తాంతాది పునరావృత్త సన్నివేశములను, ఉదంకోపాఖ్యానమున గల నాగస్తుతి, సౌపర్ణాఖ్యానమునగల అగ్నిసూక్తములాది దీర్ఘస్తోత్రములను, వేదుల వృత్తాంతము, విదుర వివాహము మొదలైన మూలకథకవసరమైన ఉపకథలను పరిహరించి, సంక్షిప్తీకరించినన్నయ భారతరచన కా వించినాడు.

పంపకవి విక్రమార్జున విజయరచనలో నాయక గుణౌద్ధత్యమునకై, వహ్నికృష్ణమునకై, కథా స్వాతంత్ర్యముతో సంస్కృత భారతమునందలి ఆఖ్యానోపాఖ్యానాదులను కన్నడించినాడు.

ఇద్దరి రచనా విధానములలో ఎంతయో భేదము కలదని స్పష్టమగుచున్నది కాని శ్రీ వెంకటరామప్పగారి అభిప్రాయము దీనికి విచారముగనున్నది.

“ఈ గ్రంథ సంగ్రహ కార్యదల్లి పంపను అనుసరింపవలసిన తంత్రకూక, నన్నయభట్టను అనుసరింపవలసిన తంత్రకూక హెచ్చు భేదవిల్ల-” (పంప నన్నయః ఒందు సమీక్షా పు. 20) (ఈ గ్రంథ సంగ్రహకార్యమునందు పంపడు అనుసరించిన తంత్రమునకు, నన్నయ అనుసరించిన తంత్రమునకు, హెచ్చు భేదములేదు.)

నన్నయ విక్రమార్జున విజయమును చూచి ఉండకపోడు. కవులిద్దరకు కావ్యవస్తువు సమానము, వీరిద్దరి రచనా సాదృశ్యమును, కావ్య వస్తు సాదృశ్యమును, మూల కావ్యవస్తువుతో పరిశీలింపవలసినదేకాని, వ్యాసభారతమును మూలకు నెట్టి ‘అహో! వీరి సాదృశ్యవిధానమును చూడుడు’ అనుట సరియగు విమర్శకాదు.

పంపని రచనలో అవ్యాసీయ సన్నివేశములు కలవు. అట్టివి నన్నయ రచనలో లేవు. కొన్ని పర్ణములు మాత్రమే కలవు. నన్నయ రచన పాత్రచిత్రణ విషయమున వ్యాసభారత హృదయమును మెఱుగు పెట్టునదికాని, మెఱుగుపరుచునదికాదు.

యయాతి కథాకథనములో నన్నయ - పోతన్నల తీరులు

(శ్రీ) న. ఉమామహేశ్వరశాస్త్రి

నాకు కారమన్నరుచి. మరయొకరికి తీపిలో వాపిరితనము. అంతమాత్రమున ఒకటి ఉత్తమము. రెండవది తక్కువయనుట ఒప్పుదు. దేనియంతరముదానిది. అనుభవించువారి యభిరుచిని బట్టి వారి కదియన్న అభిమానముండటసహజము. ఒకదానితో నొకటి వ్యత్యాసముచేసి తరతమములతో మాటలాడుట తగదు.

నన్నయగారి ప్రసన్నకథా కలితార్థయుక్తిని, పోతన్నగారి జాల రసాలసాల నవపల్లవ కోమల కావ్యకన్యకా విలాసములకు జత చేసి చూచి, పొందిన ఆనందానుభవమే యీ నా వ్యాసంగము.

పాండవుల పూర్వులను వ్రాయుటలో పూరునితండ్రియగు యయాతి కథవచ్చినది. భాగవతములో యదుపంశ సంజాతుల గణించుటలో యదుని తండ్రిగా యయాతి వచ్చినాడు. మొత్తము మీద భారత భాగవతములు రెండింటిలోను యయాతి తావలసి వచ్చినాడు.

నన్నయగారు తమ యయాతికథకు తొలిగీత నిటు గీసి యున్నారు :- వై శంపాయనుడు జనమేజయునితో నహువతనయుడు యయాతిరాజై అనేక యాగములుచేసి శుక్రపుత్రికయగు దేవయాని వలన నిర్వురను, శర్మిష్ఠయను రక్షోరాజతనయవలన మువ్వ రనుభొంది శుక్రశాపమున ముదుసలియై తనూజుల తరుణత ప్రాధేయపడినాడు. ఒడబడనివారిని శపించి కడపటిపూరుని యంగీకృతికి మదినిచ్చి దీవించి నాడు. ఒక వచనముతోను, ఒక సీసముతోను కథ పూర్తియైనది. ఆ మాత్రమున భారతకథ పూర్తియైనది. ఆ మాత్రమున భారత కథా శ్రవణ ప్రవణచిత్తుడగు జనమేజయుడు తనవినొందడు :-

“.....యూయాతి, భార్గవపుత్రయైన దేవయాని తానెట్లు దేవించేసె;”

అని ప్రశ్నించును. అందులకు సమాధానముగా, కచదేవయానుల ప్రణయగాధను ముప్పది మూడు పద్యములలో సుమనోజ్ఞముగ నడిపించి యనంతరము యూయాతి కథలో కలిపికొన్నాడు నన్నయ. మఱి పోతన్న యెత్తుగడవేరు :- రాజవంశముల లెక్కించుచున్నాడు. యూయాతి, కడకువచ్చి

‘యూయాతిమహీపతియై చతుర్ది శన్...శుక్రనికూతురున్
సుసంపన్న గుణాభిరామ వృష పర్వుని కూతురు నోలినాండ్రుగా...
ధరణిచక్ర దురంధరుడయ్యె...”

అను శుక్రని పలుకులకు విభ్రమముతో—

‘పార్థి వుడు యూయాతి, బ్రహ్మర్షి భార్గవుడు, అల్లుడగుట మాయ
యగుట ఎట్లు ?’

అని ప్రశ్నించును - శుకవచనములతో లలితోద్యానమునకు వృషపర్వుని కూతురగు శర్మిష్ఠ వేపురు చెలికులు, ఆటలాడవచ్చి కొలనిలో నీరాడబోదురు. వస్త్రములన్నియు ధిడ్డున నుండును.

వివస్త్రులు లోన పెల్లురేగుచున్నారు. జల్లులాడుచున్నారు. ఇంతలో

‘నందినెక్కి మౌళినిందురోచులు పర్వ, శూలి వచ్చె కొండచూలి
తోడ’ (భాగవతము)

సిగ్గుధయములతో త్వరగా బట్టల ధరింపబోదురు. పొరపాటుననో నిజముగ తలచి వలచియో వృషపర్వపుత్రిక-గురుపుత్రిక వలువ కట్టినది. దానిని సహింపని దేవయాని శర్మిష్ఠను తిట్టును. భూసుర మహిళల విత్తములు పెరమగువలకు గావు. పసిడిగొలుసు లున్నను కుక్కకు హవిర్భాగము విహితముకాదు. పైగా మీకు మా తండ్రి గురువు-గౌరవింపదగిన నన్ను, నా వలువ కులికి, అవమానింతువా అని దులుపుకొనును. ఆమె మాత్రము తక్కువయా ? నీ తండ్రి కింత

భిక్ష పెట్టినందుల కిట్లు ప్రేలెదవా యని దేవయానిని నూత ద్రోయించి శర్మిష్ఠ యింటికిపోయినది. యయాతివచ్చి నూత నున్న దేవయానిని పైకి తీయును. దేవయాని వలచును. తనకు కచునకు గల సంబంధము-దానిపై వారిర్వురు శాపవత్రిశాపములు స్వయముగా నివేదించును. యయాతి మనంబును వరించినది. 'ధీరబుద్ధుః కు భాష మొక్కడే ప్రమాణ మభావ్య భావ్య పరీక్షకున్' అని యొప్పుకొన్నాడాయయాతి. ఇంతవరకు కచుడు రాలేదు. పోతన్న దారిలో ఇచటనై నను దేవయాని ముఖమునుండి ఆ ప్రశంస వచ్చినది. ఒక సీసముతోనని వాని చరిత్ర. కాని నన్నయగారు తొలుత కథాసంభమున తన కథా కథనయుక్తిని చాటుకొననెంచెనో యేమో ఒక మహానాయకునిగ కచుని చిత్రించి వారి ప్రణయ వృత్తాంతమురు తీయని కంతాన వినిపించినాడు.

భారత కథలోపలను, శర్మిష్ఠ చెలియలతో వనమునకు వెడలును సరోవరతీరముననే పరిధానము లుంచి నీట ప్రవేశింతురు. కరువలి ప్రేరితములై కలసిపోయినవి పరిధానములు. స్నానాంతరము వస్త్రము గట్టుటలో "దేవయాని పుట్టంబు శర్మిష్ఠ కట్టిన" ఇంతవరకు నన్నయ పోతన లో కేమార్గములో పయనించియున్నారు. కాని వస్త్రముల మార్పిడిలో ఇర్వురు చెరియొక దారిని తీసిరి.

పోతన్నలో శివుడు వచ్చినాడు. ఆ సిగ్గు భయముల వలన దేవయాని వస్త్రము శర్మిష్ఠ కట్టినది. నన్నయగారిలో శివుడు రాలే లేదు. ఏదో గాలికి కలిసిపోయినయి. శివుని తెచ్చుటతో పోతనగా రేదేని ప్రయోజనము నపేక్షించియుండురు. నన్నయగారు విడుచుట లోను కొంత జౌచితి యుండకపోదు. లేక వట్టిగ విడచివేయుటకు నన్నయ శైవాభిమాని కాదందురా? అవతారికలో జనమే జయునిచే యిట్లనిపించి తన హృదయము బయలుపెట్టినాడు.

'ఇవియేనున్ సతతంబు నాయెడ కరంబిష్టంబులై యుండు' పా యపు భూదేవకులాభితర్పణమహీయః ప్రీతిన్ భారత

శ్రవణాసక్తియు, పార్వతీపతి పదాబ్జ ధ్యానపూజామహా
త్సవమున్.....'

(భారతావతారిక)

వేదాకచోట.

“ఈశ్వరాగమములయందు నిల్పితిప్రకాశముగా హృదయంబు
భక్తితో” అని ప్రమాణించుకొన్న నన్నయ నెట్లు వైవాభిమాని
కాదందుము. ఇక,

“హరినామాంకిత సత్కథామృత రహస్యాలోలుడైనట్టి న
త్పరుషశ్రేష్ఠుడసత్కథా లవణవాఘూరంబు తాద్రావునే”

“అంబుజోదర దివ్యపాదారవింద, చిత్రనామృతపాన విశేష మత్త
చిత్త మేరితి నితరంబు చేరనేర్చు.....

అని కేవలము వైష్ణవుడుగా పాడుకొను పోతన్న ఏల వైవ ప్రసక్తి
తెచ్చినాడో !

నన్నయ దృష్టిలో శివుడాకడకు రావలసియక్కఱలేదు. వరము
నీయ తపోనిష్ఠగా నున్నవారులేరు. వివస్త్రులను చూచుటకు వారి
బట్టలు కలగలుపు చేయుటకు అతడు రావచ్చునా? అంతకు తొందరగా
బట్టల గట్టుటగదా అపేక్షించిన ప్రయోజనము. ఈ మాత్రమునకు
విశ్వేశుని రప్పించుట యచితము కాదనుకొన్నాడేమో ! నన్నయ
కరువలిని ప్రేరేపింపజేసి బట్టలను తారుమారు చేయించినాడు. యథా
తథముగా ననువదించు నాకాంక్షయో యేమో పోతన్న నేరుగా
ఈశ్వరునే రప్పించుకొన్నాడు.

ఇట్టివి నన్నయలో బహుళములు. తన యనువాదమున కుచిత
మని తోచినచోట పెంచి, అనుచితములనుకొనిన తావుల కుదించి
ప్రసన్న రమణీయత సంతరించుకొనినాడు. ఉచితజ్ఞుడు.

ఇంకొకటి :- పోతన్నగారు దేవయానిచే భూసురమహిళా విత్త
మును రక్షోజాతయగు శర్మిష్ఠ వహింప తగదనిపించినాడు. నన్నయ
దేవయానిచే “నీ కట్టినమైల కట్టనేర్తునే ! అని శర్మిష్ఠ నడిగించినాడు.
పోతన్నలో నాదికట్టుకొనుటకు నీకధికార మేలేదని యాధిక్యత చూపు
కొన్నది.

“మహిమవతులై న భూసురమహిళల విత్తీమ్ములు పెర మగువలకగునే!
మహి పసిడిగొలుసులిడినన్ విహితములే కుక్కులకు హవిర్భాగంబుల్!”

సన్నయగారు మితముగ గంభీరభావములో నిమిడ్చి చక్కగా
నీకందము నెటులందుకున్నారో ?

దేవయాని శర్మిష్ఠతో—

“లోకోత్తరచరితుండగు నాకావ్యుతనూజ, నీకు నారాధ్యను, నే
ప్రాకటభూసురకన్యక నీకట్టినమైల గట్టనేర్తు నె యనినన్.....

ఎంతటి యర్థమైనను భూసురకన్యలోనున్నది. బ్రాహ్మణత
ఎంతటిదో, తదాధిక్య మెంతటిదో లోకమున విధితమయియున్న
దన్నమాట. అటులగాక ప్రాసకొరకై వచ్చిన ‘ప్రాకట’ కాదు మిత
హితసత్యవాక్కుడగు సన్నయ కిట్టివి కరతలామలకములు. పోతన
కంతగా ని దారు పద్యములతో చెప్పినగాని తృప్తి లేదు.

నూజిలోపడి కుములుచు జలామగ్ననగ్నమై పరులరాక సపే
క్షించుచున్నది దేవయాని. ఇంతలో దానిపున్నెము పండినది. పోతన
గారి తత్వములో దైవ యోగమైనను సన్నయగారి యభిరుచిలో
తృప్తియైనను మొత్తము పై వచ్చినవాడు యయాతి. ప్రవేశములో
సన్నయ యయాతికి రాజసము, తీవి, హుందానందించినాడు.

‘ఆ హుమాత్మజుండగు యయాతి. యధిజ్యధనుస్సహాయుడై
యానతశాత్రవుండు మృగయారసలోల నిబద్ధబుద్ధి త
త్కానన మెల్లనారసి నికామపథిశ్రము డేగుడెంచె నం
దానభినాక్షియున్న విసినాంతర కూపతటంబు నొద్దకున్.’ (సన్నయ)

పోతన,

‘మహావిభూతికిన్ ప్రీతి, మహాగ్రజాతికి నభీతి సాధువినీతి
కిన్, సితభ్యాతికి, భిన్నదుష్కలహ కార్యాభియాతికి నయ్యయాతికి’
(భాగవతము)

ప్రవేశము కల్పించినారు. చూచి యిక సహింపలేడు పోతన
దాని యవస్థ-తత్ క్షణమే :-

‘సపాంభోనిధి మేఖలావృత మహాసర్వంసహకన్యకా
ప్రాప్తోద్య ద్వరదక్షదక్షిణ కరప్రాలంబముంజేసి ప్రా
క్షప్తంజేసె యయాతి, కట్టుకొన పై చేలంబుమున్నిచ్చి ప
ర్యాప్త స్వేదజలాంగి నాళిసముదాయ స్వర్గవిన్-భార్గవిన్.

(భాగవతము)

మూడు బారలతో పైకి లాగినాడు. దృఢవ్రతుడు.

నన్నయగా రట్లుగాదు. లోనిది వివస్త్ర-ఏలపడినదో ! చూచి,
నీవెవ్వరిదాన వేకతంబు నివ్వినాంతర కూపంబున నున్నదానవని
ప్రశ్నించి, దాని ప్రార్థన మన్నించిగాని తీయలేదు.

జలధివిలోల వీచి విలసత్కలకాంచి సమంచితావసీ
తలవహనక్షిమంబున దక్షిణ హస్తమునన్ తడున్నమ
ద్దళదురు ఘర్మవారికణ క్రమ కరాబ్జము వట్టి సూతిలో
వెలువడ గోమణిం దిగిచె విశ్రుతకీర్తి-యయాతి-ప్రీతితో.

(భారతము)

అక్షరరమ్యతగల యుద్ధరణము ఎంతటి ధ్వని ప్రధానముగ
నున్నదో ! ఉద్ధరించుటలో నిగ్గురి భావములు నొకటియ. పైకి
తీసినాడు. మారుమాటలేక నిజపురమునకు యయాతిని పంపించినాడు
నన్నయ.

కాని పోతన దేవయానిచే నవుడే యడిగించుచున్నాడు.
“నన్ను పాణిగ్రహణ మొనర్చితివి - నీవే నాభుడవు - నాకును కచుని
శాపమున్నది-నా భారము నీవే భరింపవలయునన్నది-చక్కని సన్ని
వేశము. పట్టుదాటిన నేమో ! సమయములో సమయమని పోతన
దృష్టి. ఎంతటి పరిజ్ఞానము !

తర్కించి తర్కించి గాని ఊ అనడు వన్నయ. యయాతి రాజు,
దేవయాని బ్రాహ్మణ కన్యక-అంతలో బిష్వకొనుటకు నన్నయ కుల
బ్రాహ్మణుడు-పరమధర్మవిదుడును-ఎన్ని రుచిరార్థ సూక్తులు ఎన్ని
తర్క వితర్కములు-ఎన్నెన్ని పూర్వాపర పక్షములు చూచి జరిపి

నిరూపింపవలయునో నన్నయ సమ్మతికి. అందుననే కాబోలు నన్నయ గారి దేవయాని అపుడేమియు మాటాడక మరొకతూరి శర్మిష్ఠతోను, చెలికత్తెలతోను ఆడుచున్నపుడు వచ్చిన యయాతిని వలచి వలపించి వెలయగ ధర్మాధర్మంబులు నడపుచు నిఖిలలోకపూజ్యుండై నిర్మలుడగు శుక్రునిచే చెప్పించి ధర్మబద్ధమనిపించిగాని పెండ్లి చేయలేదు. నన్నయ. అంతటి చాదస్తము. నన్నయ కొన్ని తావులలో పైగా వారి దేవయాని యయాతిని కచదేవయానుల ప్రణయవృత్తాంత మేమియు చెప్పలేదు. అసలు నన్నయగారి యయాతి కావియషమే తెలియదు.

పోతన్న, యదార్థమునంతయు దేవయానిచేతనే యయాతికి చెప్పించి, ఆమె యెడ యయాతి మనమభిలాషపడుటయు, ఈశ్వరాజ్ఞ యని అప్పుడే పెండ్లి గావించినాడు.

నూతిలోనుండి బైటికివచ్చి, తండ్రితో చెప్పి దుఃఖించినది దేవయాని. దానితో శుక్రున కాగ్రహము కల్గినది. “కూరాత్ముల మందిరములలో పోగోహిత్యముకంటె కపోతవృత్తి యుత్తమ” మను కొన్నాడు. పుత్రికతో క్షణాడ అడవికి దారితీసినాడు.

కాని నన్నయగారిలో దేవయాని పురప్రవేశమే చేయదు. చెలియలిచే తండ్రికి తెలియజేసినది. తండ్రి వచ్చినాడు. కారాల మిరియాల సూరలేడు.

‘అనుపమనియమాన్వితులై అనూనదక్షిణల గ్రతుసహస్రంబులుచేసిన వారికంటె నక్రోధనుడు కరం బధికుడండ్రు తత్వవిధిజ్ఞుల్.’

‘అలిగిన అలుగక ఎగ్గులు వలికిన విననియట్లు ప్రతివచనంబుల్ పలుకక నున్నతడ సూపే ధర్మజ్ఞుఁడెలన్’

‘బుద్ధిగలవారికి క్రోధంబు తగదు.’

ఏమి రుచిరార్థసూక్తులు ! తీయగమందలించినాడు. భీష్మునిచిన దేవయానితో గతిలేక ప్రయాణమైనాడు.

పిల్ల పట్టుపట్టిన మాత్రాన జ్ఞాని, వివేకియగు శుక్రుడాలోచింప

వలదా ? అందుకని యేమో ఏకముగ శుక్రునిచేత యలుక తీర్పించి నాడు పోతన్న. దీనికిక తిరుగులేదు.

శుక్రునివలన మహాన్నత భరితవ్య మాసించుకొన్నాడు. వృషపర్వుడు ఎదురేగి బ్రతిమాలుకొన్నాడు. వలసినట్లు జరిపెద నన్నాడు. శుక్రుడే తన కూతునకు వేయిమంది చెలియలతో రాజ పుత్రికను దాసిగ నిమ్మనినాడు.

నన్నయగారు శుక్రునకు సంక్రమింపజేయలేదు. దేవయానియే కోరుకొన్నది. శుక్రుడు కొరిన వరముతో దేవయాని కోపము తీర దేమో ? కోపించిన యీమెయే కోరుకొనుట యొప్పునుకదా ! వేయిమంది చెలికత్తెలతో దాసియైనది శర్మిష్ఠ శుక్రుడు దేవయానిని యయాతికిచ్చి పెండ్లి కావించినాడు. అత్తవారింటికి పంపుచున్నాడు పుత్రికను. అల్లునకు శర్మిష్ఠా సంగమము నిషేధించినాడు. దేవయానితో సుఖముల తేలుచున్నాడు యయాతి. ఇక్కరు పుత్రులు.

శర్మిష్ఠ ఋతుమతియైనది. అశోకవనికాసమీపగృహములో వసతి. ఇప్పుడు పోతన్నగారు దేవయాని సెరగుమాసి వెలుపలనున్న యెడ, యయాతి శయనమందిరమునకు శర్మిష్ఠను పంపినాడు. మన మాపగలేని యయాతి, శుక్రుని సమయ మెరింగియు రమించినాడు. ఇక్కడ పోతన్నగడుసుశనముగా తప్పకొన్నాడు. 'రాజట-నద్రహస్య మట-రాజకుమారిని మాననేర్చునే !' లోకమున కెంత దగ్గరగా నున్నాడో పోతన.

నన్నయ. యయాతినే అశోకవనికాలోకన తత్పరుని చేసి తెచ్చినాడు శర్మిష్ఠ చెంతకు. ఆమెయు, 'అలున్దుదాసియున్ సుతుడు నన్నవి పాయనియర్థములని 'నీచే భరింపబడు నేను నీకు సంగ్రహ యోగ్యంబ'నని వేడుకొన్నది శర్మిష్ఠ.

'చనుబొంకగ ప్రాణాత్యయమున సర్వధనాపహరణమున వధగా వచ్చిన విప్రార్థమున, వధూజన సంగమమున వివాహ సమయ ములందున్' అన్నది.

ఎంతటి నయశాలిని. శర్మిష్ఠకూడ నీతిపారంగతయే ! ఔను నన్నయగారి గాలితగిలినంత వరకు నది తప్పదు. ఒడంబడినాడు..... మువ్వరు తనయులు. పూరుడిమెకు కడగొట్టు-యదుడు దేవయాగికి తొలిపుట్టువు.

పతివిహితానురాగమున వంచితయైన దేవయాని యలిగి తండ్రితో చెప్పినది. పుత్రిక కవమానము సహింపని శుక్రుడు యయాతిని, కాంతాహేయమగు జరాభారముతో పీడింపబడుదువని శపించినాడు. నీ పుత్రికయందు నా వాంఛ తీరలేదన్నాడు యయాతి-సమయజ్ఞుడు. నీ ముసలితనము నీ పుత్రులలో నొకరికిచ్చి వారి యావనము తీసికొన నాజ్ఞాపించినాడు. వలసినన్నాళ్ళు అనుభవించి తిరిగి ముదిమి తీసుకొన్నాడు. ముదిమి తీసికొని తరుణత నిచ్చుకొన్న కట్టివాడే రాజ్యపాలనార్హుడగునట !

కొడుకు లైదుగురెదుట - తండ్రి ప్రాధేయపడుచున్నాడు. యావనమిచ్చి ముదిమిగొను తండ్రికి యద్వాదులిచ్చు సమాధానము. నన్నయగారి పోకడ—

“తగిలి జరయు,రుజయు దై వవంశంబున నయ్యెనేని వాని ననుభవింతు గాని ఎరిగిఎరిగి కడగి యీరెంటి జేకొందురయ్య యెట్టి కుమతులైన ? ఎంతటి రూపసియైనను, ధనవంతుడైనను, జట్టు నెఱపిన మాత్రమున కాంతలు రోయుదురే! అట్టిచో జరాపరిభూతి భోగజాహ్యముకాదా!”

అన్నారు. ఒక్కండు నొడబడలేదు. పెట్టిన తినుటకా యని పించి నోటికి వచ్చినట్లు శపించినాడు. కాని శర్మిష్ఠానందనుడు పూరుడంగీకరించినాడు. బాలుడయ్యును భూరిగణజ్యేష్ఠుడు వంశకరుడు పూరుడు.

ఆ యద్వాదుల సమాధానమే పోతనగారి సుమధురశయ్యా సౌభాగ్యములో నొక రేఖ :—

‘కాంతా హేయము, బంధునింద్యము, దురాకంఠూతి మిశ్రంబు, హృచ్చింతామూలము, వీనసాన్నితము, ప్రస్వేదప్రణాకంపన,

శ్రాంతిస్థోటకయుక్తమీ ముదిమివాంఛన్ తాల్చి నానాసుఖో
పాంతంబైన వయోనిధానమిది యయ్యా తేర యీవచ్చునే.

మరియు పోతనగారి పూరుని బాలభాషితములు.

‘మునివృత్తిడయ్య నేటికి, జనపాక సుగతిగోరు సత్పురుషులకుం,
దనకన్నతండ్రి చెప్పిన పనిచేసిన సుగతి కొంగుపసిడియకాదే !

పోతనకు చిన్నపిల్లలచే మాటాడించుటయన్న చాలా సరదా!

అక్కడ భారతములో యయాతియే ప్రజలతో చెప్పుచున్నాడు-
‘తనయుండు తల్లిదండ్రులు పనిచిన పనిసేయడేని పలుకెడలో జే
కొనడేని వాడు తనయుండనబడునే! పితృధనమునమున కర్హుండగునే?’
(భారతము)

యయాతి నేడు యౌవనుడు. కామోపభోగము లనుభవించి
అంత్యమున పూరుని యౌవనము పూరున కొసగి షరమాత్మను
జేరుకొన్నాడు.

ఇంతటి మహాకథాకథనప్రవాహము నన్నయ పోతన్నల నడి
లోయనుండి, మహానిర్ఘరముగా పొంగి పొరలి భావుల హృదయ
కేదారముల భావబీజముల బ్రదిలించి మొలిపించి పండించినది. ఆస్వా
దించి యానందించు భాగ్య మొకటి యుండవలెగదా !

సంస్కృతి. జనవరి; 1954

రెండు అవతారికలు

(శ్రీ) కాకరపర్తి ముఖలింగశర్మ.

అవతారిక లాంఢ్రవాఙ్మయములో నెనలేని ప్రాముఖ్యమును సంతరించుకొని యున్నవనుట సారస్వత విమర్శకులకు క్రొత్తకాదు. కవి అవతారికలలో గ్రంథ గచనా కారణములను తెల్పును తత్కాలీన పరిస్థితులు కొన్నిటిని ముచ్చటించును. వ్యక్తిత్వమును వెల్లడించును. స్వీయ చరితమును వివరించును. తన యిష్ట దైవములను స్తుతించును. సుకవులను పొగడును. కుకవులను తెగడును. పెక్కుతేల గ్రంథరచనా సాధనమున అవతారికలు ముఖద్వారములు. ఈ వ్యాసమున నన్నయ-నన్నిచోడుల భారత కుమార సంభవ కావ్యావ తారికలను పరిశీలించుటయే నా ముఖ్య లక్ష్యము.

నన్నయ భారతావతారికలో గద్యపద్యము లిరువదియైదు మాత్రమే కలవు. సంస్కృతమున శార్దూల వృత్తముతో ప్రారంభమయినది; దేవతాస్తుతి ఇందు కలదు. సంస్కృతములో తెలుగు కావ్యము నేల ప్రారభించెను? శ్రీ వాణీ గిరిజలను దేవీత్రయము, తత్పతి త్రయము దేనిని వ్యక్తీకరించును? మొదలగు ప్రశ్నలకు వాఙ్మయ పారావార పరిశోధకులు తమ తమ యభిప్రాయముల నితకుమున్ను వెల్లడించి యుండుటచే వానిని గూర్చి ఇటు ప్రశంసించుట యనవసరము.

కృతిఃత్రియగు రాజ రాజ నరేంద్రుని వర్ణించుచు నన్నయ ముఖ్యముగా మూడు విశేషణము లుపయోగించెను. 1. తత్ప్రసాద సమాసాదిత ప్రవర్ధమాన మహామహీ విభవుడు 2. నిజ భుజ విక్రమ విజితారాతి రాజ నివహుడు. 3. అఖిల జగజ్జేగీయమాన నానా గుణ రత్నాకరుడు. ఇవి యా మూడు విశేషణములు. 'తత్ప్రసాద సమాసాదిత' అనగా హరిహర హిరణ్యగర్భుల ప్రసాదముచే సమాసాదితమని యర్థము, పై విశేషముల వలన రాజరాజ త్రిమూర్తులను, ప్రధాన

దైవములుగ నారాధించువాడని తెల్లమగుచున్నది. వీరిలో బ్రహ్మకు అర్హత లేదుకదా ! అయినచో మిగిలినవారెవరు ? హరిహరులు. తిక్కన హరిహరదేవ రూపకల్పనకు నన్నయ తరచుగ నుపయోగించు హరిహరద్వంద్వమే ముఖ్య కారణము. హరిహర పదము లతికినంతగా శివకేశవులను ద్వంద్వమున్నను, తిక్కన ఈ పదమునే గ్రహించుట నన్నయ యందలి గౌరవాతిరేకమును సూచించును.

బ్రహ్మ, సరస్వతి, వరుసగా వేదములకు భాషకు ప్రతినిధులని మాత్రమే మనము గుర్తింపవలెను. వారి ప్రసాదముచే నిత్య ప్రవర్థమానమగుచున్న మహా మహీ రాజ్య విభవము గలవాడని మొదటి విశేషణమున కర్థము. రెండవ విశేషణము నిజభుజ విక్రమముచే విజితులైన అరాళరాజ నివహము కలవాడని తెలుపుచున్నది. నిత్య ప్రవర్థమానమైన రాజ్యవైభవము కలవాడని వర్ణించినప్పుడు మరల నీ విశేషణమేల ? అని కొందరి సంశయము. దైవ పౌరుష శక్తులు రెండింటికి సక్రమమైన ప్రాధాన్యము చూపుటయే, ఈ విశేషణముల లోని విశేషము. దైవశక్తి నే కేవలము నమ్మకొని, పురుషకార విహీనుడై నచో వైభవము చేకూరదు. ఎంత పురుషకారముచూపినను దైవశక్తి యనుకూలింపనిదే ప్రయోజనము లేదనుటను ఎల్ల రెరిగినదే ఈ శక్తిద్వయ సమ్మేళనమే మానవుని విభవమునకు నిదానము. అవి సంపూర్ణముగ అనుకూలించినవాడు రాజరాజనరేంద్రుడు. అంతియే కాదు. అరాళి రాజులతో నిరంతర ఘోరయుద్ధములు తటస్థించుట-ధర్మపక్షపాతియగు నతడు జయమందుట సంభవించెననుటయు సూచింపబడినది. ఇట్లనకూలించిననూ, రాజ్యవైభవ గర్వమున తొంటి సుగుణములన్నియు చెదిరిపోయి దుర్గుణములు గూడుకట్టుకొన వచ్చును. ఆ రీతిగ జరుగలేదని 'అఖిల జగజ్జేగీయమాన నానా గుణ రత్న రత్నాకరు'డను విశేషణము స్పష్టపరచుచున్నది.

నన్నయ దృష్టిలో రాజరాజు ఉరుకొంటిని తుహినకరుడు. మరియు చాళుక్య మన్నుడు "విమల విచాక, కుమార విద్యాధర,

వివిధాగమ, విహితశ్రమ" పదములు రాజరాజు బుద్ధిని స్ఫురింపజేయు పదములు. ఆశ్రిత పోషణము, మనీషి విద్యా శ్రమతత్త్వ విత్త్వము, దానగుణాభిరతి, వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహిమము రాజరాజు లక్షణములు. భూదేవ కులాభి తర్పణ మహియఃప్రీతి, భారతశ్రవణా సక్తి, పార్వతీపదాబ్జధ్యాన పూజా మహాత్సవము, సంతతదానశీలత శశ్వత్సాధు సాంగత్యము రాజరాజు నెడదవీడని గుణములు. అతడు తన పరిపాలనా కాలములో నిజమహిమండల ప్రజను ప్రీతితో పెంచెను. ఇతర మండలాధీశుల నదిమి వారి వలస కప్పములు ముడముతో గొనెను. కప్పమీయని మండలాధిపతులు యుక్కడగించి, దిక్కులందన యజ్ఞ వెలిగించెను. విప్రకులమును గాంచెను. శరణాన భౌతులను బ్రోచెను. అగ్రజన్ముల కనుగ్రహముతో చారుతరాగ్ర హారములను నిర్మించెను. దేవభోగములను మహా విభూతితో దసర జేయుచుండెను. రాజరాజు సనాతనాచారములను, ధర్మములను- చక్కగా విస్తరింప-గలిగెనని నన్నయ సంతృప్తి చెందుట చేతనే భారతాంధ్రీకరణమునకు, కృతిపతిగ నతని నెన్నుకొనుటకు సమ్మతించెను. రాజరాజును కుమార విద్యాధరుడని వాగొనుచు వివిధాగమ విహితశ్రమముడని పేర్కొనెను. ఈ "ఆగమ, పదము ముఖ్యముగ శైవాగమమునే సూచించును. నన్నయ నాటికి వేదవిరుద్ధ మతము లున్నట్లే శైవమును ప్రబలముగ నున్నది. మదిరిన శైవమకంటే శారిహరద్వైతమే నన్నయ కిష్టము. కాని రాజరాజు విషయమున మద్భేదము కలదు. రాజరాజు పాండితీ సంపదను తెల్పు నీ పద్యము చూడుడు :—

“విమల మతిం బురాణములు వింటి, ననేకము లర్థధర్మశా
స్త్రముల తెఱంగెఱింగితి, నునాత్తరసాన్నిత కావ్యనాటక
క్రమములు పెక్కు సూచితి, జగత్పరి పూజ్యములైన యీశ్వరా
గమముల యందు నిల్పితిఁబ్రకాశముగా హృదయంబు భక్తితోన్
స్వయముగా రాజరాజు నన్నయతో పల్కిన నీ మాటలు

తులనాత్మకములు

పూర్ణార్థ ధర్మములకు, ఉదాత్తర సాన్నిత కావ్య నాటక క్రమములు పెక్కు సూచుటకు రెండు పాదములు చెల్లినవి. తక్కిన రెండు పాద పాదములలో జగత్పరిపూజ్యములైన యీశ్వరాగమములందు హృదయము భక్తితో నిల్పుట తెల్పుబడినది. ఈ ఈశ్వరాగమములనగా శైవాగమములని యర్థము. అదియే నన్నయ ముందు చెప్పిన వివిధాగమ విహిత శ్రమతత్వము పండ్రెండవ శతాబ్దములో “పార్వతీ పదాబ్జ ధ్యాన పూజా మహోత్సవము” రాజరాజు హృదయమున సుస్థిరమని నిశ్చంశయముగ నుదాహరింపబడినది. నన్నయ పలుకులలో రాజరాజు త్రిమూర్త్యారాధకుడును, వివిధాగ విహితశ్రమముడు కాగా, రాజరాజు తనను ఈశ్వరాగమములయందు భక్తి నిల్పిన వానిగఁ పార్వతీపతి పదాబ్జధ్యాన పూజామహోత్సవనిగ పరిచయము గావించెను. క్రోడీకరించి చూడ నన్నయ త్రిమూర్త్యారాధకుడు. హరిహరభేదము నంగీకరించును. రాజరాజు శైవుడు. శైవాగమ పండితుడు. ఇదియే కృతి కర్తకు కృతి పనికి గల యీ పద్యావభేదము. రాజరాజు కాలము నాటికి వర్ణాశ్రయ ధర్మములు నిల్పుటకు బౌద్ధాది మతము లంగీకరింప నట్లే వీరశైవము నంగీకరింపదు. అవి రాజరాజు కేంతమాత్రము నిష్టము కాకపోవుటచేతనే వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ గావించెను. అగ్ర హారముల పెక్కింటిని అందున చారుతరములనగా ప్రకృతి సుందర గ్రామములను బ్రాహ్మణులకు దానము చేసి భృతి కల్పించెను. అంత వరకు నితర మతముల తాకిడికి తట్టుకొనజేక పూజా పురస్కారములు లేక శూన్యమయిన దేవాలయములలో రాజరాజు నిత్య భోగరాగములకు తగిన కట్టుదిట్టములు గావించెను. అనగా మతస్వాతంత్ర్యము, మతానురక్తి యితని పాలనలోని విశేషములు. కావుననే దేవ భోగముల మహా విభుతి తనరఁజేయువాడని నన్నయ ప్రత్యేకముగ వర్ణించెను.

రాజాస్థానములలో కూర్చున్న పెద్దల క్రమమిట్లున్నది మొట్టమొదట పేర్కొనబడినవారు 'అపార శబ్దశాస్త్ర పారగులైన వైయా

కరణులు.' తరువాత భారత రామాయణాద్యనేక పురాణ ప్రవీణులైన పౌరాణికులు. ఆపై మృదు మధుర రసభావ భాసుర నవార్థ వచన రచనా విశారదులయిన మహాకవులు. వారి తరువాత వివిధ తర్క విగాహిత సమస్త శాస్త్ర సాగర గరియః ప్రతిభులైన తార్కికులు విద్వజ్ఞానములు. విద్యా విలాస గోష్ఠియందు రాజరాజునకు మక్కువ ఎక్కువ. నన్నయకు పై చెప్పినవారిలో వైయాకరణులం దమిత గౌరవము కలదనుటకు షర్లనా క్రమమే నిరూపించుచున్నది. తనను పరిచయము గావించుకొనునపుడు విపుల శబ్ద శాసనునిగా తొలుదొల్ల ప్రకటించుకొనుట యాతని వైయాకరణాభిమానమునకు గురుతుగా మనము గ్రహింపవచ్చును. ఇది నన్నయ వ్యాకరణ శాస్త్ర పారీణ తను వ్యాకరణ శాస్త్ర రచనను చెప్పకయే చెప్పవచ్చున్నది. "శబ్దశాస్త్ర పారగులైన" 'విపుల శబ్దశాసను, ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి' యను పదములలోని శబ్ద పదై కత్వమును గుర్తించిన నన్నయయే చింతామణి రచించెననుటలో నభ్యంతరము లేదనుకొందును. అదియు చాలని వారికి చింతామణిలోని మొదటి సూత్రము కొంత సమాధాన పరుప గలదు. ఈ సూత్రము 'విశ్వశ్రేయః కావ్యమ్' 'శ్రేయసే' శ్రేయః శబ్దమును వ్యాకరణాదిని, కావ్యాదిని నన్నయ ఎంత నేర్పుమెయి సుపయోగించెనో పరిశీలింపవచ్చును. పై చెప్పినవి కాకతాళి కాముని తలపోయువారికి వందన సహస్రమర్పించుటయే యుత్తమపద్ధతి.

నిన్న మొన్నటి వరకు పురాణ పఠనము. పురాణార్థప్రవచనము కాక విద్యగా భారతదేశమున విలసిల్లినవి. ఒక వైయాకరణి లేదా, మహాకవి - ఒక తార్కికుడయినంత మాత్రమున పౌరాణికుడు లేడు. ఈ విద్యలో, - శ్రోతృ, పురాణ పౌరాణికుల సంపుటికరణ మున్నది. అందువల్లనే యది యొక ప్రత్యేకవిద్య. ఆవిద్యలో నన్నయ నిష్ణాతుడు. బ్రహ్మాండాది నానాపురాణ విజ్ఞాన నిరతుడనని నన్నయ చెప్పుట కిదియే కారణము.

మహాభారతాంధీకరణమునకు మున్ను నన్నయ, సంస్కృత భాషలో, తెనుగు భాషలో కావ్యములు రచించి శోభించెను.

తెనుగున తాను రచించిన కొన్ని కావ్యనామములైనను వినుచు న్నాము గాని, సంస్కృత కావ్యముల నామములైనను తెలియక పోవుట మన దురదృష్టము. ఏ విషయముపై నెట్టి కావ్యమును సంస్కృతమున రచించెనో కూడా మనకు తెలియదు. కాని యవి మద్రు మధుర రసభావ భాసుర రచనా శోభితములని మాత్ర మూహించవచ్చును. “ఉభయ భాషా కావ్య రచనాభి శోభితు” అని నన్నయయే చెప్పినందున నిది యూహగా ద్రోసివేయరాదని మనవి.

రాజరాజు దృష్టిలో నన్నయ కులబ్రాహ్మణుడు. అనురక్తుడు అవిరళ జపహోమ తత్పరుడు, సంహితాభ్యాసుడు. సద్వినుతావదాత చరితుడు. సత్ప్రతిభాభియోగ్యుడు. నిత్య సత్య వచనుడు. మత్య మరాధిపాచార్యుడు. సుజనుడు. నన్నయ- స్వరూప చిత్రణకి వి తోడ్పడును. కులబ్రాహ్మణుడనుటవలన పురోహి తత్త్వమును, అవిరళజపహోమ తత్పరుడనుటవలన, అతని కర్మానుష్ఠాన తత్పరతయు సద్వినుతావదాత చరితుడనుటవలన సమయోచిత బుద్ధి, నైశిత్య మును, నిత్య సత్య వచను డనుటవలన సూన్యత తత్త్వమును, (సత్య వచనుడగుటచేతనే శకుంతలచే సభలో సత్యమహిమనంత విపులముగా వర్ణింపజేసెననియు, దుష్యంతు నంతటి వాడనృతమే యాడినాడని మానసిక సంఘర్షణకు లోనయినాడనియు కొందరందురు) మత్య మరాధిపాచార్యుడనుటవలన క్లిష్టపరిస్థితులలో నీతనిబుద్ధి రాజరాజు నకు సర్వ విధముల నుపయోగించినదనియు, సుజనుడనుటవలన జన సామూన్యములో మంచి గౌరవము కలదనియు తెలియును.

నన్నయ ఎంతటి లోకజ్ఞుడో, ఈ క్రింది విషయము నిరూపిం చును. భారత రచన నాకిష్టమనియు, నాపూర్వము పాండవులు కావున వారి చరిత్ర విందుననియు, భారత ఓద్ధ స్పృహలగువారికి బహు యాగములఫలము పరమార్థమగుననియు రాజరాజునతిచ్చి నన్నయను ప్రేరేపింప ‘దేవా ! నీ యనుమతంబున, విద్వజ్జనంబుల యనుగ్ర హంబునంజేసి నా నేర్పు విధంబున నిక్కావ్యత్రయ రచింతు’ ననెను.

ఎదురులేని రాజు తన కానతీయ, సంతోషముతో సమ్మతించి — తది తరులకంటె గొప్పవాడనని గర్వించుటకు బదులు విద్వజ్జనంబుల యనుగ్రహంబునంజేసి కావ్యమును నా నేర్పు విధంబున రచింతు నన్నాడు నన్నయ. ఏల ? నాటి విద్వజ్జనులు తెనుగులో నీ సంహితను పరివర్తనము చేయుటకు సుముఖులుగ లేరు. వారి నంకరింపజేయ వలెను. ఈనాడు రాజు నానతి మెయి రచించినను, విద్వజ్జనముల యనుగ్రహము లేనిదే ప్రచారములోకి రాలేదు. ఆ కారణమువలననే రాజరాజు సంభాషణలోలేని విద్వజ్జనముల యనుగ్రహము నితడర్థించెను. విశ్వవిద్యాలయములవలె స్వతంత్రము యిస నాటి 'పరమ వివేక పౌరభ విభాసిత సద్గుణ పుంజ వారిజోత్కర దుచిరంబులై సకల గమ్య సుతీర్థములై, మహా మనోహర సుచరిత్ర పావన పయః పరిపూర్ణములై న సత్సభాంతర సరసీ వనంబులను' కొనియాడి వారి మన్ననం దెను. ఇదియు నాతని లోకజ్ఞతకు నిదర్శనమే.

నారాయణభట్టు రాజరాజుచే నంతకుమున్ను సంభావితుడై యుండవచ్చును. కాని తన యానతితో నారాయణభట్టు తోడుగా భారతాంధ్రీకరణము నెరవేర్చుమని రాజరాజు తెల్పలేదు. నన్నయకు నారాయణభట్టు సహాయము మిక్కిలి యవసరము. అతడప్ట భాషా విశౌరదుడు. బహు భాషల, బహు విధముల భారతమెట్లున్నదో, అందలి పాత్ర పోషణ ఎట్లు సాగిదో అనువాదపద్ధతి ఏరితిగనున్నదో చెప్పగల సామర్థ్యము నారాయణభట్టునకు పుష్కలముగా నున్నది. అదియుగాక నారాయణభట్టు తనకిష్టుడు సహాధ్యాయుడకవిత్వము లో నిపుణుడు వాదనాపటిమలో కుశలుడు. అట్టివాని తోడ్పాటు 'భారత భాతతీ సముద్రము దరియంగ నీద' నెంతేని యవసరమున్నదని చక్కగా గమనించుట చేతనే సభ్యుల ముందతని సహాయ మపేక్షించి సాధించెను. భారత భాతతీ సముద్రము దరియంగ నీదను విభాత్యన కై నను¹ పోలునే యనుటలో భావ్యర్థ సూచన మున్నది.² దేవా ! నీ యనుమతంబున³ అను వచనము తన చేతిమీదుగా భారతము

పూర్తి కాదను విషయము స్పష్టము చేయుచునే యున్నది. తప యనం తరము నారాయణభట్టు భారత సముద్రము నీదబ్రయన్నించునని నన్నయ నమ్మి యండవచ్చును.

నన్నయ కవితలోని ప్రత్యేకతలు ప్రసన్న కథా కలితాశ్చ యుక్తిత్వము, అక్షరరమ్యతలు. అక్షర రమ్యతగూర్చి యుద్దండ పండితులు తమ తమ యభిప్రాయములను వెల్లడించియున్నారు. అక్షర రమ్యత యన పదరమ్యతయనియే కొందరి తలంపు. ఆంధ్రీకరణ నిర్వహణ కంతగ నుపయోగింపక పోయినను, వానారుచిరాగ్ధ సూక్తు లచే నెదుటివారిని తనకు సుముఖులుగా జేసికొను శక్తిని మాత్రము వెల్లడింపకపోదు.

భారతాంధ్రీకృతికి స్వార్థము ప్రేరే.కముగాదు. జగద్ధితమే ప్రయోజనము. నన్నయకు, రాజరాజునకు భారతము ప్రీతిపాత్రమగుటకు కొన్ని ప్రత్యేక కారణములున్నను సమిష్టి కారణములుగా - భారత విశ్వజనీనత, శాస్త్రార్థములు వెల్లడించుట, నీతులను వాకొనుట, మహాకావ్యక్షణములుండట, లక్ష్యసంగ్రహమగుట-ఇతిహాస మగుట, పురాణ సముచ్ఛయ మగుటలు చెప్పవచ్చును. విశ్వ శ్రేయస్సు సాధించుట కింతకంటె నేమి కావ యును ?

నన్నెచోడ మహాకవి కుమార సంభవ పీఠికలో దేవతాస్తుతిని విపులముగ నొనర్చెను. ఇష్టదేవతా నమస్కారమును సమస్త దేవతా స్వరూపంబును తనీయ గురు చరణాగవిడంబు నభినందించుటయు పదునారు గద్యపద్యములలో నున్నది. మొత్తమీతని యవతారిక అరువది ఎనిమిది గద్య పద్యములు.

నన్నయ వేదత్రయమూర్తులను సంస్కృతమున శార్దూల వృత్తములో నుతింపగా నన్నెచోడుడు మహాస్రగ్ధరావృత్తముతో మహాదేవుని తెనుగున నుతించినాడు. ఆయ్య 'శ్రీ వాణీ' అని నన్నయ ప్రారంభించినట్లుగనే 'శ్రీ వాణీంద్రామరేంద్ర' యని

(శ్రీ)వాణీ శబ్దముల నుపయోగించుట నన్నయ భారతము నీతడు చదివి నాడనుటకు, అతనియందు భక్తి గౌరవములు కలవాడనుటకు, గురుతుగ చెప్పవచ్చును. మొదటి స్రగ్ధరలో 'ఎప్పుడు' మాకు 'ఇచ్చుగాతన్' ఐ, అను తెనుగు పదములు తప్ప తక్కిన వన్నియు సంస్కృత సమములే, డుజ్వర్ణకములు తీసివేసినచో సంస్కృత శ్లోకమే యగును. నన్నెచోడుడు చిన్న మార్పు గావించి, తెలుగు పద్యముతోనే ప్రారంభము కావించితి ననిపించుకొన్నాడు. తెలుగునకు సంస్కృత మున వ్యాకరణమును వ్రాసిన నన్నయ కావ్యాది నొక్క శ్లోక మయిన వ్రాయనిదే యూరకుండలేడుగదా ! నన్నెచోడుడు రెండవ పద్యములో అంబికాధవుడై న శంకరుని, మూడవ పద్యములో స్మిత వ్రక్తుడై న పరమేశ్వరుని నుతించెను. మూడు పద్యములు త్రికరణ శుద్ధి నీరీతిగా దెల్పుచున్నవి.

వెంటనే సత్వగుణ స్ఫురణ పరమేశ్వరు వామాంగమున జనించిన కమలాధిపుడగు విష్ణుని, రజోగుణ స్ఫురణ నావహమై పరమేశు దక్షిణాంగమున జనించి, సద్విధి గొల్చి విశ్వము సృజించు వాగ్విభుని సన్మతి స్తుతించెను. ఈ విధముగ నన్నయ యొక్క పద్యములలో గావించిన త్రిమూర్త్యాధుని నన్నెచోడుడు విపులము చేసెను. తరువాత భవాష్టమూర్తులలో వరమూర్తియైనట్టి రవిని చూచు నిజ ప్రభ యిచ్చుకొరకై నమస్కరించెను. భారతావతారిక తరలములో నీ రవి ప్రశంస కలదుగదా ! నన్నెచోడుడు క్రొత్తగా రవిని స్మరింపలేదు. అయ్యు, ఇతడు సూర్యవంశపు రాజు, కావున తన వంశకర్తను త్రిమూర్తుల తర్వాత నుతియించుటలో నెంతేని బాధిత్యమున్నది. అపై గణనాథుని స్మరణమును, అభిమత ఫలంబుల జనులకు దయనొసగు మణ్ముఖుని గొలిచెను. మరుని కూడా స్మరించి తనకృతి కఖిల వశ్యమతి యీయవలసినదని ప్రార్థించెను. మదనుడు, లేనిదే కుమార సంభవము లేదు. శంకరునకు ప్రతిపక్షియైన మరుచోడినట్లు కన్నట్టి నను తుదకు గెల్చినవాడు అతడే. పశ్చిమరణశక్తి కధినాథుడు

కనుక నతని బ్రాధించెను. ఈ క్రొత్త సంప్రదాయమునకు తెనుగున ప్రారంభోత్సవము గావించినవాడు నన్నెచోడుడే. ఈ మదన సంస్కరణ తప్ప తక్కిన వారిని నన్నయ సంక్షిప్తముగ నుతించినట్లు మనము భారతావతారికలో చూడవచ్చును.

వేదాగమ రూపమున మహాదేవునపాఠ గుణమహా సంస్తుతి సేయు భారతిని గొల్చిన తరువాత “అమలజ్ఞాన సుదీపవర్తి గొవి వృద్ధా చారుడై వేదశాస్త్రములందున్న సర్థమెల్లగాని విద్యప్రీతి గావించు వాని, మహాత్ముండన బొల్చు బుణ్యవిధి వాణీముఖ్యు సర్వజ్ఞ జంగమలింగంబగు మల్లికార్జును సదా గల్యాణు గీర్తించెదన్” అని గురువున కెరగెను. ఈ పద్య రచనా రీతికి, భారతములోని ‘విమల మణిం బురాణములు’ అను పద్య రచనా రీతికిని గల సామీప్యమును గమనింపవచ్చును.

వేద ప్రామాణికత్వమును నన్నయవలె నన్నెచోడుడును అంగీకరించినాడు. వీరశైవులు విష్ణునామమును నిందకేతప్ప స్తోత్రము నకు స్మరింపరు. హరుని వామదక్షిణభాగ సంజనితులగుటచే హరి హిరణ్యగర్భులు నితనికి సేవ్యులే యగుచున్నారు. రాజరాజు శైవా గమములయందు చిత్తము నిల్పినట్లే పార్వతీ పదాబ్జ ధ్యాన పూజా మహాత్సవప్రదై నట్లే నన్నెచోడుడు నంబికాధవుడగు శంకరు నభీష్ట సిద్ధికై ప్రార్థించెను నన్నయ కృతిపతి రాజరాజు. నన్నెచోడుని కృతిపతియగు జంగమ మల్లికార్జునుడు. తీర్థము స్నానము కలిసినట్లు గురుస్తోత్రము నన్నెచోడునకు కలిసివచ్చినది. నన్నయ గురుస్తోత్రము చేయలేదు. కవులిరువురు మతసహనము కలవారే. అయ్యు, నన్నయ భారతాంధ్రీకరణమునకు పూనుకొనుటయు హరిహరులలో హరిని ముంచిడుటయు, నతని యద్వైత సిద్ధికిని-నన్నెచోడుడు కుమార సంభవమును రచించుటయు, తొలుదొల్త హరుని నుతియించుటయు, నతనిశైవ మతాభిమానమునకు తార్కాణములు.

నన్నయ తన అవతారికలో దేవతాస్తవము, తరువాత దుర్భర తపోవిభవాధికుడును గురుపద్య విద్యకు నాద్యుడును, అంబురహ గర్భ నిభుడునగు ప్రచేతన పుత్రుని నుతించెను. అనంతరము భారత భారతీ శుభగభస్తిచయంబుల జేసి ఘోర సంసార వికార సంతమ సజాల విజృంభము వాపి, సూరిచేతో రుచిరాజ్ఞ బోధన రతుండగు దివ్య బరాశరాత్మ జాంభోరుహ మిత్ర ముని పూజితు యశోవిరాజి తుని గొల్చెను. నన్నెచోడుడు-

“కవితామృతో దయాంబుధి

కవి సజ్జన జనకు వస్తు కావ్యాజ్ఞ రవిన్

కవితారంభంబుల న

తక్కు లభినందితు రాదికవి వాల్మీకిన్” నుతించెను.

సత్కవులనగా నన్నెచోడుని యుద్దేశములో నన్నయ. ‘కవి తారంభంబుల’ అను మాటలోని స్వారస్యమును గమనింప - వాల్మీకి సంస్కృత కవితకు మూల పురుషుడనియు, తెనుగు కవితారంభ మొనర్చిన నన్నయ ఆదికవి వాల్మీకిని నుతించెననియు తోచుచున్నది. నన్నయ గురుపద్య విద్యకు నాద్యుడని వాల్మీకిని ప్రస్తుతింప - నీత డాదికవియని వాకొనెను. కవితామృతోదయాంబుధి-కవిసజ్జన జనకున్ వస్తు కావ్యాజ్ఞ రవిన్ అను విశేషణములు నన్నయ కవితకు మెరుగు దిద్దుట వంటిది. రెండవ పద్యములో వేదవ్యాసుని ప్రశంస నన్నయ వలెనే నన్నెచోడుడు నొనరించెను. అతడు, భారతాది పురాణ రచన పెద్ద పొగడదగినది కాదనియు, అజుడు కూడా సేయనోపని వేద విభాగ మొనరించుట కతన వేదవ్యాసుని నమస్కరింతుననియు దెల్పెను. ఇదియు నన్నయ వర్ణనకు మెరుగులు దిద్దుటవంటిది. ఎట్లన నన్నయ యుత్పలమాలలో వేదవ్యాసుని పొగడియు వేదవ్యాసత్వము గూర్చి నుడువనేలేదు. నన్నెచోడుడా పురాణాది కర్తృత్వము ఘనము కాదనుచునే పొగడి, అతని వేద విభాగ నైపుణిని కొనియాడెను. తన యుద్దేశమది కాని నాడు-రచింపని వేదములను విభజించిన

వ్యాసుని కవిస్తుతిలో నన్నెచోడుడు చేర్చియుండడు. అసగా అతని యుద్దేశంలో భారతకవియగు వ్యాసుని పొగడినప్పుడు వేదవ్యాసత్వము పేర్కొనుట సముచితమని వాల్మీకి వ్యాసుల సంస్మరణానంతరము నన్నయ సత్సభాంతర సరసీవనమున్ కొనియాడి యూరకుండెను. కాని, నన్నెచోడుడు మరికొంచెము పురోగమించి కాళిదాస-భారవి-ఉచ్ఛట బాణులను పొగడినాడు. ఇచ్చట నన్నెచోడుని మతప్రీతి గమనింప దగినది. వాల్మీకి శైవకవి కాకపోయిన సతని పొగడెను. వేద వ్యాసుడు సమస్కారార్హుడే. సంస్కృత కవులలో కాళిదాసు, భవ భూతి, దండి, మురారి, మాఘుడు మొదలగు గొప్ప కవులున్నారు. వారిలో కుమారసంభవ రచయిత కనుక కాళిదాసునకు నమస్కరించి తరువాతి స్థానము భారవికిచ్చెను. ఇతడు కిరాతార్జునీయమును రచించు టయే యందుకు హేతువు. భారవి తరువాత కుమార సంభవమును గూఢవస్తుమయ కావ్యముగ చెప్పిన యుద్భటుడును, కరముల దును మగా పరమేశ్వరు ప్రీతికరముగా కవిత్వము చెప్పి మగుడు కరములు వడసిన బాణుడును ప్రసంసింపబడిరి. మీద చెప్పిన కవులు స్తుతి పాత్రులే సందియములేదు. కవిశ్వ భక్తిభావములురెండును ప్రధాన ముగ భావించి నన్నెచోడుడీ మార్గమును ద్రొక్కెను. హరవిలాస ముల నుగ్గడించిన కవులనే నన్నెచోడుడు పేర్కొనినాడని తరువాతి శైవకవులు భ్రమించుటకిది యాధారమైనది.

నన్నయ కవిస్తుతిలో దేశికవులను నుతింపనేలేదు. నన్నెచోడుడును పేరుపెట్టి నుతింపలేదు కాని—

“మును మార్గ కవిత లోకం

బున వెలయగ, దేశికవిత బుట్టించి తెనుం

గున నిలిపి రంధ్ర విషయం

బునఁ జనఁ జళుక్యరాజు మొదలుగ పలువుర్”

అని చాళుక్య రాజులను సంస్మరించెను. చాళుక్య రాజులనగా రాజ రాజ నరేంద్రులు. నన్నయ యుత్తమ చాళుక్యునిగ రాజ రాజ

నరేంద్రుని పొగడెను. నన్నయనాడు గ్రంథ రచన సంస్కృతమున జరుగవలసినదే. కాని తెలుగున కూరారు. అందుచేతనే చింతామణిని సంస్కృతములోనే రచించెను. నిక్షేపముగా తెనుగు వ్యాకరణమును తెనుగున రచించుకొనక సంస్కృతములో నేల రచింపవలసి వచ్చెను? దాని కారణము నాటి యాంక్షయే. అంతవరకు సంస్కృత భాషా కావ్యములే రచించిన నన్నయను-ఆ మార్గము వదలి, దేశి కవిత్వమును చెప్పమని ప్రోత్సహించిన వాడును రాజరాజే. మన కంటే నన్నయ కాలమునకు సన్నిహితుడు కనుక నన్నెచోడున కీ విషయములు తెలిసియుండవచ్చును. అందుచేతనే దేశికవిత్వమున కాధార భూతులయిన చాళుక్యరాజులు-అనగా రాజరాజులు-నుతింపబడిరి. మార్గదేశి కవిత్వ లక్షణములగూర్చి పెక్కు వాదోపవాదములయినవి

అందులో తలదూర్చుట నా యభిమతముకాదు. అయినను నా యుద్దేశములో మార్గ కవిత్వమనగా సంస్కృత కవిత్వము. దేశి కవిత్వమనగా తెనుగు కవిత్వము. ఈ క్రింది పద్యమును గమనింపుడు-

“సురవరులం గ్రమంబున వచోమణి సంహతిఁ బూజచేసి మ
ద్గురు చరణార విందములకుం దగ సమ్మతిఁజేసి కొల్చి వి
స్తర మతులం బురాణ కవి సంఘము, నుత్తమ మార్గ సత్కవీ
శ్వరులను, దేశి సత్కవుల, సంస్తుతిఁజేసి మనో ముదంబునన్”

ఇందు పురాణ కవి సంఘ మనగా వాల్మీకి వ్యాసులు, ఉత్తమ మార్గ సత్కవీశ్వరులనగా, కాళిదాస, భారవి, ఉత్పల, బాణులు. దేశి సత్కవులనగా చాళుక్య రాజాస్థాన కవులు నన్నయాదులు. ఈ సరళ మగు నర్థమును మనము గ్రహింపనినాడు—‘ఉత్తమ మార్గ’ మునకు శ్రేష్ఠమైన మార్గమును కేవల పదార్థముతోనే తృప్తి పడవలసివచ్చును దేశికవులను నన్నయ నుతింపలేదు. నన్నెచోడుడును పేరుపెట్టి నుతింపలేదు. ఆ యాచారమున కెందుచేతనో యీతడు ఒరవడి దిద్దలేదు నన్నయ కవినింద చేయలేదు. నన్నెచోడుడు కుకవినింద

(నాలుగు పద్యములలో) నొనర్చెను. ఈ సంప్రదాయము నన్నయ నన్నిచోడుల నడివి కాలములో నేర్పడియుండునని నా తలంపు. కుకవి నింద చేయుటను ఘనత మనకు తెలిసినంతవరకు నన్నెచోడునకే చెందవలెను.

నన్నయ తన కవిత్వమును గూర్చి చెప్పిన ఈ క్రింది పద్యము సారస్వత విమర్శకులకు సుపరిచితమే. అది :- (సవర్ణముతో ప్రారంభింపబడినది)

“సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తిలో
నారసిమేలునా, నితరు లక్షర రమ్యత నాదరింప, నా
నా రుచిరార్థ సూక్తినిధి నన్నయభట్టు దెనుంగునన్ మహా
భారత సంహితా రచన బంధురుడయ్యె జగద్ధితంబుగన్”

ఇక నన్నెచోడుని పద్యము :- (ఇదియు “స”వర్ణముతో ప్రారంభింపబడెను.)

“సరళముగాగ భావములు జాను దెనుంగున నింపు బెంపుతో
బిరిగొన వర్ణనల్ ఫణితి పేర్కొన, నర్థము లొత్తగిల్ల, బం
ధురముగఁబ్రాణముల్ మధు మృదుత్వ రసంబునఁగందళింప న
క్షరములు సూక్తులార్యులకుఁ గర్ణరసాయన లీల గ్రాలగాన్”

ఈ రెండు పద్యములు రేఫ ప్రాసగా గలవి. ఉత్పల మొకటి చంపకము వేరొకటి. ఇది యనాలోచితముగనే నన్నెచోడుడు చెప్పినందురా ? ఎన్నటికిని కాదు. నన్నయ తన కవిత్వమున అక్షర రమ్యత ప్రధాన గుణమన నన్నెచోడుడు తన యక్షరమున లార్యులకు కర్ణరసాయనలీల గ్రాలుననెను. ‘అర్థయుక్తిలోనారసి, యని నన్నయ చెప్పగా అర్థములొత్తగిల్ల అని నన్నెచోడుని వాక్కు. ‘నానారుచి రార్థసూక్తి నిధి’ నని చెప్పికొనగా, నన్నెచోడుడు తన సూక్తులు కర్ణరసాయనముననెను. నన్నయభట్టు ‘తెనుంగునన్, అని పల్కగా, నన్నెచోడు’ జాను తెనుంగునన్’ అని చెప్పెను. చిట్టచివరకు ‘బంధురుడయ్యె’ అను నన్నయ పదమును తలపించునట్లు నన్నెచో

డుడు, 'బంధురముగ' అను పదమునే యుపయోగించెను. ఈ రెండు పద్యములు సోదర న్యాయముతో నొప్పారుచున్న వనుటలో నాశ్చర్యమేమున్నది. ఇది సన్నయ రచనకు మెరుగులు దిద్దుట వంటిదే. ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తియు, అక్షర రమ్యతయు సన్నయ కవిత్వ ప్రధాన గుణములు కాగా, 'ఇంపు బెంపుతోఁ బిరి గొన వర్ణనలో ఫణితి పేర్కొన నర్థము లొత్తగిల్ల ప్రాణములు మధు మృదుత్వరసంబున గందళించి కర్ణరసాయన సూక్తి గ్రాలుట' నన్నెచోడుని కవిత్వ ధ్యేయమైనది. సామ్యములుముందే యుగ్గడించితిని కావ్యమెట్లుండవలెనో యప్పట్టున నన్నెచోడుడు ఎనిమిది పద్యము లలో చక్కగా వివరించెను. సన్నయకు సంక్షిప్త పద్ధతి యిష్టము కాగా నన్నెచోడునకు వివరణాత్మక పద్ధతి యిష్టము. కథా ప్రధాన కావ్యపద్ధతికి చెందినవాడు సన్నయ కాగా, వస్తుమయ కావ్య పద్ధతికి చెందినవాడు నన్నెచోడుడు. ఇచ్చట వస్తువనగా వస్తువర్ణనయని గ్రహింపనగును. కావ్యమెట్లుండవలెనో చెప్పనొక పద్యములో కావ్యరత్న వీధిని వర్ణించి, వేరొక పద్యములో 'రత్నపుత్రికయు సత్కవి కావ్యము నొక్కరూపమై యుండవలదా? యని ప్రశ్నించును మరియొక పద్యమున 'చీకులావుకం ద్రొక్కిన యట్లు నోర గొలదుల్ పురి గొల్పగా నందులోన నొక్కక్కడు సక్కనై న గృతియంచురె? యని హేళన చేయును. ఇంకొక పద్యమున కృతిని వరసతితో పోల్చును. వేరొక పద్యములో 'మదనాగంబును బోలె గ్రాలవలదా? మారెందు లేకున్నతిన్' అని కృతికి మదనాగ లక్షణములు వట్టించును సత్కవి కార్యము, విలుకాని పట్టినమ్మును సమానములు. పట్టినంత మాత్రమున జాలదు. పరహృద్భిదమై తలయాపింపవలయునట ! అరువది నాలుగు విద్యలు నేర్చినవే తప్ప కవిత్వము చెప్ప సమర్థుడు కాడనియు, నొకవేళ చెప్పినను, అది నిలువదనియు నన్నెచోడుని నమ్మకము.

కవిత్వ ప్రసంశయు, కావ్య లక్షణ నిర్ణయమును గావించి
'జంగమల్లయ పరమునందు గనిన వస్తు తతి తగిలి వాఁడియందె నెగ
డింతు, నని తలపోసి, గురుడే యిష్టదైవము గాన నతకి కృతియిచ్చి
పెక్క లాభములున్నవని, తన వంశావళిని దెల్పెను. ఇతడు సూర్య
వంశపు రాజు. చోడబల్లికి, శ్రీసతికి, తనూజుడు. వీరశైవుడు
కాడనుటకు,

“పాతృడ న సదృశ కాశ్యప
గోత్రుండ సచ్చరిత నుభయ కుల శుద్ధుండన్
మిత్రాన్వయ శేఖరుండుఁ బ
విత్రీకృత దేహుండును వివిధ యజ్ఞములన్”

అను పద్యముపకరించును. నన్నయ తన కులగోత్రాదుల నొక పద్య
ములో చెప్పికొనగా, నీతడు నాల్గు పద్యములలో వర్ణించుకొనెను.
నన్నెచోడుడు వీరశైవ మతస్థుడు కానంత మాత్రమున శైవమత
విజ్ఞానము, పక్షపాతము లేవని తలంపరాదు. ఇతడు తన గురువునకు,
పరమ శివునకు అభేదాధ్యవసాయముచేసి షష్ఠ్యంతాదులు రచించెను.
షష్ఠ్యంతములు నన్నయ కవితావతారికలో లేవు. ఈ సంప్రదాయ
మునకు నన్నెచోడుడే ప్రారంభకుడు.

నన్నయ భారత పర్వానుక్రమణిక బేర్కొనగా, నన్నెచోడుడు
నా చెప్పంబూనిన కథామాత్ర మిట్టిదని

“సతి జన్మంబున్ గణాధీశ్వరు జననము దక్షక్రతు ధ్వంసముంబా
ర్వతి జన్మంబున్ భావోగ్రవ్రత చరితయు దేవ ద్విషత్ క్షోభమున్
సుత సంహారంబు భూ భృత్సుత తపము సుమా సుందరో (?)

ద్వాహమున్ ద
ద్రతి భోగంబున్ గుమారోదయము నతడనిం దారకుం బోరగెల్పున్”
తెల్పెను.

నన్నయ యవతారికలో నెలకొల్పిన సాంప్రదాయములను వీడక, తన కాలమునాటి సాంప్రదాయములను చొప్పించి కొన్ని మెరుగులు దిద్ది, నన్నెచోడుడు తన కావ్యావ తారికను సర్వాంగ సంపూర్ణముగ నొనరించి, తరువాతి తిక్కినాది కవుల కవతారికా రచనా మార్గ దర్శకుడయ్యెను.

భారతి. ఏప్రిల్; 1964

1, “విధాతృనకై నను” బ్రహ్మకు అనిలర్థము. ఇది కవిబ్రహ్మను సూచించునని పెద్దలు చెప్పిరి.

2. నన్నయ “ఆదిత్య మంబికాం విష్ణుం గణనాథం మహేశ్వ రమ్” అను పంచాయతన స్తోత్రము గావించి” మాతృ పూజ గావించెను. షట్ కృత్తికలని కొందరందురు. నన్నెచోడుడు, వేరొక చోమాతృస్తుతి యొనరించుటచే దేవతాస్తుతిలో ఏరిని చేర్పలేదందురు. లేక సరస్వతీ మొదలగు వారికి విశేషముగ నై న భావించియుండును.

రెండవతారికలు : ఒక ఫలశ్రుతి

డా|| నాయని కృష్ణకుమారి

ఒకపని చేసితీమా, దానినుండి ఒక యానందమును బొందితిమా, ఆ యనుభూతికి కారకులైన ఆర్మ్యలు మన మనస్సులకు తగిలివత్తురు. వెనువెంటనే మనలో నురకలెత్తు తెలుగుదనపు పవిత్రరక్తము కృతజ్ఞతా సాంద్రమగును. ఒకసారి ఒక నిమిషములో సగముసేపైన ఒక్క తటిల్లత మెరసి మాయమైనంత అల్పవ్యవధిలోనైనా వారిని గూర్చిన యాలోచనలు మనలో నేతాములెత్తును. అట్లగుట అనుసరింపవలసిన మర్యాద అనిగాదు. ఆచరింపవలసిన విధాయక కృత్యమనిగాదు. తెలుగుతల్లులు తమ పాపల కుగ్గుపాతతో రంగరించిపోసిన మహాగుణమని. తరతరములనుండి యనూచానముగ తరలివచ్చు మహద్భాగ్యమని తెలుగుభాష యున్నది. దానికీ నాటికొక వ్యవస్థ నొందిన సాహిత్యమున్నది అందు పురాణ వాఙ్మయము గలదు. ఉదాత్త గంభీరములైన నీతిబోధలున్నవి. మధుర సారశ్యములు మేళగించిన భక్తి పారవశ్యములున్నవి. శృంగార తాననన పోషకములైన ప్రాబంధిక గాధలున్నవి. ఇవన్నియు స్వతంత్రములు గావని యొక వెక్కిరింపు. అనుకరణయో అనుసరణయో అనుకూల యాస డింపు. అయిననేమాయె ! ఆ స్వంతంత్రములని పిలువబడునవి గూడ ఏదో దివ్యశక్తి ప్రేతములై సృష్టిలో పాదుకొనిపోయిన సగ్న సత్యములకు నార్దులు గావేమి ? అప్పుడవి మాత్ర మనుకరణములు గాక పోవునా ? అనుసరణములు గాదన్న మానునా ? ఇది యొక చిక్కు విడని సమర్థు అవునన్న వారవువందురు; కాదన్న వారు కాదందురు. అట్టి మన తెలుగు సాహిత్యమునకొక మహాత్ముడు పెట్టినది భిక్ష. ఈనాడది యింతస్థితికి వచ్చినదన్న మనవారు కన్నత కవికులకలహ సై వర్ధిల్లుచుండిరన్న, అది యంతయు నాతనిపేరి చలువ. అది కాదనలేదు. కృతజ్ఞతగల యాద్ర ప్రాణి.

ఆ పుణ్యమూర్తి అపస్తంబ సూత్రుడు. ముద్గాగోత్ర జాతుడు. పేరు నన్నయ. బ్రాహ్మణ కులమున భట్టారకుడియన. యజ్ఞ ముచేసిన సోమయాజి. ఈతడే చాళుక్యరాజచంద్రుడు రాజరాజనరేంద్రుని కుల బ్రాహ్మణుడుగ వర్ధిల్లి గౌరవము పెంచుకొన్నది. ఈతడే నిరంతర సంహితాభ్యసనతత్పరతచే తద్ధర్మములను జీవితమున రంగరించు కొన్నది. ఈతడే వేదఋక్కుల గానపవిత్రతను తన వాక్కున నిల్పు కొన్నది. బ్రహ్మాండాది నానా పురాణముల జీర్ణించుకొన్న యిట్టి విజ్ఞాన ఖని వాక్కున కవితాదేవి వీరము పెట్టుకున్నది. సుప్రసన్న వదనయై యాశిషముల వెదజల్లినది. “బుగారము ఘమఘమలాడు” నన్న ఇదియేకాదేమి ?

ఆయన ఆంధ్ర భారతము తెలుగు భాషాదేవికి కొలి పూజా కుసుమము. తెలుగు ప్రాణికే అక్షరభిక్ష పెట్టిన అన్నపూర్ణ. అది అమృతమై యుద్భవించినది. ఆంధ్రుల కమరత చేకూర్చినది. నిజము నకు తదుద్భవమున కెన్ని పాట్లు. తత్సంపాదన కెంత ప్రయత్నము ! ఆ కష్టముల కన్ని టికి ఒరిపిడి నన్నయ. ఆ ఉపద్రవముల పొగమంచు నకు బాల సూర్యుడు నన్నయ. ఆయన మంధరమై పండిత మండలిని తరచినాడు. జగన్మోహినియై తెలుగువారికి ధర్మామృతమును పంచి పెట్టినాడు. ‘ఓయి అన్ని కష్టములబడెనా. రెండున్నర పర్వములు తెనిగించుటకు?’ ఒక్క హేళన తళుక్కున మెరయును మనోవీధులలో

ఇక అవతారికను పరికించితిమా, అందు కొన్నికొన్ని మన కతి విచిత్రముగ కన్పట్టును. వీనినిట్లేల రచించినాడన్న సందియమునకు చోటిచ్చును. ఆ సందియములు తీర్చుకొనుట మాత్రమే మనపని.

శ్రీ వాణీ గిరిజాశ్చిరాయ దధతో వక్షోముఖాశ్లేషయే
లోకానాం స్థితి మావహస్త్వ విహతాం స్త్రీపుంసయోగోద్భవామ్
తేవేదత్రయమూర్తయ స్త్రీపురుషా స్సమ్పూజితావస్సురై
ర్భూయాసుః పురుషోత్తమామ్భుజభవ శ్రీకన్ధరా శ్శ్రీయసే
భారతావతారికలోని మంగళాచరణ శ్లోకమిది

ప్రాయునదా తెలుగు భారతము ! ఆంధ్రీకరించువాడా తెలుగువాడు నన్నయ. ఆయనకు సంస్కృతమన నెంత యభిమానమున్నదో తెలుగన నంతకిబ్బడిగ నున్నది. అట్టివాడు నాందిగ సంస్కృతమున శ్లోకము రచించుటేమి ? మార్గ యనిపించుకొను సంస్కృతమునుండి కవితా సరస్వతిని దేశీవీధులలో నడిపించుచుంటినే యేమైన బెడిసికొట్టునేమోయని ప్రారంభించెనా ? లేక దేవభాష సంస్కృతము, అది గ్రంథమునకు మకుటముగ నుండియే తీరవలయునని మొదలిడెనా ?

తరువాత :-

“అమలిన తారకాసముదయంబుల నెన్నను సర్వవేద శాస్త్రముల యశేషపారము ముదంబున బొందను బుద్ధిబాహు విక్రమమున దుర్గమార్థజల గౌరవ భారత భారతీ సముద్రము దరియంగ నీదను విధాతృనకై నను నేరబోలునే ?

అని చెప్పుట మరియొక విచిత్రము. ఇట్లు చెప్పుట తన శక్తిని మరుగు పరచుకొనుటకై చెప్పుటయూ లేక ఏదేని ప్రయోజనము కొరకు చెప్పుటయూ ? అట్లు చెప్పిన వెనువెంటనే, “దేవా నీయను మతంబున విద్యజ్ఞనంబుల యనుగ్రహంబున జేసి నా నేర్పు విధంబున నిక్కావ్యంబు రచించెద’ అని వెల్లడించుట మరొక విశేషము ఇవిధముగ రాజును, పండితమండలిని, తన కావ్య ప్రారంభమునకు సూత్రప్రాయముగ నిలబెట్టుటేల ? వారి కెట్టి విశిష్టత యున్నది కార్యనిర్వహణమున.

తరువాత పండిత సభలను నుతించినాడు.

“పరమ వివేక సారథి విభాసిత సద్గుణ పుంజనారితో
తర్క రుచిరంబులై సకల గమ్యసుతీర్థములై మహామనో
హర సుచరిత్ర పావన పయః పరిపూర్ణములై సత్సభాం
తర సరసీ వనంబుల ముదంబొనరంగొనియాడి పేడుకన్.”

అని వానిని ‘సరసీవనంబుల’తోడ బోల్చియు నంతతో వద

పర్వానుక్రమణికను జెప్పచు నందు గూడ జొప్పినాడు. సభాపర్వము 'పండిత చేతో నిర్వృతి జేసినది. "సకల సభారమ్య"మైనది యారణ్య పర్వము. 'సభారంజనమై సర్వ మనోజ్ఞము నాదగి వెలసిన నాల్గవ పర్వము విరాట పర్వము. ఏనవపర్వంబిది నానుద్యోగ పర్వమిమ్మైనది సభల. ఆత్యనుపమమై 'సభల' నమరినది ద్రోణపర్వము. ఇట్లులే ఏ పర్వమునకా పర్వము సభల యామోదము ఒడిసినదని చెప్పచు వచ్చినాడు నన్న పార్వ్యుడు. ఈ సభలకెందుల కంతటి స్థానము నీయ వలసివచ్చినది ? ప్రతిసారి వానిని నుతింపవలసిన యవసరమేమి కలిగినది నన్నయకు ?

ఆపై న నారాయణభట్టు నెడల నన్నయభట్టు కృతజ్ఞత
 "పాయక పాకశాసనికి భారత ఘోరరణంబునందు నా
 రాయణునట్లు దానును ధరామరవంశ విభూషణుండు నా
 రాయణభట్టు వాఙ్మయ ధురంధరుడం దనకిష్టుడున్ సహా
 ధ్యాయుడునై న వాడభిమతంబుగ దోడయి నిర్వహింపగన్"

తన పూనిక భారత ఘోరరణము వంటిదట. కాననే తరువాతి శ్రీనాథుడన్నాడాయనను 'భారత ఘట్టోల్లంఘన పటిష్ఠ గాఢప్రతిభు' యని తాను పాకశాసనితన నారాయణభట్టు నారాయణుడే. అనిన శ్రీకృష్ణుడర్జునునకు జేసినంత సహకృతి యాయన నన్నయకు చేసినాడన్నమాట. ఆ పథ్యమున వేసిన చిగురు తోడై నిర్వహించుటతో ఏ అర్థమున్నదో ? ఏ విధముగ నారాయణభట్టు నన్నయకు తోడై నాడు ? ఆయన కలముతో నీయనగూడ కలము కలిపినాడా ? ఆయన భావముతో నీయనగూడ తన భావముల పెనవై చినాడా ? అటులే యయ్యేనేని ఆశ్వాసాంతగద్యములో నారాయణభట్టు పేరు జోడింప నంతటి కృతఘ్నుడుకాడే నన్నయభట్టు. మరి యా సహాయమెట్టిది. ఈ నిర్వహించుటయే విధిని ?

ఈ ప్రశ్న పరంపరకంతటికి జవాబులే కావలయునా, వెనుకటి చరిత్ర యంతయు త్రవ్వించుటవలయును. నాడే నన్నయగారి కష్టములు, ఆయన భారత రచనా నిర్వహణ కెదుర్కొన్న సమస్యలు, అన్నియు బయటపడునది.

మహారాష్ట్రమున ఆభీరుల కోడి శకులంతరించిపోయిరి. డెబ్బది సంవత్సరములైన పరిపాలనపు ముచ్చట దీర్చికొనితో లేదో గాని యాభీరులవంతు కూడ వచ్చినది. అప్పుడప్పుడ కన్నులు దెరచి నేల నాలుగు చెరగుల కలయగొన్న చాళుక్య వీరులు వారిని శాసించినారు. పదభ్రష్టులను జేసి తత్సంహాసన మాత్రమిచ్చినారు. వారి బాహుబలవిజృంభణ సరరాజ్య మహావృక్షముల పెకలించి వైచినది. వానిని కలిపి కొన్న చాళుక్య రాజ్యలక్ష్మికి సర్వవాహినుల లయ మొనరించుకొన్న మహాసాగరపు పోలిక. పరాక్రమమునకు తోడు దూరదృష్టి గూడ మహారాజైన కుబ్జవిష్ణువర్ధనుని సొత్తు. విఫలమైన ఆ రాజ్యభవనమునకు తన భుజాస్తంభములే చాతును. ఆయినను భ్రాతృవత్సలుడా రాజచంద్రుడు. ఒక్క తల్లి కడుపున రక్తము రెండుగా చీల్చుకొని పుట్టిన తన తమ్మునకు రాజ్యభార నిర్వహణ మున పాలుండకపోవుటేమి ? కాననే తన రాజ్యమున తూర్పుసీమ యందు తమ్ముని శాసనము, పశ్చిమమున తనపాలనము.

ఆ కుబ్జవిష్ణువర్ధనుని వంశమువాడు వేంగినాటిని పాలించిన, ధన్య జీవి, విమలాదిత్యుడు. ఈయన సింహాసనారూఢుడగుటకు ముందే కలహర్షుంఝా మారుతములు ? ఎన్ని విప్లవ విస్ఫులింగములు, కొంతకాలము పాటాతడు చోళుల చెరసాలయందు బందీ. కాని చివరకా బందిఖానాయే అత్తయిల్లయి ఆలరించినదా అదృష్టవంతుని. మామగారి ప్రాపు నరునకు నారాయణునివలె నిలువగా తన సింహాసనమును సుస్థిరము చేసికొన్నాడాయన. తండ్రి సంపాదించిపెట్టి పోయిన సువ్యవస్థలో డుడుపులోని చల్ల గదలకుండ కాలూపి కూరు చుండవచ్చును రాజరాజు. కాని ఆయన సోమరిగాదు. ఒక ప్రక్క పారంపర్యముగ తనకు సంక్రమించిన రాజ్యరక్షణ, మరియొక ప్రక్క తనలో నురకలెత్తు తెలుగు రక్తము ప్రేరేపించు వాఙ్మయ పోషణ. ఇవి రెండును రెండు కన్నులాయనకు, వానికి కుడియెడమ భేదములులే లేవు. కాననే అతనిని నిజభుజ విక్రమ విజితారాతిరాజనివజ్జుండని

నుతింతురా, వివిధాగమ విహితశ్రమండని నుడువవలయును. అపరాజిత భూరి భుజాకృపాణ ధారాజల శాంత శాత్రవ పరాగుడని పొగిడిరా. మనీషి విద్యా శ్రమతత్త్వ విత్తమున మహిమొప్పిన వాడని ప్రస్తుతింప వలయును. మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దౌవారిక మహా ప్రధానానంత సామంత పరివృతుడగునా, అపార శబ్దశాస్త్ర వైయాకరణులును, భారత రామాయణాద్యనేక పురాణ ప్రవీణులైన పౌరాణికులును మృదుమధుర రసభావభాసుర నవార్థ వచన రచనా విశారదులైన మహాకవులును వివిధ తర్క విగాహిత సమస్త శాస్త్ర సాగరగరీయః ప్రతిభులైన తార్కికులును నాదిగాగల విద్యజనంబులు పరివేష్టించి కొలువబడిన వాడగును. ఇంతటిరాజు ఆ కవికి అండ.

ప్రాణికి ప్రాణమువలె, ప్రాణమునకు ప్రాణివలె నన్నయ రాజరాజు లొకరినొక రాశ్రయించుకొన్నారు. ఆవకతా ఫలితముగనె భారత రూపమేర్పడ గలిగినది. ఘృతమునకు పాత్ర యాధారమా పాత్రకు ఘృత మాధారమా యనునది గాదిచట ప్రశ్న. భారత జననమున వీరిరువురికి గల బాధ్యత ఎట్టిది : ఒకరికొక రెంతవర కుషయోగకులైరి : అను సంశయములు చర్చనీయము.

వీరిర్వురికృషియు సాహిత్యవిషయక మేకదా! కాన నన్నయకు బూర్వము తెలుగు భాష యవస్థను పరికింతము. అప్పటికి దానికి లిపి యున్నది. పాల్కురికి సోమనచే తుమ్మెద పదములు గొబ్బిపదములు, వెన్నెల పదములు అని పేర్కొనబడిన దేశీయ పదములున్నవి. సోమనాథుడు వీనికి ఛందోనియమముల చెప్పచు 'అనియతగణ్ఠైః యతిర్వాప్రాసోవా' యని నిర్ణయించినాడు. ఇదంతయు గమనించిన కొందరి మతమున నన్నయ ఆదికవిగాడు. అతడు నాగమ శాసనుడను కొన్నది ముచ్చటకు దగిలించుకొన్న బిరుదు. వారి యుద్దేశ్యమున వాగనుశాసనుడన్న, ఆదికవియన్న ఇదివరకులేని చందమును సృష్టించి నాడని కాబోలును. అంతవరకు తెలుగుప్రాణి కని విని యెరుగని లిపిని నిర్మించినాడని కావును.

నన్నయ చేసిన పని యదిగాదు. అతడు లిపిని సృష్టింపలేదు. దేశీయ ఛందముల గ్రహింపకపోలేదు. కాని వానికితోడుగ సత్సంస్కృత ఛందోవాహిని నుండి పాదాలు తీసి కలిపినాడు. తెలుగుభాష కొక వ్యవస్థ నిచ్చుటకై సంస్కృతపు టానకట్టలు పోసినాడు. ఇది యాయన జేసినపని. ఈ విధముగ ఆరూఢముగ, అప్రశస్తముగ నన్న తెలుగు వాఙ్మయమును సవరించినాడేగాని సృష్టింపలేదు. అ పని చేయుటకై, తన భారతాంధ్రీకరణ మనాహతముగ సాగుటకై యాతడు రచించుకొన్న ప్రణాళిక మాత్రమే ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి.

చాళుక్యుల వియ్యంకులు, చోళుల కెంతో వెలలేని సాహిత్య మున్నది. దాని సర్వతోముఖ విజృంభణః శిష్ట కు కన్నులవండువు. ప్రతి పండితుడును ప్రతి కవియు, ప్రతిజ్ఞాన ఖనియు గూడిన ఒక కూడిక వారి సంఘము, ఎవ్వరేని యొక గ్రంథము రచించిరా, ఒక కావ్యగానము చేసిరా అది ముందు వినపడవలయు నీ సంఘమునకు, దానిని విననవారు దాని ప్రాశస్త్యము నేర్పరింతురు. దానికి సాహిత్య విషణ్ణిలో పెలకట్టుదురు. అట్లెంచుకొనబడిన గ్రంథ మే వారి పరి భాషలో “సెందర్” అదియే పండిత పాదులు చదువుటకు యోగ్యతను సంపాదించుకొన్నది. ప్రపంచమున ప్రయాణించుట కనుజ్ఞను తెచ్చికొన్నది. ఈ పద్ధతి రాజరాజు కనుల కాకట్టయిన దేమి! కానన, వారిని తానుగూడ అనుకరింపవలయునన్న యాశయే తన రాజ్యమున పండిత సభలను కూర్చిపెట్టినది.

కాని ఆ సభలలో తెలుగునకు స్థానములేదు. ఈ సడింపు మాత్రమున్నది. అందు కవనము చెప్పినవారికి ఆవంతయైన ప్రోత్సాహము లేదు సరిగదా అగౌరవమున్నది. కారణమాభాషదే? అనాగరకులు, మోటువారు నిత్యవ్యవహారమున కుపయోగించు భాషయది. “ఒక్క రూపన్నది లేక పలు పోకల బట్టిన ఆ పడజాల మేమి, కట్టుబ కావ్యరూపమున నుండుతేమి? అసలందున్నదే కొద్ది సామా యాయె. దీనితోనన్ని భావముల స్ఫురింపజేయగలరు? ఎ

రసమును చిప్పిలింపగలరు. ఎవరయ్యా తెలుగున కవిత్వము చెప్పెద నను తెలివిమాలినవాడు ? పండువంటి సంస్కృతమున్నది. లెక్కకు మిగిలిన విషయములున్నవి. మోజుదీర చేతికి వచ్చిన గ్రంథములు వ్రాసిన కాదందురెవ్వరు ? మీదు మిక్కిలి ఆదరమును గౌరవమును గలుగునే ? ఇదియే ధోరణి ఆనాటి పండితులందరికిని. ఇదియే హేళన తెలుగు విషయమున వారి హృదుల నిండినది.

అట్టి కాలపు రాజును, కవియు వారు. కాని మనస్సులలో తెలుగుదుస్థితి యున్నది. దానిని వాఙ్మయ స్థితికి దేవలయునన్న దుగ్ధ యున్నది. అట్లనీ అందరు పండితులను కాదని వీరేమి చేయవలయును?

తాను రాజే ! మూర్ధాభిషిక్తుడే అయిన నేమి ప్రజలను తాను శాసించునా ? వారిలో అసంతృప్తి రేపునా ? రేపి తనహృదయమున తీరని చిచ్చు రగుల్చుకొనునా ?

తాను పండితుడే. పండిత మండలికి అధ్యక్షప్రాయుడే. కాని ఏమి ఫలము. వారిని కాదని ముందంజ వేయునా ? ప్రజల దృష్టిలో పేలవమైపోవునా ? పోయి “సుజను”డన్న తన ఖ్యాతికే మచ్చదెచ్చు కొనునా ?

అట్లని ఎంతకాలమని తమ కోర్కెను తమలోనే యణచుకొని గ్రుక్కిళ్ళు మ్రింగుట! ఎంతకాలము, ఇప్పుడు పోయిన దేమిలే మంచి కాలము వచ్చునని వేచియుండుట, అన్నికాలములు మనవా ? ప్రతి నిమేషమును గడచిపోవుచున్నదే.

అన్నియు ననుకూలించిన :-

‘ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని

యథ్యాత్మవిదులు వేదాంత మనియు

నీతివిచక్షణుల్ నీతిశాస్త్రం బని

కవివృషభులు మహాకావ్యమనియు

లాక్షణికులు సర్వలక్ష్యసంగ్రహమని

యైతిహాసికు లితిహాసమనియు

పరమ పౌరాణికుల్ బహుపురాణసముచ్చ
యం బని మహిగొనియాడుచుండు'

భారతమును తెలుగు సేయవలయునని యున్నది నన్నయకు. అవునుమరి, ఆ కృతి సర్వధర్మ సంపుటికరణమాయె. “ఇదం భారత మనాశ్రిత్య కదా భువి నవర్తతే” యనియు, ‘ధర్మే చార్థేచ కామేచ మోక్షేచ పురుషర్షభ, యదిహస్తి తదన్యత్ర యన్నేహస్తి నతత్క్వచిత్’ అనియు దీనిని జెప్పికొనిరాయె. అట్లే, హిమకరుదొట్టి పూతు భరతేశ కురుప్రభు పాండుభూపతుల్ క్రమమున వంశకర్తలనగా మహినొప్పిన తన వంశమున ‘ప్రసిద్ధులై విమనసద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర’యని. భారతమును తెలుగు సేయింపవలయునని రాజరాజుకున్నది. ఇట్టిరివురి దృక్కులకును భారత మాశ్రితము పై పెచ్చు ఆ నాటికే భారతమును కన్నడించినారు కన్నడకవులు. ఆ చర్య వీరిరువురి హృదుల యందున్న వాచకు పాతుగట్టి కాని మొదలు లేదు. మొత్తుకోడు కొడుకుపేరు సోమలింగమన్నాడట యెవరో ! అటుల, అసలు తెలుగునే కావ్యోపయోగమున కంగీకరింపని పండితమండలి భారతాంధ్రీకరణ కొప్పుకొనునా? ఈ కోర్కెను వెలిబుచ్చుటయు, ముల్లుదీసి కొట్టడచుటయు నొక్కటిగాదేమి ?

ఇట్లు కింకర్తవ్యమని మొగ మొగములు జూచుకొను సమయమున నవతరించినాడా బహుశా విజ్ఞానమూర్తి నారాయణభట్టు. నరునకు నారాయణునివలె బలారికి బృహస్పతివలె ఆ నన్నయభట్టుకీ నారాయణభట్టు చేదోడును, వాదోడును. అతడు సంస్కృత ప్రాకృత పై శాచి కాండ్రభాషలయందు కవి రాజశేఖరుడు. అదృష్టముకొలది యిటుల లభించిన యీ విజ్ఞానపు తెప్ప సాదరువుగ గొని రేపేటి కెదురీదు ప్రయత్నము లారాజునవి, ఆ కవివిని.

రాజరాజు పండిత సభలలో సభ్యులను భారతాంధ్రీకరణ విషయమై కదిపి వదిలి పెట్టెను. ఆయన వివిధాగమ విహితశ్రమమడాయె, మనీషి విద్యాశ్రమ తత్త్వ విత్తమున మహినొప్ప వాడాయెను. అర్థధర్మ

శాస్త్రముల తెరంగెరింగి, ఉదాత్తరసాన్నితకావ్య నాటక క్రమములు పెక్కులు సూచినవాడు గూడను. అంతటివాడు వెలికి దెచ్చిన విషయమే యని అందఁడు ఆస్థతో విందురు, చర్చోప చర్చలు గావించును. కొందరామోదించువారు, మరికొందరు నిరసించువారును ఈ విధముగ సభయంతయు రెండు తెన్నుల బోవును. ఆమోదించు పక్ష మీ మూర్తిత్రయపు కన్నుల చందమామ, నిరసించువారి ప్రాణములకు నారాయణభట్టు పెనుభూతము. అతడు బహుబాషల ప్రాంధి త్యము గడించెనా ! యుక్తియుక్తముగ వాదించను గూడ గలడా ? ఇకనేమి ! ఆనాటికే కన్నడమున భారతము వెలసినది. ఇతర భాషలన్నియు పది ముఖముల విస్తరిల్లుచున్నవి. “మాతృభాష కిదేమిగతి యయ్యా, మీ నిరాదరణ కిదేమి పెరవారి విషయమా, ఈ యపమానమెవ్వరికేమి !” - ఇట్లే నల్లేరుపై బండినడక నారాయణభట్టు వాదనాప్రేషిమ. దీని నామోదించి తలయూపు పని ఆ ‘విమలవిచార’ నిది, ఈ ‘లోకజ్ఞ’ నిది, ‘ఇదేమిచిత్రమో, అంతటివారికే నచ్చినదీయనాహ. దాని కెంతటి ప్రాముఖ్యమో,” యని మెత్తబడువారు కొందరైన, ‘పోనిమ్ము, జరిగినది జరుగనీ, అవునన్న పోయినదేమి !’ యని యొప్పుకొనువారు మరికొందరు, అట్లునిట్లు జేరక పట్టివ కుండేలికి కాళ్ళు మూడే యన్న రకపు కొరకతాని కొయ్యలు నుండకపోరు, ఈ విధముగ వారు మూపురును జేరి పండిత బాహుళ్యపు టంగీకృతిని సంపాదించురు. కాని యీ యంగీకృతి నాభికడనుండి వచ్చినదా, నాలుక చిగురుమాటయా !

ఏది యేమైనను, దానిని సరిదిద్దుకొను బాధ్యత యిక నన్న పాఠ్యునిదే. కారణ మాతడు గ్రంథకర్త. ఆ కృతి బాగోగులపై వారి యభిప్రాయముల మార్పున కాస్కారమున్నది.

కీడించి మేలెంచు మని, వారు పై మాటగ నీ పని కొప్పుకొని చాటునకు బోయి నాలుకాడించు రకమే యనుకొందము. అప్పుడు నన్న పాఠ్యుని యుద్దేశ్యము పూర్ణమైనదనుట యెట్లు ? కొట్టతొట్టి

కృత్యమే యీసడింపుల పాలైన తరువాత నా భాషలో మరి మే గ్రంథమైన బుట్టునా ? పుట్టి మన్ననల చూరగొనునా ! అయ్య వారిని జేయబోయిన కోతియైనటుల తాను నాడు పూనుకొని విఫలుడైనాడో, మరి కల్పకల్పములకు తెలుగున సాహిత్యము పుట్టునో లేదో ? ఎట్టి క్లిష్టపరిస్థితులను దాటుట యన్న, పండిత పామరుల మనస్సును తన యెడల స్నేహ ప్రేమార్థములు జేసికొనుటే ! మత విషయకముగ గాని, రచనా ధోరణిలోగాని, ఆనాటి సాంఘికాచారాదిక చిత్రణమున గాని విప్రతిపత్తి చూపట్టగూడదు. భారత పాఠకునకు. ఆ విధముగ నే దృష్టితో, నేమనస్తత్త్వము గలవాడు జదివినను తన కృతి ఆ విధముగ వాని మనస్సు నలంకరించినదా, ఇక తాను సఫలుడైనట్టే.

కాననే మంగళాచరణశ్లోకము సంస్కృతమున నున్నది. అందు త్రిమూర్త్యాత్మకమైన తరతత్త్వమే ప్రస్తుతంపబడినది. అది సంస్కృతమున నుండుటకు హేతువు పరితల దేశికవితాపఠన దోషము నివారణ మగుటకు, పండితుల సంస్కృత ప్రయతకు కొంత గౌరవమిచ్చి యాదరించునటుల గాన్పించుటకు ఇక త్రిమూర్తులకభేదము చెప్పి స్తుతించుట మత వైవిధ్యమున్న పాఠకుల నిరసనకు పాలుగాకుండుటకు అవును మరి. పాఠకులు కొందరు శివభక్తులుందురు. మరి కొందరు విష్ణు పాదపూజా నిరతు లుందురు. ఇక కొందరు బ్రహ్మోపాసకు లుందురు. వీరి కందరికి భారత మాదరణీయ మగుట కింతకన్న సులువేది, బృహతల్పసాధన కీ కిటుకు !

తానాంధ్రీకరించినంత మేర సంస్కృత భారతమును నన్నయ అనుకరించినాడే గాని అనుసరింప లేదు. ఆయనది యధోచితానుసరణమే. దానికి కారణ మడుగుదుమా, ఆయన మనస్సులోని దొక్కటే యూహ. తన కృతి జన బాహుళ్యపు ప్రేమాదరముల చూరగొనవలయును. వ్యాసుని కాలపునాటి పరిస్థితులు నన్నయ కాలపువారికి వెగటుగ దోచవచ్చును. నన్నయనాటి యాచారముల

వ్యాసుని నాటి కందకపోవచ్చును. అట్టియెడ ప్రజాశ్రేయస్సే మనమున బెట్టికొన్న నన్నయ వానిని తన శక్తికొలది మార్చివై చినాడు అందుల కుదాహరింపుఁ సంస్కృత భారతమున కచదేవయానీ ఘట్టము దేవయాని ప్రేమ నుదాత్తముగ చిత్రించుటకు యత్నించి నాడు వేద వ్యాసుడు. అటులే కర్ణ జననమును గూడ. నన్నయనాటి కవి సంఘ దూష్యములు, కాననే వానిని పట్టించుకొనక ముక్తసరిగ త్రోచి వై చినా డాయన. ఈ విధముగ భారతమంతయు నుదాహరింప వచ్చును. ఈ పనిచేత గూడ భారతము జనుల యాదరమునకు సాత్ర మైనదని చెప్ప సాహసింప వచ్చును.

ఇక నన్నయ “భారతాంధ్రీకరణ మెంత కష్టతరకార్యమో చూడు”డని చెప్పిన పలుకుల నాలకింతము.

తాజెప్పబోవునదా పంచమవేదమగు భారతము. ఆ చెప్పుటయు పదకాల పరిపుష్టముగాని తాను ప్రతిభావంతుడే. కాని ఎంతటి ప్రతిభకలవాడై నను “తారకాసముదయ మెన్న” గలడా? సర్వ వేదముల సార మశేష మెఱుంగగలడా? అటులే యీ క్వచిత్సా మగ్రితో నర్థబలగురుత్వము వహించిన భారత భారతీ సముద్రము నీద దొరకొనువాడను నేను, అందే లోపము వాటిల్లిన నదియెన్నుట మీకు న్యాయము గాదుసుమీ ! యని హెచ్చరించుటకు జెప్పినవా పలుకులు. ఇంత హెచ్చరింపును హెచ్చరించి, యావెంటనే ‘దేవా, నీ యనుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబున జేసి” యని రాజును విద్యజ్ఞులను నిలబెట్టుటచే తన చుట్టును రక్ష వై చికొన్నాడు నన్నయ. ఏదేని లోపము వాటిల్లి ‘ఇంత చేతకానివాడ వూరకుండక వోతివా? ఏల చెప్పిశివయ్యా ఆని యెవ్వరేని శ్రశ్నించరా, ‘నాడే మున్నది వారు బలవంతపెట్టిరి. చిన్నవాడను. మరి కాదందునా ?’ అనుట కీ యెత్తు. నిజమేమిరి ఇంత గురుతర కార్యభారము నెత్తిన వైచికొన్న వాడెన్ని కట్టుదిట్టములు లేనిది బరిహీదకు వచ్చును? ఇన్ని కాపులు పెట్టుకొన్నను ఇంకొక శ్రీరామరక్ష, “నా నేత్తు

విధంబున నిక్కావ్యము రచించెద” ననుట. ఉభయ భాషా కావ్య రచనాభిశోభితునకు, విపులశబ్ద శాసనునకు, సంహితాభ్యాసునకు నీ వినయ మేలనయ్యా తీవిగ జెప్పకొనక” యనిపించును మనకు. కాని యీ విధమగు నాయనపోకకయే పండిత మానములలో సుముఖతనింపి, వారిని తన వైపునకు ద్రిప్పినది. తాను కావించిన ప్రయోజనమును సభలము జేసినది.

ఇక పూర్వ కవిస్తుతులు. తెలుగున కవులు లేరుగాన నన్న పాఠ్యుని సుత్తికి పాత్రులెవ్వరును గాకపోయిరి. ఇక మిగిలినది సంస్కృతము. అందరి కవులలో నన్నయ పరాశరాత్మజుని బొగడు వైఖరి చింతనీయము. ఆయన ‘భారత భారతీ శుభ గభస్తిచయంబుల జేసి ఘోర సంసార వికార సంతమసజాల విజృంభము’ బాపినవాడట’ అంతవని ఆయన సాధించుట భారత రచన వలన. మరి యాంధ్రీ కర్తను నేనుగూడ దాని నుద్దేశించియే ఈ పనిని మొదలు బెట్టినా నయ్యా. దేశీ మార్గమున జెప్పిననేమి మార్గ కవితారీతుల నుడి విననేమి దాని ఫలమెట్లులైన మనకు దక్కునుగదా మాణిక్యమును మసిపాత గట్టితిమని మీరనుకొన్నను, అది కాంతిహీనముగాదే” అని హెచ్చరించెను. ప్రజలను అంత నిఘూఢ ప్రయోజనమున్న దావ్యాస స్తుతి వెనుక ఇట్టి జాగ్రత్తల కన్నిటికిని మకుట ప్రాయము పండిత సభల ప్రశంస. పండిత మానసములను తన వైపునకు ద్రిప్పుకొనుట కిది యొక ప్రయత్నము. కాననే ఆ సభలకు తన యవతారికయందంత ప్రాముఖ్య మిచ్చినాడు. అవి వివేక సారభము వెదజల్లు ఖరసీవనంబులు, సద్గుణ పుంజవారి జోత్కర రుచిరములు మనోహర సుచరిత్ర పావన పయఃపరిపూర్ణములు, సకల గమ్య సుతీర్థములు, ఇటులే, ప్రతి పర్వమును సభల ప్రశంసల గనినదని పలికినాడు. “సభలే ఆమోది చిన ఇక మనకేమి అభ్యంతరమయ్యా” అని ప్రతి పాఠకుడు జదువున యాయనయూహ నిజమున కానాటి పండిత సభల కంత పలుకు యుండెడిది. ప్రజలలో అదియే నన్నయచేత నన్నిసారులు పం సభా ప్రశంసలను జయించినది.

ఈ తతంగమంతయు ముగిసినవెనుక తన యాపులవైపునకు దిరిగినాడా సుజనుడు. తన మిత్రుడు నారాయణభట్టెంత శ్రమపడెను తన కొరకు. అటు పండితుల వాగ్వాదముల యుక్తియుక్తముగ ఖండించుటకేనా, ఇటు కన్నడించిన భారతపు తెన్నులు తెలియజెప్పుటకేనా ఒకటేమిటి. అన్ని విధముల నాతడు చేయూతనిచ్చి మిత్రుడనిపించుకొన్నాడు. అట్టివానికి తానేమిచ్చును. కృతజ్ఞతా పూరితమగు హృదయము దక్క ? అయినను కవిగాన ఆ సంయమిపద్య మొక్కటి జెప్పినాడు. ఆ నారాయణుని పేరాకల్పాంతము నిలుచు నేర్పాటులు జూపినాడు ఈ సహాయ మీ విధమై యుండదు. బహుశ నారాయణ భట్టు నన్నయతోబాటు భారత రచన సాగించెనేమో ! యని కొందరి మతము. మనస్ఫూర్తిగ తన మిత్రుని నారాయణుని జేయ గలిగిన నిర్లిప్తుడు తనతోపాటు నారాయణభట్టు రచనయే సాగించిన నాతని పేరు గలుపక ఆశ్వాసాంత గద్యను రచించెననుట నమ్మకము నకు దూరము. అయిన నిందలి సత్యాసత్యములతో మనకు పోయేమి? ఝంఝూ మారుతము లిన్నిటి నెదురునలిచి, ఏటికిన్ని యెదురీతి లేది, అందరిచేత చివర కాననిపించుకొని, యప్పుడు.

“సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథాకవితార్థయుక్తిలో
నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప నా
నా రుచిరార్థ సూక్తినిధి నన్నయభట్టు తెలుంగునన్ మహా
భారత సంహితారచన బంధురుడయ్యె జగద్ధితంబుగన్”

ఇప్పటికొక్కదాని కథ ముగిసినది. ఇక రెండవదాని బరిశీలిం తము దీనికిని విశిష్టత యేమైన నున్నదా, లేక అన్ని గ్రంథముల యవతారికవంటిదేనా యిది ? ఒకవేళ ఏమైన విశేషమున్ననది నన్నయ యవతారికబోయిన త్రోవల బోవునా, లేక దీనితెన్ను దీని దియు, దాని త్రోవ దానిదియునా ?

అక్కరము నేర్చిన ఆంధ్రప్రాణి కన్నుల కలువపూత తిక్కన. అష్ట కష్టముల పాలై పండిత జలదములు అనుగ్రహమునకు వేచి

తులనాత్మకములు

తెలుగు సాహిత్య క్షేత్రమును భారత సస్యయుక్తము గావించినాడు నన్నయ. శివకవుల చేతిలో క్షతి నందనున్న ఆ నన్నయచే ఫాపింప. బడిన వ్యవస్థను తన శక్తికొలది యుద్ధరించి పూర్వపు రూపునకు దెచ్చినాడు. తిక్క-న.

“శ్రీయన గౌరినా బరగు చెల్వకు జిత్తము పల్లవింప భద్రాయిత మూర్తియై హరిహరంబగు రూపముదాల్చి విష్ణు రూపాయ నమశ్శివాయ యని పల్కెడు భక్తజనంబు వైదిక ధ్యాయిత కిచ్చమెచ్చు పర తత్త్వము గొల్చెద నిష్ట సిద్ధిన్”

ఇది తిక్కన్న గారు తన కృతికి జేసిన మంగళాచరణపు వైఖరి. ఇది తన పూర్వుడు నన్నయ ననుకరించుటకు జేసినా? లేక ఆయన వలె ప్రయోజనాకాంక్షియై రచించెనా? ఒకవేళ కాంక్షితమున్న అదియేది.

తిక్కనార్యుడు కనుదెరచు నాటికే తెలుగుదేశ మల్లకల్లోలముగ నున్నది. రాజకీయ పరిస్థితులను జూచిన పాండ్వాదుల యుద్ధతము తెలుగు పెల్లలపై యుప్పెనపొంగు దాని నాకట్టు కాకతీయాంధ్రుల సంరంభము చిల్లర రాజ్యముల కంఠములపై కత్తి పెట్టి నల్లు అట్టి ఇరకాటములో బడిన యొక భూఖండము మనుమ సిద్ధి పరిపాలిత క్షితి. దానిని గొచుకొను శక్తి లేని యారాజు అటులటులే నెట్టుకొని వచ్చుచున్నాడు కాలమును. విద్యావిషయమున జూతునూ నన్నయచేత వ్యవస్థితమైన యాంధ్రభాషోద్యానము శివకవి ఝుంఝూ ప్రభంజనముపాలై యూరకున్నది. ఆయన యనువాద పద్ధతికి వీరి మణిప్రవాళశైలి యెదురుచుక్క. ఆయన చంపువులను వీరి ద్విపదల నొసలు విరిచి వెక్కిరించును. ఇక సాంఘికముగా పరిశీలించిన, మతవే ప్రధానముగా రేగిన కలతలుపండి సంభవించిన పల్నాటి యుద్ధవ పదునొకండువేల వీరుల నాహుతిగొన్న దుర్లిప్తులు వారి కన్ను ముందు గడచినవే. కాననే శైవులన్న వైష్ణవులకు గన్నెట్టి. వైష్ణ

లన్న శైవులకు చేదు మాత్ర. వైష్ణవులపేరు విననగునేమో యని సంకూది గంట వాయింతురు శైవులు. శైవులమోము జూడవలయు నేమో యని విననకట్టలచాటున ముఖము చేర వేయుదురు వైష్ణవులు. తప్పిదారి యొకరితో నొకరు మాటలాడ వలసినా ఆ విధి యంతయు తేనెపూత నాలుక. వినపుపూత మనస్సు. 'నీచేత పూలు నాచేతరాళ్లు నీవు నన్ను రువ్వు నేను నిన్ను రున్నెద' ననువై ఖరి.

ఈ విధపు టల్లకల్లో ము లేవియు మొదట మొదట తిక్కనకు కాబట్టలేదు. పిల్లతనపు టుత్సాహము మాత్రము నింపుకొన్న అతడొక్క కవీశ్వరుడు మాత్రమే. అతని కప్పుడున్నది. గ్రంథనాకాశలమే కాని, గ్రంథకర్త బాధ్యతాస్ఫురణగాదు. కాననే అందరు పోవు పోకలనే తానును బోయినాడు. కుకవినింద యన్నాడు. సుకవి స్తుతి యన్నాడు. "అమలోదాత్తమనీషి నే నుభయ కావ్యప్రౌఢి బాటించు శిల్పమునం బారగుడనన్నాడు. నిర్వచనోత్తర రామాయణమును జెప్పినాడు. వానియందు సామాన్య జీవితపు సరళ పై ఖరియే చిత్రితముగాని ఆనాటి ప్రజల దుర్విధి ప్రస్ఫుటముగాలేదు. రామాయణము చెప్పినటుల నదియు రామకథనే చెప్పినదిగాని నాడున్న క్లిష్ట సమస్యల నెదుర్కొను మెలకువలు జెప్పనేలేదు.

తరువాత కాలము గడచినది వయస్సుమల్ళినది. అనుభవముచే గడించుకొన్న విజ్ఞతకు యజ్ఞము చేసి సోమయాజియైన పవిత్రత తోడై నది. సకల శాస్త్రపారముల జూచిన యాతని పరిష్కర్త హృదయమున కప్పటికి ఆనాటి పరిస్థితులు కొట్టిరాగా భయవిస్మయోద్రేకముల విస్ఫోరితనెత్తుడై సర్వము నవగాహన మొనరించుకొన్నాడు ఇంతలో శక్తియుడిగిన మనుమసిద్ధి రాచరికపుముచ్చటకు నీళ్లు వచ్చుచున్నట్లున్నది. అయిననేమాయె, ప్రజ్ఞామూర్తి తిక్కనార్యుని ప్రతిభానలమున కవి యాహుతి.

ఇక సర్వవిధముల భ్రష్టులై యల్లాడు తనతోటి వారి నుద్దరించుటకు : వీనినన్నిటిని చక్కదిద్దవలయునన్న తాజేయవలసినదేమి !

అహో రాత్రము లాలోచించిన యాతని మేధస్సున నొక తటిత్తు భార తాంధ్రీకరణ స్ఫురణ. నిజమే ! ఐతిహాసికములలో రత్నములు భారత రామాయణములు. అవి రెండును నాటి కసంపూర్ణములే. కాగా, బుద్ధి పూర్వకముగనో, కాకనో, రామాయణమును తానే పూరించినాడు. ఇక మిగిలినది భారతమే. తన యూహలు కొనసాగుటకొక పెరటి కల్పకమును భారతమే.

కాని యేమనస్తత్వము గలవారి కావిధి స్ఫురించునటుల తాను రచింపగలడా భారతమును ! ఆనాటి కాత దుభయభాషాప్రాడి బాటించు శిల్పమున బారగుడ' ననునది మరచినాడేమో ? “బాల స్వభావు”డట ! “నేర్చినభంగి” దాని జెప్పి భక్తికోటికి వరణీయు డగుటయే తన యభిలాషయట. - ‘కి మస్థిమాలాం కిము కాస్తుభమ్’ అను తత్త్వముతో పూర్తిగ నిండిపోయినాడామూర్తి. అంత నిర్లిప్తత కాలవశత నేర్పడినదే యనవలయును. అట్లని తన బాధ్యతను మరువ లేదాయన తామరపాకుపై నీటిబిందువులవలె అంటియు నంటపటు లున్న తన హృదిలో వేరులపాతిన కార్యనిర్వహణాశక్తిని తాను మరువలేదు. ఎట్లులై ననరే తనచుట్టు నున్న వారిని బాగుచేసియే తీరవలయును. అది తన విధి. తనకు ఏ దేవ మానవులును శాసింపని యాజ్ఞ విద్యావిషయకముగ నన్నయ యేర్పరచిన వ్యవస్థను పునః స్థాపించునే పో, సాంఘికముగ నెటుల మార్పులు దెచ్చునో అన్న మన యనుమానమునకు నిర్వృతి యయిన మంగళాచరణమును, ఆయన కృతి కన్యకా భర్తృవిషయమును.

హరిహరాత్మకమగు నా పరతత్వము తిక్కనార్యుని యూహ లలో నిలచిన మత విషయకమగు సువ్యవస్థకువృన్దాది. అది యిట్టిదట్టిది గాదు. నీవు శ్రీపతియనుము, గౌరీపతి యనుము, మురారీయనుము త్రిపురారీ యనుము, దానికి కాలుష్యముండదు. అమర్షముండదు. మీదు మిక్కిలి యట్టి వైదికధ్యాయిత కిచ్చమెచ్చను. తిక్కన యిందిమిడ్చిన సూక్ష్మమేమి ? మత వైషమ్యములు కూడదయ్యా

యనుట శివకేశవుల కభేదమయ్యాయనుట, నిష్కారణముగ నీవు నొచ్చి యితరుల నొప్పింతువేల యని మందలించుట. ఇట్టి తన యూహను, ఆదర్శమును, భారత పండితులందరాదరించి యాచరింతు రని యా పుణ్యమూర్తి నమ్మకము. అయిన ఇతడూహించిన ప్రయోజనము పాఠకులకు చప్పన స్ఫురించునా? కృతిపతిని దెలిసికొనునంత యుత్సుకత ప్రతి పాఠకున కుండునా? మరి వాని హృదయము నాకర్షించునటుల యా కృతిపతి నచట నిలువబెట్టవలయును. అట్లు జేసిననే యందలి నిగూఢత, ప్రయోజకత వానికి దెలిసివచ్చునది. ఇదంతయు యోజించియే శ్రొత్తపుంత ద్రొక్కినాడు తిక్కనార్యుడు.

తాను 'ప్రబంధమండలి కథినాథునిగా నే పురుషుని బేర్కొను వాడనో' యను తలంపుగూడిన మదితో" ఇంచుక "నిద్రించు సమయమున" తన తండ్రి గుంటూరి విభుడు, కొమ్మనదండనాథుడు, స్వస్థమున గాన్పించినటుల, హరిహరనాథుని యాదేశము తనకు వినిపింప వచ్చినటుల జెప్పినాడు తరువాత నా పరతత్త్వము సాక్షాత్కరించుటయు నాయన-

పారాశర్యుని కృతి యయి
భారతమనుపేర బరగు పంచమవేదం
బారాధ్యము జనులకు త
ద్వారవ మూహించి నీ వఖండితభక్తిన్.
తెలుగుబాస వినిర్మింప దివురుటరయ
భవ్యపురుషార్థ తరుపక్వ ఫలముగాదె
దీనికెడ నియ్యకొని వేడ్కనూని కృతిప
తిత్వ మర్థించి వచ్చితి దిక్కశర్మ.

అని యర్థించుటయు దెల్పినాడు. ఈ యుదంతమునందు సత్యముండుననుకొనవచ్చును. లేదా, కవి చాతుర్య ఘటిత మనుకొనవచ్చును. ఏమైనగాని, నూతనమైన యీ పోకడ తిక్కనార్యుడు బుద్ధి పూర్వకముగనే ప్రయోజనాకాంక్షియైయే పోయేనేమోయనిపించును.

ఇక ప్రజలలో ధర్మోత్తిష్ఠ గల్పించుటకై నెన్నుకొన్న భారతము.

“వేదములకు నఖిల స్మృతి
వాదములకు బహుపురాణవర్గంబులకున్.”

మరియు “ధర్మార్థ కామమోక్షస్థితి”కిని ‘మూదల యైనది.
అట్టి భారతమును దెనిగించు తాను.

“వైదికమార్గ నిష్ఠులుగు వర్తనముం దగ నిర్వహించుచు
నేదములేని భక్తి మతి నిర్మలవృత్తిగ జేయుచుండ
హరిహరాత్మకమగు పరతత్త్వపు, ‘పాదనిరంతర స్మరణ తత్పరభావము
కల్మి నాత్మ సమ్మోదము’ బొందువాడు. ఇట్లు సంస్కృతమున
“కృష్ణ ద్వైపాయను డర్థిలోక హితనిష్ఠంబూని’ భారతమును జెప్పగా
తాను తన కామ్యసిద్ధికై దానిని తెలుగు సేసినాడు ఆ కార్య
మవిఘ్నముగ కొనసాగినది. విరాట పర్వాదిని కలము మోపిన
తిక్కన్న స్వర్గారోహణ పర్వాంతము సాగిపోయినాడు. ఇక పాడవల
సినది మంగళము. అదియే ఫలశ్రుతి.

ఇక దీని ప్రాముఖ్యమెట్టిది ?

సర్వధర్మముల నొక కథలో నిమిడ్చి విసువనకుండ జెప్పినారు.
అవి కొందరికి రుచింపవచ్చును. మరికొందరికి రుచింపక పోవచ్చును.
కొందరు వాని నాదరింపవచ్చును. మరికొందరు చిన్నచూపు చూడ
వచ్చును. ఇట్లు వైముఖ్యము గలవారికి లంచములు పెట్టుటవంటి వీ
ఫలశ్రుతులు. వీనివలన పలుపురా గ్రంథమును జదువునటుల మభ్య
పెట్టవచ్చును. వాని ఫలములు పఠితల కందనీ, అందకపోనీ, పెద్దలు
చెప్పిరికాదా అట్లగునని ! ఆ నమ్మకము వేళ్ళు పారినది గాదా
హైందవ హృదయములలో ! కాననే వారు చదువుదురు మనస్సు
లలో అవ్యక్తమైన తృప్తిని నింపుకొందురు.

అదియే భారత ఫలశ్రుతి యుద్దేశ్యము గూడను. ఏ విధముగ
నైననేమి ప్రజలు భారత ప్రతిపాదిత ధర్మములను నిత్యజీవితమున
జీర్ణించుకొనుటగదా కావలసినది. కాననే ఏరకపు మనుజుల కనుకూ
ములగున్నట్లు ఆ ఫలములు గలుగు నిర్ణయములును గలవి ఫల

శ్రుతిలో. జనులందరికిని జెప్పిన సామాన్య ఫలము ఆఘమములు వ్రాయుట. ముక్తి సిద్ధించుట. నాకలోకము గలుగుట. పాతకులు వినిరా బ్రహ్మహత్యాది పాతకములైన బాయును. పండుగ పబ్బములనే ఫలము కాంక్షించి నిర్వహింతుమో, పితృకార్యమునే యాశిషముల నర్థించి నిర్వర్తింతుమో, అవియన్నియు నాయారోజుల భారత పఠన మాత్రమున గలిగి తీరును. బ్రహ్మ క్షత్రియులు దీని వినుటచే శత్రుల జయింపగల్గుదురు కన్య పఠించిన సద్వరుగాంచును. గర్భిణి చదివి సుపుత్రవతి యగును. కోర్కెలు గలవారి కోరిన కోర్కెలు దీరును. ఆర్థితో విన్నను, భక్తితో పఠించినను శ్రీయు, ఆయువు, భూరియశంబు, ప్రమదమును, దృఢ విద్యయు గల్గును. ఇది పంచమ వేదమగు భారత సహింతకు ఫలశ్రుతి.

ఈ విధముగ నన్నయ తిక్కనల భారతావతారికలు రెండును రెండు తెన్నుల బోవును. నన్నప్పార్యుని విషయమున, నాయవతారిక యందాయన పడ్డ పాట్లు, ఆ కష్టములను గట్టెక్కుట కామోదించిన పండితసభల పొగడికలు, తనకు చేయూతనిచ్చి కంటికి రెప్పవోలె గాచికొనుచు వచ్చిన తన మిత్రుని ప్రశంసలు ఇవి గాన్పించును.

ఇక తిక్కనగారి యవతారికలో నాయన యంటి యంటిని తనము, తనకున్న బాధ్యతను నిర్వర్తించుకొనుటలో, తన నెత్తిపై గల బేరు వితరులకు దెలియకుండ దించుకొనుటలో గల యొడుపరి తనము ఇవి యెదురగును.

వీనినన్నిటిని సమాలోచించి యేర్పరచుకొన్న వారిరువురి మూర్తులను రెండు విధములు. నన్నయ యొకఋషి. అయినను నాత డతిస్నిగ్ధుడు. తిక్కన యొక కర్మ వీరుడు. ప్రపంచమును కాచి వడ్డ పోసిన శతవృద్ధునకు వలె నాతడతి గంభీరుడు. మూనవుని అద్వంతదశల నీవిధిని రూపొందించుకున్న వీరిరువురును ధ్రువప్రాయములు. పూర్వపు తాన్నత్యమును మరచి యొకమత్యము లేక కొట్లాడుకొను నేటి యాంధ్ర ధ్రులకు గర్వకారణములు.

నన్నయ భారతి (ప్రథమ సంపుటము)

వ్యాసముల ఆకరములు

వ్యాసము, రచయిత, ప్రతిక వివరములు

ఆంధ్రమహాభారతము - అవతరణ

ఆంధ్రభారతము-అవతారిక. శ్రీ ఆలమూరి రాజగోపాలరావు. సాహితీ వాల్మీకిభ్యము. నరేంద్రనాథ సాహిత్య మండలి, తణుకు, 1968.

ఆంధ్ర మహాభారతావతారిక. శ్రీ మల్లాది మూర్త్యవారాహుళ శాస్త్రి. రాజరాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచిక, 1922.

ఆంధ్ర మహాభారతావతారికా మీమాంస. శ్రీ చింతలపూడి వెంకటేశ్వర్లు. భారతి, అక్టోబరు, 1983.

ఆంధ్ర వాఙ్మయ వికాస తత్త్వము-ఆంధ్రభారత గాన్ధీశ్చక్రి. శ్రీ కుందూరి ఈశ్వరదత్తు. ఆంధ్ర ప్రతిక 'ఉగాది సంచిక', 1981.

నన్నయ అవతారిక. శ్రీ నందూరి బంగారయ్య. పంపురి. మార్చి, 1953.

నన్నయ అవతారిక. శ్రీ ధివాకర్ల వేటావధాని. ఆంధ్ర ప్రతిక 'ఉగాది సంచిక' 1956-57.

నన్నయకు పూర్వము పద్యములు కలవా 1. శ్రీ కాశీభట్ల బ్రహ్మయ్యశాస్త్రి. శాగద, జనవరి-ఫిబ్రవరి, 1924.

నన్నయకు పూర్వము పద్యములు కలవా 1. శ్రీ విలుకూరి నారాయణరావు. శాగద, ఫిబ్రవరి, 1924.

నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజ. శ్రీ నందూరి బంగారయ్య భారతి, జనవరి, 1954.

నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజ. శ్రీ ధివాకర్ల వేటావధాని ఆంధ్ర ప్రతిక 'ఉగాది సంచిక' 1957-58.

నన్నయ దృష్టిలో రాజరాజ నరేంద్రుడు. శ్రీ గురజాల హనుమంతరావు. సమాలోచన, 1-12-1982.

నన్నయ నాటి సాంఘిక రాజకీయ పరిస్థితులు. శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం. లక్ష్మీరంజన వ్యాసావళి, 1970.

నన్నయభట్టు-ఆంధ్ర భారత రచన, రాజరాజ ఆనతికి నన్నయ రంగమును సిద్ధముచేసిన వైనము. శ్రీ కె. యస్. కోదండరామయ్య. భారతి, ఏప్రిల్-మే, 1989.

నన్నయభట్టు యుగము. శ్రీ శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి. కృష్ణా పత్రిక, మే. 1936.

నన్నయభట్టు రాజరాజనరేంద్ర స్థాపనాచార్యుడు. శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి. భారతి, సెప్టెంబరు, 1946.

నారాయణభట్టు. శ్రీ కొల్లూరు సూర్యనారాయణ. భారతి, డిసెంబరు, 1980.

పంపయుగం మీద నన్నయ తిరుగుబాటు. ఆచార్య జి. వి. సుబ్రహ్మణ్యం. ఆంధ్రప్రభ (డైలీ - ఆదివారం), 22-5-1988; సాహిత్యంలో చర్చనీయాంశాలు, 1991.

రాజరాజ నరేంద్రుడు. శ్రీ మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మ. రాజరాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచిక, 1922.

రాజరాజ ప్రశస్తి వివరణము. శ్రీ బుర్రా శేషగిరిరావు. రాజరాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచిక, 1922.

రాజరాజే భారతాంధ్రీకరణము బోధింపించెను. శ్రీ పి. వి. పరబ్రహ్మశాస్త్రి. భారతి, ఆగస్టు, 1986

క వి తా రీ తు లు

ఆంధ్ర మహాభారతము వచనోపక్రమము. శ్రీ మధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రి. ఆంధ్రపత్రిక ఉగాది సంచిక, 1958.

కవివృషభులు మహాకావ్యమనియు. శ్రీ కేతవరపు రామకోటి శాస్త్రి. అభినందన. ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప పట్టిపూర్వ్యుత్సవ సంచిక, 1987.

తెలుగున గద్యకవితను ప్రవేశపెట్టుటలో నన్నయ నిర్వహించిన భూమిక. శ్రీ భమిడిపాటి విశ్వనాథ్. తెలుగు విద్యార్థి, సెప్టెంబరు, 1985.

నన్నయ అక్షర రమ్యత. శ్రీ వి. వి. ఎల్. నరసింహారావు. అఖిల భారత తెలుగు రచయితల ద్వితీయ సంచిక, 1963.

నన్నయ అపూర్వ సభా రచనలు. శ్రీ ముదిగొండ వీరభద్ర శాస్త్రి వాఙ్మయి. తెలుగు విశ్వవిద్యాలయ పరిశోధన పత్రిక, జనవరి-జూన్, 1991.

నన్నయ ఋతువర్ణనము. డా॥ కొక్కొండ సత్యవతి. వ్యాస ప్రభాస. (వ్యాస సంపుటి) 1970.

నన్నయ కవితారీతి. శ్రీ బిరుదు వేంకట శేషయ్య. స్రవంతి, డిసెంబరు, 1959.

నన్నయ కవితారీతులు వేదాలవారివ్యాఖ్యానము. శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రి. కృష్ణాపత్రిక, జూలై, 29; ఆగస్టు, 5; 1961.

నన్నయ కవితాశిల్పము. శ్రీ నందూరి రామకృష్ణమాచార్యులు భారతి, మార్చి, 1946.

నన్నయ కవిత్వము. శ్రీ భూపతి లక్ష్మీనారాయణరావు. సాహిత్యోపన్యాసములు. వాల్యూం. 1, 1970.

నన్నయగారి కావ్యదృష్టి-ప్రకృతి వర్ణనలు. శ్రీ గంగిశెట్టి లక్ష్మీనారాయణ. నవభారతి, మే, 1980.

నన్నయగారి శ్లేష సరణి. శ్రీ వాసా సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి. స్రవంతి, ఆగస్టు, 1962.

నన్నయగారి సాహిత్య సూక్ష్మత. శ్రీ కోవెల సంపత్కుమారాచార్య. విమర్శిని. (కాకతీయ విశ్వవిద్యాలయ పరిశోధన పత్రిక) 1980.

నన్నయ నాటకీయత. శ్రీ ఎన్.వి. భుజంగరాయశర్మ, దీపమాలిక (ప్రసంగ వ్యాస సంపుటి) 1989.

నన్నయ నాదసౌష్ఠవము. శ్రీ నండూరి బంగారయ్య. భారతి, జూలై, 1958.

నన్నయ నానారుచిరార్థసూక్తి నిధిత్వం. ఆచార్య ఎస్. గంగప్ప భారతి, ఫిబ్రవరి-మార్చి, 1985.

నన్నయ నానారుచిరార్థ సూక్తి నిధిత్వము. శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం. లక్ష్మీరంజన వ్యాసావళి, 1970.

నన్నయ-ప్రసన్నకథా వివిధార్థయుక్తి. శ్రీ పి.వి. సాంబయ్య సమాలోచన, 1-1-1980; 16-1-1980.

నన్నయ భారతంలోని శైశవలీలలు. శ్రీ రామడుగు వెంకటేశ్వరశర్మ. సమాలోచన, 1-7-1980.

నన్నయ భారతము-వేదప్రతిపత్తి. డా॥ జొన్నలగడ్డ మృత్యుంజయరావు. వేదశాస్త్ర పరిషత్ సావనీర్, రాజమండ్రి, 1991.

నన్నయ మహాభారతము నాటక లక్ష్యలక్షణ సమన్వయము. శ్రీ బుర్రా శేషగిరిరావు పంతులు. ఆంధ్ర ప్రతిక ఉగాది సంచిక, 1922-23.

నన్నయ రచనలో నాటకీయత. ఆచార్య జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం నవ్యాలోకము, (వ్యాస సంపుటి) 1973.

నన్నయ వచనము. శ్రీ కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి. జయంతి, నవంబరు, 1959.

నన్నయ వచన రచన. శ్రీ కొవ్వడి రామం. సమాలోచన, 16-11-1989, 1-12-1989.

నన్నయ భారతి

25

నన్నయ-సూక్తినిధి పోలేపెద్ది రాధాకృష్ణమూర్తి. సమాచార
1-9-1983.

నన్నయ్య ఉభయ వాక్యోద్భి. శ్రీ యడవల్లి ఆదినారాయణ.
సాహితీ వాల్లభ్యము, 1968.

నన్నయ్య గద్యగతులు. శ్రీ వి. సత్యనారాయణ. భారతి,
జూలై, 1983.

నానారుచిరార్థ సూక్తినిధి నన్నయ. శ్రీ పరిమి పాఠశాల.
సమాచార, 1-4-1980.

పద్యవిద్య-నన్నయ భావతావతారిక. ఆచార్య తుమ్మరాచి.
కోశశ్వరరావు. భారతి, మార్చి, 1979.

ప్రసన్న కవిత. శ్రీ వై. మల్లికార్జునరావు. పరిమి,
అక్టోబరు, 1953.

భట్టారక హృదయము (ప్రసన్నకథ - అర్థయక్తి). ఆచార్య.
సాశ్వ కృష్ణమూర్తి. అభినందన, (ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప వ్యక్తి
పూర్వార్థపు సంఘిక) 1987.

భారత భారతి - నన్నయోద్యమి నాట్యయత. మూర్తిశ్రీ
(శ్రీ టి. భాస్కరరావు). ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు (వార్షిక
సంఘిక) 1957-58.

శ్రీ వాణి గిరిజాశిరాయ. శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ.
ప్రతిభ, జూలై, 1938.

సూక్తినిధి నన్నయ. ఆచార్య బేతవోలు రామమూర్తి.
అభినందన. (ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప వ్యక్తిపూర్వార్థపు సంఘిక)
1987.

ఆ ను వా ద వి ధా న ము

నన్నయ యాంధ్రీకరణపద్ధతి. శ్రీ జటావల్లభుల పురుషోత్తము.
ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక, 1987.

నన్నయ్యగారి భారతాంధ్రీకరణము. శ్రీ విశ్వనాథ సత్య
నారాయణ. ఆంధ్ర భారతోపన్యాసములు, 1981.

నన్నయ్య : తెలుగు భారతం ! అనువాదం కాదు! పునర్నవీకరించిన
దాశరథి. తెలుగువాణి, బ్రవరి, 1983.

భట్టారకుని భారతానువాదము. శ్రీ చిలుకూరి పాపయ్యశాస్త్రి.
వావిళ్ళ వేంకటేశ్వరశాస్త్రిప్రింట్స్ పూర్వీకము, 1940.

భారతాంధ్రీకరణము-నన్నయ. ఆచార్య శలాక రఘునాథశర్మ
అమృతవల్లి (ఉపన్యాసలహరి) 1986.

Acc. No. **

23040

894.8134

RAM.

CU - 35-00.